STATUTES
OF
MANITOBA
2006

Fourth and Fifth Sessions
Thirty-Eighth Legislature

55 Elizabeth II

VOLUME 2

MANITOBA

THE HONOURABLE JOHN HARVARD
LIEUTENANT GOVERNOR

The Queen's Printer for the
Province of Manitoba
2007

LOIS
DU
MANITOBA
DE
2006

Quatrième et cinquième sessions
trente-huitième législature

Elizabeth II, 55e

VOLUME 2

MANITOBA

L'HONORABLE JOHN HARVARD
LIEUTENANT-GOUVERNEUR

L'Imprimeur de la Reine
Province du Manitoba
2007

These two volumes contain the Acts that received royal assent during the parts of the Fourth and Fifth Sessions of the Thirty-Eighth Legislature that were held in 2006.

The Statutes of Manitoba are published annually. For a record of the disposition of the Bills introduced at a Session, please refer to the *Journals of the Legislative Assembly of Manitoba*.

Les présents volumes contiennent les lois qui ont été sanctionnées pendant les parties de la quatrième et de la cinquième session de la trente-huitième législature qui ont eu lieu en 2006.

Les lois du Manitoba sont publiées annuellement. Pour connaître l'état des projets de loi déposés au cours d'une session, se reporter aux *Journaux de l'Assemblée législative du Manitoba*.

2007-04556/

TABLE OF CONTENTS

PUBLIC ACTS

Fourth Session,
Thirty-Eighth Legislature

Chapter	Title		Page
12	The Agri-Food and Rural Development Council Act	*Bill 19*	131
20	The Animal Diseases Amendment Act	*Bill 31*	461
2	The Appropriation Act, 2006	*Bill 44*	7
24	The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2006	*Bill 42*	517
7	The Conservation Districts Amendment Act	*Bill 13*	49
17	The Consumer Protection Amendment Act (Government Cheque Cashing Fees)	*Bill 24*	401
10	The Corporations Amendment Act	*Bill 16*	61
4	The Dangerous Goods Handling and Transportation Amendment Act	*Bill 4*	23
15	The Elections Reform Act	*Bill 22*	231
9	The Emergency Measures Amendment Act	*Bill 15*	55
13	The Family Farm Protection Amendment and Farm Lands Ownership Amendment Act	*Bill 20*	135
19	The Fires Prevention and Emergency Response Act	*Bill 30*	427
6	The Highways and Transportation Amendment Act	*Bill 12*	45
1	The Interim Appropriation Act, 2006	*Bill 26*	5
23	The Labour-Sponsored Investment Funds Act, 2006 (Various Acts Amended)	*Bill 37*	491
3	The Loan Act, 2006	*Bill 45*	15
14	The Public Health Act	*Bill 21*	147
21	The Public Schools Finance Board Amendment and The Public Schools Amendment Act	*Bill 35*	467
16	The Safer Communities and Neighbourhoods Amendment Act	*Bill 23*	399

Chapter	Title		Page
11	The Securities Amendment Act	*Bill 17*	79
18	The Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act	*Bill 27*	409
8	The Water Rights Amendment Act	*Bill 14*	51
5	The Winter Heating Cost Control Act	*Bill 11*	39
22	The Youth Drug Stabilization (Support for Parents) Act	*Bill 36*	477

Fifth Session,
Thirty-Eighth Legislature

Chapter	Title		Page
31	The Consumer Protection Amendment Act (Payday Loans)	*Bill 25*	643
27	The Consumer Protection Amendment Act (Prepaid Purchase Cards)	*Bill 4*	621
36	The Court of Queen's Bench Small Claims Practices Amendment Act	*Bill 39*	847
33	The Degree Granting Act	*Bill 29*	671
26	The Employment Standards Code Amendment Act	*Bill 2*	583
38	The Good Samaritan Protection Act	*Bill 214*	937
30	The Grandparent Access and Other Amendments Act (Child and Family Services Act Amended)	*Bill 9*	637
39	The Liquor Control Amendment Act (Helping to Prevent Date Rape)	*Bill 215*	939
32	The Manitoba Museum Amendment Act	*Bill 28*	665
34	The Northern Affairs Act	*Bill 33*	683
28	The Personal Investigations Amendment Act (Identity Protection)	*Bill 5*	625
37	The Pharmaceutical Act	*Bill 41*	853
35	The Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Act	*Bill 34*	827
29	The Registered Retirement Savings Protection Act	*Bill 6*	633

PRIVATE ACTS

Fourth Session,
Thirty-Eighth Legislature

Chapter	Title		Page
25	The Association of Former Manitoba MLAs Act	*Bill 300*	947

TABLE DES MATIÈRES

LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Quatrième session,
trente-huitième législature

Chapitre	Titre		Page
1	Affectation anticipée de crédits, Loi de 2006 portant	*Projet de loi 26*	5
2	Affectation de crédits, Loi de 2006 portant	*Projet de loi 44*	7
21	Commission des finances des écoles publiques et la Loi sur les écoles publiques, Loi modifiant la Loi sur la	*Projet de loi 35*	467
12	Conseil du développement agroalimentaire et rural, Loi sur le	*Projet de loi 19*	131
10	Corporations, Loi modifiant la Loi sur les	*Projet de loi 16*	61
7	Districts de conservation, Loi modifiant la Loi sur les	*Projet de loi 13*	49
8	Droits d'utilisation de l'eau, Loi modifiant la Loi sur les	*Projet de loi 14*	51
3	Emprunt de 2006, Loi d'	*Projet de loi 45*	15
24	Exécution du budget de 2006 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité, Loi d'	*Projet de loi 42*	517
23	Fonds de placement des travailleurs (modification de diverses dispositions législatives), Loi de 2006 sur les	*Projet de loi 37*	491
5	Limitation des frais de chauffage en hiver, Loi sur la	*Projet de loi 11*	39
20	Maladies des animaux, Loi modifiant la Loi sur les	*Projet de loi 31*	461
4	Manutention et le transport des marchandises dangereuses, Loi modifiant la Loi sur la	*Projet de loi 4*	23
9	Mesures d'urgence, Loi modifiant la Loi sur les	*Projet de loi 15*	55
19	Prévention des incendies et les interventions d'urgence, Loi sur la	*Projet de loi 30*	427
13	Protection des exploitations agricoles familiales et la Loi sur la propriété agricole, Loi modifiant la Loi sur la	*Projet de loi 20*	135
17	Protection du consommateur (frais d'encaissement des chèques du gouvernement), Loi modifiant la Loi sur la	*Projet de loi 24*	401
18	Recouvrement du montant des dommages et du coût des soins de santé imputables au tabac, Loi sur le	*Projet de loi 27*	409

Chapitre	Titre		Page
15	Réforme électorale, Loi sur la	*Projet de loi 22*	231
14	Santé publique, Loi sur la	*Projet de loi 21*	147
16	Sécurité des collectivités et des quartiers, Loi modifiant la Loi visant à accroître la	*Projet de loi 23*	399
22	Stabilisation des mineurs toxicomanes (aide aux parents), Loi sur la	*Projet de loi 36*	477
11	Valeurs mobilières, Loi modifiant la Loi sur les	*Projet de loi 17*	79
6	Voirie et le transport, Loi modifiant la Loi sur la	*Projet de loi 12*	45

Cinquième session, trente-huitième législature

Chapitre	Titre		Page
34	Affaires du Nord, Loi sur les	*Projet de loi 33*	683
33	Attribution de grades, Loi sur l'	*Projet de loi 29*	671
26	Code des normes d'emploi, Loi modifiant le	*Projet de loi 2*	583
35	Divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles), Loi sur les	*Projet de loi 34*	827
30	Droit de visite des grands-parents et apportant d'autres modifications (modification de la Loi sur les services à l'enfant et à la famille), Loi sur le	*Projet de loi 9*	637
28	Enquêtes relatives aux particuliers (protection de l'identité), Loi modifiant la Loi sur les	*Projet de loi 5*	625
38	Immunité du bon samaritain, Loi sur l'	*Projet de loi 214*	937
32	Musée du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur le	*Projet de loi 28*	665
37	Pharmacies, Loi sur les	*Projet de loi 41*	853
29	Protection des régimes enregistrés d'épargne en vue de la retraite, Loi sur la	*Projet de loi 6*	633
27	Protection du consommateur (cartes prépayées), Loi modifiant la Loi sur la	*Projet de loi 4*	621
31	Protection du consommateur (prêts de dépannage), Loi modifiant la Loi sur la	*Projet de loi 25*	643

Chapitre	Titre		Page
36	Recouvrement des petites créances à la cour du banc de la reine, Loi modifiant la Loi sur le	*Projet de loi 39*	847
39	Réglementation des alcools (prévention du viol par une connaissance), Loi modifiant la Loi sur la	*Projet de loi 215*	939

LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ

Quatrième session,
trente-huitième législature

Chapitre	Titre		Page
25	Association des ex-députés de l'Assemblée législative du Manitoba, Loi sur l'	*Projet de loi 300*	947

CHAPTER 32

THE MANITOBA MUSEUM AMENDMENT ACT

(Assented to December 7, 2006)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. M270 amended

1 ***The Manitoba Museum Act*** *is amended by this Act.*

2 *Section 1 is amended by striking out* "(hereinafter called the "museum")".

3 *Section 12 is replaced with the following:*

By-laws

12 The board of the corporation may make any by-law it considers necessary for the purposes of the corporation.

4 *Section 13 is amended*

(a) by striking out "Any by-law, rule, or regulation" *and substituting* "A by-law"; *and*

CHAPITRE 32

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE MUSÉE DU MANITOBA

(Date de sanction : 7 décembre 2006)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. M270 de la ***C.P.L.M.***

1 *La présente loi modifie la* ***Loi sur le Musée du Manitoba***.

2 *L'article 1 est modifié par substitution, au passage qui suit* « du Manitoba », *de* « est maintenu à titre de personne morale, ci-après désignée la « corporation ». ».

3 *L'article 12 est remplacé par ce qui suit :*

Règlements administratifs

12 Le conseil d'administration de la corporation peut prendre les règlements administratifs qu'il juge nécessaires pour les besoins de celle-ci.

4 *L'article 13 est modifié :*

a) par suppression de « règles et les »;

(b) by striking out ", or any repeal, amendment, or alteration of any such by-law, rule, or regulation,".

b) par suppression de « , de même que l'abrogation et la modification de ces règlements, ».

5 Sections 14 and 15 are replaced with the following:

Composition of board
14 The affairs of the corporation are to be administered by a board consisting of 12, 14 or 16 members of the corporation, as fixed from time to time by a resolution of the board.

Elected board members
15 One-half of the members of the board are to be elected as provided in the by-laws of the corporation.

Appointed board members
15.1(1) One-half of the members of the board are to be appointed by the Lieutenant Governor in Council. Each is to hold office for the term fixed in his or her appointment, which must not exceed three years.

Appointment continues
15.1(2) A member appointed under this section continues to hold office until he or she is reappointed, the appointment is revoked or a successor is appointed.

Vacancy
15.1(3) The Lieutenant Governor in Council may fill a vacancy on the board for a member who was appointed under this section by appointing a person to fill the unexpired term of the former member.

Transitional: existing members of the board
6 A member of the board

(a) who was appointed or elected to the board before the coming into force of this Act; and

(b) whose term of office has not expired on the coming into force of this Act;

continues to hold office for the unexpired portion of his or her term and may be reappointed or re-elected, as the case may be.

5 Les articles 14 et 15 sont remplacés par ce qui suit :

Composition du conseil d'administration
14 Les affaires de la corporation sont administrées par un conseil d'administration composé de 12, 14 ou 16 de ses membres, selon ce qui est déterminé par résolution du conseil.

Administrateurs élus
15 La moitié des administrateurs sont élus en conformité avec les règlements administratifs de la corporation.

Administrateurs nommés
15.1(1) La moitié des administrateurs sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. La durée de leur mandat est fixée dans l'acte de nomination, mais elle ne peut excéder trois ans.

Maintien en poste
15.1(2) Les administrateurs nommés demeurent en fonction jusqu'à ce qu'ils reçoivent un nouveau mandat, que leur nomination soit révoquée ou que leurs successeurs soient nommés.

Vacances
15.1(3) Si le poste d'un administrateur nommé devient vacant, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer une personne pour remplacer l'administrateur pour le reste de son mandat.

Disposition transitoire — administrateurs en fonction
6 Les administrateurs nommés ou élus au conseil avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi et dont le mandat n'est pas terminé à cette date sont maintenus à leur poste jusqu'à l'expiration de leur mandat et peuvent recevoir un nouveau mandat.

Coming into force
7 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

Entrée en vigueur
7 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba

CHAPTER 33

THE DEGREE GRANTING ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

1 Definitions
2 Granting of degrees restricted
3 Use of "university" and "varsity"
4 Offences and penalties
5 Court order where Act contravened
6 Regulations
7 Consequential amendment
8 C.C.S.M. reference
9 Coming into force

CHAPITRE 33

LOI SUR L'ATTRIBUTION DE GRADES

TABLE DES MATIÈRES

Article

1 Définitions
2 Restriction — attribution de grades
3 Utilisation du terme « université »
4 Infraction et peine
5 Ordonnance judiciaire — défaut de se conformer à la présente loi
6 Règlements
7 Modification corrélative
8 *Codification permanente*
9 Entrée en vigueur

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

CHAPTER 33

THE DEGREE GRANTING ACT

(Assented to December 7, 2006)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"court" means the Court of Queen's Bench. (« tribunal »)

"degree" means recognition or implied recognition of academic achievement that

(a) is specified in writing to be

(i) a baccalaureate, masters, doctoral or similar degree, or

(ii) an honorary degree; and

(b) is not a degree or honorary degree in theology. (« grade »)

"institution" includes an association of natural persons, a partnership and a corporation. (« établissement »)

"minister" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre »)

CHAPITRE 33

LOI SUR L'ATTRIBUTION DE GRADES

(Date de sanction : 7 décembre 2006)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« établissement » Sont assimilées aux établissements les associations de personnes physiques, les sociétés en nom collectif et les personnes morales. ("institution")

« grade » Attestation écrite ou reconnaissance implicite écrite d'une formation scolaire, à savoir un baccalauréat, une maîtrise, un doctorat ou tout grade semblable, ou un grade honorifique. La présente définition exclut les grades et les grades honorifiques en théologie. ("degree")

« ministre » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

« tribunal » La Cour du Banc de la Reine. ("court")

Granting of degrees restricted
2(1) Unless exempt under subsection (2), no individual or institution may directly or indirectly

(a) grant a degree;

(b) offer or provide a program or part of a program of post-secondary study that provides for the granting of a degree to a person who successfully completes the program;

(c) advertise, represent or hold out in any manner that it has the authority to do the things referred to in clause (a) or (b); or

(d) sell, offer for sale or provide for a fee, reward or other remuneration, a degree or other document or material that indicates or implies the granting of a degree.

Exemption: who may grant degrees
2(2) The following are exempt from the application of subsection (1):

(a) an institution expressly authorized by an Act of the Legislature, including a private Act, to grant a degree or offer a program of post-secondary study that leads to the granting of a degree;

(b) Steinbach Bible College;

(c) an institution prescribed by regulation.

Use of "university" and "varsity"
3(1) Except as authorized by an Act of the Legislature, including a private Act, no person or institution shall directly or indirectly use the word "university" or "varsity", or any derivation or abbreviation of either of those words,

(a) in the name of any business or undertaking;

(b) in any advertising; or

(c) in the name of any thing, place or building;

without the prior written approval of the minister.

Delegation
3(2) The minister may delegate to the Council on Post-Secondary Education the power to approve the use of the words "university" and "varsity" under subsection (1).

Restriction — attribution de grades
2(1) Sous réserve du paragraphe (2), les particuliers et les établissements ne peuvent, directement ou indirectement :

a) attribuer des grades;

b) offrir des programmes ou des parties de programmes d'études postsecondaires menant à l'attribution de grades;

c) annoncer ni prétendre, explicitement ou implicitement, qu'ils peuvent accomplir tout acte mentionné à l'alinéa a) ou b);

d) vendre, offrir en vente ou fournir, moyennant un droit, une récompense ou toute autre rémunération, des diplômes, d'autres documents ou d'autres pièces qui indiquent l'attribution de grades ou qui le laisse entendre.

Exemption
2(2) Sont soustraits à l'application du paragraphe (1) :

a) les établissements qu'une loi de l'Assemblée législative, y compris une loi d'intérêt privé, autorise expressément à attribuer des grades ou à offrir des programmes d'études postsecondaires menant à l'attribution de grades;

b) le Steinbach Bible College;

c) les établissements désignés par règlement.

Utilisation du terme « université »
3(1) Sauf dans la mesure où le permet une loi de l'Assemblée législative, y compris une loi d'intérêt privé, et sauf autorisation écrite préalable du ministre, les personnes et les établissements ne peuvent utiliser directement ou indirectement le terme « université » ou un dérivé ou une abréviation de ce terme :

a) dans le nom d'une entreprise;

b) dans le cadre d'une publicité;

c) dans le nom d'une chose, d'un endroit ou d'un bâtiment.

Délégation
3(2) Le ministre peut déléguer au Conseil de l'enseignement postsecondaire le pouvoir d'autoriser l'utilisation du terme « université ».

Application
3(3) The requirements of this section are in addition to the provisions of any other enactment respecting the use of a word in a name.

Offences and penalties
4(1) A person or institution who contravenes this Act is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than $5,000.

Continuing offence
4(2) When a contravention of this Act continues for more than one day, the person or institution is guilty of a separate offence for each day the contravention continues.

Time limit for prosecution
4(3) A prosecution under this Act may not be commenced later than one year after the day the alleged offence was committed.

Court order where Act contravened
5(1) Despite any other penalty, if a person or institution contravenes this Act, the court may, on application by the minister, make an order preventing the person or institution

(a) from continuing or repeating the contravention; or

(b) from doing anything that will, or is likely to, result in the contravention continuing or being repeated.

Terms and conditions
5(2) The court may make an order under this section on any terms or conditions that it considers appropriate.

Regulations
6(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations exempting an institution from the application of all or part of subsection 2(1).

Time limit
6(2) A regulation under subsection (1) expires three years after it is made, unless a shorter period is prescribed in the regulation.

Application
3(3) Le présent article ne porte pas atteinte aux dispositions des autres textes concernant l'utilisation d'un terme dans un nom.

Infraction et peine
4(1) Toute personne ou tout établissement qui contrevient à la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 5 000 $.

Infraction continue
4(2) Il est compté une infraction distincte à la présente loi pour chacun des jours au cours desquels se continue la contravention.

Prescription
4(3) Les poursuites que vise la présente loi se prescrivent par un an à compter de la date de la perpétration de la présumée infraction.

Ordonnance judiciaire — défaut de se conformer à la présente loi
5(1) Malgré toute autre peine, si une personne ou un établissement contrevient à la présente loi, le tribunal peut, sur requête présentée par le ministre, rendre une ordonnance empêchant la personne ou l'établissement :

a) de poursuivre la contravention ou de récidiver;

b) d'accomplir un acte qui donnera véritablement ou vraisemblablement lieu à la poursuite de la contravention ou à une récidive.

Modalités
5(2) L'ordonnance peut être assortie des modalités que le tribunal juge indiquées.

Règlements
6(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, exempter un établissement de l'application de la totalité ou d'une partie du paragraphe 2(1).

Délai
6(2) À moins qu'un délai plus court ne soit prescrit, les règlements visés au paragraphe (1) cessent d'avoir effet trois ans après leur prise.

Consequential amendment: C.C.S.M. c. U60

7 *Subsection 63(1) of* ***The University of Manitoba Act*** *is replaced with the following:*

Use of university coat of arms or crest

63(1) Without the authority of the board, no person shall assume or use the coat of arms or crest of the university, or any design in imitation of it or calculated to deceive by its resemblance to the coat of arms or crest of the university.

C.C.S.M. reference

8 This Act may be referred to as chapter D25 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Coming into force

9(1) This Act, except sections 2 and 6, comes into force on the day it receives royal assent.

Coming into force: sections 2 and 6

9(2) Sections 2 and 6 come into force on January 1, 2007.

Modification du c. U60 de la ***C.P.L.M.***

7 *Le paragraphe 63(1) de la* ***Loi sur l'Université du Manitoba*** *est remplacé par ce qui suit :*

Utilisation des armoiries ou de l'emblème de l'Université

63(1) Nul ne peut, sans l'autorisation du Conseil, adopter ou utiliser soit les armoiries ou l'emblème de l'Université, soit un dessin qui les imite ou dont la ressemblance est trompeuse.

Codification permanente

8 La présente loi constitue le chapitre D25 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

Entrée en vigueur

9(1) La présente loi, à l'exception des articles 2 et 6, entre en vigueur le jour de sa sanction.

Entrée en vigueur des articles 2 et 6

9(2) Les articles 2 et 6 entrent en vigueur le 1er janvier 2007.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba

CHAPTER 34

THE NORTHERN AFFAIRS ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1
INTRODUCTORY PROVISIONS

1 Definitions
2 Indian Reserves excluded
3 Purposes of a settlement
4 Purposes of a community

PART 2
SETTLEMENTS AND COMMUNITIES

5 Definition: "board"
6 Designation of a settlement
7 Designation of a community
8 Corporate status
9 Principles, standards and criteria
10 Changing boundaries or withdrawing designation
11 Change to be initiated by a proposal
12 Public consultations required
13 Board to conduct public consultations
14 Reference to maps
15 Northern Manitoba Community Consultation Board
16 Appointment of board members
17 Board may add residents as members
18 Referral to include description of proposal
19 Board to give notice and hold meeting
20 Public meeting re proposal
21 Board to submit report to minister
22 Effect of change of designation
23 Continuation of council
24 Retroactivity and coming into force

CHAPITRE 34

LOI SUR LES AFFAIRES DU NORD

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1
DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

1 Définitions
2 Exclusion des réserves indiennes
3 Fins des localités
4 Fins des collectivités

PARTIE 2
LOCALITÉS ET COLLECTIVITÉS

5 Définition de « Conseil »
6 Désignation d'une localité
7 Désignation d'une collectivité
8 Statut
9 Principes, normes et critères
10 Modification des limites ou retrait de désignation
11 Proposition
12 Consultations publiques
13 Consultations publiques tenues par le Conseil
14 Renvoi à des cartes
15 Conseil de consultation des collectivités du Nord
16 Nomination des membres du Conseil
17 Nomination de résidants à titre de membres
18 Renvoi d'une proposition au Conseil
19 Réunion publique
20 Réunion publique concernant la proposition
21 Rapport
22 Effet d'une modification concernant la désignation
23 Maintien du conseil
24 Rétroactivité et entrée en vigueur

PART 3
COMMUNITY POWERS AND DUTIES

BY-LAW MAKING POWERS

25 Communities not incorporated require delegation
26 Geographic application of by-laws
27 By-law inconsistent with other legislation
28 Guide to interpreting power to pass by-laws
29 Spheres of jurisdiction
30-33 Content of certain by-laws
34 No licence required for sale of own produce
35 Fee in addition to business or other tax

ENFORCEMENT OF BY-LAWS

36-38 Inspectors and enforcement
39-40 Order to remedy
41 Review
42-43 Remedying contraventions
44 Emergencies
45 Application to court to enforce by-law
46 Contravention of by-law is an offence

CORPORATE POWERS

47 When community is a corporation
48 Power to acquire property
49 Powers respecting works, services, utilities
50 General authority re agreements
51 Expropriation for community purpose
52 Land acquired in a municipality
53 Community may not assert lack of authority
54 Encouraging economic development
55 Tax sharing agreements
56 Grants by councils
57 Communities not incorporated may only exercise delegated powers
58 Authorization required to dispose of property

DUTIES OF COMMUNITIES

59-64 Fire protection services
65-74 Community roads

PARTIE 3
ATTRIBUTIONS DES COLLECTIVITÉS

POUVOIRS DE PRENDRE DES ARRÊTÉS

25 Restriction
26 Application des arrêtés dans les limites de la collectivité
27 Incompatibilité
28 Interprétation du pouvoir d'adopter des arrêtés
29 Domaines de compétence
30-33 Contenu de certains arrêtés
34 Licence
35 Droits imposés en vertu de la présente section

APPLICATION DES ARRÊTÉS

36-38 Inspections
39-40 Ordre
41 Révision par le conseil
42-43 Mesures visant à remédier aux contraventions
44 Situations d'urgence
45 Requête adressée au tribunal
46 Infraction

POUVOIRS DES COLLECTIVITÉS

47 Pouvoirs d'une personne morale
48 Pouvoir d'acquérir des biens
49 Pouvoirs concernant les ouvrages et les services
50 Pouvoirs généraux
51 Expropriation pour la réalisation des fins de la collectivité
52 Biens-fonds acquis dans une municipalité
53 Absence de pouvoir
54 Encouragement au développement économique
55 Accords
56 Pouvoir de verser des subventions
57 Restriction
58 Autorisation

OBLIGATIONS DES COLLECTIVITÉS

59-64 Services de protection contre l'incendie
65-74 Chemins de la collectivité

75 Drains
76 Roads, bridges and drains crossing community boundaries

PART 4
ELECTIONS RE COMMUNITY COUNCILS

77 Conduct of elections
78 Four-year term
79 Timing of regular elections
80 Election of mayor
81 Wards or community vote
82 Qualifications of voters
83-84 Eligibility for nomination and election
85 Rights of employees in election
86-87 Disqualification of member
88 Only one office at a time
89 Vacancy in councillor position after regular election
90 Appointment of administrator if no council or quorum
91 Resignation of member
92 By-election to fill vacancy on council
93 Election of first council
94 Appointment of prescribed election officials
95-98 Principal electoral officer

PART 5
GOVERNANCE

SETTLEMENTS — CONTACT PERSONS

99 Appointment of contact person

COMMUNITIES — COUNCILS

100 Council is governing body
101 Composition
102 Role of council
103 Role of mayor
104 Oath of office
105 Municipal Councils Conflict of Interest Act applies
106 Matters that a council may delegate
107 How council may act
108-111 Passing by-laws and resolutions
112-113 Coming into force — by-laws and resolutions
114-116 Council committees
117-119 Meetings of council

75 Canaux de drainage
76 Chemins, ponts et canaux de drainage traversant les limites de la collectivité

PARTIE 4
ÉLECTIONS CONCERNANT LES CONSEILS DES COLLECTIVITÉS

77 Tenue d'élections
78 Mandat de quatre ans
79 Moment des élections ordinaires
80 Élection du maire
81 Élection par les électeurs de l'ensemble de la collectivité ou par quartiers
82 Personnes habilitées à voter
83-84 Qualités requises des membres du conseil
85 Droits des employés à l'égard des élections
86-87 Inhabilité des membres
88 Cumul interdit
89 Vacance de poste après les élections ordinaires
90 Nomination d'un administrateur
91 Démission
92 Vacances au sein du conseil
93 Élection du premier conseil
94 Nomination des fonctionnaires électoraux désignés par règlement
95-98 Fonctionnaire électoral en chef

PARTIE 5
GESTION

LOCALITÉS — PERSONNES-RESSOURCES

99 Nomination d'une personne-ressource

COLLECTIVITÉS — CONSEILS

100 Organisme dirigeant
101 Composition
102 Rôle du conseil
103 Rôle du maire
104 Serment professionnel
105 Application de la *Loi sur les conflits d'intérêts au sein des conseils municipaux*
106 Délégation permise
107 Mode d'exercice des pouvoirs du conseil
108-111 Adoption des arrêtés et des résolutions
112-113 Entrée en vigueur des arrêtés et des résolutions
114-116 Comités du conseil
117-119 Réunions du conseil

120 Minutes
121 Quorum for council meetings
122 Voting obligatory
123 Decisions by majority
124-127 Organization and procedure
128 Special meetings
129 Public participation
130 Public meetings
131 Compensation of members of council

PART 6
ADMINISTRATIVE ORGANIZATION

132-136 Community Administrative Officer
137 Designated officers
138 Pensions and benefits program
139 Retention of community records

PART 7
FINANCIAL ADMINISTRATION

140 Application to unincorporated communities

MANAGEMENT PLAN WITH ESTIMATES

141 Fiscal year
142 Annual management plan
143-145 Operating budget, capital budget and capital expenditure program
146 Reserve funds
147 Public consultations

FINANCIAL OPERATIONS

148 Council may borrow for operating expenses
149 Council to obtain approval for anticipated deficiency
150 Expenditures
151 Investments

ANNUAL FINANCIAL STATEMENTS AND AUDITOR'S REPORT

152 Annual financial statements
153-156 Auditor and auditor's report

120 Procès-verbaux
121 Quorum
122 Vote obligatoire
123 Décision majoritaire
124-127 Organisation et procédure
128 Réunions extraordinaires
129 Participation du public
130 Réunions publiques
131 Rémunération

PARTIE 6
ORGANISATION ADMINISTRATIVE

132-136 Directeur de la collectivité
137 Cadres désignés
138 Régime de retraite et programme d'avantages sociaux
139 Conservation des documents de la collectivité

PARTIE 7
GESTION FINANCIÈRE

140 Application aux collectivités non constituées

PLAN DE GESTION ACCOMPAGNÉ DE PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES

141 Exercice
142 Plan de gestion
143-145 Budget de fonctionnement, budget des immobilisations et programme de dépenses en immobilisations
146 Fonds de réserve
147 Consultations publiques

OPÉRATIONS FINANCIÈRES

148 Emprunt
149 Déficit anticipé
150 Dépenses autorisées
151 Placements

ÉTATS FINANCIERS ANNUELS ET RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

152 États financiers annuels
153-156 Vérificateur et rapport du vérificateur

IMPOSING AND COLLECTING TAXES IN INCORPORATED COMMUNITIES

157 Property tax by-law
158 Business tax by-law
159 Fees in lieu of business taxes
160 Minister to help impose and collect taxes
161 Property tax by-law if agreement with minister
162 Business tax by-law if agreement with minister
163 Effect of agreement
164 Application of Municipal Act
165 Tax or fee in addition to other taxes
166 Application — business taxes
167 Part year use or occupancy

TAX AND DEBT COLLECTION

168 Tax and debt collection
169 Notice provisions re tax sale and auction
170 Prior right of community to purchase
171 Regulation making powers

PART 8
THE MINISTER

172 Role — general
173 Powers of the minister
174 Regulations in place of by-laws
175 Delegation and assignment by regulation
176-177 Filing requirement — by-laws and resolutions
178-179 Sharing information
180 Minister may acquire property
181 Land acquired becomes Crown land
182-184 Northern Affairs Fund
185 Agreement re taxation
186 Agreements re economic development
187 Fees in lieu of taxes
188 Definition: "taxes"
189-190 Grants
191 Withholding financial assistance
192 Set-off — money to be paid to community
193 Minister's role under other Acts
194 Appeals to minister — unincorporated communities

IMPOSITION ET PERCEPTION DE TAXES DANS LES COLLECTIVITÉS CONSTITUÉES

157 Arrêté imposant des taxes foncières
158 Arrêté imposant une taxe d'affaires
159 Droit tenant lieu de taxes d'affaires
160 Accord concernant l'imposition et la perception de taxes
161 Arrêté imposant des taxes foncières — accord avec le ministre
162 Arrêté imposant une taxe d'affaires
163 Effet de l'accord
164 Application de la *Loi sur les municipalités*
165 Obligation de payer la taxe ou le droit
166 Application — taxes d'affaires
167 Utilisation ou occupation des locaux

PERCEPTION ET RECOUVREMENT DES TAXES

168 Recouvrement des taxes et des dettes
169 Dispositions concernant les avis — vente pour défaut de paiement des taxes et vente aux enchères
170 Droit d'achat préalable de la collectivité
171 Pouvoirs réglementaires

PARTIE 8
MINISTRE

172 Rôle
173 Pouvoirs du ministre
174 Règlements
175 Délégation par règlement
176-177 Dépôt — arrêtés et résolutions
178-179 Diffusion de renseignements
180 Pouvoir d'acquérir des biens
181 Biens-fonds acquis
182-184 Fonds des affaires du Nord
185 Accord d'imposition
186 Accords — développement économique
187 Droits tenant lieu de taxes
188 Définition de « taxes »
189-190 Subventions
191 Rétention de l'aide financière
192 Compensation — sommes versées à la collectivité
193 Rôle du ministre sous le régime d'autres lois
194 Appels au ministre — collectivités non constituées

195 Investigation
196-199 Directions, dismissal and administration
200-202 Receivership
203 Fees
204 Delegation

PART 9
LEGAL MATTERS

205 Application for declaration of invalidity
206 Time limit
207 No challenge on certain grounds
208 Definitions
209 Community roads
210 Building inspections
211 Limited liability for public facility
212 Utilities or services
213 Water overflow
214 Standard of care for fire services
215 Exercise of discretion
216 Remedying contravention of by-law
217 Negligent supervision by others
218 Nuisances
219 Notice requirement
220-223 Judgments against communities
224-226 Indemnification
227 Unauthorized expenditures
228 Public notice of by-laws and meetings
229 Service of notices and other documents
230 Admissibility of certified copy in evidence
231 Deemed change of certain terms

PART 10
REGULATIONS

232-236 Regulations

PART 11
TRANSITIONAL PROVISIONS

237-239 Continuation of settlements and communities
240-243 Transition re councils and contact persons
244-253 Transitional provisions

PART 12
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

254-269 Consequential amendments

195 Enquêtes
196-199 Directives, destitution et tutelle
200-202 Mise sous séquestre
203 Droits
204 Délégation

PARTIE 9
QUESTIONS JURIDIQUES

205 Requête présentée au tribunal
206 Prescription
207 Contestation interdite
208 Définitions
209 Chemins de la collectivité
210 Inspections des bâtiments
211 Limitation de responsabilité
212 Responsabilité concernant les services
213 Débordements d'eau
214 Services de protection contre l'incendie
215 Exercice d'un pouvoir discrétionnaire
216 Immunité
217 Absence de responsabilité
218 Nuisances
219 Exigence concernant les avis
220-223 Jugements contre les collectivités
224-226 Indemnisation
227 Dépenses non autorisées
228 Avis public
229 Mode de remise des avis et des autres documents
230 Admissibilité en preuve
231 Changement de terminologie

PARTIE 10
RÈGLEMENTS

232-236 Règlements

PARTIE 11
DISPOSITIONS TRANSITOIRES

237-239 Maintien des localités et des collectivités
240-343 Conseils et personnes-ressources
244-253 Dispositions transitoires

PARTIE 12
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

254-269 Modifications corrélatives

PART 13
REPEAL, C.C.S.M. REFERENCE AND COMING INTO FORCE

270 Repeal
271 C.C.S.M. reference
272 Coming into force

PARTIE 13
ABROGATION, *CODIFICATION PERMANENTE* ET ENTRÉE EN VIGUEUR

270 Abrogation
271 *Codification permanente*
272 Entrée en vigueur

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

CHAPTER 34

THE NORTHERN AFFAIRS ACT

(Assented to December 7, 2006)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

PART 1

INTRODUCTORY PROVISIONS

DEFINITIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"affiliated body" means a body, all the members of which, or all the members of the board of management or board of directors of which, are appointed by the council of a community. (« organisme affilié »)

"area" means an area of land in northern Manitoba that is not within the boundaries of a settlement or community. (« région »)

CHAPITRE 34

LOI SUR LES AFFAIRES DU NORD

(Date de sanction : 7 décembre 2006)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

PARTIE 1

DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« amélioration » Amélioration au sens de la *Loi sur l'évaluation municipale*. ("improvement")

« autorité locale »

a) District d'aménagement du territoire établi en vertu de la *Loi sur l'aménagement du territoire*;

"business" means

(a) a commercial, merchandising or industrial activity or undertaking;

(b) a profession, trade, occupation, calling or employment; or

(c) an activity providing goods or services;

whether or not carried on continuously or on an intermittent or one-time basis and whether or not for profit, and however organized or formed, and includes a co-operative and an association of persons. (« entreprise »)

"business tax" means a tax imposed by or under the authority of a by-law under section 158 or 162. (« taxe d'affaires »)

"by-election" means an election to fill a vacancy on the council of a community that is not conducted as part of a regular election. (« élection partielle »)

"community" means a community that is continued or designated under this Act. (« collectivité »)

"community administrative officer" means a person appointed as a community administrative officer under subsection 132(1). (« directeur de la collectivité »)

"community purposes" means the purposes set out in section 4. (« fins de la collectivité »)

"community record" means any kind of recorded information that is created or received by, or in the custody or control of, a community, regardless of physical form or characteristics, and includes

(a) information recorded on paper, photographic film, microfilm, sound or video tape or disk, and in a computer system;

(b) a copy of the record; and

(c) a part of the record. (« document de la collectivité »)

b) district ou division scolaire constitué en vertu de la *Loi sur les écoles publiques*;

c) district de conservation constitué en vertu de la *Loi sur les districts de conservation*;

d) conseil de district de services sociaux et de santé constitué en vertu de la *Loi sur les districts de services sociaux et de santé*;

e) conseil d'administration d'un district hospitalier constitué en vertu de la *Loi sur les services de santé*;

f) corporation de développement local constituée en vertu de la partie XXI de la *Loi sur les corporations*;

g) corporation de développement régional constituée en vertu de la partie XXII de la *Loi sur les corporations*;

h) organisme désigné à ce titre par règlement du ministre. ("local authority")

« bien-fonds » Bien-fonds au sens de la *Loi sur l'évaluation municipale*. ("land")

« bien réel » Bien réel au sens de la *Loi sur l'évaluation municipale*. ("real property")

« cadre désigné » Personne nommée à un poste créé en vertu de l'article 137. ("designated officer")

« chemin de la collectivité » ou **« chemin relevant de la collectivité »** Tout bien-fonds :

a) qui a été ouvert en vertu de l'article 68 à titre de chemin destiné à l'usage public ou qui a été ouvert, affecté ou réservé à ce titre en vertu de toute autre loi;

b) qui n'a pas été fermé en vertu de l'article 69 ni de toute autre loi.

La présente définition vise notamment les emprises routières, les rues, les voies, les passages routiers, les chemins piétonniers, les ponts et les viaducs, mais exclut les routes de régime provincial au sens de la *Loi sur la voirie et le transport*. ("community road")

"community road" means land that

(a) has been opened under section 68, or opened, dedicated or reserved under any other Act, as a road for public use; and

(b) has not been closed under section 69 or any other Act;

and includes a road allowance, street, lane, thoroughfare, walkway, bridge and underpass, but does not include a departmental road as defined in *The Highways and Transportation Act*. (« chemin de la collectivité » ou « chemin relevant de la collectivité »)

"council" means the council of a community, and **"community council"** has the same meaning. (« conseil »)

"council committee" means a committee, or other body established by a council under subsection 125(1). (« comité du conseil »)

"council meeting" means a regular meeting or special meeting of a council, but does not include a public meeting held by a council. (« réunion du conseil »)

"court" means the Court of Queen's Bench. (« tribunal »)

"designated officer" means a person appointed to a position established under section 137. (« cadre désigné »)

"election" means an election for an office on the council of a community. (« élection »)

"improvement" means an improvement as defined in *The Municipal Assessment Act*. (« amélioration »)

"incorporated community" means a community that has been incorporated by a regulation made under section 8, and includes an incorporated community continued by this Act. (« collectivité constituée »)

"land" means land as defined in *The Municipal Assessment Act*. (« bien-fonds »)

« collectivité » Communauté maintenue ou collectivité désignée sous le régime de la présente loi. ("community")

« collectivité constituée » Collectivité constituée par règlement pris en vertu de l'article 8. La présente définition vise notamment les communautés constituées maintenues par la présente loi. ("incorporated community")

« comité du conseil » Comité ou autre organisme que constitue le conseil en vertu du paragraphe 125(1). ("council committee")

« Commission municipale » La Commission municipale constituée en application de la *Loi sur la Commission municipale*. ("The Municipal Board")

« conseil » Le conseil d'une collectivité. ("council")

« contribuable » Personne tenue de payer les taxes imposées par une collectivité ou en son nom. ("taxpayer")

« directeur de la collectivité » Personne nommée à ce titre en application du paragraphe 132(1). ("community administrative officer")

« document de la collectivité » Tout genre d'information enregistrée qu'une collectivité crée ou reçoit ou qui relève d'elle, quelles que soient sa forme ou ses caractéristiques, notamment :

a) information enregistrée sur papier, film photographique, microfilm, bande sonore, bande vidéo ou disque ou dans un système informatique;

b) copie d'un document;

c) partie d'un document. ("community record")

« électeur » Personne qui est habilitée à voter sous le régime de la partie 4 lors de l'élection des membres du conseil. ("voter")

« élection » Élection au conseil d'une collectivité. ("election")

« élection partielle » Élection qui n'a pas lieu en même temps que les élections ordinaires et qui vise à pourvoir à une vacance au sein du conseil d'une collectivité. ("by-election")

"local authority" means

(a) a planning district established under *The Planning Act*;

(b) a school district or school division established under *The Public Schools Act*;

(c) a conservation district established under *The Conservation Districts Act*;

(d) a health and social services district board established under *The District Health and Social Services Act*;

(e) the governing board of a hospital district established under *The Health Services Act*;

(f) a community development corporation incorporated under Part XXI of *The Corporations Act*;

(g) a regional development corporation incorporated under Part XXII of *The Corporations Act*; or

(h) a body prescribed as a local authority by the minister. (« autorité locale »)

"local body" means

(a) any board, committee or other body that is established or appointed by a council and that administers funds of a community; and

(b) any organization or other body

(i) to which a community has made a grant or loan of money of $5,000. or more, and

(ii) on which a community is represented by one or more persons appointed by the council of the community. (« organisme local »)

"member", in relation to members of council, includes the mayor. (« membre »)

"minister" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre »)

« élections ordinaires » Élections tenues dans une collectivité conformément au paragraphe 79(1). ("regular election")

« entreprise » Toute forme d'activité ou d'entreprise commerciale, marchande ou industrielle, profession, métier, occupation ou emploi ou fourniture de biens ou de services, que ces activités soient exercées de façon continue ou non, en vue de réaliser un profit ou à titre gratuit et indépendamment de la forme ou du mode d'organisation qu'elles prennent. La présente définition vise également les coopératives et les associations de personnes. ("business")

« fins de la collectivité » Fins prévues à l'article 4. ("community purposes")

« localité » Localité maintenue ou désignée sous le régime de la présente loi. ("settlement")

« membre » Au sens de membre du conseil, s'entend également du maire. ("member")

« ministre » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

« Nord » Territoire du Manitoba situé au nord de la limite septentrionale du township 21, à l'exclusion :

a) des zones de gestion de la faune ou des réserves désignées comme telles en vertu de la *Loi sur la conservation de la faune*;

b) des forêts provinciales désignées comme telles en vertu de la *Loi sur les forêts*;

c) des parcs provinciaux désignés comme tels en vertu de la *Loi sur les parcs provinciaux*;

d) des municipalités ou des districts d'administration locale;

e) des régions que le lieutenant-gouverneur en conseil soustrait, par règlement, à l'application de la présente loi. ("northern Manitoba")

« organisme affilié » Organisme dont les membres — ou ceux de son conseil de direction ou d'administration — sont nommés par le conseil d'une collectivité. ("affiliated body")

"non-profit organization" means

(a) a corporation that is prohibited from paying dividends to its members, and distributing the assets to its members on a winding-up; or

(b) any other entity established under a law of Manitoba or Canada for a purpose other than to make a profit;

but does not include a credit union, caisse populaire or co-operative established under a law of Manitoba or Canada. (« organisme sans but lucratif »)

"northern Manitoba" means all that part of Manitoba north of the northern boundary of Township 21 that is not included in

(a) a wildlife management area or refuge designated as such under *The Wildlife Act*;

(b) a provincial forest designated as such under *The Forest Act*;

(c) a provincial park designated as such under *The Provincial Parks Act*;

(d) a municipality or local government district; or

(e) any area prescribed by the Lieutenant Governor in Council as not being within northern Manitoba for the purposes of this Act. (« Nord »)

"prescribed" means, unless otherwise indicated, prescribed by regulation under this Act.

"real property" means real property as defined in *The Municipal Assessment Act*. (« bien réel »)

"regular election" means an election held in a community under subsection 79(1). (« élections ordinaires »)

"regulation" means a regulation made under this Act. (« règlement »)

"requisition" means an amount that is required to be to levied and collected by or within a community on behalf of another entity. (« réquisition »)

« organisme local »

a) Commission, comité ou autre organisme que crée ou nomme le conseil et qui administre les fonds de la collectivité;

b) organisation ou autre organisme :

(i) auquel la collectivité a accordé une subvention ou un prêt d'au moins 5 000 $,

(ii) au sein duquel la collectivité est représentée par au moins une personne nommée par le conseil. ("local body")

« organisme sans but lucratif »

a) Corporation à laquelle il est interdit de verser des dividendes et de distribuer ses éléments d'actif à ses membres au moment de sa liquidation;

b) toute autre entité constituée en vertu d'une loi fédérale ou de la province à une fin non lucrative.

La présente définition exclut les caisses populaires, les credit unions et les coopératives constituées en vertu d'une loi fédérale ou de la province. ("non-profit organization")

« prescribed » Version anglaise seulement

« région » Territoire du Nord qui est situé à l'extérieur des limites d'une localité ou d'une collectivité. ("area")

« règlement » Règlement d'application de la présente loi. ("regulation")

« réquisition » Montant qui doit être perçu par ou dans une collectivité au nom d'une autre entité. ("requisition")

« réunion du conseil » Réunion ordinaire ou extraordinaire du conseil, à l'exclusion de ses réunions publiques. ("council meeting")

« taxe d'affaires » Taxe imposée en vertu de l'arrêté visé à l'article 158 ou 162. ("business tax")

"settlement" means a settlement that is continued or designated under this Act. (« localité »)

"taxes" means

(a) the following taxes imposed under Division 5 (Imposing and Collecting Taxes) of Part 7:

(i) real property taxes,

(ii) business taxes and fees in lieu of business taxes,

(iii) personal property taxes,

(iv) local improvement taxes;

(b) any other taxes, levies and charges imposed under this Act which may be added to or collected in the same manner as real property or personal property taxes or business taxes; and

(c) any taxes, levies or charges imposed under another Act which a community or the minister is required to collect and which may be added to or collected in the same manner as real property or personal property taxes or business taxes. (« taxes »)

"taxpayer" means a person liable to pay a tax imposed by or on behalf of a community. (« contribuable »)

"The Municipal Board" means The Municipal Board established under *The Municipal Board Act*. (« Commission municipale »)

"voter" means person who is qualified under Part 4 to vote in an election of members of council. (« électeur »)

Indian Reserves excluded

2 Despite any Act of the Legislature,

(a) land within an Indian Reserve is not part of the area of a settlement or community;

(b) persons residing within an Indian Reserve are not residents of a settlement or community; and

« taxes »

a) Les taxes suivantes imposées en vertu de la section 5 de la partie 7 :

(i) les taxes foncières,

(ii) la taxe d'affaires et les droits en tenant lieu,

(iii) les taxes sur les biens personnels,

(iv) les taxes d'amélioration locale;

b) les autres taxes et droits imposés sous le régime de la présente loi et qui peuvent être ajoutés aux taxes foncières, aux taxes sur les biens personnels ou à la taxe d'affaires ou perçus de la même manière;

c) les autres taxes et droits imposés sous le régime d'une autre loi, que la collectivité ou le ministre est tenu de percevoir et qui peuvent être ajoutés aux taxes foncières, aux taxes sur les biens personnels ou à la taxe d'affaires ou perçus de la même manière. ("taxes")

« tribunal » La Cour du Banc de la Reine. ("court")

Exclusion des réserves indiennes

2 Par dérogation à toute autre loi de l'Assemblée législative :

a) les biens-fonds situés sur une réserve indienne ne font pas partie du territoire d'une localité ou d'une collectivité;

b) les personnes qui résident sur une réserve indienne ne résident dans aucune localité ou collectivité;

(c) a description of the boundaries of a settlement or community, or the area within a settlement or community, is deemed to provide that land within an Indian Reserve is excluded from the settlement or community.

c) toute description des limites d'une localité ou d'une collectivité ou du territoire qui y est situé est réputée exclure les biens-fonds faisant partie d'une réserve indienne.

PURPOSES

Purposes of a settlement

3 The purposes of a settlement are

(a) providing for stewardship of public assets within the boundaries of the settlement;

(b) fostering economic, social and environmental well-being of the settlement; and

(c) delivering and participating in provincial programs and initiatives.

Purposes of a community

4 The purposes of a community are

(a) providing for good government;

(b) providing for services, facilities and other matters for community benefit;

(c) providing for stewardship of its public assets;

(d) fostering economic, social and environmental well-being of its community; and

(e) delivering and participating in provincial programs and initiatives.

FINS

Fins des localités

3 Les localités ont pour fins :

a) d'assurer la gestion des biens publics situés sur leur territoire;

b) de favoriser leur bien-être économique, social et environnemental;

c) de mettre en œuvre des initiatives et des programmes provinciaux et d'y prendre part.

Fins des collectivités

4 Les collectivités ont pour fins :

a) de gérer sainement leurs affaires;

b) d'offrir des services, des installations et d'autres choses devant leur être profitables;

c) d'assurer la gestion de leurs éléments d'actif;

d) de favoriser leur bien-être économique, social et environnemental;

e) de mettre en œuvre des initiatives et des programmes provinciaux et d'y prendre part.

PART 2

SETTLEMENTS AND COMMUNITIES

Definition: "board"
5 In this Part, **"board"** means the Northern Manitoba Community Consultation Board established in section 15.

Designation of a settlement
6 The minister may by regulation designate an area as a settlement. The regulation must name the settlement and describe its boundaries.

Designation of a community
7(1) The minister may by regulation designate a settlement or an area as a community. The regulation must name the community and describe its boundaries.

Boundaries need not be contiguous
7(2) The boundaries of a community need not be contiguous.

Corporate status
8 The minister may by regulation incorporate or unincorporate a community.

Principles, standards and criteria
9(1) The minister may establish and publish principles, standards and criteria that are to be considered in deciding whether to designate, change the corporate status of or dissolve a community.

Regulations Act does not apply
9(2) *The Regulations Act* does not apply to the principles, standards and criteria established under this section.

Changing boundaries or withdrawing designation
10(1) The minister may by regulation

(a) change the boundaries of a settlement or a community; or

(b) withdraw the designation of a settlement or community.

Effect of withdrawing designation
10(2) If the designation of a settlement or community is withdrawn, the territory previously within the boundaries of the settlement or community reverts to unorganized territory.

PARTIE 2

LOCALITÉS ET COLLECTIVITÉS

Définition de « Conseil »
5 Dans la présente partie, **« Conseil »** s'entend du Conseil de consultation des collectivités du Nord constitué à l'article 15.

Désignation d'une localité
6 Le ministre peut, par règlement, désigner une région à titre de localité. Le règlement indique le nom et les limites de la localité.

Désignation d'une collectivité
7(1) Le ministre peut, par règlement, désigner une localité ou une région à titre de collectivité. Le règlement indique le nom et les limites de la collectivité.

Limites non contiguës
7(2) Il n'est pas nécessaire que les limites d'une collectivité soient contiguës.

Statut
8 Le ministre peut, par règlement, constituer une collectivité ou lui retirer sa personnalité morale.

Principes, normes et critères
9(1) Le ministre peut établir et publier les principes, les normes et les critères qu'il doit prendre en compte afin de décider si une collectivité doit être désignée ou dissoute ou si son statut doit être modifié.

Inapplication de la *Loi sur les textes réglementaires*
9(2) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux principes, aux normes et aux critères établis en vertu du présent article.

Modification des limites ou retrait de désignation
10(1) Le ministre peut, par règlement :

a) modifier les limites d'une localité ou d'une collectivité;

b) retirer la désignation d'une localité ou d'une collectivité.

Effet d'un retrait de désignation
10(2) En cas de retrait de désignation, le territoire situé antérieurement dans les limites de l'entité visée redevient un territoire non organisé.

Change to be initiated by a proposal
11(1) A change in designation or corporate status must be initiated by a proposal.

Initiating a settlement or community
11(2) A proposal to have land designated as a settlement or a community may be initiated by

(a) the minister, if he or she is satisfied that the proposal is in the best interests of the residents of the area or settlement; or

(b) a petition signed by at least 15 residents of the land who are 18 years of age or older.

Initiating changes — settlement
11(3) A proposal to change the designation or boundaries of a settlement may be initiated by the minister, if he or she is satisfied that the proposal is in the best interests of the residents of the settlement.

Initiating changes — community
11(4) A proposal to change the designation, boundaries or corporate status of a community may be initiated

(a) by the minister, if he or she is satisfied that the proposal is in the best interests of the residents of the community; or

(b) by a resolution of the council of the community.

Public consultations required
12(1) Subject to subsection (2), before making a regulation under this Part, the minister must

(a) refer the subject matter of the regulation to the board;

(b) receive the board's report and recommendations in respect of the matter; and

(c) consider the principles, standards and criteria established under section 9.

Corrections of boundaries
12(2) The minister may by regulation correct an error or clarify an ambiguity in the description of the boundaries of a settlement or community.

Proposition
11(1) Tout changement de désignation ou de statut se fait par voie de proposition.

Proposition visant la désignation d'une localité ou d'une collectivité
11(2) La proposition visant la désignation d'un bien-fonds à titre de localité ou de collectivité peut être présentée :

a) par le ministre, s'il est convaincu qu'elle est dans l'intérêt véritable des résidants de la région ou de la localité;

b) au moyen d'une pétition signée par au moins 15 résidants du bien-fonds âgés d'au moins 18 ans.

Proposition visant des modifications — localité
11(3) La proposition visant à modifier la désignation ou les limites d'une localité peut être présentée par le ministre, s'il est convaincu qu'elle est dans l'intérêt véritable des résidants de la localité.

Proposition visant des modifications — collectivité
11(4) La proposition visant à modifier la désignation, les limites ou le statut d'une collectivité peut être présentée :

a) par le ministre, s'il est convaincu qu'elle est dans l'intérêt véritable des résidants de la collectivité;

b) au moyen d'une résolution du conseil de la collectivité.

Consultations publiques
12(1) Sous réserve du paragraphe (2), avant de prendre un règlement sous le régime de la présente partie, le ministre :

a) renvoie la question faisant l'objet du règlement au Conseil;

b) reçoit le rapport et les recommandations du Conseil à ce sujet;

c) prend en compte les principes, les normes et les critères visés à l'article 9.

Rectification des limites
12(2) Le ministre peut, par règlement, corriger les erreurs que contient la description des limites d'une localité ou d'une collectivité ou clarifier cette description.

Board to conduct public consultations
13 Only the minister can refer a proposal to the board, but the minister is not obligated to refer every proposal he or she receives to the board.

Reference to maps
14 The boundaries of a settlement or community described in a regulation made under this Part are sufficiently described if the boundaries are indicated on, or described by reference to, a map adopted, incorporated or referred to in the regulation.

Consultations publiques tenues par le Conseil
13 Seul le ministre peut renvoyer une proposition au Conseil; il n'est toutefois pas tenu de lui renvoyer toutes les propositions qu'il reçoit.

Renvoi à des cartes
14 Les limites d'une localité ou d'une collectivité décrites dans un règlement pris sous le régime de la présente partie font l'objet d'une description suffisante si elles sont indiquées sur une carte que le règlement adopte, incorpore ou mentionne ou sont décrites par renvoi à une telle carte.

NORTHERN MANITOBA COMMUNITY CONSULTATION BOARD

Board established
15 The Northern Manitoba Community Consultation Board is hereby established.

Appointment of board members
16(1) The board is to consist of three members appointed by the minister, one of whom must be the nominee of the Northern Association of Community Councils.

Term of appointment
16(2) The term of office of a member must not be more than three years, but a member may be re-appointed.

After term expires
16(3) A member whose term expires continues to hold office until he or she is re-appointed or a successor is appointed.

Vacancies
16(4) The minister may fill a vacancy on the board by appointing a person to fill the former member's unexpired term.

Remuneration and expenses
16(5) The minister may determine the amount of any remuneration and reimbursement for expenses that may be paid to members.

Staff
16(6) The minister may provide the board with any staff that it requires to carry out its functions under this Act.

CONSEIL DE CONSULTATION DES COLLECTIVITÉS DU NORD

Constitution du Conseil
15 Est constitué le Conseil de consultation des collectivités du Nord.

Nomination des membres du Conseil
16(1) Le Conseil est composé de trois membres nommés par le ministre, l'un d'entre eux étant la personne désignée par l'Association des conseils communautaires du Nord.

Mandat
16(2) Les membres occupent leur poste pendant une période maximale de trois ans, mais peuvent recevoir un nouveau mandat.

Maintien en fonction
16(3) Le membre dont le mandat expire demeure en fonction jusqu'à ce qu'il reçoive un nouveau mandat ou qu'un successeur lui soit nommé.

Vacances
16(4) En cas de vacance au sein du Conseil, le ministre peut y nommer une personne afin qu'elle y siège pendant le reste du mandat de l'ex-membre.

Rémunération et indemnités
16(5) Le ministre peut fixer la rémunération et les indemnités des membres.

Personnel
16(6) Le ministre peut fournir au Conseil le personnel dont celui-ci a besoin pour exercer les fonctions que lui confère la présente loi.

Board may add residents as members
17(1) Despite subsection 16(1), to assist it in its consultations regarding a specific proposal, the board may, with the written approval of the minister, appoint one or two residents of the area, settlement or community affected by the proposal.

Powers of board appointees
17(2) A resident appointed by the board has all the powers and duties of a member of the board for the proposal that affects his or her area, settlement or community.

Nomination de résidants à titre de membres
17(1) Par dérogation au paragraphe 16(1), afin que soient facilitées ses consultations au sujet d'une proposition donnée, le Conseil peut, avec l'autorisation écrite du ministre, nommer un ou deux résidants de la région, de la localité ou de la collectivité concernée.

Pouvoirs des membres nommés par le Conseil
17(2) Chaque résidant nommé par le Conseil a les attributions des membres du Conseil à l'égard de la proposition concernant sa région, sa localité ou sa collectivité.

PUBLIC CONSULTATIONS

Referral to include description of proposal
18(1) When referring a proposal to the board, the minister must include a general description of the proposal and the reasons for it.

Copies of proposal to be provided
18(2) The minister must give a copy of the proposal to the following:

(a) if a community is affected by the proposal, the community's council;

(b) if a settlement is affected by the proposal, the settlement's contact person.

Notice of proposal must be posted
18(3) The council or contact person must post notice in the following places that a proposal has been received:

(a) in the case of a community,

(i) in the community office,

(ii) the place of the regular meetings of council, if other than the community office, and

(iii) at least one other location in the community designated by council;

(b) in the case of a settlement, in at least one location in the settlement that is accessible to the public.

CONSULTATIONS PUBLIQUES

Renvoi d'une proposition au Conseil
18(1) Lorsqu'il renvoie une proposition au Conseil, le ministre fait état de la proposition en des termes généraux et en indique les motifs.

Remise de copies de la proposition
18(2) Le ministre remet également une copie de la proposition :

a) dans le cas où elle concerne une collectivité, au conseil de la collectivité;

b) dans le cas où elle concerne une localité, à la personne-ressource de la localité.

Affichage d'un avis de la proposition
18(3) Le conseil ou la personne-ressource affiche aux endroits suivants un avis indiquant qu'une proposition a été reçue :

a) dans le cas d'une collectivité :

(i) au bureau de celle-ci,

(ii) à l'endroit où se tiennent les réunions ordinaires du conseil, si elles ont lieu ailleurs qu'à son bureau,

(iii) à au moins un autre endroit — situé sur son territoire — que désigne le conseil;

b) dans le cas d'une localité, à au moins un endroit accessible au public.

Content of notice
18(4) The notice must state that interested persons may obtain access to the proposal by contacting the following persons:

(a) in the case of a community, the community administrative officer;

(b) in the case of a settlement, the contact person.

Proposal must be made available on request
18(5) The community administrative officer or contact person must, on the request, provide access to the proposal within a reasonable time.

Board to give notice and hold meeting
19(1) Upon receiving a proposal from the minister, the board must hold at least one public meeting about it.

Notice of public meeting
19(2) The board must give public notice of the meeting at least 30 days before it is held.

Location of public meeting
19(3) The board may hold the public meeting at any location that is suitable and, in its opinion, convenient for residents who may be affected by the proposal.

Public meeting re proposal
20 The board must

(a) at the time and place set out in the notice that was posted, begin the meeting;

(b) hear any person who may be affected by the proposal and who wishes to make a submission, ask a question or register an objection on his or her own behalf or on behalf of others;

(c) keep a record of its proceedings; and

(d) prepare a report.

Board to submit report to minister
21(1) Unless otherwise specified by the minister, not earlier than 30 days or later than 120 days after all the public meetings in respect of a proposal are completed, the board must give its report to the minister.

Contenu de l'avis
18(4) L'avis mentionne que les intéressés peuvent avoir accès à la proposition en communiquant avec les personnes suivantes :

a) dans le cas d'une collectivité, le directeur de la collectivité;

b) dans le cas d'une localité, la personne-ressource.

Accès à la proposition sur demande
18(5) Le directeur de la collectivité ou la personne-ressource permet à quiconque lui en fait la demande d'avoir accès à la proposition dans un délai raisonnable.

Réunion publique
19(1) Le Conseil tient au moins une réunion publique à l'égard de toute proposition qu'il reçoit du ministre.

Avis de réunion publique
19(2) Au moins 30 jours avant la tenue de la réunion, le Conseil en donne avis public.

Lieu de la réunion publique
19(3) Le Conseil peut tenir la réunion publique dans tout lieu convenable qui, selon lui, est facilement accessible aux résidants que la proposition peut concerner.

Réunion publique concernant la proposition
20 Le Conseil :

a) tient la réunion à la date, à l'heure et au lieu indiqués dans l'avis;

b) entend toute personne que la proposition peut concerner et qui désire présenter des observations, poser des questions ou formuler une opposition en son propre nom ou au nom d'autrui;

c) conserve un compte rendu de ses délibérations;

d) établit un rapport.

Rapport
21(1) Sauf indication contraire du ministre, le Conseil lui remet son rapport de 30 à 120 jours après la fin des réunions publiques.

Content of report
21(2) The board's report must contain

(a) a summary of the public consultations that were held, including the dates and locations of the public meetings;

(b) a summary of the submissions, questions and objections received; and

(c) the recommendations of the board respecting the proposal.

Contenu du rapport
21(2) Le rapport :

a) donne un aperçu des consultations publiques, en faisant notamment mention des dates et des endroits où les réunions publiques ont été tenues;

b) fait sommairement état des observations, des questions et des oppositions reçues;

c) contient les recommandations du Conseil au sujet de la proposition.

CHANGE IN DESIGNATION OF COMMUNITY

Effect of change of designation of community
22(1) A regulation changing the designation of a community or its corporate status may contain provisions dealing with one or more of the following in relation to the area, settlement or community affected by the regulation:

(a) assessment and taxation, which may include phasing in increases or decreases in taxes or licence fees that are directly attributable to the change in designation;

(b) property;

(c) employees;

(d) by-laws being continued, including by-laws that, as a result of the change in designation, the community no longer has the authority to make;

(e) collection of taxes, and fees in lieu of taxes;

(f) any matter required to deal with the change in designation, whether transitional of otherwise;

(g) the application, addition, change or substitution of an Act of the Legislature or any regulation under an Act of the Legislature to give effect to the regulation.

MODIFICATION CONCERNANT LA DÉSIGNATION DE LA COLLECTIVITÉ

Effet d'une modification concernant la désignation
22(1) Le règlement modifiant la désignation d'une collectivité ou son statut peut contenir, relativement à la région, à la localité ou à la collectivité qu'il vise, des dispositions portant sur l'une ou plusieurs des questions suivantes :

a) l'évaluation et l'imposition, lesquelles peuvent comprendre des augmentations ou des diminutions progressives de taxes ou de droits de licence directement attribuables à la modification;

b) les biens;

c) les employés;

d) les arrêtés maintenus, y compris ceux que la collectivité n'est plus habilitée à prendre en raison de la modification;

e) la perception des taxes et des droits en tenant lieu;

f) toute question, transitoire ou non, relative à la modification;

g) l'application, l'ajout, la modification ou le remplacement d'une loi de l'Assemblée législative ou d'un règlement pris sous le régime d'une telle loi afin qu'il soit donné effet au règlement.

Extent of regulation-making under subsection (1)
22(2) The provisions referred to in subsection (1) may deal with rights, obligations, liabilities, assets and any other thing that the minister considers is appropriate to be dealt with in the regulation.

Receiver may be appointed if community dissolved
22(3) The minister may appoint a receiver for a community dissolved by regulation under this Part, and sections 200 to 202 apply, with necessary changes, to the receiver.

Continuation of council
23(1) If a regulation under this Part changes the corporate status of a community but does not change its boundaries in a material way, each member of council of the community continues to hold office on the council until his or her term of office expires.

New community or material change in boundaries
23(2) If a regulation under this Part designates a new community or alters the boundaries of an existing community in a material way,

(a) each member of council of the community ceases to hold office; and

(b) the regulation must deal with the matters set out in section 93 (election of first council).

Retroactivity and coming into force
24(1) A regulation made under this Part may provide

(a) for the retroactive application of the regulation or any of its provisions; and

(b) for different provisions of the regulation to come into force on different dates.

Limit on retroactivity
24(2) A regulation or any of its provisions may be made retroactive only to a date in the year immediately before the calendar year in which the regulation is made.

Correction of errors in regulations
24(3) An error in any regulation made under this Part may be corrected by subsequent regulation, and the correcting regulation may be made effective as of the date of the original regulation or on some other later date that is specified in the regulation.

Portée du règlement
22(2) Les dispositions visées au paragraphe (1) peuvent toucher les droits, les obligations, le passif, l'actif et les autres questions que le ministre juge indiquées.

Nomination d'un séquestre en cas de dissolution
22(3) Le ministre peut nommer un séquestre à l'égard d'une collectivité dissoute par règlement en vertu de la présente partie, auquel cas les articles 200 à 202 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au séquestre.

Maintien du conseil
23(1) Les membres du conseil d'une collectivité dont le statut est modifié, en vertu d'un règlement pris sous le régime de la présente partie, sans que ses limites fassent l'objet d'une modification importante demeurent en fonction jusqu'à l'expiration de leur mandat.

Nouvelle collectivité ou modification importante
23(2) Si un règlement pris sous le régime de la présente partie désigne une nouvelle collectivité ou modifie de façon importante les limites d'une collectivité existante :

a) les membres du conseil de la collectivité cessent d'occuper leur poste;

b) les questions énoncées à l'article 93 y sont traitées.

Rétroactivité et entrée en vigueur
24(1) Les règlements pris sous le régime de la présente partie peuvent prévoir :

a) qu'ils s'appliquent, en tout ou en partie, de façon rétroactive;

b) que certaines de leurs dispositions entrent en vigueur à des dates différentes.

Restriction
24(2) Les règlements ne peuvent entrer en vigueur, en tout ou en partie, à une date antérieure à l'année qui précède celle où ils sont pris.

Correction des erreurs
24(3) Les erreurs que contient, le cas échéant, un règlement pris sous le régime de la présente partie peuvent être corrigées par un règlement subséquent, auquel cas celui-ci peut prendre effet à la date d'entrée en vigueur du règlement initial ou à une date ultérieure qu'il précise.

PART 3

COMMUNITY POWERS AND DUTIES

DIVISION 1

BY-LAW MAKING POWERS

GENERAL

Communities not incorporated require delegation
25 Except as delegated to it by the minister under section 175, a community that is not incorporated may not exercise any of the powers or functions in this Division.

Geographic application of by-laws
26 A by-law of a community applies only within its boundaries unless

(a) the community agrees with another community or municipality that a by-law passed by one has effect within the boundaries of the other and the council of each passes a by-law approving the agreement; or

(b) this or any other Act provides that the by-law applies outside the boundaries of the community.

By-law inconsistent with other legislation
27 A by-law that is inconsistent with an enactment in force in the province is of no effect to the extent of the inconsistency.

Guide to interpreting power to pass by-laws
28 The power given to a council under this Division to pass by-laws is stated in general terms

(a) to give broad authority to the council and to respect its right to govern the community in whatever way the council considers appropriate, within the jurisdiction given to it under this and other Acts; and

(b) to enhance the ability of the council to respond to present and future issues in the community.

PARTIE 3

ATTRIBUTIONS DES COLLECTIVITÉS

SECTION 1

POUVOIRS DE PRENDRE DES ARRÊTÉS

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Restriction
25 La collectivité qui n'est pas constituée ne peut exercer les attributions prévues à la présente section que dans la mesure où le ministre les lui délègue en vertu de l'article 175.

Application des arrêtés dans les limites de la collectivité
26 Les arrêtés d'une collectivité ne s'appliquent que dans ses limites à moins :

a) qu'elle ne convienne avec une autre collectivité ou municipalité que les arrêtés adoptés par l'une des entités ont effet dans le territoire de l'autre et que le conseil de chacune d'elles n'adopte un arrêté ratifiant l'accord intervenu;

b) que la présente loi ou toute autre loi ne prévoie le contraire.

Incompatibilité
27 Les dispositions des textes en vigueur dans la province l'emportent sur les dispositions incompatibles des arrêtés.

Interprétation du pouvoir d'adopter des arrêtés
28 Le pouvoir d'adopter des arrêtés, prévu à la présente section, est énoncé en termes généraux afin :

a) que le conseil ait une grande latitude et que soit respecté son droit de gouverner la collectivité de la façon qu'il estime appropriée, dans le cadre de la compétence que la présente loi et d'autres lois lui attribuent;

b) que soit accrue la capacité du conseil de faire face aux questions actuelles et futures qui intéressent la collectivité.

Spheres of jurisdiction

29(1) A council may pass by-laws for community purposes respecting the following matters:

(a) the safety, health, protection and well-being of people, and the safety and protection of property;

(b) people, activities and things in, on or near a public place or a place open to the public, including parks, community roads, recreation centres, restaurants, facilities, retail stores, malls, and private clubs and facilities that are exempt from taxes imposed by the community;

(c) subject to section 30, activities or things in or on private property;

(d) community roads, including naming the roads, posting the names on public or private property, and numbering lots and buildings along the roads;

(e) private works on, over, along or under community roads;

(f) property adjacent to highways or community roads, whether the property is publicly or privately owned;

(g) the operation of off-road vehicles on public or private property;

(h) drains and drainage on private or public property;

(i) preventing and fighting fires;

(j) the sale and use of firecrackers and other fireworks, the use of rifles, guns and other firearms, and the use of bows and arrows and other devices;

(k) wild and domestic animals and activities in relation to them, including by-laws differentiating on the basis of sex, breed, size or weight;

(l) public utilities;

Domaines de compétence

29(1) Le conseil peut, pour la réalisation des fins de la collectivité, prendre des arrêtés concernant :

a) la sécurité, la santé, la protection et le bien-être des personnes ainsi que la sécurité et la protection des biens;

b) les activités qui prennent place dans des lieux publics ou des lieux ouverts au public, ou près de tels lieux, de même que les personnes et les objets qui s'y trouvent, y compris les parcs, les chemins de la collectivité, les centres de loisirs, les restaurants, les installations, les magasins de détail, les centres commerciaux ainsi que les clubs et les installations privés qui sont exempts des taxes imposées par la collectivité;

c) sous réserve de l'article 30, les activités qui prennent place sur ou dans des propriétés privées ou les objets qui s'y trouvent;

d) les chemins de la collectivité, y compris leur désignation, l'indication de leur nom au moyen de panneaux installés sur des propriétés publiques ou privées ainsi que la numérotation des terrains et des bâtiments le long de ces chemins;

e) les ouvrages privés se trouvant sur ou sous les chemins de la collectivité ou le long de ceux-ci;

f) les propriétés publiques ou privées adjacentes aux routes ou aux chemins de la collectivité;

g) l'utilisation des véhicules à caractère non routier sur les propriétés publiques ou privées;

h) les canaux de drainage et le drainage sur les propriétés publiques ou privées;

i) la prévention et l'extinction des incendies;

j) la vente et l'utilisation de pétards et de feux d'artifice, l'utilisation de fusils, de pistolets et d'autres armes à feu ainsi que l'utilisation d'arcs, de flèches et d'autres dispositifs;

k) les animaux sauvages et domestiques et les activités qui s'y rapportent, notamment pour établir des différences en fonction des espèces, du sexe, de la race, de la taille ou du poids;

l) les services publics;

(m) local transportation systems;

(n) businesses, business activities and persons engaged in business;

(o) the enforcement of by-laws.

Exercising by-law-making powers
29(2) Without limiting the generality of subsection (1), a council may in a by-law passed under this Division

(a) regulate or prohibit;

(b) adopt by reference in whole or in part, with any changes the council considers necessary or advisable, a code or standard made or recommended by the Government of Canada or a province or a recognized technical or professional organization, and require compliance with the code or standard;

(c) deal with any development, activity, industry, business, or thing in different ways, or divide any of them into classes and deal with each class in different ways;

(d) establish fees or other charges for services, activities or things provided or done by the community or for the use of property under the ownership, direction, management or control of the community;

(e) subject to the regulations, provide for a system of licences, permits or approvals, including any or all of the following:

(i) establishing fees, and terms for payment of fees, for inspections, licences, permits and approvals, including fees related to recovering the costs of regulation,

(ii) establishing fees for licences, permits and approvals that are higher for persons or businesses who do not reside or maintain a place of business in the community,

(iii) prohibiting a development, activity, industry, business or thing until a licence, permit or approval is granted,

m) les réseaux de transport locaux;

n) les entreprises, les personnes qui les exploitent et les activités commerciales;

o) l'application des arrêtés.

Exercice du pouvoir de prendre des arrêtés
29(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), le conseil peut, dans le cadre d'un arrêté adopté en vertu de la présente section :

a) régir ou interdire des activités;

b) adopter par renvoi, en tout ou en partie, avec les modifications qu'il estime nécessaires ou indiquées, un code ou une norme qu'établit ou recommande le gouvernement du Canada, une province ou un organisme technique ou professionnel reconnu, et en exiger l'observation;

c) traiter les aménagements, les activités, les industries, les entreprises ou les autres choses de différentes manières, les diviser en catégories et traiter celles-ci de différentes façons;

d) fixer des droits ou d'autres sommes pour les services, les activités ou les choses que fournit ou qu'accomplit la collectivité ou pour l'utilisation de biens relevant d'elle;

e) sous réserve des règlements, prévoir un système de licences, de permis ou d'approbations, et faire l'une ou l'ensemble des choses suivantes :

(i) établir des droits et les modalités de leur paiement pour les inspections, les licences, les permis et les approbations, y compris des droits liés au recouvrement des frais de réglementation,

(ii) fixer des droits de licence, de permis et d'approbation plus élevés pour les personnes ou les entreprises qui ne résident pas ou n'ont pas d'établissement dans la collectivité,

(iii) interdire tout aménagement, activité, industrie, entreprise ou chose jusqu'à ce qu'ait été accordé une licence, un permis ou une approbation,

(iv) providing that terms and conditions may be imposed on any licence, permit or approval, and providing for the nature of the terms and conditions and who may impose them,

(v) providing for the duration of licences, permits and approvals and their suspension or cancellation or any other remedy, including undertaking remedial action, and charging and collecting the costs of such action, for failure to pay a fee or to comply with a term or condition or with the by-law or for any other reason specified in the by-law,

(vi) providing for the posting of a bond or other security to ensure compliance with a term or condition;

(f) except where a right of appeal is already provided in this or any other Act, provide for an appeal and the body that is to decide the appeal, and related matters;

(g) require persons who do not reside or have a place of business in the community to report to the community office before conducting business in the community; and

(h) require pawnbrokers to report all transactions by pawn or purchase to the mayor or to the police.

Content of by-laws under clause 29(1)(c)

30 A by-law under clause 29(1)(c) (activities or things in or on private property) may contain provisions only in respect of

(a) the requirement that land and improvements be kept and maintained in a safe and clean condition;

(b) the parking and storing of vehicles, including the number and type of vehicles that may be kept or stored and the manner of parking and storing;

(c) the removal of top soil; and

(d) activities or things that in the opinion of the council are or could become a nuisance, which may include noise, weeds, odours, unsightly property, fumes and vibrations.

(iv) prévoir la possibilité d'imposer des conditions relativement à une licence, à un permis ou à une approbation, la nature de ces conditions et la personne qui peut les imposer,

(v) prévoir la période de validité des licences, des permis et des approbations ainsi que leur suspension ou leur annulation ou la prise de toute autre mesure, y compris des mesures correctives et l'imposition de même que la perception des frais y relatifs, en cas de non-paiement d'un droit ou de défaut d'observation d'une condition ou de l'arrêté ou pour tout autre motif que celui-ci précise,

(vi) prévoir la fourniture d'un cautionnement ou d'une autre sûreté afin que soit garantie l'observation des conditions imposées;

f) sauf si un droit d'appel est déjà prévu par la présente loi ou toute autre loi, prévoir un appel, désigner l'organisme qui doit le trancher et régir les questions connexes;

g) exiger des personnes qui ne résident pas ou n'ont pas d'établissement dans la collectivité qu'elles avisent le bureau de la collectivité avant d'y exploiter leur entreprise;

h) exiger des prêteurs sur gage qu'ils fassent rapport au maire ou à la police de toutes les opérations dans lesquelles un gage est donné ou un achat a lieu.

Contenu de l'arrêté visé à l'alinéa 29(1)c)

30 L'arrêté visé à l'alinéa 29(1)c) peut contenir des dispositions concernant uniquement :

a) l'obligation selon laquelle les biens-fonds et les améliorations doivent être sûrs et bien entretenus;

b) le stationnement et le remisage des véhicules, y compris le nombre et le type de véhicules qui peuvent être gardés ou remisés et la façon dont ils doivent être stationnés et remisés;

c) l'enlèvement de la terre végétale;

d) les activités ou les choses qui, selon le conseil, sont ou pourraient devenir des nuisances, y compris le bruit, les mauvaises herbes, les odeurs, les biens inesthétiques, les émanations et les vibrations.

Content of by-laws under clause 29(1)(f)

31 Without limiting the generality of clause 29(1)(f) (property adjacent to highways or community roads), a by-law passed under that clause may include provisions respecting signs, survey monuments, landscaping and setbacks, including

(a) the growing of trees and shrubs and the construction of improvements;

(b) the control and removal of trees, shrubs, weeds, grass, snow, ice and obstructions; and

(c) the construction, repair and removal of fences and snow fences.

Charge re local transportation system under clause 29(1)(m)

32 Despite *The Public Utilities Board Act*, including section 106 (conflict of laws) of that Act, a rate, toll, fare or other charge established by a council in respect of a local transportation system referred to in clause 29(1)(m) is not subject to that Act.

Content of by-laws under clause 29(1)(o)

33(1) Without limiting the generality of clause 29(1)(o) (enforcement of by-laws), a by-law passed under that clause may include provisions

(a) providing for procedures, including inspections, for determining whether by-laws are being complied with; and

(b) remedying contraventions of by-laws, including

(i) creating offences,

(ii) subject to the regulations, providing for fines and penalties, including the imposition of a penalty for an offence that is in addition to a fine or imprisonment, so long as the penalty relates to a fee, rate, toll, charge or cost that is associated with the conduct that gives rise to the offence, or related to enforcing the by-law,

(iii) providing that an amount owing under subclause (ii) may be collected in any manner in which a tax may be collected or enforced under this Act,

Contenu de l'arrêté visé à l'alinéa 29(1)f)

31 Sans préjudice de la portée générale de l'alinéa 29(1)f), l'arrêté visé à cet alinéa peut contenir des dispositions concernant les panneaux, les bornes, l'aménagement paysager et les distances de retrait, y compris :

a) la plantation d'arbres et d'arbustes et la construction d'améliorations;

b) l'élimination et l'enlèvement d'arbres, d'arbustes, de mauvaises herbes, du gazon, de la neige, de la glace et d'obstructions;

c) la construction, la réparation et l'enlèvement de clôtures et de paraneiges.

Frais concernant les réseaux de transport locaux

32 Malgré la *Loi sur la Régie des services publics*, les sommes, notamment les tarifs, les péages ou les prix, qu'établit un conseil à l'égard d'un réseau de transport local visé à l'alinéa 29(1)m) ne sont pas assujetties à cette loi.

Contenu de l'arrêté visé à l'alinéa 29(1)o)

33(1) Sans préjudice de la portée générale de l'alinéa 29(1)o), l'arrêté visé à cet alinéa peut contenir des dispositions :

a) prévoyant les méthodes, y compris les inspections, visant à déterminer si les arrêtés sont observés;

b) prévoyant des mesures de redressement en cas de contravention aux arrêtés, y compris :

(i) la création d'infractions,

(ii) sous réserve des règlements, la fixation d'amendes et de pénalités et, notamment, l'imposition de pénalités s'ajoutant aux amendes ou aux emprisonnements, dans la mesure où ces pénalités ont trait à des droits, à des tarifs, à des péages ou à des sommes liés à la conduite qui a donné lieu à l'infraction ou liés à l'application de l'arrêté,

(iii) la perception des montants dus sous le régime du sous-alinéa (ii) de la même manière que les taxes perçues ou recouvrées sous le régime de la présente loi,

(iv) seizing, removing, impounding, confiscating and selling or otherwise disposing of plants, animals, vehicles, or other things related to a contravention, and

(v) charging and collecting costs incurred in respect of acting under subclause (iv).

Application of clause 29(1)(o)
33(2) Clause 29(1)(o) applies only in respect of a by-law passed under this Part.

No licence required for sale of own produce
34 Despite clause 29(2)(e) (by-laws respecting licences, permits, approvals), a community may not require that a licence, permit or approval be obtained to sell produce grown in Manitoba if the sale is by the individual who produced it or an immediate family member or employee of the individual.

Fee in addition to business or other tax
35 A fee imposed under this Division is in addition to, and not in lieu of, a business or other tax imposed under Division 5 of Part 7.

ENFORCEMENT OF BY-LAWS

Community inspections and enforcement
36(1) If this or any other Act, a regulation or a by-law authorizes or requires anything to be inspected, remedied, enforced or done by a community, a designated officer of the community may, after giving reasonable notice to the owner or occupier of land or the building or other structure to be entered to carry out the inspection, remedy, enforcement or action,

(a) enter the land or structure at any reasonable time, and carry out the inspection, remedy, enforcement or action authorized or required by the Act, regulation or by-law;

(b) request that anything be produced to assist in the inspection, remedy, enforcement or action; and

(c) make copies of anything related to the inspection, remedy, enforcement or action.

(iv) la saisie, l'enlèvement, la mise en fourrière ou la confiscation et la vente de plantes, d'animaux, de véhicules ou d'autres choses liés à une contravention, ou la prise d'autres mesures à leur égard,

(v) l'imposition et la perception des frais engagés à l'occasion de la prise des mesures visées au sous-alinéa (iv).

Application de l'alinéa 29(1)o)
33(2) L'alinéa 29(1)o) ne s'applique qu'aux arrêtés adoptés sous le régime de la présente partie.

Licence
34 Malgré l'alinéa 29(2)e), la collectivité ne peut exiger qu'une licence, qu'un permis ou qu'une approbation soit obtenu pour la vente de produits cultivés au Manitoba si le vendeur est le producteur, un membre de sa famille immédiate ou un de ses employés.

Droits imposés en vertu de la présente section
35 Les droits imposés en vertu de la présente section s'ajoutent à la taxe d'affaires ou aux autres taxes imposées en vertu de la section 5 de la partie 7.

APPLICATION DES ARRÊTÉS

Inspections
36(1) Si la présente loi, une autre loi, un règlement ou un arrêté permet ou exige que la collectivité accomplisse un acte quelconque, un des cadres désignés de celle-ci peut, après avoir donné un préavis suffisant au propriétaire ou à l'occupant du bien-fonds, du bâtiment ou de toute autre construction qui doit être visité aux fins de l'accomplissement de l'acte :

a) visiter le bien-fonds ou la construction à toute heure convenable et accomplir l'acte permis ou exigé;

b) demander la production de toute chose permettant de faciliter l'accomplissement de l'acte;

c) faire des copies de toute chose liée à l'acte.

Identification
36(2) The designated officer must display or produce on request identification showing that he or she is authorized to make the entry.

Emergencies
36(3) In an emergency, or in extraordinary circumstances, the designated officer need not give reasonable notice or enter at a reasonable hour and may do the things referred to in clauses (1)(a) and (c) without the consent of the owner or occupant.

Court authorized inspections and enforcement
37(1) The community may apply to the court for an order under subsection (2) if a person

(a) refuses to allow or interferes with the entry, remedy, inspection, enforcement or action referred to in section 36; or

(b) refuses to produce anything to assist in the inspection, remedy, enforcement or action referred to in section 36.

Court order
37(2) On an application under subsection (1), the court may issue any order it considers appropriate, including

(a) restraining a person from preventing or interfering with the entry, remedy, inspection, enforcement or action; or

(b) requiring the production of anything to assist in the inspection, remedy, enforcement or action.

Inspection of meters
38(1) If a designated officer of a community believes that a meter or other device that measures a utility or other service has been tampered with, the designated officer may apply to the court for an order authorizing

(a) entry of the land or structure in which the device is located; and

(b) inspection and testing of the device.

Court order
38(2) The judge may issue the order on being satisfied by evidence of the designated officer under oath that he or she has reasonable grounds to believe the meter has been tampered with.

Carte d'identité
36(2) Le cadre désigné produit sur demande une carte d'identité indiquant qu'il est autorisé à procéder à la visite des lieux.

Situations d'urgence
36(3) En cas d'urgence ou de situation extraordinaire, le cadre désigné n'est pas tenu de donner un préavis suffisant ni de visiter les lieux à une heure convenable et peut prendre les mesures visées aux alinéas (1)a) et c) sans le consentement du propriétaire ou de l'occupant.

Visites autorisées par le tribunal
37(1) La collectivité peut demander au tribunal de rendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) si une personne :

a) refuse de permettre ou entrave la visite ou l'acte visé à l'article 36;

b) refuse de produire une chose permettant de faciliter l'acte visé à l'article 36.

Ordonnance du tribunal
37(2) Saisi de la demande visée au paragraphe (1), le tribunal peut rendre l'ordonnance qu'il estime indiquée et notamment :

a) interdire à la personne d'empêcher ou d'entraver la visite ou l'acte;

b) exiger la production de toute chose permettant de faciliter l'acte.

Inspection des compteurs
38(1) S'il croit qu'a été trafiqué un compteur ou un autre dispositif servant à mesurer les services, y compris les services publics, le cadre désigné peut demander au tribunal une ordonnance autorisant :

a) la visite du bien-fonds ou de la construction où se trouve le dispositif;

b) l'examen et la mise à l'essai du dispositif.

Ordonnance du tribunal
38(2) Le juge peut rendre l'ordonnance s'il est convaincu au moyen de preuves fournies sous serment par le cadre désigné que celui-ci a des motifs raisonnables de croire que le compteur a été trafiqué.

Order to remedy contravention
39(1) If a designated officer finds that a person is contravening a by-law or this or any other Act that the community is authorized to enforce, the designated officer may by written order require the person responsible for the contravention to remedy it if, in the opinion of the officer, the circumstances so require.

Content of order
39(2) The order may

(a) direct a person to stop doing something, or to change the way in which the person is doing it;

(b) direct a person to take any action or measure necessary to remedy the contravention of the Act or by-law, including the removal or demolition of a structure that has been erected or placed in contravention of a by-law and, if necessary, to prevent a re-occurrence of the contravention;

(c) state a time within which the person must comply with the directions; and

(d) state that if the person does not comply with the directions within a specified time, the community will take the action or measure at the expense of the person.

Order to remedy dangers and unsightly property
40(1) If, in the opinion of a designated officer, a structure, excavation or hole is dangerous to public safety or property, or because of its unsightly condition, is detrimental to the surrounding area, the designated officer may by written order

(a) in the case of a structure, require the owner

(i) to eliminate the danger to public safety in the manner specified, or

(ii) to remove or demolish the structure and level the site;

(b) in the case of land that contains the excavation or hole, require the owner

(i) to eliminate the danger to public safety in the manner specified, or

(ii) to fill in the excavation or hole and level the site; or

Ordre du fonctionnaire désigné
39(1) S'il constate qu'une personne contrevient à un arrêté, à la présente loi ou à toute autre loi que la collectivité est habilitée à faire appliquer, le cadre désigné peut, par ordre écrit, exiger du contrevenant qu'il remédie à la contravention si, selon lui, les circonstances le dictent.

Contenu de l'ordre
39(2) L'ordre peut :

a) enjoindre à une personne de cesser d'accomplir un acte ou de modifier la façon dont elle l'accomplit;

b) enjoindre à une personne de prendre toute mesure nécessaire afin de remédier à la contravention à la loi ou à l'arrêté, y compris l'enlèvement ou la démolition d'une construction qui a été érigée ou placée en contravention avec un arrêté et, au besoin, afin d'empêcher une récidive;

c) indiquer le délai d'exécution;

d) mentionner que si la personne n'obtempère pas dans le délai précisé, la collectivité prendra la mesure en question aux frais de cette personne.

Ordre visant l'élimination des dangers
40(1) Si, à son avis, une construction, une excavation ou un trou constitue un danger pour la sécurité publique ou un bien ou nuit, en raison de son aspect inesthétique, au secteur avoisinant, le cadre désigné peut, par ordre écrit :

a) dans le cas d'une construction, exiger du propriétaire :

(i) qu'il élimine le danger pour la sécurité publique de la manière précisée,

(ii) qu'il enlève ou démolisse la construction et nivelle le lieu;

b) dans le cas du bien-fonds où se trouve l'excavation ou le trou, exiger du propriétaire :

(i) qu'il élimine le danger pour la sécurité publique de la manière précisée,

(ii) qu'il remplisse l'excavation ou le trou et nivelle le lieu;

(c) in the case of property that is in an unsightly condition, require the owner

(i) to improve the appearance of the property in the manner specified, or

(ii) if the property is a building or other structure, to remove or demolish the structure and level the site.

Further content of order
40(2) The order may

(a) state a time within which the person must comply with the order; and

(b) state that if the person does not comply with the order within the specified time, the community will take the action or measure at the expense of the person.

Review
41(1) A person who receives a written order under section 39 or 40 may, if the community is incorporated, request the council to review the order by written notice within 14 days after the date the order is received, or such longer period as a by-law specifies.

Powers of council
41(2) After reviewing the order, the council of an incorporated community may confirm, vary, substitute or cancel the order.

Review if community not incorporated
41(3) In a community that is not incorporated, a person who receives a written order under section 39 or 40 may request the minister review the order, as provided for under section 194 (appeals to minister).

Community remedying contraventions
42(1) A community may take whatever action or measures are necessary to remedy a contravention of a by-law or this or any other Act that the community is authorized to enforce or to prevent a re-occurrence of the contravention, if

(a) the designated officer has given a written order under section 39;

(b) the order contains a statement referred to in clause 39(2)(b);

c) dans le cas du bien inesthétique, exiger du propriétaire :

(i) qu'il améliore l'apparence du bien de la manière précisée,

(ii) si le bien est une construction, notamment un bâtiment, qu'il l'enlève ou la démolisse et nivelle le lieu.

Contenu supplémentaire de l'ordre
40(2) L'ordre peut :

a) fixer le délai d'exécution;

b) mentionner que si la personne ne s'y conforme pas dans le délai précisé, la collectivité prendra la mesure aux frais de cette personne.

Révision par le conseil
41(1) La personne qui reçoit l'ordre écrit visé à l'article 39 ou 40 peut, si la collectivité est constituée, demander au conseil de le réviser en lui envoyant un avis écrit dans les 14 jours suivant la date de réception de cet ordre ou dans le délai supplémentaire que précise un arrêté.

Pouvoirs du conseil
41(2) Après avoir examiné la demande, le conseil peut confirmer, modifier, remplacer ou annuler l'ordre.

Révision par le ministre
41(3) La personne qui reçoit l'ordre écrit visé à l'article 39 ou 40 peut, si la collectivité n'est pas constituée, demander au ministre de le réviser, conformément à l'article 194.

Mesures prises par la collectivité
42(1) La collectivité peut prendre les mesures nécessaires afin de remédier à une contravention à un arrêté, à la présente loi ou à toute autre loi qu'elle est habilitée à faire appliquer ou d'empêcher une récidive si, à la fois :

a) le cadre désigné a donné l'ordre écrit visé à l'article 39;

b) l'ordre est conforme à l'alinéa 39(2)b);

(c) the person to whom the order is directed has not complied with the order within the time specified in the order; and

(d) the appeal period respecting the order has passed or, if an appeal has been made, the appeal has been decided, and it allows the community to take the action or measures.

Closure of premises
42(2) If the order under section 39 directs that premises be put and maintained in a sanitary condition, the community may, under this section, close the premises and use reasonable force to remove occupants.

Costs
42(3) The costs of an action or measure taken by a community under this section are an amount owing to the community by the person who contravened the Act or by-law.

Remedying dangers and unsightly property
43(1) A community may take whatever actions or measures it considers necessary to eliminate the danger to public safety caused by a structure, excavation or hole or to deal with the unsightly condition of property if

(a) the community has given a written order under section 40;

(b) the order contains a statement referred to in clause 40(2)(b);

(c) the person to whom the order is directed has not complied with the order within the time specified in the order; and

(d) the appeal period respecting the order has passed or, if an appeal has been made, the appeal has been decided and it allows the community to take the action or measures.

Removal of occupants
43(2) If a structure is being removed or demolished by a community under this section, the community may use reasonable force to remove occupants.

c) le contrevenant ne s'y est pas conformé dans le délai y précisé;

d) le délai d'appel concernant l'ordre s'est écoulé ou, si un appel a été interjeté, l'appel a été tranché et la collectivité a été autorisée à prendre les mesures.

Fermeture de locaux
42(2) S'il est ordonné dans l'ordre visé à l'article 39 que des locaux soient rendus salubres et maintenus dans un tel état, la collectivité peut, en vertu du présent article, fermer les locaux et faire usage de la force voulue pour en faire sortir les occupants.

Frais
42(3) Les frais occasionnés par les mesures que prend la collectivité en vertu du présent article constituent, envers celle-ci, une dette de la personne qui a contrevenu à la présente loi, à l'autre loi ou à l'arrêté.

Élimination des dangers par la collectivité
43(1) La collectivité peut prendre les mesures qu'elle estime nécessaires afin d'éliminer le danger pour la sécurité publique que cause une construction, une excavation ou un trou ou afin de s'occuper de l'aspect inesthétique d'un bien si :

a) elle a donné l'ordre écrit visé à l'article 40;

b) l'ordre contient la mention visée à l'alinéa 40(2)b);

c) le contrevenant ne s'y est pas conformé dans le délai y précisé;

d) le délai d'appel concernant l'ordre s'est écoulé ou, si un appel a été interjeté, l'appel a été tranché et la collectivité a été autorisée à prendre les mesures.

Expulsion des occupants
43(2) Si elle enlève ou démolit une construction en vertu du présent article, la collectivité peut faire usage de la force voulue pour en faire sortir les occupants.

Costs
43(3) The costs of an action or measure taken by a community under this section are an amount owing to the community by the person who was required to do something by the order under section 40.

Proceeds of sale
43(4) If the community sells all or part of a structure that is removed under this section, the proceeds of the sale must be used to pay the expenses and costs of the removal, and any excess proceeds must be paid to the person entitled to them.

Emergencies
44(1) Despite sections 40, 42 and 43, in an emergency a community may take whatever actions or measures are necessary to eliminate the emergency.

Application
44(2) This section applies whether or not the emergency involves a contravention of this or any other Act that the community is authorized or required to enforce, or a by-law.

Compliance with order
44(3) A person who receives an oral or written order under this section requiring him or her to provide labour, services, equipment or materials must comply with the order.

Remuneration for service or materials
44(4) A person who provides labour, services, equipment or materials under this section and who did not cause the emergency is entitled to reasonable remuneration from the community.

Costs
44(5) The costs of actions or measures taken to eliminate an emergency, including the remuneration referred to in subsection (4), are an amount owing to the community by the person who caused the emergency and may be collected by the community in the same manner as a tax may be collected or enforced under this Act.

Application to court to enforce by-law
45 A community may apply to the court for an injunction or other order to enforce a by-law of the community or to restrain a contravention of it, and the court may grant or refuse the injunction or other order or make any other order that it considers fair and just.

Frais
43(3) Les frais occasionnés par les mesures que prend la collectivité en vertu du présent article constituent, envers celle-ci, une dette de la personne qui était tenue d'accomplir un acte en vertu de l'ordre visé à l'article 40.

Produit de la vente
43(4) Si la collectivité vend la totalité ou une partie de la construction qui est enlevée en vertu du présent article, le produit de la vente est affecté au paiement des frais d'enlèvement et le surplus est versé à la personne qui y a droit.

Situations d'urgence
44(1) Malgré les articles 40, 42 et 43, en cas d'urgence, la collectivité peut prendre les mesures nécessaires afin de corriger la situation.

Application
44(2) Le présent article s'applique qu'il y ait ou non contravention à la présente loi ou à une autre loi que la collectivité peut ou doit faire appliquer ou à un arrêté.

Observation de l'ordre
44(3) La personne qui reçoit, en vertu du présent article, un ordre oral ou écrit l'enjoignant de fournir de la main-d'œuvre, des services, de l'équipement ou des matériaux est tenue de se conformer à l'ordre.

Rémunération pour les services ou les matériaux
44(4) La personne qui fournit de la main-d'œuvre, des services, de l'équipement ou des matériaux sous le régime du présent article et qui n'a pas provoqué la situation d'urgence a le droit de recevoir une rémunération convenable de la collectivité.

Frais
44(5) Les frais qu'occasionnent les mesures prises afin qu'il soit répondu à une situation d'urgence, y compris la rémunération visée au paragraphe (4), constituent, envers la collectivité, une dette de la personne qui a provoqué la situation d'urgence et peuvent être perçus de la même manière que les taxes perçues ou recouvrées sous le régime de la présente loi.

Requête adressée au tribunal
45 La collectivité peut demander au tribunal une injonction ou une autre ordonnance visant à faire appliquer un de ses arrêtés ou à empêcher qu'il y soit contrevenu, auquel cas le tribunal peut accorder ou refuser l'injonction ou l'autre ordonnance ou rendre toute autre ordonnance qu'il estime juste.

Contravention of by-law is an offence
46(1) A person who contravenes a by-law of a community is guilty of an offence and, if the by-law imposes no other penalty, is liable on summary conviction to a fine of not more than $500. or to imprisonment for a term of not more than three months, or both.

Continuing offence
46(2) Where a contravention continues for more than one day, the person is guilty of a separate offence for each day it continues.

Disposition of fines
46(3) A fine imposed for contravening a by-law of a community must be paid to the community.

Infraction
46(1) Quiconque contrevient à un arrêté de la collectivité commet une infraction et, si l'arrêté n'impose aucune autre peine, encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 500 $ et un emprisonnement maximal de trois mois, ou l'une de ces peines.

Infractions continues
46(2) Il est compté une infraction distincte pour chacun des jours au cours desquels se commet la contravention.

Paiement à la collectivité
46(3) Sont payées à la collectivité les amendes imposées relativement à une contravention à l'un de ses arrêtés.

DIVISION 2

CORPORATE POWERS

GENERAL POWERS

When community is a corporation
47(1) A community that has been incorporated under this Act is a corporation and, subject to this Act, has the rights and is subject to the liabilities of a corporation and may exercise its powers for community purposes.

General powers
47(2) Without limiting the generality of subsection (1), an incorporated community may for its purposes do the following:

(a) acquire, hold, mortgage and dispose of land, improvements and personal property, or an interest in land, improvements and personal property;

(b) construct, operate, repair, improve and maintain works and improvements;

(c) acquire, establish, maintain and operate services, facilities and utilities;

SECTION 2

POUVOIRS DES COLLECTIVITÉS

POUVOIRS GÉNÉRAUX

Pouvoirs d'une personne morale
47(1) La collectivité constituée sous le régime de la présente loi est une personne morale et, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, en a les droits et les obligations, et peut en exercer les pouvoirs pour la réalisation de ses fins.

Pouvoirs généraux
47(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), la collectivité constituée peut, pour la réalisation de ses fins :

a) acquérir, détenir, hypothéquer et aliéner des biens-fonds, des améliorations et des biens personnels ou un intérêt dans ces biens-fonds, ces améliorations et ces biens personnels;

b) construire, utiliser, réparer, parfaire et entretenir des ouvrages et des améliorations;

c) acquérir, établir, entretenir et administrer des services publics ou autres et des installations;

(d) use community equipment, materials and labour to carry out private works on private property.

Power to acquire property
48(1) The power of a community referred to in clause 47(2)(a) to acquire land, improvements and personal property includes

(a) acquisition by purchase, lease, gift or otherwise, on any terms or conditions acceptable to the council;

(b) acquisition for any purpose, including resale;

(c) acquisition of options on land; and

(d) acquisition of land and improvements outside the community.

Exercising power to mortgage
48(2) The power of a community referred to in clause 47(2)(a) to mortgage land includes

(a) subject to the approval of the minister, mortgaging land as security for part of the purchase price or for any other purpose; and

(b) accepting and registering a mortgage on land sold by it as security for the whole or part of the purchase price.

Powers respecting works, services, utilities
49(1) A community exercising powers in the nature of those referred to in clauses 47(2)(b), (c) and (d) may set terms and conditions in respect of users, including

(a) setting the rates or amounts of deposits, fees and other charges, and charging and collecting them;

(b) providing for a right of entry onto private property to determine compliance with other terms and conditions, to determine the amount of deposits, fees or other charges, or to disconnect a service; and

(c) discontinuing or disconnecting a service and refusing to provide the service to users who fail to comply with the terms and conditions.

d) utiliser son équipement, ses matériaux et sa main-d'œuvre à l'égard d'ouvrages privés se trouvant sur des propriétés privées.

Pouvoir d'acquérir des biens
48(1) Le pouvoir d'acquérir des biens-fonds, des améliorations et des biens personnels, visé à l'alinéa 47(2)a), permet notamment :

a) l'acquisition par achat, bail, don ou autrement, sous réserve des conditions que le conseil juge acceptables;

b) l'acquisition à une fin quelconque, y compris la revente;

c) l'acquisition d'options sur des biens-fonds;

d) l'acquisition de biens-fonds ou d'améliorations à l'extérieur de la collectivité.

Hypothèques
48(2) Le pouvoir d'hypothéquer des biens-fonds, visé à l'alinéa 47(2)a), permet notamment :

a) sous réserve de l'approbation du ministre, d'hypothéquer des biens-fonds en garantie d'une partie du prix d'achat ou à une autre fin;

b) d'accepter et d'enregistrer des hypothèques sur des biens-fonds vendus par la collectivité en garantie de tout ou partie du prix d'achat.

Pouvoirs concernant les ouvrages et les services
49(1) La collectivité qui exerce des pouvoirs semblables de par leur nature à ceux visés aux alinéas 47(2)b), c) et d) peut fixer des conditions à l'égard des usagers et, notamment :

a) fixer, exiger et percevoir le taux ou le montant des dépôts, des droits et des autres frais;

b) prévoir un droit de visite sur des propriétés privées afin de déterminer si les autres conditions sont observées, de déterminer le montant des dépôts, des droits ou des autres frais ou de couper un service;

c) interrompre ou couper un service et refuser de le fournir aux usagers qui omettent d'observer les conditions.

Collection of fees
49(2) A charge referred to in clause (1)(a) may be collected by the community in the same manner as a tax may be collected or enforced under this Act.

Rates for services and commodities
49(3) Despite *The Public Utilities Board Act*, a community may, as provided in this Act, establish prices, rates, fees, deposits or other charges for any commodity or service that the community supplies and, for that purpose, the community need not obtain any approval from The Public Utilities Board, the intention being that the amounts established by the community may be different than the amount necessary for the purposes of offsetting any costs related to supplying the commodity or service.

General authority re agreements
50(1) An incorporated community may enter into agreements with the Government of Manitoba or the Government of Canada, or an agency of either of those governments, with a band as defined in the *Indian Act* (Canada), with a local authority or another community, or with any person

(a) to obtain property or services required for the operations of the community;

(b) to provide property or services in the community or outside the community; or

(c) to do any of those things jointly with the other parties to the agreements.

Scope of agreements
50(2) The power of a community to enter into agreements includes the power to enter into agreements pertaining to land, improvements, personal property, works, services, facilities, utilities or private works within or outside the boundaries of the community.

Power to enter agreements and use funds
50(3) No community has the power to enter into an agreement or to use its funds in a manner that is contrary to this or any other Act or a by-law of the community.

Perception des droits
49(2) La collectivité peut percevoir les frais visés à l'alinéa (1)a) de la même façon que les taxes perçues ou recouvrées sous le régime de la présente loi.

Tarifs applicables aux services et aux produits
49(3) Par dérogation à la *Loi sur la Régie des services publics*, la collectivité peut, en conformité avec la présente loi, fixer les prix, tarifs, droits, dépôts et autres frais applicables aux produits ou aux services qu'elle fournit, auquel cas elle n'est pas tenue d'obtenir l'autorisation de la Régie des services publics. Les montants ainsi fixés peuvent ne pas correspondre au montant dont la collectivité a besoin au titre des dépenses qu'elle engage pour fournir les produits ou services en cause.

Pouvoirs généraux
50(1) Toute collectivité constituée peut conclure des accords avec le gouvernement du Manitoba ou le gouvernement du Canada, ou l'un de leurs organismes, avec une bande au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada), avec une autorité locale ou avec une autre collectivité, ou avec toute autre personne en vue de :

a) l'obtention de biens ou de services nécessaires à ses activités;

b) la fourniture de biens ou de services sur son territoire ou à l'extérieur de celui-ci;

c) l'accomplissement de l'un ou l'autre de ces actes conjointement avec les autres parties aux accords.

Portée des accords
50(2) Le pouvoir de conclure des accords comprend celui de conclure des accords se rapportant aux biens-fonds, aux améliorations, aux biens personnels, aux ouvrages privés ou autres, aux services, aux installations ou aux services publics situés, faits ou offerts à l'intérieur ou à l'extérieur des limites de la collectivité.

Restriction
50(3) Il est interdit à la collectivité de conclure un accord ou d'utiliser ses fonds d'une manière qui contrevient à la présente loi, à une autre loi ou à un de ses arrêtés.

Expropriation for community purpose
51(1) Subject to the approval of the minister, a community may, by expropriation in accordance with *The Expropriation Act*, acquire land and improvements that the council considers necessary or advisablefor a community purpose.

Authority to enter upon land
51(2) A council may, for the purpose of determining whether to expropriate, authorize an employee or other person to enter upon land to conduct surveys, appraisals and tests, and a person so authorized may enter upon the land for that purpose.

Land acquired in a municipality
52 Where a community acquires land in a municipality, the land remains in all respects subject to the jurisdiction of the municipality in which the land is situated unless the community and the municipality otherwise agree.

Community may not assert lack of authority
53 A community may not assert any of the following in respect of its dealings with a person, unless the person has or ought to have knowledge to the contrary:

(a) that the community did not follow its own procedures;

(b) that a person held out by the community as having the authority to carry out certain powers or duties was not authorized to carry them out;

(c) that a document that is issued by an employee who has the authority to issue it is not valid or genuine.

ECONOMIC DEVELOPMENT AND TAX SHARING AGREEMENTS

Definition
54(1) In this section,**"economic development"** means the establishment, expansion or continuation of a business or industry.

Expropriation pour la réalisation des fins de la collectivité
51(1) Sous réserve de l'approbation du ministre, la collectivité peut, par expropriation effectuée en conformité avec la *Loi sur l'expropriation*, acquérir les biens-fonds et les améliorations que le conseil estime nécessaires ou utiles à la réalisation des fins de la collectivité.

Visite du bien-fonds
51(2) Le conseil peut, afin de déterminer s'il doit procéder à une expropriation, autoriser un employé ou toute autre personne à pénétrer sur le bien-fonds pour y faire des travaux d'arpentage, des évaluations et des essais.

Biens-fonds acquis dans une municipalité
52 Les biens-fonds que la collectivité acquiert et qui se trouvent dans une municipalité demeurent sous la compétence de celle-ci à moins que la collectivité et la municipalité ne conviennent du contraire.

Absence de pouvoir
53 La collectivité ne peut faire valoir aucun des éléments suivants à l'égard de ses relations avec une personne, à moins que la personne ne soit ou ne doive être au courant du contraire :

a) qu'elle n'a pas suivi ses propres règles;

b) qu'une personne qui, selon ce qu'elle prétendait, était autorisée à exercer certaines attributions n'était pas autorisée à le faire;

c) qu'un document émanant d'un employé ayant l'autorisation de le délivrer n'est pas valide ou authentique.

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET ACCORDS DE PARTAGE FISCAL

Définition
54(1) Dans le présent article, « **développement économique** » s'entend de l'établissement, de l'expansion ou de la poursuite d'une entreprise ou d'une industrie.

Encouraging economic development
54(2) A council may encourage economic development in any manner it considers appropriate and, for that purpose, may enter into an agreement with a person, with an agency of the Government of Manitoba or the Government of Canada, or with another community, including a community in another province.

Strategic plan
54(3) A council may adopt a strategic plan for economic development in the community.

Condition of grant
54(4) A council may make a grant for the purpose of economic development in the community, but the grant must not be used directly or indirectly to reduce the amount of community or school taxes payable to the community or to reimburse a person for community or school taxes that are paid or payable to the community.

Tax sharing agreements
55 A community may enter into an agreement with another community or a municipality to share taxes or grants in lieu of taxes paid or payable to them or any of them.

Encouragement au développement économique
54(2) Le conseil peut encourager le développement économique de la manière qu'il estime indiquée; à cette fin, il peut conclure un accord avec une personne, un organisme du gouvernement du Manitoba ou du gouvernement du Canada ou avec une autre collectivité, y compris une collectivité située dans une autre province.

Plan stratégique
54(3) Le conseil peut adopter un plan stratégique visant le développement économique dans la collectivité.

Subvention
54(4) Le conseil peut verser une subvention destinée au développement économique dans la collectivité; toutefois, la subvention ne peut, ni directement ni indirectement, servir à réduire les taxes de la collectivité ou les taxes scolaires qui lui sont payables ou à rembourser une personne des taxes de la collectivité ou des taxes scolaires payées ou payables à celle-ci.

Accords
55 La collectivité peut conclure avec une autre collectivité ou une municipalité un accord de partage des taxes ou des subventions en tenant lieu qui leur sont ou qui doivent leur être versées.

GRANTS

Power to make grants
56(1) A council may make a grant to or otherwise assist

(a) a charitable or non-profit organization, association or corporation;

(b) another community; or

(c) a municipality or local authority;

if in its opinion the purpose for which the grant is made is in the interest or to advantage of the community or its residents.

SUBVENTIONS

Pouvoir de verser des subventions
56(1) Le conseil peut subventionner ou aider autrement un organisme, une association ou une corporation de bienfaisance ou sans but lucratif, une autre collectivité, une municipalité ou une autorité locale si, selon lui, l'objet de la subvention est dans l'intérêt de la collectivité ou de ses résidants ou à leur avantage.

Benefit may be to only part of community
56(2) A council may make a grant under this section even though only a part of the community or only some of the residents may benefit from the grant.

Recipient may be outside community
56(3) A council may make a grant under this section even though the recipient, or any of its facilities, programs or activities, is primarily or solely located or carried on outside the community, if the residents of the community, or some of them, will or could benefit from the grant.

Grant to community or regional development corporation
56(4) A community may enter into an agreement with a community or regional development corporation for the making of a grant to the community or regional development corporation, but such an agreement must not provide for

(a) a grant to be made after the council's term of office expires; or

(b) any renewal or continuation of the agreement by reason of the failure of a party to give notice.

Condition of grant
56(5) A grant under subsection (4) must not be used directly or indirectly to reduce the amount of community or school taxes payable to a community or to reimburse a person for community or school taxes paid or payable to a community.

Definitions
56(6) The following definitions apply in this section.

"community development corporation" means a corporation incorporated under Part XXI (Community Development Corporations) of *The Corporations Act*. (« corporation de développement local »)

"regional development corporation" means a corporation incorporated under Part XXII (Corporations Without Share Capital) of *The Corporations Act*. (« corporation de développement régional »)

Bénéfice limité à une partie de la collectivité
56(2) Le conseil peut verser une subvention sous le régime du présent article même si une partie de la collectivité ou certains de ses résidants seulement peuvent en bénéficier.

Bénéfice limité à certains résidants
56(3) Le conseil peut verser une subvention sous le régime du présent article même si le bénéficiaire ou un de ses programmes, installations ou activités se trouve ou est offert principalement ou uniquement à l'extérieur de la collectivité, si les résidants de celle-ci ou certains d'entre eux bénéficieront de la subvention en question ou pourraient en bénéficier.

Corporation de développement local ou régional
56(4) La collectivité peut conclure avec une corporation de développement local ou régional un accord prévoyant le versement d'une subvention à celle-ci; toutefois, un tel accord ne peut prévoir :

a) le versement d'une subvention après la fin du mandat du conseil;

b) son renouvellement ou sa reconduction en raison du défaut de l'une des parties de donner un avis.

Condition
56(5) La subvention visée au paragraphe (4) ne peut, ni directement ni indirectement, servir à réduire les taxes de la collectivité ou les taxes scolaires qui lui sont payables ou à rembourser une personne des taxes de la collectivité ou des taxes scolaires payées ou payables à celle-ci.

Définitions
56(6) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« corporation de développement local » Corporation constituée en vertu de la partie XXI de la *Loi sur les corporations*. ("community development corporation")

« corporation de développement régional » Corporation constituée en vertu de la partie XXII de la *Loi sur les corporations*. ("regional development corporation")

COMMUNITIES NOT INCORPORATED

Communities not incorporated may only exercise delegated powers
57 Except as delegated to it by the minister under section 175, a community that is not incorporated may not exercise any of the powers or functions in this Division.

Authorization required to dispose of property
58(1) In exercising a power, duty or function under this Division that has been delegated to it, a community

(a) that uses any funds it receives under this Act to acquire property, or an interest in property, holds that property, or interest in, it in trust for the minister; and

(b) must not dispose of any property that it holds in trust for the minister, or any interest or right in it, by way of sale, lease or other disposition, unless it first obtains the written authorization of the minister.

Authorization may contain directions re proceeds
58(2) When authorizing a disposition, the minister may provide directions regarding the proceeds, and a community must comply with the directions.

Terms, conditions and procedures
58(3) In authorizing a community to dispose of property, the minister may establish different procedures, depending on the type and value of the property that is to be disposed of, that a community must follow when disposing of property.

COLLECTIVITÉS NON CONSTITUÉES

Restriction
57 La collectivité qui n'est pas constituée ne peut exercer les attributions prévues à la présente section que dans la mesure où le ministre les lui délègue en vertu de l'article 175.

Autorisation
58(1) Dans l'exercice des attributions qui lui ont été déléguées, la collectivité :

a) détient en fiducie pour le ministre les biens ou tout intérêt dans des biens qu'elle acquiert à l'aide des fonds qu'elle reçoit sous le régime de la présente loi;

b) ne peut aliéner les biens ou l'intérêt, notamment par vente ou location à bail, sans obtenir au préalable l'autorisation écrite du ministre.

Directives
58(2) Lorsqu'il autorise une aliénation, le ministre peut donner des directives à la collectivité au sujet du produit de l'aliénation, auquel cas ces directives doivent être suivies.

Règles
58(3) Lorsqu'il autorise la collectivité à aliéner des biens, le ministre peut fixer diverses règles — en fonction du type et de la valeur des biens devant faire l'objet de l'aliénation — que la collectivité doit suivre.

DIVISION 3

DUTIES OF COMMUNITIES

FIRE PROTECTION

Fire protection
59(1) Every community must

(a) establish a program in the community which must include public education with respect to fire safety and fire prevention; and

SECTION 3

OBLIGATIONS DES COLLECTIVITÉS

PROTECTION CONTRE L'INCENDIE

Protection contre l'incendie
59(1) La collectivité :

a) établit sur son territoire un programme comprenant un volet axé sur l'éducation du public en matière de sécurité-incendie et de prévention des incendies;

(b) provide such other fire protection services as it determines may be necessary in accordance with its needs and circumstances.

Method of providing services
59(2) In discharging its responsibilities under subsection (1), a community

(a) must appoint a community fire safety officer; and

(b) may establish fire protection services, which may include inspections of property, the installation of alarms, instructions on fighting fires, the provision of fire fighting equipment and a fire protection force.

Fire protection force
60 Fire protection services may be provided by a fire protection force comprised wholly or partly of volunteers.

Agreement
61 For the purpose of providing fire protection services, a community may enter into an agreement with a person or, subject to the prior approval of the minister, a municipality, another community or an agency or department of the Government of Manitoba or the Government of Canada.

Fees for false alarms
62(1) A community or a party to an agreement under section 61 may fix a fee or other charge, or a method for determining a charge, for responses by its fire protection force to false alarms caused by automatic fire detection systems.

Collection of fees
62(2) A fee or charge under subsection (1) is a debt due the community and may be collected by the community in the same manner as a tax may be collected or enforced under this Act.

Services of fire protection force
63 A fire protection force may, with the approval of the council, provide other services, including the prevention and relief of illness and injury and the preservation of life and property.

b) fournit les autres services de protection contre l'incendie qu'elle estime nécessaires en conformité avec ses besoins et sa situation.

Mode de fourniture des services
59(2) Lorsqu'elle s'acquitte des attributions prévues au paragraphe (1), la collectivité :

a) nomme un agent de sécurité-incendie;

b) peut établir des services de protection contre l'incendie, y compris prévoir l'inspection de biens, l'installation de systèmes d'alarme, des instructions quant à la façon de lutter contre les incendies, la fourniture de matériel de lutte contre l'incendie et l'établissement d'un service d'incendie.

Service d'incendie
60 Les services de protection contre l'incendie peuvent être assurés par un service d'incendie composé en tout ou en partie de volontaires.

Accord
61 Aux fins de la fourniture des services de protection contre l'incendie, la collectivité peut conclure un accord avec une personne ou, sous réserve de l'autorisation préalable du ministre, une municipalité, une autre collectivité ou un organisme ou un ministère du gouvernement du Manitoba ou du gouvernement du Canada.

Fausses alertes
62(1) La collectivité ou une partie à l'accord visé à l'article 61 peut fixer la somme à exiger pour les interventions de son service d'incendie en réponse aux fausses alertes causées par des dispositifs de détection automatique d'incendie ou prévoir le mode de fixation de cette somme.

Perception des sommes
62(2) La somme constitue une créance de la collectivité et peut être perçue de la même manière que les taxes perçues ou recouvrées sous le régime de la présente loi.

Services offerts par le service d'incendie
63 Le service d'incendie peut, avec l'approbation du conseil, fournir d'autres services, y compris des services visant la prévention et le soulagement des maladies et des blessures et la protection de la vie et des biens.

Powers of fire protection force
64 A fire protection force may take such action as it considers reasonably necessary, including using any real or personal property, entering a building or upon land and demolishing or removing a building, tree, structure or crop to provide fire protection services and, subject to the council's approval under section 63, to prevent injury and to preserve life and property.

Pouvoirs du service d'incendie
64 Le service d'incendie peut accomplir tout acte qu'il estime nécessaire, notamment utiliser des biens réels ou personnels, visiter des bâtiments ou des biens-fonds, faire démolir ou enlever des bâtiments, des arbres, des constructions ou des récoltes afin de fournir les services de protection contre l'incendie et, sous réserve de l'approbation visée à l'article 63, de prévenir les blessures et de protéger la vie et les biens.

COMMUNITY ROADS

CHEMINS DE LA COLLECTIVITÉ

Title to land — community roads
65(1) Despite this or any other Act or any title issued to a community, the title to land on which a community road is situated, or on which was situated a community road that has been closed under section 69, is vested in the Government of Manitoba.

Titre relatif au bien-fonds — chemins de la collectivité
65(1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, toute autre loi ou tout titre délivré à la collectivité, le titre relatif au bien-fonds sur lequel se trouve un chemin de la collectivité ou sur lequel se trouvait un chemin de la collectivité qui a été fermé en vertu de l'article 69 est dévolu au gouvernement du Manitoba.

Certain rights preserved
65(2) Subsection (1) does not affect the rights of

(a) a person who conveys title to land to be used as a community road or part of a community road, but reserves the ownership of mines and minerals in the land or an easement or right in the nature of an easement;

(b) The Manitoba Hydro-Electric Board or any other Crown agency under *The Manitoba Hydro Act* or any other Act; or

(c) a person claiming under a person referred to in clause (a) or an agency referred to in clause (b).

Préservation de cerfains droits
65(2) Le paragraphe (1) ne porte pas atteinte aux droits :

a) d'une personne qui transporte le titre relatif au bien-fonds devant servir de chemin de la collectivité ou de partie de chemin de la collectivité, mais qui se réserve la propriété des mines et des minéraux qui se trouvent dans le bien-fonds ou une servitude ou un droit de même nature;

b) de la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba ou de tout autre organisme de la Couronne, lesquels droits sont conférés en vertu de la *Loi sur l'Hydro-Manitoba* ou de toute autre loi;

c) d'un ayant droit de la personne visée à l'alinéa a) ou d'un organisme visé à l'alinéa b).

Control of community roads
66 Subject to this and any other Act, a community has the direction, control and management of community roads within its boundaries.

Compétence sur les chemins de la collectivité
66 Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et de toute autre loi, la collectivité gère les chemins qui relèvent d'elle et qui sont situés dans les limites de son territoire.

Powers respecting community roads
67 A community may

(a) subject to section 68, open a community road;

(b) subject to section 69, close a community road;

(c) subject to section 70, authorize

(i) the lease of land on which was located a community road that has been closed,

(ii) the sale of land on which was situated a community road that has been closed, and

(iii) the sale of land shown as a road allowance in the Dominion Government Survey;

(d) subject to section 71, remove and sell sand and gravel found on or under a community road;

(e) construct, improve, alter or divert a community road;

(f) use private land as a temporary community road, subject to the payment of compensation for the use of the land and any damage caused by the use; and

(g) subject to *The Water Rights Act* and the prior approval of the minister, acquire, enter upon or use land in or adjacent to the community for the purpose of providing drainage for a community road or an outlet for the drainage, subject to the payment of compensation for the use of the land and any damage caused by the use.

Pouvoirs concernant les chemins de la collectivité
67 La collectivité peut :

a) sous réserve de l'article 68, ouvrir des chemins relevant d'elle;

b) sous réserve de l'article 69, fermer des chemins relevant d'elle;

c) sous réserve de l'article 70, autoriser :

(i) la location à bail d'un bien-fonds sur lequel se trouvait un chemin relevant d'elle qui a été fermé,

(ii) la vente d'un bien-fonds sur lequel se trouvait un chemin relevant d'elle qui a été fermé,

(iii) la vente d'un bien-fonds qui, selon l'arpentage des terres du Canada, est une emprise routière;

d) sous réserve de l'article 71, enlever et vendre le sable et le gravier trouvés sur ou sous des chemins relevant d'elle;

e) construire, améliorer, transformer ou détourner des chemins relevant d'elle;

f) utiliser tout bien-fonds privé à titre de chemin temporaire relevant d'elle, sous réserve du paiement d'une indemnité pour l'utilisation du bien-fonds et les dommages causés par celle-ci;

g) sous réserve de la *Loi sur les droits d'utilisation de l'eau* et de l'autorisation préalable du ministre, acquérir, visiter ou utiliser tout bien-fonds situé sur son territoire ou adjacent à celui-ci afin d'installer un système de drainage pour un chemin relevant d'elle ou une sortie pour le système, pourvu qu'elle paie une indemnité pour l'utilisation du bien-fonds et les dommages causés par celle-ci.

Opening a community road
68 A community may open land for public use as a community road by

(a) passing a by-law opening the road; and

(b) registering the by-law and a plan at the appropriate land titles office.

Ouverture d'un chemin relevant de la collectivité
68 La collectivité peut ouvrir un bien-fonds à titre de chemin relevant d'elle destiné à l'usage public :

a) en adoptant un arrêté d'ouverture du chemin;

b) en enregistrant l'arrêté et un plan au bureau des titres fonciers compétent.

Closing a community road
69(1) Subject to subsection (2), a community may close a community road by

(a) passing a by-law closing the road;

(b) obtaining written approval of the by-law from the minister; and

(c) registering the approved by-law and a plan at the appropriate land titles office.

Notice of proposed closing
69(2) A community proposing to close a community road must give public notice and hold a public meeting in respect of the proposed closure and must serve notice of the proposal and meeting on the member of the Executive Council charged with the administration of *The Highways and Transportation Act*.

Sale or lease of land re community roads
70(1) With the agreement of the council of a community, the member of the Executive Council charged with the administration of *The Crown Lands Act* may do the following:

(a) lease land on which was located a community road that has been closed;

(b) sell land on which was situated a community road that has been or is to be closed under section 69;

(c) sell land shown as a road allowance in the Dominion Government Survey.

Mines and minerals
70(2) Where land on which was situated a community road that has been closed under section 69 is sold, a transfer of the land to a person vests in the person the fee simple, but the title to the mines and minerals remains vested in the Government of Manitoba unless their sale is expressly approved in writing by the member of the Executive Council charged with the administration of *The Crown Lands Act*.

Fermeture d'un chemin relevant de la collectivité
69(1) Sous réserve du paragraphe (2), la collectivité peut fermer un de ses chemins :

a) en adoptant un arrêté de fermeture du chemin;

b) en obtenant l'approbation écrite du ministre au sujet de l'arrêté;

c) en enregistrant l'arrêté approuvé et un plan au bureau des titres fonciers compétent.

Avis de fermeture
69(2) Si elle envisage de fermer un de ses chemins, la collectivité donne un avis public et tient une réunion publique à l'égard de la fermeture envisagée; de plus, elle signifie un avis de la proposition et de la réunion au membre du Conseil exécutif chargé de l'application de la *Loi sur la voirie et le transport*.

Vente ou location d'un bien-fonds — chemins de la collectivité
70(1) Avec l'accord du conseil de la collectivité, le membre du Conseil exécutif chargé de l'application de la *Loi sur les terres domaniales* peut :

a) donner à bail un bien-fonds sur lequel se trouvait un chemin de la collectivité qui a été fermé;

b) vendre un bien-fonds sur lequel se trouvait un chemin de la collectivité qui a été ou doit être fermé en vertu de l'article 69;

c) vendre un bien-fonds qui, selon l'arpentage des terres du Canada, est une emprise routière.

Mines et minéraux
70(2) Est dévolu à l'acquéreur en fief simple le bien-fonds qui est vendu et sur lequel était situé un chemin de la collectivité fermé en vertu de l'article 69; toutefois, le titre relatif aux mines et aux minéraux demeure dévolu au gouvernement du Manitoba à moins que le membre du Conseil exécutif chargé de l'application de la *Loi sur les terres domaniales* n'approuve expressément par écrit leur vente.

Sand and gravel
71 A community may, subject to *The Mines and Minerals Act*, remove sand and gravel found on or under a community road and

(a) use it for the construction, maintenance or repair of a community road; or

(b) with the written consent of the Minister of Conservation, sell it.

Maintenance of community roads and certain land after approval
72 A community must maintain

(a) community roads within its boundaries; and

(b) land within its boundaries that is shown on a plan of subdivision registered by an applicant at a land titles office under *The Planning Act* as dedicated for public use as a community road, upon compliance by the applicant with any condition that is related to the road and required for approval of the plan.

Standard of construction and maintenance
73 A community is required to construct or maintain a community road only to a standard that is appropriate for the use to which the community expects the road to be put.

Application: community that is not incorporated
74 A community that is not incorporated may not remove and sell sand and gravel found on or under a community road, as provided for in clause 67(d), without the prior written approval of the minister.

Sable et gravier
71 Sous réserve de la *Loi sur les mines et les minéraux*, la collectivité peut enlever le sable et le gravier trouvés sur ou sous ses chemins et :

a) s'en servir pour la construction, l'entretien ou la réparation de chemins relevant d'elle;

b) procéder à leur vente, avec le consentement écrit du ministre de la Conservation.

Entretien — chemins de la collectivité et biens-fonds
72 La collectivité entretient :

a) les chemins relevant d'elle qui se trouvent sur son territoire;

b) les biens-fonds qui se trouvent sur son territoire et qui, suivant un plan de lotissement enregistré par l'auteur d'une demande dans un bureau des titres fonciers en vertu de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, sont des chemins relevant d'elle destinés à l'usage public, dès que l'auteur de la demande observe les conditions liées aux chemins et nécessaires à l'approbation du plan.

Norme applicable à la construction et à l'entretien
73 La construction ou l'entretien des chemins de la collectivité ne doit répondre qu'à des normes appropriées à leur utilisation prévue.

Collectivité non constituée
74 La collectivité qui n'est pas constituée ne peut enlever et vendre le sable et le gravier trouvés sur ou sous des chemins relevant d'elle, conformément à l'alinéa 67d), sans l'autorisation préalable écrite du ministre.

DRAINS

Definition
75(1) In this section, "**drain**" means a culvert, drain, drainage ditch, dyke or floodway, constructed or maintained by a community, but does not include a provincial waterway as defined by *The Water Resources Administration Act*.

CANAUX DE DRAINAGE

Définition
75(1) Dans le présent article, « **canaux de drainage** » s'entend des buses, des drains, des fossés de drainage, des digues et des canaux de dérivation construits ou entretenus par la collectivité; la présente définition exclut les cours d'eau provinciaux au sens de la *Loi sur l'aménagement hydraulique*.

Jurisdiction over drains
75(2) Subject to the rights vested in any other party under *The Water Resources Administration Act* or *The Water Rights Act*, a community has jurisdiction over every drain within its boundaries.

Duties re drains
75(3) A community must maintain every drain within its boundaries to a standard that is appropriate for the use to which the community expects the drain to be put.

Community's power to clear drains
75(4) A community may require a person who without written authority from the community obstructs a drain to remove the obstruction, and if the person fails to do so, the community may remove the obstruction and recover any expense it incurs from the person who caused the obstruction

(a) by levying and collecting the amount of the expense as a tax; or

(b) by any other means.

ROADS, BRIDGES AND DRAINS CROSSING COMMUNITY BOUNDARIES

Joint responsibility to maintain
76(1) Where a community road, bridge or drain crosses or runs along the boundaries of a community and another community or municipality, the community and the neighbouring community or municipality are jointly responsible for maintaining the road, bridge or drain.

Standard of construction and maintenance
76(2) Communities are required to construct or maintain a road, bridge or drain referred to in subsection (1) only to a standard that is appropriate for the use to which the community and the other community or municipality agree they expect the road, bridge or drain is to be put.

Compétence sur les canaux de drainage
75(2) Sous réserve des droits dévolus à toute autre partie sous le régime de la *Loi sur l'aménagement hydraulique* ou de la *Loi sur les droits d'utilisation de l'eau*, la collectivité a compétence sur les canaux de drainage qui se trouvent à l'intérieur de ses limites.

Obligations concernant les canaux de drainage
75(3) La collectivité entretient les canaux de drainage qui se trouvent à l'intérieur de ses limites selon des normes appropriées à leur utilisation prévue.

Pouvoir de dégager les canaux de drainage
75(4) La collectivité peut exiger d'une personne qui, sans son autorisation écrite, obstrue un canal de drainage qu'elle enlève l'obstacle; si la personne ne le fait pas, la collectivité peut le faire et recouvrer auprès d'elle toute dépense engagée :

a) soit en en percevant le montant comme s'il s'agissait d'une taxe;

b) soit en procédant de toute autre manière.

CHEMINS, PONTS ET CANAUX DE DRAINAGE TRAVERSANT LES LIMITES DE LA COLLECTIVITÉ

Responsabilité conjointe
76(1) Lorsqu'un chemin relevant d'elle, un pont ou un canal de drainage traverse ou longe ses limites et celles d'une autre collectivité ou d'une municipalité, la collectivité ainsi que l'autre entité sont conjointement responsables de leur entretien.

Normes applicables à la construction et à l'entretien
76(2) La construction ou l'entretien des chemins, des ponts et des canaux de drainage visés au paragraphe (1) répond à des normes appropriées à l'utilisation dont conviennent la collectivité et l'autre entité.

Agreement to construct or maintain
76(3) A community may request another community or a municipality to enter into an agreement to construct or maintain or to share the costs of constructing or maintaining a road, bridge or drain that crosses or runs along their boundaries or is located within either of their boundaries.

Joint jurisdiction over roads and bridges
76(4) Communities or communities and municipalities that have joint responsibility for a road, bridge or drain under subsection (1) have joint jurisdiction over it but must enter into an agreement respecting which of their respective by-laws are to apply to the road or bridge, and who is to enforce the by-laws.

Reference to Municipal Board
76(5) A community that is not able to agree with a municipality on a matter relating to a road, bridge or drain may refer the matter to The Municipal Board for determination, including

(a) whether a road, bridge or drain is needed;

(b) a standard of construction or maintenance;

(c) the share of construction or maintenance costs to be borne by each;

(d) whose by-laws are to be enforced and by whom; and

(e) the share of the costs of enforcing a by-law to be borne by each.

Reference to the minister
76(6) A community that is not able to agree with another community on any matter described in subsection (5) may refer the matter to the minister for determination.

Accord de construction ou d'entretien
76(3) Une collectivité peut demander à une autre collectivité ou à une municipalité de conclure un contrat en vue de la construction ou de l'entretien d'un chemin, d'un pont ou d'un canal de drainage qui traverse ou longe leurs limites ou qui se trouve à l'intérieur des limites de l'une ou l'autre des entités. Elle peut également conclure un contrat en vue du partage des frais de construction ou d'entretien.

Compétence conjointe
76(4) Les collectivités ou les collectivités et les municipalités qui sont conjointement responsables des chemins, des ponts ou des canaux de drainage visés au paragraphe (1) exercent conjointement leur compétence sur ces chemins, ces ponts et ces canaux de drainage, mais doivent conclure un accord indiquant lesquels de leurs arrêtés respectifs s'y appliquent et le corps de police qui doit faire appliquer ces arrêtés.

Renvoi à la Commission municipale
76(5) La collectivité qui ne peut s'entendre avec une autre collectivité ou une municipalité sur une question ayant trait à un chemin, à un pont ou à un canal de drainage peut renvoyer la question à la Commission municipale pour qu'elle statue sur celle-ci, et notamment sur :

a) la nécessité de construire un chemin, un pont ou un canal de drainage;

b) les normes de construction ou d'entretien;

c) la part des frais de construction ou d'entretien que chacune des entités doit assumer;

d) les arrêtés qui doivent être appliqués et l'entité qui sera responsable de leur application;

e) la part des frais d'application des arrêtés que chacune des entités doit assumer.

Renvoi au ministre
76(6) La collectivité qui ne peut s'entendre avec une autre collectivité sur une des questions visées au paragraphe (5) peut renvoyer la question au ministre pour qu'il statue sur celle-ci.

PART 4

ELECTIONS RE COMMUNITY COUNCILS

Conduct of elections
77 The election of members of a council is to be in accordance with this Part and the regulations.

Four-year term
78(1) A member of council elected at a regular election holds office for a term of four years.

Term — regular election
78(2) The term of office of a member of a council elected at a regular election starts 14 days after the day of the election and ends 14 days after the next regular election held to fill the position.

Term — by-election
78(3) An individual elected to fill a vacancy on council holds office from the day the senior election officer declares the results of the by-election and ends 14 days after the next regular election held to fill the position.

Timing of regular elections
79(1) Regular elections must be held on the fourth Wednesday of October in the year prescribed by the minister.

Staggered terms
79(2) A regulation under this Part may provide staggered terms for members of a council.

Election of mayor
80(1) The mayor of a community is to be elected by a vote of the voters of the whole community unless the regulation establishing the community provides that the mayor is to be appointed from among the councillors.

Mayor's term if appointed
80(2) A mayor appointed from among the councillors holds office as mayor for a term of one year, but is eligible for reappointment.

PARTIE 4

ÉLECTIONS CONCERNANT LES CONSEILS DES COLLECTIVITÉS

Tenue d'élections
77 L'élection des membres du conseil a lieu en conformité avec la présente partie et les règlements.

Mandat de quatre ans
78(1) La durée du mandat des membres du conseil élus aux élections ordinaires est de quatre ans.

Mandat — élections ordinaires
78(2) Le mandat des membres du conseil élus lors d'élections ordinaires commence 14 jours après le jour du scrutin et se termine 14 jours après qu'ont eu lieu les élections ordinaires suivantes permettant de pourvoir à leurs postes.

Mandat — élection partielle
78(3) Le mandat de la personne élue pour occuper un poste vacant au conseil commence le jour où le fonctionnaire électoral principal la déclare élue et se termine 14 jours après qu'ont eu lieu les élections ordinaires suivantes permettant de pourvoir à son poste.

Moment des élections ordinaires
79(1) Les élections ordinaires ont lieu le quatrième mercredi d'octobre de l'année que le ministre désigne par règlement.

Échelonnement des mandats
79(2) Un règlement pris en vertu de la présente partie peut prévoir l'échelonnement du mandat des membres du conseil.

Élection du maire
80(1) Le maire est élu par les électeurs de l'ensemble de la collectivité à moins que le règlement qui crée celle-ci ne prévoie qu'il doit être nommé parmi les conseillers.

Mandat du maire — nomination
80(2) Le maire nommé parmi les conseillers exerce ses fonctions pendant une période de un an, mais peut recevoir un nouveau mandat.

Wards or community vote may be prescribed
81 A regulation under this Part may provide for the election of councillors by a vote of the voters of the whole community or on the basis of wards. If wards are prescribed, a different number of members may be prescribed for different wards.

Qualifications of voters
82(1) A person is qualified to vote in an election of members of the council of a community if on the day of the election he or she is

(a) a Canadian citizen who is 18 years of age or older; and

(b) a resident of the community, and has been so for at least six months before election day.

Residency
82(2) Under this Act, the following rules apply in determining the residency of a person:

1. A person is a resident of the place where he or she has his or her ordinary residence, and to which he or she intends to return when away from it.

2. A person may be a resident of only one place at a time.

3. A person does not change residence until he or she has a new residence.

Persons with no fixed address
82(3) A person who does not have an ordinary residence is deemed to reside at the shelter, hostel or similar institution that most frequently provides lodging, food or other social services to the person.

Oath conclusive in absence of other evidence
82(4) A person's oath regarding the place that most frequently provides lodging, food or other social services to the person is conclusive, in the absence of evidence to the contrary.

Élection par les électeurs de l'ensemble de la collectivité ou par quartiers
81 Un règlement pris en vertu de la présente partie peut prévoir que les conseillers sont élus par les électeurs de l'ensemble de la collectivité ou par quartiers. Si des quartiers sont désignés, le nombre de membres devant être élus dans chacun de ceux-ci peut varier selon les quartiers.

Personnes habilitées à voter
82(1) Sont habilitées à voter lors de l'élection des membres du conseil de la collectivité les personnes qui, le jour du scrutin :

a) sont des citoyens canadiens âgés d'au moins 18 ans;

b) résident sur le territoire de la collectivité depuis au moins 6 mois.

Règles s'appliquant à la détermination du lieu de résidence
82(2) Les règles qui suivent s'appliquent à la détermination du lieu de résidence d'une personne pour l'application de la présente loi :

1. La résidence d'une personne est le lieu où elle demeure habituellement et où elle a l'intention de retourner après une période d'absence.

2. Une personne ne peut avoir qu'une seule résidence à la fois.

3. Une personne ne change de résidence que lorsqu'elle en établit une nouvelle.

Personnes sans domicile fixe
82(3) La personne qui n'a pas de résidence habituelle est réputée habiter au refuge, à la maison d'hébergement ou dans un autre établissement semblable où elle prend ses repas, dort ou bénéficie d'autres services sociaux le plus souvent.

Serment
82(4) Fait foi, en l'absence de preuve contraire, le serment de la personne sans domicile fixe qui affirme qu'un lieu déterminé est l'établissement où elle prend ses repas, dort ou bénéficie d'autres services sociaux le plus souvent.

New or expanded community
82(5) When a community is formed or the boundaries of a community are extended, a person is deemed to have satisfied the residency requirement in clause (1)(b) if, for at least the six months before election day, the person has been a resident within the area that becomes included in the community.

Qualification of members of council
83 A person is qualified to be nominated for and elected as a member of council if the person is

(a) a Canadian citizen;

(b) at least 18 years of age on the day of the election;

(c) a voter of the community;

(d) in a community with wards, a resident in the ward in which the person is or may be nominated; and

(e) not subject to any disqualification under this or any other Act.

Persons who are disqualified
84 The following persons are disqualified from being nominated for, being elected to, and from membership on, a council:

(a) a judge of the Court of Queen's Bench or The Court of Appeal;

(b) a provincial judge or justice of the peace;

(c) a member of the Legislative Assembly of Manitoba, the Senate or House of Commons of Canada, or of a band council;

(d) subject to section 85, an employee of the community or an affiliated body of the community.

Definition
85(1) In this section, **"employee"** means a person employed by a community or by an affiliated body, but does not include a person who volunteers services to the community, whether or not the person receives reasonable compensation or expense money from the community for his or her voluntary service.

Création ou agrandissement d'une collectivité
82(5) Lorsqu'une collectivité est créée ou que son territoire est agrandi, une personne satisfait à la condition de résidence prévue à l'alinéa (1)b) si, le jour du scrutin, elle a résidé depuis au moins six mois dans un lieu qui fait alors partie du territoire de la collectivité.

Qualités requises des membres du conseil
83 Peut présenter sa candidature au poste de membre du conseil et y être élue la personne qui :

a) est un citoyen canadien;

b) est âgée d'au moins 18 ans le jour du scrutin;

c) est un électeur de la collectivité;

d) si la collectivité est divisée en quartiers, réside dans le quartier où elle est déclarée ou pourrait être déclarée candidate;

e) n'est pas inhabile en vertu d'une disposition de la présente loi ou de toute autre loi.

Personnes inhabiles
84 Ne peuvent ni présenter leur candidature ni être élus à un poste au sein d'un conseil ni y siéger :

a) les juges de la Cour du Banc de la Reine ou de la Cour d'appel;

b) les juges provinciaux ou les juges de paix;

c) les membres de l'Assemblée législative du Manitoba, du Parlement du Canada, du Sénat ou d'un conseil de bande;

d) sous réserve de l'article 85, les employés de la collectivité ou d'un de ses organismes affiliés.

Définition
85(1) Pour l'application du présent article, le terme **« employé »** s'entend de toute personne travaillant pour une collectivité ou un organisme affilié. Ne sont pas visées les personnes qui offrent volontairement leurs services à la collectivité, même si elles reçoivent de celle-ci un montant raisonnable à titre de rémunération ou pour couvrir leurs menues dépenses.

Rights of employees in elections
85(2) Section 92 of *The Municipal Act* applies, with necessary changes, to an employee.

When member becomes disqualified
86(1) A member of a council is disqualified from council if he or she

(a) when nominated or elected, was not eligible as a candidate under this Act;

(b) is liable to the community under a judgment in an action under section 227 (unauthorized expenditures);

(c) is convicted of an offence under this or any other Act and has not paid a fine imposed on conviction within 120 days after the fine was imposed or such time as the court has permitted for payment;

(d) is convicted of

(i) an offence punishable by imprisonment for five or more years, or

(ii) an offence under section 122 (breach of trust by public officer), 123 (municipal corruption), 124 (selling or purchasing office) or 125 (influencing or negotiating appointments or dealings in office) of the *Criminal Code* (Canada);

(e) receives from the community or an affiliated body of a community, a fee, salary, wage or any other payment for labour or services

(i) in an amount that is greater than the amount prescribed by the minister, or

(ii) in a manner other than a manner prescribed by the minister;

(f) ceases to be qualified as a voter; or

(g) in the case of members elected on the basis of wards, ceases to be a resident of the ward that the person is elected to represent.

Droits des employés à l'égard des élections
85(2) L'article 92 de la *Loi sur les municipalités* s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux employés.

Inhabilité des membres
86(1) Ne peut plus faire partie du conseil le membre :

a) qui, au moment de sa mise en candidature ou de son élection, ne pouvait être candidat sous le régime de la présente loi;

b) qui est responsable envers la collectivité en vertu d'un jugement rendu dans le cadre d'une poursuite visée à l'article 227;

c) qui est déclaré coupable d'une infraction à la présente loi ou à toute autre loi et qui n'a pas payé l'amende qui lui a été imposée dans les 120 jours suivant la date où elle l'a été ou dans le délai que lui a accordé le tribunal;

d) qui est déclaré coupable :

(i) soit d'une infraction punissable d'une peine d'emprisonnement d'au moins cinq ans,

(ii) soit d'une infraction prévue à l'article 122, 123, 124 ou 125 du *Code criminel* (Canada);

e) qui reçoit de la collectivité ou d'un de ses organismes affiliés, pour l'exécution d'un travail ou la fourniture de services, un paiement, y compris des honoraires, un traitement ou un salaire :

(i) supérieur au montant réglementaire fixé par le ministre,

(ii) d'une autre manière que celle que le ministre indique par règlement;

f) qui cesse de remplir les conditions requises pour être électeur;

g) qui, si les membres sont élus par quartiers, cesse de résider dans le quartier qu'il représente.

Deemed resignation
86(2) A member of a council who is absent for the full duration of three consecutive regular council meetings is deemed to have resigned unless the absences are with the leave of the council, granted by a resolution passed at any of the three meetings, a prior meeting or the next meeting following the third absence.

Eligibility at next election
86(3) A member of a council who is disqualified under this section is eligible to be elected at the next regular election in the community if the person is then otherwise eligible for nomination under section 83.

Eligibility after disqualification under conflict provisions
86(4) A member of a council who is disqualified under section 105 (conflict provisions) is eligible to be elected at the next regular election in the community if the person is then otherwise eligible for nomination under section 83.

Disqualified person must resign
87(1) A member of a council who is disqualified under this Act must resign immediately.

Application to court
87(2) If the member of a council does not resign immediately upon disqualification, the court may, on an application, declare the member to be disqualified and his or her position on the council to be vacant.

How application made
87(3) An application for a declaration that alleges that the member is disqualified must be made in accordance with the regulations.

Only one office at a time
88(1) A person may not at any one time

(a) hold more than one office on a council; or

(b) be nominated for more than one office on a council.

Current member must resign to run in by-election
88(2) A person who holds office on a council may not be nominated in a by-election for an office on the same council.

Démission réputée
86(2) Le membre du conseil qui est absent pendant la durée complète de trois réunions ordinaires consécutives du conseil est réputé avoir démissionné, à moins que son absence ne soit autorisée par le conseil au moyen d'une résolution adoptée à l'une des trois réunions, à une réunion antérieure ou à la réunion qui suit la troisième absence.

Élections ordinaires suivantes
86(3) La personne qui est inhabile sous le régime du présent article peut être élue aux élections ordinaires suivantes tenues dans la collectivité si elle a par ailleurs le droit d'être mise en candidature en vertu de l'article 83.

Éligibilité
86(4) La personne qui est inhabile sous le régime de l'article 105 peut être élue aux élections ordinaires suivantes tenues dans la collectivité si elle a par ailleurs le droit d'être mise en candidature en vertu de l'article 83.

Démission de la personne inhabile
87(1) Le membre du conseil qui est inhabile sous le régime de la présente loi doit démissionner immédiatement.

Requête adressée au tribunal
87(2) Si le membre du conseil ne démissionne pas dès qu'il devient inhabile, le tribunal peut, sur requête, déclarer le membre inhabile et son poste vacant.

Modalités de présentation de la requête
87(3) Toute requête en vue de l'obtention d'une déclaration portant que le membre est inhabile est présentée en conformité avec les règlements.

Cumul interdit
88(1) Une personne ne peut, en même temps, être mise en candidature pour occuper plusieurs postes au conseil ni en cumuler les fonctions.

Démission préalable obligatoire
88(2) Le titulaire d'un poste au sein d'un conseil ne peut être mis en candidature à une élection partielle pour un poste au sein du même conseil.

Vacancy in councillor position after regular election
89(1) If a councillor position is not filled at a regular election, the remaining members and the members who are elected may fill the vacancy by appointing as councillor a person who was eligible to be nominated for the position at the election, and any person so appointed is deemed to have been elected at a by-election.

Vacancy in office of mayor after regular election
89(2) If the office of mayor is not filled at a regular election, the councillors who are elected may appoint one of their number as mayor, in which case the appointed councillor is deemed to have been elected as the mayor at the election and a by-election must be held to fill the councillor position.

Vacancy after by-election
89(3) If no person is elected at a by-election held to fill a vacancy on a council, subsections (1) and (2) apply with necessary changes.

Section does not apply in case of a tie or death
89(4) This section does not apply

(a) if two or more candidates in an election cannot be declared elected because the same number of votes were cast for each; or

(b) if a position on a council is not filled at an election because a candidate has died.

Appointment of administrator if no council or quorum
90 Despite section 89, if the number of members of a council is fewer than is required for a quorum or if a council resigns, the minister may appoint an administrator for the community, in which case section 197, except subsection 197(1), applies with necessary changes.

Resignation of member
91(1) The resignation of a member must be in writing and given to the community administrative officer.

Effective day of resignation
91(2) A resignation is effective and a vacancy on the council occurs at the time the resignation is given to the community administrative officer despite any other date set out in the resignation, and the resignation may not thereafter be revoked.

Vacance de poste après les élections ordinaires
89(1) S'il n'est pas pourvu à un poste de conseiller à des élections ordinaires, les autres membres ainsi que les membres élus peuvent pourvoir au poste en nommant à titre de conseiller une personne qui pouvait être mise en candidature pour ce poste, auquel cas la personne ainsi nommée est réputée avoir été élue à une élection partielle.

Vacance du poste de maire après les élections ordinaires
89(2) S'il n'est pas pourvu au poste de maire à des élections ordinaires, les conseillers élus peuvent nommer l'un des leurs à ce poste, auquel cas le conseiller nommé est réputé avoir été élu à titre de maire aux élections et une élection partielle est tenue afin qu'il soit pourvu à son poste.

Vacance de poste après l'élection partielle
89(3) Si personne n'est élu à une élection partielle tenue afin qu'il soit pourvu à une vacance au sein du conseil, les paragraphes (1) et (2) s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

Non-application en cas de partage ou de décès
89(4) Le présent article ne s'applique pas si aucun candidat ne peut être déclaré élu parce que plusieurs d'entre eux ont obtenu le même nombre de voix ou parce que, en raison du décès d'un candidat, un poste demeure toujours vacant après l'élection.

Nomination d'un administrateur
90 Malgré l'article 89, si le nombre de membres du conseil est inférieur au nombre nécessaire à la constitution du quorum ou si le conseil démissionne, le ministre peut nommer un administrateur pour la collectivité, auquel cas l'article 197, à l'exclusion du paragraphe 197(1), s'applique, avec les adaptations nécessaires.

Démission
91(1) La démission des membres se fait par écrit et est remise au directeur de la collectivité.

Prise d'effet
91(2) La démission prend effet à la date à laquelle elle est remise au directeur de la collectivité, même si elle prévoit une autre date; elle ne peut être annulée par la suite.

C.A.O. to report resignation to council
91(3) The community administrative officer must report a resignation at the first meeting of the council after the resignation is received.

By-election to fill vacancy on council
92(1) Subject to section 89 (vacancy after regular election), a council must hold a by-election to fill a vacancy on the council as soon as is reasonably practicable unless

(a) the vacancy occurs in the six months preceding the day on which the term of office for the vacant position expires; or

(b) the vacancy occurs in the 12 months preceding the day on which the term of office for the vacant position expires and the remaining members

(i) are a majority of the number of members comprising the council, and

(ii) decide not to hold a by-election.

Appointment of mayor by councillors
92(2) If the position of mayor becomes vacant and a by-election is not required under subsection (1), the council may appoint one of their number as the mayor.

By-election to be held on request of council
92(3) The community's senior election official must hold a by-election when requested to do so by a council. Election day for the election must be as soon as reasonably practicable, but in fixing the day the senior election official must consider

(a) voter participation; and

(b) availability of persons to serve as election officials, and facilities to be used as voting places.

Appointed, elected person to file oath of office
92(4) Section 104 (oath of office) applies, with necessary changes, to a person appointed by a council or elected at a by-election.

Rôle du directeur de la collectivité
91(3) Le directeur de la collectivité fait état de la démission à la première réunion du conseil qui suit sa réception.

Vacances au sein du conseil
92(1) Sous réserve de l'article 89, le conseil tient dès que possible une élection partielle afin de pourvoir à une vacance qui survient en son sein, à moins que celle-ci :

a) ne se produise dans les 6 mois qui précèdent la fin du mandat en question;

b) ne se produise dans les 12 mois qui précèdent la fin du mandat en question et que les membres qui restent :

(i) représentent la majorité des membres du conseil,

(ii) décident de ne pas tenir une élection partielle.

Nomination du maire par les conseillers
92(2) Si le poste du maire devient vacant et qu'une élection partielle ne soit pas obligatoire en vertu du paragraphe (1), le conseil peut nommer un de ses membres à ce poste.

Élection partielle à la demande du conseil
92(3) Le fonctionnaire électoral principal de la collectivité tient, sur demande du conseil, une élection partielle. Le scrutin a lieu dès que possible, le fonctionnaire devant toutefois tenir compte, lorsqu'il fixe le jour du scrutin, de la participation des électeurs ainsi que de la disponibilité d'éventuels fonctionnaires électoraux et d'établissements devant servir à titre de centres de scrutin.

Serment professionnel
92(4) L'article 104 s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux personnes nommées par le conseil ou élues à des élections partielles.

Election of first council
93 In a regulation that designates a community, the minister must make all necessary provisions for the election of the first council of the community, including, without limitation,

(a) providing for the appointment of one or more election officials for the community;

(b) establishing if the mayor is to be elected by a vote of the voters of the whole community or if the council is to appoint the mayor from among the councillors;

(c) establishing the number of councillors to be elected, and if they are to be elected by a vote of the voters of the whole community or by wards;

(d) specifying the date by which the first voters list must be completed;

(e) specifying the date and time when, and the place where, nominations of candidates for members of the first council must be filed;

(f) specifying the date and time when elections must be held for the members of the first council;

(g) specifying the date, time and place for the first meeting of the council;

(h) designating a person to act as community administrative officer until its council appoints a community administrative officer; and

(i) making any other provision that, in the opinion of the minister, is necessary or advisable for the establishment of the community and the election and operation of its first council.

Appointment of prescribed election officials
94(1) The council of a community must by by-law appoint, and fix and provide for the remuneration of prescribed election officials.

Qualifications
94(2) The minister may prescribe qualifications of person to be appointed as election officials.

Appointment of principal electoral officer
95(1) The minister may appoint a principal electoral officer for northern Manitoba.

Élection du premier conseil
93 Dans le règlement qui désigne une collectivité, le ministre établit les dispositions nécessaires à l'élection de son premier conseil, notamment en :

a) prévoyant la nomination d'au moins un fonctionnaire électoral pour la collectivité;

b) déterminant si le maire doit être élu par les électeurs de l'ensemble de la collectivité ou être nommé parmi les conseillers;

c) déterminant le nombre de conseillers à élire et s'ils doivent être élus par les électeurs de l'ensemble de la collectivité ou par quartiers;

d) précisant la date limite à laquelle la première liste électorale doit être établie;

e) précisant la date, l'heure et le lieu où les mises en candidature relatives aux postes de membres du premier conseil doivent être déposées;

f) précisant la date et l'heure de l'élection des membres du premier conseil;

g) précisant la date, l'heure et le lieu de la première réunion du conseil;

h) désignant la personne devant agir à titre de directeur de la collectivité jusqu'à ce le conseil en nomme un;

i) prenant les autres mesures qui, selon lui, sont nécessaires ou utiles à l'établissement de la collectivité ainsi qu'à l'élection et au fonctionnement de son premier conseil.

Nomination des fonctionnaires électoraux désignés par règlement
94(1) Le conseil de la collectivité nomme les fonctionnaires électoraux désignés par règlement et prévoit leur rémunération.

Qualités requises
94(2) Le ministre peut, par règlement, fixer les qualités requises des personnes devant être nommées à titre de fonctionnaires électoraux.

Nomination du fonctionnaire électoral en chef
95(1) Le ministre peut nommer un fonctionnaire électoral en chef pour le Nord.

P.E.O. may delegate
95(2) The principal electoral officer may delegate any of his or her powers and duties to another person, subject to any restrictions or conditions specified in the delegation.

P.E.O. retains powers and duties
95(3) The principal electoral officer may continue to exercise the delegated powers and duties despite the delegation.

Powers and duties of P. E.O.
96(1) The principal electoral officer is to

(a) exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections in northern Manitoba communities;

(b) enforce fairness, impartiality and compliance with this Act and the regulations on the part of all election officials;

(c) issue to election officials the instructions he or she believes are necessary to ensure the effective conduct of elections in northern Manitoba; and

(d) perform such other duties as are prescribed by this or any other enactment.

Public education and information
96(2) The principal electoral officer may at any time, using any means that the principal electoral officer considers appropriate, provide residents of northern Manitoba with information about the electoral process, the democratic right to vote and the right to be a candidate at a election in a community.

Notices by P.E.O.
96(3) The principal electoral officer may determine the form of notices and other documents under this Act and the regulations and the method of publishing them when they are required to be published.

Special powers of P.E.O.
96(4) The principal electoral officer may

(a) extend the time for doing anything under this Act or the regulations, other than extending the time for opening or closing an ordinary or advance poll;

Délégation
95(2) Le fonctionnaire électoral en chef peut déléguer telle de ses attributions à une autre personne, sous réserve des restrictions et des conditions qu'il précise dans la délégation.

Exercice des attributions par le fonctionnaire électoral en chef
95(3) Le fonctionnaire électoral en chef peut continuer à exercer les attributions qu'il a déléguées.

Attributions du fonctionnaire électoral en chef
96(1) Le fonctionnaire électoral en chef :

a) dirige et surveille d'une façon générale la tenue des élections sur le territoire des collectivités du Nord;

b) veille à ce que les fonctionnaires électoraux exercent leurs fonctions avec justice et impartialité, et en conformité avec la présente loi et les règlements;

c) donne aux fonctionnaires électoraux les directives qu'il estime nécessaires au bon déroulement des élections dans le Nord;

d) exerce les autres fonctions que lui confère la présente loi ou tout autre texte.

Renseignements destinés au public
96(2) Le fonctionnaire électoral en chef peut, à tout moment et en ayant recours aux moyens qu'il estime indiqués, fournir aux résidants du Nord des renseignements concernant le processus électoral, le droit démocratique de voter et celui de se porter candidat à une élection dans une collectivité.

Avis
96(3) Le fonctionnaire électoral en chef peut déterminer la forme des avis et des autres documents à utiliser sous le régime de la présente loi et des règlements ainsi que leur mode de publication le cas échéant.

Pouvoirs particuliers
96(4) Le fonctionnaire électoral en chef peut :

a) prolonger le délai imparti pour l'accomplissement d'un acte sous le régime de la présente loi ou des règlements, mais il ne peut modifier les heures d'ouverture ou de fermeture des bureaux de scrutin ordinaires ou des bureaux de scrutin par anticipation;

(b) approve forms for the purposes of elections and may provide that the forms are to be used in particular cases or classes of cases or for prescribed purposes;

(c) modify a provision of this Act or the regulations to permit its use at a by-election; and

(d) generally adapt the provisions of this Act and the regulations to existing circumstances.

b) approuver des formules pour la tenue d'élections et prévoir leur utilisation dans des cas particuliers, dans certaines catégories de cas ou à des fins réglementaires;

c) modifier une disposition de la présente loi ou des règlements pour pouvoir l'appliquer à une élection partielle;

d) adapter, d'une manière générale, les dispositions de la présente loi et des règlements aux circonstances existantes.

Direct appointment of election officials
96(5) The principal electoral officer may rescind an election official's appointment by a community and direct that the community appoint a replacement if he or she is satisfied that the official

(a) is unable, for any reason, to perform his or her duties;

(b) has failed to perform his or her duties satisfactorily;

(c) has not followed an instruction of the principal electoral officer; or

(d) after being appointed, has engaged in partisan political activities, whether or not this was done in the course of performing duties under this Act or the regulations.

Remplacement
96(5) Le fonctionnaire électoral en chef peut révoquer la nomination d'un fonctionnaire électoral effectuée par la collectivité et ordonner à celle-ci de nommer un remplaçant s'il est d'avis que le fonctionnaire :

a) est incapable de s'acquitter de ses fonctions;

b) ne s'est pas acquitté de ses fonctions d'une façon satisfaisante;

c) n'a pas suivi toutes ses directives;

d) a participé, après sa nomination, à une activité politique partisane, que ce soit ou non pendant qu'il exerçait ses fonctions au titre de la présente loi ou des règlements.

Community must comply
96(6) The council of a community must comply with a direction to appoint a replacement election official as soon as practicable.

Observation de l'ordre
96(6) Le conseil de la collectivité est tenu de nommer un autre fonctionnaire électoral dès que possible.

P.E.O. may appoint
96(7) If, in the opinion of the principal electoral officer, there is insufficient time before an election for a council to appoint a replacement, the principal electoral officer may make the appointment.

Nomination par le fonctionnaire électoral en chef
96(7) S'il estime que le conseil ne dispose pas d'assez de temps avant une élection pour nommer un remplaçant, le fonctionnaire électoral en chef peut effectuer la nomination.

Order to deliver material
96(8) An election official whose appointment is rescinded must deliver any election material in his or her possession to any person the principal electoral officer directs.

Remise du matériel électoral
96(8) Le fonctionnaire électoral dont la nomination est révoquée remet le matériel électoral qu'il possède à la personne que désigne le fonctionnaire électoral en chef.

Postponing an election
97(1) If for any reason it is impossible to close nominations or hold an election in a community on the day prescribed for a regular election or fixed for a by-election, the principal electoral officer may, by written order made to the community's senior election official, specify a new closing day for nominations, or a new election day, or both.

Terms extended
97(2) If a member holds a position that is to be filled at a regular election that is postponed under subsection (1), the member's term is extended until 14 days after the new election day.

Effect of order
97(3) An order made under this section is binding on the council of the community, its election officials and candidates.

When order may be made
97(4) An order may be made under this section at any time before voting begins on election day. For the purposes of this section, **"election day"** means the day fixed for voting in the election, other than a day fixed for advance voting.

Protection from liability
98 No action or proceeding may be brought against the principal electoral officer for anything done or not done, or for any neglect,

(a) in the performance or intended performance of a duty under this Act or the regulations; or

(b) in the exercise or intended exercise of a power under this Act or the regulations;

unless the principal electoral officer was acting in bad faith.

Report d'une élection
97(1) S'il est impossible de clore les mises en candidature ou de tenir une élection dans une collectivité à la date prescrite pour des élections ordinaires ou à celle fixée pour une élection partielle, le fonctionnaire électoral en chef peut, par ordre écrit adressé au fonctionnaire électoral principal de la collectivité, fixer une nouvelle date de clôture pour les mises en candidature ou un nouveau jour du scrutin, ou les deux.

Prolongation de mandat
97(2) Le mandat du membre qui occupe un poste auquel il doit être pourvu aux cours d'élections ordinaires reportées en vertu du paragraphe (1) se termine 14 jours après le nouveau jour du scrutin.

Effet de l'ordre
97(3) L'ordre lie le conseil de la collectivité, les fonctionnaires électoraux de celle-ci et les candidats.

Moment où l'ordre peut être donné
97(4) L'ordre peut être donné à tout moment avant le début du vote le jour du scrutin. Pour l'application du présent article, **« jour du scrutin »** s'entend de la date fixée pour la tenue du scrutin, exception faite des jours prévus pour le vote par anticipation.

Immunité
98 Le fonctionnaire électoral en chef bénéficie de l'immunité pour les actes accomplis ou les omissions ou manquements commis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions que lui confère la présente loi et les règlements.

PART 5

GOVERNANCE

DIVISION 1

SETTLEMENTS — CONTACT PERSONS

Appointment of contact person
99(1) The minister may appoint a contact person for a settlement.

Role of contact person
99(2) A contact person is responsible for

(a) advising the minister on behalf of the settlement;

(b) arranging for settlement meetings when requested to do so by the minister; and

(c) carrying out the administrative duties that the minister requests.

DIVISION 2

COMMUNITIES — COUNCILS

Council is governing body
100 As provided for in this Act, the council of a community is its governing body.

Council is continuing body
101(1) A council is a continuing body.

Composition
101(2) A council is composed of

(a) a mayor and not fewer than two and not more than six councillors; or

(b) if the mayor is appointed from among the councillors, not fewer than three and not more than seven councillors.

Establishing the number of councillors
101(3) The number of councillors to be elected for a community is the number prescribed by the minister.

PARTIE 5

GESTION

SECTION 1

LOCALITÉS — PERSONNES-RESSOURCES

Nomination d'une personne-ressource
99(1) Le ministre peut nommer une personne-ressource à l'égard d'une localité.

Rôle de la personne-ressource
99(2) La personne-ressource est chargée :

a) de donner des avis au ministre au nom de la localité;

b) de fixer les réunions de la localité à la demande du ministre;

c) d'exercer les fonctions administratives que le ministre lui confie.

SECTION 2

COLLECTIVITÉS — CONSEILS

Organisme dirigeant
100 Le conseil d'une collectivité en est l'organisme dirigeant conformément à la présente loi.

Organisme permanent
101(1) Le conseil est un organisme permanent.

Composition
101(2) Le conseil se compose :

a) d'un maire et de deux à six conseillers;

b) si le maire est nommé parmi les conseillers, de trois à sept conseillers.

Établissement du nombre de conseillers
101(3) Le nombre de conseillers devant être élus pour une collectivité correspond au nombre que fixe le ministre par règlement.

Role of council
102 The council of a community is responsible for

(a) advising the minister on behalf of the community; and

(b) carrying out the powers, duties and functions expressly given or assigned to the council under this or any other enactment, or by the minister.

Role of mayor
103 The mayor has a duty

(a) to preside when in attendance at a council meeting, except where the procedures by-law or this or any other enactment otherwise provides;

(b) to provide leadership and direction to the council; and

(c) to perform any other duty or function assigned to a mayor by the council or by this or any other enactment.

OATH

Oath of office
104(1) A person elected as a member of a council must make and file with the community administrative officer an oath of office in the form approved by the minister, and the person may not carry out a power, duty or function as a member of the council until the oath of office is filed.

Failure to comply
104(2) If an elected person does not, within 30 days after being elected, comply with subsection (1), the position to which the person was elected is deemed to be vacant and the person is disqualified from being nominated for, being elected to and from membership on the council until the next regular election.

Rôle du conseil
102 Le conseil d'une collectivité est chargé :

a) de donner des avis au ministre au nom de la collectivité;

b) d'exercer les attributions qui lui sont expressément conférées par le ministre ou en vertu de la présente loi ou d'un autre texte.

Rôle du maire
103 Le maire est chargé :

a) de présider les réunions du conseil, sauf si l'arrêté de procédure, la présente loi ou un autre texte prévoit le contraire;

b) de diriger le conseil;

c) d'exercer les autres fonctions qui lui sont conférées par le conseil, par la présente loi ou par un autre texte.

SERMENT

Serment professionnel
104(1) Les personnes élues à titre de membres du conseil prêtent et déposent auprès du directeur de la collectivité un serment professionnel en la forme qu'approuve le ministre; elles ne peuvent exercer leurs attributions avant le dépôt du serment.

Défaut d'observation
104(2) La personne qui, dans les 30 jours suivant son élection, ne se conforme pas au paragraphe (1) est réputée ne pas occuper son poste et ne peut ni être mise en candidature au poste de membre, ni être élue au conseil, ni y siéger avant les élections ordinaires suivantes.

CONFLICT PROVISIONS

Municipal Councils Conflict of Interest Act applies
105 *The Municipal Council Conflict of Interest Act* applies to members of council, subject to the changes prescribed by the minister and other changes necessary in order for that Act to operate in northern Manitoba.

CONFLITS D'INTÉRÊTS

Application de la *Loi sur les conflits d'intérêts au sein des conseils municipaux*
105 La *Loi sur les conflits d'intérêts au sein des conseils municipaux* s'applique aux membres du conseil, sous réserve des modifications que le ministre apporte par règlement et des autres modifications nécessaires à l'application de cette loi dans le Nord.

DELEGATION BY COUNCIL

Matters that a council may delegate
106(1) A council may by by-law delegate any of its powers, duties or functions under a by-law or this or any other Act to the mayor, a council committee, the community administrative officer or a designated officer, unless the by-law or Act otherwise provides.

Matters that a council may not delegate
106(2) A council may not delegate

(a) its power or duty to pass a resolution or by-law;

(b) its power to make, suspend or revoke the appointment of a person to the position of community administrative officer; or

(c) its duty to hold a public meeting or public hearing under this or any other Act.

DÉLÉGATION PAR LE CONSEIL

Délégation permise
106(1) Le conseil peut, par arrêté, déléguer les attributions qui lui sont conférées en vertu d'un arrêté, de la présente loi ou d'une autre loi au maire, à un de ses comités, au directeur de la collectivité ou à un cadre désigné, sauf disposition contraire de l'un de ces textes.

Délégation interdite
106(2) Le conseil ne peut déléguer :

a) son pouvoir ou son obligation d'adopter des résolutions ou des arrêtés;

b) son pouvoir de nommer une personne au poste de directeur de la collectivité, de la suspendre ou de révoquer sa nomination;

c) son obligation de tenir des réunions ou des audiences publiques en application de la présente loi ou d'une autre loi.

BY-LAWS AND RESOLUTIONS

How council may act
107(1) A council may act only by by-law or resolution.

Where by-law required
107(2) A council that is expressly required or authorized under a by-law or this or any other Act to do something by by-law may do it only by by-law.

ARRÊTÉS ET RÉSOLUTIONS

Mode d'exercice des pouvoirs du conseil
107(1) Le conseil ne peut agir que par résolution ou arrêté.

Obligation de prendre un arrêté
107(2) Le conseil ne peut agir que par arrêté dans les cas où la présente loi, une autre loi ou un arrêté l'exige ou l'autorise expressément.

Where resolution authorized
107(3) If a council is required or authorized under this or any other Act or under a by-law to do something without specifying that it be done by by-law, the council may do it by resolution.

Where by-law used instead of resolution
107(4) Anything a council does by by-law that may be done by resolution is not invalid because the council does it by by-law.

Passing a resolution
108 A resolution of a council is not valid unless it is passed at a council meeting.

Proposed by-law to be given three readings
109(1) Every proposed by-law must be given three separate readings at meetings of the council, and each reading must be put to a vote.

Limit of two readings at one meeting
109(2) Not more than two readings of any by-law may be given at any one council meeting.

Text to be available before first reading
109(3) Each member present at the meeting at which first reading is to take place must be given or have had the opportunity to review the full text of the proposed by-law before the by-law receives first reading.

Text to be available before third reading
109(4) Each member present at the meeting at which third reading is to take place must, before the proposed by-law receives third reading, be given, or have had, the opportunity to review the full text of the proposed by-law and any amendment passed after first reading.

Procedure at each reading
109(5) Only the title or an identifving number must be read at each reading of a proposed by-law.

Rescission of previous by-law readings
110 The previous readings of a proposed by-law are rescinded if the proposed by-law

(a) does not receive third reading within two years after first reading; or

(b) is defeated on second or third reading.

Autorisation d'adopter une résolution
107(3) Le conseil peut adopter une résolution dans les cas où la présente loi, une autre loi ou un arrêté exige son intervention ou l'autorise à intervenir sans préciser que la prise d'un arrêté est obligatoire.

Arrêté au lieu d'une résolution
107(4) La décision prise par arrêté n'est pas invalide du seul fait que le conseil pouvait la prendre par résolution.

Adoption de résolutions
108 Les résolutions du conseil ne sont valides que si elles sont adoptées à une réunion du conseil.

Lectures des arrêtés
109(1) Les arrêtés doivent être soumis à trois lectures distinctes au cours de réunions du conseil, chaque lecture devant faire l'objet d'un vote.

Nombre de lectures au cours d'une réunion
109(2) Il est interdit de procéder à plus de deux lectures d'un arrêté au cours d'une des réunions du conseil.

Examen du texte avant la première lecture
109(3) Les membres présents à la réunion au cours de laquelle doit avoir lieu la première lecture d'un arrêté doivent avoir ou avoir eu la possibilité d'examiner le texte intégral de l'arrêté avant qu'il ne soit procédé à sa première lecture.

Examen du texte avant la troisième lecture
109(4) Les membres présents à la réunion au cours de laquelle doit avoir lieu la troisième lecture d'un arrêté doivent avoir ou avoir eu, avant qu'il ne soit procédé à celle-ci, la possibilité d'examiner le texte intégral de l'arrêté et des amendements adoptés après la première lecture.

Éléments qui doivent être lus
109(5) Au moment de chaque lecture de l'arrêté, seul son titre ou numéro doit être lu.

Annulation des lectures antérieures
110 Sont annulées les lectures antérieures d'un arrêté qui, selon le cas :

a) n'est pas soumis à la troisième lecture dans les deux ans qui suivent sa première lecture;

b) est rejeté en deuxième ou en troisième lecture.

When a by-law is passed
111 A by-law is passed when it receives third reading and is signed by

(a) the mayor or another person authorized by the council; and

(b) the community administrative officer.

Coming into force — by-laws
112(1) Subject to subsections (2) and (3) and the provisions of this or any other Act,

(a) a by-law of an incorporated community comes into force on the day after the day it is passed, unless a later date is specified in the by-law; and

(b) a by-law of a community that is not incorporated comes into force as provided for in section 176.

Where approval required
112(2) If this or any other Act requires a by-law of a community to be approved, the by-law does not come into force until the approval is given.

No retroactivity without specific authority
112(3) No by-law may come into force on a day before it is passed unless the Act that authorizes it provides that the by-law may come into force on a day before it is passed.

Coming into force — resolutions
113 A resolution of an incorporated community comes into force on the day it is passed unless a later date is specified in the resolution. A resolution of a community that is not incorporated comes into force as provided for in section 177.

COUNCIL COMMITTEES

Composition of council committees
114 A council committee may be composed

(a) entirely of members of the council;

Adoption de l'arrêté
111 L'arrêté est adopté lorsqu'il est soumis à la troisième lecture et est signé :

a) d'une part, par le maire ou par toute autre personne que le conseil autorise à cette fin;

b) d'autre part, par le directeur de la collectivité.

Entrée en vigueur des arrêtés
112(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et des autres dispositions de la présente loi ou des dispositions d'une autre loi :

a) les arrêtés d'une collectivité constituée entrent en vigueur le jour qui suit leur adoption, à moins qu'ils ne prévoient une date d'entrée en vigueur postérieure;

b) les arrêtés d'une collectivité non constituée entrent en vigueur conformément à l'article 176.

Approbation requise
112(2) L'arrêté d'une collectivité qui, en vertu de la présente loi ou d'une autre loi, doit être approuvé n'entre en vigueur qu'après son approbation.

Condition applicable à la rétroactivité
112(3) Les arrêtés ne peuvent entrer en vigueur rétroactivement que si la loi qui les autorise le permet.

Entrée en vigueur des résolutions
113 Les résolutions d'une collectivité constituée entrent en vigueur le jour de leur adoption, à moins qu'elles ne prévoient une date d'entrée en vigueur postérieure. Celles d'une collectivité non constituée entrent en vigueur conformément à l'article 177.

COMITÉS DU CONSEIL

Composition
114 Les comités du conseil peuvent se composer :

a) soit de membres seulement;

(b) of a combination of members and other persons; or

(c) entirely of persons who are not members of the council.

When committee resolution binds council
115 A resolution of a council committee is not binding upon the council unless it is passed by the council as a resolution of the council.

Application of council provisions to committees
116 The following provisions apply to council committees, with necessary changes:

(a) section 120 (minutes);

(b) section 121 (quorum);

(c) section 122 (voting).

b) soit de membres et d'autres personnes;

c) soit uniquement d'autres personnes que des membres.

Caractère obligatoire des résolutions
115 Les résolutions des comités du conseil ne lient celui-ci que s'il les adopte.

Application aux comités du conseil
116 Les articles 120 à 122 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux comités du conseil.

MEETINGS OF COUNCIL

Council to designate community office
117 A council must designate a place as its community office.

First meeting after regular election
118 The first meeting of a council after a regular election must be held within 30 days after the day of the election.

Effect of meeting not taking place
119 A council is not dissolved by reason of any meeting of council not taking place.

Minutes
120 Council and all committees of council must cause minutes of their meetings to be kept.

Quorum for council meetings
121(1) A quorum is required for and during each council meeting.

RÉUNIONS DU CONSEIL

Désignation du bureau de la collectivité
117 Le conseil désigne le bureau de la collectivité.

Première réunion
118 La première réunion du conseil après des élections ordinaires a lieu dans les 30 jours suivant le jour du scrutin.

Conséquence de l'absence de réunion
119 Le fait pour le conseil de ne pas tenir une réunion n'entraîne pas sa dissolution.

Procès-verbaux
120 Le conseil et ses comités font dresser le procès-verbal de leurs réunions.

Quorum
121(1) Le quorum est obligatoire pour la tenue des réunions du conseil.

Number required for quorum
121(2) Subject to subsection (3), the quorum of a council is

(a) a majority of the number of members comprising the council; or

(b) if a position is vacant, a majority of the remaining members of the council.

Minimum number for quorum
121(3) Subject to section 105 (conflict provisions), the minimum number for a quorum of a council is two.

When member not to be counted
121(4) For the purpose of a quorum, a member is not counted if the member is required to abstain from voting under section 105 (conflict provisions).

Voting obligatory
122(1) When a question or motion is put to a vote at a meeting of council, every member of council present must vote on the question or motion unless the member

(a) is excused from voting by a majority of the other members present;

(b) is prohibited from voting by a provision of this Act or a regulation; or

(c) has, under the general law, a conflict of interest in respect of the question or motion.

Voting to be open
122(2) Subject to section 129, every vote at a meeting of council or a committee of council must be taken by open voting, and, if requested by a member, the vote of each member present must be recorded in the minutes of the meeting.

Decisions by majority
123(1) All acts authorized or required by this Act to be done by council, and all questions and motions that are raised in a meeting of council, must, except where otherwise provided by this Act, be decided by a majority of the members of council who are present at the meeting.

Constitution du quorum
121(2) Sous réserve du paragraphe (3), aux réunions du conseil le quorum est constitué :

a) de la majorité des membres;

b) en cas de vacance d'un poste, de la majorité des membres restants.

Nombre minimal de membres
121(3) Sous réserve de l'article 105, le quorum est constitué d'au moins deux membres.

Cas où les membres ne sont pas comptés
121(4) Aux fins de la constitution du quorum, ne sont pas comptés les membres qui sont tenus de s'abstenir de voter en vertu de l'article 105.

Vote obligatoire
122(1) Lorsqu'une question ou une motion est mise aux voix lors d'une réunion du conseil, tous les membres présents sont tenus de voter sauf :

a) ceux qu'un vote majoritaire des autres membres présents dispense de voter;

b) ceux qui n'ont pas le droit de voter en application d'une disposition de la présente loi ou d'un règlement;

c) ceux qui, en application de toute autre règle de droit, sont en situation de conflit d'intérêts.

Vote à main levée
122(2) Sous réserve de l'article 129, le vote se prend à main levée. À la demande d'un membre, le vote de chacun doit être inscrit au procès-verbal.

Décision majoritaire
123(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, toutes les décisions du conseil se prennent à la majorité des membres présents.

Tie votes
123(2) At a meeting of council, a question or motion on which there is a tie vote is deemed to be defeated.

Partage
123(2) En cas de partage, la question ou la motion qui fait l'objet du vote est réputée rejetée.

ORGANIZATION AND PROCEDURE

Deputy and acting mayor
124(1) A council may appoint a councillor as deputy mayor.

When deputy mayor may act as mayor
124(2) A deputy mayor is to act as the mayor if

(a) the mayor is unable to perform the powers, duties and functions of the mayor; or

(b) the office of mayor is vacant.

Organization of council
125(1) A council may establish the organizational structure for the community, and may

(a) establish one or more council committees and other bodies of the council and define their duties and functions; and

(b) establish the manner of appointment of persons to council committees and other bodies.

Application — incorporated communities
125(2) Under this section, the council of an incorporated community must act by by-law, and it must review its by-law at least once during its term of office.

Term of appointments — committees and bodies
125(3) The term of office of a person appointed to a council committee or other body may not exceed one year, but a person may be re-appointed.

Council to establish procedures
126(1) A council must adopt rules of procedure and must review its procedures at least once every four years.

Council bound by procedures
126(2) The council must govern itself in accordance with the procedures it adopts.

ORGANISATION ET PROCÉDURE

Maire adjoint
124(1) Le conseil peut nommer un conseiller à titre de maire adjoint.

Empêchement du maire ou vacance de son poste
124(2) Le maire adjoint exerce les fonctions du maire en cas :

a) d'empêchement de celui-ci;

b) de vacance de son poste.

Organisation du conseil
125(1) Le conseil peut établir la structure organisationnelle de la collectivité. Il peut également :

a) constituer un ou des comités ainsi que d'autres organismes et préciser leurs fonctions;

b) prévoir la façon de procéder à des nominations au sein de ces comités et autres organismes.

Application — collectivités constituées
125(2) Le conseil d'une communauté constituée agit par arrêté sous le régime du présent article. Au moins une fois au cours de son mandat, il procède à l'examen de l'arrêté prévoyant sa structure organisationnelle.

Mandats — comités et organismes
125(3) Le mandat des personnes nommées au sein des comités ou des autres organismes ne peut avoir une durée supérieure à un an mais peut être renouvelé.

Règles de procédure
126(1) Le conseil adopte des règles de procédure. Il procède à leur examen au moins une fois tous les quatre ans.

Caractère obligatoire des règles de procédure
126(2) Les règles de procédure lient le conseil.

Content of procedures
126(3) The procedures adopted by council must provide for

(a) regular meetings of the council, and the day, time and place of the meetings;

(b) the type and amount of notice to be given of regular meetings of the council;

(c) the procedure to be followed and the type and amount of notice to be given to change the day, time or place of a regular meeting of the council;

(d) rules respecting the conduct of council meetings;

(e) rules respecting public participation at council meetings;

(f) the type and amount of notice to be given of a special meeting of the council; and

(g) the time within which a special meeting of the council requested under clause 128(1)(b) must be called by the mayor and must take place.

Further procedures
126(4) The council may in its procedures provide for such other matters as the council considers necessary or desirable, including the conduct of meetings of council committees.

Application — incorporated communities
126(5) The council of an incorporated community must adopt its procedures by by-law.

Meeting through electronic communications
127(1) A council may conduct a meeting by means of an electronic or other communication facility if the facility enables the members to hear and speak to each other and the public to hear the members.

Participating member deemed to be present
127(2) A member participating in a meeting conducted by means of a communication facility is deemed to be present at the meeting.

Contenu des règles de procédure
126(3) Les règles de procédure prévoient :

a) la tenue des réunions ordinaires du conseil ainsi que la date, l'heure et le lieu de ces réunions;

b) le genre de préavis à donner pour les réunions ordinaires du conseil;

c) les formalités à suivre pour que soit changé la date, l'heure ou le lieu des réunions ordinaires du conseil et le genre de préavis à donner dans de tels cas;

d) le déroulement des réunions du conseil;

e) le mode de participation du public aux réunions du conseil;

f) le genre de préavis à donner pour les réunions extraordinaires du conseil;

g) le délai imparti au maire pour convoquer et tenir la réunion extraordinaire demandée sous le régime de l'alinéa 128(1)b).

Autres dispositions des règles de procédure
126(4) Les règles de procédure peuvent prévoir les autres questions que le conseil estime nécessaires ou utiles, y compris le déroulement des réunions de ses comités.

Application — communautés constituées
126(5) Le conseil d'une communauté constituée adopte ses règles de procédure par arrêté.

Moyens électroniques
127(1) Aux réunions du conseil, il est permis d'utiliser des moyens de communication, y compris des moyens électroniques, s'ils permettent aux membres de communiquer oralement entre eux et de se faire entendre du public.

Présence réputée des membres
127(2) Les membres qui participent à une réunion où sont utilisés des moyens de communication sont réputés présents à cette réunion.

SPECIAL MEETINGS

Mayor convening special meeting
128(1) The mayor

(a) may call a special meeting of the council whenever he or she considers it appropriate to do so; and

(b) must call a special meeting of the council if he or she receives a written request for the meeting, stating its purpose, from at least two councillors.

Notice according to procedures adopted
128(2) Notice of a special meeting must be given in accordance with the procedures adopted by council.

Procedures for calling special meetings
128(3) If the mayor does not call a special meeting as requested under clause (1)(b) within the time specified in the procedures adopted by council, the community administrative officer must call the meeting in the manner provided in the procedures.

Effect of notice given to absent member
128(4) A special meeting must not be held in the absence of a member unless the member has been given notice of the meeting in accordance with the procedures adopted by council.

Member may waive notice
128(5) A member who waives the right to be given notice of a special meeting is deemed to have been given notice of the meeting.

Agenda at special meeting
128(6) Only a matter stated in the notice of a special meeting may be transacted at the meeting unless all members of the council are present and unanimously agree to deal with other matters.

RÉUNIONS EXTRAORDINAIRES

Réunions extraordinaires
128(1) Le maire :

a) peut convoquer une réunion extraordinaire du conseil lorsqu'il le juge indiqué;

b) convoque une réunion extraordinaire du conseil s'il reçoit d'au moins deux conseillers une demande écrite en ce sens, laquelle demande indique l'objet de la réunion.

Avis de réunion extraordinaire
128(2) L'avis de réunion extraordinaire est donné en conformité avec les règles de procédure du conseil.

Convocation de la réunion
128(3) Si le maire ne se plie pas à la demande visée à l'alinéa (1)b) dans le délai prévu dans les règles de procédure, le directeur de la collectivité convoque la réunion selon les modalités énoncées dans ces règles.

Effet de l'avis donné à un membre absent
128(4) Une réunion extraordinaire ne peut être tenue en l'absence d'un membre que si celui-ci a été avisé de la réunion en conformité avec les règles de procédure.

Renonciation à l'avis
128(5) Est réputé avoir été avisé d'une réunion extraordinaire le membre qui renonce au droit d'être avisé de la tenue d'une telle réunion.

Ordre du jour
128(6) Il n'est permis d'aborder d'autres affaires que celles mentionnées dans l'avis de réunion extraordinaire que si tous les membres sont présents et y consentent à l'unanimité.

PUBLIC PARTICIPATION

Open meetings
129(1) Subject to subsection (3), all meetings of council or of a council committee must be open to the public, and no individual may be excluded except for disorderly or disruptive conduct.

PARTICIPATION DU PUBLIC

Réunions publiques
129(1) Sous réserve du paragraphe (3), les réunions du conseil et de ses comités sont publiques; nul ne peut en être exclu, sauf pour inconduite.

Expulsion for disorderly conduct
129(2) Any individual whose behaviour at a meeting of council or of a committee of council is disorderly or disruptive may be expelled or excluded from the meeting by the person chairing the meeting.

When council or council committee may close meeting
129(3) A council or council committee may close a meeting to the public

(a) if

(i) in the case of a council, the council decides during the meeting to meet as a committee to discuss a matter, and

(ii) the decision and general nature of the matter are recorded in the minutes of the meeting; and

(b) if the matter to be discussed relates to

(i) an employee, including the employee's salary, duties and benefits and any appraisal of the employee's performance,

(ii) a matter that is in its preliminary stages and respecting which discussion in public could prejudice a community's ability to carry out its activities or negotiations,

(iii) the conduct of existing or anticipated legal proceedings,

(iv) the conduct of an investigation under, or enforcement of, an Act or by-law, or

(v) the security of documents or premises.

Resolution to re-open a closed meeting
129(4) No resolution or by-law may be passed at a meeting that is closed to the public, except a resolution to re-open the meeting to the public.

Expulsion pour inconduite
129(2) Le président de la réunion peut en faire expulser le particulier qui se conduit de façon à nuire aux travaux du conseil ou du comité.

Exclusion du public
129(3) Le conseil ou un de ses comités peut exclure le public d'une réunion :

a) si, dans le cas du conseil, celui-ci décide au cours de la réunion de se former en comité afin de discuter une question et si la décision ainsi que la nature générale de la question sont consignées au procès-verbal de la réunion;

b) si la question qui doit être discutée a trait :

(i) à un employé, y compris son salaire, ses attributions, ses avantages et l'évaluation de son rendement,

(ii) à une question qui en est à l'étape préliminaire, s'il est possible que le fait d'en discuter en public porte atteinte à la capacité de la collectivité de mener ses activités ou ses négociations,

(iii) au déroulement de poursuites judiciaires en cours ou prévues,

(iv) au déroulement d'une enquête menée sous le régime d'une loi ou d'un arrêté ou aux activités destinées à faire respecter les lois ou les arrêtés,

(v) à la sécurité de documents ou de lieux.

Résolution visant à rendre la réunion publique
129(4) Aucune résolution ni aucun arrêté ne peuvent être adoptés à une réunion dont le public est exclu si ce n'est une résolution visant à rendre de nouveau publique la réunion.

PUBLIC MEETINGS

Application
130(1) This section applies in respect of a public meeting that a council is required to hold.

RÉUNIONS PUBLIQUES

Application
130(1) Le présent article s'applique à toute réunion publique que le conseil doit tenir.

Attendance of members at public meeting
130(2) Each member of the council must attend the public meeting unless the member

(a) is excused by the other members from attending the meeting;

(b) is unable to attend owing to illness; or

(c) is required under section 105 (conflict provisions) to withdraw from the meeting.

Procedure at public meeting
130(3) Subject to procedures established under subsection (4), the council must hear any person who wishes to make a presentation, ask questions or register an objection on his or her own behalf or on behalf of others.

Council may establish procedure in by-law
130(4) A council may in its procedures adopted under section 126 establish procedures for public meetings, which may include

(a) prescribing a reasonable time limit for presentations, questions or objections;

(b) providing that the council may decline to hear a presentation, question or objection where the council is satisfied that the matter has been addressed at the meeting;

(c) deciding which presenters the council will hear where it is satisfied that presentations will be the same or similar;

(d) expelling a person from a meeting for improper conduct; and

(e) adjourning a meeting from time to time.

Notice of continuation of adjourned meeting
130(5) If a public meeting is adjourned, the council must give public notice of the date, time and place of the continuation of the meeting, unless that information is announced at the time the adjournment is announced at the meeting.

Présence des membres à la réunion
130(2) Chaque membre du conseil assiste à la réunion publique à moins :

a) qu'il n'en soit dispensé par les autres membres;

b) qu'il ne puisse y assister pour cause de maladie;

c) qu'il ne soit obligé de s'en retirer en vertu de l'article 105.

Procédure à la réunion publique
130(3) Sous réserve des règles de procédure établies en vertu du paragraphe (4), le conseil entend toute personne qui désire présenter des observations, poser des questions ou formuler une opposition en son nom ou au nom d'autrui.

Règles de procédure établies dans l'arrêté
130(4) Le conseil peut, dans les règles de procédure qu'il a adoptées conformément à l'article 126, établir des règles de procédure applicables aux réunions publiques, lesquelles peuvent notamment :

a) fixer un délai raisonnable pour que les intervenants puissent présenter leurs observations, poser leurs questions ou formuler leurs oppositions;

b) permettre au conseil de refuser d'entendre des intervenants s'il est convaincu que la question qu'ils veulent soulever a déjà été examinée à la réunion;

c) permettre au conseil de déterminer quels intervenants il entendra s'il est convaincu que les observations seront identiques ou semblables;

d) prévoir l'expulsion des personnes qui se conduisent mal lors des réunions;

e) prévoir l'ajournement des réunions.

Avis de reprise
130(5) En cas d'ajournement, le conseil donne un avis public concernant la date, l'heure et le lieu de la reprise de la réunion, sauf si ces renseignements sont communiqués au moment de l'ajournement.

COMPENSATION

Definitions
131(1) The following definitions apply in this section.

"community business" means a duty or function that a member of a council or council committee is required to carry out under this or any other Act or a by-law or resolution, and includes attending a meeting, conference or course that relates to community purposes. (« travaux de la collectivité »)

"compensation" includes a fee, salary, wage, indemnity, honorarium or any other payment for labour or services, however determined. (« rémunération »)

"expense" means an expense incurred by a member of a council or council committee in attending to community business, and includes automobile expenses or mileage, travel expenses, living expenses, registration and tuition fees, the costs of materials for a meeting, conference or course, out-of-pocket expenditures and any other expense provided for in a by-law or resolution passed under subsection (2). (« dépenses »)

Setting indemnity and expenses
131(2) A council of a community may determine the types, rates, amounts and conditions of payments that may be made to or on behalf of members of council

(a) as compensation for attending to community business;

(b) as additional compensation for holding certain positions on council or committees of council; and

(c) for expenses incurred by members in the discharge of their duties and functions as members of council.

RÉMUNÉRATION

Définitions
131(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« dépenses » Dépenses engagées par les membres du conseil ou de ses comités dans le cadre de leur participation aux travaux de la collectivité; la présente définition vise notamment les frais d'automobile, de trajet, de déplacement, de séjour, d'inscription et de scolarité, de matériel de réunion, de conférence ou de cours ainsi que les frais et débours divers et toute autre dépense prévue par résolution ou arrêté adopté en vertu du paragraphe (2). ("expense")

« rémunération » Tout paiement fait pour l'exécution d'un travail ou la fourniture de services, y compris le versement d'honoraires, d'un traitement, d'un salaire ou d'une indemnité, peu importe la façon dont ce paiement est déterminé. ("compensation")

« travaux de la collectivité » Fonctions que les membres du conseil ou de ses comités doivent exercer sous le régime de la présente loi, de toute autre loi, d'un arrêté ou d'une résolution; la présente définition vise notamment la présence à une réunion, à une conférence ou à un cours se rapportant aux fins poursuivies par la collectivité. ("community business")

Détermination des paiements
131(2) Le conseil de la collectivité peut déterminer les catégories, les taux, le montant et les conditions des paiements qui peuvent être faits à ses membres ou en leur faveur :

a) à titre de rémunération pour leur participation aux travaux de la collectivité;

b) à titre de rémunération supplémentaire rattachée à l'exercice de fonctions particulières au sein du conseil ou de l'un de ses comités;

c) à titre de remboursement à l'égard des frais qu'ils ont engagés dans l'exercice de leurs attributions.

Application — incorporated communities
131(3) The council of an incorporated community must determine the types, rates, amounts and conditions of payments that may be made to or on behalf of members of council under subsection (2) by by-law.

Prescribed terms and conditions — unincorporated communities
131(4) For a council of a community that is not incorporated, indemnities and expenses established under subsection (2) are subject to any terms and conditions prescribed by the minister.

Portion of indemnity may be deemed expense
131(5) A council may provide that where a member of council is paid compensation, one-third of the compensation is deemed to be for expenses related to the discharge of the member's duties as a member of council.

Members may accept payments
131(6) Members of council may be compensated and may accept any compensation paid in accordance with subsection (2).

Report to show payments to members
131(7) For each year, a council must have prepared and made available to the public a report separately listing the following for each member of council by name:

(a) the total amount of compensation paid to the member for discharge of the duties of office, including any amount specified as an expense allowance;

(b) the total amount of expense payments for the member made to him or her as reimbursement for expenses incurred by the member or as an allowance that is not reported under clause (a);

(c) any fee, salary, wage or any other payment for labour or services received from the community or an affiliated body, and a general description of the nature of the labour or services provided.

Timing of report
131(8) By August 31, the report under subsection (7) for the preceding year must be completed and made available.

Application — collectivités constituées
131(3) Le conseil d'une collectivité constituée détermine, par arrêté, les catégories, les taux, le montant et les conditions des paiements qui peuvent être faits à ses membres ou en leur faveur en vertu du paragraphe (2).

Conditions fixées par le ministre — collectivités non constituées
131(4) En ce qui concerne le conseil d'une collectivité non constituée, les paiements visés au paragraphe (2) sont assujettis aux conditions que fixe le ministre.

Assimilation
131(5) Le conseil peut présumer que le tiers de la rémunération versée à un membre constitue un remboursement des dépenses qu'il est amené à engager dans l'exercice de ses fonctions à titre de membre du conseil.

Autorisation d'acceptation
131(6) Les membres sont autorisés à accepter la rémunération qui leur est versée en conformité avec le paragraphe (2).

Rapport
131(7) Le conseil établit et met à la disposition du public, pour chaque année, un rapport indiquant séparément les éléments suivants à l'égard de tous les membres, ceux-ci étant désignés nommément :

a) le montant total de la rémunération qui leur a été versée pour l'exercice de leurs fonctions, y compris toute allocation de dépense;

b) le montant total qui leur a été versé à titre de remboursement des frais qu'ils ont engagés ou à titre d'allocation non visée à l'alinéa a);

c) tout paiement reçu de la collectivité ou d'un organisme affilié pour l'exécution d'un travail ou la fourniture de services, y compris le versement d'honoraires, d'un traitement ou d'un salaire, ainsi qu'une indication générale de la nature du travail ou des services en question.

Moment de l'établissement du rapport
131(8) Le rapport pour l'année précédente est établi et mis à la disposition du public au plus tard le 31 août.

PART 6

ADMINISTRATIVE ORGANIZATION

COMMUNITY ADMINISTRATIVE OFFICER

Establishment of position of C.A.O.
132(1) Every council must establish the position of community administrative officer and must appoint a person to the position.

Incorporated community to act by by-law
132(2) For an incorporated community, the appointment of a person to the position of community administrative officer must be made by by-law.

Majority required for suspension or revocation
132(3) The suspension or revocation of a person's appointment as community administrative officer must be approved by a majority of the number of members comprising the council.

Council may give title other than "C.A.O."
132(4) A council may give the position of community administrative officer any title the council considers appropriate.

C.A.O. entitlement in certain circumstances
133 A community administrative officer whose appointment is revoked without cause is, subject to any written agreement between the council and the officer, entitled to reasonable notice or to compensation instead of reasonable notice.

C.A.O.'s responsibilities
134(1) The community administrative officer is the administrative head of the community and is responsible for

(a) ensuring that the policies and programs of the community are implemented;

(b) advising and informing the council on the operation and affairs of the community;

(c) except as the council may decide otherwise, the management and supervision of the employees of the community;

PARTIE 6

ORGANISATION ADMINISTRATIVE

DIRECTEUR DE LA COLLECTIVITÉ

Création du poste de directeur de la collectivité
132(1) Le conseil crée le poste de directeur de la collectivité et y nomme une personne.

Collectivité constituée
132(2) La nomination d'une personne au poste de directeur d'une collectivité constituée se fait par arrêté.

Majorité des voix
132(3) La suspension ou la révocation de la nomination d'une personne à titre de directeur de la collectivité doit être approuvée par la majorité des membres faisant partie du conseil.

Attribution d'un autre titre
132(4) Le conseil peut attribuer au poste de directeur de la collectivité le titre qu'il estime indiqué.

Droit du directeur de la collectivité dans certains cas
133 Si sa nomination est révoquée sans motif, le directeur de la collectivité a, sous réserve de tout accord écrit intervenu entre le conseil et lui, droit à un préavis suffisant ou à une indemnité à la place de cet avis.

Fonctions du directeur
134(1) Le directeur de la collectivité en est l'administrateur en chef et est chargé :

a) de faire en sorte que les politiques générales et les programmes de la collectivité soient mis en œuvre;

b) de conseiller et de renseigner le conseil sur le fonctionnement et les affaires de la collectivité;

c) sauf décision contraire du conseil, de gérer et de superviser les employés de la collectivité;

(d) carrying out the powers, duties and functions assigned to a community administrative officer by the council or by this or any other Act; and

(e) notifying the council if money of the community is spent or invested contrary to a by-law or resolution or this or any other Act.

C.A.O.'s administrative duties
134(2) The community administrative officer must ensure that

(a) the minutes of every council meeting are made without note or comment;

(b) the by-laws and minutes of council meetings and all other records and books of account of the community are kept safe and in accordance with section 139;

(c) the revenues of the community are managed in accordance with this Act;

(d) money belonging to or held by the community is deposited in the bank, credit union, caisse populaire, or trust corporation designated by the council;

(e) the accounts for authorized expenditures of the community are paid;

(f) accurate records and books of account are kept of the financial affairs of the community;

(g) monthly, the council of the community is provided a financial statement of the community reflecting its financial activities for the preceding month; and

(h) any information requested of the community by the minister is provided within a reasonable time.

C.A.O. duties re council committees
134(3) Except as the council may otherwise decide, the community administrative officer must carry out, with necessary changes, the duties referred to in subsection (2) in respect of council committees.

d) d'exercer les attributions que lui confie le conseil ou que lui confère la présente loi ou toute autre loi;

e) d'aviser le conseil si les sommes appartenant à la collectivité sont dépensées ou placées en contravention avec un arrêté, une résolution, la présente loi ou toute autre loi.

Fonctions administratives
134(2) Le directeur de la collectivité fait en sorte :

a) que soient dressés sans note ni commentaire les procès-verbaux des réunions du conseil;

b) que soient conservés en lieu sûr et en conformité avec l'article 139 les arrêtés et les procès-verbaux des réunions du conseil ainsi que les autres documents et livres comptables de la collectivité;

c) que soient gérées les recettes de la collectivité en conformité avec la présente loi;

d) que soient déposées à la banque, à la caisse populaire, à la credit union ou à la corporation de fiducie désignée par le conseil les sommes que possède ou détient la collectivité;

e) que soient payés les comptes relatifs aux dépenses autorisées de la collectivité;

f) que soient conservés des registres et des livres comptables exacts en ce qui a trait aux affaires financières de la collectivité;

g) que soit remis mensuellement au conseil un état financier indiquant les activités financières de la collectivité au cours du mois précédent;

h) que soient fournis au ministre, dans un délai raisonnable, les renseignements que celui-ci demande au sujet de la collectivité.

Fonctions à l'égard des comités du conseil
134(3) Sauf décision contraire du conseil, le directeur de la collectivité exerce, avec les adaptations nécessaires, les fonctions visées au paragraphe (2) à l'égard des comités du conseil.

Duty of C.A.O. if money not lawfully used
135(1) If a community administrative officer gives notice to the council under clause 134(1)(e) and the council does not within a reasonable time rectify the matter, the officer must give the minister written notice of the matter as soon as is reasonably possible.

Minister's powers after receiving notice
135(2) The minister may take such action as he or she considers necessary or advisable in respect of the notice, and may charge the cost of any action to the community.

Delegation by C.A.O.
136 A community administrative officer may delegate to a designated officer or other employee of the community a power, duty or function given to the community administrative officer under a by-law or this or any other Act, unless the by-law or Act prohibits the delegation.

Utilisation illicite des fonds de la municipalité
135(1) S'il avise le conseil conformément à l'alinéa 134(1)e) et que le conseil ne corrige pas la situation dans un délai raisonnable, le directeur de la collectivité avise par écrit le ministre de la situation dès que possible.

Pouvoirs du ministre
135(2) Lorsqu'il reçoit l'avis, le ministre peut prendre les mesures qu'il estime nécessaires ou indiquées et exiger de la collectivité le paiement des frais qu'elles entraînent.

Délégation par le directeur général
136 Le directeur de la collectivité peut déléguer à un cadre désigné ou à un autre employé de la collectivité les attributions qui lui sont conférées en vertu d'un arrêté, de la présente loi ou de toute autre loi, sauf si l'un de ces textes lui interdit de le faire.

DESIGNATED OFFICERS

Establishment of designated officer positions
137(1) A council may establish one or more positions to carry out the powers, duties and functions of a designated officer under a by-law or this or any other Act, and may give each such position any title the council considers appropriate.

Delegation by designated officer
137(2) A designated officer may delegate to an employee of the community a power, duty or function given to the officer under a by-law or this or any other Act, unless the terms of the appointment or the Act prohibits the delegation.

Employees who handle money to be bonded
137(3) An incorporated community must ensure that every employee of the community who handles or could handle money of the community is bonded or otherwise insured for the faithful performance of duties.

CADRES DÉSIGNÉS

Création de postes de cadres désignés
137(1) Le conseil peut créer un ou plusieurs postes dont le ou les titulaires exercent les attributions conférées à un cadre désigné en vertu d'un arrêté, de la présente loi ou de toute autre loi. Il peut attribuer à ces postes le titre qu'il estime approprié.

Délégation par un cadre désigné
137(2) Un cadre désigné peut déléguer à un employé de la collectivité les attributions qui lui sont conférées en vertu d'un arrêté, de la présente loi ou de toute autre loi, sauf si l'un de ces textes lui interdit de le faire.

Cautionnement
137(3) Les collectivités constituées font en sorte que ceux de leurs employés qui manient ou pourraient manier des sommes leur appartenant aient un cautionnement ou soient autrement assurés pour l'exécution fidèle de leurs fonctions.

PENSIONS AND BENEFITS

Pensions and benefits program
138 The minister may make regulations respecting the participation of councils and their employees in

(a) the Manitoba Municipal Employees Pension Plan; and

(b) the Municipal Employees Benefits Fund;

as continued under Division 2 of Part 13 of *The Municipal Act*.

PENSIONS ET AVANTAGES

Régime de retraite et programme d'avantages sociaux
138 Le ministre peut, par règlement, prendre des mesures concernant la participation des conseils et de leurs employés au Régime de retraite des employés municipaux du Manitoba et au Fonds des avantages sociaux des employés municipaux maintenus en vertu de la section 2 de la partie 13 de la *Loi sur les municipalités*.

COMMUNITY RECORDS

Retention of community records
139(1) A council must retain community records for at least the minimum retention period specified in the regulations.

Certain documents not to be destroyed
139(2) A council must not destroy community records that are specified in the regulations as requiring archival disposition.

Records to be provided on request
139(3) A community administrative officer must, on the request of a person and within a reasonable time, provide access to any of the following records that the community is required by regulation to keep at the community office:

(a) assessment rolls;

(b) the monthly and annual financial statements of the community;

(c) reports of the auditor;

(d) the minutes of meetings of council and council committees, except the minutes for any part of a committee meeting that was closed under subsection 129(3) (closed meetings);

(e) the report prepared under subsection 131(7) (report to show payments to members);

DOCUMENTS DE LA COLLECTIVITÉ

Conservation des documents de la collectivité
139(1) Le conseil conserve les documents de la collectivité pendant au moins la période minimale précisée par règlement.

Interdiction de détruire certains documents
139(2) Le conseil ne peut détruire des documents de la collectivité qui, en vertu des règlements, doivent être mis aux archives.

Communication des documents de la collectivité
139(3) Le directeur de la collectivité est tenu, sur demande d'une personne et dans un délai raisonnable, de donner à cette personne accès à ceux des documents suivants que la collectivité doit conserver à son bureau en vertu des règlements :

a) les rôles d'évaluation;

b) les états financiers mensuels et annuels de la collectivité;

c) les rapports du vérificateur;

d) les procès-verbaux des réunions du conseil et de ses comités, à l'exclusion des procès-verbaux relatifs aux parties de réunions de comités dont le public est exclu en vertu du paragraphe 129(3);

e) tout rapport visé au paragraphe 131(7);

(f) by-laws and resolutions of the council and resolutions of council committees.

Council may authorize access to other records
139(4) The community administrative officer must provide access to any other community record in the possession of the community if he or she is authorized by the council to provide access to the record.

Copy of community record
139(5) On payment of a fee that the council may set by by-law, the community administrative officer must provide a copy of a record to which access has been provided under subsection (3) or (4).

Copying fees
139(6) A fee must not exceed a comparable fee payable under *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

Certain information not available
139(7) Despite any other provision of this or any other Act, the name, address or other personal information of an individual person shall be omitted or obscured from any record prepared under this Act or a regulation if the individual applies in writing to the community administrative officer to have that information omitted or obscured to protect the individual's personal security.

f) les arrêtés et les résolutions du conseil et les résolutions de ses comités.

Accès à d'autres documents
139(4) Si le conseil l'autorise à le faire, le directeur de la collectivité donne accès aux autres documents de la collectivité qui sont en la possession de celle-ci.

Copies
139(5) Sur paiement du droit que le conseil peut fixer par arrêté, le directeur de la collectivité remet une copie du document auquel il a donné accès sous le régime du paragraphe (3) ou (4).

Droits
139(6) Le droit ne peut excéder les droits comparables qui sont payables en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

Restriction applicable à certains renseignements
139(7) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi ou à toute autre loi, sont omis des documents établis sous le régime de la présente loi ou d'un règlement, ou masqués, le nom, l'adresse et les autres renseignements personnels d'une personne qui en fait la demande par écrit au directeur de la collectivité pour assurer sa sécurité.

PART 7

FINANCIAL ADMINISTRATION

DIVISION 1

APPLICATION TO COMMUNITIES THAT ARE NOT INCORPORATED

Application to unincorporated communities
140(1) Subject to this section, this Part, except Division 5, applies to a community that is not incorporated.

Application
140(2) When adopting its management plan under Division 2, a community that is not incorporated must use the estimates provided by the minister for revenue from taxes, grants and transfers, and from other sources.

Community must assist
140(3) A community that is not incorporated must assist the minister, in the manner the minister directs, in collecting taxes imposed under sections 173 and 174, and fees in lieu of taxes imposed under section 187, by the minister on behalf of the community.

DIVISION 2

MANAGEMENT PLAN WITH ESTIMATES

Fiscal year
141 The fiscal year of a community ends on March 31 in each year.

Annual management plan
142(1) A council must adopt a management plan for each fiscal year. A copy of the management plan must be filed with the minister at least two months before the fiscal year begins.

PARTIE 7

GESTION FINANCIÈRE

SECTION 1

APPLICATION AUX COLLECTIVITÉS NON CONSTITUÉES

Application aux collectivités non constituées
140(1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, la présente partie, à l'exclusion de la section 5, s'applique aux collectivités qui ne sont pas constituées.

Application
140(2) Lorsqu'elle adopte son plan de gestion conformément à la section 2, la collectivité qui n'est pas constituée utilise les prévisions budgétaires du ministre en ce qui a trait aux recettes provenant des taxes, des subventions, des transferts et d'autres sources.

Aide
140(3) La collectivité qui n'est pas constituée aide le ministre, de la manière qu'il indique, à percevoir les taxes qu'il a imposées en vertu des articles 173 et 174 ainsi que les droits en tenant lieu qu'il a imposés en vertu de l'article 187 en son nom.

SECTION 2

PLAN DE GESTION ACCOMPAGNÉ DE PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES

Exercice
141 L'exercice de la collectivité se termine le 31 mars de chaque année.

Plan de gestion
142(1) Le conseil adopte, pour chaque exercice, un plan de gestion, dont une copie est déposée auprès du ministre au moins deux mois avant le début de l'exercice.

Council may request extension of time
142(2) A council that is unable for any reason to file its management plan at least two months before the fiscal year begins may, in writing, request an extension of time, and the minister may extend the time subject to any condition the minister considers necessary or advisable.

Content of management plan
142(3) The management plan is to consist of

(a) an operating budget;

(b) a capital budget;

(c) a five year capital expenditure program; and

(d) any other component prescribed by the minister.

Form approved by the minister
142(4) Each component of the management plan must comply with the provisions of this Part and otherwise be in the form approved by the minister.

Content of operating budget
143(1) Every operating budget of a community for a fiscal year must include estimates of

(a) all operating revenue for the year, including all

(i) revenue from taxes,

(ii) revenue from grants and transfers from other governments,

(iii) transfers from the previous year's surplus, if any, or any reserve fund, and

(iv) revenue from all other sources, including fees or other charges in respect of the operation of any works, improvements, services and facilities; and

(b) all operating expenditures for the year, including all amounts

(i) needed to provide for the council's policies and programs,

Prorogation de délai
142(2) S'il ne peut pour une raison quelconque déposer son plan de gestion au moins deux mois avant le début de l'exercice, le conseil peut, par écrit, demander une prorogation de délai, auquel cas le ministre peut la lui accorder sous réserve des conditions qu'il estime nécessaires ou indiquées.

Contenu du plan de gestion
142(3) Le plan de gestion comporte :

a) un budget de fonctionnement;

b) un budget des immobilisations;

c) un programme quinquennal de dépenses en immobilisations;

d) tout autre élément qu'indique le ministre par règlement.

Forme
142(4) Les éléments du plan de gestion respectent les dispositions de la présente partie et revêtent la forme qu'approuve le ministre.

Contenu du budget de fonctionnement
143(1) Le budget de fonctionnement de la collectivité pour un exercice donne une estimation :

a) des recettes de fonctionnement prévues, notamment :

(i) celles provenant des taxes,

(ii) celles provenant des subventions et des transferts d'autres gouvernements,

(iii) les transferts provenant des surplus de l'exercice précédent, le cas échéant, ou d'un fonds de réserve,

(iv) celles provenant des autres sources, y compris les droits et les autres frais concernant l'utilisation d'ouvrages, d'améliorations, de services et d'installations;

b) des dépenses de fonctionnement prévues, notamment les sommes :

(i) nécessaires à la mise en œuvre des politiques générales et des programmes du conseil,

(ii) needed to pay a requisition or any other amount that the community is required under an Act to collect,

(iii) needed to reduce or eliminate any deficit approved by the minister under subsection (2) or section 149 incurred in respect of the previous fiscal year, and

(iv) to be transferred in the year to a reserve fund.

Expenditures not to exceed revenues
143(2) A council must ensure that the estimated expenditures for a fiscal year do not exceed the estimated revenues for the year unless, before adopting the operating budget, the council applies to the minister and obtains his or her written approval.

Minister may impose terms and conditions
143(3) The minister may approve an application of a community under subsection (2) in whole or in part, or may make the approval subject to any terms and conditions the minister considers necessary or advisable.

Content of capital budget
144 The capital budget of a community for each fiscal year must include estimates of

(a) the amount needed to acquire or construct each of the works proposed in the budget; and

(b) the anticipated sources of the amounts needed for each of those works.

Content of capital expenditure program
145 A council must include in its five year capital expenditure program each proposed expenditure for the next five years and the source of the money required to implement the program.

Reserve funds
146(1) A council may by by-law establish reserve funds for specific purposes.

Surplus may be transferred to reserve fund
146(2) If in the preceding year actual operating revenue exceeded actual operating expenditures, a council may direct that the surplus amount be placed in a reserve fund.

(ii) nécessaires au paiement des réquisitions ou des autres montants que la collectivité doit percevoir en vertu d'une loi,

(iii) nécessaires à la réduction ou à l'élimination de tout déficit approuvé par le ministre en vertu du paragraphe (2) ou de l'article 149 et subi à l'égard de l'exercice précédent,

(iv) devant être transférées à un fonds de réserve au cours de l'exercice.

Équilibre obligatoire
143(2) Le conseil fait en sorte que les dépenses prévues pour un exercice n'excèdent pas les recettes prévues pour l'exercice sauf s'il demande au ministre et obtient de celui-ci une autorisation écrite en ce sens, avant d'adopter le budget de fonctionnement.

Conditions
143(3) Le ministre peut approuver la demande visée au paragraphe (2) en totalité ou en partie, ou assortir son autorisation des conditions qu'il estime nécessaires ou indiquées.

Contenu du budget des immobilisations
144 Le budget des immobilisations de la collectivité pour chaque exercice :

a) donne une estimation des sommes nécessaires à l'acquisition ou à la construction de chaque ouvrage mentionné dans le budget;

b) indique la provenance éventuelle des fonds nécessaires dans chaque cas.

Contenu du programme de dépenses en immobilisations
145 Le conseil indique dans son programme quinquennal de dépenses en immobilisations chaque dépense projetée et la provenance des sommes nécessaires à la mise en œuvre du programme.

Fonds de réserve
146(1) Le conseil peut, par arrêté, créer des fonds de réserve à des fins précises.

Transfert du surplus à un fonds de réserve
146(2) Si les recettes de fonctionnement réelles ont excédé les dépenses de fonctionnement réelles au cours de l'exercice précédent, le conseil peut ordonner que le surplus soit placé dans un fonds de réserve.

Expenditure from reserve with specific purpose
146(3) Money in a reserve fund, and interest earned on it, must be used for the purpose for which the fund was established, except where a council has applied to the minister and obtained his or her written approval for using it for a purpose other than that for which the reserve fund was originally established.

Public consultations
147(1) Before adopting a management plan, the council must hold a public meeting in respect of it.

New public meeting when certain items revised
147(2) A council may revise its management plan after the public meeting, but public notice must be given and another public meeting conducted if the revision increases the estimated revenue from real property tax, business tax or personal property tax.

Increase in requisition only
147(3) The requirement in subsection (2) to give notice and hold a public meeting does not apply if the increase in estimated revenue results solely from the community's requirement to levy and collect a requisition.

Dépenses sur un fonds de réserve créé à des fins précises
146(3) Les sommes faisant partie d'un fonds de réserve ainsi que l'intérêt s'y rapportant doivent être utilisés à la fin à laquelle le fonds a été initialement créé, sauf si le conseil a demandé au ministre et obtenu de celui-ci par écrit l'autorisation de les affecter à une autre fin.

Consultations publiques
147(1) Avant l'adoption d'un plan de gestion, le conseil tient une réunion publique à son sujet.

Révision du plan de gestion
147(2) Le conseil peut réviser son plan de gestion après la réunion publique; toutefois, il donne un avis public et tient une autre réunion publique si la révision a pour effet d'augmenter les recettes estimatives provenant de la taxe foncière, de la taxe d'affaires ou de la taxe sur les biens personnels.

Augmentation découlant de la perception d'une réquisition
147(3) L'obligation prévue au paragraphe (2) ne s'applique pas si l'augmentation des recettes estimatives découle uniquement de l'obligation qu'a la collectivité de percevoir une réquisition.

DIVISION 3

FINANCIAL OPERATIONS

Council may borrow for operating expenses
148(1) A council may by resolution borrow money for operating expenses during a fiscal year, but the amount borrowed must not exceed 25% of the amount of the previous year's operating budget.

Repayment
148(2) When collected or paid over to the community, revenue from taxes, grants and grants in lieu of taxes must be used as necessary to repay money borrowed under subsection (1).

SECTION 3

OPÉRATIONS FINANCIÈRES

Emprunt
148(1) Le conseil peut, par résolution, emprunter de l'argent afin de couvrir les dépenses de fonctionnement au cours de l'exercice, la somme empruntée ne devant toutefois pas excéder 25 % du budget de fonctionnement de l'exercice précédent.

Remboursement
148(2) Lorsqu'elles sont perçues ou remises à la collectivité, les recettes provenant des taxes, des subventions et des subventions tenant lieu de taxes sont affectées au besoin au remboursement des sommes empruntées en vertu du paragraphe (1).

Ministerial approval required
148(3) A resolution under subsection (1) made by a community that is not incorporated has no force or effect until it is approved in writing by the minister.

Council to obtain approval for anticipated deficiency
149 When a council determines during a fiscal year that expenditures are likely to exceed the revenue and transfers provided for in its budget, the council must immediately advise the minister in writing and may incur a deficiency with the minister's written approval, which may include any condition the minister considers necessary or advisable.

Expenditures
150(1) A community may make an expenditure only if it is

(a) provided for in the council's operating budget or capital budget;

(b) made in respect of a disaster or emergency declared under *The Emergency Measures Act*;

(c) made in respect of an urgent situation, if the minister approves the expenditure in writing;

(d) ordered by a court to be paid; or

(e) authorized by the council under this section.

Expenditures not set out in operating budget
150(2) Subject to subsection 146(3), a council may authorize the expenditure of an amount provided for in an operating budget for a purpose other than is set out in the budget if the expenditure does not affect the total of the amounts estimated under subsection 143(1) (operating budget).

Expenditure not set out in capital budget
150(3) Except as provided for in its capital budget, a council may not expend any amount on a capital project without the prior written approval of the minister.

Approbation du ministre
148(3) Dans le cas où elle est adoptée par une collectivité non constituée, la résolution visée au paragraphe (1) n'a aucun effet tant qu'elle n'est pas approuvée par écrit par le ministre.

Déficit anticipé
149 S'il détermine au cours d'un exercice que les dépenses excéderont probablement les recettes et les transferts prévus dans son budget, le conseil en avise immédiatement le ministre par écrit et peut enregistrer un déficit avec son autorisation écrite, laquelle peut comporter les conditions que celui-ci estime nécessaires ou indiquées.

Dépenses autorisées
150(1) La collectivité ne peut engager que les dépenses :

a) prévues dans le budget de fonctionnement ou le budget des immobilisations;

b) faites à l'égard d'un sinistre ou d'une situation d'urgence déclaré sous le régime de la *Loi sur les mesures d'urgence*;

c) faites à l'égard d'un cas d'urgence, pour autant que le ministre les autorise par écrit;

d) dont le paiement est ordonné par un tribunal;

e) autorisées par le conseil en vertu du présent article.

Dépenses non prévues dans le budget de fonctionnement
150(2) Sous réserve du paragraphe 146(3), le conseil peut autoriser la dépense d'une somme prévue dans le budget de fonctionnement, à une fin autre que celle indiquée dans le budget, si elle ne modifie pas le total des montants estimés en application du paragraphe 143(1).

Dépenses non prévues dans le budget des immobilisations
150(3) Sauf dans la mesure prévue par le budget des immobilisations, le conseil ne peut dépenser aucun montant à l'égard d'un projet d'immobilisations sans l'autorisation préalable écrite du ministre.

If revenue exceeds estimates
150(4) If a council has excess revenue, a council may by resolution

(a) expend some or all of it for a purpose not set out in the operating budget;

(b) transfer some or all of it to the capital budget; or

(c) transfer it to a reserve fund.

Interpretation — "excess revenue"
150(5) For the purpose of subsection (4), the following amounts are excess revenue:

(a) the amount, if any, by which in the preceding year actual operating revenue exceeded actual operating expenditures;

(b) the amount by which revenue from grants and transfers from other governments exceeds the amount estimated under subclause 143(1)(a)(ii);

(c) the amount by which revenue from all other sources, including fees or other charges in respect of the operation of any works, improvements, services and facilities exceeds the amount estimated under subclause 143(1)(a)(iv).

Investments
151 A council may invest its money only in the securities that a municipality can invest in under section 181 of *The Municipal Act*.

Recettes excédentaires
150(4) S'il dispose de recettes excédentaires, le conseil peut, par résolution :

a) les dépenser en totalité ou en partie à une fin que le budget de fonctionnement ne prévoit pas;

b) les transférer en totalité ou en partie à son budget des immobilisations;

c) les transférer à un fonds de réserve.

Sens de « recettes excédentaires »
150(5) Pour l'application du paragraphe (4), les montants suivants sont des recettes excédentaires :

a) l'excédent éventuel des recettes de fonctionnement réelles sur les dépenses de fonctionnement réelles au cours de l'exercice précédent;

b) l'excédent des recettes provenant des subventions et des transferts d'autres gouvernements sur le montant estimé en application du sous-alinéa 143(1)a)(ii);

c) l'excédent des recettes provenant des autres sources, y compris les droits et les autres frais concernant l'utilisation d'ouvrages, d'améliorations, de services et d'installations, sur le montant estimé en application du sous-alinéa 143(1)a)(iv).

Placements
151 Le conseil ne peut placer ses fonds que dans les valeurs mobilières dans lesquelles les municipalités peuvent employer leurs fonds conformément à l'article 181 de la *Loi sur les municipalités*.

DIVISION 4

ANNUAL FINANCIAL STATEMENTS AND AUDITOR'S REPORT

Annual financial statements
152(1) The community administrative officer of a community must ensure annual financial statements of the community for each fiscal year are prepared and presented to council for acceptance.

SECTION 4

ÉTATS FINANCIERS ANNUELS ET RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

États financiers annuels
152(1) Le directeur de la collectivité fait en sorte que des états financiers annuels soient dressés à l'égard de chaque exercice de la collectivité et soient présentés au conseil pour approbation.

Form of statements
152(2) The financial statements of a community must be prepared in accordance with the generally accepted accounting principles for local governments.

Variation in form
152(3) The minister may require or authorize, generally or for a specific community, that the financial statements vary from or include information additional to the requirements of subsection (2).

Annual financial statements and other financial information
152(4) By April 30 in each year, a community must submit to the minister

(a) its financial statements for the preceding year; and

(b) any other financial information requested by the minister.

Auditor
153(1) A community must annually, no later than January 31 in each year, appoint an auditor and advise the minister of the appointment.

Qualifications of auditor
153(2) The auditor appointed

(a) must be a person who is entitled to practise as an accountant under *The Chartered Accountants Act*, *The Certified General Accountants Act* or *The Certified Management Accountants Act*;

(b) must be acceptable to the minister; and

(c) must not be a member of council or an employee of the community or of a local body of the community.

Minister may appoint if council does not
153(3) If a council fails to advise the minister of the appointment of an auditor by the date specified in subsection (1), the minister may make the appointment.

Forme des états financiers
152(2) Les états financiers de la collectivité sont dressés en conformité avec les principes comptables généralement reconnus qui s'appliquent aux administrations locales.

Modification de la forme
152(3) Le ministre peut exiger ou permettre, de façon générale ou pour une collectivité donnée, que les états financiers dérogent aux exigences du paragraphe (2) ou incluent des renseignements supplémentaires.

États financiers annuels et autres renseignements financiers
152(4) Au plus tard le 30 avril de chaque année, la collectivité présente au ministre :

a) ses états financiers pour l'exercice précédent;

b) les autres renseignements financiers que demande le ministre.

Vérificateur
153(1) Au plus tard le 31 janvier de chaque année, la collectivité nomme un vérificateur et en avise le ministre. Le vérificateur doit être jugé acceptable par celui-ci et ne peut être membre du conseil ni employé de la collectivité ou d'un de ses organismes locaux.

Qualités requises
153(2) Le vérificateur :

a) doit avoir le droit d'exercer la profession de comptable en vertu de la *Loi sur les comptables agréés*, de la *Loi sur les comptables généraux accrédités* ou de la *Loi sur les comptables en management accrédités*;

b) doit être jugé acceptable par le ministre;

c) ne peut être membre du conseil ni employé de la collectivité ou d'un de ses organismes locaux.

Nomination par le ministre
153(3) Le ministre peut nommer un vérificateur si le conseil ne l'avise pas qu'il en a nommé un au plus tard à la date précisée au paragraphe (1).

Community to pay auditor's fees and expenses
153(4) Subject to subsection (5), a community must pay its auditor's fees and expenses, including any fee or expense relating to a request of the minister under subsection 156(3).

Payment of fees
153(5) If an auditor of a community audits a local body, the community may pay the fees of the auditor and may collect the fees as a debt of the local body payable to the community.

Auditor's entitlement to access
154(1) The auditor is, at all reasonable times and for any purpose related to an audit, entitled to access to the records and books of account and any other document, matter or thing relating to the financial affairs of the community and its local bodies, if any, in the fiscal year or a previous year.

Auditor's entitlement to information
154(2) The auditor is entitled to receive, for the purpose of the audit, any information that is required from a member of the council, an employee of the community and the members and employees of a local body.

Financial institution to provide information
154(3) A bank, credit union, caisse populaire or trust corporation must, on the written request of the minister or the auditor, provide in writing any information in its possession or control relating to the financial affairs of the community.

Information from land titles offices and courts
154(4) The district registrar for a land titles district and the officer of a court must, on the written request of the minister or the auditor, provide in writing any information in their possession or control relating to the financial affairs of the community.

Powers under Part V of Evidence Act
154(5) An auditor of a community has the powers and protection of a commissioner appointed under Part V of *The Manitoba Evidence Act*, but section 85 (oath of office) of that Act does not apply to the auditor, and no notice of the appointment, of the scope of the inquiries to be made, or of the time and place of the holding of any hearing or inquiry, need be published as required under section 86 (notice of appointment of commission) of that Act.

Paiement des honoraires et des dépenses du vérificateur
153(4) Sous réserve du paragraphe (5), la collectivité paie les honoraires et les dépenses de son vérificateur, y compris ceux qui ont trait à la demande visée au paragraphe 156(3).

Paiement des honoraires
153(5) Si le vérificateur examine les affaires d'un organisme local, la collectivité peut payer ses honoraires et les recouvrer à titre de créance auprès de l'organisme local.

Droit d'accès du vérificateur
154(1) Le vérificateur a droit d'accès, à tout moment raisonnable et à toute fin liée à une vérification, aux registres et aux livres comptables ainsi qu'aux autres documents ou choses ayant trait aux affaires financières de la collectivité et de ses organismes locaux, le cas échéant, au cours de l'exercice ou d'un exercice antérieur.

Droit du vérificateur d'obtenir des renseignements
154(2) Le vérificateur a le droit de recevoir, aux fins de la vérification, les renseignements qu'il exige des membres du conseil, des employés de la collectivité ainsi que des membres et des employés des organismes locaux.

Renseignements — établissements financiers
154(3) Une banque, une caisse populaire, une credit union ou une corporation de fiducie est tenue, à la demande écrite du ministre ou du vérificateur, de lui fournir par écrit les renseignements qui relèvent d'elle et qui ont trait aux affaires financières de la collectivité.

Bureaux des titres fonciers et tribunaux
154(4) Le registraire d'un district des titres fonciers et le fonctionnaire d'un tribunal sont tenus, à la demande écrite du ministre ou du vérificateur, de lui fournir par écrit les renseignements qui relèvent d'eux et qui ont trait aux affaires financières de la collectivité.

Pouvoirs prévus à la partie V de la *Loi sur la preuve au Manitoba*
154(5) Le vérificateur bénéficie des pouvoirs et de l'immunité accordés aux commissaires nommés en vertu de la partie V de la *Loi sur la preuve au Manitoba*. Toutefois, les articles 85 et 86 de cette loi ne s'appliquent pas à lui.

Auditor may attend meetings
154(6) The auditor may attend any meeting of members of council or any local body of the community and is entitled

(a) to receive all notices relating to the meeting that any member is entitled to receive; and

(b) to make representations at that meeting on any matter that concerns him or her as auditor.

Auditor must report failure to comply
154(7) The auditor must without delay report to the minister and the head of the council any failure of a person or institution to comply with this section.

Scope of auditor's examination
155(1) An auditor must examine the financial statements, financial information returns, records, books of account and other information relating to the financial affairs of the community and its local bodies, if any, for the fiscal year, including any funds of the community held in trust by an officer or employee of the community.

Consolidated statements
155(2) If the financial statements of a community and a local body are consolidated, the community may require the local body to be audited as if it were part of the community, in which case, the auditor of the community is not required to provide a separate opinion with respect to the statements of the local body.

When auditor not required to audit local bodies
155(3) The auditor is not required to examine the financial affairs of a local body if the auditor is satisfied that a person who is an auditor has audited or is auditing the financial affairs of the local body for the fiscal year.

Timing and content of auditor's report
156(1) The auditor must submit a report to the council no later than August 31 in the year following the fiscal year for which the audit is prepared

(a) outlining the scope of the audit;

(b) identifying the financial statements audited; and

(c) expressing an opinion as to whether the community's financial statements present fairly the financial position of the community as at the end of the fiscal year and the results of its operations for the fiscal year.

Présence aux réunions du conseil
154(6) Le vérificateur peut assister aux réunions du conseil ou d'un organisme local de la collectivité et a le droit :

a) de recevoir tous les avis qui s'y rapportent et qui doivent être envoyés aux membres;

b) d'y présenter des observations quant aux questions qui l'intéressent en sa qualité officielle.

Défaut de se plier à la demande
154(7) Le vérificateur signale sans délai au ministre et au président du conseil tout défaut de se conformer au présent article.

Étendue de la vérification
155(1) Le vérificateur examine les états financiers, les déclarations de renseignements financiers, les registres, les livres comptables et les autres renseignements ayant trait aux affaires financières de la collectivité et de ses organismes locaux, le cas échéant, pour l'exercice, y compris les fonds de la collectivité qu'un des cadres ou des employés de celle-ci détient en fiducie.

États financiers consolidés
155(2) Si ses états financiers sont consolidés avec ceux d'un organisme local, la collectivité peut exiger que les affaires de celui-ci soient vérifiées comme s'il faisait partie d'elle, auquel cas le vérificateur n'est pas tenu de fournir une opinion distincte quant aux états financiers de l'organisme local.

Vérification non obligatoire
155(3) Le vérificateur n'est pas tenu d'examiner les affaires financières d'un organisme local pour l'exercice s'il est convaincu qu'un vérificateur l'a fait ou le fait.

Rapport du vérificateur
156(1) Le vérificateur présente son rapport au conseil au plus tard le 31 août de l'année qui suit l'exercice faisant l'objet de la vérification. Le rapport :

a) mentionne l'étendue de la vérification;

b) indique les états financiers qui ont été vérifiés;

c) indique si, d'après le vérificateur, les états financiers de la collectivité représentent fidèlement sa situation financière à la fin de l'exercice ainsi que les résultats de ses activités pour l'exercice.

Auditor to submit supplement with report
156(2) The auditor must submit with the report a supplement containing the following:

(a) a statement of opinion as to whether the accounting procedures and systems of control employed by the community are adequate to preserve and protect its assets;

(b) a statement of opinion as to whether the funds of the community have been disbursed only under an authority granted by an Act, or by a resolution or by-law passed or an authority granted under an Act;

(c) a statement as to whether any irregularity or discrepancy came to the auditor's attention during the audit;

(d) a statement as to any matters not referred to in clauses (a) to (c) that the auditor considers the minister or council should be aware of;

(e) any recommendation the auditor considers necessary or advisable regarding the proper performance of duties and the keeping of records and books of account by the community administrative officer or other employees.

Auditor to provide minister with information
156(3) The auditor must make any further examination and submit any additional report requested by the minister.

Extension of time
156(4) An auditor who is unable for any reason to complete an audit report by August 31 may in writing request an extension of time, and the minister may extend the time subject to any condition the minister considers necessary or advisable.

Council to advise minister of action taken
156(5) If the auditor's report or the council's review of the report indicates that immediate action is required in respect of a matter, the council must

(a) take such action as it considers necessary or advisable to address the matter; and

(b) advise the minister of the matter and the action it has taken or proposes to take.

Supplément
156(2) Le vérificateur présente avec le rapport un supplément qui contient les renseignements suivants :

a) une déclaration indiquant si, d'après lui, les pratiques comptables et les systèmes de contrôle internes de la collectivité suffisent à assurer la protection de son actif;

b) une déclaration indiquant si, d'après lui, les fonds de la collectivité ont été dépensés uniquement dans le cadre d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi ou par une résolution ou un arrêté adopté en vertu d'une loi;

c) une déclaration indiquant s'il a découvert, au cours de sa vérification, des irrégularités ou des écarts;

d) une déclaration quant aux questions qui ne sont pas mentionnées aux alinéas a) à c) mais qui, d'après lui, devraient être portées à l'attention du ministre ou du conseil;

e) les recommandations qu'il juge nécessaires ou utiles concernant l'exercice régulier de fonctions et la tenue de registres et de livres comptables par le directeur de la collectivité ou les autres employés.

Communication de renseignements — vérificateur
156(3) Le vérificateur effectue les autres vérifications et présente les rapports supplémentaires que demande le ministre.

Prorogation de délai
156(4) S'il ne peut pour un motif quelconque terminer son rapport de vérification au plus tard le 31 août, le vérificateur peut, par écrit, demander une prorogation de délai, auquel cas le ministre peut la lui accorder sous réserve des conditions qu'il estime nécessaires ou indiquées.

Mesures prises par le conseil
156(5) Si le rapport de vérification ou l'examen de ce rapport indique que des mesures immédiates sont nécessaires relativement à une question, le conseil :

a) prend les mesures nécessaires ou souhaitables pour régler la question;

b) avise le ministre de la question et des mesures prises ou envisagées.

Minister may take action
156(6) If the council takes no action or the action that is taken or proposed is not satisfactory to the minister, the minister may take action that, in his or her opinion, best protects the interests of the community, and the community must pay any costs incurred in taking the action.

Mesures prises par le ministre
156(6) Le ministre peut, en l'absence de mesure ou si les mesures prises ou envisagées ne sont pas satisfaisantes, prendre les mesures qui, à son avis, protégeront le mieux possible les intérêts de la collectivité, auquel cas la collectivité paie les frais que ces mesures entraînent.

DIVISION 5

IMPOSING AND COLLECTING TAXES IN INCORPORATED COMMUNITIES

WITHOUT ASSISTANCE OF THE MINISTER

Property tax by-law
157(1) No later than April 1 of each year, and after adopting its operating budget for the year, the council of an incorporated community must give first reading to a by-law that

(a) sets a rate or rates of tax sufficient to raise

(i) the revenue to be raised by property taxes as set out in the operating budget, and

(ii) the revenue to be raised in the year to pay for a local improvement or special service and to pay the requisitions payable by the community;

(b) imposes taxes

(i) in accordance with the tax rate or rates set under clause (a) on the portioned value of each assessable property in the community that is liable under *The Municipal Assessment Act* to that tax, and

(ii) where the tax is in respect of a local improvement or special service, in accordance with the local improvement or special services by-law; and

SECTION 5

IMPOSITION ET PERCEPTION DE TAXES DANS LES COLLECTIVITÉS CONSTITUÉES

ABSENCE D'AIDE DU MINISTRE

Arrêté imposant des taxes foncières
157(1) Au plus tard le 1er avril de chaque année, le conseil d'une collectivité constituée doit, après l'adoption de son budget de fonctionnement pour l'année, procéder à la première lecture d'un arrêté :

a) fixant un ou des taux d'imposition suffisants pour le prélèvement :

(i) d'une part, des recettes qui doivent être obtenues à l'aide des taxes foncières conformément au budget de fonctionnement,

(ii) d'autre part, des recettes qui doivent être obtenues au cours de l'année afin que soient payés les améliorations locales ou les services spéciaux et que soit acquitté le montant des réquisitions payables par la collectivité;

b) imposant des taxes :

(i) en conformité avec le ou les taux d'imposition mentionnés à l'alinéa a), sur la valeur fractionnée de chaque bien imposable situé dans la collectivité et assujetti aux taxes en question en vertu de la *Loi sur l'évaluation municipale*,

(ii) en conformité avec l'arrêté sur les améliorations locales ou les services spéciaux, si elles ont pour objet une amélioration locale ou un service spécial;

(c) set a due date for payment of the taxes, which must be between July 1 and October 31 in that year.

By-law to be filed
157(2) As soon as practicable after giving the by-law first reading under subsection (1), the community must file a copy of it with the minister.

Notification by minister
157(3) If the minister is of the opinion that the by-law filed is deficient or beyond the council's jurisdiction,

(a) the minister must notify the community as soon as practicable; and

(b) the council of the community must correct the by-law before giving it second reading.

When property tax by-law to be passed and filed
157(4) No later than May 15 of each year, the council must pass a tax by-law for the community. Within 15 days after it is passed, the community must file a copy of it with the minister.

Amendment of by-law
157(5) A by-law under this section must not be amended to change a tax rate after tax notices have been sent to taxpayers.

Business tax by-law if no agreement with minister
158(1) A council that has authorized business assessments to be made must in each year, after passing its operating budget and no later than April 1, give first reading to a by-law that

(a) sets a business tax rate for the year, to be applied to the annual rental value of premises as assessed;

(b) imposes a tax for the year on each business for which a business assessment was made; and

(c) sets a due date for payment of the tax, which must be the same as the due date set for property taxes under clause 157(1)(c).

Maximum tax rate
158(2) A community's business tax rate cannot exceed 15%.

c) fixant une date d'échéance pour le paiement des taxes, cette date devant tomber entre le 1er juillet et le 31 octobre de cette année.

Dépôt de l'arrêté
157(2) La collectivité dépose auprès du ministre une copie de l'arrêté dès que possible après avoir procédé à sa première lecture.

Avis par le ministre
157(3) S'il estime que l'arrêté est incomplet ou outrepasse la compétence du conseil, le ministre en avise la collectivité dès que possible; le conseil corrige l'arrêté avant de procéder à sa deuxième lecture.

Adoption et dépôt de l'arrêté
157(4) Le conseil adopte l'arrêté au plus tard le 15 mai de chaque année. La collectivité en dépose une copie auprès du ministre dans les 15 jours suivant son adoption.

Modification de l'arrêté
157(5) L'arrêté ne peut être modifié de façon que soit changé un taux d'imposition après l'envoi des avis d'imposition aux contribuables.

Arrêté imposant une taxe d'affaires
158(1) S'il a autorisé l'établissement d'évaluations commerciales, le conseil procède annuellement, après l'adoption de son budget de fonctionnement mais au plus tard le 1er avril, à la première lecture d'un arrêté :

a) fixant le taux de la taxe d'affaires à appliquer à la valeur locative annuelle des locaux, telle qu'elle a été évaluée;

b) imposant une taxe à l'égard de chaque entreprise ayant fait l'objet d'une évaluation commerciale;

c) fixant une date d'échéance pour le paiement de la taxe, laquelle date correspond à celle fixée conformément à l'alinéa 157(1)c).

Taux maximal de la taxe
158(2) Le taux de la taxe d'affaires de la collectivité ne peut excéder 15 %.

By-law to be filed
158(3) As soon as practicable after giving the by-law first reading under subsection (1), the community must file a copy of it with the minister.

Notification by minister
158(4) If the minister is of the opinion that the by-law filed is deficient or beyond the council's jurisdiction,

(a) the minister must notify the community as soon as practicable; and

(b) the council of the community must correct the by-law before giving it second reading.

When business tax by-law to be passed and filed
158(5) No later than May 15 of each year, a council that has authorized business assessments must pass a business tax by-law for the community. Within 15 days of doing so, the community must file a copy of it with the minister.

Amendment of by-law
158(6) A by-law under this section must not be amended to change a tax rate after tax notices have been sent to taxpayers.

Fees in lieu of business taxes
159 A council that has not authorized business assessments to be made in a year may, after adopting its operating budget of the year, by by-law

(a) set a fee, subject to any limitation prescribed by the minister, and impose it on each business carried on in the community; and

(b) set a due date for payment of the fee.

Dépôt de l'arrêté
158(3) La collectivité dépose auprès du ministre une copie de l'arrêté dès que possible après avoir procédé à sa première lecture.

Avis par le ministre
158(4) S'il estime que l'arrêté est incomplet ou outrepasse la compétence du conseil, le ministre en avise la collectivité dès que possible; le conseil corrige l'arrêté avant de procéder à sa deuxième lecture.

Adoption et dépôt de l'arrêté
158(5) Le conseil adopte l'arrêté au plus tard le 15 mai de chaque année. La collectivité en dépose une copie auprès du ministre dans les 15 jours suivant son adoption.

Modification de l'arrêté
158(6) L'arrêté ne peut être modifié de façon que soit changé un taux d'imposition après l'envoi des avis d'imposition aux contribuables.

Droit tenant lieu de taxe d'affaires
159 S'il n'a pas autorisé l'établissement d'évaluations commerciales au cours d'une année, le conseil peut, par arrêté, après avoir adopté son budget de fonctionnement pour l'année :

a) fixer un droit, sous réserve des restrictions réglementaires prévues par le ministre, et l'imposer à l'égard de chaque entreprise qui est exploitée dans la collectivité;

b) fixer une date d'échéance pour le paiement du droit.

WITH ASSISTANCE OF THE MINISTER

Minister to help impose and collect taxes
160(1) The minister and the council of an incorporated community may enter into an agreement that authorizes the minister to assist the community in imposing and collecting taxes.

AIDE DU MINISTRE

Accord concernant l'imposition et la perception de taxes
160(1) Le ministre et le conseil d'une collectivité constituée peuvent conclure un accord autorisant le ministre à aider la collectivité à imposer et à percevoir des taxes.

Application
160(2) Sections 157 to 159 do not apply to an incorporated community that has entered into an agreement with the minister under subsection (1).

Property tax by-law if agreement with minister
161(1) If an incorporated community has entered into an agreement with the minister, the council must, no later than May 1 of each year, and after adopting its operating budget for the year, pass a by-law that sets a rate or rates of tax sufficient to raise

(a) the revenue to be raised by property taxes as set out in the operating budget; and

(b) the revenue to be raised in the year to pay for a local improvement or special service and to pay the requisitions payable by the community.

Rates
161(2) The rate set by the council of an incorporated community under subsection (1) must not be less than the minimum rate set by the minister for similar taxes in areas outside the boundaries of incorporated communities.

By-law to be filed
161(3) A community must file a copy of the by-law with the minister as soon as practicable after it is passed.

Amendment of by-law
161(4) A by-law under this section must not be amended after it is filed with the minister.

Business tax by-law if agreement with minister
162(1) If an incorporated community has entered into an agreement with the minister, and the council has authorized business assessments to be made, the council must in each year by by-law, after adopting its operating budget and no later than May 1, set a business tax rate for the year to be applied to the annual rental value of premises as assessed.

Maximum tax rate
162(2) A community's business tax rate cannot exceed 15%.

Application
160(2) Les articles 157 à 159 ne s'appliquent pas aux collectivités constituées qui ont conclu un accord avec le ministre.

Arrêté imposant des taxes foncières — accord avec le ministre
161(1) Au plus tard le 1er mai de chaque année, le conseil d'une collectivité constituée qui a conclu un accord avec le ministre fixe, par arrêté, après l'adoption de son budget de fonctionnement pour l'année, un ou des taux d'imposition suffisants pour le prélèvement :

a) d'une part, des recettes qui doivent être obtenues à l'aide des taxes foncières conformément au budget de fonctionnement;

b) d'autre part, des recettes qui doivent être obtenues au cours de l'année afin que soient payés les améliorations locales ou les services spéciaux et que soient acquittées les réquisitions payables par la collectivité.

Taux
161(2) Le taux fixé en application du paragraphe (1) ne peut être inférieur au taux minimal fixé par le ministre à l'égard de taxes semblables perçues dans des régions situées à l'extérieur des limites de collectivités constituées.

Dépôt de l'arrêté
161(3) La collectivité dépose auprès du ministre une copie de l'arrêté dès que possible après son adoption.

Modification de l'arrêté
161(4) L'arrêté ne peut être modifié après son dépôt.

Arrêté imposant une taxe d'affaires
162(1) S'il a autorisé l'établissement d'évaluations commerciales, le conseil d'une collectivité constituée qui a conclu un accord avec le ministre fixe annuellement, par arrêté, après l'adoption de son budget de fonctionnement mais au plus tard le 1er mai, le taux de la taxe d'affaires à appliquer à la valeur locative annuelle des locaux, telle qu'elle a été évaluée.

Taux maximal de la taxe
162(2) Le taux de la taxe d'affaires de la collectivité ne peut excéder 15 %.

By-law to be filed
162(3) A community must file a copy of the by-law with the minister as soon as practicable after it is passed.

Effect of agreement
163 When a community has entered into an agreement with the minister under subsection 160(1),

(a) the community

(i) must include in its management plan the amounts required by subclauses 143(1)(a)(ii) and 143(1)(b)(ii) and (iii) that are specified by the minister, and

(ii) must assist in the collection of taxes in the manner provided for in the agreement; and

(b) subject to the by-laws of the community, the minister may impose and collect taxes under this Division within the community on behalf of the community and its council, but instead of passing a by-law under those provisions, the minister must act by regulation.

GENERAL

Application of Municipal Act
164(1) Subject to this section, Part 10 (Powers of Taxation) of *The Municipal Act* — except Divisions 2 and 3 — applies, with necessary changes, to an incorporated community, and the minister acting on behalf of an incorporated community, as if the community were a municipality.

Changes to provisions
164(2) In applying those provisions referred to in subsection (1),

(a) in subsection 298(1) of *The Municipal Act*,

(i) the reference to subsection 304(1) in the definition "property tax" is to be read as a reference to subsection 157(1) of this Act, and

(ii) the reference to subsection 306(1) in the definition "business tax" is to be read as a reference to subsection 158(1) of this Act;

Dépôt de l'arrêté
162(3) La collectivité dépose auprès du ministre une copie de l'arrêté dès que possible après son adoption.

Effet de l'accord
163 Si un accord a été conclu avec le ministre en vertu du paragraphe 160(1) :

a) la collectivité :

(i) inclut dans son plan de gestion les montants qu'indique le ministre et qui sont exigés par les sous-alinéas 143(1)a)(ii) ainsi que 143(1)b)(ii) et (iii),

(ii) facilite la perception des taxes de la manière prévue dans l'accord;

b) sous réserve des arrêtés de la collectivité, le ministre peut, au nom de celle-ci et de son conseil, imposer et percevoir des taxes sous le régime de la présente section sur son territoire; toutefois, il agit par règlement plutôt que par arrêté.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Application de la *Loi sur les municipalités*
164(1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, la partie 10 de la *Loi sur les municipalités*, à l'exception des sections 2 et 3, s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux collectivités constituées et au ministre agissant en leur nom, comme s'il s'agissait de municipalités.

Adaptations
164(2) Pour l'application des dispositions visées au paragraphe (1) :

a) la mention, au paragraphe 298(1) de la *Loi sur les municipalités* :

(i) du paragraphe 304(1) dans la définition de « taxe sur les biens » est réputée être une mention du paragraphe 157(1) de la présente loi,

(ii) du paragraphe 306(1) dans la définition de « taxe d'affaires » est réputée être une mention du paragraphe 158(1) de la présente loi;

(b) in section 318 of *The Municipal Act*, a reference

(i) to a public hearing is to be read as a reference to a public meeting, and the meeting must be held in accordance with this Act, and

(ii) to a public notice is to be read as a reference to a public notice that must be given in accordance with this Act; and

(c) in sections 315, 320 and 321 of *The Municipal Act*, a reference to The Municipal Board is to be read as a reference to the minister, and

(i) the minister may make any order that The Municipal Board may make under subsection 321(2) of that Act, but no public hearing is required to be held before the minister does so, and

(ii) a council may give third reading to a local improvement or special services by-law only as amended or approved by the minister.

b) la mention, à l'article 318 de la *Loi sur les municipalités* :

(i) d'une audience publique est réputée être une mention d'une réunion publique, laquelle doit être tenue en conformité avec la présente loi,

(ii) d'un avis public est réputée être une mention d'un avis public devant être donné en conformité avec la présente loi;

c) la mention, aux articles 315, 320 et 321 de la *Loi sur les municipalités*, de la Commission municipale est réputée être une mention du ministre et :

(i) celui-ci peut rendre toute ordonnance que la Commission peut rendre en vertu du paragraphe 321(2) de cette loi sans devoir tenir une audience publique avant de le faire,

(ii) un conseil ne peut procéder à la troisième lecture d'un arrêté sur les améliorations locales ou sur les services spéciaux que s'il est présenté dans la version modifiée ou approuvée par le ministre.

Tax or fee in addition to other taxes

165 An owner of premises on whom a tax or fee is imposed under this Division is liable for the tax or fee despite the fact that he or she is liable, as owner of the premises, to pay other taxes imposed under this Part.

Obligation de payer la taxe ou le droit

165 Le propriétaire de locaux qui se voit imposer une taxe ou un droit sous le régime de la présente section paie la taxe ou le droit même s'il paie, à titre de propriétaire des locaux, d'autres taxes imposées sous le régime de la présente partie.

Application — business taxes

166 The provisions of this Division respecting business taxes do not apply to an organization or association referred to in section 30 of *The Municipal Assessment Act* or to its business or business premises.

Application — taxes d'affaires

166 Les dispositions de la présente section concernant les taxes d'affaires ne s'appliquent pas aux organismes ou aux associations visés à l'article 30 de la *Loi sur l'évaluation municipale*, ni à leur entreprise ou à leurs locaux commerciaux.

Part year use or occupancy

167 A person who, for the purpose of carrying on a business, uses or occupies premises for part of a year is liable to pay, for each month of use or occupation, 1/12 of the business tax imposed in respect of the premises for the year and, for this purpose, use or occupation for one-half or any greater part of a month is deemed to be use or occupation for the month.

Utilisation ou occupation des locaux

167 La personne qui, aux fins de l'exploitation d'une entreprise, utilise ou occupe des locaux pendant une partie de l'année paie, pour chaque mois d'utilisation ou d'occupation, un douzième de la taxe d'affaires imposée à l'égard des locaux pour l'année, un mois complet étant compté lorsque les locaux sont utilisés ou occupés au cours de la moitié du mois au moins.

TAX AND DEBT COLLECTION

Part 11 of Municipal Act applies
168(1) Subject to sections 169 and 170, Part 11 (Tax and Debt Collection) of *The Municipal Act* applies, with necessary changes, to an incorporated community and its council as if the community were a municipality.

If agreement between minister and community
168(2) Where the minister and an incorporated community have entered into an agreement under subsection 160(1), the minister and the community may, pursuant to the agreement between them, exercise the powers

(a) under subsection (1) in the same manner as a municipality; and

(b) under section 170 as may be agreed between them.

Changes to provisions
168(3) In applying Part 11 of *The Municipal Act*,

(a) the definition "taxes" in section 339 is to be read as meaning taxes as defined in section 1 of this Act;

(b) in subsection 368(1) of *The Municipal Act* a reference to clause 367(7)(a) is to be read as a reference to subsection 169(8) of this Act;

(c) a reference in sections 377, 378 and 380 of *The Municipal Act* to section 367 is to be read as a reference to section 169 of this Act; and

(d) a reference to the minister is to be read as a reference to the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act.

Notice provisions re tax sale and auction
169(1) In place of the requirements of sections 366 and 367 of *The Municipal Act*, an incorporated community must give notice of a tax sale and auction of property in accordance with this section.

PERCEPTION ET RECOUVREMENT DES TAXES

Application de la partie 11 de la *Loi sur les municipalités*
168(1) Sous réserve des articles 169 et 170, la partie 11 de la *Loi sur les municipalités* s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux collectivités constituées et à leur conseil comme si elles étaient des municipalités.

Accord entre le ministre et la collectivité
168(2) S'ils ont conclu un accord en vertu du paragraphe 160(1), le ministre et une collectivité constituée peuvent, conformément à l'accord, exercer les pouvoirs prévus :

a) au paragraphe (1) au même titre qu'une municipalité;

b) à l'article 170, selon ce qu'ils ont convenu.

Adaptations
168(3) Pour l'application de la partie 11 de la *Loi sur les municipalités* :

a) la définition de « taxes » figurant à l'article 339 de cette loi s'entend au sens que l'article 1 de la présente loi attribue au terme « taxes »;

b) la mention, au paragraphe 368(1) de cette loi, de l'alinéa 367(7)a) est réputée être une mention du paragraphe 169(8) de la présente loi;

c) la mention, aux articles 377, 378 et 380 de cette loi, de l'article 367 est réputée être une mention de l'article 169 de la présente loi;

d) la mention du ministre est réputée être une mention du ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.

Dispositions concernant les avis — vente pour défaut de paiement des taxes et vente aux enchères
169(1) Au lieu de se conformer aux exigences énoncées aux articles 366 et 367 de la *Loi sur les municipalités*, la collectivité constituée donne un avis de vente pour défaut de paiement des taxes et de vente aux enchères en conformité avec le présent article.

Notice of tax sale
169(2) At least 120 days before an auction, the community must present to the appropriate land titles office for registration a notice of tax sale, in a form approved by the Registrar-General, for each property to be offered for sale at the auction.

Registration of notice
169(3) Upon receipt of a notice of tax sale for a property, the district registrar must accept it for registration and enter it on the title to the property or, if the property is under the old system as defined under *The Real Property Act*, in the abstract book for the property.

Directions for service of notice
169(4) If a person has, at the time a notice of tax sale is registered, a registered interest in the property that would be affected by the sale, the district registrar must give the community the person's name and

(a) the person's most recent address for service shown on the records of the land titles office; or

(b) if no address for service is shown on the records of the land titles office, directions for substitutional service.

Different directions for different properties
169(5) For the purpose of clause (4)(b), the district registrar may give different directions for substitutional service for different properties, and

(a) may allow the community to dispense with service of the notice if the property has an assessed value, for the year in which the notice is presented for registration, of less than $1,000.; or

(b) may direct the community to make efforts to ascertain an address for service, and following those efforts, may provide further directions for service.

Avis de vente pour défaut de paiement des taxes
169(2) Au moins 120 jours avant la vente aux enchères, la collectivité présente pour enregistrement au bureau des titres fonciers compétent un avis de vente pour défaut de paiement des taxes, en la forme qu'approuve le registraire général, pour chaque bien qui doit être mis aux enchères.

Enregistrement de l'avis
169(3) Dès qu'il reçoit l'avis, le registraire de district l'accepte pour enregistrement et le porte sur le titre relatif au bien visé ou, si le bien est régi par l'ancien système au sens de la *Loi sur les biens réels*, dans le répertoire des résumés de titres concernant ce bien.

Directives en matière de signification indirecte
169(4) Si, au moment où l'avis est enregistré, une personne a, à l'égard du bien visé, un intérêt enregistré qui serait touché par la vente, le registraire de district donne à la collectivité le nom de la personne et :

a) l'adresse la plus récente de la personne qui figure dans les dossiers du bureau des titres fonciers, aux fins de signification;

b) si aucune adresse de signification ne figure dans les dossiers du bureau des titres fonciers, des directives en matière de signification indirecte.

Directives différentes
169(5) Pour l'application de l'alinéa (4)b), le registraire de district peut donner des directives différentes relativement à des biens différents en matière de signification indirecte. De plus, il peut :

a) permettre à la collectivité de passer outre à la signification de l'avis si le bien a une valeur déterminée de moins de 1 000 $ pour l'année au cours de laquelle l'avis est présenté pour enregistrement;

b) ordonner à la collectivité de faire des démarches afin d'établir une adresse aux fins de signification et lui donner, une fois ces démarches faites, d'autres directives en matière de signification.

Notice of proposed sale
169(6) At least 90 days before the auction of a property, the community must give notice of the auction

(a) to the registered owner of the property at the address shown on the most recent tax notice issued in respect of the property, by certified mail;

(b) to the persons for whom addresses are provided under clause (4)(a), by certified mail; and

(c) to the persons for whom directions for service are provided under clause (4)(b), in accordance with those directions.

Content of notice
169(7) A notice under subsection (6) must be in a form approved by the minister and state that unless the tax arrears for the designated year and costs are paid to the community, or unless the property owner has entered into an agreement with the community for their payment, before the auction begins,

(a) the community may offer the property for sale at the auction;

(b) the property may be sold at the auction for less than the amount of the tax arrears; and

(c) if the property is sold, the sale is final and any interest the person had in the property before the sale is extinguished.

Public notice
169(8) At least 30 days before an auction, the community administrative officer must post in the community office a list, in a form approved by the minister, of the properties to be offered for sale at the auction.

Prior right of community to purchase
170(1) Subject to subsection (2), an incorporated community may, instead of selling a property at auction, purchase it for the amount of the unpaid taxes.

Avis de vente
169(6) Au moins 90 jours avant que le bien ne soit vendu aux enchères, la collectivité donne avis de la vente aux enchères :

a) au propriétaire inscrit du bien, à l'adresse figurant sur le plus récent avis d'imposition délivré à l'égard de ce bien, par poste certifiée;

b) aux personnes pour lesquelles des adresses sont données en application de l'alinéa (4)a), par poste certifiée;

c) aux personnes pour lesquelles des directives en matière de signification sont données en application de l'alinéa (4)b), en conformité avec ces directives.

Contenu de l'avis
169(7) L'avis mentionné au paragraphe (6) revêt la forme qu'approuve le ministre et indique que si l'arriéré de taxes pour l'année désignée et les frais ne sont pas payés à la collectivité ou que si le propriétaire du bien n'a pas conclu d'accord en vue de leur paiement, avant le début de la vente aux enchères :

a) la collectivité pourra mettre le bien aux enchères;

b) le bien pourra être vendu pour une somme inférieure au montant de l'arriéré de taxes;

c) la vente sera finale et l'intérêt que la personne avait dans le bien avant la vente sera éteint.

Avis public
169(8) Au moins 30 jours avant la vente aux enchères, le directeur de la collectivité affiche au bureau de celle-ci une liste des biens qui doivent être mis en vente, laquelle liste revêt la forme qu'approuve le ministre.

Droit d'achat préalable de la collectivité
170(1) Sous réserve du paragraphe (2), une collectivité constituée peut, au lieu de vendre le bien aux enchères, l'acheter pour un prix égal au montant des taxes impayées.

Property may be redeemed from tax sale
170(2) *The community's right to purchase a* property under subsection (1) is subject to the right of any person to pay the tax arrears for the designated year and costs in respect of a property before the beginning of the public auction at which the property otherwise would be offered for sale.

Paiement de l'arriéré de taxes
170(2) *Le droit d'achat conféré à la collectivité n'a* pas pour effet d'empêcher une personne de payer, avant le début de la vente aux enchères, l'arriéré de taxes pour l'année désignée et les frais exigibles à l'égard du bien.

Date of purchase
170(3) Where an incorporated community purchases property under subsection (1), the date of purchase is the date the public auction of the property would otherwise have been held.

Date de l'achat
170(3) Si la collectivité constituée achète le bien, la date de l'achat correspond à la date à laquelle le bien aurait normalement été vendu aux enchères.

Notice of intent to purchase
170(4) If an incorporated community intends to exercise its right under this section, the notice under subsection 169(6) must contain a statement to that effect.

Avis d'intention
170(4) Si la collectivité a l'intention d'exercer le droit que lui confère le présent article, l'avis mentionné au paragraphe 169(6) en fait état.

Purchase money not needed
170(5) An incorporated community that exercises its right under subsection (1) to purchase real property need not pay the purchase money for the property.

Versement du prix d'achat
170(5) La collectivité n'est pas tenue de verser le prix d'achat du bien qu'elle achète en vertu du paragraphe (1).

REGULATIONS

Application — regulation making powers under Municipal Act
171 If a provision of *The Municipal Act* adopted by reference under section 164 or 168 authorizes or requires the minister to make a regulation, the provision is to be read as authorizing or requiring the minister appointed to administer this Act to make the regulation.

RÈGLEMENTS

Application — pouvoirs réglementaires prévus par la *Loi sur les municipalités*
171 Les dispositions de la *Loi sur les municipalités* qui sont adoptées par renvoi en vertu de l'article 164 ou 168 et qui autorisent ou exigent la prise d'un règlement par le ministre sont réputées viser le ministre chargé de l'application de la présente loi.

PART 8

THE MINISTER

GENERAL ROLE AND POWERS

Role — general
172(1) The minister

(a) is responsible for co-ordinating the activities of the government in northern Manitoba; and

(b) may assist in providing, maintaining and improving local services within settlements and communities.

Services — other departments and agencies
172(2) The minister may request a department of the executive government or a Crown agency to do things or provide services in or in respect of northern Manitoba or any part of it, and the department or agency may do so.

Powers — communities that are not incorporated
173(1) Except to the extent that a power or function has been expressly assigned to a community or its council, within the boundaries of a community that is not incorporated, the minister has and may exercise all the powers and functions that an incorporated community and its council may exercise within its boundaries.

Powers — areas outside communities
173(2) In the part of northern Manitoba that is not within the boundaries of a community, the minister has and may exercise all the powers and functions that an incorporated community and its council may exercise within its boundaries.

Powers under other enactments continue
173(3) The powers and functions of the minister under this section are in addition to the powers and functions of the minister under this or any other enactment.

PARTIE 8

MINISTRE

ATTRIBUTIONS GÉNÉRALES

Rôle
172(1) Le ministre :

a) est chargé de coordonner les activités du gouvernement dans le Nord;

b) peut faciliter la fourniture, le maintien et l'amélioration des services locaux dans les localités et les collectivités.

Services — autres ministères et organismes
172(2) Le ministre peut demander à un ministère du gouvernement ou à un organisme de la Couronne d'accomplir des actes ou de fournir des services concernant tout ou partie du Nord, auquel cas le ministère ou l'organisme peut donner suite à la demande.

Pouvoirs — collectivités non constituées
173(1) Sauf dans la mesure où des attributions sont confiées expressément à une collectivité ou à son conseil, le ministre peut, dans les limites d'une collectivité non constituée, exercer les attributions qu'une collectivité constituée et son conseil peuvent exercer sur son territoire.

Pouvoirs — régions situées à l'extérieur de collectivités
173(2) Le ministre peut, dans la partie du Nord qui n'est pas située dans les limites d'une collectivité, exercer les attributions qu'une collectivité constituée et son conseil peuvent exercer sur son territoire.

Maintien des pouvoirs confiés sous le régime d'autres textes
173(3) Les attributions conférées au ministre sous le régime du présent article s'ajoutent à celles qui lui sont confiées sous le régime de la présente loi ou de tout autre texte.

Application
173(4) Division 2 (Liabilities of Communities) of Part 9 applies, with necessary changes, in respect of anything done or not done by the minister within the boundaries of a community that is not incorporated and in the part of northern Manitoba that is not within the boundaries of a community.

Ministerial powers may be exercised differently
173(5) The minister may exercise the powers and functions assigned to him or her by this Act differently in different settlements, communities or areas of northern Manitoba.

Providing services
173(6) In providing a service in an area outside the boundaries of a community, the minister may have regard for the population density of the area and the geographic limitations.

Regulations in place of by-laws
174(1) If an incorporated community must enact a by-law to exercise a power or function assigned to it, the minister may exercise the comparable power or function only by making a regulation.

Dates may be varied re tax regulation
174(2) The dates in sections 157 and 158 do not apply to a regulation made by the minister respecting the imposition and collection of taxes in

(a) a community that is not incorporated; or

(b) a part of northern Manitoba outside the boundaries of a community.

Delegation and assignment by regulation
175(1) The minister may by regulation

(a) delegate any of his or her powers or functions under subsection 173(1); and

(b) assign any of the duties of an incorporated community;

to a community that is not incorporated on any terms and conditions that the minister considers advisable.

Application
173(4) La section 2 de la partie 9 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des actes accomplis ou des omissions commises par le ministre dans les limites d'une collectivité qui n'est pas constituée et dans la partie du Nord qui est située à l'extérieur des limites d'une collectivité.

Exercice des pouvoirs du ministre
173(5) Le ministre peut exercer les attributions que la présente loi lui confère différemment selon les localités, collectivités ou régions du Nord.

Fourniture de services
173(6) Lorsqu'il fournit des services dans une région située à l'extérieur des limites d'une collectivité, le ministre peut prendre en compte la densité de la population de la région ainsi que les contraintes sur le plan géographique.

Règlements
174(1) Si une collectivité constituée ne peut exercer certaines de ses attributions que par arrêté, le ministre ne peut exercer les mêmes attributions que par règlement.

Modification des dates concernant un règlement d'imposition
174(2) Les dates figurant aux articles 157 et 158 ne s'appliquent pas à un règlement pris par le ministre à l'égard de l'imposition et de la perception des taxes dans :

a) une collectivité non constituée;

b) une partie du Nord située à l'extérieur des limites d'une collectivité.

Délégation par règlement
175(1) Le ministre peut, par règlement, aux conditions qu'il estime indiquées :

a) déléguer les attributions qui lui sont conférées en vertu du paragraphe 173(1) à une collectivité non constituée;

b) assigner les fonctions d'une collectivité constituée à une collectivité non constituée.

Community exercising delegated powers
175(2) A community exercising a delegated power or function under this section must do so in the same manner that an incorporated community exercise the power or function. But sections 176 and 177 continue to apply to the by-laws and resolutions of the community.

Exercice des attributions déléguées
175(2) La collectivité qui exerce des attributions qui lui ont été déléguées en vertu du présent article le fait comme s'il s'agissait d'une collectivité constituée, les articles 176 et 177 continuant toutefois de s'appliquer à ses arrêtés et à ses résolutions.

FILING AND DISALLOWANCE OF BY-LAWS FOR COMMUNITIES THAT ARE NOT INCORPORATED

Filing requirement — by-laws
176(1) The council of a community that is not incorporated must ensure that a copy of each by-law it passes is filed with the minister in accordance with regulations.

Coming into force of by-law delayed
176(2) A by-law filed with the minister under subsection (1) comes into force 30 days after the day it is filed, unless the by-law provides for a later date.

Disallowing by-law
176(3) The minister may at any time disallow a by-law filed under subsection (1), in whole or in part, by giving written notice to the council. Upon disallowance, the by-law or the disallowed part of it ceases to have effect and is deemed to be repealed.

Filing requirement — resolutions
177(1) The council of a community that is not incorporated must ensure that a copy of each resolution it passes is filed with the minister in accordance with the regulations.

Coming into force of resolution delayed
177(2) A resolution filed with the minister under subsection (1) comes into force 14 days after the day it is filed, unless the resolution provides for a later date.

Disallowing resolution
177(3) The minister may at any time disallow a resolution filed under subsection (1), in whole or in part, by giving written notice to the council. Upon disallowance, the resolution or the disallowed part of it ceases to have effect and is deemed to be repealed.

DÉPÔT ET REJET DES ARRÊTÉS DES COLLECTIVITÉS NON CONSTITUÉES

Dépôt — arrêtés
176(1) Le conseil d'une collectivité non constituée fait en sorte qu'une copie de chaque arrêté qu'il adopte soit déposée auprès du ministre en conformité avec les règlements.

Report de l'entrée en vigueur
176(2) Les arrêtés déposés auprès du ministre conformément au paragraphe (1) entrent en vigueur 30 jours après leur dépôt ou à la date ultérieure qu'ils prévoient.

Rejet d'un arrêté
176(3) Le ministre peut, à tout moment, rejeter en totalité ou en partie un arrêté déposé conformément au paragraphe (1) en remettant un avis écrit au conseil. Dès son rejet, l'arrêté ou la partie en cause cesse d'avoir effet et est réputé abrogé.

Dépôt — résolutions
177(1) Le conseil d'une collectivité non constituée fait en sorte qu'une copie de chaque résolution qu'il adopte soit déposée auprès du ministre en conformité avec les règlements.

Report de l'entrée en vigueur
177(2) Les résolutions déposées auprès du ministre conformément au paragraphe (1) entrent en vigueur 14 jours après leur dépôt ou à la date ultérieure qu'elles prévoient.

Rejet d'une résolution
177(3) Le ministre peut, à tout moment, rejeter en totalité ou en partie une résolution déposée conformément au paragraphe (1) en remettant un avis écrit au conseil. Dès son rejet, la résolution ou la partie en cause cesse d'avoir effet et est réputée abrogée.

Application
177(4) The minister may prescribe categories of resolutions that are not subject to this section.

Application
177(4) Le ministre peut, par règlement, désigner des catégories de résolutions qui sont soustraites à l'application du présent article.

INFORMATION

Giving minister documents and information
178(1) The minister may direct a community to provide a copy of any document or information in its possession to the minister within a specified time.

Community to comply
178(2) The community must comply with the direction and provide the copy to the minister without charge.

Regulations re information to be distributed
179 The minister may make regulations requiring a community to distribute information about the community and programs and activities to residents of the community.

RENSEIGNEMENTS

Ordre du ministre
178(1) Le ministre peut ordonner à une collectivité de lui remettre dans le délai qu'il précise une copie de tout document qu'elle possède ou certains renseignements qui sont en sa possession.

Remise des documents et des renseignements
178(2) La collectivité se conforme à l'ordre du ministre et lui remet gratuitement la copie du document ou les renseignements.

Règlements concernant la diffusion de renseignements
179 Le ministre peut, par règlement, exiger qu'une collectivité diffuse auprès de ses résidants des renseignements la concernant ainsi que des renseignements au sujet de ses programmes et de ses activités.

DEALING WITH LAND AND OTHER PROPERTY

Minister may acquire property
180(1) For the purpose of carrying out the responsibilities and powers assigned by section 172, the minister may acquire, hold and dispose of

(a) land and improvements in northern Manitoba;

(b) personal property, wherever situated; and

(c) an interest in such land, improvements and personal property.

OPÉRATIONS PORTANT SUR DES BIENS-FONDS ET D'AUTRES BIENS

Pouvoir d'acquérir des biens
180(1) Afin de s'acquitter des attributions qui lui sont confiées par l'article 172, le ministre peut acquérir, détenir et aliéner :

a) des biens-fonds et des améliorations dans le Nord;

b) des biens personnels peu importe l'endroit où ils se trouvent;

c) un intérêt dans les biens-fonds, les améliorations et les biens personnels.

Exercising power to acquire land
180(2) The power to acquire land under subsection (1) includes

(a) acquisition by purchase, lease, gift or otherwise, on any terms or conditions acceptable to the minister;

(b) acquisition for any purpose, including resale; and

(c) acquisition of an option on land.

Land acquired becomes Crown land
181(1) Land in northern Manitoba held by the government, including land acquired by the minister under section 180, is Crown land within the meaning of *The Crown Lands Act* and is vested in the Crown.

Dispositions: consultation and ministerial approval
181(2) Crown land in northern Manitoba may be disposed of as provided for in *The Crown Lands Act*, if

(a) in the case of a disposition of Crown land located in, or within eight kilometres of, a community, the minister has consulted the council of the community and approved the disposition; or

(b) in any other case, the minister has approved the disposition.

No consultation re permits under Crown Lands Act
181(3) Despite subsection (2), no consultation is required respecting the renewal of a permit of occupation or use under *The Crown Lands Act*.

Delegation of approving land dispositions
181(4) The minister may by regulation delegate to the council of an incorporated community the minister's function of approving dispositions of Crown land. The minister may make the delegation subject to terms and conditions that he or she considers appropriate.

Exercice du pouvoir d'acquérir des biens-fonds
180(2) Le pouvoir d'acquérir des biens-fonds visé au paragraphe (1) permet notamment :

a) l'acquisition par achat, bail, don ou autrement, sous réserve des conditions que le ministre juge acceptables;

b) l'acquisition à une fin quelconque, y compris la revente;

c) l'acquisition d'une option sur un bien-fonds.

Biens-fonds acquis
181(1) Les biens-fonds situés dans le Nord et détenus par le gouvernement, y compris ceux que le ministre acquiert en vertu de l'article 180, sont des terres domaniales au sens de la *Loi sur les terres domaniales* et sont dévolus à la Couronne.

Aliénation — consultation et autorisation du ministre
181(2) Il est permis d'aliéner des terres domaniales situées dans le Nord conformément à la *Loi sur les terres domaniales* si :

a) dans le cas où ces terres se trouvent dans une collectivité ou dans un rayon de huit kilomètres de ses limites, le ministre a consulté le conseil de la collectivité et autorisé l'aliénation;

b) dans les autres cas, le ministre a autorisé l'aliénation.

Consultation non obligatoire
181(3) Par dérogation au paragraphe (2), aucune consultation n'est nécessaire dans le cas du renouvellement d'un permis d'occupation ou d'usage sous le régime de la *Loi sur les terres domaniales*.

Délégation
181(4) Le ministre peut, par règlement, déléguer au conseil d'une collectivité constituée son pouvoir d'autoriser l'aliénation de terres domaniales. Il peut assortir la délégation des conditions qu'il estime indiquées.

FINANCIAL MATTERS

Fund continued
182(1) The Northern Affairs Fund (the "Fund") is continued.

QUESTIONS FINANCIÈRES

Maintien du Fonds
182(1) Le Fonds des affaires du Nord (le « Fonds ») est maintenu.

Minister responsible for Fund
182(2) The minister is responsible for the Fund.

Bank account
182(3) The minister must

(a) open and maintain one or more bank accounts for the Fund; and

(b) promptly deposit into that account, or those accounts, all money that the minister receives on behalf of the Fund.

Credits to Fund
182(4) The minister must credit to the Fund the following:

(a) money paid to the minister from the Consolidated Fund on the requisition of the minister, including any grants payable to the minister under *The Unconditional Grants Act*;

(b) money paid to the minister, under an agreement or arrangement between the minister and the Government of Canada or an agency of that government, by the Government of Manitoba or an agency of the government, or a person;

(c) taxes collected by the minister;

(d) proceeds from the sale or rental of property held by the minister under this Act, other than land subject to *The Crown Lands Act*;

(e) any other money paid or donated to the minister for the purposes of this Act.

Payments from Fund
182(5) The payments required to be made by the minister under this Act are to be made out of the Fund. The minister may designate persons who may make requisitions from the Fund.

Fiscal year of Fund
183(1) The fiscal year of the Fund is the same as the fiscal year of the government.

Accounts of Fund
183(2) The accounts of the Fund must be maintained to the satisfaction of the Auditor General.

Responsabilité du ministre
182(2) Le ministre est responsable du Fonds.

Compte bancaire
182(3) Le ministre :

a) ouvre et conserve un ou des comptes bancaires pour le Fonds;

b) y dépose rapidement les sommes qu'il reçoit au nom du Fonds.

Sommes portées au crédit du Fonds
182(4) Le ministre porte au crédit du Fonds :

a) les sommes qui lui sont versées sur le Trésor lorsqu'il présente une réquisition en ce sens, y compris les subventions qui lui sont payables en vertu de la *Loi sur les subventions inconditionnelles*;

b) les sommes qui lui sont versées conformément à un accord ou à un arrangement conclu entre lui et le gouvernement du Canada ou du Manitoba ou l'un de leurs organismes, ou une personne;

c) les taxes qu'il perçoit;

d) le produit provenant de la vente ou de la location des biens qu'il détient sous le régime de la présente loi, à l'exclusion des biens-fonds assujettis à la *Loi sur les terres domaniales*;

e) les autres sommes qui lui sont versées ou données pour l'application de la présente loi.

Paiements sur le Fonds
182(5) Les paiements que le ministre doit faire sous le régime de la présente loi sont effectués sur le Fonds. Le ministre peut désigner les personnes qui peuvent présenter des réquisitions à l'égard de ces paiements.

Exercice du Fonds
183(1) L'exercice du Fonds correspond à celui du gouvernement.

Comptes du Fonds
183(2) Les comptes du Fonds sont tenus de façon satisfaisante pour le vérificateur général.

Fund not part of Consolidated Fund
183(3) The Fund is not part of the Consolidated Fund, but the money in it is the property of Her Majesty in right of Manitoba.

Investment of money in the Fund
183(4) The minister may invest any money in the Fund that is not immediately required with the Minister of Finance. The Minister of Finance

(a) may manage the money of the Fund in the same manner as public money under subsection 27(2) of *The Financial Administration Act*; and

(b) must credit the Fund with any interest earned on the investments of the Fund's money.

Audit of fund
184(1) At least once in each fiscal year, the Auditor General must conduct and report on an audit of the accounts of the Fund. The Auditor General's report must include audited financial statements of the affairs of the Fund for that fiscal year, including a balance sheet and a statement of receipts and disbursements.

Auditor's report in Public Accounts
184(2) The report of the Auditor General and financial statements of the fund must be included in the Public Accounts of the government.

Agreement re taxation
185 If, on or before May 15 in any year, an incorporated community has not filed a copy of a property tax by-law with the minister as required under subsection 157(4), or entered into an agreement with the minister as provided for in subsection 160(1), the minister may

(a) in writing, impose such an agreement on the community, on terms and conditions satisfactory to the minister; and

(b) do all things necessary to set rates of, and impose and collect,

(i) property taxes, business taxes, fees in lieu of business taxes and taxes respecting local improvements and special services,

Indépendance par rapport au Trésor
183(3) Les sommes constituant le Fonds ne font pas partie du Trésor, mais appartiennent à Sa Majesté du chef du Manitoba.

Placement de certaines sommes
183(4) Le ministre peut verser au ministre des Finances celles des sommes constituant le Fonds qui ne sont pas immédiatement nécessaires. Le ministre des Finances :

a) peut les gérer comme s'il s'agissait de fonds publics visés au paragraphe 27(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

b) porte au crédit du Fonds l'intérêt que rapporte les placements faits à l'aide de ces sommes.

Vérification du Fonds
184(1) Au moins une fois par exercice, le vérificateur général examine les comptes du Fonds et établit un rapport à cet égard. Le rapport contient les états financiers vérifiés du Fonds pour l'exercice, y compris un bilan et un état des encaissements et décaissements.

Inclusion dans les comptes publics du gouvernement
184(2) Le rapport du vérificateur général ainsi que les états financiers du Fonds sont inclus dans les comptes publics du gouvernement.

Accord d'imposition
185 Si, au plus tard le 15 mai d'une année, une collectivité constituée n'a pas déposé auprès de lui une copie d'un arrêté imposant des taxes foncières conformément au paragraphe 157(4) ou conclu un accord avec lui conformément au paragraphe 160(1), le ministre peut :

a) imposer par écrit un tel accord à la collectivité, aux conditions qu'il juge satisfaisantes;

b) prendre les mesures nécessaires à la fixation des taux ainsi qu'à l'imposition et à la perception, sur le territoire de la collectivité :

(i) des taxes foncières, des taxes d'affaires, des droits tenant lieu de taxes d'affaires, des taxes d'amélioration locale et des taxes sur les services spéciaux,

(ii) any other taxes, levies and charges imposed under this Act that may be added to or collected in the same manner as property taxes or business taxes, and

(iii) any taxes, levies or charges imposed under another Act that the community is required to collect and that may be added to or collected in the same manner as property taxes or business taxes;

within the boundaries of the community.

Agreements with Canada and others
186(1) With the approval of the Lieutenant Governor in Council, the minister may enter into agreements, on any terms that he or she considers appropriate, with the Government of Canada, one of its agencies or any other person for the purpose of

(a) establishing and developing a new settlement or community;

(b) encouraging the establishment or expansion of industry in northern Manitoba;

(c) providing, maintaining, or improving local services for the benefit of the residents of northern Manitoba, including residents of a particular community; or

(d) assisting a community in furthering its purposes.

Other parties
186(2) A community, municipality, school division or school district may be a party to an agreement made under subsection (1).

Agreement may provide for fees in lieu of taxes
186(3) An agreement made under subsection (1) may provide for

(a) a party to the agreement to pay a fee in lieu of taxes for community, municipal and school services; and

(b) a corresponding exemption for that party from taxes imposed by or on behalf of the community, municipality, school division or school district.

(ii) des autres taxes et droits visés par la présente loi et qui peuvent être ajoutés aux taxes foncières ou aux taxes d'affaires ou être perçus de la même manière que ces taxes,

(iii) des taxes et droits visés par une autre loi et que la collectivité est tenue de percevoir, lesquels taxes et droits peuvent être ajoutés aux taxes foncières ou aux taxes d'affaires ou être perçus de la même manière que ces taxes.

Accords avec le gouvernement du Canada et d'autres personnes
186(1) Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre peut conclure des accords, aux conditions qu'il estime indiquées, avec le gouvernement du Canada ou un de ses organismes ou avec toute autre personne afin :

a) d'établir et d'aménager une nouvelle localité ou collectivité;

b) de faciliter l'établissement ou l'expansion d'industries dans le Nord;

c) de fournir, de maintenir ou d'améliorer des services locaux dans l'intérêt des résidants du Nord, y compris ceux d'une collectivité donnée;

d) de permettre à une collectivité de réaliser ses fins.

Autres parties
186(2) Une collectivité, une municipalité, une division scolaire ou un district scolaire peut être partie à l'accord.

Éléments de l'accord — droits tenant lieu de taxes
186(3) L'accord peut prévoir :

a) le paiement par une partie d'un droit tenant lieu de taxes à l'égard de services offerts par la collectivité, la municipalité, la division scolaire ou le district scolaire;

b) une exemption correspondante pour cette partie à l'égard des taxes imposées par ou pour l'entité en question.

Fees in lieu of taxes
187(1) The minister may, by regulation,

(a) require a person who owns or occupies property in northern Manitoba that is not within the boundaries of an incorporated community to pay a fee in lieu of taxes; and

(b) fix, or provide for the manner of determining and fixing, the fee payable under clause (a).

Collection of fees
187(2) A fee in lieu of taxes under this section may be collected by the minister in the same manner and with the same priority as real property taxes.

Definition: "taxes"
188(1) In sections 186 and 187, **"taxes"** means business taxes, property taxes, and fees in lieu of business taxes imposed by or on behalf of a community under this Act or a municipality under *The Municipal Act*.

Application
188(2) Property in northern Manitoba that is subject to an agreement under section 186 or for which a fee in lieu of taxes is payable under section 187 may not be included in an area designated by the minister as being within a municipality for the purposes of assessment under *The Municipal Assessment Act*.

Grants — general
189 The minister may make grants to a community, on any conditions that he or she considers appropriate.

Unconditional Grants Act
190(1) An incorporated community is deemed to be a municipality for the purposes of *The Unconditional Grants Act*.

Payment of money received to council
190(2) Subject to the provisions of this Act, the minister may make grants of money received by him or her under *The Unconditional Grants Act* in respect of residents of a community to the council of that community.

Droits tenant lieu de taxes
187(1) Le ministre peut, par règlement :

a) enjoindre à une personne qui possède ou occupe une propriété dans une partie du Nord qui n'est pas située dans les limites d'une collectivité constituée de payer un droit tenant lieu de taxes;

b) fixer ou prévoir la façon de déterminer et de fixer le droit payable en vertu de l'alinéa a).

Perception des droits
187(2) Le droit tenant lieu de taxes peut être perçu par le ministre de la même manière que les taxes foncières et a la même priorité que celles-ci.

Définition de « taxes »
188(1) Aux articles 186 et 187, « **taxes** » s'entend des taxes d'affaires, des taxes foncières et des droits tenant lieu de taxes d'affaires imposés par ou pour une collectivité sous le régime de la présente loi ou une municipalité sous le régime de la *Loi sur les municipalités*.

Application
188(2) Les propriétés situées dans le Nord et qui font l'objet de l'accord visé à l'article 186 ou à l'égard desquelles un droit tenant lieu de taxes est payable en vertu de l'article 187 ne peuvent se trouver dans un territoire qui, en vertu d'une désignation du ministre, fait partie d'une municipalité aux fins d'une évaluation sous le régime de la *Loi sur l'évaluation municipale*.

Subventions
189 Le ministre peut verser des subventions à une collectivité aux conditions qu'il estime indiquées.

Subventions inconditionnelles
190(1) Une collectivité constituée est réputée être une municipalité pour l'application de la *Loi sur les subventions inconditionnelles*.

Sommes reçues par le conseil
190(2) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le ministre peut verser des subventions au conseil d'une collectivité au moyen des sommes qu'il reçoit sous le régime de la *Loi sur les subventions inconditionnelles* à l'égard des résidants de cette collectivité.

Determination of population
190(3) Despite section 3 of *The Unconditional Grants Act*, for the purposes of that Act, the population of northern Manitoba in any year is to be determined in a manner prescribed under this Act.

Exception
190(4) Section 4 of *The Unconditional Grants Act* does not apply to the determination of the population of northern Manitoba.

Withholding financial assistance
191 If, in the opinion of the minister, a community or its council fails to comply with a duty under an enactment, the minister may do one or more of the following:

(a) reduce a grant that the minister would otherwise have provided to the community under this Act;

(b) require the community to pay to the minister an amount not exceeding the total value of grants provided to the community under this Act in the year the community failed to comply;

(c) if a grant previously provided by the minister to the community under this Act was made subject to conditions, amend the conditions or impose additional conditions;

(d) if a grant previously provided by the minister to the community under this Act was not made subject to conditions, impose conditions.

Set-off — money to be paid to community
192(1) If the minister is satisfied a person owes a specific sum of money to a community, the minister

(a) may authorize the retention, by way of deduction or set-off, of the amount of that indebtedness out of any amount that may be due and payable by the government or a government agency to the person or their assignee; and

(b) must pay the amount retained to the community.

Détermination de la population
190(3) Pour l'application de la *Loi sur les subventions inconditionnelles*, mais par dérogation à l'article 3 de cette loi, la population qui se trouve dans le Nord au cours d'une année est déterminée de la manière que prévoient les règlements pris en vertu de la présente loi.

Exception
190(4) L'article 4 de la *Loi sur les subventions inconditionnelles* ne s'applique pas à la détermination de la population du Nord.

Rétention de l'aide financière
191 S'il estime que la collectivité ou que son conseil fait défaut de s'acquitter d'une obligation qui lui incombe au titre d'un texte, le ministre peut :

a) réduire une subvention qu'il aurait normalement versée à la collectivité sous le régime de la présente loi;

b) exiger qu'elle lui paie un montant n'excédant pas la valeur totale des subventions qui lui ont été versées sous le régime de la présente loi au cours de l'année du défaut;

c) modifier les conditions dont était assortie une subvention qu'il lui a antérieurement versée sous le régime de la présente loi ou imposer des conditions supplémentaires;

d) assortir de conditions une subvention qu'il lui a antérieurement versée de façon inconditionnelle sous le régime de la présente loi.

Compensation — sommes versées à la collectivité
192(1) S'il est convaincu qu'une personne doit une somme déterminée à la collectivité, le ministre :

a) peut autoriser la rétention, par voie de retenue ou de compensation, du montant de la créance sur le montant que le gouvernement ou un de ses organismes peut devoir payer à la personne ou à ses cessionnaires;

b) verse le montant retenu à la collectivité.

Set-off — money paid over to others
192(2) If the minister is satisfied that a community owes a specific sum of money to a person, the minister

(a) may authorize the retention, by way of deduction or set-off, of the amount of that indebtedness out of any amount that may be due and payable by the government or a government agency to the community; and

(b) must pay the amount retained to the person.

Notice
192(3) The minister must promptly send a notice, setting out particulars of the deduction or set-off, by ordinary mail to a person or community from whom a deduction under this section was made, at the address last known to the minister.

Effect of deduction
192(4) The amount of the indebtedness deducted by the minister and paid in accordance with clause (1)(b) or (2)(b) is deemed to have been paid to the person or community to whom it was payable by the government.

Compensation — sommes versées à d'autres personnes
192(2) S'il est convaincu qu'une collectivité doit une somme déterminée à une personne, le ministre :

a) peut autoriser la rétention, par voie de retenue ou de compensation, du montant de la créance sur le montant que le gouvernement ou un de ses organismes peut devoir payer à la collectivité;

b) verse le montant retenu à la personne.

Avis
192(3) Le ministre envoie rapidement, par courrier ordinaire, un avis donnant des précisions sur la retenue ou la compensation effectuée en vertu du présent article à la personne ou à la collectivité visée par la retenue. L'avis est envoyé à la dernière adresse connue du destinataire.

Effet de la retenue
192(4) Le montant retenu par le ministre et versé conformément à l'alinéa (1)b) ou (2)b) est réputé avoir été payé à la personne ou à la collectivité à laquelle le gouvernement le devait.

MINISTER'S ROLE UNDER OTHER ACTS

RÔLE DU MINISTRE SOUS LE RÉGIME D'AUTRES LOIS

Minister assumes role in respect of approvals etc.
193(1) If an enactment provides that

(a) a by-law or resolution of a community may be passed or come into effect; or

(b) a plan of subdivision may be registered;

only with the approval, consent, authorization, direction or certificate of a minister other than the minister appointed to administer this Act, or of The Municipal Board or The Public Utilities Board, the enactment is deemed to provide that the approval, consent, authorization, direction or certificate is to be made or given by the minister.

Approbation des mesures prises par les collectivités
193(1) Le texte qui prévoit que l'adoption ou la prise d'effet des arrêtés ou des résolutions d'une collectivité ou que l'enregistrement d'un plan de lotissement ne peut avoir lieu que si est reçu l'approbation, le consentement, l'autorisation, l'ordre ou le certificat d'un ministre — à l'exclusion du ministre chargé de l'application de la présente loi —, de la Commission municipale ou de la Régie des services publics est réputé exiger que l'approbation, le consentement, l'autorisation, l'ordre ou le certificat soit donné par le ministre.

Acting as P.U.B. for community not incorporated
193(2) Subsection (1) applies, with necessary changes, to an approval, consent, authorization, direction or certificate of The Public Utilities Board required in respect of a by-law or resolution of a community that is not incorporated.

Hearing not required
193(3) The minister is not required to hold a hearing before giving or refusing approval, consent, authorization, direction or certification under this section.

Investigation
193(4) Before giving or refusing approval, consent, authorization, direction or certification about a matter under this section, the minister may order that it be investigated under section 195.

Cas des collectivités non constituées
193(2) Le paragraphe (1) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'approbation, au consentement, à l'autorisation, à l'ordre ou au certificat que la Régie des services publics doit donner à l'égard des arrêtés ou des résolutions des collectivités non constituées.

Audience
193(3) Le ministre n'est pas obligé de tenir une audience avant de donner l'approbation, le consentement, l'autorisation, l'ordre ou le certificat ou de refuser de le faire.

Enquête
193(4) Avant de donner l'approbation, le consentement, l'autorisation, l'ordre ou le certificat ou de refuser de le faire à l'égard d'une question visée au présent article, le ministre peut ordonner que cette question fasse l'objet d'une enquête sous le régime de l'article 195.

APPEALS TO THE MINISTER

Appeals to minister — unincorporated communities
194(1) The following persons may appeal an order or decision to the minister in respect of a community that is not incorporated:

(a) a person to whom an order under section 39 or 40 (order to remedy contravention) is directed;

(b) a person who is aggrieved by an order or decision of an employee to issue, suspend, or cancel, or refuse to issue or grant, a licence, permit, approval or consent.

The appeal must be commenced by filing a written notice of appeal.

APPELS AU MINISTRE

Appels au ministre — collectivités non constituées
194(1) Dans le cas où une collectivité non constituée est en cause, toute personne à qui un ordre est adressé en vertu de l'article 39 ou 40 ou qui est lésée par l'ordre ou la décision d'un employé relativement à la délivrance, à la suspension ou à l'annulation d'une licence, d'un permis, d'une approbation ou d'un consentement ou au refus de le délivrer ou de le donner peut interjeter appel de l'ordre ou de la décision au ministre en déposant un avis d'appel écrit.

Contents of notice of appeal
194(2) A notice of appeal must

(a) contain

(i) the name and address of the person appealing,

(ii) a copy of the notice order or decision being appealed, and

(iii) concisely stated reasons for the appeal; and

(b) be served on the minister and the community,

(i) if the appeal is from an order made under section 39 or 40 and the time specified in the order for complying with it is less than 14 days, within the time so specified, and

(ii) in any other case, within 14 days — or such longer period as is specified in a by-law — after the day the person received or is deemed to have received the order or decision, as the case may be.

Where decision or order not appealed
194(3) An order or decision that is not appealed within the time specified in subsection (2) is final.

Minister to invite response
194(4) When a matter is appealed, the minister must request the community to provide him or her a written response within a specified time. In addition to providing the minister a response, the community must send a copy of its response to the appellant.

Minister's powers to determine appeals
194(5) The minister may by written order

(a) confirm, vary or rescind the order or decision of the community;

(b) make any order or decision that the community could have made; or

(c) refer the matter back to the community for further consideration by it in accordance with any direction of the minister.

Contenu de l'avis d'appel
194(2) L'avis d'appel :

a) contient le nom et l'adresse de l'appelant, une copie de l'avis de l'ordre ou de la décision faisant l'objet de l'appel ainsi qu'un exposé succinct des motifs d'appel;

b) est signifié au ministre et à la collectivité :

(i) dans le cas d'un appel concernant un ordre donné en vertu de l'article 39 ou 40, dans le délai mentionné dans l'ordre, s'il est inférieur à 14 jours,

(ii) dans tous les autres cas, dans un délai de 14 jours — ou dans le délai plus long que fixe un arrêté — suivant la date à laquelle l'appelant a reçu ou est réputé avoir reçu l'ordre ou la décision, selon le cas.

Absence d'appel
194(3) Si aucun appel n'est interjeté avant l'expiration du délai imparti, la décision ou l'ordre est définitif.

Réponse de la collectivité
194(4) Si une question fait l'objet d'un appel, le ministre demande à la collectivité de lui fournir une réponse écrite dans le délai qu'il précise. En plus de fournir au ministre une réponse, la collectivité en envoie une copie à l'appelant.

Décision du ministre
194(5) Le ministre peut, par ordre écrit :

a) confirmer, modifier ou annuler l'ordre ou la décision de la collectivité;

b) donner l'ordre ou rendre la décision que la collectivité aurait pu donner ou rendre;

c) renvoyer la question à la collectivité pour qu'elle l'examine de nouveau en conformité avec ses directives.

Investigation
194(6) Before making a decision under subsection (5), the minister may order an investigation into the matter under section 195.

Decision final
194(7) The decision of the minister in an appeal under this section is final.

Enquête
194(6) Avant de rendre sa décision, le ministre peut ordonner que la question fasse l'objet d'une enquête sous le régime de l'article 195.

Décision définitive
194(7) La décision du ministre est définitive.

INVESTIGATIONS

Investigation
195(1) On the minister's initiative or on the request of the council of the community, the minister may require an investigation of the following:

(a) any matter connected with the management, administration or operation of the community or any of its affiliated bodies;

(b) the conduct of a member of council, or an employee or agent of the community;

(c) the conduct of a person who has an agreement with the community relating to the duties or obligations of the community or the person under the agreement.

Appointment and remuneration
195(2) The minister shall appoint one or more persons to carry out an investigation and is responsible for any remuneration to be paid to them.

Powers and duties of appointee
195(3) A person appointed to conduct an investigation has

(a) the powers of a commissioner under Part V of *The Manitoba Evidence Act*; and

(b) the same right of access to the records of a community or any of its local bodies, and may obtain the same information from financial institutions, land titles and the courts, as the auditor of a community may under section 154.

Report re investigation
195(4) A person appointed to conduct an investigation must, within the time specified by the minister, give the minister a written report with recommendations.

ENQUÊTES

Enquêtes
195(1) Le ministre peut, de son propre chef ou à la demande du conseil de la collectivité, exiger la tenue d'une enquête à l'égard :

a) d'une question liée à la gestion ou au fonctionnement de la collectivité ou d'un de ses organismes affiliés;

b) de la conduite d'un membre du conseil, d'un employé ou d'un mandataire de la collectivité;

c) de la conduite d'une personne qui a conclu un accord avec la collectivité concernant les obligations que l'accord leur impose.

Nomination et rémunération
195(2) Le ministre charge une ou des personnes d'effectuer une enquête et il est responsable du versement de leur rémunération.

Attributions de l'enquêteur
195(3) L'enquêteur :

a) a les pouvoirs d'un commissaire nommé en vertu de la partie V de la *Loi sur la preuve au Manitoba*;

b) bénéficie du droit d'accès visé à l'article 154 et peut obtenir auprès des établissements financiers, des bureaux des titres fonciers et des tribunaux les renseignements que le vérificateur de la collectivité peut recevoir en vertu de cet article.

Rapport
195(4) L'enquêteur remet au ministre, dans le délai que celui-ci précise, un rapport écrit contenant ses recommandations.

Distribution of report
195(5) The minister must send a copy of the report to

(a) the appellant, if the investigation relates to an appeal to the minister; and

(b) the council of the community.

Distribution du rapport
195(5) Le ministre envoie une copie du rapport :

a) à l'appelant, si l'enquête porte sur un appel interjeté auprès de lui;

b) au conseil de la collectivité.

DIRECTIONS, DISMISSAL AND ADMINISTRATION

Directions in certain circumstances
196(1) If, because of an audit under section 155 or an investigation under section 195, the minister considers that a community is managed in an irregular, improper or improvident manner, the minister may by order direct the council or the community administrative officer to take any action that the minister considers proper in the circumstances.

Dismissal
196(2) If the minister's order is not carried out to his or her satisfaction, the minister may by order dismiss the council or the community administrative officer.

Election of new council or new members
196(3) On the dismissal of the council or a member of council, the minister may

(a) direct the election of a new council take place; or

(b) appoint an administrator.

Application
196(4) Section 197, except subsection 197(1), applies in respect of an administrator appointed under clause (3)(b).

Appointment of administrator — financial difficulties
197(1) Where the minister believes that a community is in serious financial difficulty and considers it to be in the best interests of the community, its voters and creditors, that the affairs of the community be administered by an administrator, the minister may by order appoint an administrator of the affairs of the community.

DIRECTIVES, DESTITUTION ET TUTELLE

Directives
196(1) S'il estime, en raison d'une vérification effectuée en vertu de l'article 155 ou d'une enquête menée en vertu de l'article 195, que la collectivité est gérée de manière irrégulière, fautive ou irréfléchie, le ministre peut, par ordre, enjoindre au conseil ou au directeur de la collectivité de prendre les mesures qu'il juge indiquées dans les circonstances.

Destitution
196(2) Si son ordre n'est pas exécuté d'une manière qu'il juge satisfaisante, le ministre peut, par ordre, destituer le conseil ou le directeur de la collectivité.

Élection d'un nouveau conseil
196(3) Lorsqu'il destitue le conseil ou un de ses membres, le ministre peut :

a) ordonner l'élection d'un nouveau conseil;

b) nommer un administrateur.

Application
196(4) L'article 197, à l'exclusion du paragraphe 197(1), s'applique à l'administrateur nommé en vertu de l'alinéa (3)b).

Nomination d'un administrateur
197(1) Lorsqu'il croit qu'une collectivité a de graves difficultés financières et qu'il juge qu'il est dans l'intérêt de la collectivité, de ses électeurs et de ses créanciers de faire gérer ses affaires par un administrateur, le ministre peut, par ordre, en nommer un.

Directions
197(2) In the appointment, the minister may

(a) give the administrator directions regarding the deposit and disbursement of all money of, or received on account of, the community;

(b) give the administrator directions regarding the approval and execution of all by-laws, security documents and other documents; and

(c) impose terms or conditions on the administrator or give him or her other directions that the minister considers advisable.

Administrator under control of minister
197(3) The administrator must consult the minister and be guided by his or her advice and directions.

Powers of administrator
197(4) Subject to this section, an administrator has the powers and authority and is subject to the restrictions and responsibilities of the council of a community under this or any other Act or a by-law.

Notice in Manitoba Gazette
197(5) Notice of an order made by the minister under subsection (1) must be published in *The Manitoba Gazette*.

Administrator may demand books
197(6) The administrator may demand from the community administrative officer all money, securities, evidences of title and community records.

Administrator to be bonded
197(7) The administrator must be bonded, as determined by the minister, for the faithful performance of his or her duties.

Approval of administrator's by-laws
197(8) In the case of an administrator appointed for an incorporated community, no by-law passed by the administrator is effective until approved by the minister.

Payment of expenses
197(9) The minister may require that the expenses of the administrator be paid wholly or in part by the community under supervision and included in the operating budget of the community.

Directives
197(2) Dans l'acte de nomination, le ministre peut :

a) donner des directives à l'administrateur concernant le dépôt et le déboursement des sommes appartenant à la collectivité ou reçues pour son compte;

b) lui donner des directives concernant l'approbation et la signature de tous les arrêtés et documents, y compris les documents qui créent une sûreté;

c) lui imposer les conditions ou lui donner les autres directives qu'il estime indiquées.

Consultation par l'administrateur
197(3) L'administrateur consulte le ministre et tient compte de ses conseils et de ses directives.

Pouvoirs de l'administrateur
197(4) Sous réserve des autres dispositions du présent article, l'administrateur a les pouvoirs et les obligations qu'a le conseil d'une collectivité sous le régime de la présente loi, de toute autre loi ou d'un arrêté.

Publication d'un avis
197(5) Un avis concernant l'ordre visé au paragraphe (1) est publié dans la *Gazette du Manitoba*.

Pouvoir d'exiger les livres de la collectivité
197(6) L'administrateur peut exiger du directeur de la collectivité tous les documents de celle-ci ainsi que toutes sommes, valeurs mobilières et preuves de titre.

Cautionnement
197(7) L'administrateur fournit le cautionnement que détermine le ministre afin de garantir qu'il exercera fidèlement ses fonctions.

Arrêtés de l'administrateur
197(8) Les arrêtés qu'adopte un administrateur nommé à l'égard d'une collectivité constituée n'ont d'effet qu'une fois approuvés par le ministre.

Paiement des dépenses
197(9) Le ministre peut exiger que la collectivité placée sous surveillance paie intégralement ou partiellement les dépenses de l'administrateur et les inclue dans son budget de fonctionnement.

Restoration of community status
198 When the minister considers it advisable to provide that the affairs of the community again be conducted by a council, the minister may by order

(a) make suitable provisions for the election of a new council for the community; and

(b) revoke the appointment of the administrator effective upon that election.

Effect of appointment
199 When an administrator is appointed under subsection 197(1), the then existing council and community administrative officer of the community are deemed to have resigned from office and are no longer qualified to act for or on behalf of the community or to exercise the powers, duties or functions given to a council, a member of council or a community administrative officer under this or any other Act.

Rétablissement du conseil
198 S'il juge souhaitable de confier de nouveau la conduite des affaires de la collectivité à un conseil, le ministre peut, par ordre :

a) prendre les dispositions voulues pour faire élire un nouveau conseil;

b) révoquer la nomination de l'administrateur à compter de l'élection.

Effet de la nomination
199 Si un administrateur est nommé en vertu du paragraphe 197(1), le conseil et le directeur de la collectivité sont réputés avoir démissionné et sont inhabiles à agir pour la collectivité ou à exercer les attributions conférées aux conseils, aux membres de ceux-ci et aux directeurs de collectivités sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi.

RECEIVERSHIP

Dissolution of community
200(1) If the minister believes that a community is insolvent or is in imminent danger of insolvency and considers it to be in the best interests of the community, its voters and creditors that the community be dissolved and its affairs wound up, the minister may by order

(a) dissolve the community; and

(b) appoint a receiver.

Effect of dissolution
200(2) When a receiver is appointed, the community is deemed to be dissolved and the then existing council and community administrative officer are deemed to have resigned from office and are no longer qualified to act for or on behalf of the community or to exercise the powers, duties or functions given to a council, a member of council or a community administrative officer under this or any other Act.

Publication in Manitoba Gazette
200(3) Notice of an order made by the minister under this section must be published in *The Manitoba Gazette*.

MISE SOUS SÉQUESTRE

Dissolution de la collectivité
200(1) S'il croit qu'une collectivité est insolvable ou risque de le devenir incessamment et s'il juge qu'il est dans l'intérêt de la collectivité, de ses électeurs et de ses créanciers de la dissoudre et de liquider ses affaires, le ministre peut, par ordre :

a) la dissoudre;

b) nommer un séquestre.

Effet de la dissolution
200(2) Si un séquestre est nommé, la collectivité est réputée dissoute et le conseil ainsi que le directeur sont réputés avoir démissionné et sont inhabiles à agir pour la collectivité ou à exercer les attributions conférées aux conseils, aux membres de ceux-ci et aux directeurs de collectivités sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi.

Publication d'un avis
200(3) Un avis concernant l'ordre visé au présent article est publié dans la *Gazette du Manitoba*.

Receiver under control of minister
201(1) The receiver must consult the minister and be guided by his or her advice and directions.

Receiver may demand books
201(2) The receiver may demand from the community administrative officer all money, securities, evidences of title, and community records.

Receiver to be bonded
201(3) The receiver must be bonded as determined by the minister for the faithful performance of his or her duties.

Payment of expenses
201(4) Subsection 197(9) (payment of expenses) applies, with necessary changes, to the expenses of the receiver.

Powers to realize upon assets
202(1) The receiver may

(a) realize upon the assets of the community; and

(b) with the approval of the minister, sell the assets of the community and execute, in the name of and on behalf of the community, all documents.

Application of money
202(2) The receiver must apply all money received by him or her in payment of the liabilities of the community, as far as circumstances permit, in the following order of priority:

(a) costs and expenses incidental to the receivership, including expenses of the receiver;

(b) salaries owing to employees of the community;

(c) amounts owing by the community to the Crown and to the school districts or school divisions for which the community collects taxes;

(d) other just debts of the community, rateably and without preference or priority.

Consultation par le séquestre
201(1) Le séquestre consulte le ministre et tient compte de ses conseils et de ses directives.

Pouvoir d'exiger les livres de la collectivité
201(2) Le séquestre peut exiger du directeur de la collectivité tous les documents de celle-ci ainsi que toutes sommes, valeurs mobilières et preuves de titre.

Cautionnement
201(3) Le séquestre fournit le cautionnement que détermine le ministre afin de garantir qu'il exercera fidèlement ses fonctions.

Paiement des dépenses
201(4) Le paragraphe 197(9) s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux dépenses du séquestre.

Pouvoir de réalisation de l'actif
202(1) Le séquestre peut :

a) réaliser les éléments d'actif de la collectivité;

b) avec l'approbation du ministre, vendre l'actif de la collectivité et signer tous les documents nécessaires au nom de celle-ci.

Affectation des sommes
202(2) Le séquestre affecte les sommes qu'il reçoit au paiement des dettes de la collectivité dans la mesure où les circonstances le permettent et selon l'ordre suivant :

a) les dépenses accessoires à la mise sous séquestre, y compris les dépenses du séquestre;

b) les salaires des employés de la collectivité;

c) les sommes que la collectivité doit au gouvernement et aux districts ou divisions scolaires pour lesquels elle perçoit des taxes;

d) les autres dettes de la collectivité, lesquelles sont payées au prorata et sans préférence ni priorité.

Distribution of assets for school purposes
202(3) The minister may order the receiver to assign and transfer all or any portion of the assets of the dissolved community to the respective school districts or school divisions for which the community collects taxes, or to a trustee of them, in the manner provided in the order, in settlement of all claims of the respective school districts or school divisions against the community.

Distribution de l'actif
202(3) Le ministre peut, par ordre, enjoindre au séquestre de céder tout ou partie des éléments d'actif de la collectivité dissoute aux districts ou aux divisions scolaires pour lesquels elle perçoit des taxes, ou à un de leurs commissaires. La cession se fait en conformité avec l'ordre et constitue un règlement à l'égard de toutes les réclamations que ces districts ou ces divisions ont envers la collectivité.

FEES

Fees
203(1) The minister may charge a fee in connection with any service, program or other thing done by or under the authority of the minister under this Act or the regulations.

Payment and collection
203(2) A person who receives a service, program or other thing done by or under the authority of the minister is liable to pay the fee established under subsection (1) to the government, and the fee may be collected by civil action for debt in a court of competent jurisdiction.

DROITS

Droits
203(1) Le ministre peut exiger des droits à l'égard des services, des programmes ou des autres choses qui relèvent de lui sous le régime de la présente loi ou des règlements.

Perception et recouvrement
203(2) La personne qui est bénéficiaire d'un service, d'un programme ou d'une autre chose relevant du ministre paie au gouvernement le droit fixé en vertu du paragraphe (1). Le recouvrement du droit peut être effectué par introduction d'une action civile devant un tribunal compétent.

DELEGATION

Delegation
204 The minister may delegate in writing to any person any power, duty or function of the minister under this Act, except the power to make regulations.

DÉLÉGATION

Délégation
204 Le ministre peut, par écrit, déléguer les attributions que la présente loi lui confère, à l'exclusion du pouvoir de prendre des règlements.

PART 9

LEGAL MATTERS

DIVISION 1

CHALLENGING BY-LAWS AND RESOLUTIONS

Application for declaration of invalidity
205(1) A person may make an application to the court for a declaration that a by-law or resolution is invalid on the ground that

(a) the council acted in excess of its jurisdiction;

(b) the council acted in bad faith;

(c) the by-law is discriminatory; or

(d) the council failed to comply with

(i) a requirement of this or any other Act, or

(ii) the community's procedures for passing the by-law or resolution, as adopted under section 126.

When by-law is discriminatory
205(2) A by-law is discriminatory if it operates unfairly and unequally between different classes of persons without reasonable justification.

Order
205(3) Upon hearing an application under subsection (1), a judge may make the requested declaration and any other order he or she considers appropriate.

Time limit for action under clause 205(1)(d)
206(1) Subject to subsection (2), an application under clause 205(1)(d) must be filed within one year after the by-law or the resolution is passed.

PARTIE 9

QUESTIONS JURIDIQUES

SECTION 1

CONTESTATION DES ARRÊTÉS ET DES RÉSOLUTIONS

Requête présentée au tribunal
205(1) Toute personne peut, par requête, demander au tribunal de déclarer qu'un arrêté ou qu'une résolution est invalide du fait que :

a) le conseil a outrepassé sa compétence;

b) le conseil a agi de mauvaise foi;

c) l'arrêté est discriminatoire;

d) le conseil a omis d'observer :

(i) soit une exigence de la présente loi ou de toute autre loi,

(ii) soit les règles de la collectivité applicables à la prise de l'arrêté ou de la résolution et adoptées en vertu de l'article 126.

Arrêté discriminatoire
205(2) Est discriminatoire l'arrêté qui s'applique de façon injuste et inégale entre différentes catégories de personnes sans motif valable.

Ordonnance
205(3) Après avoir entendu la requête visée au paragraphe (1), un juge peut faire la déclaration demandée et rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

Prescription
206(1) Sous réserve du paragraphe (2), la requête qui est présentée en vertu de l'alinéa 205(1)d) est déposée dans l'année qui suit l'adoption de l'arrêté ou de la résolution.

Validity relating to public participation
206(2) The limitation period in subsection (1) does not apply if the ground for the application is that

(a) notice of an intention to pass the by-law was required but not given; or

(b) a public meeting was required in respect of the by-law but was not held.

No challenge on certain grounds
207 No by-law, resolution or proceeding of a council and no resolution or proceeding of a council committee may be challenged on the ground that

(a) the by-law is unreasonable or not in the public interest;

(b) a person sitting or voting as a member of council

(i) was not qualified when elected, or

(ii) after being elected, ceased to be qualified or became disqualified;

(c) a person sitting or voting as a member of a council committee

(i) was not qualified when appointed or elected, or

(ii) after being appointed or elected, ceased to be qualified, or became disqualified;

(d) the election of one or more members of council is invalid;

(e) a member of council has resigned because of disqualification;

(f) a person has been declared disqualified from being a member of council;

(g) a member of council does not take the oath of office; or

(h) there was a defect in the appointment of a member of council or other person to a council committee.

Non-application du délai de prescription
206(2) Le délai de prescription mentionné au paragraphe (1) ne s'applique pas si la requête se fonde sur l'un ou l'autre des motifs suivants :

a) un avis d'intention d'adopter l'arrêté n'a pas été donné alors qu'il devait l'être;

b) une réunion publique n'a pas été tenue à l'égard de l'arrêté alors qu'elle devait l'être.

Contestation interdite
207 Il est interdit de contester un arrêté, une résolution ou des délibérations du conseil ou encore une résolution ou des délibérations d'un de ses comités pour le motif :

a) dans le cas d'un arrêté, qu'il est déraisonnable ou contraire à l'intérêt public;

b) qu'une personne qui siège ou vote à titre de membre du conseil :

(i) était inhabile lorsqu'elle a été élue,

(ii) a cessé d'être habile ou est devenue inhabile après avoir été élue;

c) qu'une personne qui siège ou vote à titre de membre d'un des comités du conseil :

(i) était inhabile lorsqu'elle a été nommée ou élue,

(ii) a cessé d'être habile ou est devenue inhabile après avoir été nommée ou élue;

d) que l'élection d'un ou de plusieurs membres du conseil est invalide;

e) qu'un membre du conseil a démissionné du fait qu'il est devenu inhabile;

f) qu'une personne a été déclarée inhabile à siéger à titre de membre du conseil;

g) qu'un membre du conseil ne prête pas le serment professionnel;

h) qu'il y avait une irrégularité dans la nomination d'un membre du conseil ou dans celle d'une autre personne à un des comités du conseil.

DIVISION 2

LIABILITY OF COMMUNITIES

Definitions
208 The following definitions apply in this Division.

"building standard" means

(a) a building construction standard adopted, established, prescribed or varied under *The Buildings and Mobile Homes Act*; and

(b) a standard adopted, established, prescribed or varied under a regulation under *The Fires Prevention and Emergency Response Act*. (« norme de construction »)

"inspection" means an examination, review, survey or other action permitted or required to enforce a building standard. (« inspection »)

"public facility" means a place that is subject to the direction, control and management of a community, and includes playgrounds, arenas, swimming pools, recreation centres, offices and libraries operated by a community. (« installations collectives »)

"public work" means any work that is constructed or maintained by a community for a community purpose, but does not include a public facility. (« ouvrage public »)

COMMUNITY ROADS

No liability unless community road
209(1) A community is not liable for loss or damage sustained in respect of a road in the community unless the road is a community road.

SECTION 2

RESPONSABILITÉ DES COLLECTIVITÉS

Définitions
208 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

« inspection » Acte, notamment examen ou arpentage, qui peut ou doit être accompli afin que soit assurée l'observation d'une norme de construction. ("inspection")

« installations collectives » Lieu qui relève de la collectivité, y compris ses terrains de jeu, ses arénas, ses piscines, ses centres de loisirs, ses bureaux et ses bibliothèques. ("public facility")

« norme de construction »

a) Les normes de construction des bâtiments adoptées, créées, prescrites ou modifiées en vertu de la *Loi sur les bâtiments et les maisons mobiles*;

b) les normes adoptées, créées, prescrites ou modifiées en vertu d'un règlement d'application de la *Loi sur la prévention des incendies et les interventions d'urgence*. ("building standard")

« ouvrage public » Tout ouvrage que construit ou qu'entretient la collectivité pour réaliser une de ses fins. La présente définition exclut les installations collectives. ("public work")

CHEMINS DE LA COLLECTIVITÉ

Absence de responsabilité
209(1) La collectivité n'est responsable des pertes ou des dommages subis relativement aux chemins situés sur son territoire que s'il s'agit de chemins relevant d'elle.

Liability for community roads
209(2) A community is not liable for loss or damage in respect of a community road

(a) for failing to construct or maintain the road beyond the standard required under section 73 and subsection 76(2);

(b) caused by installing, failing to install, or the choice of a wall, fence, guardrail, railing, curb, pavement marking, traffic control device, illumination device or barrier adjacent to or in, along or on the road, except where the loss is caused by the community's failing to replace or repair a wall, fence, guardrail, railing, traffic control device, illumination device or barrier adjacent to, or in, along or on, the road and the community

(i) knew or ought to have known of the state of disrepair, and

(ii) failed to take reasonable steps to correct the state of disrepair within a reasonable period of time;

(c) caused by

(i) any construction, obstruction or erection, or

(ii) the situation, arrangement or disposition of any earth, rock, tree or other material or thing,

adjacent to or in, along or on the portion of the road that is not designed for vehicle use; or

(d) caused by rain, hail, snow, ice, sleet or slush on the road or on a sidewalk adjacent to or along the road, unless the community is grossly negligent.

Liability for location of community road
209(3) Where a community in good faith constructs a community road, but the road is located other than according to the plan for the road, the community is liable to the owner of the land on which the road was constructed only to the same extent as if that land had been expropriated.

Responsabilité — construction et entretien des chemins
209(2) La collectivité n'est pas responsable des pertes ni des dommages subis relativement aux chemins relevant d'elle et attribuables :

a) à l'omission de construire ou d'entretenir les chemins selon des normes plus rigoureuses que celles prévues à l'article 73 et au paragraphe 76(2);

b) à la présence, à l'absence ou au genre de murs, de clôtures, de glissières de sécurité, de garde-fous, de bordures, de marques sur la chaussée, de dispositifs de signalisation ou d'éclairage ou de barrières à côté des chemins, dans ou sur les chemins ou le long de ceux-ci, sauf si elle a omis de remplacer ou de réparer des murs, des clôtures, des glissières de sûreté, des garde-fous, des dispositifs de signalisation ou d'éclairage ou des barrières et si les conditions suivantes sont réunies :

(i) elle était ou aurait dû être au courant de la dégradation,

(ii) elle a omis de prendre les mesures correctives voulues dans un délai raisonnable;

c) à des constructions, à des obstructions, à de la terre, à des roches, à des arbres ou à toute autre matière ou chose se trouvant à côté de la partie des chemins qui n'est pas conçue pour la circulation des véhicules, dans ou sur cette partie ou le long de celle-ci;

d) à la pluie, à la grêle, à la neige, à la glace, à la neige fondue ou à la neige fondante sur les chemins ou les trottoirs qui se trouvent à côté ou le long de ces chemins, à moins qu'elle ne fasse preuve de négligence grave.

Emplacement des chemins de la collectivité
209(3) La responsabilité de la collectivité qui construit de bonne foi un chemin relevant d'elle mais dont l'emplacement ne correspond pas à l'emplacement prévu sur le plan y relatif se limite à la responsabilité qu'elle aurait eu envers le propriétaire du bien-fonds sur lequel le chemin a été construit si ce bien-fonds avait été exproprié.

BUILDING INSPECTIONS

Requests for inspections
210(1) A community is not liable for a loss related to

(a) the manner or extent of an inspection; or

(b) the frequency, infrequency or absence of inspection;

unless the inspection was requested at the appropriate stage of construction and with reasonable advance notice before the inspection was required, and the community failed to conduct the inspection or conducted it in a negligent manner.

Negligent inspections
210(2) An inspection is conducted in a negligent manner only if it fails to disclose a defect or deficiency that

(a) could be reasonably expected to be detected; and

(b) falls within the scope of the inspection being conducted.

Certification by professionals
210(3) For the purpose of an inspection, a community may rely on a certification or representation by an engineer, architect, surveyor or other person with expertise respecting the thing being certified or represented, and a community that relies on such a certification or representation is not liable for any loss or damage caused by the negligence of the engineer, architect, surveyor or other person in making the certification or representation.

Matters outside scope of inspection
210(4) An inspection by a community to enforce a building standard does not create or impose a duty on the community with respect to any matter not being inspected.

INSPECTIONS DES BÂTIMENTS

Demandes d'inspection
210(1) La collectivité n'est responsable des pertes liées à la façon dont les inspections sont effectuées, à leur étendue, à leur fréquence, à leur rareté ou à leur absence que si elle s'est vu demander au moment approprié et suffisamment à l'avance d'effectuer une inspection et a omis d'y procéder ou y a procédé de façon négligente.

Inspections négligentes
210(2) Une inspection n'est négligente que si elle ne révèle pas un défaut ou une défectuosité qui :

a) devrait normalement être décelé;

b) rentre dans le cadre de l'inspection.

Attestation d'un ingénieur
210(3) Aux fins de la tenue d'une inspection, la collectivité peut se fier à l'attestation ou à la déclaration d'un ingénieur, d'un architecte, d'un arpenteur-géomètre ou de toute autre personne ayant des connaissances spécialisées relativement à la chose faisant l'objet de l'attestation ou de la déclaration, auquel cas elle n'est pas responsable des pertes ou des dommages attribuables à la négligence dont a fait preuve le signataire lorsqu'il a établi cette attestation ou cette déclaration.

Limitation de responsabilité en matière d'inspection
210(4) Les inspections auxquelles procède la collectivité pour faire appliquer une norme de construction n'ont pas pour effet de lui imposer une obligation relativement aux choses qui ne sont pas inspectées.

Failure to comply with conditions
210(5) If conditions are imposed by the community in respect of or in the course of an inspection, the community is not liable to any person for loss or damage as a result of the conditions not being complied with, unless the community

(a) knew of the failure to comply with the conditions;

(b) had the power to order that the conditions be complied with; and

(c) failed to order compliance.

Failure to prevent or limit loss
210(6) A community is not liable for loss or damage resulting from an inspection or a failure to inspect if the person claiming the loss knew or ought to have known of the thing or matter that caused the loss and failed to take reasonable steps to limit or prevent the loss.

Inspection not a guarantee
210(7) An inspection or a system of inspections by a community is not a representation, guarantee, warranty or insurance of the quality or standard of construction of, or of any other thing respecting, the property, building, utility, structure or other thing inspected.

Omission d'observer les conditions
210(5) Si elle impose des conditions à l'égard ou au cours d'une inspection, la collectivité n'est responsable des pertes ou des dommages attribuables au non-respect des conditions que si :

a) elle était au courant du non-respect des conditions;

b) elle avait le pouvoir d'ordonner qu'elles soient respectées;

c) elle n'a pas exercé ce pouvoir.

Omission d'empêcher les pertes
210(6) La collectivité n'est pas responsable des pertes ni des dommages attribuables à une inspection ou à un défaut d'inspecter si la personne qui les a subis avait ou aurait dû avoir connaissance de la chose qui les a causés et a omis de prendre les mesures voulues pour les limiter ou les empêcher.

Garantie
210(7) L'inspection de choses par la collectivité n'a pas pour effet de garantir la qualité de la construction des choses inspectées ou de tout autre élément les concernant.

OTHER MATTERS

Limited liability for public facility
211 A community is not liable for failing to maintain a public facility in a reasonable state of repair unless the community knew or ought to have known of the state of disrepair and failed to take steps to rectify the state of disrepair within a reasonable period of time.

AUTRES QUESTIONS

Limitation de responsabilité
211 La collectivité n'est responsable d'avoir omis de garder en bon état des installations collectives que si elle était ou aurait dû être au courant de la dégradation des installations et n'a pas pris les mesures correctives voulues dans un délai raisonnable.

Limited liability for utilities or services

212 Where a community operates a utility or provides a service, it is not liable for loss or damage as a result of

(a) the breaking of a pipe, service line, conduit, pole, wire, cable or other part of the utility or service; or

(b) the discontinuance or interruption of a service or connection;

by reason of

(c) accident;

(d) disconnection for non-payment or non-compliance with a term or condition of service;

(e) necessity to repair or replace a part of the utility or service; or

(f) necessity to comply with an order made under an enactment.

Limitation de responsabilité concernant les services

212 La collectivité qui administre un service public ou fournit un service n'est pas responsable des pertes ni des dommages attribuables au bris d'un tuyau, d'un branchement, d'une conduite, d'un poteau, d'un fil conducteur, d'un câble ou d'un autre élément du service ou à la suspension ou à l'interruption d'un service ou d'un raccordement lorsque l'un ou l'autre de ces événements résulte d'un accident, d'un débranchement pour non-paiement ou inobservation des conditions d'un service, de la nécessité de réparer ou de remplacer un élément du service ou de la nécessité d'observer un ordre donné ou une ordonnance rendue sous le régime d'un texte.

Limited liability for water overflow

213 Where an overflow of water from a sewer, drain, ditch or watercourse is a consequence of excessive snow, ice or rain, a community is not liable for a loss as a result of the overflow.

Débordements d'eau

213 La collectivité n'est pas responsable des pertes attribuables à tout débordement d'eau qui provient d'un égout, d'une canalisation, d'un fossé ou d'un cours d'eau et qui résulte d'une accumulation excessive de neige, de glace ou de pluie.

Limitation on standard of care for protective fire services

214 For the purpose of determining the standard of care of a community in an action or proceeding relating to the provision by the community of a protective fire service, the court shall consider all relevant factors that might reasonably have affected the ability of the community to provide the fire protection services, including, but not limited to,

(a) the population density of the community;

(b) geographic limitations to the provision of the service;

(c) the voluntary nature of the service;

(d) the revenues available to the community; and

(e) any other criteria specified by the minister by regulation.

Services de protection contre l'incendie

214 Afin de déterminer dans le cadre d'une poursuite si la qualité des services de protection contre l'incendie était suffisante, le tribunal tient compte de tous les éléments pertinents qui pourraient normalement avoir eu une incidence sur la capacité de la collectivité de fournir ces services et, notamment, des éléments suivants :

a) la densité de sa population;

b) les contraintes sur le plan géographique ayant une incidence sur la fourniture des services;

c) le fait que les services sont fournis sur une base volontaire;

d) les recettes dont elle dispose;

e) les autres critères que précise le ministre par règlement.

Exercise of discretion
215 A community that has the discretion to do something is not liable for deciding in good faith not to do that thing or for not doing it.

Liability for remedying contravention of by-law
216 A community is not liable for loss or damage caused by it in remedying, or attempting to remedy, a contravention of a by-law, unless the community is grossly negligent.

No liability for negligent supervision by others
217 Where a community entrusts the construction of a public work or a public facility to the supervision of an engineer, architect, surveyor or other person with relevant expertise to supervise the construction, the community is not liable for loss or damage arising from any negligence on the part of the supervisor.

No liability for certain nuisances
218 A community is not liable for a nuisance as a result of

(a) the construction, operation or maintenance of a system or facility for collection, conveyance, treatment or disposal of sewage or storm water, or both sewage and storm water, unless the community is negligent; or

(b) the construction or operation of a public work, regardless of whether the authority to construct or operate the work is mandatory or permissive, unless the nuisance could have been prevented by another practicable method of constructing or operating the public work.

Notice requirement
219(1) To claim against a community for loss or damage as a result of the community's failure to maintain a community road or a public facility, the claimant must, in writing, notify the community administrative officer of the community of the event on which the claim is based within three days after the event.

Exercice d'un pouvoir discrétionnaire
215 Si le pouvoir de faire quelque chose est laissé à sa discrétion, la collectivité n'encourt aucune responsabilité si elle décide de bonne foi de ne pas faire cette chose ou si elle ne la fait pas.

Immunité
216 La collectivité bénéficie de l'immunité pour les pertes ou les dommages qu'elle cause en remédiant ou en tentant de remédier à une contravention à un arrêté, à moins qu'elle ne fasse preuve de négligence grave.

Absence de responsabilité
217 Si elle confie la supervision de la construction d'ouvrages publics ou d'installations collectives à un ingénieur, à un architecte, à un arpenteur-géomètre ou à une autre personne ayant les compétences voulues, la collectivité n'est pas responsable des pertes ni des dommages attribuables à la négligence du superviseur.

Absence de responsabilité à l'égard de certaines nuisances
218 La collectivité n'est pas responsable des nuisances résultant :

a) de la construction, de l'utilisation ou de l'entretien d'un réseau ou d'une installation de collecte, de transport, de traitement ou d'élimination des eaux d'égout ou pluviales, ou des deux, à moins qu'elle ne fasse preuve de négligence;

b) de la construction ou de l'utilisation d'un ouvrage public, peu importe que la construction ou l'utilisation de l'ouvrage soit obligatoire ou facultative, à moins qu'elle n'eût pu éviter les nuisances en recourant à une autre méthode pratique pour la construction ou l'utilisation de cet ouvrage.

Exigence concernant les avis
219(1) La personne qui désire intenter une action contre la collectivité en raison de pertes ou de dommages attribuables à l'omission de la collectivité d'entretenir un chemin relevant d'elle ou des installations collectives avise, par écrit, le directeur de la collectivité du fait générateur du litige dans les trois jours suivant sa survenance.

Limitation of actions
219(2) Failure to notify the community within the time required by subsection (1) bars the action unless

(a) the claimant has a reasonable excuse for the lack of notice and the community is not prejudiced by the lack of notice;

(b) the claim relates to the death of a person as the result of the event complained of; or

(c) the community waives the notice requirement.

When notice must be forwarded to minister
219(3) The community administrative officer of a community that is not incorporated must immediately forward a notice received under subsection (1) to the minister or person designated by the minister.

Prescription
219(2) Le défaut d'aviser la collectivité dans le délai prévu au paragraphe (1) éteint le droit d'intenter l'action sauf si, selon le cas :

a) le demandeur a une excuse valable pour ne pas avoir donné l'avis et si l'absence d'avis ne porte pas atteinte à la collectivité;

b) la demande a trait à un décès attribuable au fait générateur du litige;

c) la collectivité renonce à l'avis.

Transmission de l'avis au ministre
219(3) Le directeur d'une collectivité non constituée transmet sur-le-champ l'avis qu'il a reçu en vertu du paragraphe (1) au ministre ou à la personne que celui-ci désigne.

DIVISION 3

JUDGMENTS AGAINST COMMUNITIES

Service of judgment
220(1) A judgment creditor may serve a judgment issued against a community by serving it on its community administrative officer, who must bring the judgment to the attention of the council at the next council meeting.

Payment by community
220(2) A community must pay money owing by it to a judgment creditor.

Failure to pay judgment
221 If a community fails, in whole or in part, to satisfy a judgment owed by it, the minister may do one or both of the following:

(a) pay the amount owing on the judgment to the judgment creditor, as provided for in subsection 192(2);

(b) appoint an administrator under section 197.

SECTION 3

JUGEMENTS CONTRE LES COLLECTIVITÉS

Signification du jugement
220(1) Tout créancier en vertu d'un jugement peut signifier le jugement rendu contre la collectivité au directeur de celle-ci, auquel cas le directeur porte ce jugement à la connaissance du conseil à sa réunion suivante.

Paiement par la collectivité
220(2) La collectivité paie la somme qu'elle doit au créancier en vertu d'un jugement.

Omission de payer le montant du jugement
221 Si la collectivité omet, en tout ou en partie, de payer la somme qu'elle doit en vertu d'un jugement, le ministre peut prendre les mesures suivantes ou l'une d'entre elles :

a) payer la somme en question au créancier en vertu du jugement conformément au paragraphe 192(2);

b) nommer un administrateur en vertu de l'article 197.

Liens against community property
222(1) A judgment creditor of a community does not have and never had a lien or charge on land or personal property of the community unless the lien was created as a specific charge on the land or property.

Registration of judgment
222(2) The registration of a certificate of judgment against a community in a land titles office, or any other place, for the purpose of collecting the judgment is void unless the judgment was made under a security agreement specifically charging the land or property.

Prohibition of execution against community
223 No execution, attachment or process of a similar nature shall be issued out of any court to enforce payment of money by a community under a judgment.

Privilège
222(1) Le créancier d'une collectivité en vertu d'un jugement ne possède un privilège ou une charge sur les biens-fonds ou les biens personnels de la collectivité que si le privilège constituait une charge précise sur ces biens.

Enregistrement d'un certificat de jugement
222(2) L'enregistrement d'un certificat de jugement contre la collectivité dans un bureau des titres fonciers ou ailleurs, aux fins du recouvrement du montant du jugement, est nul, sauf si le jugement a été rendu en vertu d'un contrat de sûreté grevant explicitement les biens-fonds ou les biens personnels.

Exécution contre la collectivité
223 Aucun tribunal ne peut délivrer un bref d'exécution, un bref de saisie-arrêt ou un acte de procédure similaire en vue du recouvrement de la somme accordée par jugement contre la collectivité.

DIVISION 4

INDEMNIFICATION OF MEMBERS OF COUNCIL, EMPLOYEES AND VOLUNTEERS

Definitions
224 The following definitions apply in this Division.

"community officer" means

(a) the community administrative officer;

(b) a designated officer; and

(c) any other employee of the community. (« fonctionnaire de la collectivité »)

"costs" means any costs, charges, fees and expenses, reasonably incurred in respect of a civil, criminal, or administrative action or proceeding, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment. (« frais »)

"volunteer worker" means a voluntary member of a fire or ambulance service or local emergency response control group established by a community, or any other volunteer performing duties authorized by a community. (« volontaire »)

SECTION 4

INDEMNISATION DES MEMBRES DU CONSEIL, DES EMPLOYÉS ET DES VOLONTAIRES

Définitions
224 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

« fonctionnaire de la collectivité »

a) Le directeur de la collectivité;

b) tout cadre désigné;

c) tout autre employé de la collectivité. ("community officer")

« frais » Frais et dépenses, y compris les sommes payées en règlement d'une action ou en exécution d'un jugement, engagés dans le cadre d'une poursuite civile, pénale ou administrative. ("costs")

« volontaire » Membre volontaire d'un service d'incendie ou d'ambulance ou d'un groupe contrôle de mesures d'intervention d'urgence locale constitué par une collectivité ou tout autre volontaire exerçant des fonctions autorisées par une collectivité. ("volunteer worker")

Protection from liability
225(1) A member of a council or council committee, or a community officer or volunteer worker is not liable for any loss or damage suffered by a person by reason of anything said or done or omitted to be done by the member, officer or volunteer worker in good faith in the performance or intended performance of powers, duties or functions under this or any other Act.

No protection re defamation
225(2) Subsection (1) is not a defence to an action in defamation.

No protection re community
225(3) Subsection (1) does not relieve a community of liability to which it would otherwise be subject in respect of the actions of the persons referred to in subsection (1).

Indemnification on successful defence
226(1) Subject to subsection (3), a community must indemnify a current or former member of a council or council committee, or a community officer or volunteer worker, or the heirs and legal representatives of such a person, for reasonable costs incurred in a civil, criminal or administrative action or proceeding commenced as a result of anything said or done or omitted to be done in the performance or intended performance of their functions, duties or powers if the person was substantially successful on the merits of the defence of the action or proceedings.

Discretion to indemnify
226(2) Subject to subsection (3), the community may indemnify a current or former member of a council or council committee, or a community officer or volunteer worker, or the heirs and legal representatives of such a person, in whole or in part, for reasonable costs incurred in a civil, criminal or administrative action or proceeding commenced as a result of anything said or done or omitted to be done in the performance or intended performance of their functions, duties or powers if

(a) the person acted in good faith; and

(b) in the case of a criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, the person had reasonable grounds for believing the conduct in question was lawful.

Immunité
225(1) Les membres du conseil et de ses comités, les fonctionnaires de la collectivité et les volontaires bénéficient de l'immunité pour les pertes ou les dommages attribuables aux paroles prononcées, aux actes accomplis ou aux omissions commises de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions qui leur sont conférées en application de la présente loi ou de toute autre loi.

Diffamation
225(2) Le paragraphe (1) ne constitue pas une défense à une action en diffamation.

Responsabilité de la collectivité
225(3) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de dégager la collectivité de la responsabilité qu'elle devrait normalement assumer à l'égard des actes des personnes visées à ce paragraphe.

Obligation d'indemniser
226(1) Sous réserve du paragraphe (3), la collectivité indemnise les actuels ou les anciens membres d'un conseil ou d'un comité d'un conseil, les fonctionnaires relevant d'elle, les volontaires ou les héritiers et représentants personnels de ces personnes des frais engagés dans le cadre d'une poursuite civile, pénale ou administrative intentée en raison des paroles prononcées, des actes accomplis ou des omissions commises dans l'exercice effectif ou censé tel de leurs attributions si les moyens de défense que la personne visée a opposés à la poursuite ont été accueillis en grande partie.

Pouvoir discrétionnaire
226(2) Sous réserve du paragraphe (3), la collectivité peut indemniser, en tout ou en partie, les actuels ou les anciens membres d'un conseil ou d'un comité d'un conseil, les fonctionnaires relevant d'elle, les volontaires ou les héritiers et représentants personnels de ces personnes des frais engagés dans le cadre d'une poursuite civile, pénale ou administrative intentée en raison des paroles prononcées, des actes accomplis ou des omissions commises dans l'exercice effectif ou censé tel de leurs attributions si :

a) d'une part, la personne visée a agi honnêtement et de bonne foi;

b) d'autre part, dans le cas d'une poursuite pénale ou administrative donnant lieu à une peine pécuniaire, la personne visée avait des motifs raisonnables de croire qu'elle agissait en toute légalité.

Costs incurred under Conflict of Interest Act
226(3) A community may indemnify a current or former member of a council or council committee, a community officer or volunteer worker, or the heirs and legal representatives of such a person, in whole or in part, for costs incurred in defending an application by or on behalf of the community under section 105 (conflict provisions) only if the person, on making an application to the court, satisfies the court that he or she acted in good faith.

Loi sur les conflits d'intérêts au sein des conseils municipaux
226(3) La collectivité peut indemniser, en tout ou en partie, les actuels ou les anciens membres d'un conseil ou d'un comité d'un conseil, les fonctionnaires relevant d'elle, les volontaires ou les héritiers et représentants personnels de ces personnes des frais qu'ils ont engagés en opposant des moyens de défense à une requête présentée par ou pour elle en vertu de l'article 105 seulement si la personne visée présente une requête au tribunal et le convainc qu'elle a agi de bonne foi.

DIVISION 5

UNAUTHORIZED EXPENDITURES

Offence
227(1) A member of a council is guilty of an offence under this Act who

(a) spends or invests, or authorizes the expenditure or investment, of money of the community without authorization or contrary to the authorization given

(i) under a by-law or resolution or this or any other Act, or

(ii) by the minister; or

(b) accepts a payment from the community, or votes in favour of paying to a person, including a member of council, of an amount that is not authorized by council, the minister or by this or any other Act, or of an amount that is greater than is authorized.

Civil liability of members of council
227(2) In addition to any penalty imposed under subsection (1), a member of council who is guilty of an offence under subsection (1) is liable to the community for the amount spent, invested or paid.

Joint and several liability
227(3) If more than one member is liable under subsection (2), those member are jointly and severally liable to the community.

SECTION 5

DÉPENSES NON AUTORISÉES

Infraction
227(1) Commet une infraction à la présente loi le membre d'un conseil qui :

a) dépense ou place des fonds de la collectivité ou autorise leur dépense ou leur placement sans être autorisé à le faire ou contrairement à l'autorisation donnée en vertu d'un arrêté, d'une résolution, de la présente loi ou de toute autre loi ou par le ministre;

b) accepte de la collectivité une somme non autorisée par le conseil, le ministre, la présente loi ou toute autre loi ou une somme supérieure à celle autorisée ou vote en faveur du paiement d'une telle somme à une personne, y compris un membre du conseil.

Responsabilité civile du membre du conseil
227(2) En plus de la peine qui peut lui être imposée sous le régime du paragraphe (1), le membre du conseil qui commet une des infractions prévues à ce paragraphe est responsable envers la collectivité du remboursement de la somme dépensée, placée ou payée.

Responsabilité conjointe et individuelle
227(3) Si plusieurs membres sont responsables sous le régime du paragraphe (2), leur responsabilité envers la collectivité est conjointe et individuelle.

Action by community or voter
227(4) The liability under this section of a member of council may be enforced in an action by the community or a voter.

Exceptions for expenditures
227(5) This section does not apply to an expenditure made in respect of

(a) a disaster or emergency declared by council or the mayor of an incorporated community under *The Emergency Measures Act*; or

(b) necessary and urgent repairs of a public work, if the amount expended does not exceed the amount prescribed by the minister.

Auteur de l'action
227(4) La collectivité ou un de ses électeurs peut intenter une action contre le ou les membres du conseil responsables sous le régime du présent article.

Exceptions s'appliquant à certaines dépenses
227(5) Le présent article ne s'applique pas aux dépenses faites à l'égard :

a) d'une situation d'urgence ou d'un sinistre déclaré par le conseil ou le maire d'une collectivité constituée sous le régime de la *Loi sur les mesures d'urgence*;

b) des réparations nécessaires et urgentes dont fait l'objet un ouvrage public, si le montant dépensé ne dépasse pas le montant que le ministre fixe par règlement.

DIVISION 6

NOTICES AND SERVICE OF DOCUMENTS

PUBLIC NOTICE

SECTION 6

AVIS ET SIGNIFICATION DE DOCUMENTS

AVIS PUBLIC

Public notice of by-laws and meetings
228(1) If public notice of a by-law or a public meeting is required to be given by a provision of this Act, the community must post, within a place accessible to the public, a copy of the by-law or notice of the meeting for a period of at least 14 days in

(a) the community office;

(b) the place of the regular meetings of council, if other than the community office; and

(c) at least one other location in the community designated by council.

Content of the notice of meeting
228(2) A notice of a public meeting must set out

(a) the name of the body that will conduct the meeting;

Avis public
228(1) Si une disposition de la présente loi l'oblige à donner avis public d'un arrêté ou d'une réunion publique, la collectivité fait afficher, dans un lieu accessible au public, une copie de l'arrêté ou de l'avis de réunion pendant une période d'au moins 14 jours :

a) à son bureau;

b) à l'endroit où se tiennent les réunions ordinaires du conseil, si elles ont lieu ailleurs qu'à son bureau;

c) à au moins un autre endroit — situé sur son territoire — que désigne le conseil.

Contenu de l'avis de réunion
228(2) L'avis de réunion publique indique :

a) le nom de l'organisme qui la tiendra;

(b) the date, time and place of the meeting;

(c) a general description of the matter to be considered;

(d) that the purpose of the meeting is to allow any interested person to make a representation, ask questions or register an objection; and

(e) that the information and documents concerning the matter and the procedures to be followed at the meeting are available for review at the community office or other specified place in the community.

Certification of public notice
228(3) A certificate of a designated officer certifying that public notice has been given in accordance with this section is proof of the matters set out in the certificate, and is admissible in evidence without proof of the appointment or signature of the person who signed it.

b) la date, l'heure et le lieu où elle sera tenue;

c) de façon générale, la question qui y sera étudiée;

d) que la réunion a pour but de permettre à tout intéressé de présenter des observations, de poser des questions ou de formuler une opposition;

e) qu'il est possible d'examiner au bureau de la collectivité ou ailleurs dans la collectivité les renseignements et les documents concernant la question qui sera étudiée lors de la réunion et les règles qui y seront suivies:

Certificat
228(3) Le certificat d'un cadre désigné attestant qu'un avis public a été donné en conformité avec le présent article fait foi de son contenu et est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination du signataire ou l'authenticité de sa signature.

SERVICE OF NOTICES AND OTHER DOCUMENTS

Service of notices and other documents
229(1) Except where this Act provides otherwise, where a notice or other document is required to be given, sent to, or served on a person, service may be effected

(a) by delivering a copy of it personally; or

(b) by sending a copy to the person by registered or certified mail or by another service that provides the sender with confirmation of delivery.

Service of documents on a community
229(2) Any person may serve a notice or other document on a community

(a) by serving it personally on the community administrative officer or the mayor; or

(b) by sending it by certified or registered mail to the community administrative officer at the community office.

SIGNIFICATION D'AVIS ET D'AUTRES DOCUMENTS

Mode de remise des avis et des autres documents
229(1) Sauf disposition contraire de la présente loi, la signification d'un avis ou d'un autre document à une personne se fait :

a) par remise d'une copie en mains propres au destinataire;

b) par envoi d'une copie au destinataire par courrier recommandé, poste certifiée ou tout autre service permettant à l'expéditeur d'obtenir la confirmation de la livraison.

Signification de documents à la collectivité
229(2) Une personne peut signifier un avis ou un autre document à la collectivité :

a) soit en le remettant en mains propres au directeur de la collectivité ou au maire;

b) soit en l'envoyant par poste certifiée ou par courrier recommandé au directeur de la collectivité, au bureau de celle-ci.

DIVISION 7

CERTIFIED COPIES OF COMMUNITY RECORDS

Admissibility of certified copy in evidence
230(1) A copy of a community record certified by a designated officer to be a true copy of the original record is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the record.

Admissibility of record in converted form
230(2) A copy of a community record that has been converted from one form to another and stored in accordance with the regulations is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the record if a designated officer certifies that

(a) the record was converted and stored in accordance with the regulations; and

(b) the copy is a true copy of the record as converted.

Certificate
230(3) The certificate of a designated officer is admissible in evidence without proof of the appointment or signature of the person who signed the certificate.

Judicial notice
230(4) When a community by-law or resolution certified in accordance with this section is filed with the clerk of any court, the court must take judicial notice of it when an action is brought in the court.

SECTION 7

COPIES CERTIFIÉES CONFORMES DES DOCUMENTS DE LA COLLECTIVITÉ

Admissibilité en preuve
230(1) Toute copie d'un document de la collectivité certifiée conforme par un cadre désigné fait foi du document, sauf preuve contraire.

Document converti sous une autre forme
230(2) Toute copie d'un document de la collectivité qui a été converti sous une autre forme et qui a été stocké en conformité avec les règlements fait foi du document, sauf preuve contraire, si un cadre désigné certifie :

a) d'une part, que le document a été converti et stocké en conformité avec les règlements;

b) d'autre part, que la copie est une copie conforme du document converti.

Certificat
230(3) Le certificat du cadre désigné est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination du signataire ou l'authenticité de sa signature.

Connaissance d'office
230(4) Le tribunal auprès duquel est déposé un arrêté ou une résolution certifié en conformité avec le présent article en prend connaissance d'office lorsqu'une action est intentée devant lui.

Deemed change of certain terms

231 In any provision of an Act, regulation or by-law applicable to a community, a reference to a term listed in Column 1 of the following Table is deemed to be a reference to the corresponding term listed opposite in Column 2:

Table	
Column 1	Column 2
clerk, community clerk, secretary, treasurer, secretary treasurer, or administrative officer	community administrative officer
head of council	mayor
inspector, licence inspector	designated officer
chief constable	community constable
returning officer	senior election official

Changement de terminologie

231 Dans les lois, les règlements ou les arrêtes qui s'appliquent aux collectivités, toute mention d'un terme figurant à la colonne 1 du tableau suivant est réputée une mention du terme correspondant figurant à la colonne 2 :

Tableau	
Colonne 1	Colonne 2
greffier, greffier de la collectivité, secrétaire, trésorier, secrétaire-trésorier ou directeur	directeur de la collectivité
président du conseil	maire
inspecteur, inspecteur des permis	cadre désigné
directeur de la police	agent de police de la collectivité
directeur du scrutin	fonctionnaire électoral principal

PART 10

REGULATIONS

L.G. in C. regulations
232(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations

(a) respecting any matter that the minister considers is not provided for or is not sufficiently provided for in this Act;

(b) to facilitate the implementation of this Act.

Retroactive regulation
232(2) A regulation made under subsection (1) may be made retroactive to a date not earlier than the day this Act comes into force.

Time limitation on regulation
232(3) A regulation made under subsection (1) is repealed on the earliest of

(a) the coming into force of an amendment that adds the matter to this Act;

(b) the coming into force of a regulation that repeals the regulation made under subsection (1); and

(c) two years after the regulation made under subsection (1) is made.

L.G. in C. regulations — northern Manitoba
233 The Lieutenant Governor in Council may make regulations excluding an area of Manitoba north of the northern boundary of Township 21 from the provisions of this Act.

Regulations by minister
234 The minister may make regulations

(a) designating bodies as local authorities for the purpose of clause (h) of the definition "local authority" in section 1;

(b) for the purpose of Part 2,

(i) designating, changing the designation or withdrawing the designation of a settlement or community,

PARTIE 10

RÈGLEMENTS

Règlement du lieutenant-gouverneur en conseil
232(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) régir toute question à l'égard de laquelle la présente loi ne contient aucune disposition ou contient des dispositions insuffisantes, selon le ministre;

b) faciliter la mise en œuvre de la présente loi.

Rétroactivité
232(2) Les règlements visés au paragraphe (1) peuvent s'appliquer à compter d'une date non antérieure à celle de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Abrogation
232(3) Les règlements visés au paragraphe (1) sont abrogés à la date à laquelle survient le plus rapproché des événements suivants :

a) l'entrée en vigueur d'une modification ayant pour effet d'ajouter la question touchée à la présente loi;

b) l'entrée en vigueur d'un règlement les abrogeant;

c) l'écoulement d'un délai de deux ans suivant leur prise.

Règlements — Nord
233 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, soustraire à l'application de la présente loi une région du Manitoba située au nord de la limite septentrionale du township 21.

Règlements du ministre
234 Le ministre peut, par règlement :

a) désigner des organismes à titre d'autorités locales pour l'application de l'alinéa h) de la définition de « autorité locale » figurant à l'article 1;

b) pour l'application de la partie 2 :

(i) désigner des localités ou des collectivités, en modifier la désignation ou retirer celle-ci,

(ii) naming a settlement or a community,

(iii) describing and changing the boundaries of a settlement or community, and

(iv) changing the corporate status of a community;

(c) for the purpose of clause 29(2)(e), respecting terms, conditions and fees that may be imposed in respect of licences, permits and approvals and agreements related to licences, permits and approvals;

(d) for the purpose of subclause 33(1)(b)(ii), respecting fines and penalties;

(e) for the purposes of section 77, respecting elections;

(f) for the purposes of section 79, respecting the years in which regular elections are to be held and the staggering of terms of members of council;

(g) for the purposes of sections 80 and 81, respecting the manner of electing the mayor and other members of council;

(h) for the purposes of clause 86(1)(e), respecting limits on the amount of fees, salary, wages or other payments for labour or services that a member of council may receive, and the manner in which those amounts may be received;

(i) for the purposes of subsection 87(3), respecting the procedure to be followed in making an application for a declaration that a member is disqualified;

(j) for the purposes of section 93, respecting the election of the first council of a community when the community is first designated;

(k) for the purposes of section 94, respecting the appointment of election officials by communities, their qualifications and the remuneration payable to them;

(l) for the purposes of clause 96(1)(d), respecting duties to be performed by the principal electoral officer;

(ii) nommer des localités ou des collectivités,

(iii) indiquer les limites des localités ou des collectivités et les modifier,

(iv) modifier la personnalité morale de toute collectivité;

c) pour l'application de l'alinéa 29(2)e), prendre des mesures concernant les conditions et les droits qui peuvent être imposés à l'égard des licences, des permis et des approbations ainsi que des accords qui s'y rapportent;

d) pour l'application du sous-alinéa 33(1)b)(ii), prendre des mesures concernant les amendes et les pénalités;

e) pour l'application de l'article 77, prendre des mesures concernant les élections;

f) pour l'application de l'article 79, désigner les années où des élections ordinaires doivent être tenues et prévoir l'échelonnement des mandats des membres du conseil;

g) pour l'application des articles 80 et 81, prendre des mesures concernant le mode d'élection du maire et des autres membres du conseil;

h) pour l'application de l'alinéa 86(1)e), prendre des mesures concernant le plafond des paiements, y compris les honoraires, les traitements ou les salaires, que les membres du conseil peuvent recevoir pour des travaux ou des services ainsi que les modalités de réception de ces montants;

i) pour l'application du paragraphe 87(3), prendre des mesures concernant les règles à suivre lors de la présentation d'une demande en vue de l'obtention d'une déclaration portant qu'un membre est inhabile;

j) pour l'application de l'article 93, prendre des mesures concernant l'élection du premier conseil d'une collectivité lorsque celle-ci est désignée pour la première fois;

k) pour l'application de l'article 94, prendre des mesures concernant la nomination des fonctionnaires électoraux par les collectivités, leurs compétences et leur rémunération;

l) pour l'application de l'alinéa 96(1)d), prendre des mesures concernant les fonctions du fonctionnaire électoral en chef;

(m) for the purposes of subsection 101(3), establishing the number of councillors to be elected for a community;

(n) for the purposes of section 105, respecting changes necessary in order for *The Municipal Council Conflict of Interest Act* to operate in northern Manitoba;

(o) for the purposes of section 131, respecting the types, rates, amounts — including maximum amounts — and conditions of payments of indemnities and expenses to members of council of a community that is not incorporated;

(p) for the purposes of section 138, respecting the participation of councils and their employees in the Manitoba Municipal Employees Pension Plan and the Municipal Employees Benefits Fund;

(q) for the purposes of section 139,

(i) the retention and disposition of community records, and

(ii) community records to be kept at community offices;

(r) for the purposes of subsection 142(3), respecting additional components that must be included in the management plan adopted by a community;

(s) for the purposes of section 159, prescribing limitations on fees set on businesses in lieu of taxes;

(t) for the purposes of clause 163(b), respecting the imposition and collection of taxes;

(u) for the purpose of section 171,

(i) prescribing the annual rate of interest to be paid on excess taxes,

(ii) prescribing limitations on discounts allowed for the prepayment of taxes,

(iii) prescribing limitations on penalties set in respect of tax arrears,

m) pour l'application du paragraphe 101(3), fixer le nombre de conseillers devant être élus pour une collectivité;

n) pour l'application de l'article 105, prendre des mesures concernant les modifications nécessaires à l'application de la *Loi sur les conflits d'intérêts au sein des conseils municipaux* dans le Nord;

o) pour l'application de l'article 131, prendre des mesures concernant les catégories, les taux, les montants, y compris les montants maximaux, et les conditions des paiements qui peuvent être faits aux membres du conseil d'une collectivité qui n'est pas constituée;

p) pour l'application de l'article 138, prendre des mesures concernant la participation des conseils et de leurs employés au Régime de retraite des employés municipaux du Manitoba et au Fonds des avantages sociaux des employés municipaux;

q) pour l'application de l'article 139, prendre des mesures concernant :

(i) la conservation et la destruction des documents des collectivités,

(ii) les documents des collectivités qui doivent être conservés dans les bureaux de celles-ci;

r) pour l'application du paragraphe 142(3), prendre des mesures concernant les éléments supplémentaires devant être inclus dans le plan de gestion adopté par les collectivités;

s) pour l'application de l'article 159, prévoir des restrictions quant aux droits tenant lieu de taxes qui sont imposés aux entreprises;

t) pour l'application de l'alinéa 163b), prendre des mesures concernant l'imposition et la perception des taxes;

u) pour l'application de l'article 171 :

(i) fixer le taux d'intérêt annuel à payer sur les taxes excédentaires,

(ii) prévoir des restrictions quant aux escomptes qui peuvent être accordés pour le paiement par anticipation des taxes,

(iii) prévoir des restrictions quant aux pénalités imposées à l'égard des arriérés de taxes,

(iv) for the purpose of the definition "costs" in subsection 363(1) of *The Municipal Act*, respecting administration fees payable to communities in respect of tax sales, and

(v) establishing the criteria which make a property subject to sale by auction;

(v) for the purposes of section 175,

(i) delegating any of the minister's powers and functions to a community that is not incorporated, and

(ii) assigning duties of an incorporated community to a community that is not incorporated,

on terms and conditions that the minister considers advisable;

(w) for the purposes of sections 176 and 177, respecting the filing of by-laws and resolutions with the minister, including designating the place where by-laws and resolutions must be filed or the person with whom they must be filed, the manner of filing, and categories of resolutions that are not required to be filed with the minister;

(x) for the purposes of section 179, respecting information that a community is required to distribute;

(y) for the purposes of subsection 181(4), delegating the minister's function of approving dispositions of Crown land to an incorporated community;

(z) for the purpose of section 187, respecting fees payable in lieu of taxes;

(aa) for the purposes of subsection 190(2), respecting the method for determining the population of northern Manitoba, including incorporated communities, for the purposes of *The Unconditional Grants Act*;

(bb) for the purpose of clause 214(e), respecting criteria to be considered in determining a standard of care for protective fire services;

(cc) for the purposes of clause 227(5)(b), respecting maximum amounts that may be expended for necessary and urgent repairs of public works, where the expenditure is not otherwise authorized;

(iv) pour l'application de la définition de « frais », au paragraphe 363(1) de la *Loi sur les municipalités*, prendre des mesures concernant les droits d'administration payables aux collectivités à l'égard des ventes pour défaut de paiement des taxes,

(v) établir les critères permettant de vendre aux enchères des biens;

v) pour l'application de l'article 175, déléguer ses attributions à une collectivité non constituée et assigner les fonctions d'une collectivité constituée à une collectivité non constituée, aux conditions qu'il estime indiquées;

w) pour l'application des articles 176 et 177, prendre des mesures concernant le dépôt d'arrêtés et de résolutions auprès de lui, y compris l'indication de l'endroit où ils doivent être déposés ou la personne auprès de laquelle ils doivent l'être, leur mode de dépôt ainsi que les catégories de résolutions qu'il n'est pas nécessaire de déposer;

x) pour l'application de l'article 179, prendre des mesures concernant les renseignements que les collectivités doivent diffuser;

y) pour l'application du paragraphe 181(4), déléguer l'approbation relative aux aliénations de terres domaniales aux collectivités constituées;

z) pour l'application de l'article 187, prendre des mesures concernant les droits tenant lieu de taxes;

aa) pour l'application du paragraphe 190(2), prendre des mesures concernant le mode de détermination de la population du Nord, y compris les collectivités constituées, afin que soit appliquée la *Loi sur les subventions inconditionnelles*;

bb) pour l'application de l'alinéa 214e), prendre des mesures concernant les critères dont il faut tenir compte afin de déterminer la qualité des services de protection contre l'incendie;

cc) pour l'application de l'alinéa 227(5)b), prendre des mesures concernant les montants maximaux pouvant être dépensés pour que des ouvrages publics puissent faire l'objet de réparations nécessaires et urgentes, dans le cas où les dépenses ne sont pas autorisées par ailleurs;

(dd) for the purpose of bringing into application in northern Manitoba, with necessary changes, a provision considered necessary or advisable of *The Municipal Act* and *The Municipal Assessment Act*;

(ee) respecting the form or content of anything required to be done by a community under this Act;

(ff) defining words or phrases used in this Act or in a regulation for which no definition is given in this Act;

(gg) enlarging or restricting the meaning of a word or expression used in this Act;

(hh) respecting any other matter the minister considers necessary or advisable to carry out the intent and purpose of this Act.

dd) faire appliquer dans le Nord et avec les adaptations nécessaires toute disposition de la *Loi sur les municipalités* et de la *Loi sur l'évaluation municipale* jugée nécessaire ou utile;

ee) prendre des mesures concernant la forme et le contenu des choses que les collectivités doivent accomplir sous le régime de la présente loi;

ff) définir des termes ou des expressions qui sont utilisés dans la présente loi ou ses règlements, mais qui ne sont pas définis dans celle-ci;

gg) étendre ou restreindre le sens de termes ou d'expressions utilisés dans la présente loi;

hh) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire ou utile à l'application de la présente loi.

Application

235 A regulation under this Act may be general or specific in its application and may differentiate in any way or on any basis that the person or body making the regulation considers appropriate.

Portée

235 Les règlements pris sous le régime de la présente loi peuvent être d'application générale ou particulière et peuvent s'appliquer différemment selon ce que la personne ou l'organisme qui les prend estime approprié.

Publication is proof of compliance

236 Publication in *The Manitoba Gazette* of a regulation made under this Act is conclusive proof of compliance with any condition required to make the regulation.

Publication

236 La publication, dans la *Gazette du Manitoba* d'un règlement pris sous le régime de la présente loi constitue une preuve concluante de l'observation des conditions nécessaires à sa prise.

PART 11

TRANSITIONAL PROVISIONS

Definition

237 *In this Part, "**former Act**" means **The Northern Affairs Act**, R.S.M. 1988, c. N100, as amended to the day before this Act comes into force.*

Community with contact person continued as settlement

238(1) *An area in northern Manitoba that was designated as a community, and for which the minister appointed a contact person under subsection 13(6) of the former Act, is continued as a settlement under this Act.*

Communities continued as communities

238(2) *An area in northern Manitoba that was designated as a community under subsection 13(6) of the former Act is continued as a community under this Act.*

Incorporated communities continued

238(3) *An incorporated community under the former Act is continued as an incorporated community under this Act.*

Effect of continuation — settlement

239(1) *A community that is continued as a settlement under this Act is deemed for all purposes to have been formed as a settlement under this Act.*

Effect of continuation — community

239(2) *A community that is continued as a community under this Act is deemed for all purposes to have been formed as a community under this Act.*

Contact persons

240 *The contact person for a community continued as a settlement under subsection 238(1) is deemed to have been appointed as a contact person for the settlement under this Act.*

Councils of communities continued

241(1) *The council of a community referred to in subsection 238(2) or (3) is continued as a council under this Act.*

PARTIE 11

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Définition

237 *Dans la présente partie, « **ancienne loi** » s'entend de la **Loi sur les affaires du Nord**, c. N100 des **L.R.M. 1988**, telle qu'elle était libellée la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi.*

Maintien à titre de localités

238(1) *Les régions du Nord qui ont été désignées à titre de communautés et pour lesquelles le ministre a nommé une personne-ressource en vertu du paragraphe 13(6) de l'ancienne loi sont maintenues à titre de localités sous le régime de la présente loi.*

Maintien à titre de collectivités

238(2) *Les régions du Nord qui ont été désignées à titre de communautés en vertu du paragraphe 13(6) de l'ancienne loi sont maintenues à titre de collectivités sous le régime de la présente loi.*

Maintien à titre de collectivités constituées

238(3) *Les communautés constituées en vertu de l'ancienne loi sont maintenues à titre de collectivités constituées sous le régime de la présente loi.*

Effet du maintien de la localité

239(1) *La communauté qui est maintenue à titre de localité sous le régime de la présente loi est réputée avoir été créée à ce titre sous le régime de celle-ci.*

Effet du maintien de la collectivité

239(2) *La communauté qui est maintenue à titre de collectivité sous le régime de la présente loi est réputée avoir été créée à ce titre sous le régime de celle-ci.*

Personnes-ressources

240 *La personne-ressource nommée à l'égard d'une communauté maintenue à titre de localité sous le régime du paragraphe 238(1) est réputée avoir été nommée à titre de personne-ressource à l'égard de la localité sous le régime de la présente loi.*

Conseils des communautés

241(1) *Le conseil de toute communauté visée au paragraphe 238(2) ou (3) est maintenu à titre de conseil d'une collectivité sous le régime de la présente loi.*

Members continue as if elected under this Act

241(2) *Each member of the council of a community referred to in subsection 238(2) or (3) continues to hold office as if elected a member of the council under this Act.*

Transition from February to October elections

242(1) *Despite section 78, the term of office of every person elected to an office on a council at the regular election held on February 8, 2006, and every person elected in a by-election to fill a vacancy in such an office, ends at noon on November 5, 2008.*

Regular election in October, 2008

242(2) *A community must hold a regular election on October 22, 2008, to fill a vacancy created by subsection (1).*

Regular election to be held in February 2007

243 *Despite sections 78 and 79, if a regular election is to be held in a community on February 14, 2007, under the* ***Community Designation, Boundaries and Elections Schedule Regulation****, Manitoba Regulation 161/95, as that regulation read immediately before the coming into force of this Act,*

(a) the community must proceed with the regular election on that day; and

(b) the term of office of every person elected to an office on a council at that regular election, and every person elected in a by-election to fill a vacancy in such an office, ends at noon on October 28, 2010.

Provisions apply despite postponement of election

244 *Sections 242 and 243 apply, with necessary changes, if a regular election is postponed to a date other than February 8, 2006, or February 14, 2007.*

By-laws, resolutions, appointments and other decisions

245(1) *A by-law or resolution passed by a council or an appointment or other decision made by or in respect of a community under the former Act, or under a provision of another Act amended or repealed by this Act, continues with the same effect as if it had been passed or made under this Act.*

Membres du conseil

241(2) *Les membres du conseil de toute communauté visée au paragraphe 238(2) ou (3) demeurent en fonction comme s'ils avaient été élus membres du conseil d'une collectivité sous le régime de la présente loi.*

Moment des élections

242(1) *Par dérogation à l'article 78, le mandat des personnes élues à un conseil lors des élections ordinaires tenues le 8 février 2006 ainsi que celui de chaque personne élue à l'occasion d'une élection partielle visant à pourvoir à une vacance au sein d'un tel conseil se terminent à midi, le 5 novembre 2008.*

Tenue d'élections ordinaires en octobre 2008

242(2) *Les collectivités tiennent des élections ordinaires le 22 octobre 2008 afin de pourvoir aux vacances créées par l'application du paragraphe (1).*

Tenue d'élections en février 2007

243 *Par dérogation aux articles 78 et 79, si des élections ordinaires doivent être tenues dans une collectivité le 14 février 2007 en vertu du* ***Règlement sur la désignation et les limites des communautés et sur les dates des élections des conseils communautaires****, R.M. 161/95, tel qu'il était libellé avant l'entrée en vigueur de la présente loi :*

a) la collectivité tient les élections ordinaires à cette date;

b) le mandat des personnes élues à un conseil lors de ces élections ainsi que celui de chaque personne élue à l'occasion d'une élection partielle visant à pourvoir à une vacance au sein d'un tel conseil se terminent à midi, le 28 octobre 2010.

Application des dispositions malgré le report des élections

244 *Les articles 242 et 243 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, si des élections ordinaires sont reportées à une autre date que le 8 février 2006 ou le 14 février 2007.*

Décisions

245(1) *Les arrêtés ou les résolutions adoptés par les conseils et les nominations faites ou les autres décisions prises par les communautés, ou à leur égard, en vertu de l'ancienne loi ou d'une disposition d'une autre loi que modifie ou qu'abroge la présente loi sont maintenus et ont le même effet que s'ils avaient été adoptés, faits ou pris sous le régime de la présente loi.*

Organizational by-law and procedures by-law
245(2) *The council of each community must establish its organization and procedures in accordance with sections 125 (organizational of council) and 126 (council to establish procedures) within six months after the coming into force of this Act.*

Licences, permits, approvals and authorizations
246 *Licences, permits, approvals and authorizations issued under by-laws or resolutions made under the former Act, or under a provision of another Act amended or repealed by this Act, continue as if they had been issued or made or under this Act.*

Agreements and contracts
247 *The agreements and contracts of a community under the former Act, or under a provision of another Act amended or repealed by this Act, that are in force immediately before the coming into force of this Act are continued as if they were made under this Act, subject to any provision of this Act that affects them.*

Funds and reserves under former Act
248 *Where money has been paid into or required to be kept in a reserve fund for a specific purpose under the former Act, the fund is continued with the same purpose and must be administered in accordance with this Act.*

Borrowing
249 *Nothing in this Act affects a borrowing made under the former Act.*

Continuation of tax and penalty
250 *A tax and a penalty in respect of a tax imposed before the coming into force of this Act continues with the same effect as if imposed under this Act.*

Tax rolls and tax notices
251 *A tax roll and a tax notice prepared before the coming into force of this Act continue with the same effect as if prepared under this Act.*

Arrêtés d'organisation et de procédure
245(2) *Le conseil de chaque collectivité détermine son organisation et sa procédure en conformité avec les articles 125 et 126 dans les six mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.*

Licences, permis, approbations et autorisations
246 *Les licences, les permis, les approbations et les autorisations délivrés ou donnés en vertu des arrêtés ou des résolutions pris au titre de l'ancienne loi ou d'une disposition d'une autre loi que modifie ou qu'abroge la présente loi sont maintenus comme s'ils avaient été délivrés ou donnés sous le régime de la présente loi.*

Accords et contrats
247 *Les accords et les contrats des communautés qui ont été conclus en vertu de l'ancienne loi ou en vertu d'une disposition d'une autre loi que modifie ou qu'abroge la présente loi et qui sont en vigueur juste avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont maintenus comme s'ils avaient été conclus sous le régime de la présente loi, sous réserve de toute disposition de celle-ci qui les touche.*

Fonds visés par l'ancienne loi
248 *Les fonds de réserve devant servir à des fins particulières et dans lesquels ont été versées ou devaient être conservées des sommes en vertu de l'ancienne loi sont maintenus aux mêmes fins et doivent être gérés en conformité avec la présente loi.*

Emprunts
249 *La présente loi n'a pas pour effet de modifier les emprunts contractés en vertu de l'ancienne loi.*

Maintien des taxes et des pénalités
250 *Les taxes et les pénalités y relatives imposées avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont maintenues et ont le même effet que si elles avaient été imposées sous le régime de la présente loi.*

Rôles de perception et avis d'imposition
251 *Les rôles de perception et les avis d'imposition établis avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont maintenus et ont le même effet que s'ils avaient été établis sous le régime de la présente loi.*

Tax sales and redemptions

252 *Where land within a community is sold for taxes before the coming into force of this Act, the provisions of the former Act respecting the rights, powers and obligations of the community, the tax purchaser and the person who owned the land before the sale continue to apply in respect of the land until the period for the redemption of the land provided for under that Act has expired.*

Transitional regulations

253 *The Lieutenant Governor in Council may make regulations*

(a) respecting the transition or conversion to this Act of anything from the former Act or any other Act amended by this Act;

(b) to deal with problems or issues arising as a result of the repeal of the former Act and the enactment of this Act.

Ventes pour défaut de paiement des taxes et rachats

252 *Si des biens-fonds situés dans une communauté sont vendus pour défaut de paiement des taxes avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de l'ancienne loi concernant les droits, les pouvoirs et les obligations de la communauté, des adjudicataires et des ex-propriétaires continuent de s'appliquer à ceux-ci jusqu'à la fin de la période de rachat prévue sous le régime de cette loi.*

Règlements transitoires

253 *Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :*

a) prendre des mesures concernant l'application transitoire ou l'incorporation dans la présente loi des dispositions de l'ancienne loi ou de toute autre loi que modifie la présente loi;

b) régler toute question découlant de l'abrogation de l'ancienne loi et de l'édiction de la présente loi.

PART 12

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

The Animal Liability Act

C.C.S.M. c. A95 amended

254(1) ***The Animal Liability Act*** *is amended by this section.*

254(2) *Subsection 1(1) is amended by adding the following definition:*

"municipality" includes

(a) a local government district, and

(b) as defined under *The Northern Affairs Act*,

(i) an incorporated community, and

(ii) in northern Manitoba anywhere other than in an incorporated community, the minister responsible for the administration of *The Northern Affairs Act*; (« municipalité »)

254(3) *Subsection 5(1) is amended by striking out* "municipal by-law passed in accordance with *The Municipal Act* or a by-law of a local government district passed in accordance with *The Local Government Districts Act" and substituting* "by-law of a municipality".

254(4) *Subsection 5(3) is amended*

(a) in the English version of the section heading, by striking out "Municipality or LGD not liable" *and substituting* "No liability"; *and*

(b) by striking out "or local government district".

PARTIE 12

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur la responsabilité à l'égard des animaux

Modification du c. A95 de la ***C.P.L.M.***

254(1) *Le présent article modifie la* ***Loi sur la responsabilité à l'égard des animaux.***

254(2) *Le paragraphe 1(1) est modifié par adjonction, en ordre alphabétique, de la définition suivante :*

« **municipalité** » S'entend notamment :

a) des districts d'administration locale;

b) des collectivités constituées, au sens de la *Loi sur les affaires du Nord*, et dans le Nord, au sens de cette loi, mais ailleurs que dans des collectivités constituées, du ministre chargé de l'application de la même loi. ("municipality")

254(3) *Le paragraphe 5(1) est modifié par substitution, à* « que prend une municipalité en application de la *Loi sur les municipalités* ou d'un arrêté que prend un district d'administration locale en application de la *Loi sur les districts d'administration locale* », *de* « municipal ».

254(4) *Le paragraphe 5(3) est modifié :*

a) dans le titre de la version anglaise, par substitution, à « Municipality or LGD not liable », *de* « No liability »;

b) par suppression de « et les districts d'administration locale ».

The Archives and Recordkeeping Act

C.C.S.M. c. A132 amended

255 *The definition "local authority" in section 1 of* ***The Archives and Recordkeeping Act*** *is amended by replacing clause (c) with the following:*

(c) a council of a community under *The Northern Affairs Act*,

Loi sur les archives et la tenue de dossiers

Modification du c. A132 de la ***C.P.L.M.***

255 *La définition de « administration locale » figurant à l'article 1 de la* ***Loi sur les archives et la tenue de dossiers*** *est modifiée par substitution, à l'alinéa c), de ce qui suit :*

c) conseil d'une collectivité que vise la *Loi sur les affaires du Nord*;

The Community Development Bonds Act

C.C.S.M. c. C160 amended

256 *Subsection 1(1) of* ***The Community Development Bonds Act*** *is amended by replacing the definition "municipality" with the following:*

"municipality" includes

(a) a local government district, and

(b) as defined under *The Northern Affairs Act*,

(i) an incorporated community, and

(ii) in northern Manitoba anywhere other than in an incorporated community, the minister responsible for the administration of *The Northern Affairs Act*; (« municipalité »)

Loi sur les obligations de développement communautaire

Modification du c. C160 de la ***C.P.L.M.***

256 *Le paragraphe 1(1) de la* ***Loi sur les obligations de développement communautaire*** *est modifié par substitution, à la définition de « municipalité », de ce qui suit :*

« **municipalité** » S'entend notamment :

a) des districts d'administration locale;

b) des collectivités constituées, au sens de la *Loi sur les affaires du Nord*, et dans le Nord, au sens de cette loi, mais ailleurs que dans des collectivités constituées, du ministre chargé de l'application de la même loi. ("municipality")

The Contaminated Sites Remediation Act

C.C.S.M. c. C205 amended

257 *Section 2 of* ***The Contaminated Sites Remediation Act*** *is amended by replacing the definition "municipality" with the following:*

"municipality" includes

(a) a local government district, and

Loi sur l'assainissement des lieux contaminés

Modification du c. C205 de la ***C.P.L.M.***

257 *L'article 2 de la* ***Loi sur l'assainissement des lieux contaminés*** *est modifié par substitution, à la définition de « municipalité », de ce qui suit :*

« **municipalité** » S'entend notamment :

a) des districts d'administration locale;

(b) as defined under *The Northern Affairs Act*,

(i) an incorporated community, and

(ii) in northern Manitoba anywhere other than in an incorporated community, the minister responsible for the administration of *The Northern Affairs Act*; (« municipalité »)

b) des collectivités constituées, au sens de la *Loi sur les affaires du Nord*, et dans le Nord, au sens de cette loi, mais ailleurs que dans des collectivités constituées, du ministre chargé de l'application de la même loi. ("municipality")

The Freedom of Information and Protection of Privacy Act

C.C.S.M. c. F175 amended

258 *Clause (d) of the definition "local government body" in section 1 of* ***The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*** *is replaced with the following:*

(d) a council of a community under *The Northern Affairs Act*,

Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

Modification du c. F175 de la **C.P.L.M.**

258 *L'alinéa d) de la définition de « organisme d'administration local » figurant à l'article 1 de la* ***Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*** *est remplacé par ce qui suit :*

d) conseil d'une collectivité que vise la *Loi sur les affaires du Nord*;

The Health and Post Secondary Education Tax Levy Act

C.C.S.M. c. H24 amended

259 *Clause (d) of the definition "local government body" in section 1 of* ***The Health and Post Secondary Education Tax Levy Act*** *is replaced with the following:*

(d) a council of a community under *The Northern Affairs Act*,

Loi sur l'impôt destiné aux services de santé et à l'enseignement postsecondaire

Modification du c. H24 de la **C.P.L.M.**

259 *L'alinéa d) de la définition de « administration locale » figurant à l'article 1 de la* ***Loi sur l'impôt destiné aux services de santé et à l'enseignement postsecondaire*** *est remplacé par ce qui suit :*

d) conseil d'une collectivité que vise la *Loi sur les affaires du Nord*;

The Human Rights Code

C.C.S.M. c. H175 amended

260 *Clause (g) of the definition "local authority" in section 1 of* ***The Human Rights Code*** *is replaced with the following:*

(g) a council of a community within the meaning of *The Northern Affairs Act*;

Code des droits de la personne

Modification du c. H175 de la **C.P.L.M.**

260 *L'alinéa g) de la définition de « autorité locale » figurant à l'article 1 du* ***Code des droits de la personne*** *est remplacé par ce qui suit :*

g) conseil d'une collectivité au sens de la *Loi sur les affaires du Nord*;

The Liquor Control Act

C.C.S.M. c. L160 amended

261(1) ***The Liquor Control Act*** *is amended by this section.*

261(2) *The definition "local authority" in subsection 1.1(1) is amended*

(a) in the French version, by replacing clause (c) with the following:

c) une collectivité constituée en vertu de la *Loi sur les affaires du Nord*;

(b) by replacing clause (d) with the following:

(d) the minister responsible for the administration of *The Northern Affairs Act*, in respect of all of Northern Manitoba other than an incorporated community.

261(3) *The definition "municipality" in section 66.1 is amended*

(a) in the French version, by replacing clause (c) with the following:

(c) collectivité constituée établie en vertu de la *Loi sur les affaires du Nord*;

(b) by replacing clause (d) with the following:

(d) the minister responsible for the administration of *The Northern Affairs Act*, in respect of all of northern Manitoba other than an incorporated community;

Loi sur la réglementation des alcools

Modification du c. L160 de la ***C.P.L.M.***

261(1) *Le présent article modifie la* ***Loi sur la réglementation des alcools****.*

261(2) *La définition de « autorité locale » figurant au paragraphe 1.1(1) est modifiée :*

a) par substitution, à l'alinéa c) de la version française, de ce qui suit :

c) une collectivité constituée en vertu de la *Loi sur les affaires du Nord*;

b) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :

d) le ministre chargé de l'application de la *Loi sur les affaires du Nord*, à l'égard de toute partie du Nord qui est située à l'extérieur d'une collectivité constituée.

261(3) *La définition de « municipalité » figurant à l'article 66.1 est modifiée :*

a) par substitution, à l'alinéa c) de la version française, de ce qui suit :

c) collectivité constituée établie en vertu de la *Loi sur les affaires du Nord*;

b) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :

d) le ministre chargé de l'application de la *Loi sur les affaires du Nord*, à l'égard de toute partie du Nord qui est située à l'extérieur d'une collectivité constituée.

The Municipal Act

C.C.S.M. c. M225 amended

262 *The definition "unorganized territory in Northern Manitoba" in subsection 5(1) of* ***The Municipal Act*** *is amended*

(a) in the French version, by striking out "Affaires" and substituting "affaires"; and

Loi sur les municipalités

Modification du c. M225 de la ***C.P.L.M.***

262 *La définition de « territoire non organisé du Nord » figurant au paragraphe 5(1) de la* ***Loi sur les municipalités*** *est modifiée :*

a) dans la version française, par substitution, à « Affaires », de « affaires »;

(b) by striking out "a municipality" *and substituting* "an incorporated community".

b) par substitution, à « municipalité », *de* « collectivité constituée ».

The Planning Act

Loi sur l'aménagement du territoire

C.C.S.M. c. P80 amended

263(1) ***The Planning Act*** *is amended by this section.*

Modification du c. P80 de la ***C.P.L.M.***

263(1) *Le présent article modifie la* ***Loi sur l'aménagement du territoire****.*

263(2) *Subsection 152(2) is amended by striking out* ","incorporated community council","local committee"".

263(2) *Le paragraphe 152(2) est modifié par substitution, à* « « comité local », « communauté », « communauté constituée », « conseil communautaire » et « conseil de communauté constituée » », *de* « « communauté », « communauté constituée » et « conseil communautaire » ».

263(3) *Clause 154(b) of the English version is replaced with the following:*

(b) the council of an incorporated community is deemed to be a municipal council.

263(3) *L'alinéa 154b) de la version anglaise est remplacé par ce qui suit :*

(b) the council of an incorporated community is deemed to be a municipal council.

263(4) *The following provisions are amended by striking out* "or local committee":

(a) subsection 156(1), in the part before clause (a);

(b) subsection 158(3);

(c) subsections 160(1) and (3).

263(4) *Les dispositions suivantes sont modifiées de la manière indiquée ci-après :*

a) le passage introductif du paragraphe 156(1) est modifié par suppression de « ou au comité local »;

b) le paragraphe 158(3) est modifié par suppression de « ou au comité local »;

c) le paragraphe 160(1) est modifié par suppression de « ou comité local »;

d) le paragraphe 160(3) est modifié par suppression de « ou au comité local ».

263(5) *Section 159 is amended*

(a) in the part before clause (a), by striking out "or the local committee"; *and*

263(5) *L'article 159 est modifié :*

a) dans le passage introductif, par suppression de « ou le comité local »;

(b) in clauses (b) and (c), by striking out "or committee" wherever it occurs.

b) dans l'alinéa b), par suppression de « ou le comité »;

c) dans l'alinéa c), par suppression :

(i) de « ou le comité »,

(ii) de « ou au comité ».

The Public Sector Compensation Disclosure Act

C.C.S.M. c. P265 amended

264 *Clause (e) of the Schedule to* ***The Public Sector Compensation Disclosure Act*** *is replaced with the following:*

(e) a municipality within the meaning of *The Municipal Act* or an incorporated community within the meaning of *The Northern Affairs Act*,

Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public

Modification du c. P265 de la ***C.P.L.M.***

264 *L'alinéa e) de l'annexe de la* ***Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public*** *est remplacé par ce qui suit :*

e) les municipalités au sens de la *Loi sur les municipalités* et les collectivités constituées au sens de la *Loi sur les affaires du Nord*,

The Public Utilities Board Act

C.C.S.M. c. P280 amended

265 *Section 106 of* ***The Public Utilities Board Act*** *is amended by adding* "and sections 32, 49 and 194 of *The Northern Affairs Act*" *after* "Winnipeg Charter".

Loi sur la Régie des services publics

Modification du c. P280 de la ***C.P.L.M.***

265 *L'article 106 de la* ***Loi sur la Régie des services publics*** *est modifié par substitution, à «* et des articles 210 et 215 de la *Charte de la ville de Winnipeg* », de « , des articles 210 et 215 de la *Charte de la ville de Winnipeg* ainsi que des articles 32, 49 et 194 de la *Loi sur les affaires du Nord* ».

The Regulations Act

C.C.S.M. c. R60 amended

266 *Clauses (e) and (f) of the definition "local authority" in section 1 of* ***The Regulations Act*** *are replaced with the following:*

(e) the council of a community under *The Northern Affairs Act*; and

(f) the administrator of a community under *The Northern Affairs Act* that is under administration.

Loi sur les textes réglementaires

Modification du c. R60 de la ***C.P.L.M.***

266 *Les alinéas e) et f) de la définition de « autorité locale » figurant à l'article 1 de la* ***Loi sur les textes réglementaires*** *sont remplacés par ce qui suit :*

e) le conseil d'une collectivité visée par la *Loi sur les affaires du Nord*;

f) l'administrateur d'une collectivité visée par la *Loi sur les affaires du Nord* et placée sous tutelle.

The Residential Tenancies Act

C.C.S.M. c. R119 amended

267 *Subsection 180(1) of* ***The Residential Tenancies Act*** *is replaced with the following:*

Definition

180(1) In this section and sections 181 to 183, **"local authority"** means

(a) the council of a municipality or a person designated by the council;

(b) the resident administrator of a local government district; or

(c) as defined under *The Northern Affairs Act*,

(i) an incorporated community, and

(ii) in northern Manitoba anywhere other than in an incorporated community, the minister responsible for the administration of *The Northern Affairs Act*.

Loi sur la location à usage d'habitation

Modification du c. R119 de la ***C.P.L.M.***

267 *Le paragraphe 180(1) de la* ***Loi sur la location à usage d'habitation*** *est remplacé par ce qui suit :*

Définition

180(1) Pour l'application du présent article et des articles 181 à 183, « **autorité locale** » s'entend :

a) du conseil d'une municipalité ou de la personne désignée par ce conseil;

b) de l'administrateur résidant d'un district d'administration locale;

c) de toute collectivité constituée, au sens de la *Loi sur les affaires du Nord*, et dans le Nord, au sens de cette loi, mais ailleurs que dans une collectivité constituée, du ministre chargé de l'application de la même loi.

The Retail Businesses Holiday Closing Act

C.C.S.M. c. R120 amended

268 *Clause (d) of the definition "municipality" in section 1 of* ***The Retail Businesses Holiday Closing Act*** *is amended by striking out "exercising the powers, rights and privileges that a municipality has within its boundaries under subsection 5(1) of The Northern Affairs Act".*

Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail

Modification du c. R120 de la ***C.P.L.M.***

268 *L'alinéa d) de la définition de « municipalité » figurant à l'article 1 de la* ***Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*** *est modifié par suppression de « exerçant les pouvoirs, les droits et les privilèges qu'une municipalité possède à l'intérieur de ses limites en application du paragraphe 5(1) de la Loi sur les affaires du Nord ».*

The Workers Compensation Act

C.C.S.M. c. W200 amended

269 *The definition "municipal corporation" in subsection 1(1) of* ***The Workers Compensation Act*** *is replaced with the following:*

"municipal corporation" includes a municipality, a local government district and a community established under *The Northern Affairs Act*; (« corporation municipale »)

Loi sur les accidents du travail

Modification du c. W200 de la ***C.P.L.M.***

269 *La définition de « corporation municipale » figurant au paragraphe 1(1) de la* ***Loi sur les accidents du travail*** *est remplacée par ce qui suit :*

« corporation municipale » S'entend notamment d'une municipalité, d'un district d'administration locale et d'une collectivité établie sous le régime de la *Loi sur les affaires du nord*. ("municipal corporation")

PART 13

REPEAL, C.C.S.M. REFERENCE AND COMING INTO FORCE

Repeal
270 *The Northern Affairs Act*, R.S.M. 1988, c. N100, is repealed.

C.C.S.M. reference
271 This Act may be referred to as chapter N100 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Coming into force
272 This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.

PARTIE 13

ABROGATION, *CODIFICATION PERMANENTE* ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Abrogation
270 La *Loi sur les affaires du Nord*, c. N100 des *L.R.M. 1988*, est abrogée.

Codification permanente
271 La présente loi constitue le chapitre N100 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

Entrée en vigueur
272 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba

CHAPTER 35

THE PUBLIC INTEREST DISCLOSURE (WHISTLEBLOWER PROTECTION) ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1
PURPOSE AND DEFINITIONS

1 Purpose of this Act
2 Definitions

PART 2
DISCLOSURES OF WRONGDOINGS

3 Wrongdoings to which this Act applies
4 Discipline for wrongdoing
5 Procedures to manage disclosures
6 Designated officer to deal with disclosures
7 Exception
8 Information about Act to be communicated
9 Employee may request advice
10 Disclosure by employee
11 Disclosure to Auditor General re Ombudsman
12 Content of disclosure
13 Ombudsman to facilitate resolution
14 Disclosure of urgent matters of wrongdoing
15 Disclosure despite other Acts
16 Where disclosure restrictions continue to apply
17 Other obligations to report not affected
18 Annual report about disclosures

PART 3
INVESTIGATIONS BY THE OMBUDSMAN

19 Purpose of investigation
20 Investigation by Ombudsman
21 When investigation not required
22 Conducting an investigation

CHAPITRE 35

LOI SUR LES DIVULGATIONS FAITES DANS L'INTÉRÊT PUBLIC (PROTECTION DES DIVULGATEURS D'ACTES RÉPRÉHENSIBLES)

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1
OBJET ET DÉFINITIONS

1 Objet de la présente loi
2 Définitions

PARTIE 2
DIVULGATION D'ACTES RÉPRÉHENSIBLES

3 Actes répréhensibles visés par la présente loi
4 Sanctions disciplinaires applicables à un acte répréhensible
5 Règles applicables aux divulgations
6 Fonctionnaire désigné
7 Exception
8 Communication de renseignements concernant la présente loi
9 Demande de conseils présentée par un employé
10 Divulgation faite par un employé
11 Divulgations relatives à l'ombudsman
12 Contenu des divulgations
13 Obligation de l'ombudsman
14 Divulgation de situations urgentes faite au public
15 Dérogation — divulgations
16 Application des restrictions concernant les divulgations
17 Obligation de faire rapport
18 Rapports annuels concernant les divulgations

PARTIE 3
ENQUÊTES DE L'OMBUDSMAN

19 Objet des enquêtes
20 Enquêtes de l'ombudsman
21 Absence d'enquête
22 Enquêtes menées par l'ombudsman et par ses employés

23 Investigating other wrongdoings
24 Ombudsman's report re investigation
25 Department to notify Ombudsman of proposed steps
26 Annual report

PART 4
PROTECTION FROM REPRISAL

27 Protection of employee from reprisal
28 Complaint to Manitoba Labour Board
29 Labour Relations Act applies

PART 5
GENERAL PROVISIONS

30 Disclosure of wrongdoing by others
31 Protection for private sector employee who discloses
32 Protection for persons contracting with government
33 Offences
34 Legal advice
35 Protection from liability
36 Regulations
37 Conditional amendment
38 C.C.S.M. reference
39 Coming into force

23 Enquêtes menées sur d'autres actes répréhensibles
24 Rapport d'enquête de l'ombudsman
25 Avis des mesures donné à l'ombudsman
26 Rapport annuel

PARTIE 4
PROTECTION CONTRE LES REPRÉSAILLES

27 Protection des employés
28 Dépôt de plaintes auprès de la Commission
29 Application de la *Loi sur les relations du travail*

PARTIE 5
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

30 Divulgation d'actes répréhensibles par des tiers
31 Mesures de protection à l'endroit des employés du secteur privé qui communiquent des renseignements
32 Mesures de protection à l'endroit des personnes concluant un contrat avec le gouvernement
33 Infractions
34 Services de consultation juridique
35 Immunité
36 Règlements
37 Modification conditionnelle
38 *Codification permanente*
39 Entrée en vigueur

CHAPTER 35

THE PUBLIC INTEREST DISCLOSURE (WHISTLEBLOWER PROTECTION) ACT

(Assented to December 7, 2006)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

PART 1

PURPOSE AND DEFINITIONS

Purpose of this Act

1 The purpose of this Act is

(a) to facilitate the disclosure and investigation of significant and serious matters in or relating to the public service, that are potentially unlawful, dangerous to the public or injurious to the public interest; and

(b) to protect persons who make those disclosures.

CHAPITRE 35

LOI SUR LES DIVULGATIONS FAITES DANS L'INTÉRÊT PUBLIC (PROTECTION DES DIVULGATEURS D'ACTES RÉPRÉHENSIBLES)

(Date de sanction : 7 décembre 2006)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

PARTIE 1

OBJET ET DÉFINITIONS

Objet de la présente loi

1 La présente loi a pour objet :

a) de faciliter la divulgation d'actes importants et graves qui sont commis au sein de l'administration publique ou à l'égard de celle-ci et qui pourraient être illégaux, dangereux pour le public ou préjudiciables à l'intérêt public ainsi que de favoriser la tenue d'enquêtes portant sur ces actes;

b) de protéger les personnes qui font de telles divulgations.

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

"board" means The Manitoba Labour Board appointed under *The Labour Relations Act*. (« Commission »)

"chief executive" means

(a) in relation to a department, the deputy minister of that department;

(b) in relation to a government body, the chief executive officer of that body; and

(c) in relation to an office, the officer of the Legislative Assembly in charge of that office. (« administrateur général »)

"department" means a department of the government. (« ministère »)

"designated officer" means the senior official designated under section 6 to receive and deal with disclosures under this Act. (« fonctionnaire désigné »)

"disclosure" means a disclosure made in good faith by an employee in accordance with this Act. (« divulgation »)

"employee" means an employee or officer of a department, government body or office. (« employé »)

"government body" means

(a) a government agency as defined in *The Financial Administration Act*;

(b) a regional health authority established or continued under *The Regional Health Authorities Act*;

(c) a child and family services agency incorporated under *The Child and Family Services Act*;

(d) a Child and Family Services Authority established under *The Child and Family Services Authorities Act*; and

(e) any other body designated as a government body in the regulations. (« organisme gouvernemental »)

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« acte répréhensible » Acte visé à l'article 3. ("wrongdoing")

« administrateur général » Selon le cas :

a) le sous-ministre d'un ministère;

b) le premier dirigeant d'un organisme gouvernemental;

c) le fonctionnaire de l'Assemblée législative responsable d'un bureau. ("chief executive")

« administration publique » Ministères, organismes gouvernementaux et bureaux. ("public service")

« bureau »

a) Le Bureau du vérificateur général;

b) le Bureau du directeur général des élections;

c) le Bureau du protecteur des enfants;

d) le Bureau de l'ombudsman. ("office")

« Commission » La Commission du travail du Manitoba prorogée sous le régime de la *Loi sur les relations du travail*. ("board")

« divulgation » Divulgation faite de bonne foi par un employé conformément à la présente loi. ("disclosure")

« employé » Employé ou cadre d'un ministère, d'un organisme gouvernemental ou d'un bureau. ("employee")

« fonctionnaire désigné » L'agent supérieur désigné en application de l'article 6 afin de recevoir les divulgations et d'y donner suite. ("designated officer")

« ministère » Ministère du gouvernement. ("department")

« ombudsman » L'ombudsman nommé sous le régime de la *Loi sur l'ombudsman*. ("Ombudsman")

"office" means

(a) the office of the Auditor General;

(b) the office of the Chief Electoral Officer;

(c) the office of the Children's Advocate; and

(d) the office of the Ombudsman. (« bureau »)

"Ombudsman" means the Ombudsman appointed under *The Ombudsman Act*. (« ombudsman »)

"public service" means departments, government bodies and offices. (« administration publique »)

"reprisal" means any of the following measures taken against an employee because the employee has, in good faith, sought advice about making a disclosure, made a disclosure, or co-operated in an investigation under this Act:

(a) a disciplinary measure;

(b) a demotion;

(c) termination of employment;

(d) any measure that adversely affects his or her employment or working conditions;

(e) a threat to take any of the measures referred to in clauses (a) to (d). (« représailles »)

"wrongdoing" means a wrongdoing referred to in section 3. (« acte répréhensible »)

« organisme gouvernemental »

a) Organisme gouvernemental au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

b) office régional de la santé constitué ou prorogé sous le régime de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*;

c) office de services à l'enfant et à la famille constitué en corporation sous le régime de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*;

d) régie de services à l'enfant et à la famille constituée sous le régime de la *Loi sur les régies de services à l'enfant et à la famille*;

e) toute autre entité désignée à ce titre dans les règlements. ("government body")

« représailles » L'une ou l'autre des mesures suivantes prises à l'égard d'un employé pour le motif qu'il a, de bonne foi, demandé des conseils sur la façon de faire une divulgation, fait une divulgation ou collaboré à une enquête menée en vertu de la présente loi :

a) toute sanction disciplinaire;

b) la rétrogradation de l'employé;

c) son licenciement;

d) toute mesure portant atteinte à son emploi ou à ses conditions de travail;

e) toute menace à cet égard. ("reprisal")

PART 2

DISCLOSURES OF WRONGDOING

WRONGDOINGS

Wrongdoings to which this Act applies

3 This Act applies to the following wrongdoings in or relating to the public service:

PARTIE 2

DIVULGATION D'ACTES RÉPRÉHENSIBLES

ACTES RÉPRÉHENSIBLES

Actes répréhensibles visés par la présente loi

3 La présente loi s'applique aux actes répréhensibles suivants commis au sein de l'administration publique ou à l'égard de celle-ci :

(a) an act or omission constituting an offence under an Act of the Legislature or the Parliament of Canada, or a regulation made under an Act;

(b) an act or omission that creates a substantial and specific danger to the life, health or safety of persons, or to the environment, other than a danger that is inherent in the performance of the duties or functions of an employee;

(c) gross mismanagement, including of public funds or a public asset;

(d) knowingly directing or counselling a person to commit a wrongdoing described in clauses (a) to (c).

Discipline for wrongdoing

4 An employee who commits a wrongdoing is subject to appropriate disciplinary action, including termination of employment, in addition to and apart from any penalty provided for by law.

a) les actions ou les omissions constituant une infraction à une loi de l'Assemblée législative, à une loi fédérale ou à un règlement pris sous leur régime;

b) le fait de causer — par action ou omission — un risque grave et précis pour la vie, la santé ou la sécurité des personnes ou pour l'environnement, à l'exception du risque inhérent à l'exercice des attributions d'un employé;

c) les cas graves de mauvaise gestion, y compris la mauvaise gestion des fonds ou des biens publics;

d) le fait de sciemment ordonner ou conseiller à une personne de commettre l'un des actes répréhensibles visés aux alinéas a) à c).

Sanctions disciplinaires applicables à un acte répréhensible

4 Indépendamment de toute autre peine prévue par la loi, l'employé qui commet un acte répréhensible s'expose à des sanctions disciplinaires pouvant aller jusqu'au licenciement.

PROCEDURES

Procedures to manage disclosures

5(1) Every chief executive must establish procedures to manage disclosures by employees of the department, government body or office for which the chief executive is responsible.

Content of procedures

5(2) The procedures established under subsection (1) must include procedures

(a) for receiving and reviewing disclosures, including setting time periods for action;

(b) for investigating disclosures in accordance with the principles of procedural fairness and natural justice;

(c) respecting the confidentiality of information collected in relation to disclosures and investigations;

(d) for protecting the identity of persons involved in the disclosure process, subject to any other Act and to the principles of procedural fairness and natural justice;

RÈGLES

Règles applicables aux divulgations

5(1) L'administrateur général établit des règles visant la gestion des divulgations que font les employés du ministère, de l'organisme gouvernemental ou du bureau dont il est responsable.

Contenu des règles

5(2) Les règles prévoient :

a) la réception et l'examen des divulgations, y compris les délais applicables;

b) la tenue d'enquêtes portant sur les divulgations en conformité avec les principes d'équité procédurale et de justice naturelle;

c) des mesures concernant la protection des renseignements recueillis relativement à des divulgations et à des enquêtes;

d) la protection de l'identité des personnes mises en cause dans le cadre d'une divulgation, sous réserve de toute autre loi ainsi que des principes d'équité procédurale et de justice naturelle;

(e) for reporting the outcomes of investigations; and

(f) respecting any other matter specified in the regulations.

Designated officer
6 Every chief executive must designate a senior official to be the designated officer for the purposes of this Act, to receive and deal with disclosures by employees in the department, government body or office for which the chief executive is responsible.

Exception
7(1) Sections 5 and 6 do not apply to a chief executive who determines in consultation with the Ombudsman that it is not practical to apply those sections given the size of the department, government body or office for which the chief executive is responsible.

Chief executive to be designated officer
7(2) If no designation is made under section 6, the chief executive is the designated officer for the purposes of this Act.

Information about Act to be communicated
8 The chief executive must ensure that information about this Act and the disclosure procedures is widely communicated to the employees of the department, government body or office for which the chief executive is responsible.

e) l'établissement de rapports d'enquête;

f) toute autre question précisée dans les règlements.

Fonctionnaire désigné
6 L'administrateur général désigne un agent supérieur à titre de fonctionnaire désigné pour l'application de la présente loi; celui-ci est chargé de recevoir les divulgations faites par les employés du ministère, de l'organisme gouvernemental ou du bureau dont l'administrateur est responsable et d'y donner suite.

Exception
7(1) Les articles 5 et 6 ne s'appliquent pas à l'administrateur général si celui-ci, après avoir consulté l'ombudsman, détermine que le ministère, l'organisme gouvernemental ou le bureau dont il est responsable ne se prête pas, en raison de sa taille, à l'application efficace de ces articles.

Administrateur général nommé à titre de fonctionnaire désigné
7(2) En l'absence de désignation, l'administrateur général est le fonctionnaire désigné pour l'application de la présente loi.

Communication de renseignements concernant la présente loi
8 L'administrateur général fait en sorte que les renseignements concernant la présente loi et les règles applicables aux divulgations soient communiqués aux employés du ministère, de l'organisme gouvernemental ou du bureau dont il est responsable.

MAKING A DISCLOSURE

Request for advice
9(1) An employee who is considering making a disclosure may request advice from the designated officer or the Ombudsman.

Request may be in writing
9(2) The designated officer or Ombudsman may require the request for advice to be in writing.

PROCÉDURE APPLICABLE AUX DIVULGATIONS

Demande de conseils
9(1) L'employé qui envisage de faire une divulgation peut demander des conseils au fonctionnaire désigné ou à l'ombudsman.

Demande écrite
9(2) Le fonctionnaire désigné ou l'ombudsman peut exiger que la demande de conseils soit présentée par écrit.

Disclosure by employee

10 If an employee reasonably believes that he or she has information that could show that a wrongdoing has been committed or is about to be committed, the employee may make a disclosure to

(a) the employee's supervisor;

(b) the employee's designated officer; or

(c) the Ombudsman.

Disclosure to Auditor General re Ombudsman

11 If an employee of the office of the Ombudsman is seeking advice or making a disclosure regarding that office, the advice may be sought from, or the disclosure made to, the Auditor General. If a disclosure is made, the Auditor General must carry out the responsibilities of the Ombudsman under this Act in relation to that disclosure.

Content of disclosure

12 A disclosure made under section 10 or 11 must be in writing and must include the following information, if known:

(a) a description of the wrongdoing;

(b) the name of the person or persons alleged to

(i) have committed the wrongdoing, or

(ii) be about to commit the wrongdoing;

(c) the date of the wrongdoing;

(d) whether the wrongdoing has already been disclosed and a response received.

Ombudsman to facilitate resolution within department, etc.

13 When an employee makes a disclosure to the Ombudsman, the Ombudsman may take any steps he or she considers appropriate to help resolve the matter within the department, government body or office.

Divulgation faite par un employé

10 Un employé peut faire une divulgation à son supérieur, à son fonctionnaire désigné ou à l'ombudsman s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il possède des renseignements qui pourraient démontrer qu'un acte répréhensible a été commis ou est sur le point de l'être.

Divulgations relatives à l'ombudsman

11 Les employés du Bureau de l'ombudsman peuvent s'adresser au vérificateur général pour obtenir des conseils ou faire des divulgations concernant ce bureau. Si des divulgations sont faites, le vérificateur général exerce à l'égard de celles-ci les attributions conférées à l'ombudsman en vertu de la présente loi.

Contenu des divulgations

12 Les divulgations visées à l'article 10 ou 11 sont faites par écrit et contiennent les renseignements suivants, s'ils sont connus :

a) une description des actes répréhensibles;

b) le nom des personnes qui les auraient commis ou qui seraient sur le point de le faire;

c) la date à laquelle ils auraient été commis;

d) une mention indiquant s'ils ont déjà été divulgués et si une réponse a été obtenue à leur égard.

Obligation de l'ombudsman

13 Lorsqu'un employé lui fait une divulgation, l'ombudsman peut prendre les mesures qu'il juge indiquées afin de faciliter le règlement de la question au sein du ministère, de l'organisme gouvernemental ou du bureau.

MAKING A DISCLOSURE ABOUT AN URGENT MATTER

Public disclosure if situation is urgent
14(1) If an employee reasonably believes that a matter constitutes an imminent risk of a substantial and specific danger to the life, health or safety of persons, or to the environment, such that there is insufficient time to make a disclosure under section 10, the employee may make a disclosure to the public

(a) if the employee has first made the disclosure to an appropriate law enforcement agency or, in the case of a health-related matter, the chief medical officer of health; and

(b) subject to any direction that the agency or officer considers necessary in the public interest.

Disclosing to supervisor or designated officer
14(2) Immediately after a disclosure is made under subsection (1), the employee must also make a disclosure about the matter to his or her supervisor or designated officer.

DIVULGATION DE SITUATIONS URGENTES

Divulgation de situations urgentes faite au public
14(1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une situation constitue un risque imminent, grave et précis pour la vie, la santé ou la sécurité humaines ou pour l'environnement et que ce risque ne lui laisse pas suffisamment de temps pour faire une divulgation en vertu de l'article 10, l'employé peut divulguer la situation au public :

a) s'il a d'abord fait la divulgation à un organisme d'application de la loi compétent ou, dans le cas d'une situation touchant la santé, au médecin hygiéniste en chef;

b) sous réserve des directives que l'organisme ou le médecin hygiéniste en chef juge nécessaires dans l'intérêt public.

Divulgation faite à un supérieur hiérarchique ou au fonctionnaire désigné
14(2) L'employé divulgue la situation à son supérieur ou à son fonctionnaire désigné immédiatement après l'avoir divulguée à l'organisme d'application de la loi compétent ou au médecin hygiéniste en chef.

TYPES OF INFORMATION THAT CAN BE DISCLOSED

Disclosure despite other Acts
15 Subject to section 16, an employee may make a disclosure under this Act, even if a provision in another Act or regulation prohibits or restricts disclosure of the information.

Where disclosure restrictions continue to apply
16(1) Nothing in this Act authorizes the disclosure of

(a) information described in subsection 19(1) of *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* (Cabinet confidences), except in circumstances mentioned in subsection 19(2) of that Act;

RENSEIGNEMENTS POUVANT ÊTRE COMMUNIQUÉS

Dérogation — divulgations
15 Sous réserve de l'article 16, l'employé peut faire une divulgation en vertu de la présente loi même si une disposition d'une autre loi ou d'un règlement interdit ou restreint la communication des renseignements concernés.

Application des restrictions concernant les divulgations
16(1) La présente loi n'a pas pour effet d'autoriser la communication :

a) des renseignements visés au paragraphe 19(1) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, sauf dans les cas indiqués au paragraphe 19(2) de cette loi;

(b) information that is protected by solicitor-client privilege;

(c) in the case of a disclosure to the public under subsection 14(1), information that is subject to any restriction created by or under an Act of the Legislature or the Parliament of Canada, or a regulation made under an Act.

Caution re disclosure of personal or confidential information

16(2) If the disclosure involves personal information or confidential information, the employee must take reasonable precautions to ensure that no more information is disclosed than is necessary to make the disclosure.

Other obligations to report not affected

17 Nothing in this Act relating to the making of a disclosure is to be construed as affecting an employee's obligation under any other Act or regulation to disclose, report or otherwise give notice of any matter.

ANNUAL REPORT ABOUT DISCLOSURES

Report about disclosures

18(1) Each year, a chief executive must prepare a report on any disclosures of wrongdoing that have been made to a supervisor or designated officer of the department, government body or office for which the chief executive is responsible.

Information to be included

18(2) The report must include the following information:

(a) the number of disclosures received and the number acted on and not acted on;

(b) the number of investigations commenced as a result of a disclosure;

b) des renseignements protégés par le secret professionnel liant l'avocat à son client;

c) des renseignements faisant l'objet d'une restriction de communication prévue sous le régime d'une loi provinciale ou fédérale ou d'un règlement d'application d'une loi, dans le cas de la divulgation visée au paragraphe 14(1).

Communication de renseignements personnels ou confidentiels

16(2) Si la divulgation porte sur des renseignements personnels ou confidentiels, l'employé prend toutes les mesures raisonnables afin que seuls les renseignements nécessaires à la divulgation soient communiqués.

Obligation de faire rapport

17 Les dispositions de la présente loi relatives à la divulgation d'actes répréhensibles ne portent pas atteinte aux obligations qu'ont les employés, en vertu d'une autre loi ou d'un règlement, de divulguer des actes, d'en faire rapport ou d'en donner avis autrement.

RAPPORTS ANNUELS CONCERNANT LES DIVULGATIONS

Rapport concernant les divulgations

18(1) L'administrateur général établit annuellement un rapport sur les divulgations d'actes répréhensibles qui ont été faites à un supérieur hiérarchique ou au fonctionnaire désigné du ministère, de l'organisme gouvernemental ou du bureau dont il est responsable.

Renseignements contenus dans le rapport

18(2) Le rapport contient les renseignements suivants :

a) le nombre de divulgations reçues ainsi que le nombre de divulgations auxquelles il a été donné suite et auxquelles il n'a pas été donné suite;

b) le nombre d'enquêtes ouvertes à la suite des divulgations;

(c) in the case of an investigation that results in a finding of wrongdoing, a description of the wrongdoing and any recommendations or corrective actions taken in relation to the wrongdoing or the reasons why no corrective action was taken.

c) dans le cas où, par suite d'une enquête, il est conclu qu'un acte répréhensible a été commis, la description de l'acte en question ainsi que les recommandations faites ou les mesures correctives prises relativement à cet acte ou les motifs invoqués pour ne pas en prendre.

Public access to report
18(3) The report must be included in the annual report of the department, government body or office if an annual report is made publicly available. Otherwise, the chief executive must make the report available to the public on request.

Rapport mis à la disposition du public
18(3) Le rapport est inclus dans le rapport annuel du ministère, de l'organisme gouvernemental ou du bureau si ce rapport annuel est public. Dans le cas contraire, l'administrateur général met le rapport à la disposition du public, sur demande.

PART 3

INVESTIGATIONS BY THE OMBUDSMAN

PARTIE 3

ENQUÊTES DE L'OMBUDSMAN

Purpose of investigation
19 The purpose of an investigation into a disclosure of wrongdoing is to bring the wrongdoing to the attention of the appropriate department, government body or office, and to recommend corrective measures that should be taken.

Objet des enquêtes
19 Les enquêtes sur les divulgations ont pour objet de porter les actes répréhensibles à l'attention des ministères, des organismes gouvernementaux ou des bureaux compétents et de leur recommander des mesures correctives.

Investigation by Ombudsman
20(1) The Ombudsman is responsible for investigating disclosures that he or she receives under this Act.

Enquêtes de l'ombudsman
20(1) L'ombudsman est chargé d'enquêter sur les divulgations qu'il reçoit en vertu de la présente loi.

Informal investigation
20(2) An investigation is to be conducted as informally and expeditiously as possible.

Enquêtes informelles
20(2) Les enquêtes sont menées, dans la mesure du possible, sans formalisme et avec célérité.

Right to procedural fairness and natural justice protected
20(3) The Ombudsman must ensure that the right to procedural fairness and natural justice of all persons involved in an investigation is respected, including persons making disclosures, witnesses and persons alleged to be responsible for wrongdoings.

Respect des droits en matière d'équité procédurale et de justice naturelle
20(3) L'ombudsman veille à ce que les droits, en matière d'équité procédurale et de justice naturelle, des personnes mises en cause dans le cadre des enquêtes soient respectés, notamment ceux des divulgateurs, des témoins et des auteurs présumés des actes répréhensibles.

When investigation not required
21(1) The Ombudsman is not required to investigate a disclosure — and the Ombudsman may cease an investigation — if he or she is of the opinion that

(a) the subject matter of the disclosure could more appropriately be dealt with, initially or completely, according to a procedure provided for under another Act;

(b) the disclosure is frivolous or vexatious, or has not been made in good faith or does not deal with a sufficiently serious subject matter;

(c) so much time has elapsed between the date when the subject matter of the disclosure arose and the date when the disclosure was made that investigating it would not serve a useful purpose;

(d) the disclosure relates to a matter that results from a balanced and informed decision-making process on a public policy or operational issue;

(e) the disclosure does not provide adequate particulars about the wrongdoing as required by section 12;

(f) the disclosure relates to a matter that could more appropriately be dealt with according to the procedures under a collective agreement or employment agreement;

(g) there is another valid reason for not investigating the disclosure.

Referral to Auditor General
21(2) If the Ombudsman believes that a disclosure made to the Ombudsman would be dealt with more appropriately by the Auditor General, the Ombudsman may refer the matter to the Auditor General to be dealt with in accordance with *The Auditor General Act*.

Reprisal protections apply
21(3) If a matter is referred to the Auditor General under subsection (2), the reprisal protections set out in Part 4 of this Act apply to the employee or former employee who made the disclosure to the Ombudsman.

Absence d'enquête
21(1) L'ombudsman n'est pas tenu de mener une enquête sur une divulgation — et peut mettre fin à une telle enquête — s'il estime :

a) que la divulgation pourrait avantageusement être instruite, dans un premier temps ou à toutes les étapes, selon la procédure prévue par une autre loi;

b) que la divulgation est frivole ou vexatoire, qu'elle n'a pas été faite de bonne foi ou que son objet n'est pas suffisamment important;

c) que l'enquête serait inutile en raison du temps écoulé entre la date à laquelle l'acte répréhensible a été commis et celle de la divulgation;

d) que les faits visés par la divulgation résultent de la mise en application d'un processus décisionnel équilibré et informé;

e) que la divulgation ne contient pas suffisamment de précisions à l'égard de l'acte répréhensible, contrairement à l'article 12;

f) que la divulgation pourrait avantageusement être instruite selon la procédure prévue par une convention collective ou un contrat de travail;

g) que cela est opportun pour tout autre motif justifié.

Renvoi de la divulgation au vérificateur général
21(2) S'il est d'avis qu'une divulgation qui lui a été faite serait avantageusement instruite par le vérificateur général, l'ombudsman peut la lui renvoyer afin qu'elle soit traitée conformément à la *Loi sur le vérificateur général*.

Application des mesures de protection
21(3) Si une divulgation est renvoyée au vérificateur général en vertu du paragraphe (2), les mesures de protection contre les représailles prévues à la partie 4 de la présente loi s'appliquent à l'employé ou à l'ex-employé qui a fait la divulgation à l'ombudsman.

Conducting an investigation
22 The Ombudsman and persons employed under the Ombudsman have the powers and protections provided for in *The Ombudsman Act* when conducting an investigation of a disclosure under this Act. Sections 12 to 14, 24 to 35 and 39 to 41 of that Act apply to the conduct of such an investigation, with necessary changes.

Investigating other wrongdoings
23 If, during an investigation, the Ombudsman has reason to believe that another wrongdoing has been committed, the Ombudsman may investigate that wrongdoing in accordance with this Part.

Ombudsman's report re investigation
24(1) Upon completing an investigation, the Ombudsman must prepare a report containing his or her findings and any recommendations about the disclosure and the wrongdoing.

Copy to employee and chief executive
24(2) The Ombudsman must give a copy of the report to the employee and the chief executive of the appropriate department, government body or office.

Matter being investigated involves chief executive
24(3) When the matter being investigated involves the chief executive, the Ombudsman must also give a copy of the report,

(a) in the case of a department, to the minister responsible;

(b) in the case of a government body, to the board of directors and the minister responsible; or

(c) in the case of an office, to the Speaker of the Legislative Assembly.

Department to notify Ombudsman of proposed steps
25(1) When making recommendations, the Ombudsman may request the department, government body or office to notify him or her, within a specified time, of the steps it has taken or proposes to take to give effect to the recommendations.

Enquêtes menées par l'ombudsman et par ses employés
22 Lorsqu'ils mènent des enquêtes en vertu de la présente loi, l'ombudsman et les personnes qui travaillent pour lui jouissent de la protection et des pouvoirs prévus par la *Loi sur l'ombudsman*. Les articles 12 à 14, 24 à 35 et 39 à 41 de cette loi s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la conduite de ces enquêtes.

Enquêtes menées sur d'autres actes répréhensibles
23 Si, dans le cadre d'une enquête, l'ombudsman a des motifs de croire qu'un autre acte répréhensible a été commis, il peut faire enquête sur l'acte en question conformément à la présente partie.

Rapport d'enquête de l'ombudsman
24(1) Une fois l'enquête complétée, l'ombudsman établit un rapport contenant ses conclusions ainsi que ses recommandations au sujet de la divulgation et de l'acte répréhensible.

Remise d'une copie du rapport à l'employé et à l'administrateur général
24(2) L'ombudsman remet une copie du rapport à l'employé et à l'administrateur général du ministère, de l'organisme gouvernemental ou du bureau compétent.

Mise en cause de l'administrateur général
24(3) Si la divulgation faisant l'objet de l'enquête met en cause l'administrateur général, l'ombudsman remet également une copie du rapport :

a) au ministre responsable, dans le cas d'un ministère;

b) au conseil d'administration et au ministre responsable, dans le cas d'un organisme gouvernemental;

c) au président de l'Assemblée législative, dans le cas d'un bureau.

Avis des mesures donné à l'ombudsman
25(1) Lorsqu'il fait des recommandations, l'ombudsman peut demander au ministère, à l'organisme gouvernemental ou au bureau de l'aviser dans un délai précis des mesures qu'il a prises ou qu'il a l'intention de prendre afin de les mettre en œuvre.

Report to minister or Speaker

25(2) If the Ombudsman believes that the department, government body or office has not appropriately followed up on his or her recommendations, or did not co-operate in the Ombudsman's investigation under this Act, the Ombudsman may make a report on the matter

(a) in the case of a department, to the minister responsible;

(b) in the case of a government body, to the board of directors and the minister responsible; or

(c) in the case of an office, to the Speaker of the Legislative Assembly.

Annual report

26(1) The Ombudsman must make an annual report to the Legislative Assembly on the exercise and performance of his or her functions and duties under this Act, setting out

(a) the number of general inquiries relating to this Act;

(b) the number of disclosures received and the number acted on and not acted on;

(c) the number of investigations commenced under this Act;

(d) the number of recommendations the Ombudsman has made and whether the department, government body or office has complied with the recommendations;

(e) whether, in the opinion of the Ombudsman, there are any systemic problems that give rise to wrongdoings; and

(f) any recommendations for improvement that the Ombudsman considers appropriate.

Report to be tabled in Assembly

26(2) The report must be given to the Speaker, who must table a copy of it in the Legislative Assembly within 15 days after receiving it if the Assembly is sitting or, if it is not, within 15 days after the next sitting begins.

Rapport au ministre ou au président de l'Assemblée législative

25(2) S'il est d'avis que le ministère, l'organisme gouvernemental ou le bureau n'a pas donné suite de façon satisfaisante à ses recommandations ou n'a pas collaboré à l'enquête qu'il a menée en vertu de la présente loi, l'ombudsman peut en faire rapport :

a) au ministre responsable, dans le cas d'un ministère;

b) au conseil d'administration et au ministre responsable, dans le cas d'un organisme gouvernemental;

c) au président de l'Assemblée législative, dans le cas d'un bureau.

Rapport annuel

26(1) L'ombudsman présente à l'Assemblée législative un rapport annuel portant sur l'exercice de ses attributions sous le régime de la présente loi et indiquant :

a) le nombre de demandes de renseignements généraux relatives à la présente loi;

b) le nombre de divulgations reçues ainsi que le nombre de divulgations auxquelles il a été donné suite et auxquelles il n'a pas été donné suite;

c) le nombre d'enquêtes ouvertes en vertu de la présente loi;

d) le nombre de recommandations qu'il a faites et la suite donnée aux recommandations par le ministère, l'organisme gouvernemental ou le bureau;

e) les problèmes systémiques qui, selon lui, existent et donnent lieu à des actes répréhensibles;

f) les recommandations qu'il juge indiquées en matière d'amélioration.

Dépôt du rapport devant l'Assemblée législative

26(2) Le rapport est remis au président; celui-ci en dépose un exemplaire devant l'Assemblée législative dans les 15 premiers jours de séance suivant sa réception.

Special report
26(3) Where it is in the public interest to do so, the Ombudsman may publish a special report relating to any matter within the scope of the Ombudsman's responsibilities under this Act, including a report referring to and commenting on any particular matter investigated by the Ombudsman.

Rapport spécial
26(3) L'ombudsman peut, dans l'intérêt public, publier un rapport spécial ayant trait à une question relevant des attributions que la présente loi lui confère, y compris un rapport dans lequel il mentionne et commente une affaire sur laquelle il a mené une enquête.

PART 4

PROTECTION FROM REPRISAL

Protection of employee from reprisal
27 No person shall take a reprisal against an employee or direct that one be taken against an employee because the employee has, in good faith,

(a) sought advice about making a disclosure from his or her supervisor, designated officer or chief executive, or the Ombudsman;

(b) made a disclosure; or

(c) co-operated in an investigation under this Act.

Complaint to Manitoba Labour Board
28(1) An employee or former employee who alleges that a reprisal has been taken against him or her may file a written complaint with the board.

Procedures for dealing with the complaint
28(2) Section 30 and subsections 31(1) and (2) of *The Labour Relations Act* (procedures for dealing with unfair labour practice) apply to a complaint filed under subsection (1), with necessary changes.

Board order
28(3) If the board determines that a reprisal has been taken against the complainant contrary to section 27, the board may order one or more of the following measures to be taken:

(a) permit the complainant to return to his or her duties;

(b) reinstate the complainant or pay damages to the complainant, if the board considers that the trust relationship between the parties cannot be restored;

PARTIE 4

PROTECTION CONTRE LES REPRÉSAILLES

Protection des employés
27 Il est interdit d'exercer des représailles contre un employé ou d'en ordonner l'exercice pour le motif que l'employé a, de bonne foi :

a) demandé des conseils à son supérieur, à son fonctionnaire désigné, à son administrateur général ou à l'ombudsman afin de faire une divulgation;

b) fait une divulgation;

c) collaboré à une enquête menée en vertu de la présente loi.

Dépôt de plaintes auprès de la Commission
28(1) L'employé ou l'ex-employé qui prétend que des représailles ont été exercées contre lui peut déposer une plainte écrite auprès de la Commission.

Traitement des plaintes
28(2) L'article 30 ainsi que les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur les relations du travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux plaintes déposées en vertu du paragraphe (1).

Ordonnances de la Commission
28(3) Si elle conclut que des représailles ont été exercées contre le plaignant contrairement à l'article 27, la Commission peut ordonner que soient prises une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) permettre au plaignant de reprendre son travail;

b) réintégrer le plaignant ou, si elle estime que le lien de confiance qui existait entre les parties ne peut être rétabli, verser une indemnité à celui-ci;

(c) pay compensation to the complainant in an amount not greater than the remuneration that the board considers would, but for the reprisal, have been paid to the complainant;

(d) pay an amount to the complainant equal to any expenses and any other financial losses that the complainant has incurred as a direct result of the reprisal;

(e) cease an activity that constitutes the reprisal;

(f) rectify a situation resulting from the reprisal;

(g) do or refrain from doing anything in order to remedy any consequence of the reprisal.

Labour Relations Act applies

29 Sections 134, 135, 136, 140, 142 and 143 of *The Labour Relations Act* apply to any proceeding before the board under this Act, with necessary changes.

c) verser au plaignant une indemnité équivalant au plus à la rémunération qui, selon elle, lui aurait été payée s'il n'y avait pas eu de représailles;

d) accorder au plaignant le remboursement des dépenses et des pertes financières qui découlent directement des représailles;

e) cesser les représailles;

f) remédier à la situation qui résulte des représailles;

g) accomplir ou ne pas accomplir un acte afin qu'il soit fait face aux conséquences des représailles.

Application de la *Loi sur les relations du travail*

29 Les articles 134, 135, 136, 140, 142 et 143 de la *Loi sur les relations du travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à toute procédure engagée devant la Commission en vertu de la présente loi.

PART 5

GENERAL PROVISIONS

INFORMATION ABOUT WRONGDOING PROVIDED BY PERSONS OUTSIDE THE PUBLIC SERVICE

Disclosure of wrongdoing by others

30(1) If a person who is not an employee reasonably believes that he or she has information that could show that a wrongdoing has been committed or is about to be committed, the person may provide that information to the Ombudsman.

Information to be provided

30(2) Information provided to the Ombudsman under subsection (1) must be in writing and must include the following information, if known:

(a) a description of the wrongdoing;

PARTIE 5

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

RENSEIGNEMENTS PORTANT SUR DES ACTES RÉPRÉHENSIBLES ET COMMUNIQUÉS PAR DES PERSONNES NE FAISANT PAS PARTIE DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Divulgation d'actes répréhensibles par des tiers

30(1) Si elle a des motifs raisonnables de croire qu'elle a en sa possession des renseignements pouvant démontrer qu'un acte répréhensible a été commis ou est sur le point de l'être, la personne qui n'est pas employée peut les communiquer à l'ombudsman.

Renseignements devant être communiqués

30(2) Les renseignements communiqués à l'ombudsman sont écrits et contiennent les éléments suivants, s'ils sont connus :

a) une description de l'acte répréhensible;

(b) the name of the person or persons alleged to

(i) have committed the wrongdoing, or

(ii) be about to commit the wrongdoing;

(c) the date of the wrongdoing;

(d) whether the information has already been provided to the department, government body or office concerned and a response received.

b) le nom des personnes qui l'auraient commis ou qui seraient sur le point de le faire;

c) la date à laquelle il a aurait été commis;

d) une mention indiquant si les renseignements ont déjà été communiqués au ministère, à l'organisme gouvernemental ou au bureau concerné et si une réponse a été reçue.

Ombudsman may investigate
30(3) Upon receiving information under this section, the Ombudsman may investigate the wrongdoing. In that event, Part 3 applies, other than subsection 21(3) (protection from reprisal).

Enquête menée par l'ombudsman
30(3) Lorsqu'il reçoit des renseignements en vertu du présent article, l'ombudsman peut enquêter sur l'acte répréhensible. Dans ce cas, la partie 3 s'applique, à l'exception du paragraphe 21(3).

Report
30(4) The Ombudsman must give a copy of the report of an investigation under this section to the person who provided the information about the wrongdoing.

Rapport
30(4) L'ombudsman remet une copie du rapport d'enquête à la personne qui a communiqué les renseignements concernant l'acte répréhensible.

Protection for private sector employee who provides information
31(1) No employer of a private sector employee shall take any of the measures listed in subsection (2) against an employee by reason only that

(a) the employee has, in good faith, provided information to the Ombudsman about an alleged wrongdoing; or

(b) the employer believes that the employee will do so.

Mesures de protection à l'endroit des employés du secteur privé qui communiquent des renseignements
31(1) Il est interdit à tout employeur d'un employé du secteur privé de prendre l'une ou l'autre des mesures indiquées au paragraphe (2) à l'encontre de l'employé du seul fait que celui-ci a communiqué de bonne foi à l'ombudsman des renseignements concernant un acte répréhensible censé avoir été commis. Il est également interdit à l'employeur de prendre de telles mesures s'il croit que l'employé communiquera des renseignements.

Prohibited measures
31(2) The measures prohibited by subsection (1) are

(a) a disciplinary measure;

(b) a demotion;

(c) termination of employment;

(d) any measure that adversely affects the employee's employment or working conditions; and

(e) a threat to take any of the measures referred to in clauses (a) to (d).

Mesures interdites
31(2) Les mesures interdites sont les suivantes :

a) toute sanction disciplinaire;

b) la rétrogradation;

c) le licenciement;

d) toute mesure portant atteinte à l'emploi ou aux conditions de travail de la personne;

e) toute menace à l'égard de la personne.

Other rights not affected
31(3) Nothing in this section affects any right of a private sector employee either at law or under a collective agreement or employment contract.

Meaning of "private sector employee"
31(4) In this section, **"private sector employee"** means an employee or officer other than an employee or officer of a department, government body or office.

Protection for person contracting with government
32 No person acting or purporting to act on behalf of the government, a government body or an office shall

(a) terminate a contract;

(b) withhold a payment that is due and payable under a contract; or

(c) refuse to enter into a subsequent contract;

by reason only that a party to the contract or a person employed by a party to the contract has, in good faith, provided information to the Ombudsman about an alleged wrongdoing in or relating to the public service.

Protection des droits
31(3) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits qu'un employé du secteur privé a en général ou dans le cadre d'une convention collective ou d'un contrat de travail.

Sens de « employé du secteur privé »
31(4) Pour l'application du présent article, **« employé du secteur privé »** s'entend d'un employé ou d'un cadre qui ne fait pas partie d'un ministère, d'un organisme gouvernemental ni d'un bureau.

Mesures de protection à l'endroit des personnes concluant un contrat avec le gouvernement
32 Il est interdit à toute personne qui agit ou est censée agir au nom du gouvernement, d'un organisme gouvernemental ou d'un bureau de résilier un contrat, de retenir le paiement d'une somme exigible au titre d'un contrat ou de refuser de conclure un contrat subséquent du seul fait qu'une partie au contrat ou qu'une personne employée par elle a communiqué de bonne foi à l'ombudsman des renseignements concernant un acte répréhensible censé avoir été commis au sein de l'administration publique ou à l'égard de celle-ci.

GENERAL OFFENCES

False or misleading statement
33(1) No person shall — in seeking advice about making a disclosure, in making a disclosure, or during an investigation — knowingly make a false or misleading statement, orally or in writing, to a supervisor, designated officer or chief executive, or the Ombudsman, or to a person acting on behalf of or under the direction of any of them.

Obstruction in performance of duties
33(2) No person shall willfully obstruct a supervisor, designated officer or chief executive, or the Ombudsman, or any person acting on behalf of or under the direction of any of them, in the performance of a duty under this Act.

INFRACTIONS GÉNÉRALES

Déclarations fausses ou trompeuses
33(1) Il est interdit, dans le cadre d'une demande de conseils relative à une divulgation, d'une divulgation ou d'une enquête, de faire sciemment une déclaration fausse ou trompeuse, oralement ou par écrit, à un supérieur hiérarchique, à un fonctionnaire désigné, à un administrateur général ou à l'ombudsman, ou aux personnes agissant en leur nom ou sous leur autorité.

Entrave
33(2) Il est interdit d'entraver délibérément l'action d'un supérieur hiérarchique, d'un fonctionnaire désigné, d'un administrateur général ou de l'ombudsman — ou des personnes qui agissent en leur nom ou sous leur autorité — dans l'exercice des attributions que leur confère la présente loi.

Destruction, falsification or concealment of documents or things

33(3) No person shall, knowing that a document or thing is likely to be relevant to an investigation under this Act,

(a) destroy, mutilate or alter the document or thing;

(b) falsify the document or make a false document;

(c) conceal the document or thing; or

(d) direct, counsel or cause, in any manner, a person to do anything mentioned in clauses (a) to (c).

Offence and penalty

33(4) A person who contravenes this section or section 27, 31 or 32 is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than $10,000.

Commencement of prosecution

33(5) A prosecution under this Act may not be commenced later than two years after the day the alleged offence was committed.

Destruction, falsification ou dissimulation de documents ou de choses

33(3) Il est interdit à quiconque sait qu'un document ou une chose sera vraisemblablement utile dans le cadre d'une enquête visée par la présente loi :

a) de détruire, de mutiler ou de modifier le document ou la chose;

b) de falsifier le document ou de faire un faux document;

c) de cacher le document ou la chose;

d) d'ordonner ou de conseiller à une personne de commettre un acte visé aux alinéas a) à c), ou de l'amener de n'importe quelle façon à le faire.

Infraction et peine

33(4) Quiconque contrevient au présent article ou à l'article 27, 31 ou 32 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 10 000 $.

Prescription

33(5) Les poursuites que vise la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de la date de la perpétration de la présumée infraction.

LEGAL ADVICE

Arranging legal advice

34 If the designated officer or Ombudsman is of the opinion that it is necessary to further the purposes of this Act, he or she may, subject to the regulations, arrange for legal advice to be provided to employees and others involved in any process or proceeding under this Act.

SERVICES DE CONSULTATION JURIDIQUE

Services de consultation juridique

34 S'il l'estime nécessaire pour la réalisation de l'objet de la présente loi, le fonctionnaire désigné ou l'ombudsman peut, sous réserve des règlements, prendre des mesures pour que des services de consultation juridique soient fournis aux employés et aux autres personnes qui participent à une procédure ou à une instance visée par la présente loi.

LIABILITY PROTECTION

Protection from liability
35 No action or proceeding may be brought against a supervisor, designated officer or chief executive, or the Ombudsman, or a person acting on behalf of or under the direction of any of them, for anything done or not done, or for any neglect,

(a) in the performance or intended performance of a duty under this Act; or

(b) in the exercise or intended exercise of a power under this Act;

unless the person was acting in bad faith.

IMMUNITÉ

Immunité
35 Les supérieurs hiérarchiques, les fonctionnaires désignés, les administrateurs généraux et l'ombudsman ainsi que les personnes qui agissent en leur nom ou sous leur autorité bénéficient de l'immunité pour les actes accomplis ou les omissions ou manquements commis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions que leur confère la présente loi.

REGULATIONS

Regulations
36 The Lieutenant Governor in Council may make regulations

(a) designating a public sector body as a government body for the purposes of this Act;

(b) designating an entity that receives all or a substantial part of its operating funding from the government as a government body for the purposes of this Act;

(c) for the purpose of section 5, respecting the procedures to be followed in managing and investigating disclosures and reporting the outcome of investigations, including setting time periods for action;

(d) exempting Acts or regulations from the application of section 15 where the exemption is in the public interest;

(e) respecting the provision of legal advice under section 34, including determining the circumstances under which legal advice may be provided and the amounts that may be paid;

RÈGLEMENTS

Règlements
36 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner des entités du secteur public à titre d'organismes gouvernementaux pour l'application de la présente loi;

b) désigner à titre d'organismes gouvernementaux pour l'application de la présente loi des entités qui reçoivent du gouvernement la totalité ou la majeure partie de leur financement;

c) pour l'application de l'article 5, prendre des mesures concernant les règles qui doivent être suivies dans le cadre de la gestion des divulgations, de la tenue d'enquêtes à leur égard ainsi que de l'établissement de rapports d'enquête et, notamment, prévoir les délais applicables;

d) soustraire des lois ou des règlements à l'application de l'article 15 lorsque l'intérêt public le justifie;

e) prendre des mesures concernant la fourniture des services de consultation juridique visés à l'article 34, y compris déterminer les circonstances dans lesquelles ils peuvent être fournis et fixer les montants qui peuvent être payés;

(f) defining any word or phrase used but not defined in this Act;

(g) respecting any other matter that the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

f) définir les termes et les expressions qui sont utilisés dans la présente loi mais qui n'y sont pas définis;

g) prendre toute autre mesure nécessaire ou utile à l'application de la présente loi.

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Conditional amendment

37 *If section 10 of Bill 21, introduced in the Fourth Session of the 38th Legislature, entitled* ***The Public Health Act****, comes into force, then clause 14(1)(a) of the English version of this Act is amended by striking out* "chief medical officer of health" *and substituting* "chief provincial public health officer".

C.C.S.M. reference

38 This Act may be referred to as chapter P217 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Coming into force

39(1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.

Coming into force: section 37

39(2) Section 37 comes into force

(a) when section 10 of Bill 21, introduced in the Fourth Session of the 38th Legislature, entitled *The Public Health Act*, comes into force; or

(b) on the day that subsection 14(1) of this Act comes into force;

whichever is later.

DISPOSITIONS DIVERSES

Modification conditionnelle

37 *Si l'article 10 du projet de loi 21, déposé au cours de la quatrième session de la 38e législature et intitulé* ***Loi sur la santé publique****, entre en vigueur, l'alinéa 14(1)a) de la version anglaise de la présente loi est modifié par substitution, à* « chief medical officer of health », *de* « chief provincial public health officer ».

Codification permanente

38 La présente loi constitue le chapitre P217 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

Entrée en vigueur

39(1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

Entrée en vigueur de l'article 37

39(2) L'article 37 entre en vigueur en même temps que l'article 10 du projet de loi 21, déposé au cours de la quatrième session de la 38e législature et intitulé *Loi sur la santé publique* ou, si elle est postérieure, à la date à laquelle le paragraphe 14(1) de la présente loi prend effet.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba

CHAPTER 36

THE COURT OF QUEEN'S BENCH SMALL CLAIMS PRACTICES AMENDMENT ACT

(Assented to December 7, 2006)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. C285 amended

1 ***The Court of Queen's Bench Small Claims Practices Act*** *is amended by this Act.*

2 *Clause 3(1)(a) is amended*

(a) by striking out "$7,500.*" and substituting "*$10,000.*"; and*

(b) by striking out "$1,500.*" and substituting "*$2,000.*".*

3 *Section 4 is amended in the section heading and in the section by striking out "*$7,500.*" and substituting "*$10,000.*".*

CHAPITRE 36

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE RECOUVREMENT DES PETITES CRÉANCES À LA COUR DU BANC DE LA REINE

(Date de sanction : 7 décembre 2006)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. C285 de la ***C.P.L.M.***

1 *La présente loi modifie la* ***Loi sur le recouvrement des petites créances à la Cour du Banc de la Reine****.*

2 *L'alinéa 3(1)a) est modifié :*

a) par substitution, à « 7 500 $ *», de «* 10 000 $ *»;*

b) par substitution, à « 1 500 $ *», de «* 2 000 $ *».*

3 *Le titre et le texte de l'article 4 sont modifiés par substitution, à «* 7 500 $ *», de «* 10 000 $ *».*

4 Subsection 5(1) is amended in the section heading and in the subsection by striking out "$7,500." and substituting "$10,000.".

Consequential amendment, C.C.S.M. c. P8

5 Section 3 of ***The Parental Responsibility Act*** *is amended by striking out "$7,500." and substituting "$10,000.".*

Transitional

6 This Act does not apply to a claim filed under ***The Court of Queen's Bench Small Claims Practices Act*** *before the coming into force of this Act.*

Coming into force

7 This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.

4 Le titre et le texte du paragraphe 5(1) sont modifiés par substitution, à « 7 500 $ », de « 10 000 $ ».

Modification du c. P8 de la ***C.P.L.M.***

5 L'article 3 de la ***Loi sur la responsabilité parentale*** *est modifié par substitution, à « 7 500 $ », de « 10 000 $ ».*

Disposition transitoire

6 La présente loi ne s'applique pas aux demandes déposées sous le régime de la ***Loi sur le recouvrement des petites créances à la Cour du Banc de la Reine*** *avant son entrée en vigueur.*

Entrée en vigueur

7 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba

CHAPTER 37

THE PHARMACEUTICAL ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1
DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1 Definitions

PART 2
PRACTICE OF PHARMACY

2-3 Practice of pharmacy
4 Representation as entitled to practice

PART 3
COLLEGE OF PHARMACISTS OF MANITOBA

5 College established
6-7 Council
8 Committee re prescribing practices

PART 4
REGISTRATION AND LICENSING

9 Registers
10-13 Registration of pharmacists
14 Registration if emergency
15-17 Pharmacist licence
18 Temporary practice
19 Registration of students
20 Registration of interns
21-22 Appeals
23-26 Cancellation or suspension of registration or licence

PART 5
PHARMACIST PROFILES

27-28 Pharmacist profiles

CHAPITRE 37

LOI SUR LES PHARMACIES

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1
DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1 Définitions

PARTIE 2
EXERCICE DE LA PHARMACIE

2-3 Exercice de la pharmacie
4 Titre de personne autorisée à exercer la pharmacie

PARTIE 3
ORDRE DES PHARMACIENS DU MANITOBA

5 Constitution de l'Ordre
6-7 Conseil
8 Comité sur les pratiques de prescription

PARTIE 4
INSCRIPTION ET DÉLIVRANCE DES LICENCES

9 Registres
10-13 Inscription des pharmaciens
14 Inscription en cas d'urgence
15-17 Licence de pharmacien
18 Exercice temporaire
19 Inscription des étudiants
20 Inscription des stagiaires
21-22 Appels
23-26 Annulation ou suspension du certificat d'inspection ou de la licence

PARTIE 5
PROFILS DES PHARMACIENS

27-28 Profils des pharmaciens

PART 6
COMPLAINTS

29 Definitions
30-33 Complaints committee
34-35 Decision of complaints committee
36 Censure
37-38 Voluntary surrender of registration or licence
39 Appeal by complainant
40-41 Suspension of registration or licence pending decision
42 Referral to discipline committee
43 Disclosure of information to authorities
44-45 Discipline committee
46-53 Hearings
54-58 Decision of panel
59-61 Appeal to court
62 Reinstatement

PART 7
PHARMACIES

63-67 Pharmacy licence
68 Obligations of owners
69 Complaints
70 Change in ownership
71 Bankruptcy or insolvency
72 Use of titles

PART 8
REGULATIONS, BY-LAWS AND CODE OF ETHICS

73-74 Approval of regulations
75 By-laws
76 Code of ethics

PART 9
INTERCHANGEABLE PHARMACEUTICAL PRODUCTS

77 Definitions
78 Dispense as written
79-80 Substitution of interchangeable products
81 Regulations

PARTIE 6
PLAINTES

29 Définitions
30-33 Comité des plaintes
34-35 Décision du Comité des plaintes
36 Blâme
37-38 Renonciation volontaire à l'inscription ou à la licence
39 Appel par le plaignant
40-41 Suspension du certificat d'inscription ou de la licence jusqu'au prononcé de la décision
42 Renvoi au Comité de discipline
43 Divulgation de renseignements
44-45 Comité de discipline
46-53 Audiences
54-58 Décision du comité d'audience
59-61 Appel au tribunal
62 Rétablissement

PARTIE 7
PHARMACIES

63-67 Licence de pharmacie
68 Obligations du propriétaire
69 Plaintes
70 Nouveau propriétaire
71 Faillite ou insolvabilité
72 Utilisation des désignations

PARTIE 8
RÈGLEMENTS, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS ET CODE DE DÉONTOLOGIE

73-74 Approbation des règlements
75 Règlements administratifs
76 Code de déontologie

PARTIE 9
PRODUITS PHARMACEUTIQUES INTERCHANGEABLES

77 Définitions
78 Substitution interdite
79-80 Substitution de produits interchangeables
81 Règlements

PART 10
GENERAL PROVISIONS

82-85 Inspectors
86 Service of documents
87-88 Registrar's certificate and letters of standing
89 Proof of conviction
90-91 Offences
92-93 Protection from liability
94-95 Confidentiality of information
96 Injunction
97 Duty to report
98-99 Employer's responsibilities
100 Annual report

PART 11
TRANSITIONAL, REPEAL, C.C.S.M. REFERENCE AND COMING INTO FORCE

101 Transitional
102 Repeal
103 C.C.S.M. reference
104 Coming into force

PARTIE 10
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

82-85 Inspecteurs
86 Signification des documents
87-88 Certificat du registraire et attestation de compétence
89 Preuve d'une condamnation
90-91 Infractions
92-93 Immunité
94-95 Confidentialité
96 Injonction
97 Obligation de communiquer certains renseignements
98-99 Responsabilités de l'employeur
100 Rapport annuel

PARTIE 11
DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATION, *CODIFICATION PERMANENTE* ET ENTRÉE EN VIGUEUR

101 Dispositions transitoires
102 Abrogation
103 *Codification permanente*
104 Entrée en vigueur

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

CHAPTER 37

THE PHARMACEUTICAL ACT

(Assented to December 7, 2006)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

PART 1

DEFINITIONS AND INTERPRETATION

Definitions

1(1) The following definitions apply in this Act.

"board" means the board of examiners appointed under section 10. (« Bureau des examinateurs »)

"by-laws" means the by-laws of the college made under section 75. (« règlements administratifs »)

"code of ethics" means the code of ethics of the college adopted under section 76. (« code de déontologie »)

"college" means the College of Pharmacists of Manitoba. (« Ordre »)

"compound" means to mix ingredients, at least one of which is a drug, but does not include reconstituting a drug with only water. (« préparer »)

CHAPITRE 37

LOI SUR LES PHARMACIES

(Date de sanction : 7 décembre 2006)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

PARTIE 1

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« Bureau des examinateurs » Le Bureau des examinateurs constitué en conformité avec l'article 10. ("board")

« code de déontologie » Le code de déontologie adopté par l'Ordre en conformité avec l'article 76. ("code of ethics")

« conseil » Le conseil de l'Ordre. ("council")

« directives professionnelles » Déclarations écrites du conseil visant à guider les membres et les propriétaires dans l'exercice de leur profession ou l'exploitation d'une pharmacie. ("practice direction")

"**council**" means the council of the college. (« conseil »)

"**court**" means the Court of Queen's Bench of Manitoba. (« tribunal »)

"**dispense**" means to provide a drug pursuant to a prescription, but does not include the administration of a drug. (« fournir »)

"**drug**" means a substance or mixture of substances prescribed in the regulations. (« médicament » ou « drogue »)

"**employee**" means a person directly or indirectly providing services to an employer, whether as an independent contractor or employee, and regardless of whether such services are provided on a full-time, part-time or casual basis. (« employé »)

"**intern**" means

(a) an applicant for a pharmacist licence who is serving a period of internship; or

(b) a person approved by council to serve an internship for educational purposes;

and whose name is entered on the register of interns. (« stagiaire »)

"**internship**" means a period of structured practical training in a pharmacy, in any jurisdiction, taken by an intern under the supervision of a preceptor approved by council. (« stage »)

"**member**" means a member of the college as described in subsection 5(4). (« membre »)

"**minister**" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre »)

"**owner**" means a person who holds a pharmacy licence of any category and whose name is entered on the register of licensed pharmacies. (« propriétaire »)

"**person**" includes a partnership, and any other organization or entity, whether incorporated or not. (« personne »)

« **document** » Tout élément d'information, peu importe sa forme, qui comporte des renseignements écrits, photographiés, enregistrés ou emmagasinés de quelque façon ou par quelque moyen que ce soit, notamment par des moyens graphiques, électroniques, numériques, magnétiques ou mécaniques; la présente définition ne vise toutefois pas les logiciels et les autres moyens qui servent à produire des documents. ("record")

« **employé** » Personne qui, directement ou indirectement, fournit des services à un employeur, à titre d'entrepreneur indépendant ou d'employé, que ces services soient fournis à temps plein ou à temps partiel, ou de façon occasionnelle. ("employee")

« **étudiant** » Personne inscrite au registre des étudiants. ("student")

« **fournir** » Remettre un médicament en exécution d'une ordonnance; la présente définition ne vise toutefois pas le fait d'administrer un médicament à un patient. ("dispense")

« **licence de pharmacie** » Licence, peu importe sa catégorie, délivrée au propriétaire d'une pharmacie en vue de son exploitation. ("pharmacy licence")

« **licence de pharmacien** » Licence, peu importe sa catégorie, délivrée à un pharmacien et l'autorisant à exercer sa profession. ("pharmacist licence")

« **médicament** » ou « **drogue** » Substance, simple ou composée, désignée par règlement. ("drug")

« **membre** » Membre de l'Ordre au sens du paragraphe 5(4). ("member")

« **ministre** » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

« **normes professionnelles** » Normes réglementaires d'exercice de la profession de pharmacien et d'exploitation d'une pharmacie. ("standards of practice")

« **ordonnance** » Ordre donné par un praticien de fournir une quantité précise du médicament qu'il nomme à l'égard de la personne ou de l'animal qu'il nomme également. ("prescription")

"pharmacist" means a person whose name is entered on the register of pharmacists or the conditional register of pharmacists. (« pharmacien »)

"pharmacist licence" means a licence of any category authorizing the practice of pharmacy, and issued to a pharmacist. (« licence de pharmacien »)

"pharmacy" means a facility used for any aspect of the practice of pharmacy, including a satellite facility and every other facility, wherever located, used in the practice. (« pharmacie »)

"pharmacy licence" means a licence of any category authorizing the operation of a pharmacy, and issued to an owner. (« licence de pharmacie »)

"pharmacy technician" means a person who has the qualifications, experience and other requirements set out in the regulations. (« préparateur »)

"practice direction" means a written statement made by the council for the purpose of giving direction to members and owners about the conduct of their practices or pharmacy operations. (« directives professionnelles »)

"practitioner" means

(a) a person licensed to practise medicine, dentistry, veterinary medicine, veterinary surgery or veterinary dentistry in Manitoba or in any other province, or in a territory of Canada; or

(b) a person designated as a practitioner in the regulations, or who is a member of a class of persons designated as practitioners in the regulations. (« praticien »)

"prescription" means a direction given by a practitioner directing that a stated amount of a drug specified in the direction be dispensed for the person named or animal described in the direction. (« ordonnance »)

"public representative" means a person named in the roster established under subsection 7(4) who is appointed as a public representative under this Act. (« représentant du public »)

« Ordre » L'Ordre des pharmaciens du Manitoba. ("college")

« personne » S'entend également d'une société en nom collectif et de toute autre entité ou organisation, constituée ou non en corporation. ("person")

« pharmacie » Établissement, notamment un dispensaire satellite et tout autre établissement indépendamment de sa situation, affecté à l'exercice de la pharmacie. ("pharmacy")

« pharmacien » Personne inscrite au registre des pharmaciens ou au registre conditionnel des pharmaciens. ("pharmacist")

« praticien »

a) Personne autorisée à exercer la médecine, la dentisterie, la médecine vétérinaire, la chirurgie vétérinaire ou la dentisterie vétérinaire au Manitoba ou ailleurs au Canada;

b) personne que les règlements désignent comme praticien, nommément ou par catégorie. ("practitioner")

« préparateur » Personne qui possède les compétences et l'expérience, et satisfait aux autres normes, prévues par les règlements. ("pharmacy technician")

« préparer » Mélanger plusieurs ingrédients, dont l'un est un médicament, exclusion faite de la simple dilution dans l'eau d'un médicament. ("compound")

« propriétaire » Personne inscrite au registre des pharmacies autorisées et titulaire d'une licence de pharmacie, quelle qu'en soit la catégorie. ("owner")

« registraire » Le registraire de l'Ordre nommé en conformité avec le paragraphe 7(7). ("registrar")

« registre » Registre tenu en conformité avec l'article 9. ("register")

« règlements administratifs » Règlements administratifs de l'Ordre pris en vertu de l'article 75. ("by-laws")

« représentant du public » Personne dont le nom figure sur la liste établie en vertu du paragraphe 7(4) et qui est nommée à titre de représentant du public sous le régime de la présente loi. ("public representative")

"record" means a record of information in any form, and includes information that is written, photographed, recorded or stored in any manner, on any storage medium or by any means, including by graphic, electronic, digital, magnetic, or mechanical means, but does not include electronic software or any mechanism that produces records. (« document »)

"register" means a register established under section 9. (« registre »)

"registrar" means the registrar of the college appointed under subsection 7(7). (« registraire »)

"retail sale" means any act directly or indirectly related to a sale to the ultimate consumer or patient, but does not include a wholesale transaction. (« vente au détail »)

"sell" means to advertise for sale, offer for sale, offer to arrange for another person to sell; expose for sale, have in possession for sale, or distribute, whether or not the distribution is made for consideration. (« vendre »)

"standards of practice" means the standards regarding the practice of members and the operation of pharmacies established by regulation. (« normes professionnelles »)

"student" means a person whose name is entered on the register of students. (« étudiant »)

"veterinarian" means a person who holds a certificate of registration under *The Veterinary Medical Act*. (« vétérinaire »)

Reference to "Act" includes regulations

1(2) A reference to "this Act" includes the regulations made under this Act.

« stage » Période structurée de formation pratique dans une pharmacie qu'entreprend un stagiaire, au Manitoba ou ailleurs, sous la direction d'un directeur de stage agréé par le conseil. ("internship")

« stagiaire » Personne qui est inscrite au registre des stagiaires et qui est :

a) soit l'auteur d'une demande de licence de pharmacien qui accomplit son stage;

b) soit une personne autorisée par le conseil à faire un stage, en vue d'obtenir une formation. ("intern")

« tribunal » La Cour du Banc de la Reine du Manitoba. ("court")

« vendre » Annoncer, offrir, exposer ou détenir en vue de la vente ou distribuer, que la distribution soit faite ou non pour une contrepartie; la présente définition vise également le fait d'offrir que la vente soit conclue par un tiers. ("sell")

« vente au détail » Tout acte lié, directement ou indirectement, à la vente au consommateur véritable ou au patient, exclusion faite de la vente en gros. ("retail sale")

« vétérinaire » Titulaire d'un certificat d'inscription délivré sous le régime de la *Loi sur la médecine vétérinaire*. ("veterinarian")

Mentions

1(2) Toute mention de la présente loi vaut mention des règlements pris sous son régime.

PART 2

PRACTICE OF PHARMACY

Practice of pharmacy
2(1) The practice of pharmacy consists of the following practices:

(a) the compounding, dispensing, and retail sale of drugs;

(b) monitoring drug therapy and advising on the contents, therapeutic values and hazards of drugs;

(c) advising on the use, calibration, effectiveness and hazards of devices used in connection with drugs or to monitor health status;

(d) identifying and assessing drug-related problems, and making recommendations to prevent or resolve them;

(e) the practices set out in subsection (2), when performed by a member who meets the qualifications and any restrictions or conditions set out in the regulations.

Included practices
2(2) A member who meets the qualifications set out in the regulations may, subject to any restrictions or conditions set out in the regulations, engage in any of the following practices in the course of practising pharmacy:

(a) prescribe drugs that are designated in the regulations for the purpose of this clause;

(b) administer drugs that are designated in the regulations for the purpose of this clause;

(c) interpret patient-administered automated tests that are designated in the regulations;

(d) order and receive reports of screening and diagnostic tests that are designated in the regulations.

PARTIE 2

EXERCICE DE LA PHARMACIE

Exercice de la pharmacie
2(1) L'exercice de la pharmacie s'entend des activités suivantes :

a) la préparation, la fourniture et la vente au détail des médicaments;

b) le contrôle en continu de la pharmacothérapie et la fourniture de conseils sur le contenu et la valeur thérapeutique des médicaments, ainsi que sur les dangers qu'ils présentent;

c) la fourniture de conseils sur l'utilisation, l'étalonnage et l'efficacité des instruments liés à la prise de médicaments ou au contrôle de l'état de santé d'une personne, de même que sur les dangers qu'ils présentent;

d) l'identification et l'évaluation des problèmes liés aux médicaments et l'établissement de recommandations en vue de les prévenir ou de les régler;

e) les activités mentionnées au paragraphe (2), dans la mesure où elles sont exercées par un membre qui possède les compétences et exerce en conformité avec les restrictions et autres conditions prévues par règlement.

Autres activités autorisées
2(2) Le membre qui possède les compétences réglementaires peut, sous réserve des restrictions ou des conditions prévues par règlement, accomplir les gestes qui suivent dans le cadre de l'exercice de la pharmacie :

a) prescrire des médicaments, parmi ceux qui sont désignés par règlement pour l'application du présent alinéa;

b) administrer des médicaments, parmi ceux qui sont désignés par règlement pour l'application du présent alinéa;

c) interpréter les résultats des tests autoadministrés qui sont désignés par règlement;

d) commander et recevoir les rapports des tests de dépistage et de diagnostic parmi ceux qui sont désignés par règlement.

Drug to be dispensed only by prescription
2(3) A member may dispense a drug only pursuant to a prescription and in accordance with this Act, the standards of practice, the code of ethics, and any relevant practice direction.

Exclusive right to practise
3(1) Subject to subsection (2), no person other than a member shall engage in the practice of pharmacy.

Application to other persons
3(2) Nothing in this Act prevents

(a) a person from supplying a drug to a member or practitioner if authorized by law;

(b) a wholesale distributor from supplying a drug in the ordinary course of wholesale dealing, if the drug is in a sealed manufacturer's package and the person receiving the drug is authorized by law to supply, administer or dispense the drug, or to sell the drug by retail sale;

(c) a practitioner from

(i) supplying or administering a drug to a person or animal,

(ii) compounding or dispensing a drug, if permitted by the regulations, or

(iii) advising on the use, calibration, effectiveness and hazards of devices used in connection with drugs or to monitor health status;

(d) a member of a health care profession regulated by another Act, or a veterinarian, from carrying on his or her profession;

(e) a member from supplying, prescribing or administering a drug if permitted by the regulations;

(f) a pharmacy technician, student, intern, or other person from engaging in the practice of pharmacy under the supervision of a member, to the extent permitted by the regulations;

Ordonnances
2(3) Les membres ne peuvent fournir des médicaments qu'en exécution d'une ordonnance et qu'en conformité avec la présente loi, les normes professionnelles, le code de déontologie et les directives professionnelles applicables.

Privilège d'exclusivité
3(1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit d'exercer la pharmacie sans être membre.

Application à d'autres personnes
3(2) La présente loi n'a pas pour effet d'interdire :

a) à une personne de remettre un médicament à un membre ou à un praticien, dans les cas où la loi l'y autorise;

b) à un distributeur en gros de remettre un médicament, dans le cadre de ses activités professionnelles, à la condition que le médicament soit toujours dans l'emballage scellé du fabricant et que la personne à laquelle il le remet soit légalement autorisée à le remettre, à l'administrer ou à le fournir à une autre personne, ou à le vendre au détail;

c) à un praticien :

(i) de remettre un médicament à une personne ou de l'administrer à celle-ci ou à un animal,

(ii) de préparer ou de fournir un médicament dans les cas prévus par les règlements,

(iii) de donner des conseils sur l'utilisation, l'étalonnage et l'efficacité des instruments liés à la prise de médicaments ou au contrôle de l'état de santé d'une personne, de même que sur les dangers qu'ils présentent;

d) à un professionnel de la santé dont la profession est réglementée par une autre loi, ou à un vétérinaire, d'exercer sa profession;

e) à un membre de remettre, de prescrire ou d'administrer un médicament dans les cas où les règlements l'y autorisent;

f) à un préparateur, à un étudiant, à un stagiaire ou à toute autre personne d'exercer la pharmacie sous la surveillance d'un membre, dans la mesure permise par les règlements;

(g) a person from selling a drug that under the *Food and Drugs Act* (Canada) or its regulations may be sold for agricultural or veterinary purposes without a prescription;

(h) the manufacturer of a drug from carrying on its business; or

(i) an owner from engaging in the practice of pharmacy, if the practice is conducted in accordance with this Act and the pharmacy licence.

Representation as being entitled to practise pharmacy

4(1) No person except a member shall

(a) represent or hold out, expressly or by implication, that he or she is entitled to engage in the practice of pharmacy; or

(b) use any sign, display, title or advertisement implying that he or she is entitled to engage in the practice of pharmacy.

Use of titles

4(2) No person except a pharmacist shall use any of the following titles, a variation of any such title or an equivalent in another language:

(a) pharmacist;

(b) pharmaceutical chemist;

(c) doctor of pharmacy;

(d) druggist;

(e) apothecary;

(f) dispensing chemist.

g) à une personne de vendre un médicament ou une drogue qui, au titre de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada) ou des règlements pris sous son régime, peut être vendu sans ordonnance à des fins agricoles ou vétérinaires;

h) au fabricant d'un médicament d'exploiter son entreprise;

i) à un propriétaire d'exercer la pharmacie, dans la mesure où il se conforme à la présente loi et aux modalités de sa licence de pharmacie.

Titre de personne autorisée à exercer la pharmacie

4(1) Seul un membre peut :

a) se présenter, de manière implicite ou explicite, comme étant une personne autorisée à exercer la pharmacie;

b) utiliser des affiches, des annonces, un titre ou de la publicité qui laisse entendre qu'il est autorisé à exercer la pharmacie.

Restriction à l'utilisation de certaines appellations

4(2) Seul un pharmacien peut utiliser les titres et appellations qui suivent, intégralement ou de façon modifiée, ou leur traduction dans une langue étrangère :

a) pharmacien;

b) pharmacochimiste;

c) docteur en pharmacie;

d) droguiste;

e) apothicaire;

f) chimiste d'ordonnance.

PART 3

COLLEGE OF PHARMACISTS OF MANITOBA

College established
5(1) The Manitoba Pharmaceutical Association is continued as a body corporate under the name College of Pharmacists of Manitoba.

Duty to serve the public interest
5(2) The college must carry out its activities and govern its members in a manner that serves and protects the public interest.

Powers
5(3) The college has the capacity and, subject to this Act, the rights, powers and privileges of a natural person.

Membership
5(4) The membership of the college consists of the persons whose names are on a register and who hold a pharmacist licence of any category.

Meetings
5(5) A general meeting of members of the college must be held at least once a year and special general meetings of members of the college must be held when the council considers it advisable. On receiving a written request, specifying a resolution, signed by at least 5% of the members of the college entitled to vote, requesting that a resolution be debated and voted on, the council must convene a special general meeting for the purpose of debating and voting on the resolution.

Notice of meetings
5(6) Notice of the time and place of each meeting referred to in subsection (5) must be given to the members in accordance with the by-laws.

Council
6(1) There is hereby established a governing body of the college called the council.

PARTIE 3

ORDRE DES PHARMACIENS DU MANITOBA

Constitution de l'Ordre
5(1) L'Association pharmaceutique du Manitoba est maintenue à titre d'organisme doté de la personnalité morale appelé Ordre des pharmaciens du Manitoba.

Protection du public
5(2) L'Ordre exerce ses activités et dirige ses membres dans le respect de l'intérêt public.

Pouvoirs
5(3) L'Ordre a, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la capacité d'une personne physique.

Membres
5(4) Sont membres de l'Ordre les personnes dont le nom est inscrit sur un registre et qui sont titulaires d'une licence de pharmacien, quelle qu'en soit la catégorie.

Assemblées
5(5) L'Ordre tient une assemblée générale au moins une fois par année ainsi que les assemblées générales extraordinaires que le conseil juge indiquées. S'il reçoit une demande signée par au moins 5 % des membres de l'Ordre habilités à voter, le conseil convoque une assemblée générale extraordinaire pour étudier le projet de résolution mentionné dans la demande et trancher la question par un vote.

Avis de convocation
5(6) Il est donné avis aux membres de la date, de l'heure et du lieu des assemblées que vise le paragraphe (5), conformément aux règlements administratifs.

Constitution du conseil
6(1) Est constitué par les présentes le conseil, organisme dirigeant de l'Ordre.

Council to manage affairs
6(2) The council must

(a) manage and conduct the business and affairs of the college; and

(b) exercise the rights, powers and privileges of the college in the name and on behalf of the college.

Council to govern and administer
6(3) Without limiting subsection (2), the council may, by resolution, take any action consistent with this Act, including the following:

(a) approving education programs, examinations and internship requirements for the purposes of qualifying applicants for registration and licensing as pharmacists, students and interns;

(b) approving the programs, assessments, examinations and work experience required for qualification of pharmacy technicians;

(c) making practice directions.

Council at meetings of membership
6(4) All council members have the right to attend, speak, make a motion and vote at meetings of the membership.

Composition of council
7(1) The council is to consist of at least nine persons who are either members of the college or public representatives.

Public representatives
7(2) Until the day that is two years after the day this section comes into force, at least two members of the council must be public representatives. After that day, at least ⅓ of the members of the council must be public representatives.

By-laws for election and appointment of members
7(3) Members of the council are to be appointed or elected in accordance with the by-laws.

Gestion de l'activité de l'Ordre
6(2) Le conseil :

a) gère l'activité de l'Ordre;

b) exerce les attributions de l'Ordre, au nom et pour le compte de ce dernier.

Pouvoirs de gestion
6(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2), le conseil peut, par résolution, prendre des mesures compatibles avec la présente loi, notamment les suivantes :

a) approuver les programmes de formation, les examens et les normes de stage auxquels doivent se soumettre les personnes qui désirent être inscrites au registre des pharmaciens, des stagiaires ou des étudiants, ou obtenir une licence de pharmacien;

b) approuver les programmes, les modes d'évaluation, les examens et les exigences applicables à l'expérience professionnelle auxquels doivent se soumettre les personnes qui souhaitent agir à titre de préparateur;

c) donner des directives professionnelles.

Présence des conseillers aux réunions de l'Ordre
6(4) Les membres du conseil ont le droit d'être présents, de prendre la parole, de présenter une motion et de voter aux assemblées de l'Ordre,

Composition du conseil
7(1) Le conseil se compose d'au moins neuf conseillers qui sont soit membres de l'Ordre, soit représentants du public.

Représentants du public
7(2) Jusqu'au deuxième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent article, au moins deux des membres du conseil sont des représentants du public; par la suite, au moins le tiers des membres doivent l'être.

Règlements administratifs — élection et nomination
7(3) Les membres du conseil sont nommés ou élus conformément aux règlements administratifs.

Roster of public representatives
7(4) The minister must appoint a roster of persons who are not registered under this Act, and who are not and have never been pharmacists, who may be appointed as public representatives on the council, the complaints committee under section 30 and the discipline committee under section 44.

Officers
7(5) The members of the council must elect from among themselves the officers of the college specified in the by-laws, in the manner and for the terms specified in the by-laws.

Remuneration
7(6) The members of the council, the board, the complaints committee, the discipline committee and any committees established under subsection (9) are to be paid such remuneration, fees and expenses as the council determines, if the council makes a by-law setting such payments.

Registrar and staff
7(7) The council must appoint a registrar from among the members of the college and may appoint inspectors, investigators or staff that it considers necessary to perform the work of the college.

Identification card
7(8) The council may issue an identification card to an inspector or investigator, in the form approved by the council.

Committees
7(9) The council may establish any committee that it considers necessary.

Committee re prescribing practices
8 Without limiting the generality of subsection 7(9), the council may establish a committee to

(a) review dispensing data and facilitate communications among health care professions and government to promote optimal prescribing, dispensing and use of drugs; and

(b) provide advice and recommendations about the prescribing, dispensing and use of drugs, including narcotics and controlled drugs.

Liste de représentants du public
7(4) Le ministre établit une liste de personnes qui ne sont pas inscrites à un registre tenu en conformité avec la présente loi, qui n'exercent pas et n'ont jamais exercé la profession de pharmacien et qui peuvent être nommées à titre de représentants du public au conseil, au Comité des plaintes prévu à l'article 30 et au Comité de discipline prévu à l'article 44.

Dirigeants
7(5) Les membres du conseil élisent parmi eux les dirigeants de l'Ordre que prévoient les règlements administratifs, et ce, de la manière et pour le mandat que prévoient également ceux-ci.

Rémunération
7(6) Le conseil peut fixer, par règlement administratif, la rémunération et les indemnités à verser à ses membres, à ceux du Bureau des examinateurs, du Comité des plaintes, du Comité de discipline et des comités constitués en vertu du paragraphe (9).

Registraire et personnel
7(7) Le conseil nomme un registraire parmi les membres de l'Ordre et peut nommer les inspecteurs, les enquêteurs et le personnel qu'il juge nécessaires à l'exercice des activités de l'Ordre.

Carte d'identité
7(8) Le conseil peut délivrer une carte d'identité aux inspecteurs et aux enquêteurs, selon le modèle qu'il détermine.

Comités
7(9) Le conseil peut créer les comités qu'il juge nécessaires.

Comité sur les pratiques de prescription des médicaments d'ordonnance
8 Sans préjudice de la portée générale du paragraphe 7(9), le conseil peut constituer un comité chargé :

a) d'étudier les renseignements disponibles sur la prescription de médicaments et de faciliter la communication entre les professionnels de la santé et le gouvernement en vue de promouvoir les meilleures façons de prescrire, de fournir et d'utiliser les médicaments;

b) de présenter des avis et des recommandations portant sur la prescription, la fourniture et l'utilisation des médicaments, notamment les narcotiques et les médicaments et drogues contrôlés.

PART 4

REGISTRATION AND LICENSING

REGISTERS

Registers
9(1) Subject to the direction of the council, the registrar must establish and maintain the following registers:

(a) a register of pharmacists;

(b) a register of members;

(c) a register of interns;

(d) a register of students;

(e) a conditional register of pharmacists;

(f) a register of licensed pharmacies;

(g) any other registers provided for in the regulations.

Information on register
9(2) Every register must contain

(a) the name of the registered person or, in the case of the register of licensed pharmacies, the name of the licensed pharmacy, the name or names under which it conducts business and the name of the owner who holds the pharmacy licence;

(b) except on the register of pharmacists and the register of students, a business address and business telephone number;

(c) the conditions imposed on every certificate of registration;

(d) a notation of every cancellation and suspension of a certificate of registration or a licence;

(e) every censure, and the result of every disciplinary proceeding in which a panel has made a finding under section 54; and

PARTIE 4

INSCRIPTION ET DÉLIVRANCE DES LICENCES

REGISTRES

Registres
9(1) Sous réserve des directives du conseil, le registraire tient les registres suivants :

a) le registre des pharmaciens;

b) le registre des membres;

c) le registre des stagiaires;

d) le registre des étudiants;

e) le registre conditionnel des pharmaciens;

f) le registre des pharmacies autorisées;

g) les autres registres que prévoient les règlements.

Renseignements à inscrire aux registres
9(2) Les registres contiennent les renseignements suivants :

a) le nom de la personne inscrite ou, dans le cas du registre des pharmacies autorisées, la raison sociale de la pharmacie et la ou les appellations sous lesquelles elle est exploitée ainsi que le nom du propriétaire qui est titulaire de la licence de pharmacie;

b) sauf dans le cas du registre des pharmaciens et du registre des étudiants, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone au travail;

c) les conditions rattachées aux certificats d'inscription;

d) une mention de chaque révocation et de chaque suspension de certificat d'inscription ou de licence;

e) une mention de chaque blâme et le résultat de chaque instance disciplinaire ayant donné lieu à une conclusion que vise l'article 54;

(f) information that the regulations specify as information to be kept in the register.

Access to register information
9(3) During normal business hours, a person may obtain the following information contained in the registers:

(a) the information described in clauses (2)(a), (b) and (c);

(b) the information described in clause (2)(d) relating to a suspension that is in effect;

(c) the information described in clause (2)(e) where the censure or disciplinary proceeding was completed within a period of time specified in the regulations before the register was prepared or last updated

(i) in which a certificate of registration, pharmacist licence or pharmacy licence was cancelled or suspended or had conditions imposed on it, or

(ii) in which a pharmacist or owner was required to pay a fine or attend to be censured or reprimanded;

(d) information designated as public in the regulations.

Access to licence information
9(4) All information that forms part of a pharmacist licence or pharmacy licence may be obtained from the registrar by any person during normal business hours.

f) les renseignements réglementaires que doit contenir le registre.

Communication des renseignements
9(3) Il est possible d'obtenir, durant les heures normales de bureau, les renseignements suivants que contiennent les registres :

a) les renseignements visés aux alinéas (2)a), b) et c);

b) les renseignements visés à l'alinéa (2)d) qui se rapportent à une suspension en vigueur;

c) les renseignements visés à l'alinéa (2)e) si l'instance disciplinaire a été menée à terme au cours de la période réglementaire ayant précédé la création ou la dernière mise à jour du registre et si, selon le cas :

(i) un certificat d'inscription, une licence de pharmacien ou une licence de pharmacie ont été annulés ou suspendus ou ont été assortis de conditions,

(ii) un pharmacien ou un propriétaire ont été tenus de payer une amende ou de comparaître afin de recevoir un blâme;

d) les renseignements qui sont réputés publics en vertu des règlements.

Communication des renseignements contenus dans les licences
9(4) Le registraire est autorisé à communiquer aux personnes qui en font la demande pendant les heures normales de bureau les renseignements que contiennent une licence de pharmacien ou une licence de pharmacie.

REGISTRATION OF PHARMACISTS

Board of examiners
10 In accordance with the by-laws, the council must appoint a board of examiners to consider and decide on applications for registration under section 11 and conditional registration under section 12.

INSCRIPTION DES PHARMACIENS

Bureau des examinateurs
10 Le conseil constitue, conformément aux règlements administratifs, un bureau des examinateurs chargé d'étudier les demandes d'inscription visées à l'article 11 et celles d'inscription conditionnelle visées à l'article 12, et de statuer sur celles-ci.

Registration of pharmacists
11(1) The board must approve an application for registration as a pharmacist if the applicant

(a) is a graduate of a pharmacy education program approved by the council;

(b) has passed any examinations or assessments that the council may require;

(c) satisfies the board that he or she has not been suspended as a result of professional misconduct by a regulatory authority governing the practice of pharmacy in Canada or elsewhere;

(d) pays to the college the fees provided for in the by-laws; and

(e) meets any other requirements set out in the regulations.

Conditions
11(2) An approval under subsection (1) may be made subject to any conditions that the board considers advisable.

Entry in the register
11(3) The registrar must enter in the register of pharmacists the name of a person whose application for registration as a pharmacist is approved by the board.

Certificate of registration
11(4) On entering the name of a person in the register of pharmacists, the registrar must issue a certificate of registration to the person.

Conditional registration
12(1) The board may approve an application for registration on the conditional register if the applicant

(a) satisfies the requirements of clauses 11(1)(a) and (c);

(b) pays to the college the fees provided for in the by-laws; and

(c) meets any other requirements set out in the regulations.

Inscription des pharmaciens
11(1) Le Bureau des examinateurs approuve les demandes d'inscription au registre des pharmaciens des personnes qui :

a) ont terminé avec succès un programme de formation en pharmacie approuvé par le conseil;

b) ont subi avec succès les examens ou évaluations que le conseil exige, le cas échéant;

c) démontrent, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elles n'ont pas fait l'objet d'une suspension en raison d'une faute professionnelle prononcée par un organisme de réglementation de la profession de pharmacien, au Canada ou à l'étranger;

d) versent à l'Ordre les droits que prévoient les règlements administratifs;

e) observent les autres exigences réglementaires.

Conditions
11(2) L'approbation accordée en vertu du paragraphe (1) peut être assortie des conditions que le Bureau juge indiquées.

Inscription au registre
11(3) Le registraire inscrit au registre des pharmaciens le nom des personnes dont la demande d'inscription à ce registre a été approuvée par le Bureau.

Certificat d'inscription
11(4) Le registraire délivre un certificat d'inscription aux personnes qu'il inscrit au registre des pharmaciens.

Inscription conditionnelle
12(1) Le Bureau peut approuver les demandes d'inscription au registre conditionnel des pharmaciens des personnes qui :

a) satisfont aux exigences des alinéas 11(1)a) et c);

b) versent à l'Ordre les droits que prévoient les règlements administratifs;

c) observent les autres exigences réglementaires.

Rights and obligations of persons on the conditional register
12(2) A pharmacist whose name appears on the conditional register has the rights and obligations specified in the regulations.

Conditions
12(3) An approval under subsection (1) may be made subject to any conditions that the board considers advisable.

Entry in the register
12(4) The registrar must enter in the conditional register of pharmacists the name of a person whose application for conditional registration is approved by the board.

Application not approved
13 If the board does not approve an application for registration or conditional registration, or approves an application subject to conditions, it must give notice to the applicant in writing, with reasons for its decision, and advise the applicant of his or her right to appeal the decision to the council.

Droits et obligations de la personne inscrite au registre conditionnel
12(2) Le pharmacien inscrit au registre conditionnel a les droits et est assujetti aux obligations prévus par règlement.

Conditions
12(3) L'approbation accordée en vertu du paragraphe (1) peut être assortie des conditions que le Bureau juge indiquées.

Inscription au registre
12(4) Le registraire inscrit au registre conditionnel des pharmaciens le nom des personnes dont la demande d'inscription a été approuvée par le Bureau.

Demande d'inscription non approuvée
13 Le Bureau des examinateurs avise par écrit les personnes ayant présenté une demande d'inscription au registre ou au registre conditionnel du rejet ou de l'approbation conditionnelle de leur demande, leur indique les motifs de sa décision et les informe de leur droit d'interjeter appel de la décision au conseil.

REGISTRATION IF EMERGENCY

Registration if emergency
14(1) Despite anything in this Act, the council may waive any requirements for registration under this Act and the regulations to allow a person who is authorized to practise pharmacy in another jurisdiction in Canada or the United States to practise pharmacy in the province during an emergency, if the minister gives the council written notice that

(a) a public health emergency exists in all or part of the province; and

(b) he or she has determined, after consulting with public health officials and any other persons that the minister considers advisable, that the services of a pharmacist from outside the province are required to assist in dealing with the emergency.

INSCRIPTION EN CAS D'URGENCE

Inscription en cas d'urgence
14(1) Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, le conseil peut renoncer aux conditions d'inscription prévues par la présente loi et les règlements afin de permettre à une personne qui est autorisée à exercer la profession de pharmacien ailleurs au Canada ou aux États-Unis d'exercer cette profession dans la province pendant une situation d'urgence si le ministre lui remet un avis écrit indiquant :

a) d'une part, qu'une situation d'urgence en matière de santé publique existe dans la totalité ou une partie de la province;

b) d'autre part, qu'il estime, après avoir consulté des fonctionnaires de la santé publique et les autres personnes dont l'opinion lui paraît utile, que les services d'un pharmacien provenant de l'extérieur de la province sont nécessaires.

Emergency need not be declared
14(2) The council may exercise its authority under subsection (1) even if no emergency has been declared under an enactment of Manitoba or Canada.

Certificate of registration and licence
14(3) If necessary to carry out the intent of this section, the council may authorize the registrar to place the name of a person allowed to practise under subsection (1) on the conditional register, and to issue a certificate of registration and a pharmacist licence to the person, on such terms and conditions as the council may determine.

Proclamation d'un état d'urgence
14(2) Le conseil peut se prévaloir du paragraphe (1) même si aucun état d'urgence n'a été proclamé en vertu d'un texte du Manitoba ou du Canada.

Certificat d'inscription
14(3) Le conseil peut, si cette mesure est nécessaire à la mise en œuvre du présent article, autoriser le registraire à inscrire au registre conditionnel des pharmaciens toute personne qui est habilitée à exercer la profession de pharmacien en vertu du paragraphe (1) et à lui délivrer un certificat d'inscription ainsi qu'une licence de pharmacien. Le certificat d'inscription et la licence sont assortis des conditions que le conseil peut fixer.

PHARMACIST LICENCE

Pharmacist licence application
15(1) A person who intends to engage in the practice of pharmacy must be on the register of pharmacists or the conditional register of pharmacists, and must

(a) provide to the registrar an application, in the form prescribed in the by-laws, for a category of pharmacist licence that is appropriate for the applicant's practice intentions;

(b) serve a period of internship, or practise a number of hours, in accordance with the regulations;

(c) meet any continuing competency or professional development requirements set out in the regulations;

(d) provide an undertaking that his or her practice of pharmacy will be conducted in accordance with this Act, the by-laws, the code of ethics, the standards of practice and all relevant practice directions;

(e) pay to the college the fees provided for in the by-laws for the appropriate category of pharmacist licence; and

(f) meet any other requirements set out in the regulations.

LICENCE DE PHARMACIEN

Demande de licence de pharmacien
15(1) La personne qui a l'intention d'exercer la profession de pharmacien doit être inscrite au registre des pharmaciens ou au registre conditionnel des pharmaciens; de plus, elle :

a) fait parvenir au registraire, sur le formulaire prévu par les règlements administratifs, une demande de licence de pharmacien de la catégorie correspondant au type d'exercice de la pharmacie qu'elle a choisi;

b) fait un stage ou exerce la profession pendant un nombre d'heures déterminé, en conformité avec les règlements;

c) satisfait aux normes de formation professionnelle permanente prévues par règlement;

d) s'engage à exercer la pharmacie en conformité avec la présente loi, les règlements administratifs, le code de déontologie, les normes professionnelles et toutes les directives professionnelles applicables;

e) verse à l'Ordre les droits prévus par règlement administratif pour la catégorie de licence demandée;

f) satisfait aux autres exigences réglementaires.

Issuance of pharmacist licence
15(2) Upon fulfilment of the requirements of subsection (1), the registrar must issue a pharmacist licence to the applicant, in a form prescribed in the by-laws, for the appropriate category of pharmacist licence.

Licence terms or conditions
15(3) The registrar may issue a pharmacist licence subject to any terms or conditions he or she considers advisable.

Entitlement to practise
16(1) A pharmacist licence entitles a member to engage in the practice of pharmacy during the duration of the licence.

Specialty practice
16(2) If a member meets the requirements set out in the regulations for a specialty area of practice

(a) the pharmacist licence must reflect that the member is a specialist in the area; and

(b) the member is entitled to hold himself or herself out as a specialist in the area.

Representation as specialist
16(3) No person shall hold out that he or she is a specialist in an area of pharmacy practice unless the specialty is noted on his or her pharmacist licence under clause (2)(a).

Duration of licence
17 A pharmacist licence remains in force for the time prescribed by the by-laws.

Délivrance de la licence de pharmacien
15(2) Le registraire délivre à l'auteur de la demande la licence de pharmacien de la catégorie en question dès que les exigences prévues au paragraphe (1) ont été satisfaites, la présentation matérielle de la licence étant prévue par les règlements administratifs.

Conditions
15(3) Le registraire peut assortir la licence qu'il délivre des conditions qu'il juge indiquées.

Droit d'exercer la profession
16(1) La licence de pharmacien autorise un membre à exercer la pharmacie pendant sa période de validité.

Spécialisation
16(2) Si un membre satisfait aux exigences réglementaires d'exercice de la profession dans un domaine spécialisé, sa licence en fait mention et il est autorisé à se présenter comme spécialiste de ce domaine.

Interdiction
16(3) Il est interdit à toute personne de se présenter comme spécialiste d'un domaine précis de la pharmacie sauf si sa licence de pharmacien le mentionne en conformité avec le paragraphe (2).

Durée de validité
17 La durée de validité des licences de pharmacien est prévue par les règlements administratifs.

TEMPORARY PRACTICE

Temporary practice
18(1) On application by a pharmacist holding a current licence or a similar authorization to practise pharmacy in another jurisdiction, council may grant authority to the applicant to practise pharmacy in Manitoba on a temporary basis, if the applicant

(a) satisfies the council there is a genuine and urgent need for pharmacist services that cannot reasonably be met by a member; and

EXERCICE TEMPORAIRE

Exercice temporaire
18(1) Le conseil peut autoriser le pharmacien titulaire d'une licence en cours de validité — ou d'une autorisation semblable — délivrée à l'extérieur de la province à exercer la pharmacie au Manitoba de façon temporaire si le pharmacien :

a) lui démontre qu'il existe un besoin urgent et véritable pour ses services et qu'aucun membre n'est disponible pour les fournir;

(b) meets any other requirements set out in the regulations.

Temporary registration and licence
18(2) If the council approves an application to practise on a temporary basis, it must

(a) issue a temporary certificate of registration to the applicant, specifying the following on the certificate:

(i) its expiry date,

(ii) any terms or conditions to which the applicant's practice of pharmacy is subject;

(b) direct the registrar to place the name of the applicant on the conditional register of pharmacists, and note in the register any terms or conditions to which the applicant's practice of pharmacy is subject; and

(c) direct the registrar to issue a temporary pharmacist licence to the applicant, on which the following is to be specified:

(i) its expiry date,

(ii) any terms or conditions to which the applicant's practice of pharmacy is subject.

b) satisfait aux autres exigences prévues par règlement.

Inscription temporaire et licence
18(2) S'il accepte la demande de licence temporaire, le conseil :

a) délivre à l'auteur de la demande un certificat d'inscription temporaire, sur lequel les mentions suivantes sont notées :

(i) la date d'expiration,

(ii) les modalités d'exercice auxquelles le titulaire est soumis;

b) ordonne au registraire d'inscrire le titulaire au registre conditionnel des pharmaciens et de noter au registre les modalités d'exercice de la licence temporaire;

c) ordonne au registraire de délivrer à l'auteur de la demande une licence temporaire de pharmacien sur laquelle les mentions suivantes sont notées :

(i) la date d'expiration,

(ii) les modalités d'exercice auxquelles le titulaire est soumis.

REGISTRATION OF STUDENTS

Registration of students
19 Upon receiving a completed application in the form prescribed in the by-laws, the registrar must approve an application for registration as a student if the applicant

(a) is a student engaged in a pharmacy education program approved by the council;

(b) pays the fee provided for in the by-laws; and

(c) meets any other requirements set out in the regulations.

INSCRIPTION DES ÉTUDIANTS

Inscription des étudiants
19 Le registraire approuve les demandes d'inscription au registre des étudiants dûment remplies et présentées sur le formulaire prévu par les règlements administratifs par les personnes qui :

a) sont des étudiants inscrits à un programme de formation en pharmacie approuvé par le conseil;

b) versent les droits prévus par les règlements administratifs;

c) satisfont aux autres exigences réglementaires.

REGISTRATION OF INTERNS

Registration of interns
20 Upon receiving a completed application in the form prescribed in the by-laws, the registrar must approve an application for registration as an intern if the applicant

(a) has completed, or will complete within 12 months, a pharmacy education program approved by the council;

(b) has identified a preceptor, approved by the council, willing to supervise the internship;

(c) pays the fee provided for in the by-laws; and

(d) meets any other requirements set out in the regulations.

INSCRIPTION DES STAGIAIRES

Inscription des stagiaires
20 Le registraire approuve les demandes d'inscription au registre des stagiaires dûment remplies et présentées sur le formulaire prévu par les règlements administratifs par les personnes qui :

a) ont terminé, ou termineront dans les 12 mois qui suivent, un programme de formation en pharmacie approuvé par le conseil;

b) ont trouvé un directeur de stage, agréé par le conseil, qui supervisera leur stage;

c) versent les droits prévus par les règlements administratifs;

d) satisfont aux autres exigences réglementaires.

APPEALS

Appeal to council
21(1) A person whose application for

(a) registration as a pharmacist;

(b) registration on the conditional register of pharmacists;

(c) a pharmacist licence;

(d) registration as a student; or

(e) registration as an intern;

is not approved, or is approved subject to conditions, may appeal the decision to the council.

Notice
21(2) An appeal is to be made by filing a written notice of appeal with the council within 30 days after the person receives notice of the decision of the board or registrar, as the case may be. The notice must specify the reasons for the appeal.

APPELS

Appels au conseil
21(1) Peut interjeter appel au conseil du rejet de sa demande ou de son approbation conditionnelle, l'auteur d'une demande :

a) d'inscription à titre de pharmacien;

b) d'inscription au registre conditionnel des pharmaciens;

c) de licence de pharmacien;

d) d'inscription au registre des étudiants;

e) d'inscription au registre des stagiaires.

Avis
21(2) Il est fait appel au conseil de la décision que le Bureau des examinateurs ou le registraire, selon le cas, a rendue par dépôt d'un avis d'appel écrit et motivé dans les 30 jours suivant la réception de l'avis de la décision.

Hearing
21(3) On receiving a notice of appeal, the council must schedule an appeal hearing, which must be held within 90 days after it receives the notice, or at a later time if consented to by the applicant. The council must give the applicant a written notice of the date, time and place of the appeal hearing.

Right to appear
21(4) An applicant who appeals a decision under this section is entitled to appear with counsel and make representations to the council at the appeal hearing.

Participation by member of board, registrar
21(5) A member of the board who is also a member of the council, and the registrar, may participate in the appeal but must not vote on a decision under this section.

Decision by council
21(6) The council must decide the appeal within 90 days after the hearing and may make any decision the board or the registrar could have made.

Notice of decision
21(7) Within 30 days after deciding the appeal, the council must give the applicant written notice of its decision.

Appeal to court
22(1) A person who made an appeal under section 21 may appeal the decision of the council to the court by

(a) filing a notice of application in the court; and

(b) serving a copy of the notice of application on the college;

within 30 days after receiving notice of the council's decision under subsection 21(7).

No stay of decision
22(2) An appeal of a decision does not stay the decision pending the appeal, unless the court orders a stay.

College is party to appeal
22(3) The college is a party to the appeal.

Audience
21(3) Dès qu'il reçoit un avis d'appel, le conseil fixe la date à laquelle l'appel sera entendu. L'audience doit avoir lieu dans les 90 jours qui suivent la réception de l'avis, sauf si l'appelant consent à une date ultérieure. Le conseil donne par écrit à l'appelant un avis lui indiquant la date, l'heure et le lieu de l'audience.

Droit de comparution
21(4) L'appelant a le droit de se faire représenter par un avocat et de présenter des observations au conseil au cours de l'audience.

Participation de membres du Bureau des examinateurs et du registraire
21(5) Les membres du Bureau des examinateurs qui sont également membres du conseil et le registraire peuvent participer à l'audience, mais ne peuvent prendre part aux décisions prévues au présent article.

Décision du conseil
21(6) Le conseil statue sur l'appel dans les 90 jours suivant l'audience et peut rendre les décisions qu'aurait pu rendre le Bureau des examinateurs ou le registraire.

Avis de la décision rendue en appel
21(7) Dans les 30 jours suivant sa décision, le conseil en donne un avis écrit à l'appelant.

Appel de la décision au tribunal
22(1) La personne qui a interjeté appel en vertu de l'article 21 peut interjeter appel de la décision du conseil au tribunal en déposant un avis de requête et en en faisant signifier une copie à l'Ordre dans les 30 jours suivant la réception de l'avis prévu au paragraphe 21(7).

Absence de suspension d'exécution de la décision
22(2) Sauf si le tribunal l'ordonne, l'appel n'entraîne pas la suspension d'exécution de la décision.

Présence de l'Ordre
22(3) L'Ordre est partie à l'appel.

Appeal heard as a new matter
22(4) The court must consider the appeal as a new matter.

Powers of court on appeal
22(5) On hearing an appeal, the court may

(a) set aside, vary or confirm the decision;

(b) make any decision that in its opinion should have been made; or

(c) refer the matter back to the council for further consideration in accordance with any direction of the court.

Nouvelle affaire
22(4) Le tribunal traite l'appel comme une nouvelle affaire.

Pouvoirs du tribunal
22(5) Après avoir entendu l'appel, le tribunal peut, selon le cas :

a) annuler, modifier ou confirmer la décision;

b) rendre la décision qui, à son avis, aurait dû être rendue;

c) renvoyer la question au conseil pour qu'il l'étudie de nouveau conformément aux directives qu'il lui donne.

CANCELLATION OR SUSPENSION OF REGISTRATION OR LICENCE

Registration or licence may be cancelled or suspended
23(1) The registrar may cancel or suspend a certificate of registration, pharmacist licence or pharmacy licence, or all or any combination of them, of a person who

(a) fails to pay the fees provided for in the by-laws;

(b) is insolvent or bankrupt;

(c) has ceased practising pharmacy;

(d) has ceased operating a pharmacy;

(e) has died, or in the case of a corporation or a partnership, has ceased operating or been dissolved;

(f) ceases to be an intern or student;

(g) requests suspension or cancellation; or

(h) has been issued a certificate or licence in error.

ANNULATION OU SUSPENSION DU CERTIFICAT D'INSCRIPTION OU DE LA LICENCE

Annulation ou suspension
23(1) Le registrairè peut annuler ou suspendre le certificat d'inscription, la licence de pharmacien ou une licence de pharmacie — ou plusieurs de ces documents — qui ont été délivrés à une personne qui :

a) ne verse pas les droits prévus par les règlements administratifs;

b) devient insolvable ou fait faillite;

c) cesse d'exercer la pharmacie;

d) cesse d'exploiter une pharmacie;

e) décède, ou dans le cas d'une corporation ou d'une société en nom collectif, cesse ses activités ou est dissoute;

f) n'est plus étudiante ni stagiaire;

g) demande la suspension ou l'annulation;

h) a reçu le certificat ou la licence par erreur.

Registration or licence may be cancelled if fraud
23(2) If the registrar is satisfied on reasonable grounds that a person's registration, pharmacist licence or pharmacy licence has been obtained by means of a false or fraudulent representation or declaration, the registrar must report the matter to the council, and the council may direct the registrar to cancel

(a) the person's certificate of registration;

(b) any licence or licences held by the person; or

(c) the person's certificate of registration and one or more of the licences held by the person.

The registrar must then cancel the registration, licence or licences as directed, and give the person and his or her employer, if any, written notice of that fact.

Registration or licence may be cancelled if conviction
23(3) If a person has been convicted of an offence that is relevant to his or her suitability to practise pharmacy or operate a pharmacy, the council may direct the registrar to cancel

(a) the person's certificate of registration;

(b) any licence or licences held by the person; or

(c) the person's certificate of registration and one or more of the licences held by the person;

but it must first notify the person that it intends to do so and give the person an opportunity to make representations. The registrar must give the person and his or her employer, if any, written notice of any cancellation.

Surrender of certificate or licence
23(4) A person whose certificate of registration, pharmacist licence or pharmacy licence has been cancelled or suspended must surrender the certificate or licence to the registrar.

Publication of cancellation
23(5) If a person's certificate or licence is cancelled under subsection (1), (2) or (3), the college may publish the name of the person and the circumstances relevant to the cancellation.

Annulation de l'inscription et des licences — fraude
23(2) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne a obtenu son inscription, sa licence de pharmacien ou une licence de pharmacie en faisant des assertions ou des déclarations fausses ou frauduleuses, le registraire en fait rapport au conseil; celui-ci peut alors lui ordonner d'annuler :

a) soit le certificat d'inscription;

b) soit une ou plusieurs licences dont elle est titulaire;

c) soit à la fois le certificat et une ou plusieurs licences.

Le registraire annule les documents en conformité avec la décision et en avise par écrit la personne ainsi que son employeur, le cas échéant.

Annulation de l'inscription et des licences — condamnation
23(3) Si une personne a été déclarée coupable d'une infraction liée à sa capacité à exercer la pharmacie ou à exploiter une pharmacie, le conseil peut ordonner au registraire d'annuler :

a) soit son certificat d'inscription;

b) soit une ou plusieurs licences dont elle est titulaire;

c) soit à la fois son certificat et une ou plusieurs licences.

Il avise d'abord la personne de son intention et lui donne l'occasion de présenter des observations. Le registraire avise par écrit la personne et son employeur, le cas échéant, de toute annulation.

Remise du certificat ou des licences
23(4) Le titulaire du certificat ou de la licence suspendus ou annulés les retourne au registraire.

Publication de l'annulation
23(5) L'Ordre peut publier le nom du titulaire du certificat ou de la licence qui sont annulés en vertu des paragraphes (1), (2) ou (3) accompagné d'un énoncé des circonstances ayant donné lieu à l'annulation.

Interim suspension by registrar
24(1) If the registrar believes that a matter exists relating to a pharmacist's practice or the operation of a pharmacy that presents or is likely to present a serious risk to the public, the registrar may suspend the pharmacist's licence, or the pharmacy licence, pending a review of the matter by the complaints committee.

Referral to the complaints committee
24(2) Upon suspending a licence under subsection (1), the registrar must refer the matter to the complaints committee under clause 32(b).

Notice of suspension
24(3) Upon suspending a licence under subsection (1), the registrar must promptly serve a notice of the suspension on the pharmacist or owner who holds the licence and, where appropriate, on the pharmacist's employer.

Appeal to court
25 A person whose certificate of registration, pharmacist licence or pharmacy licence is cancelled or suspended under section 23 or 24 may appeal the cancellation or suspension to the court, in which case section 22 applies with the necessary changes.

Court order appointing custodian
26(1) A judge of the court may, upon application by the college after the cancellation, suspension or expiry of a pharmacy licence, make an order appointing a person to

(a) take custody of the pharmacy operation; and

(b) manage the pharmacy operation or wind it up.

Contents of order
26(2) An order under subsection (1) may authorize the custodian to do any one or more of the following:

(a) enter and take possession of any premises in which the judge is satisfied there are reasonable grounds to believe that any property of the pharmacy operation is located;

(b) take possession of the records and drugs of the pharmacy operation;

(c) take possession of any other property of the pharmacy operation;

Suspension intérimaire par le registraire
24(1) Le registraire peut suspendre la licence d'un pharmacien ou une licence de pharmacie jusqu'à ce que l'affaire ait été étudiée par le Comité des plaintes s'il est d'avis qu'une question liée à l'exercice de la profession par le pharmacien ou l'exploitation d'une pharmacie constitue ou constituerait vraisemblablement un risque grave pour la sécurité du public.

Renvoi au Comité des plaintes
24(2) Le registraire renvoie au Comité des plaintes en vertu de l'alinéa 32b) toute suspension intérimaire qu'il prononce en vertu du paragraphe (1).

Avis de suspension
24(3) Lorsqu'il suspend une licence en vertu du paragraphe (1), le registraire signifie sans délai un avis de la suspension au titulaire concerné et, le cas échéant, à son employeur.

Appel au tribunal
25 Le titulaire d'un certificat ou d'une licence suspendus ou annulés en vertu des articles 23 ou 24 peut interjeter appel de la décision auprès du tribunal, l'article 22 s'appliquant alors, avec les adaptations nécessaires.

Nomination judiciaire d'un gardien
26(1) Sur requête de l'Ordre, après l'annulation, la suspension ou l'expiration d'une licence de pharmacie, un juge du tribunal peut, par ordonnance, nommer une personne à titre de gardien chargé de prendre possession de la pharmacie et soit de l'exploiter, soit de la liquider.

Contenu de l'ordonnance
26(2) L'ordonnance peut autoriser le gardien à prendre les mesures qui suivent :

a) pénétrer en tout lieu où le juge estime qu'il y a des motifs raisonnables de croire que se trouvent des biens liés à la pharmacie concernée et en prendre possession;

b) prendre possession des documents et des médicaments liés à la pharmacie concernée;

c) prendre possession de tous les biens liés à la pharmacie concernée;

(d) operate the pharmacy operation until it can be returned to the owner;

(e) operate the pharmacy operation for the purpose of winding it up;

(f) request the assistance of a peace officer.

Costs
26(3) Unless the court orders otherwise, the college may charge the owner of the pharmacy operation with the costs

(a) of obtaining, implementing and enforcing the order; and

(b) paid to the custodian for managing, operating or winding up the pharmacy operation.

Notice of application
26(4) An application for an order under this section may be made without notice, or with notice as required by the court.

Service of court order
26(5) An order under this section must be served on the owner of the pharmacy whose licence was cancelled, suspended or expired.

d) exploiter la pharmacie jusqu'à ce que le propriétaire soit autorisé de nouveau à le faire;

e) exploiter la pharmacie en vue de sa liquidation;

f) demander l'assistance d'un agent de la paix.

Frais
26(3) Sauf décision contraire du tribunal, l'Ordre peut recouvrer auprès du propriétaire de la pharmacie concernée les frais liés à l'obtention, à la mise en œuvre et à l'exécution de l'ordonnance ainsi que les honoraires versés au gardien au titre de la gestion, de l'exploitation et de la liquidation de la pharmacie.

Préavis de la requête
26(4) La requête visée au présent article peut être présentée sans préavis ou après remise de celui que détermine le tribunal.

Signification de l'ordonnance
26(5) L'ordonnance rendue en vertu du présent article est signifiée au propriétaire de la pharmacie concernée.

PART 5

PHARMACIST PROFILES

Pharmacist profiles
27(1) The council may collect information in order to create individual pharmacist profiles of members that are available to the public.

Definition
27(2) In this Part, **"member"** includes a member whose licence is suspended.

Regulations re pharmacist profiles
27(3) The council may, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, make regulations respecting pharmacist profiles including, but not limited to, regulations

(a) requiring members to provide the registrar with any or all of the following information:

(i) the name of the pharmacy school from which the member graduated and the year of graduation,

(ii) the address at which the member primarily conducts his or her practice,

(iii) any post-graduate education related to health care,

(iv) any certification by another body with statutory authority to regulate a profession in any jurisdiction,

(v) a description of any offence — that is reasonably related to the member's competence or to the safe practice of pharmacy — of which the member has been found guilty, within the time specified in the regulations, under the *Criminal Code* (Canada), the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) or the *Food and Drugs Act* (Canada),

(vi) a description of any censure or final disciplinary action taken against the member by the body regulating the profession that the member is or has been licensed to practise, whether in Manitoba or elsewhere, within the time period specified in the regulations,

PARTIE 5

PROFIL DES PHARMACIENS

Profil des pharmaciens
27(1) Le conseil peut recueillir des renseignements au sujet des membres afin d'établir des profils individuels accessibles au public.

Définition
27(2) Pour l'application de la présente partie, **« membre »** s'entend également du membre dont la licence est suspendue.

Règlements sur les profils
27(3) Le conseil peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, prendre des règlements sur les profils des pharmaciens; il peut notamment, par règlement :

a) obliger un membre à communiquer au registraire la totalité ou une partie des renseignements suivants :

(i) le nom de la faculté de pharmacie qui lui a décerné son diplôme et l'année de son obtention,

(ii) son adresse professionnelle principale,

(iii) les études supérieures poursuivies dans le domaine de la santé,

(iv) les certificats qui lui ont été accordés, au Canada ou à l'étranger, par d'autres organismes de réglementation d'une profession,

(v) la mention de toute infraction au *Code criminel* (Canada), à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) ou à la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada) dont il a été déclaré coupable au cours de la période que précisent les règlements et qui a un lien raisonnable avec sa compétence ou avec l'exercice sécuritaire de la pharmacie,

(vi) la mention des blâmes qui lui ont été adressés et des autres mesures disciplinaires prises contre lui par l'organisme de réglementation de la profession qu'il est autorisé ou a été autorisé à exercer, au Manitoba ou à l'extérieur de la province, au cours de la période que précisent les règlements,

(vii) a description of any malpractice court judgments, and any other malpractice claims, as specified in the regulations,

(viii) any other information the regulations may specify;

(b) specifying the time and manner in which the information must be provided;

(c) respecting how pharmacist profiles are to be made available to the public;

(d) specifying any matter authorized to be dealt with by regulation and defining any word or expression used in this Part;

(e) respecting any other matter the council considers necessary or advisable about pharmacist profiles.

Verification of information
27(4) The council may take any steps it considers necessary to verify the accuracy of information that a member provides in accordance with regulations made under subsection (3), including collecting information from other persons.

Prior review by pharmacist
27(5) At the request of a member, before his or her pharmacist profile is made publicly available, the council must give the member an opportunity to review the profile and correct any factual inaccuracies.

Regulation required by the minister
28(1) The minister may require the council to make, amend or repeal a regulation about pharmacist profiles under section 27.

L.G. in C. may make regulation
28(2) If the council does not comply with a requirement under subsection (1) within 90 days, the Lieutenant Governor in Council may make, amend or repeal the regulation.

(vii) la mention, en conformité avec les règlements, des jugements qui ont été rendus contre lui pour faute professionnelle et des réclamations présentées contre lui pour le même motif,

(viii) les autres renseignements prévus par règlement;

b) préciser les modalités de temps et autres applicables à la communication des renseignements;

c) régir les modalités selon lesquelles les profils des pharmaciens seront rendus accessibles au public;

d) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi et définir les termes utilisés dans la présente partie;

e) prendre toute autre mesure qu'il juge nécessaire ou utile aux profils des pharmaciens.

Vérification
27(4) Le conseil peut prendre les mesures qu'il estime nécessaires à la vérification de l'exactitude des renseignements communiqués par les membres en conformité avec les règlements pris en vertu du paragraphe (3). Il peut notamment recueillir des renseignements auprès d'autres personnes.

Examen préalable par le membre
27(5) Avant que le public puisse avoir accès à son profil, le conseil fait en sorte que le membre concerné puisse, sur demande, l'examiner et y corriger toute inexactitude factuelle.

Ordre du ministre
28(1) Le ministre peut ordonner au conseil de prendre le règlement visé à l'article 27, de le modifier ou de l'abroger.

Pouvoir réglementaire du lieutenant-gouverneur en conseil
28(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre, modifier ou abroger le règlement si le conseil ne le fait pas dans les 90 jours suivant la date à laquelle le ministre lui ordonne de le faire.

PART 6

COMPLAINTS

Definitions
29 The following definitions apply in this Part.

"conduct" includes an act or omission. (« conduite »)

"investigated person" means any of the following persons who is the subject of an investigation or whose conduct is the subject of a hearing under this Part:

(a) a member or former member;

(b) an owner or former owner;

(c) a student or former student;

(d) an intern or former intern. (« personne visée par l'enquête »)

COMPLAINTS COMMITTEE

Complaints committee
30(1) The council must appoint a complaints committee consisting of

(a) a member of the college who is to be the chair of the committee; and

(b) other members of the college and public representatives appointed from time to time.

Public representatives
30(2) At least ⅓ of the persons appointed to the complaints committee must be public representatives.

Selection of panel
30(3) On referral of a complaint or other matter to the complaints committee, the chair may select a panel from among the members of the complaints committee to fulfill the obligations and exercise the powers of the complaints committee in relation to the complaint or other matter.

PARTIE 6

PLAINTES

Définitions
29 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« conduite » S'entend notamment d'un acte ou d'une omission. ("conduct")

« personne visée par l'enquête » Membre, propriétaire, étudiant ou stagiaire — ou personne ayant eu l'une ou l'autre de ces qualités — qui fait l'objet d'une enquête ou dont la conduite fait l'objet d'une audience sous le régime de la présente partie. ("investigated person")

COMITÉ DES PLAINTES

Constitution du Comité des plaintes
30(1) Le conseil constitue un comité des plaintes composé de membres de l'Ordre et de représentants du public, le président du comité étant un membre de l'Ordre.

Représentants du public
30(2) Au moins le tiers des membres du Comité sont des représentants du public.

Désignation d'un comité d'audience
30(3) Dès qu'une question, notamment une plainte, est renvoyée au Comité, son président peut constituer un comité d'audience composé de membres du Comité et le charge d'exercer les attributions du Comité à l'égard de la question.

Composition of panel
30(4) A panel must be composed of at least three persons, at least one of whom must be a public representative.

Effect of member being unable to continue
30(5) If a panel has been convened and a member of the panel is unable to continue as a member, the panel may continue if at least three members remain.

Decision of panel
30(6) A decision or action of a panel is a decision or action of the complaints committee.

Reference to complaints committee
30(7) A reference to the complaints committee in this or any other Act or any regulation includes any panel of the complaints committee.

Complaints against members and others
31(1) Any person, including an inspector, investigator, council member or an officer or staff member of the college, may make a complaint in writing to the registrar about the conduct of a member, student, intern or owner, and the complaint must be dealt with in accordance with this Part.

Complaints against former members and owners
31(2) If, after a member's pharmacist licence or an owner's pharmacy licence is cancelled, suspended or not renewed under this Act,

(a) a complaint is made about the former member or former owner; and

(b) the complaint relates to conduct occurring before the cancellation, suspension or non-renewal occurred;

the complaint may, despite the cancellation, suspension or non-renewal, be dealt with within five years after the date of the cancellation, suspension or non-renewal as if the licence were still in effect.

Composition du comité d'audience
30(4) Un comité d'audience est composé d'au moins trois membres dont l'un est un représentant du public.

Incapacité de l'un des membres
30(5) Une fois que le comité d'audience a commencé ses travaux, l'incapacité de l'un de ses membres ne porte pas atteinte à la compétence du reste du comité de les poursuivre, dans la mesure où il est toujours composé d'au moins trois membres.

Décision du comité d'audience
30(6) Les actions ou décisions du comité d'audience sont celles du Comité des plaintes.

Renvois
30(7) Les renvois au Comité des plaintes dans la présente loi ou dans d'autres lois ou règlements valent renvoi à un comité d'audience.

Plaintes
31(1) Toute personne, notamment un inspecteur, un enquêteur, un conseiller, un dirigeant ou un membre du personnel de l'Ordre, peut déposer par écrit auprès du registraire une plainte relative à la conduite d'un membre, d'un étudiant, d'un stagiaire ou d'un propriétaire. La plainte est traitée conformément à la présente partie.

Plainte contre un ancien membre ou un ancien propriétaire
31(2) Pendant les cinq années qui suivent l'annulation, la suspension ou le non-renouvellement de la licence de pharmacien d'un membre ou de la licence de pharmacie d'un propriétaire, une plainte peut toujours, malgré l'annulation, la suspension ou le non-renouvellement, être déposée contre l'ancien membre ou l'ancien propriétaire comme si la licence était toujours en vigueur à la condition de porter sur des événements qui sont survenus avant l'annulation, la suspension ou le non-renouvellement.

Complaints against former students and interns
31(3) If, after a person ceases to be a student or an intern,

(a) a complaint is made about the former student or former intern; and

(b) the complaint relates to conduct occurring during the course of the person's work as a student or intern;

the complaint may, despite the fact that the person is no longer a student or an intern, be dealt with within five years after the date the person ceased being a student or intern.

Plainte contre un ancien étudiant ou un ancien stagiaire
31(3) Pendant les cinq années qui suivent la fin des études ou du stage, une plainte peut toujours, malgré le fait que la personne visée n'est plus étudiante ni stagiaire, être déposée contre l'ancien étudiant ou l'ancien stagiaire à la condition de porter sur des événements qui sont survenus pendant les études ou le stage.

Referral to complaints committee
32 The registrar must refer to the complaints committee

(a) a complaint made under section 31; and

(b) any other matter that the registrar considers appropriate.

Renvoi au Comité des plaintes
32 Le registraire renvoie au Comité des plaintes :

a) les plaintes qui lui sont présentées en vertu de l'article 31;

b) toute autre question qu'il juge indiquée.

Informal resolution
33(1) Upon the referral of a complaint or other matter to the complaints committee, the complaints committee may attempt to resolve it informally if the committee considers informal resolution to be appropriate.

Processus informel
33(1) Lorsqu'une plainte ou une autre question lui est renvoyée, le Comité des plaintes peut tenter de la régler de façon informelle s'il estime que les circonstances le justifient.

Investigation
33(2) If informal resolution of a complaint has been attempted and the complaint is not resolved to the complainant's satisfaction, the complaints committee must direct that an investigation into the conduct of the investigated person be held. The committee may also direct an investigation in respect of any complaint or other matter that is referred to it if the committee considers it appropriate to do so.

Enquête
33(2) Lorsque le plaignant n'est pas satisfait du règlement de la plainte par voie informelle, le Comité des plaintes ordonne la tenue d'une enquête sur la conduite de la personne visée. Le Comité peut également prendre ces mesures à l'égard d'une plainte ou de toute autre question qui lui est renvoyée s'il l'estime approprié.

Registrar to designate investigator
33(3) An investigation under subsection (2) is to be conducted by an investigator designated by the registrar.

Désignation de l'enquêteur
33(3) L'enquête est menée par l'enquêteur que désigne le registraire.

Records and information
33(4) An investigator designated under subsection (3) may do any of the following:

(a) require the investigated person or any member, former member, owner, former owner, intern, former intern, student or former student to produce to the investigator any records, documents or things in his or her possession or under his or her control that may be relevant to the investigation;

(b) require the investigated person or any member, former member, owner, former owner, intern, former intern, student or former student to give the investigator access to a pharmacy or any other business premises under his or her control, for the purpose of the investigation;

(c) require the investigated person or any member, former member, owner, former owner, intern, former intern, student or former student to be interviewed for the purpose of the investigation;

(d) require the investigated person to respond to the complaint or other matter in writing;

(e) on the instructions of the complaints committee, conduct an inspection or audit of the practice of the investigated person or of a pharmacy, even if the inspection or audit may touch on matters not directly related to the complaint being investigated.

Use of data processing system, photography and copying equipment
33(5) An investigator carrying out an investigation may

(a) use a data processing system at a place or premises where records, documents or things are kept, to examine any data contained in or available to the system;

(b) reproduce, in the form of a printout or other intelligible output, any record from the data contained in or available to a data processing system at the place or premises;

(c) photograph or create images, using film or digital equipment, of a pharmacy, its contents or staff; and

(d) use any copying equipment at the place or premises to make copies of any record or document.

Documents et renseignements
33(4) L'enquêteur désigné en vertu du paragraphe (3) peut :

a) exiger que la personne visée par l'enquête ou un membre, un propriétaire, un stagiaire ou un étudiant — ou une personne ayant déjà eu l'une de ces qualités — lui remette les documents ou objets qui pourraient être utiles à l'enquête et qui sont en sa possession ou dont il a la garde;

b) exiger que la personne visée par l'enquête ou un membre, un propriétaire, un stagiaire ou un étudiant — ou une personne ayant déjà eu l'une de ces qualités — lui donne accès à la pharmacie ou à tout autre local professionnel sous sa responsabilité pour lui permettre de procéder à l'enquête;

c) exiger que la personne visée par l'enquête ou un membre, un propriétaire, un stagiaire ou un étudiant — ou une personne ayant déjà eu l'une de ces qualités — se soumette à un interrogatoire;

d) exiger que la personne visée par l'enquête réponde par écrit à la plainte ou commente par écrit la question à l'origine de l'enquête;

e) à la demande du Comité des plaintes, procède à l'inspection ou à la vérification des affaires de la personne visée par l'enquête ou d'une pharmacie, même si l'inspection ou la vérification peut porter incidemment sur des questions qui ne sont pas liées directement à la plainte à l'origine de l'enquête.

Systèmes informatiques et copieurs
33(5) L'enquêteur peut, dans le cadre de son enquête :

a) utiliser le système informatique d'un lieu où sont gardés des documents et d'autres objets afin d'examiner les données qui s'y trouvent directement ou indirectement;

b) reproduire sur copie papier ou d'une autre façon intelligible les documents faisant directement ou indirectement partie d'un système informatique du lieu;

c) photographier la pharmacie, son contenu ou son personnel ou en prendre des vidéos, sur quelque support que ce soit;

d) utiliser les copieurs du lieu pour reproduire les documents.

Removal of records, etc. to make copies
33(6) If an investigator carrying out an investigation is not able to make copies of records or documents at the place or premises where the investigation is being carried out, he or she may remove them from the place or premises to make copies. The investigator must make the copies as soon as practicable and return the original records or documents to the place or premises from which they were removed.

Failure to produce records
33(7) The college may apply to the court for an order

(a) directing any investigated person, member, former member, owner, former owner, intern, former intern, student or former student to produce to the investigator any records, documents or things in his or her possession or under his or her control, if it is shown that he or she failed to produce them when required to do so by the investigator; or

(b) directing any person to produce to the investigator any records, documents or things in his or her possession or under his or her control that are or may be relevant to the complaint or other matter being investigated.

Warrant for entry into premises
33(8) On application by the college, a justice may at any time, and if necessary upon application without notice, issue a warrant authorizing the investigator and any other person named in the warrant, including a peace officer, to enter and inspect a pharmacy or any other business premises, if the justice is satisfied there are reasonable grounds to believe that

(a) entry to the pharmacy or other premises is necessary for the purpose of administering or determining compliance with this Act; and

(b) in respect of the pharmacy or other premises,

(i) entry has been refused or there are reasonable grounds to believe that entry will be refused, or

(ii) the owner of the pharmacy or other premises, or the other person who controls the pharmacy or other premises, is temporarily absent.

Enlèvement des documents pour en faire des copies
33(6) S'il lui est impossible de faire des copies dans le lieu visé par l'enquête, l'enquêteur peut emporter les documents pour en faire des copies. Il est tenu de les faire dès que possible et de retourner les originaux à l'endroit où il les a pris.

Défaut de production de documents
33(7) L'Ordre peut demander au tribunal de rendre une ordonnance :

a) enjoignant à la personne visée par l'enquête, à un membre, à un propriétaire, à un stagiaire ou à un étudiant — ou à une personne ayant déjà eu l'une de ces qualités — de remettre à l'enquêteur les documents ou objets qu'il a en sa possession ou dont il a la garde, s'il est prouvé qu'il ne les a pas produits lorsque l'enquêteur les lui a demandés;

b) enjoignant à une personne de remettre à l'enquêteur les documents ou objets qui sont en sa possession ou dont elle a la garde et qui sont ou peuvent être utiles à l'examen de la plainte.

Délivrance d'un mandat
33(8) Sur requête de l'Ordre — présentée si nécessaire sans préavis —, un juge peut, à tout moment, délivrer un mandat autorisant l'enquêteur et toute autre personne qui y est nommée, notamment un agent de la paix, à procéder à la visite d'une pharmacie ou de tout autre local professionnel, s'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire, à la fois :

a) que la visite est nécessaire afin de permettre d'appliquer la présente loi ou d'en contrôler l'application;

b) que l'accès a été refusé ou qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il le sera, ou que le propriétaire ou toute autre personne qui pourrait autoriser l'accès du lieu est temporairement absent.

Investigation of other matters
33(9) The investigator may investigate any other matter of concern that arises in the course of the investigation and that relates to administering or determining compliance with this Act, whether or not it relates to the complaint or other matter being investigated.

Failure to produce records or denial of entry is grounds for complaint
33(10) Failure by an investigated person, member, former member, owner, former owner, intern, former intern, student or former student to

(a) produce to an investigator any records, documents or things in his or her possession or under his or her control; or

(b) give an investigator access to a pharmacy or any other business premises under his or her control;

is, in itself, grounds for a complaint or further complaint against the person, and must be reported by the investigator to the complaints committee.

Report to complaints committee
33(11) On concluding the investigation, the investigator must report his or her findings to the complaints committee, including any other matters that arose during the course of the investigation.

Investigation of other member or owner
33(12) If an investigator's report under subsection (11) reveals information about a member, former member, owner, former owner, intern, former intern, student or former student, who is not the subject of the investigation and the complaints committee believes the information should be further investigated, the committee must refer the matter to the registrar for consideration under clause 32(b).

Examen d'autres questions
33(9) L'enquêteur peut examiner tout autre point qui est soulevé au cours de l'enquête et qui se rapporte à l'application ou au contrôle d'application de la présente loi, qu'il soit ou non lié à la plainte ou à la question qui est à l'origine de l'enquête.

Nouvelle plainte
33(10) Le refus de remettre à l'enquêteur un document ou une chose qu'il demande ou de l'autoriser à visiter un lieu constitue en soi un motif suffisant de plainte à l'encontre de l'auteur du refus; l'enquêteur en fait rapport au Comité des plaintes.

Rapport au Comité des plaintes
33(11) À la fin de l'enquête, l'enquêteur fait rapport de ses conclusions, notamment de celles qui portent sur les autres questions qui ont été soulevées au cours de l'enquête, au Comité des plaintes.

Nouvelle enquête sur un autre membre ou un autre propriétaire
33(12) Si le rapport d'enquête fait état de renseignements qui concernent un membre, un propriétaire, un étudiant ou un stagiaire — ou une personne ayant eu l'une ou l'autre de ces qualités — qui ne faisait pas l'objet de l'enquête, le Comité des plaintes peut, s'il estime qu'une nouvelle enquête est souhaitable, renvoyer la question au registraire pour qu'il l'étudie au titre de l'alinéa 32b).

DECISION OF COMPLAINTS COMMITTEE

Decision of complaints committee
34(1) The complaints committee may, after review or investigation, with regard to the original complaint or any other matter that arose during the course of investigation,

DÉCISION DU COMITÉ DES PLAINTES

Décision du Comité des plaintes
34(1) Après un examen ou une enquête, le Comité des plaintes peut, à l'égard de la plainte à l'origine de l'enquête ou des questions qui ont été soulevées au cours de l'enquête :

(a) direct that the matter be referred, in whole or in part, to the discipline committee;

(b) direct that the matter not be referred to the discipline committee;

(c) accept the voluntary surrender of one or more of the following:

(i) the investigated person's registration,

(ii) a member's pharmacist licence,

(iii) an owner's pharmacy licence;

(d) censure the investigated person if

(i) at least one member of the committee has met with the investigated person and the investigated person has agreed to accept the censure, and

(ii) the committee has decided not to take any action against the investigated person other than the censure;

(e) refer the matter to mediation if the committee determines that the complaint is strictly a matter of concern to the complainant and the investigated person, and both parties agree to mediation; or

(f) enter into an agreement with the investigated person that provides for one or more of the following:

(i) assessing the investigated person's capacity or fitness to practise pharmacy or hold a pharmacy licence,

(ii) counselling or treatment of the investigated person,

(iii) monitoring or supervising the investigated person's practice of pharmacy or his or her operation of one or more pharmacies,

(iv) the investigated person's completion of a specified course of studies by way of remedial training,

(v) placing conditions on the investigated person's right to practise pharmacy or operate a pharmacy.

a) ordonner le renvoi de la totalité ou d'une partie de la question au Comité de discipline;

b) ordonner que la question ne soit pas renvoyée au Comité de discipline;

c) accepter que la personne visée par l'enquête renonce volontairement à son inscription, à sa licence de pharmacien ou à une licence de pharmacie, selon le cas;

d) blâmer la personne visée par l'enquête dans le cas suivant :

(i) au moins un membre du Comité l'a rencontrée et celle-ci a consenti à recevoir un blâme,

(ii) le comité a décidé qu'aucune autre mesure ne doit être prise contre elle;

e) renvoyer la question pour médiation s'il conclut que la plainte vise uniquement le plaignant et la personne visée par l'enquête et si les deux parties consentent à la médiation;

f) conclure un accord avec la personne visée par l'enquête au sujet de l'une ou plusieurs des choses suivantes :

(i) l'évaluation de sa capacité ou de son aptitude à exercer sa profession ou à être titulaire d'une licence de pharmacie,

(ii) le counseling ou le traitement qu'elle doit recevoir,

(iii) la surveillance ou la supervision de ses activités professionnelles,

(iv) le programme d'études déterminé qu'elle doit suivre avec succès dans le cadre d'une rééducation professionnelle,

(v) l'imposition de conditions touchant son droit d'exercer sa profession ou d'exploiter une pharmacie.

Matter not resolved by mediation
34(2) If a matter referred for mediation under clause (1)(e) cannot be resolved, it must be referred back to the complaints committee, which may make any other decision under subsection (1) that it considers appropriate.

Decision served on investigated person and complainant
34(3) The complaints committee must serve on the investigated person and the complainant a written notice setting out its decision and the reasons for the decision.

Hearing not required
34(4) Except as required by clause (1)(d), the complaints committee is not required to provide the investigated person with a copy of the complaint, hold a hearing or give any person an opportunity to appear or to make written or oral submissions before making a decision under this section.

Conditions on right to practise
35(1) If the complaints committee enters into an agreement with an investigated person under subclause 34(1)(f)(v), placing conditions on the investigated person's right to practise pharmacy or operate a pharmacy, that agreement may include one or more of the conditions referred to in section 38.

Costs
35(2) The complaints committee may order the investigated person to pay all or part of the costs incurred by the college in monitoring compliance with conditions imposed on an investigated person's right to practise pharmacy or operate a pharmacy under an agreement entered into under subclause 34(1)(f)(v). It may also order the investigated person to pay all or part of the costs of the investigation.

Questions non réglées par la médiation
34(2) Les questions qui ont été renvoyées pour médiation en vertu de l'alinéa (1)e) et qui ne peuvent être réglées sont renvoyées au Comité des plaintes; celui-ci peut alors rendre toute autre décision visée au paragraphe (1) qu'il estime appropriée.

Signification de la décision
34(3) Le Comité des plaintes signifie à la personne visée par l'enquête et au plaignant un avis écrit indiquant la décision qu'il a rendue ainsi que les motifs de celle-ci.

Audience
34(4) Sauf dans le cas visé à l'alinéa (1)d), le Comité des plaintes n'est pas obligé, avant de rendre une décision en vertu du présent article, de remettre une copie de la plainte à la personne visée par l'enquête, de tenir une audience ni de permettre à une personne de comparaître ou de présenter des observations, verbalement ou par écrit.

Conditions d'exercice
35(1) Les conditions qui font l'objet d'un accord entre le Comité des plaintes et la personne visée par l'enquête en vertu du sous-alinéa 34(1)f)(v) sur son droit d'exercer la pharmacie ou d'exploiter une pharmacie peuvent comprendre une ou plusieurs des conditions que prévoit l'article 38.

Frais
35(2) Le Comité des plaintes peut ordonner à la personne visée par l'enquête de payer la totalité ou une partie des frais de l'enquête et des frais que l'Ordre a engagés afin de s'assurer du respect des conditions applicables au droit de la personne d'exercer sa profession ou d'exploiter une pharmacie conformément à l'accord conclu en vertu du sous-alinéa 34(1)f)(v).

CENSURE

Personal appearance
36(1) The complaints committee may require an investigated person who is censured under clause 34(1)(d) to appear personally before the committee to be censured.

Publication of censure
36(2) The complaints committee may publish the fact that an investigated person has been censured, and publication may include the investigated person's name and a description of the circumstances that led to the censure.

Order for costs
36(3) The complaints committee may order an investigated person who is censured to pay all or part of the costs of the investigation.

BLÂME

Comparution en personne
36(1) Le Comité des plaintes peut exiger qu'une personne visée par l'enquête comparaisse en personne devant lui afin de recevoir un blâme en vertu de l'alinéa 34(1)d).

Publication du blâme
36(2) Le Comité des plaintes peut rendre public le fait qu'une personne visée par l'enquête a été blâmée et peut divulguer son nom et les circonstances qui ont entraîné le blâme.

Paiement des frais
36(3) Le Comité des plaintes peut ordonner à la personne visée par l'enquête qui fait l'objet d'un blâme de payer la totalité ou une partie des frais d'enquête.

VOLUNTARY SURRENDER OF REGISTRATION OR LICENCE

Voluntary surrender of registration or licence
37(1) If the complaints committee accepts a voluntary surrender of a registration, pharmacist licence or pharmacy licence under clause 34(1)(c), it may direct the investigated person, member or owner to do one or more of the following to the satisfaction of any person or committee that the complaints committee may determine, before the registration or licence may be reinstated:

(a) obtain counselling or treatment;

(b) complete a specified course of studies;

(c) obtain supervised experience.

Order for costs
37(2) The complaints committee may direct the investigated person, member or owner to pay any costs incurred by the college in monitoring compliance with a direction given under subsection (1) and to pay all or part of the costs of the investigation up to the time that the voluntary surrender takes effect.

RENONCIATION VOLONTAIRE À L'INSCRIPTION OU À LA LICENCE

Renonciation volontaire à l'inscription ou à la licence
37(1) Le Comité des plaintes peut, s'il accepte la renonciation volontaire prévue à l'alinéa 34(1)c), ordonner à la personne visée par l'enquête, au membre ou au propriétaire de faire l'une ou plusieurs des choses suivantes, d'une façon que jugent satisfaisante les personnes ou les comités qu'il désigne, avant que ne puisse être rétablie l'inscription ou la licence :

a) recevoir du counseling ou un traitement;

b) suivre un programme d'études déterminé;

c) acquérir de l'expérience sous surveillance.

Paiement des frais
37(2) Le Comité des plaintes peut ordonner à la personne visée par l'enquête, au membre ou au propriétaire de payer les frais que l'Ordre a engagés afin de s'assurer du respect de l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) ainsi que la totalité ou une partie des frais d'enquête engagés jusqu'au moment de la prise d'effet de la renonciation volontaire.

Conditions on reinstatement

38 A voluntary surrender remains in effect until the complaints committee is satisfied that the conduct or complaint that was the subject of the investigation has been resolved, at which time the committee may impose conditions on the entitlement of the investigated person, member or owner to practise pharmacy or operate a pharmacy, including conditions that the person do one or more of the following:

(a) limit his or her practice of pharmacy or pharmacy operation;

(b) practise pharmacy or operate the pharmacy under supervision;

(c) not engage in sole practice;

(d) permit periodic audits of his or her practice of pharmacy or pharmacy operation;

(e) permit periodic audits of records;

(f) report to the committee or the registrar on specific matters;

(g) comply with any other conditions that the committee considers appropriate in the circumstances;

and may order the investigated person, member or owner to pay all or any part of the costs incurred by the college in monitoring compliance with those conditions.

Conditions de rétablissement du droit d'exercice

38 La renonciation volontaire demeure en vigueur jusqu'à ce que le Comité des plaintes soit convaincu que la conduite ou la plainte visée par l'enquête a été corrigée ou réglée. Le Comité peut alors imposer à la personne visée par l'enquête, au membre ou au propriétaire des conditions relatives à son droit d'exercice de la profession de pharmacien ou d'exploitation d'une pharmacie, notamment une ou plusieurs des conditions suivantes :

a) restreindre son exercice de la profession ou limiter l'exploitation de la pharmacie;

b) exercer la pharmacie ou exploiter une pharmacie sous surveillance;

c) ne pas exercer la pharmacie seule;

d) permettre des vérifications périodiques de son exercice de la pharmacie ou de son exploitation d'une pharmacie;

e) permettre la vérification périodique de ses documents;

f) produire des rapports au Comité ou au registraire sur des questions précises;

g) respecter toute autre condition que le Comité juge indiquée dans les circonstances.

Le Comité peut aussi ordonner à la personne visée par l'enquête, au membre ou au propriétaire de payer la totalité ou une partie des frais que l'Ordre a engagés afin de s'assurer du respect de ces conditions.

APPEAL BY COMPLAINANT

Appeal by complainant

39(1) When the complaints committee makes a decision under clause 34(1)(b), (c) or (f), the complainant may appeal the decision to the appeal panel appointed under subsection (3).

Notice

39(2) An appeal is to be made by mailing a written notice of appeal to the registrar within 30 days after the date the complainant is notified of the complaints committee's decision under subsection 34(3).

APPEL PAR LE PLAIGNANT

Appel au Comité

39(1) Le plaignant peut interjeter appel au Comité d'appel constitué en conformité avec le paragraphe (3) de la décision qu'a rendue le Comité des plaintes en vertu de l'alinéa 34(1)b), c) ou f).

Avis

39(2) Le plaignant interjette appel de la décision que le Comité des plaintes a rendue en application du paragraphe 34(3) en envoyant par la poste au registraire un avis d'appel dans les 30 jours suivant la date à laquelle l'avis de la décision lui est signifié.

Appointment of appeal panel
39(3) On receipt of an appeal under subsection (2), the chair of the council must

(a) appoint an appeal panel consisting of no more than three members of the council, one of whom must be a public representative; and

(b) appoint a member of the panel as chair.

Exclusion from panel
39(4) No person shall be selected for the appeal panel who has taken part in the review or investigation of the subject matter of the appeal.

Power on appeal
39(5) On an appeal under this section, the appeal panel must do one or more of the following:

(a) make any decision that in its opinion ought to have been made by the complaints committee;

(b) quash, vary or confirm the decision of the complaints committee;

(c) refer the matter back to the complaints committee for further consideration in accordance with any direction that the appeal panel may make.

Notice of decision
39(6) The appeal panel must give the investigated person and the complainant a written notice setting out its decision and the reasons for the decision.

Hearing not required
39(7) The appeal panel is not required to hold a hearing or to give any person an opportunity to appear or to make oral submissions before making a decision under this section, but it must give the investigated person and the complainant an opportunity to make a written submission.

Constitution d'un comité d'appel
39(3) Dès qu'il est saisi d'un appel, le président du conseil :

a) nomme un comité d'appel composé d'un maximum de trois membres dont l'un est nécessairement un représentant du public;

b) nomme un président parmi les membres du Comité.

Exclusion
39(4) Ne peuvent faire partie du Comité d'appel les personnes qui ont participé à la révision ou à l'examen de la question portée en appel.

Pouvoirs du Comité d'appel
39(5) Après avoir entendu un appel sous le régime du présent article, le Comité d'appel prend l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) rendre la décision que le Comité des plaintes aurait dû rendre, selon lui;

b) annuler, modifier ou confirmer la décision du Comité des plaintes;

c) renvoyer la question au Comité des plaintes pour qu'il l'étudie de nouveau conformément aux directives qu'il lui donne.

Avis de la décision
39(6) Le Comité d'appel avise par écrit la personne visée par l'enquête et le plaignant de sa décision et des motifs de celle-ci.

Audience
39(7) Le Comité d'appel n'est pas obligé, avant de rendre une décision en vertu du présent article, de tenir une audience ni de permettre à qui que ce soit de comparaître ou de présenter des observations orales. Il doit toutefois permettre au plaignant et à la personne visée par l'enquête de présenter des observations écrites.

SUSPENSION OF REGISTRATION OR LICENCE PENDING DECISION

Suspension of registration or licence pending decision
40(1) Despite anything in this Act, if the complaints committee believes that an investigated person's conduct presents or is likely to present a serious risk to the public, it may direct the registrar to

(a) suspend one or more of the following held by the investigated person:

(i) certificate of registration,

(ii) pharmacist licence,

(iii) pharmacy licence; or

(b) place conditions on the investigated person's practice of pharmacy or pharmacy operation;

pending the outcome of proceedings under this Part.

Notice of suspension or conditions
40(2) On receiving a direction under subsection (1), the registrar must promptly serve a notice of the suspension or the conditions on the investigated person and, where appropriate, on the investigated person's employer.

Application for stay
41 The investigated person may, by filing an application with the court and serving a copy on the registrar, apply for an order of the court staying a decision of the complaints committee under section 40 pending the outcome of proceedings under this Part.

SUSPENSION DU CERTIFICAT D'INSCRIPTION OU DE LA LICENCE JUSQU'AU PRONONCÉ DE LA DÉCISION

Suspension du certificat d'inscription
40(1) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le Comité des plaintes peut ordonner au registraire de suspendre le certificat d'inscription, la licence de pharmacien ou la licence de pharmacie dont est titulaire la personne visée par l'enquête dans le cas où la conduite reprochée constitue ou constituerait vraisemblablement un risque grave pour la sécurité du public, ou de lui imposer des conditions relativement à l'exercice de sa profession ou à l'exploitation d'une pharmacie jusqu'à ce qu'une décision définitive soit rendue sur la question en vertu de la présente partie.

Avis de suspension ou d'imposition de conditions
40(2) Lorsqu'il reçoit des directives en vertu du paragraphe (1), le registraire signifie sans délai un avis de suspension du certificat d'inscription ou de la licence, ou d'imposition de conditions à la personne visée par l'enquête et, le cas échéant, à son employeur.

Demande de suspension de la décision
41 La personne visée par l'enquête peut, par dépôt d'une requête auprès du tribunal et par signification d'une copie de celle-ci au registraire, demander que soit rendue une ordonnance portant suspension de la décision du Comité des plaintes visée à l'article 40 jusqu'à ce qu'une décision définitive soit rendue sur la question en vertu de la présente partie.

MISCELLANEOUS

Referral to discipline committee
42 Despite any other action it may have taken, with the exception of a censure, the complaints committee may at any time refer the conduct or complaint that was the subject of the investigation to the discipline committee.

DISPOSITIONS DIVERSES

Renvoi au Comité de discipline
42 Le Comité des plaintes peut, malgré toute autre mesure qu'il a prise, à l'exclusion d'un blâme, renvoyer au Comité de discipline la plainte ayant fait l'objet de l'enquête ou la question qui concerne la conduite sur laquelle porte cette enquête.

Disclosure of information to authorities
43 Despite any other provision of this Act, the complaints committee or the registrar may disclose to a law enforcement authority any information respecting possible criminal activity on the part of an investigated person or any other person that is obtained during an investigation.

Divulgation de renseignements
43 Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le Comité des plaintes ou le registraire peuvent divulguer aux autorités policières les renseignements sur les activités criminelles possibles d'une personne visée par l'enquête ou de toute autre personne qu'il a obtenus au cours d'une enquête.

DISCIPLINE COMMITTEE

Discipline committee
44(1) The council must appoint a discipline committee consisting of

(a) a pharmacist who is a member of the college, who is to be the chair; and

(b) other members of the college, former members of the college and public representatives appointed from time to time.

The council must appoint one of the committee members appointed under clause (b) as vice-chair.

Public representatives
44(2) At least ⅓ of the persons appointed to the discipline committee must be public representatives.

Selection of panel
45(1) Within 30 days after a matter is referred to the discipline committee under clause 34(1)(a) or section 42, the chair or vice-chair must select a panel from among the members of the discipline committee to hold a hearing.

Composition
45(2) A panel is to be composed of at least three members, one of whom must be a public representative.

Exclusion from panel
45(3) No person may be selected for a panel who has taken part in the review or investigation of what is to be the subject matter of the panel's hearing.

COMITÉ DE DISCIPLINE

Constitution du Comité de discipline
44(1) Le conseil constitue un comité de discipline composé :

a) d'un pharmacien qui est membre de l'Ordre et qui exerce les fonctions de président;

b) de membres et d'anciens membres de l'Ordre et de représentants du public.

Le conseil nomme une des personnes visée à l'alinéa b) à titre de vice-président.

Représentants du public
44(2) Au moins le tiers des membres du Comité sont des représentants du public.

Désignation du comité d'audience
45(1) Dans les 30 jours suivants le renvoi d'une question au Comité de discipline en vertu de l'alinéa 34(1)a) ou de l'article 42, son président ou son vice-président constitue un comité d'audience composé de membres du Comité et le charge de tenir une audience sur la question.

Composition du comité d'audience
45(2) Le comité d'audience est composé d'au moins trois membres dont l'un est un représentant du public.

Restriction
45(3) Une personne qui a participé à l'examen ou à l'enquête qui sont à l'origine de la question soumise au Comité de discipline ne peut faire partie du comité d'audience.

Effect of member being unable to continue
45(4) If a hearing has begun and a member of the panel is unable to continue to sit as a member, the panel may complete the hearing if at least three members remain and one of them is a public representative.

Incapacité de l'un des membres
45(4) Une fois l'audience commencée, l'incapacité de l'un des membres du comité d'audience ne porte pas atteinte à la compétence du reste du comité de terminer l'audience à la condition qu'il soit toujours composé d'un représentant du public et d'au moins deux autres membres.

HEARINGS

Hearing
46(1) When a panel is selected, it must hold a hearing.

Date of hearing
46(2) The hearing must begin within 120 days after the date on which the matter is referred to the discipline committee, unless the investigated person consents in writing to a later date.

Notice of hearing
46(3) At least 30 days before the date of the hearing, the registrar must prepare and serve a notice of hearing on the investigated person and the complainant stating the date, time and place of the hearing and identifying in general terms the complaint or matter about which the hearing will be held.

Public notice of hearing
46(4) The registrar may issue a public notice of the hearing in any manner he or she considers appropriate, but the notice must not include the name of the investigated person.

Right to appear and be represented
47(1) The college and the investigated person may appear and be represented by counsel at the hearing, and the panel may have counsel to assist it.

Adjournments
47(2) The chair of the panel may adjourn the hearing from time to time.

Recording of evidence
47(3) The oral evidence given at the hearing must be recorded.

AUDIENCES

Audience
46(1) Une fois constitué, le comité d'audience tient une audience.

Date d'audience
46(2) L'audience commence dans les 120 jours suivant la date du renvoi de la question au Comité de discipline, à moins que la personne visée par l'enquête ne consente par écrit à la tenue d'une audience à une date ultérieure.

Avis d'audience
46(3) Au moins 30 jours avant la tenue de l'audience, le registraire signifie un avis d'audience au plaignant et à la personne visée par l'enquête, y indique la date, l'heure ainsi que le lieu de l'audience et, en termes généraux, la nature de la plainte ou de la question faisant l'objet de l'audience.

Avis public de l'audience
46(4) Le registraire peut donner avis public de l'audience de la façon qu'il estime appropriée. L'avis ne peut toutefois indiquer le nom de la personne visée par l'enquête.

Droit de comparution
47(1) L'Ordre et la personne visée par l'enquête peuvent comparaître à l'audience et s'y faire représenter par un avocat. Le comité d'audience peut également avoir recours aux services d'un avocat.

Ajournements
47(2) Le président du comité d'audience peut ajourner l'audience.

Enregistrement des témoignages
47(3) Les témoignages oraux produits à l'audience sont enregistrés.

Investigated person may examine documentary evidence
48(1) Before the day of the hearing, an investigated person must be given the opportunity to examine any written or documentary evidence that will be produced and any report the contents of which will be given in evidence at the hearing.

Examen préalable de la preuve
48(1) Avant le jour de l'audience, la personne visée par l'enquête a la possibilité d'examiner les témoignages écrits et la preuve documentaire qui seront produits ainsi que les rapports dont le contenu sera présenté à titre de preuve.

Investigated person to provide documentary evidence
48(2) If the investigated person intends to rely on any written or documentary evidence or any report at the hearing, he or she must provide a copy of that evidence or report to the college before the day of the hearing.

Fourniture de la preuve documentaire
48(2) La personne visée par l'enquête qui a l'intention d'utiliser, à l'audience, des témoignages écrits, une preuve documentaire ou des rapports en fournit une copie à l'Ordre avant le jour de l'audience.

Evidence of expert without report
48(3) If either the investigated person or the college intends to call an expert as a witness at the hearing and there is no report from the expert, a summary of the expert's intended evidence, including his or her findings, opinions and conclusions, must be provided to the other party before the day of the hearing.

Témoins experts
48(3) Si la personne visée par l'enquête ou l'Ordre a l'intention de produire un témoin expert à l'audience et si celui-ci n'a pas établi de rapport, un résumé du témoignage de l'expert, y compris ses constatations, ses opinions et ses conclusions, est fourni à l'autre partie avant le jour de l'audience.

Failure to provide summary
48(4) If the summary is not provided in accordance with subsection (3), the expert may testify at the hearing only with the leave of the panel.

Omission de fournir le résumé
48(4) Si le résumé prévu au paragraphe (3) n'a pas été fourni, l'expert ne peut témoigner à l'audience qu'avec l'autorisation du comité d'audience.

Hearing process: rules of evidence do not apply
48(5) The panel is not bound by the rules of evidence that apply to judicial proceedings.

Non-application des règles normales de preuve
48(5) Le comité d'audience n'est pas lié par les règles de preuve applicables à une instance judiciaire.

Oral and affidavit evidence
48(6) Evidence may be given at a hearing of a panel either orally or by affidavit or both, but a member's registration or licence cannot be suspended or cancelled on affidavit evidence alone.

Affidavits
48(6) À l'audience, la preuve peut être présentée oralement ou par affidavit, toutefois, le certificat d'inscription et la licence d'un membre ne peuvent être suspendus ou annulés sur la foi uniquement d'un affidavit.

Investigation of other matters
49 The panel may investigate and hear any other matter concerning the conduct of the investigated person that arises in the course of its proceedings. In that event, the panel must declare its intention to investigate the further matter and permit the investigated person sufficient opportunity to prepare a response.

Examen d'autres questions
49 Le comité d'audience peut examiner et entendre d'autres questions relatives à la conduite de la personne visée par l'enquête. Dans ce cas, il lui fait part de son intention d'examiner les autres questions et lui donne la possibilité de préparer une réponse.

Hearing open to public
50(1) Except as otherwise provided in this section, a hearing of the panel is to be open to the public, but there must be no reporting in the media of anything that would identify the investigated person, including the person's name, the business name of the person's practice, or the location of the practice or pharmacy operation, unless and until the panel makes a finding under section 54.

Request for a private hearing
50(2) The investigated person or the college may request that the hearing or any part of it be held in private.

When private hearing may be held
50(3) When a request is made under subsection (2), the panel may make an order excluding the public from the hearing or any part of it or directing that the investigated person, the complainant, or any witness be identified only by initials, if the panel is satisfied that

(a) matters involving public security may be disclosed;

(b) financial or personal or other matters may be disclosed at the hearing that are of such a nature that the desirability of avoiding public disclosure of those matters in the interest of any person affected or in the public interest outweighs the desirability of adhering to the principle that meetings be open to the public;

(c) a person involved in a criminal proceeding or a civil suit or proceeding may be prejudiced; or

(d) the safety of a person may be jeopardized.

Reasons for excluding the public to be available
50(4) The panel must ensure that any order it makes under subsection (3) and its reasons are either given orally at the hearing or are available to the public in writing.

Evidence
51(1) At a hearing, the oral evidence of witnesses must be taken on oath or affirmation, and the parties have the right to cross-examine witnesses and call evidence in defence and reply.

Audiences publiques
50(1) Sauf disposition contraire du présent article, les audiences que tient le comité d'audience sont publiques. Toutefois, il est interdit aux médias de rapporter quoi que ce soit qui puisse révéler l'identité de la personne visée par l'enquête, y compris son nom, le nom commercial sous lequel elle exerce, celui de la pharmacie où elle travaille ou le lieu où elle travaille, à moins que le comité d'audience en vienne à l'une des conclusions prévues à l'article 54.

Demande d'audience à huis clos
50(2) La personne visée par l'enquête ou l'Ordre peut demander que la totalité ou une partie de l'audience ait lieu à huis clos.

Audience à huis clos
50(3) Lorsqu'une demande est présentée en vertu du paragraphe (2), le comité d'audience peut ordonner que la totalité ou une partie de l'audience ait lieu à huis clos ou que seul le paraphe de la personne visée par l'enquête, du plaignant ou des témoins soit utilisé, s'il est convaincu, selon le cas :

a) que des questions touchant la sécurité publique peuvent être divulguées;

b) que peuvent être divulguées à l'audience des questions d'ordre financier, personnel ou autre dont la nature est telle qu'il est préférable dans l'intérêt des personnes visées ou dans l'intérêt public que l'audience ait lieu à huis clos;

c) qu'une audience publique pourrait être préjudiciable à des personnes qui sont parties à des poursuites de nature criminelle ou à des actions ou instances civiles;

d) que la sécurité d'une personne peut être compromise.

Motifs à l'appui du huis clos
50(4) Le comité d'audience veille à ce que les ordonnances qu'il rend en vertu du paragraphe (3) et les motifs de celles-ci soient communiqués oralement à l'audience ou mis à la disposition du public par écrit.

Témoignage oral
51(1) À l'audience, les témoignages oraux se font sous serment ou affirmation solennelle. Les parties ont le droit de contre-interroger les témoins et de présenter une preuve en défense et en réponse.

Power to administer oaths and affirmations
51(2) For the purpose of an investigation or hearing under this Act, the registrar and the chair of the panel have the power to administer oaths and affirmations.

Witnesses
52(1) Any person, other than the investigated person, who in the opinion of the panel has knowledge of the complaint or matter being heard is a compellable witness in any proceeding before the panel.

Notice to attend and produce records
52(2) The attendance of witnesses before the panel and the production of records may be enforced by a notice issued by the registrar requiring the witness to attend and stating the date, time and place at which the witness is to attend and the records, if any, that the witness is required to produce.

Registrar to provide notices
52(3) On the written request of the investigated person or his or her counsel or agent, the registrar must provide any notices that the investigated person requires for the attendance of witnesses or the production of records.

Witness fees
52(4) A witness, other than the investigated person, who has been served with a notice to attend or a notice for production under this section is entitled to be paid the same fees in the same manner as a witness in an action in the court.

Failure to attend or give evidence
52(5) Proceedings for civil contempt of court may be brought against a witness

(a) who fails to attend before the panel in compliance with a notice to attend;

(b) who fails to produce any records in compliance with a notice to produce them; or

(c) who refuses to be sworn or to affirm or to answer any question he or she is directed to answer by the panel.

Serments et affirmations solennelles
51(2) Le registraire et le président d'un comité d'audience ont le pouvoir de faire prêter serment ou de recevoir des affirmations solennelles dans le cadre des enquêtes ou des audiences que prévoit la présente loi.

Témoins
52(1) Toute personne, à l'exception de celle qui est visée par l'enquête, qui possède, selon le comité d'audience, des renseignements sur la plainte ou la question étudiée à l'audience est un témoin contraignable dans toute instance dont est saisi le comité d'audience.

Avis de comparution et de production
52(2) Le registraire peut assigner des témoins à comparaître devant le comité d'audience et les contraindre à produire devant celui-ci des documents en leur faisant parvenir un avis en ce sens. L'avis indique la date, l'heure et le lieu de la comparution et les documents à produire, le cas échéant.

Avis du registraire
52(3) À la demande écrite de la personne visée par l'enquête, de son avocat ou de son représentant, le registraire donne les avis dont la personne a besoin en vue de la comparution de témoins ou de la production de documents.

Indemnité de témoin
52(4) Les témoins, à l'exception de la personne visée par l'enquête, qui ont reçu signification d'un avis de comparution ou d'un avis de production de documents en vertu du présent article ont droit à l'indemnité versée aux témoins dans une action intentée devant le tribunal.

Défaut de comparution ou de production
52(5) Une poursuite pour outrage au tribunal en matière civile peut être intentée contre les témoins qui, selon le cas :

a) ne se présentent pas devant le comité d'audience après avoir reçu un avis en ce sens;

b) ne produisent pas les documents exigés après avoir reçu un avis en ce sens;

c) refusent de prêter serment, de faire une affirmation solennelle ou de répondre aux questions auxquelles le comité d'audience leur ordonne de répondre.

Evidence taken outside Manitoba
52(6) The registrar may apply to the court for an order for a person to be examined who resides outside Manitoba.

Queen's Bench Rules apply
52(7) In an application under subsection (6), the *Queen's Bench Rules* that pertain to obtaining an order for a person to be examined who resides outside Manitoba apply.

Hearing in absence of investigated person
53 The panel, on proof of service on the investigated person of the notice of hearing, may

(a) proceed with the hearing in the absence of the investigated person or his or her agent; and

(b) act, decide or report on the matter being heard in the same way as if the investigated person were in attendance.

Commissions rogatoires
52(6) Le registraire peut demander au tribunal de rendre une ordonnance prévoyant l'interrogatoire d'une personne qui réside à l'extérieur du Manitoba.

Application des *Règles de la Cour du Banc de la Reine*
52(7) Les *Règles de la Cour du Banc de la Reine* qui portent sur la délivrance d'une ordonnance d'interrogatoire d'une personne qui réside à l'extérieur du Manitoba s'appliquent à la demande présentée en vertu du paragraphe (6).

Absence de la personne visée par l'enquête
53 Sur preuve de la signification de l'avis d'audience à la personne visée par l'enquête, le comité d'audience peut :

a) tenir l'audience en l'absence de la personne ou de son représentant;

b) donner suite à la question que vise l'audience, statuer sur celle-ci ou en faire rapport, comme si elle était présente à l'audience.

DECISION OF PANEL

Findings of panel
54 If, at the conclusion of a hearing, the panel finds that the investigated person

(a) is guilty of professional misconduct;

(b) has contravened this Act, the by-laws, standards of practice, code of ethics or a practice direction of the college;

(c) has been found guilty of an offence that is relevant to the investigated person's suitability to practise pharmacy or operate a pharmacy;

(d) has displayed a lack of knowledge or lack of skill or judgment in the practice of pharmacy or operation of a pharmacy;

(e) has demonstrated an incapacity or unfitness to practise pharmacy or operate a pharmacy;

DÉCISION DU COMITÉ D'AUDIENCE

Conclusions du comité d'audience
54 Le comité d'audience prend les mesures que prévoit la présente loi relativement à la personne visée par l'enquête si, à la fin de l'audience, il conclut que celle-ci :

a) est coupable d'une faute professionnelle;

b) a contrevenu à la présente loi, aux règlements administratifs, aux normes professionnelles, au code de déontologie ou aux directives professionnelles de l'Ordre;

c) a été déclarée coupable d'une infraction qui a une incidence sur son aptitude à exercer la pharmacie ou à exploiter une pharmacie;

d) a fait preuve d'un manque de connaissances, d'habileté ou de jugement dans l'exercice de la pharmacie ou l'exploitation d'une pharmacie;

e) a fait montre d'incapacité ou d'inaptitude à exercer la pharmacie ou à exploiter une pharmacie;

(f) is suffering from an ailment that might, if the investigated person continues to practise pharmacy or operate a pharmacy, constitute a danger to the public; or

(g) is guilty of conduct unbecoming a member;

it must deal with the investigated person in accordance with this Act.

Orders of panel

55(1) If the panel makes any of the findings described in section 54, it may make one or more of the following orders:

(a) reprimand the investigated person;

(b) suspend, for a stated period, one or more of the following held by the investigated person:

(i) certificate of registration,

(ii) pharmacist licence,

(iii) pharmacy licence;

(c) suspend, until the investigated person has completed a specified course of studies or supervised practical experience, or both, to the satisfaction of any person or committee that the panel may determine, one or more of the following held by the investigated person:

(i) certificate of registration,

(ii) pharmacist licence,

(iii) pharmacy licence;

(d) suspend, until the investigated person satisfies a person or committee that the panel may determine that a disability or addiction can be or has been overcome, one or more of the following held by the investigated person:

(i) certificate of registration,

(ii) pharmacist licence,

(iii) pharmacy licence;

f) est atteinte d'une affection qui risque de constituer un danger pour le public si elle continue à exercer la pharmacie ou à exploiter une pharmacie;

g) est coupable d'une conduite inadmissible de la part d'un membre.

Ordonnances du comité d'audience

55(1) Le comité d'audience qui arrive à l'une des conclusions énoncées à l'article 54 peut, par ordonnance :

a) réprimander la personne visée par l'enquête;

b) suspendre pour une période déterminée la totalité ou une partie des documents qui suivent et dont elle est titulaire :

(i) son certificat d'inscription,

(ii) sa licence de pharmacien,

(iii) sa licence de pharmacie;

c) suspendre, jusqu'à ce qu'elle ait suivi un programme d'études déterminé ou fait un stage sous surveillance, ou les deux, de façon satisfaisante pour les personnes ou les comités qu'il désigne, le cas échéant, la totalité ou une partie des documents qui suivent et dont elle est titulaire :

(i) son certificat d'inscription,

(ii) sa licence de pharmacien,

(iii) sa licence de pharmacie;

d) suspendre, jusqu'à ce qu'elle prouve aux personnes ou au comité qu'il désigne le cas échéant, qu'un handicap ou une dépendance peut être surmonté ou l'a été, la totalité ou une partie des documents qui suivent et dont elle est titulaire :

(i) son certificat d'inscription,

(ii) sa licence de pharmacien,

(iii) sa licence de pharmacie;

(e) accept, in place of a suspension under clause (b), (c) or (d), the investigated person's undertaking to limit his or her practice of pharmacy or pharmacy operation;

(f) impose conditions on the investigated person's entitlement to practise pharmacy or operate a pharmacy, including conditions that he or she

(i) practise pharmacy or operate a pharmacy under supervision,

(ii) permit periodic inspections of his or her practice of pharmacy or pharmacy operation,

(iii) permit periodic audits of records,

(iv) report on specified matters to any person or committee that the panel may determine,

(v) not engage in sole practice;

(g) require the investigated person to take counselling or treatment;

(h) direct the investigated person to waive, reduce or repay money paid to the investigated person that, in the opinion of the panel, was unjustified for any reason;

(i) cancel one or more of the following held by the investigated person:

(i) certificate of registration,

(ii) pharmacist licence,

(iii) pharmacy licence.

Panel may consider censures, orders, practice directions

55(2) To assist the panel in making an order under this section, the panel may be advised of

(a) any censure, order or warning previously issued to the investigated person and the circumstances under which it was issued; and

(b) any practice direction made by the council that is relevant to the hearing.

e) accepter, au lieu de la suspension visée aux alinéas b), c) ou d), l'engagement de la personne visée par l'enquête à restreindre son exercice de la pharmacie ou son exploitation d'une pharmacie;

f) imposer à la personne visée par l'enquête des conditions relativement à son droit d'exercer la pharmacie ou d'exploiter une pharmacie, notamment :

(i) exercer la pharmacie ou exploiter une pharmacie sous surveillance,

(ii) permettre des vérifications périodiques de son exercice de la pharmacie ou de son exploitation d'une pharmacie,

(iii) permettre la vérification périodique de ses documents,

(iv) faire rapport sur des questions précises aux personnes ou aux comités qu'il désigne, le cas échéant,

(v) ne pas exercer la pharmacie seule;

g) exiger que la personne visée par l'enquête reçoive du counseling ou des traitements;

h) ordonner à la personne visée par l'enquête de rembourser, en totalité ou en partie, une somme d'argent qui, de l'avis du comité d'audience, lui a été versée sans justification;

i) annuler la totalité ou une partie des documents qui suivent et dont elle est titulaire :

(i) son certificat d'inscription,

(ii) sa licence de pharmacien,

(iii) sa licence de pharmacie.

Blâmes, ordonnances et directives antérieurs

55(2) Afin de rendre une ordonnance en vertu du présent article, le comité d'audience peut être informé des blâmes, des ordonnances et des avertissements dont la personne visée par l'enquête a déjà fait l'objet ainsi que des circonstances dans lesquelles ces mesures ont été prises, ainsi que des directives professionnelles applicables à la situation dont il est saisi.

Ancillary orders
55(3) The panel may make any ancillary order that is appropriate or required in connection with an order mentioned in subsection (1) or may make any other order that it considers appropriate in the circumstances, including an order that

(a) a further or new investigation be held into any matter; or

(b) a panel be convened to hear a complaint without an investigation.

Costs when conditions imposed
55(4) If the panel imposes conditions on an investigated person's entitlement to practise pharmacy or operate a pharmacy under clause (1)(f), it may also order the investigated person to pay all or any part of the costs incurred by the college in monitoring compliance with those conditions.

Contravention of order
55(5) If the council is satisfied that an investigated person has contravened an order made under subsection (1), it may, without a further hearing, cancel one or more of the following held by the investigated person:

(a) certificate of registration;

(b) pharmacist licence;

(c) pharmacy licence.

Costs and fines
56(1) The panel may, in addition to or instead of dealing with the investigated person's conduct in accordance with section 55, order that the investigated person pay to the college, within the time set by the order,

(a) all or part of the costs of the investigation, hearing and appeal;

(b) a fine

(i) not exceeding $25,000., if the person is an individual, or

(ii) not exceeding $50,000., if the person is not an individual; or

(c) both the costs under clause (a) and the fine under clause (b).

Ordonnances complémentaires
55(3) Le comité d'audience peut rendre les ordonnances complémentaires utiles ou nécessaires relativement à l'ordonnance que vise le paragraphe (1) ou les autres ordonnances qu'il juge indiquées dans les circonstances. Il peut notamment :

a) ordonner la tenue d'une nouvelle enquête ou d'une enquête plus poussée relativement à des questions;

b) ordonner qu'un comité d'audience entende une plainte sans qu'ait eu lieu une enquête.

Frais — imposition de conditions
55(4) S'il rend conditionnel le droit d'exercer la pharmacie ou d'exploiter une pharmacie en vertu de l'alinéa (1)f), le comité d'audience peut aussi ordonner à la personne visée par l'enquête de payer la totalité ou une partie des frais que l'Ordre engage pour contrôler le respect des conditions.

Inobservation des ordonnances
55(5) S'il est convaincu que la personne visée par l'enquête n'a pas observé une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1), le conseil peut, sans tenir d'autre audience, annuler la totalité ou une partie des documents qui suivent et dont elle est titulaire :

a) son certificat d'inscription;

b) sa licence de pharmacien;

c) sa licence de pharmacie.

Frais et amendes
56(1) Le comité d'audience peut, en plus ou au lieu de prendre les mesures prévues à l'article 55, ordonner à la personne visée par l'enquête de payer à l'Ordre, dans le délai qu'il fixe :

a) soit la totalité ou une partie des frais de l'enquête, de l'audience et de l'appel;

b) soit une amende maximale de 25 000 $, dans le cas d'un particulier, et de 50 000 $, dans le cas des autres personnes;

c) soit les frais prévus à l'alinéa a) et l'amende prévue à l'alinéa b).

Nature of costs
56(2) The costs referred to in subsection (1) may include, but are not limited to,

(a) all disbursements incurred by the college, including

(i) fees and expenses for experts, investigators, inspectors and auditors whose reports or attendances were reasonably necessary for the investigation or hearing,

(ii) fees, travel costs and reasonable expenses of any witnesses required to appear at the hearing,

(iii) fees for retaining a reporter and preparing transcripts of the proceedings, and

(iv) costs of service of documents, long distance telephone and facsimile charges, courier delivery charges and similar miscellaneous expenses;

(b) payments made to members of the panel or the complaints committee; and

(c) costs incurred by the college in providing counsel for the college and the panel, whether or not counsel is employed by the college.

Failure to pay costs and fines by time ordered
56(3) If the investigated person is ordered to pay a fine or costs or both under subsection (1), or costs under subsection 55(4), and fails to pay within the time ordered, the registrar may cancel, until payment is made, one or more of the following held by the investigated person:

(a) certificate of registration;

(b) pharmacist licence;

(c) pharmacy licence.

Filing of order
56(4) The college may file an order under subsection (1) in the court, and on the order being filed it may be enforced in the same manner as a judgment of the court.

Nature des frais
56(2) Les frais prévus au paragraphe (1) peuvent notamment comprendre :

a) les frais que l'Ordre a engagés, y compris :

(i) les honoraires et les indemnités des experts, des enquêteurs et des vérificateurs dont les rapports ou les comparutions ont été nécessaires à l'enquête ou à l'audience,

(ii) les indemnités de témoignage et les frais de transport des témoins qui ont dû comparaître à l'audience ainsi que les dépenses raisonnables de ceux-ci,

(iii) les frais relatifs à l'embauche d'un sténographe et à la préparation des transcriptions,

(iv) les frais de signification des documents, d'appel interurbain, de télécopie, de messagerie et les autres frais de même nature;

b) les paiements faits aux membres du comité d'audience ou du Comité des plaintes;

c) les frais que l'Ordre a engagés afin de retenir les services d'un avocat pour lui et le comité d'audience, que l'avocat soit ou non un employé de l'Ordre.

Défaut de paiement
56(3) Le registraire peut annuler le certificat d'inscription, la licence de pharmacien ou la licence de pharmacie — ou tous ces documents — de la personne tenue de payer une amende ou des frais, ou les deux, en vertu du paragraphe (1) ou la totalité ou une partie des frais visés au paragraphe 55(4) et qui ne le fait pas dans le délai prévu, auquel cas l'annulation demeure en vigueur jusqu'à ce que le paiement soit fait.

Dépôt
56(4) L'Ordre peut déposer au tribunal l'ordonnance que vise le paragraphe (1). Dès son dépôt, l'ordonnance peut être exécutée au même titre qu'un jugement du tribunal.

Written decision
57(1) Within 90 days after the completion of a hearing, the panel must make a written decision on the matter consisting of the reasons for its decision and a statement of any order made by it.

Decision forwarded to registrar
57(2) The panel must forward to the registrar

(a) the decision; and

(b) any record of the proceedings and all exhibits and documents.

Service of decision
57(3) On receiving the decision and record, the registrar must serve a copy of the decision on the investigated person and the complainant.

Copies of transcript and record
57(4) The investigated person may examine the record of the proceedings before the panel, and is entitled to receive, on payment of the cost of providing it, a copy of the record or a transcript of the oral evidence given before the panel.

Publication of decision
58 In any proceeding under this Part, the college may, after the decision and any order has been served on the investigated person, publish the circumstances relevant to the findings and any order of the panel — even if the proceeding or part of it was held in private. If the panel makes an order against the investigated person under section 55 or 56, the college may also publish the investigated person's name.

Décision écrite
57(1) Dans les 90 jours suivant la fin d'une audience, le comité d'audience rend une décision écrite et motivée au sujet de la question et indique les ordonnances qu'il a rendues.

Communication de la décision au registraire
57(2) Le comité d'audience communique au registraire :

a) la décision;

b) le dossier de l'instance ainsi que les pièces et les documents.

Signification
57(3) Le registraire signifie une copie de la décision à la personne visée par l'enquête et au plaignant dès qu'il reçoit la décision et le dossier.

Copies des transcriptions
57(4) La personne visée par l'enquête peut examiner le dossier de l'instance dont a été saisi le comité d'audience et a le droit de recevoir une copie du dossier ou une transcription de la preuve orale produite devant le comité sur paiement des frais de production de la copie.

Publication de la décision
58 Même si la totalité ou une partie d'une instance prévue à la présente partie a eu lieu à huis clos, l'Ordre peut, après la signification à la personne visée par l'enquête de la décision et des ordonnances rendues, le cas échéant, publier les faits relatifs à la décision et aux ordonnances du comité d'audience. Il peut aussi publier le nom de la personne si le comité rend une ordonnance contre celle-ci en vertu de l'article 55 ou 56.

APPEAL TO COURT

Appeal to Court of Appeal
59(1) An investigated person in respect of whom a finding or order is made by the panel under section 54, 55 or 56 may appeal the finding or order to the Court of Appeal.

APPEL AU TRIBUNAL

Appel à la Cour d'appel
59(1) La personne visée par l'enquête à l'égard de laquelle le comité d'audience a rendu une décision ou une ordonnance en vertu de l'article 54, 55 ou 56 peut en appeler devant la Cour d'appel.

Commencement of appeal
59(2) An appeal must be commenced

(a) by filing a notice of appeal; and

(b) by giving a copy of the notice of appeal to the registrar;

within 30 days after the date on which the decision of the panel is served on the investigated person.

Appeal on the record
59(3) An appeal must be founded on the record of the hearing before the panel and the decision of the panel.

Powers of Court on appeal
60 On hearing the appeal, the Court of Appeal may

(a) make any finding or order that in its opinion ought to have been made;

(b) quash, vary or confirm the decision of the panel or any part of it; or

(c) refer the matter back to the panel for further consideration in accordance with any direction of the Court.

Stay pending appeal
61 The decision and any order of the panel remains in effect pending an appeal unless the Court of Appeal, on application, stays the decision and any order pending the appeal.

Introduction de l'appel
59(2) L'appel est interjeté dans les 30 jours qui suivent la date de signification à l'appelant de la décision du comité d'audience :

a) par le dépôt d'un avis d'appel;

b) par la remise d'une copie de l'avis d'appel au registraire.

Fondement de l'appel
59(3) L'appel est fondé sur le dossier de l'audience qu'a tenue le comité d'audience et sur la décision de celui-ci.

Pouvoirs de la Cour d'appel
60 Après avoir entendu l'appel, la Cour d'appel peut, selon le cas :

a) rendre les décisions ou les ordonnances qui, à son avis, auraient dû être rendues;

b) infirmer, modifier ou confirmer la totalité ou une partie de la décision du comité d'audience;

c) renvoyer la question au comité d'audience pour qu'il l'étudie de nouveau conformément aux directives qu'elle donne.

Suspension
61 La décision et les ordonnances du comité d'audience restent en vigueur pendant l'appel, sauf si la Cour d'appel en ordonne la suspension, sur requête.

REINSTATEMENT

Reinstatement
62 The council may, on application by a person whose registration, pharmacist licence or pharmacy licence has been cancelled, direct the registrar to reinstate the person's name in the register or re-issue a licence, subject to any conditions that the council may impose, and may order the person to pay any costs arising from the imposition of such conditions.

RÉTABLISSEMENT

Rétablissement
62 Sur demande d'une personne dont le certificat d'inscription, la licence de pharmacien ou la licence de pharmacie ont été annulées, le conseil peut ordonner au registraire d'inscrire de nouveau au registre le nom de cette personne et, selon le cas, de lui délivrer une nouvelle licence. Il peut toutefois soumettre l'inscription ou la délivrance de la licence aux conditions qu'il juge appropriées et ordonner à la personne de payer les frais découlant, le cas échéant, de l'imposition des conditions.

PART 7

PHARMACIES

Pharmacy licence
63 No person shall establish or operate a pharmacy except under the authority of a pharmacy licence issued under this Part for a pharmacy of that category.

Application for licence
64(1) An applicant for a pharmacy licence must, at least 30 days before the date the applicant intends to operate a pharmacy, or at such other time as may be acceptable to the registrar, file an application with the registrar for a pharmacy licence of the category of pharmacy that the applicant intends to operate, in a form and disclosing such information as may be required by the by-laws.

Contents of application
64(2) The application must include

(a) the location and work to be performed at each facility to be included under the pharmacy licence;

(b) evidence satisfactory to the registrar

(i) respecting the ownership of the pharmacy, and if the applicant is a corporation, respecting the legal and beneficial ownership of the corporation's shares, the names of the corporation's officers and directors, and confirmation that the corporation is in good standing under *The Corporations Act*,

(ii) that the premises are suitable for the purpose of a pharmacy, and

(iii) that a member will be physically present in the pharmacy at all times required by the standards of practice and all relevant practice directions;

(c) the name or names under which the pharmacy will conduct business, and evidence satisfactory to the registrar that the name or names will not contravene the code of ethics adopted under section 76;

PARTIE 7

PHARMACIES

Licence de pharmacie
63 Il est interdit d'ouvrir ou d'exploiter une pharmacie sans une licence de pharmacie de la catégorie qui correspond au type d'exploitation choisi, délivrée en application de la présente partie.

Demande de licence
64(1) Au moins 30 jours avant la date prévue d'ouverture de la pharmacie, ou à tout autre moment jugé acceptable par le registraire, la personne qui demande une licence de pharmacie dépose auprès du registraire une demande de licence de pharmacie de la catégorie correspondant à celle qu'il a l'intention d'exploiter, la forme et le contenu de la demande devant être conformes aux exigences prévues par les règlements administratifs.

Contenu de la demande
64(2) La demande donne les renseignements suivants :

a) l'emplacement de chaque établissement visé par la licence de pharmacie et les différentes activités qui s'y dérouleront;

b) une preuve que le registraire estime satisfaisante :

(i) indiquant qui est propriétaire de la pharmacie et, dans le cas d'une corporation, qui sont le propriétaire légal et le véritable propriétaire des actions de la corporation, les noms des dirigeants et des administrateurs de la corporation et la confirmation que la corporation est en règle, au titre de la *Loi sur les corporations*,

(ii) du caractère adéquat des locaux choisis pour y ouvrir une pharmacie,

(iii) du fait qu'un membre sera présent à la pharmacie aux heures prévues par les normes professionnelles et les directives professionnelles applicables;

c) la ou les appellations de la pharmacie et une preuve que le registraire estime satisfaisante qu'elles ne sont pas contraires au code de déontologie adopté en vertu de l'article 76;

(d) the name of a member who will be designated as the pharmacy manager;

(e) evidence satisfactory to the registrar that

(i) the applicant,

(ii) if the applicant is a corporation, the corporation's legal and beneficial owners, officers and directors, and

(iii) if the applicant is a partnership, its partners,

have not been subject to disciplinary, criminal or administrative sanction in any jurisdiction which, in the opinion of the registrar, would make it inappropriate for the applicant to operate a pharmacy;

(f) an undertaking that the pharmacy will be operated in accordance with this Act, the by-laws, the code of ethics, the standards of practice and all relevant practice directions; and

(g) any other information required by the regulations.

Pharmacy manager
64(3) The person designated to be the pharmacy manager under clause (2)(d) must

(a) satisfy the registrar that he or she has not been subject to disciplinary, criminal or administrative sanction in any jurisdiction which, in the opinion of the registrar, would make it inappropriate for him or her to act as a pharmacy manager;

(b) satisfy the registrar that he or she meets any other qualifications set out in the regulations; and

(c) provide the registrar with an undertaking that the pharmacy will be operated in accordance with this Act, the by-laws, the code of ethics, the standards of practice and all relevant practice directions.

Separate application for facility
64(4) An applicant must file a separate application for a separate facility that is part of the pharmacy operation, if required by the regulations.

d) le nom du membre qui sera le gérant;

e) une preuve que le registraire estime satisfaisante que ni l'auteur de la demande, ni, dans le cas d'une corporation, le propriétaire légal des actions et leur propriétaire véritable, de même que ses dirigeants et administrateurs et, dans le cas d'une société en nom collectif, les associés n'ont fait l'objet de sanctions disciplinaires, criminelles ou administratives, au Manitoba ou ailleurs, qui, de l'avis du registraire, s'opposeraient à l'attribution d'une licence de pharmacie à l'auteur;

f) l'engagement d'exploiter la pharmacie en conformité avec la présente loi, les règlements administratifs, le code de déontologie, les normes professionnelles et les directives professionnelles applicables;

g) les autres renseignements qu'exigent les règlements.

Gérant
64(3) La personne désignée à titre de gérant de la pharmacie visé à l'alinéa (2)d) :

a) fournit au registraire une preuve satisfaisante qu'elle n'a pas fait l'objet de sanctions disciplinaires, criminelles ou administratives, au Manitoba ou ailleurs, qui, de l'avis du registraire, s'opposeraient à ce qu'elle soit gérante d'une pharmacie;

b) fournit au registraire une preuve satisfaisante qu'elle s'est conformée aux autres exigences prévues par règlement;

c) s'engage auprès du registraire à exploiter la pharmacie en conformité avec la présente loi, les règlements administratifs, le code de déontologie, les normes professionnelles et les directives professionnelles applicables.

Demandes distinctes pour les établissements distincts
64(4) L'auteur dépose une demande distincte pour des établissements distincts qui sont liés à l'exploitation de la pharmacie, dans les cas prévus par règlement.

Application by a corporation
64(5) If the applicant is a corporation, the application must set out

(a) the name and address of every director of the corporation; and

(b) the name of every director of the corporation who is a member.

Demande présentée par une corporation
64(5) Si la demande est présentée par une corporation, elle indique les nom et adresse de tous les administrateurs de la corporation et le nom de chaque administrateur qui est membre de l'Ordre.

Application by a partnership
64(6) If the applicant is a partnership, the application must

(a) set out the name and address of each partner, and indicate whether or not each partner is a member; and

(b) identify whether each partner is a general partner, a limited partner, or both a general and a limited partner.

Demande présentée par une société en nom collectif
64(6) Si la demande est présentée par une société en nom collectif, elle indique les nom et adresse de tous les associés et précise dans le cas de chacun s'il est membre et s'il est commanditaire ou commandité ou, s'il possède à la fois ces deux qualités.

Issuance of a pharmacy licence
65(1) The registrar must issue a pharmacy licence to the applicant, in a form prescribed by the by-laws, if the applicant

(a) meets all of the requirements of section 64;

(b) meets any other requirements specified in the regulations; and

(c) pays the fee provided for in the by-laws for the appropriate category of pharmacy licence.

Délivrance de la licence de pharmacie
65(1) Le registraire délivre la licence de pharmacie, selon le modèle prévu par les règlements administratifs, si l'auteur de la demande satisfait aux exigences prévues par l'article 64 et les règlements, et verse les droits fixés par les règlements administratifs et applicables à la catégorie de licence demandée.

Terms or conditions
65(2) The registrar may issue a pharmacy licence subject to any terms or conditions he or she considers advisable.

Conditions
65(2) Le registraire peut délivrer une licence de pharmacie à certaines conditions.

Duration
65(3) A pharmacy licence remains in force for the time prescribed in the by-laws.

Durée de validité
65(3) La licence est valide pour la durée fixée par les règlements administratifs.

Register of licensed pharmacies
65(4) The registrar must enter in the register of licensed pharmacies the name of a person to whom a licence is issued under this Part.

Registre des pharmacies
65(4) Le registraire inscrit au registre des pharmacies autorisées le nom de la personne à laquelle une licence est délivrée sous le régime de la présente partie.

Application for renewal of a pharmacy licence
66(1) An owner may apply for renewal of a pharmacy licence, before the date the licence expires or such other time as may be acceptable to the registrar, by filing an application and completing the other requirements of section 64.

Renewal of a pharmacy licence
66(2) The registrar must renew a pharmacy licence if the applicant

(a) meets all of the requirements of section 64;

(b) meets any other requirements specified in the regulations; and

(c) pays the renewal fee provided for in the by-laws for the appropriate category of pharmacy licence.

Subsections 65(2) to (4) apply, with the necessary changes, to the renewal of a pharmacy licence.

Appeal
67 If the registrar refuses to issue or renew a pharmacy licence, or issues or renews a licence subject to terms or conditions, the applicant may appeal the registrar's decision, and sections 21 and 22 apply with the necessary changes.

Obligations of owner
68 The owner of a licensed pharmacy must

(a) ensure that a member is physically present in the pharmacy at all times required by the standards of practice and all relevant practice directions;

(b) ensure that the pharmacy licence, and the pharmacist licence of every member employed in the pharmacy, is displayed in a conspicuous public place in the pharmacy;

(c) notify the registrar in writing of the name of the pharmacy manager and every member, student and intern employed by the owner, and notify the registrar of any change in the employment of those persons within seven days after the change; and

(d) comply with any other requirements specified in the regulations.

Demande de renouvellement
66(1) Un propriétaire peut demander le renouvellement d'une licence de pharmacie avant la date prévue de son expiration, ou à tout autre moment jugé acceptable par le registraire, en déposant une demande et en se conformant aux autres exigences visées à l'article 64.

Renouvellement de la licence de pharmacie
66(2) Le registraire renouvelle la licence de pharmacie si l'auteur de la demande satisfait aux exigences de l'article 64 et des règlements et verse les droits de renouvellement fixés par les règlements administratifs et applicables à la catégorie de licence demandée, les paragraphes 65(2) à (4) s'appliquant, avec les adaptations nécessaires, au renouvellement.

Appel
67 L'auteur de la demande peut interjeter appel de la décision du registraire de refuser de délivrer ou de renouveler une licence ou de soumettre la délivrance ou le renouvellement à des conditions, les articles 21 et 22 s'appliquant, avec les adaptations nécessaires, à l'appel.

Obligations du propriétaire
68 Le propriétaire d'une pharmacie autorisée est tenu aux obligations suivantes :

a) veiller à ce qu'un membre soit présent à la pharmacie aux heures prévues par les normes professionnelles et les directives professionnelles applicables;

b) veiller à ce que la licence de pharmacie et la licence de pharmacien de tous les membres qui y travaillent soient affichées bien en vue dans la pharmacie;

c) aviser le registraire par écrit des noms du gérant de la pharmacie, des membres, des étudiants et des stagiaires qu'il emploie et l'aviser également de tout changement d'emploi de son personnel dans les sept jours du changement;

d) se conformer aux autres obligations réglementaires.

Complaints
69 A complaint against a pharmacy must be dealt with under Part 6 as a complaint against the owner or the pharmacy manager, or both.

Change in ownership of pharmacy
70 If

(a) the ownership or control of a pharmacy changes in the manner and to the extent prescribed in the regulations; or

(b) in a pharmacy owned or operated by a corporation, a majority of the shares of the corporation are sold, transferred or otherwise disposed of;

the holder of the pharmacy licence must notify the registrar within seven days after the change, and the registrar may cancel the licence and require that an application for a new pharmacy licence under this Part be made.

Carrying on business of a bankrupt person
71 An owner who becomes bankrupt or insolvent or makes an assignment for the benefit of creditors must so notify the registrar, and the trustee in bankruptcy, receiver, receiver-manager or assignee may operate the pharmacy for the purposes of the bankruptcy, insolvency or assignment if the pharmacy continues to be overseen by a pharmacy manager.

Use of titles: any retail or wholesale business
72(1) No person except an owner shall use any of the following titles in connection with a retail or wholesale business:

(a) "pharmacy" or "apothecary";

(b) "drug" or "drugs";

(c) "pharmacist", "pharmaceutical chemist", or "druggist";

or a variation or abbreviation of any of those titles, or an equivalent in another language.

Plaintes
69 Les plaintes formulées contre la pharmacie sont traitées en conformité avec la partie 6 à titre de plainte contre le propriétaire ou le gérant, ou contre les deux.

Nouveau propriétaire
70 Si la propriété ou le contrôle d'une pharmacie autorisée change de la manière et jusqu'au point prévu dans les règlements ou si la majorité des actions de la corporation qui possède ou exploite la pharmacie est vendue, transférée ou aliénée, le titulaire de la licence de pharmacie en avise le registraire dans les sept jours qui suivent le changement. Le registraire peut alors annuler la licence de pharmacie et exiger qu'une demande de nouvelle licence soit présentée en conformité avec la présente partie.

Faillite
71 Le propriétaire qui déclare faillite, devient insolvable ou fait une cession de ses biens en faveur de ses créanciers en avise le registraire. Le syndic, le séquestre, le séquestre-gérant ou le cessionnaire peut exploiter la pharmacie pour le bénéfice des créanciers mais à la condition que la gestion soit confiée à un pharmacien qui exerce les fonctions de gérant.

Utilisation exclusive de certaines désignations : interdiction générale
72(1) Seul un propriétaire peut utiliser les désignations qui suivent — ou toute abréviation, variation ou traduction de ceux-ci — dans le cadre d'une entreprise de gros ou de détail :

a) « pharmacie » ou « apothicaire »;

b) « drogue » ou « drogues »;

c) « pharmacien », « pharmacochimiste » ou « droguiste ».

Use of titles: retail or wholesale business implying that it is licensed

72(2) No person except an owner shall use any of the following titles, in connection with a retail or wholesale business, in a manner that implies that the business is licensed under this Act:

(a) "prescription", "prescriptions", or "Rx";

(b) "medicine"or "medicines";

or a variation or abbreviation of any of those titles, or an equivalent in another language.

Utilisation exclusive de certaines désignations : existence sous-entendue d'une licence

72(2) Seul un propriétaire peut utiliser les désignations qui suivent — ou toute abréviation, variation ou traduction de ceux-ci — dans le cadre d'une entreprise de gros ou de détail d'une façon qui laisse entendre que l'entreprise est visée par une licence délivrée sous le régime de la présente loi :

a) « ordonnance », « ordonnances » ou le sigle « Rx »;

b) « médicament » ou « médicaments ».

PART 8

REGULATIONS, BY-LAWS AND CODE OF ETHICS

Regulations

73(1) The council may make regulations

(a) respecting registration under Part 4, including establishing the qualifications, experience and other requirements to be met by applicants for registration and for renewal and reinstatement of registration;

(b) respecting the licensing of pharmacists under Part 4, including creating separate categories of licences, prescribing the qualifications, requirements and scope of practice for each category, and the renewal and reinstatement of licences;

(c) respecting the licensing of pharmacies under Part 7, including creating separate categories of licences, prescribing the qualifications, requirements and scope of operation for each category, and the renewal and reinstatement of licences;

(d) respecting the establishment, content and maintenance of registers under section 9, and designating information contained in a register that may be made public;

(e) specifying the rights and obligations of pharmacists whose names appear on the conditional register of pharmacists;

(f) defining by education, experience or otherwise, general or specialized areas of pharmacy practice under section 15;

(g) establishing, or authorizing the council to establish, continuing competence programs and professional development programs required for obtaining or renewing a pharmacist licence;

(h) respecting pharmacy technicians, including establishing the qualifications, experience and other requirements that must be held by a pharmacy technician;

PARTIE 8

RÈGLEMENTS, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS ET CODE DE DÉONTOLOGIE

Règlements

73(1) Le conseil peut, par règlement :

a) prendre des mesures concernant l'inscription sous le régime de la partie 4, notamment les aptitudes, l'expérience et les autres compétences que doivent posséder les personnes qui demandent leur inscription, le renouvellement de leur inscription ou son rétablissement;

b) prendre des mesures concernant la délivrance des licences de pharmacien sous le régime de la partie 4, notamment la création de catégories distinctes de licences, les aptitudes, les compétences et le champ de pratique applicables à chaque catégorie, le renouvellement et le rétablissement des licences;

c) prendre des mesures concernant la délivrance des licences de pharmacie sous le régime de la partie 7, notamment la création de catégories distinctes de licences, les aptitudes, les compétences et le champ de pratique applicables à chaque catégorie, le renouvellement et le rétablissement des licences;

d) prendre des mesures concernant la création et la tenue des registres visés à l'article 9 ainsi que les renseignements qui doivent y être portés et désigner parmi ceux-ci ceux qui peuvent être rendus publics;

e) déterminer les droits et obligations des pharmaciens inscrits au registre conditionnel des pharmaciens;

f) définir, selon la formation nécessaire, l'expérience ou tout autre critère, des secteurs généraux ou spécialisés de l'exercice de la pharmacie pour l'application de l'article 15;

g) établir des programmes obligatoires de formation continue et de développement professionnel pour l'obtention et le renouvellement des licences de pharmacien ou s'autoriser à le faire;

h) prendre des mesures concernant la profession de préparateur, notamment les aptitudes, l'expérience et les autres compétences que doivent posséder les préparateurs;

(i) specifying the requirements for temporary practice under clause 18(1)(b);

(j) respecting standards of practice for the practice of pharmacy and for the operation of pharmacies;

(k) respecting the prescribing and administering of drugs by a member, either independently or collaboratively with other practitioners, including

(i) specifying the qualifications and other requirements that a member must have or meet,

(ii) designating drugs that a member may prescribe or administer,

(iii) specifying circumstances in which a member may prescribe or administer a drug, and

(iv) specifying measures to address situations in which a member sells a drug that he or she has authority to prescribe;

(l) respecting the interpretation of patient-administered automated tests by a member, including

(i) specifying the qualifications and other requirements that a member must have or meet,

(ii) designating patient-administered automated tests that a member may interpret, and

(iii) specifying circumstances in which a member may interpret a patient-administered automated test;

(m) respecting the ordering and receiving of screening and diagnostic tests by a member, including

(i) specifying the qualifications and other requirements that a member must have or meet,

(ii) designating screening and diagnostic tests that a member may order and receive, and

(iii) specifying circumstances in which a member may order and receive a screening or diagnostic test;

i) préciser les exigences applicables à l'exercice temporaire de la pharmacie, en vertu de l'alinéa 18(1)b);

j) prendre des mesures concernant les normes professionnelles applicables à l'exercice de la pharmacie et à l'exploitation d'une pharmacie;

k) prendre des mesures concernant la prescription et l'administration d'un médicament par un membre, soit indépendamment soit en collaboration avec d'autres praticiens, notamment :

(i) la détermination des aptitudes et compétences que doit posséder le membre,

(ii) la désignation des médicaments qu'un membre peut prescrire ou administrer,

(iii) la détermination des circonstances lors desquelles un membre peut prescrire ou administrer un médicament,

(iv) les mesures applicables au membre qui vend les médicaments qu'il est autorisé à prescrire;

l) prendre des mesures concernant l'interprétation par un membre des tests autoadministrés, notamment :

(i) la détermination des aptitudes et compétences que le membre doit posséder,

(ii) la détermination des tests autoadministrés qu'un membre est autorisé à interpréter,

(iii) la désignation des circonstances lors desquelles un membre est autorisé à interpréter un test autoadministré;

m) prendre des mesures concernant la façon de commander et de recevoir des tests de dépistage et de diagnostic, notamment :

(i) la détermination des aptitudes et compétences que le membre doit posséder,

(ii) la détermination des tests de dépistage et de diagnostic qu'un membre est autorisé à commander et à recevoir,

(iii) la désignation des circonstances lors desquelles un membre est autorisé à commander et à recevoir un test de dépistage et de diagnostic;

(n) permitting the compounding or dispensing of drugs by practitioners under clause 3(2)(c), and respecting the conditions under which such compounding or dispensing may be carried out;

(o) respecting the supplying of drugs by members;

(p) prescribing circumstances in which a member may delegate tasks to students, interns, pharmacy technicians and other persons, under clause 3(2)(f);

(q) prescribing conditions to be imposed on the dispensing or sale of drugs or classes or drugs;

(r) prescribing information required to be recorded on a prescription form or a drug container label;

(s) prescribing the records to be made and maintained by members and owners, including the length of time they must be maintained;

(t) specifying the manner in which records must be made and maintained, including requiring the use of computer systems for record-keeping;

(u) governing the method of publishing a notice of the suspension or cancellation of a registration or licence under Part 4 or Part 6, a censure, or a decision of the discipline committee to which section 58 applies;

(v) establishing or authorizing the council to establish qualifications for pharmacy managers under subsection 64(3);

(w) establishing or authorizing the council to establish

(i) requirements regarding the number and nature of the names under which a pharmacy may operate, and

(ii) for the purpose of subsection 64.4, requirements for filing a separate licence application for a separate facility that is part of a pharmacy operation;

(x) establishing owners' obligations for the operation of pharmacies under clause 68(d);

(y) prescribing the circumstances in which a change in the ownership or control of a licensed pharmacy must be reported under section 70;

n) autoriser la préparation et la fourniture de médicaments par des praticiens en vertu de l'alinéa 3(2)c) et régir les conditions applicables à leur préparation et à leur fourniture;

o) régir la remise de médicaments par les membres;

p) déterminer les circonstances lors desquelles un membre peut déléguer des tâches à un étudiant, à un stagiaire, à un préparateur ou à toute autre personne en vertu de l'alinéa 3(2)f);

q) fixer les conditions applicables à la vente ou à la fourniture de certains médicaments ou catégories de médicaments;

r) déterminer les renseignements à inscrire sur les formulaires d'ordonnance et sur les étiquettes de médicament;

s) déterminer les documents et dossiers que les membres et les propriétaires doivent tenir et conserver ainsi que la durée de leur conservation;

t) déterminer la façon dont les documents et dossiers doivent être tenus et conservés, notamment rendre obligatoire l'utilisation d'un système informatique pour la tenue des dossiers;

u) régir les modes de publication des avis de suspension ou d'annulation d'un certificat d'inscription ou d'une licence en vertu des parties 4 ou 6, d'un blâme ou d'une décision du Comité de discipline à laquelle l'article 58 s'applique;

v) fixer les normes de compétence auxquelles doivent satisfaire les gérants de pharmacie en vertu du paragraphe 64(3) ou s'autoriser à le faire;

w) fixer les exigences applicables au nombre et à la nature des appellations sous lesquelles il est possible d'exploiter une pharmacie et, pour l'application du paragraphe 64(4), les cas où une demande de licence de pharmacie distincte doit être présentée pour un établissement distinct faisant partie d'une même exploitation, ou s'autoriser à le faire;

x) fixer les obligations des propriétaires, dans le cadre de l'exploitation d'une pharmacie, en conformité avec l'alinéa 68d);

y) déterminer les cas où un changement qui porte sur le droit de propriété ou le contrôle d'une pharmacie autorisée doit faire l'objet d'un rapport en conformité avec l'article 70;

(z) requiring members to carry professional liability insurance and governing the coverage required to be carried;

(aa) requiring owners to carry liability insurance and governing the coverage required to be carried;

(bb) respecting the offering or providing of gifts, rebates, bonuses or inducements while engaging in the practice of pharmacy;

(cc) defining words and phrases that are used in this Act but are not defined in this Act;

(dd) prescribing any matter required or authorized by this Act to be prescribed by regulation;

(ee) respecting additional transitional provisions;

(ff) respecting any other matter that the council considers necessary or advisable.

z) obliger les membres à posséder une assurance-responsabilité professionnelle et régir la couverture minimale obligatoire;

aa) obliger les propriétaires à posséder une assurance-responsabilité et régir la couverture minimale obligatoire;

bb) prendre des mesures concernant l'offre et la remise de dons, de rabais, de primes ou autres incitatifs dans le cadre de l'exercice de la pharmacie;

cc) définir les termes qui sont utilisés dans la présente loi sans être déjà définis;

dd) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;

ee) prendre des mesures concernant les dispositions transitoires supplémentaires;

ff) prendre des mesures concernant toute autre question que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaire ou souhaitable.

Ministerial regulations
73(2) The minister may make regulations

(a) prescribing substances and mixtures of substances as drugs for the purpose of the definition "drug" in section 1;

(b) specifying drugs that can be sold only to a practitioner or pursuant to a prescription; and

(c) designating persons or classes of persons as "practitioners" under this Act.

Règlements ministériels
73(2) Le ministre peut, par règlement :

a) désigner certaines substances ou certains composés comme étant des médicaments pour l'application de la définition de « médicament » ou « drogue », à l'article 1;

b) désigner les médicaments qui ne peuvent être vendus qu'à un praticien ou que sur ordonnance;

c) désigner les personnes ou catégories de personnes qui sont des praticiens, au sens de la présente loi.

Incorporation by reference
73(3) A regulation may incorporate by reference, in whole or in part, any code, standard or drug schedule, and it may incorporate it as amended from time to time, and subject to any changes that the maker of the regulation considers necessary.

Incorporation des codes et des normes
73(3) Un règlement peut incorporer, par renvoi, la totalité ou une partie d'un code, d'une norme ou d'une liste de médicaments; l'incorporation peut inclure les modifications éventuelles du texte incorporé et peut être faite sous réserve des modifications que l'auteur du règlement estime nécessaires.

Regulation may apply to part of the province, classes of persons
73(4) A regulation may be general or particular in its application and may apply to one or more classes of persons, and to the whole or any part of the province.

Application des règlements
73(4) Un règlement peut être d'application générale ou particulière. Il peut viser une ou plusieurs catégories de personnes et s'appliquer à la totalité ou à une partie de la province.

Approval of regulations
74 A regulation under subsection 73(1) does not come into force unless it is approved by

(a) a majority of members of the college

(i) present and voting at a general meeting, or

(ii) voting in a mail vote or other method of voting conducted in accordance with the by-laws; and

(b) the Lieutenant Governor in Council.

By-laws
75(1) The council may make by-laws

(a) for the governance of the college and the management and conduct of its affairs;

(b) respecting the calling and conduct of meetings of the members and the council;

(c) respecting

(i) the nomination, election, appointment and number of council members,

(ii) the filling of vacancies on the council, the board and on any committee established by the council,

(iii) the appointment of ex officio members of the council, and acting members and ex officio members of the board and of any committee established by the council, and

(iv) the terms of office and the duties and functions of council members and ex officio members;

(d) respecting the nomination, election and number of officers of the college, and prescribing their duties, functions and terms of office;

Approbation des règlements
74 Les règlements pris en vertu du paragraphe 73(1) n'entrent en vigueur que s'ils sont approuvés :

a) d'une part, par une majorité des membres de l'Ordre qui, selon le cas :

(i) sont présents à une assemblée générale et participent au vote,

(ii) participent au vote tenu par la poste, ou selon toute autre méthode prévue par règlement administratif;

b) d'autre part, par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Règlements administratifs
75(1) Le conseil peut, par règlement administratif :

a) prendre des mesures concernant la gouvernance de l'Ordre et la gestion de ses activités;

b) prendre des mesures concernant la convocation des assemblées des membres et de ses réunions, ainsi que la procédure applicable à leur tenue;

c) prendre des mesures concernant :

(i) le nombre de ses membres, leur mise en candidature, leur élection et leur nomination,

(ii) la procédure à suivre pour pourvoir ses postes vacants ainsi que ceux qui existent au sein des comités qu'il a constitués, ou du Bureau des examinateurs,

(iii) la nomination de ses membres d'office et de ses membres suppléants ainsi que des membres d'office du Bureau des examinateurs ou des comités constitués par le conseil,

(iv) la détermination de la durée du mandat et des attributions de ses membres et membres d'office;

d) prendre des mesures concernant le nombre de dirigeants de l'Ordre, leur mise en candidature et leur élection ainsi que la détermination de la durée de leur mandat et la détermination de leurs attributions;

(e) providing for the division of the province into districts and prescribing the number of council members to be elected from each district;

(f) establishing classes of members and honorary members, and governing the rights, privileges and obligations of each class;

(g) governing the number of members that constitutes a quorum at meetings of the members and the council;

(h) governing the operation, proceedings and quorum of the complaints committee and the discipline committee;

(i) setting remuneration, fees and expenses payable to members of the council, the board, the complaints committee, the discipline committee and any committee established under subsection 7(9);

(j) prescribing fees payable for registration, licensing, renewal of a registration or licence, and any other service provided by the college;

(k) respecting the holding of votes on any matter relating to the college, including voting by mail or any other method;

(l) governing the establishment, operation and proceedings of committees or the board, the appointment and revocation of members and acting members of those committees or the board, and the procedures for filling vacancies on those committees or the board;

(m) prescribing the term of office of the registrar and providing for the appointment of an individual as an acting registrar, who has all of the powers, duties and functions of the registrar under this Act when the registrar is absent or unable to act or when there is a vacancy in the office of registrar;

(n) respecting procedures for the amendment or repeal of by-laws and the code of ethics;

(o) prescribing the duration of pharmacist licences and pharmacy licences; and

e) prévoir le découpage de la province en districts et déterminer le nombre de conseillers qui représenteront chaque district;

f) créer des catégories de membres et de membres honoraires et déterminer les droits, privilèges et obligations de chaque catégorie;

g) fixer le quorum des assemblées des membres et de ses réunions;

h) régir le mode de fonctionnement et la procédure applicables au Comité des plaintes et au Comité de discipline et fixer le quorum;

i) fixer la rémunération et les indemnités à verser à ses membres, à ceux du Bureau des examinateurs, du Comité des plaintes, du Comité de discipline et des comités constitués en vertu du paragraphe 7(9);

j) fixer les droits à verser pour l'obtention ou le renouvellement d'une inscription ou d'une licence, ou pour tout autre service fourni par l'Ordre;

k) prendre des mesures concernant la façon de tenir les votes sur les questions qui concernent l'Ordre, notamment le vote par la poste ou de toute autre manière;

l) régir la création et le mode de fonctionnement des comités ou du Bureau des examinateurs, la procédure qu'ils doivent suivre, la nomination et la révocation de leurs membres et membres suppléants ainsi que la procédure à suivre pour pourvoir les postes vacants;

m) fixer la durée du mandat du registraire et prévoir la nomination d'un registraire suppléant chargé d'assurer l'intérim en cas d'absence ou d'incapacité du registraire ou de vacance de son poste;

n) régir la procédure applicable à la modification et à l'abrogation des règlements administratifs et du code de déontologie;

o) fixer la durée de validité des licences de pharmacien et des licences de pharmacie;

(p) prescribing, or authorizing council to prescribe, forms used for the purposes of this Act and not set out by regulation, including

(i) an application for registration as a pharmacist, student or intern,

(ii) an application for each category of pharmacist licence,

(iii) an application for each category of pharmacy licence,

(iv) a certificate of registration,

(v) a licence for each category of pharmacist, and

(vi) a licence for each category of pharmacy.

Incorporation by reference
75(2) A by-law may incorporate by reference, in whole or in part, any code, standard or other document, and it may incorporate it as amended from time to time, and subject to any changes that the council considers necessary.

Amendment or repeal of by-laws
75(3) After notice is given in accordance with the by-laws, a by-law made under subsection (1) may be amended or repealed by a majority of the members of the college

(a) present and voting at a general meeting or a special general meeting; or

(b) voting in a mail vote or other method of voting conducted in accordance with the by-laws.

Code of ethics
76(1) The college may, by resolution passed at an annual general meeting, adopt a code of ethics governing the conduct of members, students, interns and owners.

p) déterminer les formulaires à utiliser dans le cadre de l'application de la présente loi — ou s'autoriser à le faire — dans les cas où ils ne le sont pas déjà par règlement, notamment :

(i) la demande d'inscription à titre de pharmacien, d'étudiant ou de stagiaire,

(ii) les demandes de chaque catégorie de licence de pharmacien,

(iii) les demandes de chaque catégorie de licence de pharmacie,

(iv) les certificats d'inscription,

(v) les différentes catégories de licence de pharmacien,

(vi) les différentes catégories de licence de pharmacie.

Incorporation des codes et des normes
75(2) Un règlement administratif peut incorporer, par renvoi, la totalité ou une partie d'un code, d'une norme ou de tout autre document; l'incorporation peut inclure les modifications éventuelles du texte incorporé et peut être faite sous réserve des modifications que le conseil estime nécessaires.

Modification ou abrogation des règlements administratifs
75(3) À la condition qu'un préavis en ait été donné en conformité avec les règlements administratifs, ceux-ci peuvent être modifiés ou abrogés par le vote de la majorité des membres de l'Ordre qui :

a) soit sont présents à une assemblée générale ou à une assemblée générale extraordinaire et participent au vote;

b) soit participent au vote tenu par la poste, ou selon toute autre méthode prévue par règlement administratif.

Code de déontologie
76(1) L'Ordre peut, par résolution prise à une assemblée générale annuelle, adopter un code de déontologie pour régir la conduite des membres, des étudiants, des stagiaires et des propriétaires.

Incorporation by reference
76(2) A code of ethics may incorporate by reference, in whole or in part, any code, standard or other document, and it may incorporate it as amended from time to time.

Amendment or repeal of code of ethics
76(3) After notice is given in accordance with the by-laws, a code of ethics may be amended or repealed by a majority of the members of the college

(a) present and voting at a general meeting or a special general meeting; or

(b) voting in a mail vote or other method of voting conducted in accordance with the by-laws.

Incorporation des codes et des normes
76(2) Le code de déontologie peut incorporer, par renvoi, la totalité ou une partie d'un code, d'une norme ou de tout autre document. L'incorporation peut inclure les modifications éventuelles du texte incorporé.

Modification ou abrogation du code de déontologie
76(3) À la condition qu'un préavis en ait été donné en conformité avec les règlements administratifs, le code de déontologie peut être modifié ou abrogé par le vote de la majorité des membres de l'Ordre qui :

a) soit sont présents à une assemblée générale ou à une assemblée générale extraordinaire et participent au vote;

b) soit participent au vote tenu par la poste, ou selon toute autre méthode prévue par règlement administratif.

PART 9

INTERCHANGEABLE PHARMACEUTICAL PRODUCTS

Definitions
77 The following definitions apply in this Part.

"dispenser" means a person who dispenses a drug pursuant to a prescription. (« fournisseur »)

"formulary" means the formulary established by regulation under section 81. (« liste »)

"interchangeable product" means a product

(a) that contains a drug or drugs in the same or similar amounts of the same or similar active ingredients in the same or similar dosage form as another product directed by a prescription; and

(b) that is designated in the formulary as interchangeable with that other product directed by the prescription. (« produit interchangeable »)

Dispense as written
78 No dispenser shall, in dispensing a drug pursuant to a prescription, substitute one drug for another, or one brand of drug for another, without the consent of the practitioner, or except as allowed under this Part.

Substitution of interchangeable product
79(1) If a prescription directs the dispensing of a specific interchangeable product, the dispenser must dispense either the interchangeable product that is prescribed or another interchangeable product at a cost that is not more than the sum of

(a) subject to subsection (2), the cost for the lowest priced interchangeable product prescribed in the formulary; and

(b) the maximum additional amount prescribed in the regulations.

PARTIE 9

PRODUITS PHARMACEUTIQUES INTERCHANGEABLES

Définitions
77 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **fournisseur** » La personne qui fournit un médicament en exécution d'une ordonnance. ("dispenser")

« **liste** » La liste établie par règlement pris en vertu de l'article 81. ("formulary")

« **produit interchangeable** » Produit qui, à la fois :

a) comparé à un autre produit fourni sur ordonnance, contient un ou des médicaments se composant d'une quantité identique ou similaire d'ingrédients actifs et constitue la même dose ou une dose similaire;

b) est inscrit sur la liste comme produit interchangeable avec un autre produit fourni sur ordonnance. ("interchangeable product")

Substitution interdite
78 Sauf dans les cas où la présente partie l'autorise, il est interdit au fournisseur d'un médicament en exécution d'une ordonnance de le remplacer par un autre ou de remplacer une marque par une autre sans le consentement du praticien.

Substitution d'un produit interchangeable
79(1) Dans le cas où l'ordonnance prescrit de fournir un produit interchangeable donné, le fournisseur fournit soit le produit prescrit, soit un autre produit interchangeable dont le prix ne dépasse pas la somme des éléments suivants :

a) sous réserve du paragraphe (2), le prix du produit interchangeable le moins cher inscrit sur la liste;

b) le montant additionnel maximal fixé par règlement.

Product not available
79(2) If the lowest priced interchangeable product is not available despite reasonable efforts to obtain it, the amount in clause (1)(a) must be the cost of the next lowest priced interchangeable product that is available.

Exception if "no substitution" instructions
79(3) Subsection (1) does not apply if the dispenser is instructed by the practitioner issuing the prescription, or by the patient, to dispense the specific drug prescribed.

Method of giving "no substitution" instructions
79(4) Instructions under subsection (3) are to be given

(a) by the practitioner, by documenting "no substitution" on the original prescription or by giving oral instructions to the dispenser; or

(b) by the patient, by giving oral or written instructions to the dispenser.

In either case, the dispenser must ensure that instructions for "no substitution" are documented on the original prescription, and that the documentation indicates whether the instructions were received from the practitioner or from the patient.

"No substitution" instructions continue
79(5) If an interchangeable product is prescribed for a person on a continuing basis and the original prescription is subject to a "no substitution" instruction under subsection (3), any subsequent oral authorization for the continuation of that prescription must be dispensed according to the "no substitution" instruction, unless at the time of issuing a subsequent authorization the practitioner or the patient rescinds the "no substitution" instruction.

Amount charged if "no substitution" instruction
79(6) If a prescription that includes a "no substitution" instruction directs the dispensing of an interchangeable product, the dispenser must not charge more for the product than the sum of

(a) the cost of the product that is prescribed in the formulary; and

(b) the maximum additional amount prescribed in the regulations.

Produit non disponible
79(2) Si le produit interchangeable le moins cher n'est pas disponible, malgré des efforts raisonnables en vue de se le procurer, le prix visé à l'alinéa (1)a) est celui qui, parmi les produits interchangeables disponibles, est le moins cher.

Exception en cas d'interdiction expresse
79(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si le praticien qui a signé l'ordonnance ou le patient insistent pour que le médicament spécifique prescrit soit fourni.

Communication de l'interdiction
79(4) Les instructions visées au paragraphe (3) sont données par le praticien soit verbalement au fournisseur, soit en inscrivant sur l'ordonnance la mention « substitution interdite » ou, par le patient, en faisant connaître sa préférence au fournisseur, verbalement ou par écrit. Dans tous les cas, le fournisseur veille à ce que ces instructions et le fait qu'elles lui aient été données par le praticien ou par le patient soient notées sur l'ordonnance.

Effet permanent de l'interdiction de substitution
79(5) Les ordonnances permanentes qui portent la mention « substitution interdite » et qui sont renouvelées verbalement le sont telles quelles, à moins que le praticien ou le patient ne lève, au moment du renouvellement, l'interdiction de substitution.

Prix
79(6) Il est interdit de fournir un produit interchangeable prescrit par une ordonnance portant la mention « substitution interdite » à un prix supérieur à la somme des éléments suivants :

a) le prix du produit indiqué dans la liste;

b) le montant supplémentaire maximal fixé par règlement.

No liability for dispensing interchangeable products

80 If an interchangeable product is dispensed in accordance with this Part, no action or other proceeding may be commenced against the practitioner who issued the prescription or the dispenser on the grounds that an interchangeable product other than the one prescribed was dispensed.

Regulations

81 The minister may make regulations

(a) establishing a formulary that

(i) designates products as interchangeable with one or more other products,

(ii) prescribes the maximum costs chargeable for interchangeable products, and

(iii) sets out information respecting pharmaceutical products;

(b) prescribing the maximum additional charges for interchangeable products for the purpose of clauses 79(1)(b) and 79(6)(b); and

(c) prescribing conditions, including the payment of fees, to be met by manufacturers of products in order for those products to be designated as interchangeable products in the formulary.

Irrecevabilité des actions

80 Nulle action ou instance ne peut être intentée contre le praticien qui a délivré l'ordonnance ou contre le fournisseur du fait qu'un produit interchangeable a été fourni à la place du produit prescrit si le produit prescrit a été fourni en conformité avec la présente partie.

Règlements

81 Le ministre peut, par règlement :

a) dresser une liste :

(i) désignant des produits interchangeables avec un ou plusieurs autres produits,

(ii) fixant le prix maximal des produits interchangeables,

(iii) renfermant des renseignements sur les produits pharmaceutiques;

b) fixer, pour l'application des alinéas 79(1)b) et 79(6)b), le montant supplémentaire maximal qui peut être demandé pour des produits interchangeables;

c) fixer les conditions, notamment le paiement de droits, que les fabricants de produits doivent respecter pour que leurs produits soient désignés comme interchangeables dans la liste.

PART 10

GENERAL PROVISIONS

INSPECTORS

Appointment of inspectors
82(1) The council may appoint one or more inspectors for the purposes of this Act.

Audit or inspection of a pharmacy practice or operation
82(2) An inspector may audit or inspect a pharmacy practice or pharmacy operation, and must report his or her findings to the registrar at the conclusion of each audit or inspection.

Entry of premises and inspection of records
82(3) For the purpose of administering or enforcing this Act, the code of ethics, the standards of practice, the by-laws and practice directions, an inspector may at any reasonable time, and when requested upon presentation of an identification card issued by the council,

(a) without a warrant, enter any business premises under the control of a member or owner, including a licensed pharmacy, and make any inspection that may be reasonably required to determine compliance with this Act, the code of ethics, the standards of practice, the by-laws and practice directions;

(b) require the production by the member or owner of any record, document, substance or thing that the inspector reasonably considers necessary for the purpose of determining compliance;

(c) photograph or create images, using film or digital equipment, of a pharmacy, its contents or staff;

(d) remove substances and things for examination or test purposes, upon giving a receipt.

PARTIE 10

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

INSPECTEURS

Nomination des inspecteurs
82(1) Le conseil peut nommer un ou plusieurs inspecteurs pour l'application de la présente loi.

Vérification et inspection
82(2) L'inspecteur peut procéder à une vérification ou à une inspection de la façon dont un pharmacien exerce sa profession ou dont un propriétaire exploite une pharmacie; il fait rapport au registraire des conclusions de la vérification ou de l'inspection.

Visite des lieux et examens des documents
82(3) Dans le cadre de l'application et du contrôle d'application de la présente loi, du code de déontologie, des normes professionnelles, des règlements administratifs et des directives professionnelles, l'inspecteur peut, à toute heure raisonnable, et à la condition de présenter, sur demande, la carte d'identité que le conseil lui a délivrée :

a) procéder, sans mandat, à la visite des locaux professionnels dont un membre ou un propriétaire a la responsabilité, notamment une pharmacie autorisée, et y faire les inspections raisonnablement nécessaires pour s'assurer du respect des textes précités;

b) exiger que le membre ou le propriétaire lui remette les documents, substances ou objets dont il a besoin dans le cadre de ses inspections;

c) photographier la pharmacie, son contenu ou son personnel ou en prendre des vidéos, sur quelque support que ce soit;

d) emporter des substances ou des objets à des fins d'examen ou d'analyse, à la condition de donner un reçu.

Entry with order

82(4) If a justice is satisfied by information under oath that there are reasonable grounds for believing it is necessary for an inspector to enter a building, vehicle or other place — whether or not it is a business premises under the control of a member or owner — for the purpose of administering or enforcing this Act, the standards of practice, the code of ethics, the by-laws or a practice direction, and

(a) a reasonable, unsuccessful effort to effect entry without the use of force has been made; or

(b) there are reasonable grounds for believing that entry would be denied without an order;

the justice may at any time, and if necessary upon application without notice, issue an order authorizing the inspector and such other persons as may be named in the order, with such peace officers as are required to assist, to enter the building, vehicle or other place and to take any action that an inspector may take under this Part.

Order to produce records, etc.

82(5) If a justice is satisfied by information under oath that there are reasonable grounds for believing it is necessary for an inspector to have access to records, documents, substances or things that are in the possession or under the control of a member or owner, for the purpose of administering or enforcing this Act, the standards of practice, the code of ethics, the by-laws or a practice direction, and

(a) a reasonable, unsuccessful effort to require the member or owner to produce the records, documents, substances or things has been made; or

(b) there are reasonable grounds for believing that a request for the production of the records, documents, substances or things would be denied without an order;

the justice may at any time, and if necessary upon application without notice, issue an order requiring the member or owner to produce the records, documents, substances or things, and giving the inspector access to them to take any action that an inspector may take under this Part.

Ordonnance judiciaire — locaux

82(4) Un juge peut en tout temps et, si nécessaire, sans préavis de la présentation de la demande d'ordonnance, rendre une ordonnance autorisant l'inspecteur et les autres personnes qu'elle mentionne, accompagnés des agents de la paix nécessaires pour les aider, à pénétrer dans un immeuble, un véhicule ou tout autre lieu pour y prendre les mesures qu'un inspecteur est autorisé à prendre sous le régime de la présente partie s'il est convaincu par la preuve déposée devant lui sous serment qu'il existe des motifs raisonnables de croire que cette intervention est nécessaire — qu'elle vise ou non un établissement commercial placé sous la responsabilité d'un membre ou d'un propriétaire — à l'application ou au contrôle d'application de la présente loi, des normes professionnelles, du code de déontologie, des règlements administratifs ou des directives professionnelles et que des tentatives raisonnables mais infructueuses ont été faites pour y pénétrer sans faire usage de la force ou qu'il existe des motifs raisonnables de croire que, en l'absence d'une ordonnance judiciaire, l'entrée sera refusée.

Ordonnance judiciaire — objets

82(5) Un juge peut en tout temps et, si nécessaire, sans préavis de la présentation de la demande d'ordonnance, rendre une ordonnance enjoignant à un membre ou à un propriétaire de remettre des documents, des substances ou des objets dont il a la possession ou qui sont sous sa responsabilité, ou de permettre à l'inspecteur d'y avoir accès, pour prendre à leur égard les mesures qu'il est autorisé à prendre sous le régime de la présente partie s'il est convaincu par la preuve déposée devant lui sous serment qu'il existe des motifs raisonnables de croire que cette intervention est nécessaire à l'application ou au contrôle d'application de la présente loi, des normes professionnelles, du code de déontologie, des règlements administratifs ou des directives professionnelles et que des tentatives raisonnables mais infructueuses ont été faites pour contraindre le membre ou le propriétaire à remettre les documents, substances ou objets en cause ou qu'il existe des motifs raisonnables de croire que, en l'absence d'une ordonnance judiciaire, leur remise sera refusée.

No obstruction of inspector
82(6) No person shall obstruct an inspector or withhold from an inspector, or conceal or destroy, any records, documents, substances or things relevant to an audit or inspection.

Use of data processing system and copying equipment
83(1) An inspector carrying out an inspection under this Part may

(a) use a data processing system at a place or premises where records, documents, substances or things are kept, to examine any data contained in or available to the system;

(b) reproduce, in the form of a printout or other intelligible output, any record from the data contained in or available to a data processing system at the place or premises; and

(c) use any copying equipment at the place or premises to make copies of any record or document.

Removal of records, etc. to make copies
83(2) If an inspector carrying out an inspection is not able to make copies of records or documents at the place or premises being inspected, he or she may remove them from the place or premises to make copies. The inspector must make the copies as soon as practicable and return the original records or documents to the place or premises from which they were removed.

Copies as evidence
84 A record or document certified by an inspector to be a printout or copy of a record or document obtained under this Part

(a) is admissible in evidence without proof of the office or signature of the person purporting to have made the certificate; and

(b) has the same probative force as the original record or document.

Entrave
82(6) Il est interdit d'entraver l'action d'un inspecteur ou de lui cacher ou de détruire des documents, des substances ou des objets utiles à la vérification ou à l'inspection.

Systèmes informatiques et copieurs
83(1) L'inspecteur qui intervient vertu de la présente partie peut :

a) utiliser le système informatique d'un lieu où sont gardés des documents, des substances et d'autres objets afin d'examiner les données qui s'y trouvent directement ou indirectement;

b) reproduire sur copie papier ou d'une autre façon intelligible les documents faisant directement ou indirectement partie d'un système informatique du lieu;

c) utiliser les copieurs du lieu pour reproduire les documents.

Enlèvement des documents pour en faire des copies
83(2) S'il lui est impossible de faire des copies dans le lieu visé par l'inspection, l'inspecteur peut emporter les documents pour en faire des copies. Il est tenu de faire les copies dès que possible et de retourner les originaux à l'endroit où il les a pris.

Valeur probante des copies
84 Le document qu'un inspecteur certifie comme étant un imprimé ou une copie d'un document obtenu sous le régime de la présente partie :

a) est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire;

b) a la même valeur probante que l'original.

Audit for other professions
85 Upon the college receiving a written request by a body having statutory authority to govern

(a) a profession in Manitoba; or

(b) the practice of pharmacy in a jurisdiction outside of Manitoba;

an inspector may conduct an audit or inspection of a pharmacy practice or pharmacy operation, and share information resulting from the audit or inspection to the extent allowed under clause 94(2)(c).

Vérification pour le compte d'autres organismes de réglementation des professions
85 L'inspecteur peut procéder à la vérification ou à l'inspection de l'exercice de la profession de pharmacien ou de l'exploitation d'une pharmacie dans le cas où l'Ordre reçoit une demande écrite provenant soit d'un autre organisme de réglementation d'une profession au Manitoba, soit d'un organisme de réglementation de la profession de pharmacien à l'extérieur de la province; l'inspecteur partage alors les résultats de la vérification ou de l'inspection dans la mesure prévue par l'alinéa 94(2)c).

SERVICE OF DOCUMENTS

Service of documents
86(1) A notice, order or other document under this Act is sufficiently given or served if it is

(a) delivered personally; or

(b) sent by registered mail, or by another service that provides the sender with proof of delivery, to the intended recipient at that person's last address appearing in the records of the college.

Deemed receipt
86(2) A notice, order or other document sent in accordance with clause (1)(b) is deemed to be given or served five days after the day it was sent.

Deemed receipt even if document returned, etc.
86(3) Subsection (2) applies even if the notice, order or other document is returned to the sender or refused, or if no proof of delivery receipt is available.

SIGNIFICATION DES DOCUMENTS

Signification des documents
86(1) Les avis, les ordonnances et les autres documents prévus sous le régime de la présente loi sont réputés remis ou signifiés s'ils sont, selon le cas :

a) remis en personne;

b) envoyés par courrier recommandé ou par tout autre service de messagerie qui remet à l'expéditeur une preuve de réception, à la dernière adresse du destinataire qui est inscrite dans les dossiers de l'Ordre.

Réception
86(2) Les avis, les ordonnances et les autres documents envoyés en conformité avec l'alinéa (1)b) sont réputés être donnés ou signifiés cinq jours après la date de leur envoi.

Présomption de remise
86(3) Le paragraphe (2) s'applique même dans les cas où l'avis, l'ordonnance ou le document est renvoyé à l'expéditeur ou refusé, ou en l'absence de preuve de remise.

REGISTRAR'S CERTIFICATE AND LETTERS OF STANDING

Registrar's certificate

87 Any person may request a certificate, signed by the registrar and stating that a named person was or was not, on a specified day or during a specified period,

(a) a member;

(b) an owner;

(c) an inspector; or

(d) a member of the council, the board or a committee established under this Act or the by-laws;

and the certificate is admissible in evidence in any proceeding as proof of the facts stated, unless the contrary is shown. Proof of the registrar's appointment or signature is not required.

Letters of standing

88 The registrar must, on request by a member or owner, issue a letter of standing about the member or owner, in accordance with policies approved by the council. A letter of standing must contain

(a) all information about the member or owner recorded in the register; and

(b) a description of every matter outstanding before the complaints committee or discipline committee.

CERTIFICAT DU REGISTRAIRE ET ATTESTATION DE COMPÉTENCE

Certificat du registraire

87 Toute personne peut demander au registraire de lui remettre un certificat établissant qu'une personne nommée était ou non, à une date précise ou pendant une période précise, un membre, un propriétaire, un inspecteur ou un membre du conseil, du Bureau des examinateurs ou d'un comité constitué sous le régime de la présente loi ou des règlements administratifs. En l'absence de preuve contraire, le certificat est admissible en preuve devant toutes les instances et fait foi de son contenu sans qu'il soit nécessaire de faire la preuve de la nomination du registraire ou de l'authenticité de sa signature.

Attestation de compétence

88 A la demande d'un membre ou d'un propriétaire, le registraire lui délivre une attestation de compétence, en conformité avec les lignes directrices approuvées par le conseil. L'attestation comporte tous les renseignements concernant le membre ou le propriétaire qui sont inscrits aux registres et une mention de toutes les affaires en instance devant le Comité des plaintes ou le Comité de discipline qui les concernent.

PROOF OF CONVICTION

Proof of conviction

89 For the purpose of proceedings under this Act, a certified copy, under the seal of the court or signed by the convicting judge or the Clerk of The Provincial Court, of the conviction of a person for any crime or offence under the *Criminal Code* (Canada) or under any other Act or regulation is conclusive evidence that the person has committed the crime or offence stated, unless it is shown that the conviction has been quashed or set aside.

PREUVE D'UNE CONDAMNATION

Preuve d'une condamnation

89 Dans le cadre des procédures prévues par la présente loi, une copie conforme de la déclaration de culpabilité prononcée à l'égard d'un crime ou d'une infraction visés au *Code criminel* (Canada), à une autre loi ou à un règlement constitue une preuve concluante de la culpabilité, sauf s'il est démontré qu'elle a été annulée. La copie conforme porte le sceau du tribunal ou est signée par le juge qui a prononcé la déclaration de culpabilité ou le greffier de la Cour provinciale.

OFFENCES

Offence
90(1) A person who contravenes a provision of this Act or the regulations, other than section 94 of this Act (confidentiality of information), is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than

(a) $10,000. for a first offence if the person is an individual;

(b) $25,000. for a subsequent offence if the person is an individual;

(c) $25,000. for a first offence if the person is not an individual; and

(d) $50,000. for a subsequent offence if the person is not an individual.

Offence re confidential information
90(2) A person who contravenes section 94 is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than $50,000.

Fraudulent representation on application for registration or licence
90(3) A person who obtains, or attempts to obtain, registration as a member of the college or a licence under this Act by making a false or fraudulent representation or declaration, either orally or in writing, and any person who knowingly assists in making such a representation or declaration, is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than

(a) $10,000. if the person is an individual; and

(b) $25,000. if the person is not an individual.

Offence by employer
90(4) If the employer of a member knowingly permits the member to fail to comply with a condition of the member's certificate of registration or licence, the employer is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than

(a) $10,000. if the employer is an individual; and

(b) $25,000. if the employer is not an individual.

INFRACTIONS

Infraction
90(1) Quiconque contrevient à la présente loi ou aux règlements, à l'exception de l'article 94 de la présente loi, est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de :

a) dans le cas d'un particulier, 10 000 $, s'il s'agit d'une première infraction;

b) dans le cas d'un particulier, 25 000 $, s'il s'agit d'une récidive;

c) dans le cas des autres personnes, 25 000 $, s'il s'agit d'une première infraction;

d) dans le cas des autres personnes, 50 000 $, s'il s'agit d'une récidive.

Infraction
90(2) Quiconque contrevient à l'article 94 est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 50 000 $.

Obtention frauduleuse d'une inscription ou d'une licence
90(3) Quiconque obtient, ou tente d'obtenir, son inscription à titre de membre de l'Ordre ou une licence sous le régime de la présente loi par des déclarations ou affirmations fausses ou trompeuses, verbalement ou par écrit, et quiconque aide sciemment une personne à commettre un tel acte est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de :

a) 10 000 $, dans le cas d'un particulier;

b) 25 000 $, dans le cas des autres personnes.

Infraction commise par l'employeur
90(4) L'employeur qui permet sciemment à un membre qui est son employé de ne pas respecter les conditions de son certificat d'inscription ou de sa licence est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de :

a) 10 000 $, dans le cas d'un particulier;

b) 25 000 $, dans le cas des autres personnes.

Liability of directors, officers and employees
90(5) If a corporation commits an offence under this Act, a director, officer, employee or agent of the corporation who directed, authorized, permitted or acquiesced in the commission of the offence is also guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than $25,000., whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Limitation on prosecution
90(6) A prosecution under this Act may not be commenced later than two years after the day the alleged offence was committed.

Prosecution of offence
90(7) Any person may be a prosecutor or complainant in the prosecution of an offence under this Act, and the government may pay to the prosecutor a portion of any fine or costs recovered, in an amount that it considers appropriate, toward the costs of the prosecution.

Stay of proceedings
90(8) When the college is the prosecutor of an offence under this Act, it may apply for a stay of proceedings in the prosecution, and the court must grant the stay.

Single act of unauthorized practice or operation
91 In any prosecution under this Act it is sufficient to prove that the accused has done or committed a single act of unauthorized practice or unauthorized operation of a pharmacy, or has committed on one occasion any of the acts prohibited by this Act.

Responsabilité des administrateurs, des dirigeants et des employés
90(5) En cas de perpétration par une corporation d'une infraction à la présente loi, les administrateurs, dirigeants, employés et mandataires de la corporation qui ont ordonné, autorisé, permis ou toléré la perpétration sont également coupables d'une infraction et passibles, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 25 000 $, que la corporation elle-même ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Prescription
90(6) Les poursuites pour infraction à la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de la prétendue perpétration de l'infraction.

Poursuites
90(7) Toute personne peut agir comme poursuivant ou plaignant dans le cadre des poursuites pour infraction à la présente loi et le gouvernement peut verser au poursuivant toute partie de l'amende recouvrée qu'il juge indiquée en vue du paiement des frais judiciaires.

Sursis d'instance
90(8) Le tribunal est tenu d'accorder un sursis d'instance lorsque l'Ordre le lui demande dans une cause où il est le poursuivant.

Acte unique d'exercice illégal
91 Dans une poursuite engagée dans le cadre de la présente loi, il suffit de prouver que l'accusé a fait ou commis un seul acte d'exercice illégal de la pharmacie ou d'exploitation illégale d'une pharmacie, ou qu'il a commis une seule fois l'un des actes qu'interdit la présente loi.

PROTECTION FROM LIABILITY

Protection from liability
92 No action or proceeding may be brought against the college, the council, the registrar, a person conducting an investigation, an inspector, a member of the board or a committee established under this Act or the by-laws, or any employee, officer or person acting on the instructions of any of them, for anything done or not done, or for any neglect,

(a) in the performance or intended performance of a duty under this Act, the regulations or the by-laws; or

(b) in the exercise or intended exercise of a power under this Act, the regulations or the by-laws;

unless the person was acting in bad faith.

Limitation period re members
93 No member is liable in any action for negligence or malpractice by reason of professional services requested or rendered, unless the action is commenced within two years after the date when, in the matter complained of, those professional services terminated.

IMMUNITÉ

Immunité
92 Bénéficient de l'immunité l'Ordre, le conseil, le registraire, l'enquêteur, l'inspecteur, le membre du Bureau des examinateurs ou d'un comité constitué sous le régime de la présente loi ou des règlements administratifs ainsi que les employés, dirigeants et autres personnes qui agissent sous leur autorité pour les actes accomplis de bonne foi ou les omissions ou manquements commis non intentionnellement dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions qui leur sont conférées en vertu de la présente loi, des règlements ou des règlements administratifs.

Prescription
93 Les poursuites pour négligence ou faute professionnelle découlant des services professionnels demandés ou rendus se prescrivent par deux ans après la fin de la fourniture des services en question.

CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

Definitions
94(1) The following definitions apply in this section and section 95.

"personal health information" means personal health information as defined in *The Personal Health Information Act*. (« renseignements médicaux personnels »)

"personal information" means personal information as defined in *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*. (« renseignements personnels »)

CONFIDENTIALITÉ

Définitions
94(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et à l'article 95.

« renseignements médicaux personnels » Renseignements médicaux personnels au sens de la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*. ("personal health information")

« renseignements personnels » Renseignements personnels au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. ("personal information")

Confidentiality of information

94(2) Subject to section 95, every person employed, appointed or retained for the purpose of administering this Act, and every member of the council or a committee of the council, must preserve secrecy about all information that comes to his or her knowledge in the course of his or her duties, and must not communicate any information to any other person, except

(a) to the extent the information is available to the public or is required to be disclosed under this Act;

(b) in connection with the administration of this Act, including, but not limited to, registration and licensing, complaints, the governing of the profession and pharmacy operations, allegations of members' or owners' incapacity, unfitness, incompetence or acts of professional misconduct or misconduct in the operation of a pharmacy;

(c) to a body having statutory authority to govern

(i) a profession in Manitoba, or

(ii) the practice of pharmacy in any other jurisdiction;

to the extent the information is required for that body to carry out its mandate;

(d) as may be required for the administration of *The Health Services Insurance Act* or *The Prescription Drugs Cost Assistance Act*;

(e) to any ministry, agency, or department of the government of Canada or any province or territory of Canada, dealing with health issues, to the extent that

(i) either

(A) the information is required for the protection of public health and safety, or

(B) the information is concerning the practice of health professions in any jurisdiction, and

(ii) the information does not disclose personal health information; or

(f) information about the practice of pharmacy and operation of pharmacies generally under this Act.

Confidentialité

94(2) Sous réserve de l'article 95, les personnes qui travaillent à l'application de la présente loi ou qui sont nommées ou dont les services sont retenus à cette fin ainsi que les membres du conseil ou de ses comités sont tenus au secret à l'égard des renseignements dont ils prennent connaissance dans l'exercice de leurs fonctions et ne peuvent divulguer ces renseignements sauf, selon le cas :

a) dans la mesure où les renseignements sont accessibles au public ou doivent être communiqués en vertu de la présente loi;

b) dans le cadre de l'application de la présente loi, notamment l'inscription des membres et la délivrance des licences, les plaintes concernant des membres ou des propriétaires, la direction de la profession ou de l'exploitation d'une pharmacie, les allégations d'incapacité, d'inaptitude ou d'incompétence de membres ou de propriétaires, ou de faute professionnelle de leur part;

c) à un organisme qui régit l'exercice d'une profession au Manitoba ou l'exercice de la pharmacie à l'extérieur de la province, dans la mesure où ces renseignements lui sont nécessaires à la poursuite de son mandat;

d) si la communication en est nécessaire pour l'application de la *Loi sur l'assurance-maladie* ou de la *Loi sur l'aide à l'achat de médicaments sur ordonnance*;

e) à un ministère ou à un organisme du gouvernement du Canada, d'une province ou d'un territoire responsable de questions liées à la santé, dans la mesure où les renseignements sont soit nécessaires à la protection de la santé et de la sécurité publiques, soit portent sur la réglementation des professions du domaine de la santé et à la condition qu'ils ne comportent aucun renseignement médical personnel;

f) dans la mesure où les renseignements concernent d'une façon générale l'exercice de la pharmacie ou l'exploitation d'une pharmacie.

Non-identifying information
94(3) When disclosing information under subsection (2), the following rules apply:

(a) personal information and personal health information must be disclosed only if non-identifying information will not accomplish the purpose for which the information is disclosed;

(b) personal information or personal health information disclosed must be limited to the minimum amount necessary to accomplish the purpose for which it is disclosed.

Despite this subsection, personal health information must not be disclosed under clause (2)(e).

Registrar to collect information
95(1) In addition to any other information maintained in administering this Act, the registrar must collect and record each member's

(a) date of birth;

(b) sex; and

(c) education or training, as required for registration and licensing.

Member must provide information
95(2) A member must provide the registrar with the information required under subsection (1), in the form and at the time specified by the registrar.

Minister may require information
95(3) The minister may request in writing that the registrar provide information about members — including personal information — contained in the register or collected under subsection (1), to establish and maintain an electronic registry of health service providers to be used for the following purposes:

(a) to validate the identity of a provider seeking access to a patient's personal health information maintained in electronic form;

Protection de la vie privée
94(3) Les règles qui suivent s'appliquent à la communication de renseignements en vertu du paragraphe (2) :

a) des renseignements personnels ou des renseignements médicaux personnels ne peuvent être communiqués que si des renseignements non signalétiques ne permettront pas de réaliser la fin à laquelle les renseignements sont destinés;

b) les renseignements sont limités au nombre minimal nécessaire pour atteindre le but visé par leur communication.

Par dérogation au présent paragraphe, des renseignements médicaux personnels ne peuvent être communiqués en vertu de l'alinéa (2)e).

Renseignements recueillis par le registraire
95(1) En plus des autres renseignements qu'il conserve pour l'application de la présente loi, le registraire recueille et consigne à l'égard des membres les renseignements suivants :

a) leur date de naissance;

b) leur sexe;

c) les études qu'ils ont faites ou la formation qu'ils ont reçue afin d'obtenir leur inscription ou la délivrance de leur licence.

Obligation de fournir les renseignements
95(2) Les membres fournissent au registraire, selon les modalités de temps et autres que celui-ci fixe, les renseignements exigés en application du paragraphe (1).

Renseignements exigés par le ministre
95(3) Le ministre peut demander par écrit que le registraire lui fournisse des renseignements concernant les membres, y compris des renseignements personnels, lesquels renseignements figurent dans le registre ou sont recueillis en application du paragraphe (1), en vue de l'établissement et de la tenue d'un registre électronique des fournisseurs de services de santé aux fins suivantes :

a) la validation de l'identité des fournisseurs voulant obtenir l'accès aux renseignements médicaux personnels de patients, lesquels renseignements sont conservés sous forme électronique;

(b) to generate information — in non-identifying form — for statistical purposes.

Registrar to provide information to minister
95(4) The registrar must provide the minister with the information — including personal information — requested under subsection (3), in the form and at the time specified by the minister after consulting with the registrar.

Minister may disclose information
95(5) Despite any other provision of this Act or any provision of another Act or a regulation, the minister may

(a) disclose — in non-identifying form — information provided under subsection (4) to any entity authorized to receive it under subsection (6); and

(b) impose conditions respecting the use, retention and further disclosure of the information.

An entity must comply with any conditions imposed by the minister.

Authorized entities
95(6) The following entities are authorized to receive information — in non-identifying form — under subsection (5):

(a) a regional health authority established or continued under *The Regional Health Authorities Act*;

(b) Regional Health Authorities of Manitoba, Inc.;

(c) CancerCare Manitoba;

(d) The Manitoba Centre for Health Policy;

(e) a government or organization with which the Government of Manitoba has entered into an agreement to share information for the purposes stated in subsection (3).

b) la production de renseignements, à des fins statistiques, sous une forme non signalétique.

Obligation pour le registraire de fournir les renseignements
95(4) Le registraire fournit au ministre, selon les modalités de temps et autres que celui-ci fixe, les renseignements demandés en vertu du paragraphe (3). Le ministre est cependant tenu de le consulter au sujet de ces modalités.

Communication des renseignements
95(5) Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, à toute autre loi et à tout règlement, le ministre peut :

a) communiquer, sous une forme non signalétique, les renseignements qui lui ont été fournis en application du paragraphe (4) aux entités autorisées à les recevoir en vertu du paragraphe (6);

b) imposer des conditions concernant l'utilisation, la conservation et la communication ultérieure des renseignements.

Les entités sont tenues d'observer les conditions imposées par le ministre.

Entités autorisées
95(6) Pour l'application du paragraphe (5), les entités suivantes sont autorisées à recevoir des renseignements sous une forme non signalétique :

a) les offices régionaux de la santé constitués ou maintenus sous le régime de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*;

b) la Regional Health Authorities of Manitoba, Inc.;

c) la Société Action cancer Manitoba;

d) le Centre manitobain des politiques en matière de santé;

e) tout gouvernement, administration ou organisme avec lequel le gouvernement du Manitoba a conclu un accord en vue du partage de renseignements aux fins visées au paragraphe (3).

INJUNCTION

Injunction
96 The court, on application by the college, may grant an injunction enjoining any person from doing any act that contravenes this Act, the regulations, the by-laws, the code of ethics, the standards of practice or a practice direction, despite any penalty that may be provided by this Act in respect of that contravention.

INJONCTION

Injonction
96 Le tribunal peut, sur requête de l'Ordre, accorder une injonction interdisant à une personne d'accomplir des actes qui contreviennent à la présente loi, aux règlements, aux règlements administratifs, au code de déontologie, aux normes professionnelles ou aux directives professionnelles, même si d'autres peines peuvent être imposées en vertu de la présente loi relativement aux infractions en question.

DUTY TO REPORT

Duty of members to report
97(1) A member who believes that another member is suffering from a physical or mental condition or disorder of a nature or to an extent that the other member is unfit to continue to practise or that his or her practice or pharmacy operation should be restricted, must inform the registrar of that belief and the reasons for it.

Exemption from liability for disclosure
97(2) A member who discloses information under subsection (1) is not subject to any liability as a result, unless it is established that the disclosure was made maliciously.

OBLIGATION DE COMMUNIQUER CERTAINS RENSEIGNEMENTS

Obligation pour les membres de communiquer certains renseignements
97(1) Les membres qui ont des motifs de croire qu'un membre a une maladie ou un trouble physique ou mental dont la nature ou la gravité est telle qu'il n'est plus apte à exercer ou que l'exercice de sa profession ou l'exploitation de sa pharmacie devrait être restreint en informent le registraire et lui indiquent les motifs sur lesquels se fonde leur conviction.

Immunité en matière de communication
97(2) Les membres qui communiquent des renseignements en vertu du paragraphe (1) bénéficient de l'immunité contre toute poursuite, à moins qu'il ne soit prouvé que la communication a été faite par malveillance.

EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES

Responsibility to ensure registration and licence
98(1) Every person who employs a pharmacist must ensure that the pharmacist is registered under this Act and holds a current pharmacist licence of a category appropriate for his or her employment during the period of employment.

RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR

Inscription obligatoire
98(1) Les employeurs prennent les mesures nécessaires pour que les pharmaciens qui travaillent pour eux soient inscrits en conformité avec la présente loi et soient titulaires d'une licence de pharmacien valide de la catégorie nécessaire pendant leur période d'emploi.

Responsibility to report professional misconduct
98(2) If a person who employs a pharmacist terminates the pharmacist's employment for professional misconduct, incompetence or incapacity, the employer must promptly report the termination to the registrar in writing and give the pharmacist a copy of the report.

Responsibility for employees
99 Every owner and every pharmacy manager is liable for

(a) every offence against this Act; and

(b) every matter referred to the complaints committee under section 32;

committed by or arising out of the conduct of an employee, or any person under the supervision of the owner or manager, if the owner or manager directed, authorized, permitted or acquiesced in the commission of the offence or in the matter.

Obligation de signaler les fautes professionnelles
98(2) L'employeur qui met fin à l'emploi d'un pharmacien pour faute professionnelle, incompétence ou incapacité en fait rapidement rapport au registraire et remet une copie du rapport à la personne visée.

Responsabilité des employés
99 Le propriétaire ou le gérant d'une pharmacie est coupable de toute infraction à la présente loi et de tout geste soumis au Comité des plaintes en vertu de l'article 32 commis avec sa permission, son consentement ou son approbation, explicite ou implicite, par un de ses employés ou une personne qui travaille sous sa surveillance, ou lié à la conduite d'une telle personne.

ANNUAL REPORT

Annual report
100(1) The college must submit an annual report to the minister within four months after the end of each fiscal year.

Contents of report
100(2) The report must include the following information for the fiscal year for which the report is submitted:

(a) a description of the structure of the college, including its committees and their functions;

(b) the names of the members of the council, the board of examiners and each committee;

(c) a copy of each by-law or amendment to a by-law that was made;

(d) the number of applications for registration and licences that were received and their disposition;

(e) the number of complaints that were received and their disposition;

RAPPORT ANNUEL

Rapport annuel
100(1) L'Ordre dépose son rapport annuel auprès du ministre dans les quatre mois qui suivent la fin de chaque exercice.

Contenu du rapport
100(2) Le rapport contient les renseignements suivants pour l'exercice qu'il vise :

a) une mention indiquant l'organisation de l'Ordre, y compris les comités créés et leurs attributions;

b) le nom des membres du conseil, du Bureau des examinateurs et des comités;

c) une copie des règlements administratifs et de leurs modifications, le cas échéant;

d) le nombre de demandes d'inscription et de demandes de licence qui ont été reçues et le nombre de demandes acceptées et rejetées;

e) le nombre de plaintes reçues et leur règlement;

(f) the number of members disciplined, the reasons for the discipline and the sanctions imposed;

(g) the number of audits and inspections conducted and the outcomes of the audits and inspections;

(h) the methods used to assure the continuing competence of members;

(i) a financial report on the operation of the college;

(j) any other information the minister requires.

f) le nombre de membres qui ont fait l'objet de mesures disciplinaires, les motifs de ces mesures et les sanctions imposées;

g) le nombre de vérifications et d'inspections qui ont été effectuées et leurs résultats;

h) les méthodes utilisées pour que soit assuré le maintien de la compétence des membres;

i) le rapport financier des activités de l'Ordre;

j) les autres renseignements que le ministre exige.

PART 11

TRANSITIONAL, REPEAL, C.C.S.M. REFERENCE AND COMING INTO FORCE

"Former Act" defined
101(1) *In this section,* ***"former Act"*** *means* ***The Pharmaceutical Act****, S.M. 1991-92, c. 28.*

Registration continued
101(2) *An individual who is registered under the former Act immediately before this Act comes into force is deemed to be registered under this Act.*

Pharmacist licence continued
101(3) *A pharmacist who is a licensed pharmacist under the former Act immediately before this Act comes into force is deemed to hold a pharmacist licence under this Act.*

Pharmacy licence continued
101(4) *A pharmacy operation that operates under a pharmacy licence issued under the former Act immediately before this Act comes into force is deemed to be licensed and operating under a pharmacy licence under this Act.*

Application for registration or licence continued
101(5) *An application for registration or licensing made under the former Act but not concluded before the coming into force of this Act must be dealt with under this Act.*

Council continued
101(6) *The members of the council and officers of the association under the former Act are deemed to be members of the council and officers of the college under this Act, elected or appointed for the same periods and holding the same offices.*

Complaints under former Act: discipline hearing commenced
101(7) *If, on the day this Act comes into force, a decision or direction to refer a matter to the discipline committee has been made under subsection 21(1) of the former Act, the matter must be concluded under the former Act as though this Act had not come into force.*

PARTIE 11

DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATION, *CODIFICATION PERMANENTE* ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Ancienne loi
101(1) *Au présent article,* ***« ancienne loi »*** *s'entend de la* ***Loi sur les pharmacies****, c. 28 des* ***L.M. 1991-1992****.*

Maintien en vigueur de l'inscription
101(2) *À l'entrée en vigueur de la présente loi, les particuliers inscrits sous le régime de l'ancienne loi sont réputés l'être sous le régime de la présente.*

Maintien en vigueur des licences de pharmacien
101(3) *À l'entrée en vigueur de la présente loi, les pharmaciens autorisés, au sens de l'ancienne loi, sont réputés être titulaires d'une licence de pharmacien délivrée sous le régime de la présente loi.*

Maintien en vigueur des licences de pharmacie
101(4) *À l'entrée en vigueur de la présente loi, l'exploitation d'une pharmacie qui est autorisée par un permis de pharmacie délivré en vertu de l'ancienne loi est réputée autorisée par une licence de pharmacie délivrée en vertu de la présente loi.*

Demandes en cours
101(5) *Les demandes d'inscription et de permis présentées sous le régime de l'ancienne loi et non agréées ou rejetées à l'entrée en vigueur de la présente loi sont traitées sous le régime de celle-ci.*

Maintien du conseil
101(6) *Les membres du conseil et les dirigeants de l'Association élus ou nommés sous le régime de l'ancienne loi sont réputés membres du conseil et dirigeants de l'Ordre, élus ou nommés sous le régime de la présente loi pour le même mandat et aux mêmes fonctions.*

Affaires devant le Comité de discipline
101(7) *À l'entrée en vigueur de la présente loi, les affaires dont le Comité de discipline est saisi en vertu du paragraphe 21(1) de l'ancienne loi mais qu'il n'a pas encore tranchées sont traitées sous le régime de l'ancienne loi, comme si la présente loi n'était pas entrée en vigueur.*

Complaints under former Act: no discipline hearing commenced

101(8) *A matter about which no decision or direction to refer the matter to the discipline committee has been made under subsection 21(1) of the former Act before the coming into force of this Act must be dealt with under this Act.*

Written cautions

101(9) *A formal, written caution issued under the former Act is deemed to be a censure issued under this Act.*

Repeal

102 *The Pharmaceutical Act*, S.M. 1991-92, c. 28, is repealed.

C.C.S.M. reference

103 This Act may be referred to as chapter P60 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Coming into force

104 This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.

Plainte sous le régime de l'ancienne loi

101(8) *Les plaintes et autres affaires qui n'ont pas fait l'objet d'un renvoi au Comité de discipline en vertu du paragraphe 21(1) de l'ancienne loi à l'entrée en vigueur de la présente loi sont étudiées et tranchées sous le régime de celle-ci.*

Avertissements officiels

101(9) *Les avertissements officiels délivrés en vertu de l'ancienne loi sont réputés être des blâmes donnés sous le régime de la présente loi.*

Abrogation

102 La *Loi sur les pharmacies*, c. 28 des *L.M. 1991-1992*, est abrogée.

Codification permanente

103 La présente loi constitue le chapitre P60 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

Entrée en vigueur

104 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba

CHAPTER 38

THE GOOD SAMARITAN PROTECTION ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

1 No liability unless gross negligence
2 Exception
3 Members of volunteer organizations covered
4 C.C.S.M. reference
5 Coming into force

CHAPITRE 38

LOI SUR L'IMMUNITÉ DU BON SAMARITAIN

TABLE DES MATIÈRES

Article

1 Immunité
2 Exception
3 Organismes bénévoles
4 *Codification permanente*
5 Entrée en vigueur

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

CHAPTER 38

THE GOOD SAMARITAN PROTECTION ACT

(Assented to December 7, 2006)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

No liability unless gross negligence

1 A person who voluntarily provides emergency medical services, aid or advice to the victim of an accident or medical emergency at the immediate scene of the accident or emergency is not liable in damages for injury or death to the victim caused by the person's acts or omissions in providing the medical services, aid or advice unless that person is grossly negligent.

Exception

2 Section 1 does not apply if the person providing the medical services, aid or advice

(a) is employed expressly for that purpose; or

(b) does so with a view to gain.

CHAPITRE 38

LOI SUR L'IMMUNITÉ DU BON SAMARITAIN

(Date de sanction : 7 décembre 2006)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Immunité

1 Quiconque fournit bénévolement sur place des secours médicaux d'urgence, de l'aide ou des conseils aux victimes d'un accident ou aux personnes qui font face à urgence médicale bénéficie de l'immunité à l'égard de décès ou de blessures attribuables à ses actes ou omissions, à moins qu'il ne fasse preuve de négligence grave.

Exception

2 L'article 1 ne s'applique pas aux personnes qui fournissent des secours médicaux, de l'aide ou des conseils :

a) et qui sont expressément employées à cette fin;

b) en vue de l'obtention d'un gain.

Members of volunteer organizations covered

3 For greater certainty, section 1 applies to a member of a volunteer organization that provides first aid, ski patrol, neighbourhood watch or patrol or other similar services who receives a payment or other benefit in recognition of his or her services, so long as the payment or other benefit is not provided as a result of an employer-employee relationship.

C.C.S.M. reference

4 This Act may be referred to as chapter G65 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Coming into force

5 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

Organismes bénévoles

3 Il est entendu que l'article 1 s'applique aux membres d'organismes bénévoles qui donnent les premiers soins, sont patrouilleurs de pentes de ski, font de la surveillance de quartier ou fournissent d'autres services semblables et qui reçoivent une rémunération ou un autre avantage à ce titre, dans la mesure où la rémunération ou l'avantage n'est pas accordé en raison de l'existence d'une relation employeur-salarié.

Codification permanente

4 La présente loi constitue le chapitre G65 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

Entrée en vigueur

5 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba

CHAPTER 39

THE LIQUOR CONTROL AMENDMENT ACT (HELPING TO PREVENT DATE RAPE)

(Assented to December 7, 2006)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. L160 amended

1 ***The Liquor Control Act*** *is amended by this Act.*

2 Subsection 120(2) is replaced with the following:

Drinks allowed in washroom

120(2) Subject to the regulations, a person may possess and consume liquor in a washroom that is within or adjacent to

(a) licensed premises; or

(b) premises for which an occasional permit or special permit has been issued;

if the person is otherwise legally authorized to possess and consume the liquor in those premises.

CHAPITRE 39

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS (PRÉVENTION DU VIOL PAR UNE CONNAISSANCE)

(Date de sanction : 7 décembre 2006)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. L160 de la ***C.P.L.M.***

1 La présente loi modifie la ***Loi sur la réglementation des alcools****.*

2 Le paragraphe 120(2) est remplacé par ce qui suit :

Boissons alcoolisées autorisées dans les toilettes

120(2) Sous réserve des règlements, une personne peut avoir en sa possession et consommer une boisson alcoolisée dans des toilettes qui se trouvent dans des locaux visés par une licence ou pour lesquels un permis de circonstance ou un permis spécial a été délivré ou qui y sont adjacentes, si elle est par ailleurs légalement autorisée à avoir en sa possession et à consommer cette boisson dans les locaux en question.

Coming into force
3 This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.

Entrée en vigueur
3 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba

PRIVATE ACTS

MANITOBA

LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ

ACTS GIVEN ROYAL ASSENT BETWEEN MARCH 6, 2006 AND JUNE 13, 2006 AT THE FOURTH SESSION OF THE THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

MANITOBA

LOIS SANCTIONNÉES ENTRE LE 6 MARS ET LE 13 JUIN 2006 À LA QUATRIÈME SESSION DE LA TRENTE-HUITIÈME LÉGISLATURE

CHAPTER 25

THE ASSOCIATION OF FORMER MANITOBA MLAs ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

1 Definitions
2 Association established
3 Objects
4 Membership
5 Powers
6 Capacity to act outside Manitoba
7 Head office
8 Board of directors
9 Electronic participation
10 By-laws
11 Use of profits
12 Dissolution
13 Transitional provisions
14 Coming into force

CHAPITRE 25

LOI SUR L'ASSOCIATION DES EX-DÉPUTÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

TABLE DES MATIÈRES

Article

1 Définitions
2 Constitution de l'Association
3 Mission
4 Membres
5 Pouvoirs
6 Capacité à l'extérieur du Manitoba
7 Siège social
8 Conseil d'administration
9 Participation par des moyens électroniques
10 Règlements administratifs
11 Utilisation des bénéfices
12 Dissolution
13 Dispositions transitoires
14 Entrée en vigueur

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

CHAPTER 25

THE ASSOCIATION OF FORMER MANITOBA MLAs ACT

(Assented to June 13, 2006)

WHEREAS an unincorporated association known as the "Association of Former Manitoba MLAs" has been formed;

AND WHEREAS at its first annual meeting on September 25, 2001, the Association agreed that it should seek incorporation by an Act of the Legislature of Manitoba;

AND WHEREAS the Association has presented a petition requesting that it be incorporated in accordance with and subject to the following provisions;

AND WHEREAS it is appropriate to grant the petition;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

CHAPITRE 25

LOI SUR L'ASSOCIATION DES EX-DÉPUTÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

(Date de sanction : 13 juin 2006)

Attendu :

qu'a été créée une association sans personnalité morale appelée « Association des ex-députés de l'Assemblée législative du Manitoba »;

qu'à sa première assemblée annuelle, le 25 septembre 2001, l'Association a décidé qu'elle demanderait d'être constituée en personne morale par une loi de la Législature du Manitoba;

que l'Association a, par pétition, demandé sa constitution en personne morale en conformité avec les dispositions suivantes et sous réserve de celles-ci;

qu'il est jugé opportun d'accéder à la pétition,

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Definitions
1 The following definitions apply in this Act.

"association" means the Association of Former Manitoba MLAs established by this Act. (« Association »)

"board" means the board of directors of the association. (« conseil »)

"former MLA" means a person who has served as a member of the Legislative Assembly of the Province of Manitoba. (« ex-député de l'Assemblée législative du Manitoba »)

Association established
2 There is hereby established a non-profit corporation to be known as the "Association of Former Manitoba MLAs".

Objects
3(1) The objects of the association are

(a) to put the knowledge and experience of its members at the service of parliamentary democracy in Manitoba and elsewhere;

(b) to serve the public interest by providing non-partisan support for the parliamentary system of government in Manitoba;

(c) to foster a spirit of community among former MLAs; and

(d) to foster good relations between current and former MLAs.

Non-partisan nature
3(2) The association must not

(a) pursue its objects for any partisan, political purpose; or

(b) advocate a position in support of any partisan political purpose.

Membership
4(1) All former members of the Legislative Assembly of the Province of Manitoba are eligible to become members of the association in accordance with its by-laws.

Définitions
1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« Association » L'Association des ex-députés de l'Assemblée législative du Manitoba constituée par la présente loi. ("association")

« conseil » Le conseil d'administration de l'Association. ("board")

« ex-député de l'Assemblée législative du Manitoba » Personne qui a été député à l'Assemblée législative du Manitoba. ("former MLA")

Constitution de l'Association
2 Est constituée une personne morale sans but lucratif appelée « Association des ex-députés de l'Assemblée législative du Manitoba ».

Mission
3(1) L'Association a pour mission :

a) de mettre les connaissances et l'expérience de ses membres au service de la démocratie parlementaire au Manitoba et ailleurs;

b) de servir l'intérêt public en apportant un appui non partisan au système parlementaire de gouvernement au Manitoba;

c) de favoriser un esprit de solidarité parmi les ex-députés de l'Assemblée législative du Manitoba;

d) de promouvoir des relations harmonieuses entre les députés actuels et les ex-députés de l'Assemblée législative du Manitoba.

Absence d'activité partisane
3(2) L'Association ne peut :

a) poursuivre aucune visée politique partisane dans la réalisation de sa mission;

b) défendre une position à l'appui d'une visée politique partisane.

Membres
4(1) Tous les ex-députés de l'Assemblée législative du Manitoba peuvent devenir membres de l'Association conformément à ses règlements administratifs.

Restriction
4(2) A person who becomes a member of the association and is then elected to the Legislative Assembly is deemed to have resigned his or her membership in the association on the day that he or she is sworn in as a member of the Legislative Assembly.

Speaker is honorary president
4(3) The Speaker of the Legislative Assembly is the honorary president of the association.

Honorary and associate members
4(4) Other persons may be made honorary members or associate members of the association in accordance with its by-laws, and they have the rights set out in the by-laws.

Powers
5 The association may, in furtherance of its objects,

(a) initiate, finance and administer programs and activities relevant to its objects, including programs and activities by government, public or private organizations and agencies or individuals;

(b) enter into agreements;

(c) publish or otherwise disseminate information related to its objects;

(d) award scholarships for study related to its objects;

(e) give recognition, by any means it considers appropriate, for outstanding contributions to the promotion and understanding of Manitoba's parliamentary system of government;

(f) borrow money on the credit of the association;

(g) acquire, deal with and dispose of property;

(h) undertake charitable work as it considers appropriate;

(i) expend all amounts received as contributions to the association for its activities; and

(j) do such other things as are conducive to the exercise of its objects.

Restriction
4(2) Quiconque devient membre de l'Association et est ensuite élu à l'Assemblée législative est réputé avoir renoncé à son adhésion à l'Association le jour où il prête serment à titre de député.

Président honoraire
4(3) Le président de l'Assemblée législative est président honoraire de l'Association.

Membres honoraires et membres associés
4(4) D'autres personnes peuvent devenir membres honoraires ou membres associés de l'Association conformément à ses règlements administratifs. Elles possèdent alors les droits qui y sont énoncés.

Pouvoirs
5 L'Association peut, pour la réalisation de sa mission :

a) lancer, financer et gérer des programmes et des activités relatifs à sa mission, notamment des programmes et des activités dirigés par les pouvoirs publics, par des organisations ou des organismes publics ou privés ou par des particuliers;

b) conclure des accords;

c) diffuser, notamment par publication, des renseignements relatifs à sa mission;

d) attribuer des bourses d'études dans des domaines liés à sa mission;

e) décerner les distinctions qu'elle juge indiquées pour les contributions exceptionnelles apportées à la compréhension et à l'avancement du système parlementaire de gouvernement au Manitoba;

f) contracter des emprunts fondés sur son crédit;

g) acquérir des biens, en disposer ou faire toute autre opération à leur égard;

h) entreprendre les activités de bienfaisance qu'elle estime appropriées;

i) employer les sommes reçues à titre de contributions pour ses activités;

j) prendre toute autre mesure utile à la réalisation de sa mission.

Capacity to act outside Manitoba
6 In addition to its capacity within Manitoba, the association may carry on its activities and affairs and exercise its powers in any jurisdiction outside Manitoba, to the extent permitted by the laws of that jurisdiction.

Head office
7 The head office of the association is to be at a location in Manitoba, as determined by the board.

Board of directors
8(1) The affairs of the association are to be managed by a board of directors comprised of the president and directors elected in accordance with the by-laws of the association.

President
8(2) The president is to be elected in accordance with the by-laws of the association. He or she is to preside at meetings of the board and perform such other duties as may be assigned by the board.

Vice-president
8(3) The board may elect from among its members a vice-president and, in the event of the absence or incapacity of the president or if the office of president is vacant, the vice-president has the duties and functions of the president.

Meetings
8(4) Subject to subsection (5), the board must meet at such times and places as the president considers necessary.

Annual meeting
8(5) The board must meet at least once in each year at the head office of the association.

Members may request a meeting
8(6) On the request of a majority of the members of the board, the president must call a meeting of the board at the head office.

Vacancy
8(7) If the office of a director becomes vacant, the board may, in accordance with the by-laws, appoint another person to serve as a director for the unexpired term of the person whose office is vacant.

Capacité à l'extérieur du Manitoba
6 Outre sa capacité au Manitoba, l'Association peut exercer ses activités et ses pouvoirs à l'extérieur du Manitoba dans les limites du droit applicable du territoire en cause.

Siège social
7 Le siège social de l'Association est situé à l'endroit au Manitoba que fixe le conseil.

Conseil d'administration
8(1) Les affaires de l'Association sont gérées par un conseil d'administration composé d'un président et d'administrateurs élus conformément aux règlements administratifs de l'Association.

Présidence
8(2) Le président est élu conformément aux règlements administratifs de l'Association. Il préside les réunions du conseil et exerce les autres fonctions que peut lui attribuer celui-ci.

Vice-présidence
8(3) Le conseil peut élire parmi ses membres un vice-président qui, en cas d'absence ou d'incapacité du président ou de vacance de son poste, assume la présidence du conseil.

Réunions
8(4) Sous réserve du paragraphe (5), le conseil se réunit aux dates, heures et lieux que le président estime indiquées.

Réunion annuelle
8(5) Le conseil se réunit au moins une fois l'an au siège social de l'Association.

Convocation d'une réunion sur demande des membres
8(6) Le président convoque une réunion du conseil au siège social sur demande de la majorité de ses membres.

Vacance
8(7) En cas de vacance du poste d'un administrateur, le conseil peut, conformément aux règlements administratifs, nommer quelqu'un d'autre pour le remplacer pendant le reste de son mandat.

Electronic participation
9(1) The board may authorize directors to participate by electronic means in a meeting.

Director considered present if electronic participation
9(2) A director who participates in a meeting of the board by electronic means is considered to be present at the meeting.

Location of meeting
9(3) Unless the board decides otherwise, if a member of the board participates electronically in a meeting, the meeting is deemed to take place where a majority of the directors are gathered. In the absence of a majority at one place, the meeting is deemed to take place where the largest number of directors are gathered or where the president is in attendance, as the board may determine.

By-laws
10(1) The board may make by-laws respecting

(a) membership in the association, including honorary membership and associate membership;

(b) the election or appointment of directors, their term of office, the expenses, if any, to be reimbursed to directors and the number of directors to be elected;

(c) the employment, engagement or appointment and remuneration, expenses and duties of officers, employees and agents of, and consultants to, the association;

(d) the calling and holding of meetings of the board and its committees or of the association, and the procedures by which such meetings must be conducted, including the manner of holding votes at such meetings;

(e) the appointment of patrons and honorary officers of the association;

(f) the delegation of powers to the board or a committee of the board; and

(g) generally, the administration and management of the business and affairs of the association.

Participation par des moyens électroniques
9(1) Le conseil peut autoriser les administrateurs à participer aux réunions par des moyens électroniques.

Administrateurs réputés présents
9(2) Les administrateurs qui participent à une réunion du conseil par des moyens électroniques sont réputés être présents à la réunion.

Lieu de la réunion
9(3) Sauf décision contraire du conseil, si un membre du conseil participe à une réunion par des moyens électroniques, la réunion est réputée tenue à l'endroit où se trouvent la majorité des administrateurs. À défaut de telle majorité en un même endroit, elle est réputée tenue soit à l'endroit où il se trouve le plus grand nombre d'administrateurs, soit à l'endroit où se trouve le président, selon la décision du conseil.

Règlements administratifs
10(1) Le conseil peut, par règlement administratif, prendre des mesures concernant :

a) les conditions d'adhésion à l'Association, notamment à titre de membre honoraire ou de membre associé;

b) l'élection ou la nomination des administrateurs, la durée de leur mandat, les indemnités auxquelles ils ont droit, le cas échéant, et le nombre d'administrateurs à élire;

c) l'emploi, l'engagement ou la nomination ainsi que la rémunération, les indemnités et les fonctions des dirigeants, des employés et des mandataires de l'Association ainsi que des personnes devant agir à titre d'experts-conseils auprès d'elle;

d) la convocation et la tenue des réunions du conseil et de ses comités ou de l'Association ainsi que la conduite des travaux, y compris le déroulement des votes, lors de telles réunions;

e) la nomination de membres bienfaiteurs ou de dirigeants honoraires de l'Association;

f) la délégation de pouvoirs au conseil ou à ses comités;

g) de façon générale, la conduite et la gestion des affaires de l'Association.

Approval required
10(2) No by-law of the association is valid or may be acted on until it is approved at a general meeting of the members by at least two-thirds of those members present and entitled to vote at the meeting.

Use of profits
11 Subject to any by-law of the association providing for the remuneration of officers, employees and agents of the association, any profits or accretions to the value of property of the association must be used to further the activities of the association, and no part of the property or profits of the association may be distributed, directly or indirectly, to any member of the association.

Dissolution
12(1) On petition by the association, the minister of the government responsible for regulating Manitoba corporations may dissolve the association, in the manner specified in the petition.

Property on dissolution
12(2) If the association is dissolved, any of its property that remains after paying or making adequate provision for paying its debts and liabilities must be transferred to the person or institution that the association specifies in the petition submitted under subsection (1).

Notice on dissolution
12(3) Notice of a dissolution under subsection (1) must be published in *The Manitoba Gazette*.

Transitional re board
13(1) *On the coming into force of this Act, the Executive Committee of the unincorporated association known as the Association of Former Manitoba MLAs acquires all the powers of the board in accordance with this Act.*

Transitional re members
13(2) *The members of the Executive Committee referred to in subsection (1) and the present officers of the unincorporated association continue to hold office — subject to the by-laws of the association — as if they had been appointed or elected in accordance with the provisions of this Act and the by-laws made under this Act, until their successors in office have been appointed or elected.*

Approbation exigée
10(2) Les règlements administratifs de l'Association sont inopérants tant qu'ils n'ont pas été approuvés à une réunion générale par les deux tiers des membres présents qui ont voix délibérative.

Utilisation des bénéfices
11 Sous réserve de ses règlements administratifs prévoyant la rémunération de ses dirigeants, employés et mandataires, l'Association affecte ses bénéfices ou les plus-values provenant de ses biens à la promotion de ses activités et aucune partie de ses biens ou bénéfices ne peut être distribuée, directement ou indirectement, à ses membres.

Dissolution
12(1) Si l'Association lui présente une demande en ce sens, le ministre du gouvernement chargé de la réglementation des personnes morales manitobaines peut la dissoudre, de la manière précisée dans la demande.

Transfert des biens au moment de la dissolution
12(2) En cas de dissolution de l'Association, ses biens sont, après règlement de ses dettes et obligations ou constitution d'une provision suffisante à cette fin, transférés aux personnes ou organismes que désigne l'Association dans la demande qu'elle présente en vertu du paragraphe (1).

Avis de dissolution
12(3) Avis de toute dissolution visée au paragraphe (1) est publié dans la *Gazette du Manitoba*.

Dispositions transitoires concernant le conseil
13(1) *Dès l'entrée en vigueur de la présente loi, le comité de direction de l'association sans personnalité morale appelée « Association des ex-députés de l'Assemblée législative du Manitoba » exerce tous les pouvoirs du conseil en conformité avec la présente loi.*

Dispositions transitoires concernant les membres
13(2) *Les membres du comité de direction mentionnés au paragraphe (1) et les dirigeants actuels de l'association sans personnalité morale continuent d'occuper leur charge — sous réserve des règlements administratifs de l'Association — comme s'ils avaient été nommés ou élus conformément aux dispositions de la présente loi et des règlements administratifs pris en application de celle-ci, jusqu'à ce que leurs successeurs aient été nommés ou élus.*

Coming into force
14 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

Entrée en vigueur
14 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba

INFORMATION TABLES
STATUTES OF MANITOBA

ACTS IN THE CONTINUING CONSOLIDATION OF THE STATUTES OF MANITOBA
(blue pages)

PUBLIC GENERAL ACTS NOT IN THE CONTINUING CONSOLIDATION OF THE STATUTES OF MANITOBA
(white pages)

MUNICIPAL ACTS
(pink pages)

PRIVATE ACTS
(green pages)

ACTS AND PARTS OF ACTS ENACTED SUBJECT TO PROCLAMATION
(white pages)

TABLEAUX DE RENSEIGNEMENTS
LOIS DU MANITOBA

LOIS FAISANT PARTIE DE LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS DU MANITOBA
(pages bleues)

LOIS GÉNÉRALES D'INTÉRÊT PUBLIC QUI NE FONT PAS PARTIE DE LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS DU MANITOBA
(pages blanches)

LOIS SUR LES MUNICIPALITÉS
(pages roses)

LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ
(pages vertes)

LOIS ET PARTIES DE LOI ÉDICTÉES SOUS RÉSERVE DE LEUR PROCLAMATION
(pages blanches)

ACTS IN THE CONTINUING CONSOLIDATION OF THE STATUTES OF MANITOBA

MANITOBA

LOIS FAISANT PARTIE DE LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS DU MANITOBA

ACTS IN THE CONTINUING CONSOLIDATION OF THE STATUTES OF MANITOBA

Consisting of Acts from the *Re-enacted Statutes of Manitoba, 1987* and the *Re-enacted Statutes of Manitoba, 1988*, and other Public General Acts.

NOTE: For some Acts, the old version was amended at the 1987-88 session, and a new version was re-enacted. To permit consolidation of such amendments into the re-enactment version of the Act, the *Re-enacted Statutes of Manitoba, 1987, Supplement* volume was issued. It is referred to here as "Supp". In addition, blue pages of the Supplement volume contain corrections of errors made in the *Re-enacted Statutes of Manitoba, 1987*. Those corrections are referred to here as "RSM 1987 Corr.".

Subject	C.C.S.M.	Enacted	Amendments
A			
Accountants	See C46, *The Certified General Accountants Act*; C46.1, *The Certified Management Accountants Act* and C70, *The Chartered Accountants Act*		
Addictions Foundation Act	See A60		
* Adoption Act	A2	SM 1997, c. 47	SM 2001, c. 9, s. 29 SM 2002, c. 24, s. 1 c. 35, s. 32 c. 48, s. 28 (amended by SM 2005, c. 42, s. 5)
* Intercountry Adoption (Hague Convention) Act	A3	SM 1995, c. 22	SM 1997, c. 52, s. 1
Adult Learning Centres Act	A5	SM 2002, c. 29	SM 2004, c. 42, s. 1
Manitoba Advisory Council on the Status of Women Act	See W170; *The Manitoba Women's Advisory Council Act*		
Age of Majority Act	A7	RSM 1987	
Aging	See C233, *The Manitoba Council on Aging Act*		
Agricultural Credit Corporation Act (RSM 1987, c. A10 repealed by SM 1999, c. 24, s. 27)			
Agricultural Credit Corporation Act (SM 1999, c. 24 repealed by SM 2005, c. 28, s. 83)			
* Agricultural Producers' Organization Funding Act	A18	SM 1988-89, c. 17	SM 1995, c. 18 c. 33, s. 1 SM 1996, c. 64, s. 1 SM 1999, c. 33, s. 12 SM 2001, c. 16, s. 37 SM 2002, c. 24, s. 2 c. 48, s. 28 SM 2004, c. 42, s. 2
Agricultural Productivity Council Act (RSM 1987, c. A20 repealed by SM 2006, c. 12, s. 8)			

* check Proclamation Table for information about this Act

LISTE DES LOIS FAISANT PARTIE DE LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS DU MANITOBA

Lois réadoptées du Manitoba de 1987 et de 1988 et autres lois générales d'intérêt public

NOTE : Certaines lois ont été modifiées et réadoptées au cours de la session de 1987-88. Nous avons publié le *Supplément* (Suppl.) aux *L.R.M. 1987* afin de pouvoir intégrer ces modifications à la version réadoptée des lois visées. De plus, vous trouverez dans les pages bleues du *Supplément* les corrections apportées aux *L.R.M. 1987*.

Sujet	C.P.L.M.	Année d'édiction	Modifications
A			
* Adoption	A2	L.M. 1997, c. 47	L.M. 2001, c. 9, art. 29 L.M. 2002, c. 24, art. 1 c. 35, art. 32 c. 48, art. 28 (modifiée par L.M. 2005, c. 42, art. 5)
* Adoption internationale (Convention de La Haye)	A3	L.M. 1995, c. 22	L.M. 1997, c. 52, art. 1
Centres d'apprentissage pour adultes	A5	L.M. 2002, c. 29	L.M. 2004, c. 42, art. 1
Âge de la majorité	A7	L.R.M. 1987	
Société du crédit agricole (L.R.M. 1987, c. A10, abrogée par L.M. 1999, c. 24, art. 27)			
* Société du crédit agricole (L.M. 1999, c. 24 abrogée par L.M. 2005, c. 28, art. 83)	Voir A5, *Loi sur la Société des services agricoles du Manitoba*		
* Financement d'organismes de producteurs agricoles	A18	L.M. 1988-89, c. 17	L.M. 1995, c. 18 c. 33, art. 1 L.M. 1996, c. 64, art. 1 L.M. 1999, c. 33, art. 12 L.M. 2001, c. 16, art. 37 L.M. 2002, c. 24, art. 2 c. 48, art. 28 L.M. 2004, c. 42, art. 2
Conseil de productivité agricole du Manitoba (L.R.M. 1987, c. A20, abrogée par L.M. 2006, c. 12, art. 8)			

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Manitoba Agricultural Services Corporation Act	A25	SM 2005, c. 28	
Agricultural Societies Act (RSM 1987, c. A30 repealed by SM 2004, c. 22, s. 34)			
Agricultural Societies Act	A30	SM 2004, c. 22	
Department of Agriculture Act	See A40, *The Department of Agriculture, Food and Rural Initiatives Act*		
Department of Agriculture and Food Act	See A40, *The Department of Agriculture, Food and Rural Initiatives Act*		
Department of Agriculture, Food and Rural Initiatives Act (formerly *The Department of Agriculture Act* and *The Department of Agriculture and Food Act*)	A40	RSM 1987	SM 2000, c. 35, s. 25 SM 2004, c. 42, s. 60
Agri-Food and Rural Development Council Act	A43		SM 2006, c. 12
* Agrologists Act	A50	RSM 1987	SM 1997, c. 42, s. 24 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 2000, c. 26, s. 55 c. 35, s. 26 SM 2004, c. 42, s. 61
Addictions Foundation Act (formerly *The Alcoholism Foundation Act*)	A60	RSM 1987	SM 1993, c. 42 SM 1998, c. 14
Alcoholism Foundation Act	See A60, *The Addictions Foundation Act*		
Ambulance Services Act	See E83, *The Emergency Medical Response and Stretcher Transportation Act*		
* Amusements Act	A70	RSM 1987	SM 1987-88, c. 66, s. 1.1 (Supp., c. 31, s. 2) SM 1988-89, c. 13, s. 1 SM 1989-90, c. 91, s. 1 SM 1991-92, c. 7 SM 1992, c. 17 SM 1999, c. 20 (repealed by SM 2004, c. 20, s. 9) SM 2001, c. 35, s. 32 c. 43, s. 32 SM 2004, c. 20
* Anatomy Act	A80	RSM 1987	SM 1987-88, c. 57 (Supp., c. 1) SM 2002, c. 24, s. 3 c. 48, s. 1 SM 2005, c. 42, s. 1 c. 52, s. 46
* Animal Care Act	A84	SM 1996, c. 69	

* check Proclamation Table for information about this Act

* Société des services agricoles du Manitoba	A25	L.M. 2005, c. 28	
* Associations agricoles (L.R.M. 1987, c. A30, abrogée par L.M. 2004, c. 22, art. 34)			
Associations agricoles	A30	L.M. 2004, c. 22	
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Initiatives rurales (auparavant *Loi sur le ministère de l'Agriculture* et *Loi sur le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation*)	A40	L.R.M. 1987	L.M. 2000, c. 35, art. 25 L.M. 2004, c. 42, art. 60
Ministère de l'Agriculture	Voir A40, *Loi sur le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Initiatives rurales*		
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation	Voir A40, *Loi sur le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Initiatives rurales*		
Conseil du développement agroalimentaire et rural	A43		L.M. 2006, c. 12
* Agronomes	A50	L.R.M. 1987	L.M. 1997, c. 42, art. 24 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 2000, c. 26, art. 55 c. 35, art. 26 L.M. 2004, c. 42, art. 61
Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances (auparavant *Loi sur la Fondation manitobaine de lutte contre l'alcoolisme*)	A60	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 42 L.M. 1998, c. 14
Fondation manitobaine de lutte contre l'alcoolisme	Voir A60, *Loi sur la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances*		
Services d'ambulance	Voir, E83, *Loi sur les interventions médicales d'urgence et le transport pour personnes sur civière*		
* Divertissements	A70	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 66, art. 1.1 (Suppl., c. 31, art. 2) L.M. 1988-89, c. 13, art. 1 L.M. 1989-90, c. 91, art. 1 L.M. 1991-92, c. 7 L.M. 1992, c. 17 L.M. 1999, c. 20 (abrogée par L.M. 2004, c. 20, art. 9) L.M. 2001, c. 35, art. 32 c. 43, art. 32 L.M. 2004, c. 20
* Anatomie	A80	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 57 (Suppl., c. 1) L.M. 2002, c. 24, art. 3 c. 48, art. 1 L.M 2005, c. 42, art. 1 c. 52, art. 46
* Soin des animaux	A84	L.M. 1996, c. 69	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Animal Diseases Act	A85	RSM 1987	SM 1996, c. 58, s. 446 SM 1997, c. 52, s. 2 SM 2000, c. 35, s. 27 SM 2002, c. 11 SM 2004, c. 42, s. 3 SM 2006, c. 20
Animal Husbandry Act (RSM 1987, c. A90 repealed by SM 1999, c. 18, s. 1)			
* Animal Liability Act	A95	SM 1998, c. 8	SM 2002, c. 24, s. 4 c. 48, s. 28 SM 2006, c. 34, s. 254
Apportionment Act	A100	RSM 1987	
Apprenticeship and Trades Qualifications Act (RSM 1987, c. A110 repealed by SM 1998, c. 54, s. 27)			
* Apprenticeship and Trades Qualifications Act	A110	SM 1998, c. 54	
Arbitration Act (RSM 1987, c. A120 repealed by SM 1997, c. 4, s. 59)			
Arbitration Act	A120	SM 1997, c. 4	
* Architects Act	A130	RSM 1987	SM 1998, c. 55, s. 70 SM 2001, c. 43, s. 33 SM 2002, c. 10 SM 2005, c. 48, Part 1
* Archives and Recordkeeping Act	A132	SM 2001, c. 35	SM 2004, c. 42, s. 4 SM 2006, c. 34, s. 255
* Arts Council Act	A140	RSM 1987	SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 42, s. 5
Attorney General's Act	See J35, *The Department of Justice Act*		
* Auditor General Act	A180	SM 2001, c. 39	SM 2004, c. 42, s. 97
Autopac	See P215, *The Manitoba Public Insurance Corporation Act*		

B

* Balanced Budget, Debt Repayment and Taxpayer Accountability Act (formerly *The Balanced Budget, Debt Repayment and Taxpayer Protection Act*	B5	SM 1995, c. 7	SM 2000, c. 42 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2005, c. 40, s. 125
Balanced Budget, Debt Repayment and Taxpayer Protection Act	See B5, *The Balanced Budget, Debt Repayment and Taxpayer Accountability Act*		
Barbers Act (RSM 1987, c. B10 repealed by SM 1996, c. 18, s. 1)			
Bee Act	B15	RSM 1987	
Bee-Keepers Act (RSM 1987, c. B20 repealed by SM 1992, c. 9, s. 1)			

* check Proclamation Table for information about this Act

* Maladies des animaux	A85	L.R.M. 1987	L.M. 1996, c. 58, art. 446 L.M. 1997, c. 52, art. 2 L.M. 2000, c. 35, art. 27 L.M. 2002, c. 11 L.M. 2004, c. 42, c. 3 L.M. 2006. c. 20
Élevage (L.R.M. 1987, c. A90, abrogée par L.M. 1999, c. 18, art. 1)			
* Responsabilité à l'égard des animaux	A95	L.M. 1998, c. 8	L.M. 2002, c. 24, art. 4 c. 48, art. 28 L.M. 2006, c. 34, art. 254
Répartition des paiements périodiques	A100	L.R.M. 1987	
Apprentissage et qualification professionnelle (L.R.M. 1987, c. A110, abrogée par L.M. 1998, c. 54, art. 27)			
* Apprentissage et qualification professionnelle	A110	L.M. 1998, c. 54	
Arbitrage (L.R.M. 1987, c. A120, abrogée par L.M. 1997, c. 4, art. 59)			
Arbitrage	A120	L.M. 1997, c. 4	
* Architectes	A130	L.R.M. 1987	L.M. 1998, c. 55, art. 70 L.M. 2001, c. 43, art. 33 L.M. 2002, c. 10 L.M. 2005, c. 48, Partie 1
* Archives et tenue de dossiers	A132	L.M. 2001, c. 35	L.M. 2004, c. 42, art. 4 L.M. 2006, c. 34, art. 255
* Conseil des Arts	A140	L.R.M. 1987	L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 42, art. 5
* Vérificateur général	A180	L.M. 2001, c. 39	L.M. 2004, c. 42, art. 97
Autopac	Voir P215, *Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba*		

B

* Équilibre budgétaire, remboursement de la dette et obligation de rendre compte aux contribuables (auparavant *Loi sur l'équilibre budgétaire, le remboursement de la dette et la protection des contribuables*)	B5	L.M. 1995, c. 7	L.M. 2000, c. 42 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2005, c. 40, art. 125
Coiffeurs (L.R.M. 1987, c. B10, abrogée par L.M. 1996, c. 18, art. 1)			
Abeilles	B15	L.R.M. 1987	
Apiculteurs (L.R.M. 1987, c. B20, abrogée par L.M. 1992, c. 9, art. 1)			

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Biofuels Act	B40	SM 2003, c. 5	SM 2005, c. 40, s. 134
Blind and Deaf Person's Maintenance and Education Act	B60	RSM 1987	SM 1987-88, c. 44, s. 1 (Supp., c. 4, s. 1) SM 1993, c. 48, s. 49
Blood Test Act	B63	RSM 1987	
* Boundary Lines and Line Fences Act	B70	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1990-91, c. 4, s. 1 SM 1996, c. 58, s. 447
Boxing and Wrestling Commission Act (RSM 1987, c. B80 repealed by SM 1993, c. 15, s. 32)	See B80, *The Boxing Commission Act*		
* Boxing Commission Act (formerly *The Boxing and Wrestling Commission Act)*	B80	SM 1993, c. 15	SM 1996, c. 67
* Brandon University Act	B90	SM 1998, c. 48	SM 1999, c. 18, s. 2 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 42, s. 6
* Builders' Liens Act	B91	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1989-90, c. 90, s. 1 SM 1991-92, c. 9, s. 250 c. 41, s. 1 SM 1992, c. 35, s. 58 c. 46, s. 52 SM 1993, c. 4, s. 225 c. 8 SM 1996, c. 79, s. 30 SM 2001, c. 43, s. 34 SM 2002, c. 24, s. 5 c. 48, s. 28 SM 2005, c. 28, s. 82
Buildings and Mobile Homes Act	B93	RSM 1987	SM 1988-89, c. 13, s. 3 SM 2001, c. 43, s. 35 SM 2005, c. 48, Part 2
Bulk Sales Act (RSM 1987, c. B100 repealed by SM 1992, c. 32, s. 1)			
* Business Names Registration Act	B110	RSM 1987	SM 1987-88, c. 66, s. 2 (Supp., c. 31, s. 3) SM 2000, c. 41, Part 1 SM 2002, c. 30, Part 2 (amended by SM 2004, c. 42, s. 40) SM 2004, c. 42, s. 8
* Business Practices Act	B120	SM 1990-91, c. 6	SM 1992, c. 27 SM 1996, c. 64, s. 2

* check Proclamation Table for information about this Act

* Biocarburants	B40	L.M. 2003, c. 5	L.M. 2005, c. 40, art. 134
Entretien et éducation des aveugles et des sourds	B60	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 44, art. 1 (Suppl., c. 4, art. 1) L.M. 1993, c. 48, art. 49
Analyses du sang	B63	L.R.M. 1987	
* Bornage	B70	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1990-91, c. 4, art. 1 L.M. 1996, c. 58, art. 447
Commission de la boxe et de la lutte (L.R.M. 1987, c. B80, abrogée par L.M. 1993, c. 15, art. 32)	Voir B80, *Loi sur la Commission de la boxe*		
* Commission de la boxe (auparavant *Loi sur la Commission de la boxe et de la lutte*)	B80	L.M. 1993, c. 15	L.M. 1996, c. 67
* Université de Brandon	B90	L.M. 1998, c. 48	L.M. 1999, c. 18, art. 2 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 42, art. 6
* Privilège du constructeur	B91	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1989-90, c. 90, art. 1 L.M. 1991-92, c. 9, art. 250 c. 41, art. 1 L.M. 1992, c. 35, art. 58 c. 46, art. 52 L.M. 1993, c. 4, art. 225 c. 8 L.M. 1996, c. 79, art. 30 L.M. 2001, c. 43, art. 34 L.M. 2002, c. 24, art. 5 c. 48, art. 28 L.M. 2005, c. 28, art. 82
Bâtiments et maisons mobiles	B93	L.R.M. 1987	L.M. 1988-89, c. 13, art. 3 L.M. 2001, c. 43, art. 35 L.M. 2005, c. 48, partie 2
Ventes en bloc (L.R.M. 1987, c. B100, abrogée par L.M. 1992, c. 32, art. 1)			
* Enregistrement des noms commerciaux	B110	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 66, art. 2 (Suppl., c. 31, art. 3) L.M. 2000, c. 41, partie 1 L.M. 2002, c. 30, partie 2 (modifié par L.M. 2004, c. 42, art. 40) L.M. 2004, c. 42, art. 8
* Pratiques commerciales	B120	L.M. 1990-91, c. 6	L.M. 1992, c. 27 L.M. 1996, c. 64, art. 2

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

C

Canada – United Kingdom Judgments Enforcement Act	See J21		
Cancer Treatment and Research Foundation Act	See C20, *The CancerCare Manitoba Act*		
CancerCare Manitoba Act (formerly *The Cancer Treatment and Research Foundation Act*)	C20	RSM 1987	SM 1989-90, c. 24, s. 70 SM 1991-92, c. 41, s. 2 SM 1994, c. 2 SM 1995, c. 33, s. 2 SM 1996, c. 59, s. 83 SM 2000, c. 30, s. 2 SM 2001, c. 18 SM 2004, c. 42, s. 9
* Capital Region Partnership Act	C23	SM 2005, c. 32	
Cattle Producers Association Act	C25	RSM 1987	SM 1988-89, c. 18 SM 1995, c. 29 SM 2000, c. 35, s. 28 SM 2004, c. 42, s. 62
* Cemeteries Act	C30	RSM 1987	SM 1998, c. 39, s. 71 SM 1999, c. 21
Centennial Centre Corporation Act (RSM 1987, c. C40 repealed by SM 2005, c. 7, s. 27)			
Manitoba Centennial Centre Corporation Act	C40	SM 2005, c. 7	
* Centre Culturel Franco-Manitobain Act	C45	RSM 1987	SM 1989-90, c. 24, s. 73 SM 1993, c. 48, s. 3 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 47, s. 30 SM 2004, c. 42, s. 10
Certified Applied Science Technologists Act	C45.1	SM 1998, c. 56	SM 1999, c. 18, s. 4
* Certified General Accountants Act	C46	SM 1989-90, c. 64	SM 1990-91, c. 12, s. 1 SM 1999, c. 41, Part 1 SM 2000, c. 35, s. 1 SM 2002, c. 24, s. 6 c. 30, s. 14
* Certified Management Accountants Act	C46.1	SM 2004, c. 21	
Institute of Certified Management Consultants of Manitoba Act	C47	SM 1986-87, c. 49	SM 1989-90, c. 90, s. 2
Change of Name Act (RSM 1987, c. C50 repealed by SM 1987-88, c. 13, s. 12)			
* Change of Name Act	C50	SM 1987-88, c. 13	SM 1993, c. 29, s. 171 SM 2002, c. 24, s. 7 c. 48, s. 28 SM 2005, c. 42, s. 2
* Charities Endorsement Act	C60	RSM 1987	SM 1993, c. 41, s. 10 SM 1996, c. 48, s. 8 SM 2002, c. 24, s. 8 c. 48, s. 28

* check Proclamation Table for information about this Act

C

Société Action cancer Manitoba (auparavant *Loi sur la Fondation de traitement du cancer et de recherche en cancérologie*)	C20	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 24, art. 70 L.M. 1991-92, c. 41, art. 2 L.M. 1994, c. 2 L.M. 1995, c. 33, art. 2 L.M. 1996, c. 59, art. 83 L.M. 2000, c. 30, art. 2 L.M. 2001, c. 18 L.M. 2004, c. 42, art. 9
* Partenariat de la région de la capitale	C23	L.M. 2005, c. 32	
Association des éleveurs de bétail	C25	L.R.M. 1987	L.M. 1988-89, c. 18 L.M. 1995, c. 29 L.M. 2000, c. 35, art. 28 L.M. 2004, c. 42, art. 62
* Cimetières	C30	L.R.M. 1987	L.M. 1998, c. 39, art. 71 L.M. 1999, c. 21
Société du Centre du centenaire du Manitoba (L.R.M. 1987, c. 40, abrogée par L.M. 2005, c. 7, art. 27)			
* Société du Centre du centenaire du Manitoba	C40	L.M. 2005, c. 7	
* Centre culturel franco-manitobain	C45	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 24, art. 73 L.M. 1993, c. 48, art. 3 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 47, art. 30 L.M. 2004, c. 42, art. 10
Technologues agréés des sciences appliquées	C45.1	L.M. 1998, c. 56	L.M. 1999, c. 18, art. 4
* Comptables généraux accrédités (auparavant *Loi sur les comptables généraux licenciés*)	C46	L.M. 1989-90, c. 64	L.M. 1990-91, c. 12, art. 1 L.M. 1999, c. 41, partie 1 L.M. 2000, c. 35, art. 1 L.M. 2002, c. 24, art. 6 c. 30, art. 14
* Comptables en management accrédités	C46.1	L.M. 2004, c. 21	
Institut manitobain des conseillers en administration agréés	C47	L.M. 1986-87, c. 49	L.M. 1989-90, c. 90, art. 2
Changement de nom (L.R.M. 1987, c. C50, abrogée par L.M. 1987-88, c. 13, art. 12)			
* Changement de nom	C50	L.M. 1987-88, c. 13	L.M. 1993, c. 29, art. 171 L.M. 2002, c. 24, art. 7 c. 48, art. 28 L.M. 2005, c. 42, art. 2
* Validation des oeuvres de charité	C60	L.R.M. 1987	L.M. 199s3, c. 41, art. 10 L.M. 1996, c. 48, art. 8 L.M. 2002, c. 24, art. 8 c. 48, art. 28

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Chartered Accountants Act	C70	RSM 1987	SM 1987-88, c. 44, s. 2 (Supp., c. 4, s. 2) SM 1988-89, c. 11, s. 2 SM 1999, c. 41, Part 2 SM 2000, c. 35, s. 2 SM 2002, c. 24, s. 9 c. 30, s. 15
* Child and Family Services Act	C80	SM 1985-86, c. 8	SM 1986-87, c. 19, s. 8 SM 1987-88, c. 34 c. 68 SM 1989-90, c. 3 c. 90, s. 3 SM 1990-91, c. 12, s. 2 SM 1992, c. 28 c. 29 SM 1993, c. 29, s. 172 c. 48, s. 4 SM 1995, c. 22, s. 9 c. 23 SM 1996, c. 4 SM 1997, c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) c. 47, s. 131 c. 48 c. 50, s. 88 SM 1998, c. 6 SM 2002, c. 24, s. 10 c. 35, s. 33 c. 48, s. 28 SM 2004, c. 42, s. 11 and 98 SM 2005, c. 3 c. 8, s. 11 c. 42, s. 3 SM 2006, c. 30
* Child and Family Services Authorities Act	C90	SM 2002, c. 35	SM 2004, c. 42, s. 12
Child Custody Enforcement Act	See C360		
Chiropodists Act (RSM 1987, c. C90 repealed by SM 2001, c. 36, s. 72)	See P93, *The Podiatrists Act*		
* Chiropractic Act	C100	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1996, c. 64, s. 3 SM 1997, c. 42, s. 25 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1998, c. 32, s. 2 SM 2005, c. 39, Part 1
Civil Remedies Against Organized Crime Act	C107	SM 2002, c. 56	SM 2004, c. 42, s. 13 SM 2005, c. 40, s. 126

* check Proclamation Table for information about this Act

* Comptables agréés	C70	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 44, art. 2 (Suppl., c. 4, art. 2) L.M. 1988-89, c. 11, art. 2 L.M. 1999, c. 41, partie 2 L.M. 2000, c. 35, art. 2 L.M. 2002, c. 24, art. 9 c. 30, art. 15
* Services à l'enfant et à la famille	C80	L.M. 1985-86, c. 8	L.M. 1986-87, c. 19, art. 8 L.M. 1987-88, c. 34 c. 68 L.M. 1989-90, c. 3 c. 90, art. 3 L.M. 1990-91, c. 12, art. 2 L.M. 1992, c. 28 c. 29 L.M. 1993, c. 29, art. 172 c. 48, art. 4 L.M. 1995, c. 22, art. 9 c. 23 L.M. 1996, c. 4 L.M. 1997, c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 47, art. 131 c. 48 c. 50, art. 88 L.M. 1998, c. 6 L.M. 2002, c. 24, art. 10 c. 35, art. 33 c. 48, art. 28 L.M. 2004, c. 42, art. 11 et 98 L.M. 2005, c. 3 c. 8, art. 11 c. 42, art. 3 L.M. 2006, c. 30
* Régies de services à l'enfant et à la famille	C90	L.M. 2002, c. 35	L.M. 2004, c. 42, art. 12
Chiropodistes (L.R.M. 1987, c. C90, abrogée par L.M. 2001, c. 36, art. 72)	Voir P93, *Loi sur les podiatres*		
* Chiropractie	C100	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1996, c. 64, art. 3 L.M. 1997, c. 42, art. 25 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1998, c. 32, art. 2 L.M. 2005, c. 39, partie 1
Recours civils contre le crime organisé	C107	L.M. 2002, c. 56	L.M. 2004, c. 42, art. 13 L.M. 2005, c. 40, art. 126

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Civil Service Act	C110	RSM 1987	SM 1987-88, c. 44, s. 3 (Supp., c. 4, s. 3) c. 66, s. 3 (Supp., c. 31, s. 4) SM 1993, c. 29, s. 173 SM 2000, c. 47 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 24, s. 11 c. 48, s. 28
Civil Service Special Supplementary Severance Benefit Act	C119	RSM 1987	
* Civil Service Superannuation Act	C120	RSM 1988	SM 1988-89, c. 11, s. 25 c. 13, s. 5 SM 1989-90, c. 59 c. 91, s. 11 SM 1990-91, c. 4, s. 2 SM 1991-92, c. 41, s. 3 SM 1992, c. 57, Part 1 SM 1993, c. 29, s. 174 SM 1994, c. 20, s. 2 SM 1996, c. 55, Part 1 c. 59, s. 86 SM 1998, c. 45, s. 1 SM 2000, c. 50 SM 2001, c. 16, s. 38 c. 37, s. 1 c. 39, s. 31 c. 43, s. 1 SM 2002, c. 47, s. 1 and 30 c. 48, s. 2
* Class Proceedings Act	C130	SM 2002, c. 14	SM 2004, c. 42, s. 14
Clean Environment Act (SM 1972, c. 76 repealed by SM 1987-88, c. 26, s. 56)			
Coarse Grain Marketing Control Act	C140	RSM 1987	
* Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act	C150	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 42 (Supp., c. 5) SM 1991-92, c. 3 SM 1993, c. 43 SM 1994, c. 28 SM 2001, c. 35, s. 33
* Colleges Act	C150.1	SM 1991-92, c. 26	SM 1995, c. 34, s. 3 SM 1998, c. 49, s. 17 c. 51, s. 2 SM 2001, c. 43, s. 2 SM 2002, c. 29, s. 42 SM 2004, c. 16, s. 35 c. 37 c. 42, s. 15
Le Collège universitaire de Saint-Boniface Act (formerly Private Act, RSM 1990, c. 36, *Le Collège de Saint-Boniface Incorporation Act*)	C150.2	RSM 1990, c. 36	SM 2005, c. 13

* check Proclamation Table for information about this Act

* Fonction publique	C110	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 44, art. 3 (Suppl., c. 4, art. 3) c. 66, art. 3 (Suppl., c. 31, art. 4) L.M. 1993, c. 29, art. 173 L.M. 2000, c. 47 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 24, art. 11 c. 48, art. 28
Prestations spéciales et supplémentaires de la fonction publique	C119	L.R.M. 1987	
* Pension de la fonction publique	C120	L.R.M. 1988	L.M. 1988-89, c. 11, art. 25 c. 13, art. 5 L.M. 1989-90, c. 59 c. 91, art. 11 L.M. 1990-91, c. 4, art. 2 L.M. 1991-92, c. 41, art. 3 L.M. 1992, c. 57, partie I L.M. 1993, c. 29, art. 174 L.M. 1994, c. 20, art. 2 L.M. 1996, c. 55, partie I c. 59, art. 86 L.M. 1998, c. 45, art. 1 L.M. 2000, c. 50 L.M. 2001, c. 16, art. 38 c. 37, art. 1 c. 39, art. 31 c. 43, art. 1 L.M. 2002, c. 47, art. 1 et 30 c. 48, art. 2
* Recours collectifs	C130	L.M. 2002, c. 14	L.M. 2004, c. 42, art. 14
Clean Environment Act (L.M. 1972, c. 76, abrogée par L.M. 1987-88, c. 26, art. 56)			
Mise en marché du grain entier	C140	L.R.M. 1987	
* Armoiries, emblèmes et tartan du Manitoba	C150	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 42 (Suppl., c. 5) L.M. 1991-92, c. 3 L.M. 1993, c. 43 L.M. 1994, c. 28 L.M. 2001, c. 35, art. 33
* Collèges	C150.1	L.M. 1991-92, c. 26	L.M. 1995, c. 34, art. 3 L.M. 1998, c. 49, art. 17 c. 51, art. 2 L.M. 2001, c. 43, art. 2 L.M. 2002, c. 29, art. 42 L.M. 2004, c. 16, art. 35 c. 37 c. 42, art. 15
Collège universitaire de Saint-Boniface (auparavant loi d'intérêt privé, L.R.M. 1990, c. 36, *Loi constituant en corporation le Collège de Saint-Boniface*)	C150.2	L.R.M. 1990, c. 36	L.M. 2005, c. 13

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* International Commercial Arbitration Act	C151	SM 1986-87, c. 32	SM 1993, c. 48, s. 50
Commodity Futures Act (RSM 1987, c. C152 repealed by SM 1996, c. 73, s. 78)			
* Commodity Futures Act	C152	SM 1996, c. 73	SM 1999, c. 16, s. 2 SM 2000, c. 35, s. 3
* Communities Economic Development Fund Act	C155	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1990-91, c. 12, s. 3 SM 1991-92, c. 38 SM 1992, c. 58, s. 2 SM 1993, c. 48, s. 5 SM 1998, c. 23 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 24, s. 12 c. 39, s. 535 c. 48, s. 28 SM 2004, c. 42, s. 99
* Community Child Care Standards Act (formerly *The Community Child Day Care Standards Act*)	C158	RSM 1987	SM 1987-88, c. 31 (Supp., c. 6) SM 1988-89, c. 11, s. 3 SM 1993, c. 48, s. 6 SM 2001, c. 9, s. 30 c. 39, s. 31 SM 2004, c. 42, s. 17
Community Child Day Care Standards Act	See C158, *The Community Child Care Standards Act*		
* Community Development Bonds Act (formerly R175, *The Rural Development Bonds Act*)	C160	SM 1991-92, c. 47	SM 1992, c. 58, s. 31 SM 1993, c. 48, s. 37 SM 1995, c. 24 SM 1997, c. 52, s. 18 SM 2000, c. 35, s. 77 c. 48 SM 2002, c. 47, s. 2 SM 2006, c. 34, s. 256
Community Protection Act (SM 1999, c. 42 repealed by SM 2001, c. 6, s. 46)	See S5, *The Safer Communities and Neighbourhoods Act*		
* Condominium Act	C170	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 29 (Supp., c. 7) SM 1988-89, c. 11, s. 4 SM 1989-90, c. 90, s. 4 SM 1990-91, c. 11, s. 200 SM 1994, c. 11 SM 1995, c. 33, s. 3 SM 1997, c. 35 SM 1998, c. 36, s. 127 SM 1999, c. 18, s. 5 SM 2004, c. 42, s. 18 SM 2005, c. 29
Conflict of interest	See L112, *The Legislative Assembly and Executive Council Conflict of Interest Act* and M255, *The Municipal Council Conflict of Interest Act*		

* check Proclamation Table for information about this Act

* Arbitrage commercial international	C151	L.M. 1986-87, c. 32	L.M. 1993, c. 48, art. 50
Contrats à terme (L.R.M. 1987, c. C152, abrogée par L.M. 1996, c. 73, art. 78)			
* Contrats à terme de marchandises	C152	L.M. 1996, c. 73	L.M. 1999, c. 16, art. 2 L.M. 2000, c. 35, art. 3
* Fonds de développement économique local	C155	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1990-91, c. 12, art. 3 L.M. 1991-92, c. 38 L.M. 1992, c. 58, art. 2 L.M. 1993, c. 48, art. 5 L.M. 1998, c. 23 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 24, art. 12 c. 39, art. 535 c. 48, art. 28 L.M. 2004, c. 42, art. 99
* Garde d'enfants (auparavant *Loi sur les garderies d'enfants*)	C158	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 31 (Suppl., c. 6) L.M. 1988-89, c. 11, art. 3 L.M. 1993, c. 48, art. 6 L.M. 2001, c. 9, art. 30 c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 42, art. 17
Garderies d'enfants	Voir C158, *Loi sur la garde d'enfants*		
* Obligations de développement communautaire (auparavant R175, *Loi sur les obligations de développement rural*)	C160	L.M. 1991-92, c. 47	L.M. 1992, c. 58, art. 31 L.M. 1993, c. 48, art. 37 L.M. 1995, c. 24 L.M. 1997, c. 52, art. 18 L.M. 2000, c. 35, art. 77 c. 48 L.M. 2002, c. 47, art. 2 L.M. 2006, c. 34, art. 256
Protection des collectivités (L.M. 1999, c. 42, abrogée par L.M. 2001, c. 6, art. 46)	Voir S5, *Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers*		
* Condominiums	C170	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 29 (Suppl., c. 7) L.M. 1988-89, c. 11, art. 4 L.M. 1989-90, c. 90, art. 4 L.M. 1990-91, c. 11, art. 200 L.M. 1994, c. 11 L.M. 1995, c. 33, art. 3 L.M. 1997, c. 35 L.M. 1998, c. 36, art. 127 L.M. 1999, c. 18, art. 5 L.M. 2004, c. 42, art. 18 L.M. 2005, c. 29

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Conservation Agreements Act	C173	SM 1997, c. 59	SM 1999, c. 33, s. 13 SM 2000, c. 35, s. 29
* Conservation Districts Act	C175	RSM 1987	SM 1989-90, c. 24, s. 74 SM 1996, c. 64, s. 4 SM 1999, c. 33, s. 14 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2006, c. 7
Constitutional Questions Act	C180	SM 1986-87, c. 31	SM 2002, c. 44, s. 105
* Construction Industry Wages Act	C190	RSM 1987	SM 1987-88, c. 41 (Supp., c. 8) SM 1996, c. 72 SM 1997, c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1998, c. 29, s. 155 SM 2000, c. 35, s. 4 SM 2005, c. 8, s. 12
* Consumer Protection Act	C200	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 48 (Supp., c. 9) SM 1989-90, c. 53 c. 91, s. 2 SM 1992, c. 26 SM 1996, c. 49 c. 64, s. 5 and 6 SM 1998, c. 45, s. 2 c. 51, s. 3 SM 2000, c. 32, Part 6 SM 2001, c. 10 SM 2002, c. 23, s. 24 c. 24, s. 13 c. 47, s. 30 c. 48, s. 28 (amended by SM 2005, c. 42, s. 5) SM 2005, c. 16 c. 28, c. 82 SM 2006, c. 17 c. 27 c. 31
* Contaminated Sites Remediation Act	C205	SM 1996, c. 40	SM 1997, c. 24, s. 31 (amended by SM 2000, c. 6, s. 19) SM 2000, c. 35, s. 30 SM 2006, c. 34, s. 257
Controverted Elections Act (RSM 1987, c. C210 repealed by SM 2006, c. 15, Sch. A, s. 208			
* Co-operative Associations Loans and Loans Guarantee Act	C220	RSM 1987	SM 1998, c. 52, s. 397 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 42, s. 63
Cooperatives Act (RSM 1987, c. C223 repealed by SM 1998, c. 52, s. 402)			

* check Proclamation Table for information about this Act

* Accords de conservation	C173	L.M. 1997, c. 59	L.M. 1999, c. 33, art. 13 L.M. 2000, c. 35, art. 29
* Districts de conservation	C175	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 24, art. 74 L.M. 1996, c. 64, art. 4 L.M. 1999, c. 33, art. 14 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2006, c. 7
Questions constitutionnelles	C180	L.M. 1986-87, c. 31	L.M. 2002, c. 44, art. 105
* Salaires dans l'industrie de la construction	C190	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 41 (Suppl., c. 8) L.M. 1996, c. 72 L.M. 1997, c. 42, art. 22 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1998, c. 29, art. 155 L.M. 2000, c. 35, art. 4 L.M. 2005, c. 8, art. 12
* Protection du consommateur	C200	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 48 (Suppl., c. 9) L.M. 1989-90, c. 53 c. 91, art. 2 L.M. 1992, c. 26 L.M. 1996, c. 49 c. 64, art. 5 et 6 L.M. 1998, c. 45, art. 2 c. 51, art. 3 L.M. 2000, c. 32, partie 6 L.M. 2001, c. 10 L.M. 2002, c. 23, art. 24 c. 24, art. 13 c. 47, art. 30 c. 48, art. 28 (modifié par L.M. 2005, c. 42, art. 5) L.M. 2005, c. 16 c. 28, art. 82 L.M. 2006, c. 17 c. 27 c. 31
* Assainissement des lieux contaminés	C205	L.M. 1996, c. 40	L.M. 1997, c. 24, art. 31 (modifié par L.M. 2000, c. 6, art. 19) L.M. 2000, c. 35, art. 30 L.M. 2006, c. 34, art. 257
Contestations d'élections (abrogée par L.M. 2006, c. 15, ann. A, art. 208)	C210	L.R.M. 1987	
* Prêts et garantie de prêts aux coopératives	C220	L.R.M. 1987	L.M. 1998, c. 52, art. 397 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 42, art. 63
Coopératives (L.R.M. 1987, c. C223, abrogée par L.M. 1998, c. 52, art. 402)			

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Cooperatives Act	C223	SM 1998, c. 52	SM 1999, c. 18, s. 6 SM 2000, c. 14 SM 2001, c. 43, s. 3 SM 2002, c. 24, s. 14 c. 27 c. 48, s. 28
* Cooperative Promotion Trust Act	C224	SM 1988-89, c. 8	SM 1998, c. 52, s. 399 SM 2001, c. 39, s. 31
* Corporations Act	C225	RSM 1987	SM 1987-88, c. 24 (Supp., c. 10) SM 1988-89, c. 11, s. 5 c. 13, s. 6 SM 1989-90, c. 90, s. 5 SM 1991-92, c. 41, s. 4 SM 1992, c. 58, s. 3 SM 1993, c. 14, s. 75 (repealed by SM 2001, c. 43, s. 21) c. 18 c. 29, s. 176 SM 1994, c. 20, s. 3 SM 1995, c. 33, s. 4 SM 1996, c. 58, s. 448 SM 1997, c. 26 (amended by SM 1999, c. 18, s. 8) SM 1999, c. 18, s. 7 c. 41, s. 62 SM 2000, c. 35, s. 31 c. 41, Part 2 SM 2002, c. 24, s. 15 c. 39, s. 524 c. 47, s. 30 c. 48, s. 28 SM 2004, c. 42, s. 19 and 64 SM 2006, c. 10
* Corporation Capital Tax Act	C226	RSM 1988	SM 1989-90, c. 91, s. 12 SM 1991-92, c. 31, Part 1 c. 41, s. 5 SM 1992, c. 52, Part 1 SM 1993, c. 14, s. 76 (amended by SM 2001, c. 43, s. 21) c. 46, Part 1 SM 1994, c. 23, Part 1 SM 1996, c. 66, Part 1 SM 1997, c. 49, Part 1 SM 1998, c. 30, Part 1 SM 1999, c. 3, Part 1 SM 2000, c. 39, Part 1 (amended by SM 2002, c. 19, s. 76; SM 2003, c. 4, s. 12; SM 2004, c. 43, s. 8; and SM 2005, c. 40, s. 132)

* check Proclamation Table for information about this Act

* Coopératives	C223	L.M. 1998, c. 52	L.M. 1999, c. 18, art. 6 L.M. 2000, c. 14 L.M. 2001, c. 43, art. 3 L.M. 2002, c. 24, art. 14 c. 27 c. 48, art. 28
* Fonds en fiducie de promotion de la coopération	C224	L.M. 1988-89, c. 8	L.M. 1998, c. 52, art. 399 L.M. 2001, c. 39, art. 31
* Corporations	C225	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 24 (Suppl., c. 10) L.M. 1988-89, c. 11, art. 5 c. 13, art. 6 L.M. 1989-90, c. 90, art. 5 L.M. 1991-92, c. 41, art. 4 L.M. 1992, c. 58, art. 3 L.M. 1993, c. 14, art. 75 (abrogé par L.M. 2001, c. 43, art. 21) c. 18 c. 29, art. 176 L.M. 1994, c. 20, art. 3 L.M. 1995, c. 33, art. 4 L.M. 1996, c. 58, art. 448 L.M. 1997, c. 26 (modifié par L.M. 1999, c. 18, art. 8) L.M. 1999, c. 18, art. 7 c. 41, art. 62 L.M. 2000, c. 35, art. 31 c. 41, partie 2 L.M. 2002, c. 24, art. 15 c. 39, art. 524 c. 47, art. 30 c. 48, art. 28 L.M. 2004, c. 42, art. 19 et 64 L.M. 2006, c. 10
* Impôt sur le capital des corporations	C226	L.R.M. 1988	L.M. 1989-90, c. 91, art. 12 L.M. 1991-92, c. 31, partie 1 c. 41, art. 5 L.M. 1992, c. 52, partie 1 L.M. 1993, c. 14, art. 76 (modifié par L.M. 2001, c. 43, art. 21) c. 46, partie 1 L.M. 1994, c. 23, partie 1 L.M. 1996, c. 66, partie 1 L.M. 1997, c. 49, partie 1 L.M. 1998, c. 30, partie 1 L.M. 1999, c. 3, partie 1 L.M. 2000, c. 39, partie 1 (modifiée par L.M. 2002, c. 19, art. 76; L.M. 2003, c. 4, art. 12; L.M. 2004, c. 43, art. 8 et L.M. 2005, c. 40, art. 132)

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Corporation Capital Tax Act *(continued)*			SM 2001, c. 41, Part 1 c. 43, s. 4 SM 2002, c. 19, Part 1 c. 47, s. 22 SM 2003, c. 4, Part 1 SM 2004, c. 43, Part 1 SM 2005, c. 40, Part 1 SM 2006, c. 24, Part 1
* Correctional Services Act	C230	SM 1998, c. 47	SM 1999, c. 23 SM 2000, c. 28 SM 2004, c. 42, s. 89
Corrections Act (RSM 1988, c. C230 repealed by SM 1998, c. 47, s. 60)			
Manitoba Council on Aging Act	C233	SM 2005, c. 22	
* Council on Post-Secondary Education Act	C235	SM 1996, c. 38	SM 1997, c. 17 SM 1998, c. 45, s. 3 c. 49, s. 18 c. 51, s. 4 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 16, s. 36
* Court of Appeal Act	C240	RSM 1987	SM 1987-88, c. 44, s. 4 (Supp., c. 4, s. 4) SM 1989-90, c. 32 SM 2002, c. 47, s. 4
Federal Courts Jurisdiction Act	C270	RSM 1987	
* Provincial Court Act	C275	RSM 1987	SM 1987-88, c. 44, s. 5 (Supp., c. 4, s. 5) c. 66, s. 5 (Supp., c. 31, s. 5) SM 1989-90, c. 34 SM 1991-92, c. 41, s. 6 SM 1992, c. 44, s. 13 SM 1993, c. 37 c. 48, s. 7 and 51 SM 1994, c. 14 SM 1997, c. 42 (amended by SM 2001, c. 16, s. 41, c. 35, s. 34 and c. 40, s. 13; SM 2002, c. 47, s. 3; SM 2004, c. 42, s. 20; and SM 2005, c. 8, s. 23) SM 2001, c. 40, Part 1 SM 2002, c. 22, s. 8 SM 2004, c. 42, s. 90 SM 2005, c. 8 c. 33, Part 1
Court of Queen's Bench Act (RSM 1987, c. C280 repealed by SM 1988-89, c. 4, s. 102)			

* check Proclamation Table for information about this Act

* Impôt sur le capital des corporations *(suite)*			L.M. 2001, c. 41, partie 1 c. 43, art. 4 L.M. 2002, c. 19, partie 1 c. 47, art. 22 L.M. 2003, c. 4, partie 1 L.M. 2004, c. 43, partie 1 L.M. 2005, c. 40, partie 1 L.M. 2006, c. 24, partie 1
* Services correctionnels	C230	L.M. 1998, c. 47	L.M. 1999, c. 23 L.M. 2000, c. 28 L.M. 2004, c. 42, art. 89
Mesures correctionnelles (L.R.M. 1988, c. C230, abrogée par L.M. 1998, c. 47, art. 60)			
Conseil manitobain du vieillissement	C233	L.M. 2005, c. 22	
* Conseil de l'enseignement postsecondaire	C235	L.M. 1996, c. 38	L.M. 1997, c. 17 L.M. 1998, c. 45, art. 3 c. 49, art. 18 c. 51, art. 4 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 16, art. 36
* Cour d'appel	C240	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 44, art. 4 (Suppl., c. 4, art. 4) L.M. 1989-90, c. 32 L.M. 2002, c. 47, art. 4
Compétence des tribunaux fédéraux	C270	L.R.M. 1987	
* Cour provinciale	C275	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 44, art. 5 (Suppl., c. 4, art. 5) c. 66, art. 5 (Suppl., c. 31, art. 5) L.M. 1989-90, c. 34 L.M. 1991-92, c. 41, art. 6 L.M. 1992, c. 44, art. 13 L.M. 1993, c. 37 c. 48, art. 7 et 51 L.M. 1994, c. 14 L.M. 1997, c. 42 (modifié par L.M. 2001, c. 16, art. 41, c. 35, art. 34 et c. 40, art. 13, L.M. 2002, c. 47, art. 3; L.M. 2004, c. 42, art. 20 et L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 2001, c. 40, partie 1 L.M. 2002, c. 22, art. 8 L.M. 2004, c. 42, art. 90 L.M. 2005, c. 8 c. 33, partie 1
Cour du Banc de la Reine (L.R.M. 1987, c. C280, abrogée par L.M. 1988-89, c. 4, art. 102)			

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Court of Queen's Bench Act	C280	SM 1988-89, c. 4	SM 1989-90, c. 90, s. 6 SM 1991-92, c. 41, s. 7 SM 1992, c. 46, s. 53 SM 1993, c. 19 c. 48, s. 52 SM 1995, c. 3, s. 1 SM 1996, c. 6 SM 1998, c. 41, s. 28 SM 1999, c. 18, s. 9 c. 34 SM 2000, c. 27 SM 2001, c. 33, s. 45 c. 37, s. 2 c. 40, Part 2 c. 43, s. 5 SM 2002, c. 47, s. 5 and 30 c. 48, s. 3 SM 2004, c. 13, s. 15 c. 14, s. 17 c. 42, s. 21 SM 2005, c. 33, Part 2
* Court of Queen's Bench Small Claims Practices Act	C285	RSM 1987	SM 1988-89, c. 10 SM 1989-90, c. 90, s. 7 SM 1990-91, c. 11, s. 202 SM 1991-92, c. 11 SM 1993, c. 48, s. 8 SM 1997, c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1999, c. 22, s. 1 SM 2000, c. 35, s. 5 SM 2004, c. 42, s. 22 SM 2005, c. 8, s. 11 SM 2006, c. 36
* Court of Queen's Bench Surrogate Practice Act	C290	RSM 1987	SM 1993, c. 29, s. 177 SM 1996, c. 17 SM 1999, c. 11, s. 12 c. 18, s. 10 SM 2000, c. 24 SM 2002, c. 48, s. 4
Court Security Act	C295	SM 2000, c. 1	
Credit Unions and Caisses Populaires Act (Chapter C300 of CCSM repealed by SM 1986-87, c. 5, s. 235)			

* check Proclamation Table for information about this Act

* Cour du Banc de la Reine	C280	L.M. 1988-89, c. 4	L.M. 1989-90, c. 90, art. 6 L.M. 1991-92, c. 41, art. 7 L.M. 1992, c. 46, art. 53 L.M. 1993, c. 19 c. 48, art. 52 L.M. 1995, c. 3, art. 1 L.M. 1996, c. 6 L.M. 1998, c. 41, art. 28 L.M. 1999, c. 18, art. 9 c. 34 L.M. 2000, c. 27 L.M. 2001, c. 33, art. 45 c. 37, art. 2 c. 40, partie 2 c. 43, art. 5 L.M. 2002, c. 47, art. 5 et 30 c. 48, art. 3 L.M. 2004, c. 13, art. 15 c. 14, art. 17 c. 42, art. 21 L.M. 2005, c. 33, partie 2
* Recouvrement des petites créances à la Cour du Banc de la Reine	C285	L.R.M. 1987	L.M. 1988-89, c. 10 L.M. 1989-90, c. 90, art. 7 L.M. 1990-91, c. 11, art. 202 L.M. 1991-92, c. 11 L.M. 1993, c. 48, art. 8 L.M. 1997, c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1999, c. 22, art. 1 L.M. 2000, c. 35, art. 5 L.M. 2004, c. 42, art. 22 L.M. 2005, c. 8, art. 11 L.M. 2006, c. 36
* Pratique relative aux successions devant la Cour du Banc de la Reine	C290	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 29, art. 177 L.M. 1996, c. 17 L.M. 1999, c. 11, art. 12 c. 18, art. 10 L.M. 2000, c. 24 L.M. 2002, c. 48, art. 4
Sécurité dans les tribunaux	C295	L.M. 2000, c. 1	
Credit Unions and Caisses Populaires Act (Chap. C300 de la C.P.L.M., abrogée par L.M. 1986-87, c. 5, art. 235)			

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Credit Unions and Caisses Populaires Act	C301	SM 1986-87, c. 5	SM 1987-88, c. 66, s. 6 SM 1988-89, c. 13, s. 7 SM 1989-90, c. 90, s. 8 SM 1992, c. 32, s. 3 SM 1994, c. 20, s. 4 SM 1996, c. 28 SM 1998, c. 29, s. 156 c. 45, s. 4 SM 2002, c. 24, s. 16 c. 48, s. 28 SM 2004, c. 29 SM 2005, c. 42, s. 6
* Crime Prevention Foundation Act	C303	SM 1987-88, c. 20	SM 1989-90, c. 24, s. 76
Criminal Injuries Compensation Act (RSM 1987, c. C305 repealed by SM 1998, c. 44, s. 52)			
* Criminal Property Forfeiture Act	C306	SM 2004, c. 1	SM 2004, c. 50, s. 18
* Crocus Investment Fund Act (formerly E95, *The Manitoba Employee Ownership Fund Corporation Act*)	C308	SM 1991-92, c. 48	SM 1992, c. 58, s. 7 SM 1993, c. 13 SM 1994, c. 27, Part 1 SM 1997, c. 40 SM 1998, c. 28 SM 2000, c. 51 SM 2001, c. 24, Part 2 SM 2005, c. 43, Part 1
Crop Insurance Act (RSM 1987, c. C310 repealed by SM 1987-88, c. 16, s. 26)			
Crop Insurance Act (SM 1987-88, c. 16 repealed by SM 2005, c. 28, s. 83)	See A25, *The Manitoba Agricultural Services Corporation Act*		
* Crop Payments Act	C320	RSM 1987	
* Cross-Border Policing Act	C325	SM 2004, c. 4	SM 2005, c. 42, s. 7
* Crown Attorneys Act	C330	RSM 1987	SM 1993, c. 38, Part 2 c. 48, s. 54 SM 1997, c. 42, s. 26 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 2002, c. 44, s. 106
Crown Corporation Accountability Act (SM 1987-88, c. 55 repealed by SM 1988-89, c. 23, s. 30)			
* Crown Corporations Public Review and Accountability Act	C336	SM 1988-89, c. 23	SM 1989-90, c. 65, s. 10 c. 90, s. 9 SM 1995, c. 33, s. 5 SM 1996, c. 79, s. 31 SM 1999, c. 18, s. 11 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 42, s. 100

* check Proclamation Table for information about this Act

* Caisses populaires et credit unions	C301	L.M. 1986-87, c. 5	L.M. 1987-88, c. 66, art. 6 L.M. 1988-89, c. 13, art. 7 L.M. 1989-90, c. 90, art. 8 L.M. 1992, c. 32, art. 3 L.M. 1994, c. 20, art. 4 L.M. 1996, c. 28 L.M. 1998, c. 29, art. 156 c. 45, art. 4 L.M. 2002, c. 24, art. 16 c. 48, art. 28 L.M. 2004, c. 29 L.M. 2005, c. 42, art. 6
* Fondation de prévention du crime	C303	L.M. 1987-88, c. 20	L.M. 1989-90, c. 24, art. 76
Indemnisation des victimes d'actes criminels (L.R.M. 1987, c. C305, abrogée par L.M. 1998, c. 44, art. 52)			
* Confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement	C306	L.M. 2004, c. 1	L.M. 2004, c. 50, art. 18
* Fonds de placement Crocus (auparavant E95, *Loi constituant en corporation le Fonds de participation des travailleurs du Manitoba*)	C308	L.M. 1991-92, c. 48	L.M. 1992, c. 58, art. 7 L.M. 1993, c. 13 L.M. 1994, c. 27, partie 1 L.M. 1997, c. 40 L.M. 1998, c. 28 L.M. 2000, c. 51 L.M. 2001, c. 24, partie 2 L.M. 2005, c. 43, partie 1
Assurance-récolte (L.R.M. 1987, c. C310, abrogée par L.M. 1987-88, c. 16, art. 26)			
* Assurance-récolte (L.M. 1987-88, c. 16 abrogée par L.M. 2005, c. 28, art. 83)	Voir A25, *Loi sur la Société des services agricoles du Manitoba*		
* Paiements en récoltes	C320	L.R.M. 1987	L.M. 1996, c. 58, art. 449
* Services de police interterritoriaux	C325	L.M. 2004, c. 4	L.M. 2005, c. 42, art. 7
* Procureurs de la Couronne	C330	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 38, partie 2 c. 48, art. 54 L.M. 1997, c. 42, art. 26 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 2002, c. 44, art. 106
Obligation redditionnelle des corporations de la Couronne (L.M. 1987-88, c. 55, abrogée par L.M. 1988-89, c. 23, art. 30)			
* Examen public des activités des corporations de la Couronne et obligation redditionnelle de celles-ci	C336	L.M. 1988-89, c. 23	L.M. 1989-90, c. 65, art. 10 c. 90, art. 9 L.M. 1995, c. 33, art. 5 L.M. 1996, c. 79, art. 31 L.M. 1999, c. 18, art. 11 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 42, art. 100

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Crown Lands Act	C340	RSM 1987	SM 1988-89, c. 13, s. 8 SM 1989-90, c. 24, s. 77 SM 1990-91, c. 12, s. 4 SM 1991-92, c. 9, s. 251 SM 1992, c. 58, s. 4 SM 1993, c. 4, s. 226 (amended by SM 1995, c. 33, s. 17) c. 17 SM 1994, c. 5 SM 1997, c. 33, s. 23 SM 1998, c. 8, s. 12 SM 1999, c. 17, s. 1 SM 2000, c. 35, s. 33 SM 2001, c. 15 SM 2002, c. 47, s. 6
Child Custody Enforcement Act	C360	RSM 1987	SM 1987-88, c. 21, s. 2 (Supp., c. 16, s. 2) SM 1988-89, c. 12 SM 1993, c. 48, s. 55 SM 2005, c. 42, s. 4

D

Dairy Act (RSM 1987, c. D10 repealed by SM 1996, c. 36, s. 19)			
* Dairy Act	D10	SM 1996, c. 36	
* Dangerous Goods Handling and Transportation Act	D12	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 66, s. 7 (Supp., c. 31, s. 6) SM 1989-90, c. 37 c. 90, s. 10 SM 1990-91, c. 12, s. 5 SM 1992, c. 25 SM 1993, c. 48, s. 56 SM 1996, c. 25 c. 40, s. 66 SM 1997, c. 52, s. 4 SM 2000, c. 35, s. 34 SM 2002, c. 26, Part 1 SM 2006, c. 4
Manitoba Data Services Act (RSM 1987, c. D15 repealed by SM 1989-90, c. 65, s. 9)			
Day care	See C158, *The Community Child Care Standards Act*		
Daylight saving time	See O30, *The Official Time Act*		
Defamation Act	D20	RSM 1987	SM 2002, c. 24, s. 17
Degree Granting Act	D25	SM 2006, c. 33	

* check Proclamation Table for information about this Act

* Terres domaniales	C340	L.R.M. 1987	L.M. 1988-89, c. 13, art. 8 L.M. 1989-90, c. 24, art. 77 L.M. 1990-91, c. 12, art. 4 L.M. 1991-92, c. 9, art. 251 L.M. 1992, c. 58, art. 4 L.M. 1993, c. 4, art. 226 (modifié par L.M. 1995, c. 33, art. 17) c. 17 L.M. 1994, c. 5 L.M. 1997, c. 33, art. 23 L.M. 1998, c. 8, art. 12 L.M. 1999, c. 17, art. 1 L.M. 2000, c. 35, art. 33 L.M. 2001, c. 15 L.M. 2002, c. 47, art. 6
Exécution des ordonnances de garde	C360	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 21, art. 2 (Suppl., c. 16, art. 2) L.M. 1988-89, c. 12 L.M. 1993, c. 48, art. 55 L.M. 2005, c. 42, art. 4
D			
Produits laitiers (L.R.M. 1987, c. D10, abrogée par L.M. 1996, c. 36, art. 19)			
* Produits laitiers	D10	L.M. 1996, c. 36	
* Manutention et transport des marchandises dangereuses	D12	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 66, art. 7 (Suppl., c. 31, art. 6) L.M. 1989-90, c. 37 c. 90, art. 10 L.M. 1990-91, c. 12, art. 5 L.M. 1992, c. 25 L.M. 1993, c. 48, art. 56 L.M. 1996, c. 25 c. 40, art. 66 L.M. 1997, c. 52, art. 4 L.M. 2000, c. 35, art. 34 L.M. 2002, c. 26, partie 1 L.M. 2006, c. 4
Services d'informatique (L.R.M. 1987, c. D15, abrogée par L.M. 1989-90, c. 65, art. 9)			
Diffamation	D20	L.R.M. 1987	L.M. 2002, c. 24, art. 17
Attribution de grades	D25	L.M. 2006, c. 33	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Dental Association Act	D30	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1992, c. 39 SM 1996, c. 64, s. 7 SM 1997, c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1998, c. 32, s. 3 SM 1999, c. 41, Part 3 SM 2000, c. 26, s. 56 c. 35, s. 6 SM 2001, c. 38, s. 1 SM 2002, c. 24, s. 18 SM 2005, c. 39, Part 2 c. 52
Dental Health Workers Act	D31	RSM 1987	
Dental Health Services Act	D33	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1989-90, c. 90, s. 11
* Dental Hygienists Act	D34	SM 2005, c. 51	
Denturists Act	D35	RSM 1987	SM 1987-88, c. 66, s. 8 (Supp., c. 31, s. 7) SM 1992, c. 4 SM 1993, c. 48, s. 9 SM 1998, c. 32, s. 4 SM 2002, c. 24, s. 19 SM 2005, c. 39, Part 3
Department of Agriculture, Food and Rural Initiatives Act	See A40		
Department of Health Act	See H20		
Department of Justice Act	See J35		
Department of Labour and Immigration Act	See L20		
* Dependants Relief Act	D37	SM 1989-90, c. 42	SM 1992, c. 46, s. 54 SM 1993, c. 29, s. 179 c. 48, s. 10 SM 1998, c. 36, s. 128 SM 2001, c. 37, s. 3 SM 2002, c. 48, s. 5 SM 2005, c. 42, s. 8
Design Institute Act	D40	RSM 1987	SM 1992, c. 58, s. 5
* Development Corporation Act	D60	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1991-92, c. 35 SM 1995, c. 13 c. 33, s. 6 SM 1996, c. 59, s. 88 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 24, s. 20 c. 47, s. 30 c. 48, s. 28 SM 2004, c. 42, s. 101
Devolution of Estates Act (RSM 1987, c. D70 repealed by SM 1989-90, c. 43, s. 12)	See I85, *The Intestate Succession Act*		

* check Proclamation Table for information about this Act

* Association dentaire	D30	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1992, c. 39 L.M. 1996, c. 64, art. 7 L.M. 1997, c. 42, art. 22 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1998, c. 32, art. 3 L.M. 1999, c. 41, partie 3 L.M. 2000, c. 26, art. 56 c. 35, art. 6 L.M. 2001, c. 38, art. 1 L.M. 2002, c. 24, art. 18 L.M. 2005, c. 39, partie 2 c. 52
Travailleurs en sciences dentaires	D31	L.R.M. 1987	
Soins dentaires	D33	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1989-90, c. 90, art. 11
* Hygiénistes dentaires	D34	L.M 2005, c. 51	
Denturologistes	D35	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 66, art. 8 (Suppl., c. 31, art. 7) L.M. 1992, c. 4 L.M. 1993, c. 48, art. 9 L.M. 1998, c. 32, art. 4 L.M. 2002, c. 24, art. 19 L.M. 2005, c. 39, partie 3
* Aide aux personnes à charge	D37	L.M. 1989-90, c. 42	L.M. 1992, c. 46, art. 54 L.M. 1993, c. 29, art. 179 c. 48, art. 10 L.M. 1998, c. 36, art. 128 L.M. 2001, c. 37, art. 3 L.M. 2002, c. 48, art. 5 L.M. 2005, c. 42, art. 8
Institut de design	D40	L.R.M. 1987	L.M. 1992, c. 58, art. 5
* Société de développement	D60	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1991-92, c. 35 L.M. 1995, c. 13 c. 33, art. 6 L.M. 1996, c. 59, art. 88 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 24, art. 20 c. 47, art. 30 c. 48, art. 28 L.M. 2004, c. 42, art. 101
Dévolution des successions (L.R.M. 1987, c. D70, abrogée par L.M. 1989-90, c. 43, art. 12)	Voir I85, *Loi sur les successions ab intestat*		

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Registered Dietitians Act (RSM 1987, c. D75 repealed by SM 2002, c. 18, s. 69)	See R39, *The Registered Dietitians Act*		
* Discriminatory Business Practices Act	D80	SM 1987-88, c. 25	SM 2002, c. 24, s. 21
* Distress Act	D90	RSM 1987	SM 1993, c. 14, s. 77
District Health and Social Services Act	See H26		
* Domestic Violence and Stalking Act (formerly *The Domestic Violence and Stalking Prevention, Protection and Compensation Act*)	D93	SM 1998, c. 41	SM 2002, c. 48, s. 16 (amended by SM 2004, c. 13, s. 16) SM 2004, c. 13 SM 2005, c. 8, s. 13 c. 37, Sch. A, s. 151
Domestic Violence and Stalking Prevention, Protection and Compensation Act	See D93, *The Domestic Violence and Stalking Act*		
* Domicile and Habitual Residence Act	D96	RSM 1987	SM 1993, c. 29, s. 180 SM 1998, c. 36, s. 129
Dower Act (RSM 1988, c. D100 repealed by SM 1992, c. 46, s. 67, as amended by SM 1993, c. 48, s. 19)	See H80, *The Homesteads Act*		
* Drinking Water Safety Act	D101	SM 2002, c. 36	
* Drivers and Vehicles Act	D104	SM 2005, c. 37, Sch. A	SM 2005, c. 56, s. 5
Dutch Elm Disease Act (RSM 1987, c. D107 repealed by SM 1998, c. 17, s. 15)			
* Dutch Elm Disease Act	D107	SM 1998, c. 17	
Dyking Authority Act	D110	RSM 1987	SM 1993, c. 48, s. 58 SM 2000, c. 35, s. 35 SM 2001, c. 43, s. 6 SM 2004, c. 42, s. 66

E

Ecological Reserves Act	E5	RSM 1987	SM 1989-90, c. 20
* Economic Innovation and Technology Council Act	E7	SM 1992, c. 7	SM 2001, c. 39, s. 31

* check Proclamation Table for information about this Act

Diététistes (L.R.M. 1987, c. D75, abrogée par L.M. 2002, c. 18, art. 69)	Voir R39, *Loi sur les diététistes*		
* Pratiques de commerce discriminatoires	D80	L.M. 1987-88, c. 25	L.M. 2002, c. 24, art. 21
* Saisie-gagerie	D90	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 14, art. 77
* Violence familiale et harcèlement criminel (auparavant *Loi sur la violence familiale et la protection, la prévention et l'indemnisation en matière de harcèlement criminel*)	D93	L.M. 1998, c. 41	L.M. 2002, c. 48, art. 16 (modifié par L.M. 2004, c. 13, art. 16) L.M. 2004, c. 13 L.M. 2005, c. 8, art. 13 c. 37, ann. A, art. 151
Violence familiale et protection, prévention et indemnisation en matière de harcèlement criminel	Voir D93, *Loi sur la violence familiale et le harcèlement criminel*		
* Domicile et résidence habituelle	D96	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 29, art. 180 L.M. 1998, c. 36, art. 129
Douaire (L.R.M. 1988, c. D100, abrogée par L.M. 1992, c. 46, art. 67, laquelle loi a été modifiée par L.M. 1993, c. 48, art. 19)	Voir H80, *Loi sur la propriété familiale*		
Thyllose parasitaire de l'orme (L.R.M. 1987, c. D107, abrogée par L.M. 1998, c. 17, art. 15)			
* Qualité de l'eau potable	D101	L.M. 2002, c. 36	
* Conducteurs et véhicules	D104	L.M. 2005, c. 37, ann. A	L.M. 2005, c. 56, art.5
* Graphiose	D107	L.M. 1998, c. 17	
Administration des digues	D110	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 48, art. 58 L.M. 2000, c. 35, art. 35 L.M. 2001, c. 43, art. 6 L.M. 2004, c. 42, art. 66

E

Réserves écologiques	E5	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 20
* Conseil de l'innovation économique et de la technologie	E7	L.M. 1992, c. 7	L.M. 2001, c. 39, art. 31

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Education Administration Act	E10	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1989-90, c. 50 SM 1991-92, c. 19 SM 1992, c. 58, s. 6 SM 1993, c. 48, s. 11 and 59 SM 1995, c. 9 SM 1996, c. 39 c. 59, s. 89 SM 1997, c. 29 SM 1998, c. 45, s. 5 SM 2001, c. 39, s. 31 c. 43, s. 37 SM 2002, c. 29, s. 43 SM 2004, c. 15, s. 20 c. 24, s. 2 c. 42, s. 23
* Elderly and Infirm Persons' Housing Act	E20	RSM 1987	SM 1989-90, c. 24, s. 79 SM 1992, c. 35, s. 58 SM 1996, c. 58, s. 450 SM 1997, c. 60 SM 2002, c. 24, s. 22 c. 48, s. 28 SM 2005, c. 42, s. 9
* Elections Act (RSM 1987, c. E30 repealed by SM 2006, c. 15, Sch. A, s. 208)			
Elections Act	E30	SM 2006, c. 15, Sch. A	
* Elections Finances Act	E32	RSM 1987	SM 1998, c. 5 SM 1999, c. 2, Part 2 SM 2000, c. 9 (amended by SM 2006, c. 15, Sch. B, s. 48) SM 2001, c. 43, s. 8 SM 2002, c. 43 (amended by SM 2002, c. 59, s. 6) c. 59 SM 2004, c. 42, s. 103 SM 2006, c. 15, Sch. A, s. 204 c. 15, Sch. B
Electoral Divisions Act	E40	RSM 1987	SM 1987-88, c. 63 (Supp., c. 14) SM 1989-90, c. 2 SM 1999, c. 1 SM 2006, c. 15, Sch. C
Electricians' Licence Act	E50	RSM 1987	SM 2001, c. 43, s. 38 SM 2005, c. 11
* Electronic Commerce and Information Act	E55	SM 2000, c. 32	SM 2001, c. 35, s. 36
Elevator Act	E60	RSM 1987	SM 2001, c. 43, s. 39
* Embalmers and Funeral Directors Act	E70	RSM 1987	SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 42, s. 24

* check Proclamation Table for information about this Act

* Administration scolaire	E10	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1989-90, c. 50 L.M. 1991-92, c. 19 L.M. 1992, c. 58, art. 6 L.M. 1993, c. 48, art. 11 et 59 L.M. 1995, c. 9 L.M. 1996, c. 39 c. 59, art. 89 L.M. 1997, c. 29 L.M. 1998, c. 45, art. 5 L.M. 2001, c. 39, art. 31 c. 43, art. 37 L.M. 2002, c. 29, art. 43 L.M. 2004, c. 15, art. 20 c. 24, art. 2 c. 42, art. 23
* Logement des infirmes et des personnes âgées	E20	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 24, art. 79 L.M. 1992, c. 35, art. 58 L.M. 1996, c. 58, art. 450 L.M. 1997, c. 60 L.M. 2002, c. 24, art. 22 c. 48, art. 28 L.M. 2005, c. 42, art. 9
* Loi électorale (L.R.M. 1987, c. E30 abrogée par L.M. 2006, c. 15, ann. A, art. 208)			
Loi électorale	E30	L.M. 2006, c. 15, ann. A	
* Financement des campagnes électorales	E32	L.R.M. 1987	L.M. 1998, c. 5 L.M. 1999, c. 2, partie 2 L.M. 2000, c. 9 (modifié par L.M. 2006, c. 15, ann. B, art. 48) L.M. 2001, c. 43, art. 8 L.M. 2002, c. 43 (modifié par L.M. 2002, c. 59, art. 6) c. 59 L.M. 2004, c. 42, art. 103 L.M. 2006, c. 15, ann. A, art. 204 c. 15, ann. B
Circonscriptions électorales	E40	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 63 (Suppl., c. 14) L.M. 1989-90, c. 2 L.M. 1999, c. 1 L.M. 2006, c. 15, ann. C
Permis d'électricien	E50	L.R.M. 1987	L.M. 2001, c. 43, art. 38 L.M. 2005, c. 11
* Commerce et information électroniques	E55	L.M. 2000, c. 32	L.M. 2001, c. 35, art. 36
Ascenseurs	E60	L.R.M. 1987	L.M. 2001, c. 43, art. 39
* Embaumeurs et entrepreneurs de pompes funèbres	E70	L.R.M. 1987	L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 42, art. 24

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Emergency Measures Act (Chapter E80 of CCSM repealed by SM 1987-88, c. 11, s. 22)			
* Emergency Measures Act	E80	SM 1987-88, c. 11	SM 1989-90, c. 90, s. 13 SM 1990-91, c. 12, s. 7 SM 1994, c. 20, s. 5 SM 1997, c. 28 SM 2000, c. 35, s. 36 SM 2002, c. 26, Part 2 SM 2004, c. 18, s. 14 SM 2005, c. 12 c. 17, s. 82 SM 2006, c. 9
* Emergency Medical Response and Stretcher Transportation Act (formerly A65, *The Ambulance Services Act*)	E83	SM 1985-86, c. 7	SM 1992, c. 35, s. 54 and 58 SM 1996, c. 42
* Emergency 911 Public Safety Answering Point Act	E85	SM 1997, c. 19	SM 1998, c. 45, s. 6 SM 2004, c. 42, s. 25 SM 2006, c. 19, s. 47
Emergency response and fire prevention	See F80, *The Fires Prevention and Emergency Response Act*		
Manitoba Employee Ownership Fund Corporation Act	See C308, *The Crocus Investment Fund Act*		
* Employment and Income Assistance Act (formerly S160, *The Social Allowances Act*)	E98	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 27, s. 25 (Supp., c. 28, s. 13) c. 44, s. 24 (Supp., c. 4, s. 21) c. 66, s. 22.1 (Supp., c. 31, s. 17) SM 1989-90, c. 21 SM 1990-91, c. 12, s. 18 SM 1992, c. 30 SM 1993, c. 31 SM 1994, c. 20, s. 17 SM 1996, c. 41 c. 58, s. 473 SM 1999, c. 40 SM 2001, c. 9, s. 31 c. 43, s. 9 SM 2002, c. 24, s. 24 SM 2004, c. 2 (amended by SM 2005, c. 42, s. 10) c. 42, s. 26 c. 50, s. 18
* Employment Services Act	E100	RSM 1987	SM 2001, c. 43, s. 40 SM 2002, c. 23, s. 25
Employment Standards Act (RSM 1987, c. E110 repealed by SM 1998, c. 29, s. 163)	See E110, *The Employment Standards Code*		

* check Proclamation Table for information about this Act

Mesures d'urgence (Chap. E80 de la C.P.L.M., abrogée par L.M. 1987-88, c. 11, art. 22)			
Mesures d'urgence	E80	L.M. 1987-88, c. 11	L.M. 1989-90, c. 90, art. 13 L.M. 1990-91, c. 12, art. 7 L.M. 1994, c. 20, art. 5 L.M. 1997, c. 28 L.M. 2000, c. 35, art. 36 L.M. 2002, c. 26, partie 2 L.M. 2004, c. 18, art. 14 L.M. 2005, c. 12 c. 17, art. 82 L.M. 2006, c. 9
Interventions médicales d'urgence et transport pour personnes sur civière (auparavant A65, *Loi sur les services d'ambulance*)	E83	L.M. 1985-86, c. 7	L.M. 1992, c. 35, art. 54 et 58 L.M. 1996, c. 42
* Centres téléphoniques de sécurité publique — service d'urgence 911	E85	L.M. 1997, c. 19	L.M. 1998, c. 45, art. 6 L.M. 2004, c. 42, art. 25 L.M. 2006, c. 19, art. 47
* Aide à l'emploi et au revenu (auparavant S160, *Loi sur l'aide sociale*)	E98	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 27, art. 25 (Suppl., c. 28, art. 13) c. 44, art. 24 (Suppl., c. 4, art. 21) c. 66, art. 22.1 (Suppl., c. 31, art. 17) L.M. 1989-90, c. 21 L.M. 1990-91, c. 12, art. 18 L.M. 1992, c. 30 L.M. 1993, c. 31 L.M. 1994, c. 20, art. 17 L.M. 1996, c. 41 c. 58, art. 473 L.M. 1999, c. 40 L.M. 2001, c. 9, art. 31 c. 43, art. 9 L.M. 2002, c. 24, art. 24 L.M. 2004, c. 2 (modifié par L.M. 2005, c. 42, art. 10) c. 42, art. 26 c. 50, art. 18
* Services de placement	E100	L.R.M. 1987	L.M. 2001, c. 43, art. 40 L.M. 2002, c. 23, art. 25
Normes d'emploi (L.R.M. 1987, c. E110, abrogée par L.M. 1998, c. 29, art. 163)	Voir E110, *Code des normes d'emploi*		

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Employment Standards Code	E110	SM 1998, c. 29	SM 2000, c. 35, s. 37 c. 49 SM 2001, c. 43, s. 41 SM 2002, c. 47, s. 30 SM 2003, c. 7 SM 2005, c. 40, s. 127 SM 2006, c. 26
Endangered Species Act	E111	SM 1989-90, c. 39	SM 1993, c. 3
* Energy Act	E112	SM 1994, c. 3	SM 1997, c. 50, s. 89
Manitoba Energy Authority Act (RSM 1987, c. E112 repealed by SM 1994, c. 3, s. 13)			
Manitoba Energy Council Act (RSM 1987, c. E113 repealed by SM 1994, c. 3, s. 14)			
Manitoba Energy Foundation Act (SM 1986-87, c. 13 repealed by SM 1989-90, c. 63)			
* Energy Rate Stabilization Act (to be repealed by SM 1991-92, c. 40, s. 2)	E115	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 50 (Supp., c. 15) SM 1988-89, c. 11, s. 7 SM 1989-90, c. 17 SM 1991-92, c. 40, s. 1
* Enforcement of Canadian Judgments Act	E116	SM 2005, c. 50	
* Enforcement of Judgments Conventions Act	E117	SM 2000, c. 13	
Engineering and Geoscientific Professions Act	E120	SM 1998, c. 55	SM 2001, c. 43, s. 42 SM 2002, c. 9 SM 2004, c. 38 SM 2005, c. 48, Part 3
Engineering Profession Act (RSM 1987, c. E120 repealed by SM 1998, c. 55, s. 75)			
* Environment Act	E125	SM 1987-88, c. 26	SM 1988-89, c. 13, s. 10 SM 1989-90, c. 36 c. 60, s. 26 c. 90, s. 15 SM 1990-91, c. 15 SM 1991-92, c. 41, s. 9 SM 1992, c. 23 SM 1993, c. 26 c. 48, s. 13 and 61

* check Proclamation Table for information about this Act

* Code des normes d'emploi	E110	L.M. 1998, c. 29	L.M. 2000, c. 35, art. 37 c. 49 L.M. 2001, c. 43, art. 41 L.M. 2002, c. 47, art. 30 L.M. 2003, c. 7 L.M. 2005, c. 40, art. 127 L.M. 2006, c. 26
Espèces en voie de disparition	E111	L.M. 1989-90, c. 39	L.M. 1993, c. 3
* Énergie	E112	L.M. 1994, c. 3	L.M. 1997, c. 50, art. 89
Régie de l'énergie du Manitoba (L.R.M. 1987, c. E112, abrogée par L.M. 1994, c. 3, art. 13)			
Conseil manitobain de l'énergie (L.R.M. 1987, c. E113, abrogée par L.M. 1994, c. 3, art. 14)			
Fondation manitobaine de l'énergie (L.M. 1986-87, c. 13, abrogée par L.M. 1989-90, c. 63)			
* Stabilisation des emprunts d'Hydro-Manitoba à l'étranger (Sera abrogée par L.M. 1991-92, c. 40, art. 2)	E115	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 50 (Suppl., c. 15) L.M. 1988-89, c. 11, art. 7 L.M. 1989-90, c. 17 L.M. 1991-92, c. 40, art. 1
* Exécution des jugements canadiens	E116	L.M. 2005, c. 50	
* Conventions relatives à l'exécution des jugements	E117	L.M. 2000, c. 13	
Ingénieurs et géoscientifiques	E120	L.M. 1998, c. 55	L.M. 2001, c. 43, art. 42 L.M. 2002, c. 9 L.M. 2004, c. 38 L.M. 2005, ç. 48, partie 3
Ingénieurs (L.R.M. 1987, c. E120, abrogée par L.M. 1998, c. 55, art. 75)			
* Environnement	E125	L.M. 1987-88, c. 26	L.M. 1988-89, c. 13, art. 10 L.M. 1989-90, c. 36 c. 60, art. 26 c. 90, art. 15 L.M. 1990-91, c. 15 L.M. 1991-92, c. 41, art. 9 L.M. 1992, c. 23 L.M. 1993, c. 26 c. 48, art. 13 et 61

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Environment Act *(continued)*			SM 1994, c. 20, s. 6 SM 1995, c. 33, s. 7 SM 1996, c. 40, s. 67 SM 1997, c. 61, s. 21 SM 2000, c. 11, s. 7 c. 35, s. 38 c. 44, s. 4 SM 2002, c. 6 c. 36, s. 40 SM 2004, c. 42, s. 27 SM 2005, c. 26, s. 43 SM 2006, c. 24, Part 2
Environmental protection tax	See T2, *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act*, Part IV		
Equality of Status Act	E130	RSM 1987	SM 1987-88, c. 21, s. 3 (Supp., c. 16, s. 3)
Escheats Act	E140	RSM 1987	SM 1993, c. 48, s. 62
* Essential Services Act (formerly G75, *The Government Essential Services Act*)	E145	SM 1996, c. 23	SM 1997, c. 16 c. 36, s. 41 SM 1999, c. 4 (repealed by SM 2002, c. 58, s. 18) SM 2001, c. 21, s. 17
Manitoba Ethnocultural Advisory and Advocacy Council Act	E148	SM 2001, c. 17	
* Manitoba Evidence Act	E150	RSM 1987	SM 1987-88, c. 21, s. 4 (Supp., c. 16, s. 4) c. 44, s. 9 (Supp., c. 4, s. 9) SM 1992, c. 15 c. 46, s. 55 SM 1993, c. 48, s. 63 SM 1997, c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) c. 45 SM 2000, c. 32, Part 7 c. 35, s. 7 SM 2002, c. 26, Part 3 c. 47, s. 23 SM 2004, c. 42, s. 28 SM 2005, c. 8, s. 11 c. 24, Part 2 SM 2006, c. 15, Sch. A, s. 205
* Executions Act	E160	RSM 1987	SM 1993, c. 14, s. 78 SM 1997, c. 33 SM 1998, c. 16 SM 1999, c. 11, s. 13 SM 2001, c. 31, Part 2 c. 32, Part 1 and s. 15, 16 and 17 SM 2002, c. 24, s. 25 c. 48, s. 28 SM 2003, c. 4, s. 136

* Environnement *(suite)*			L.M. 1994, c. 20, art. 6 L.M. 1995, c. 33, art. 7 L.M. 1996, c. 40, art. 67 L.M. 1997, c. 61, art. 21 L.M. 2000, c. 11, art. 7 c. 35, art. 38 c. 44, art. 4 L.M. 2002, c. 6 c. 36, art. 40 L.M. 2004, c. 42, art. 27 L.M. 2005, c. 26, art. 43 L.M. 2006, c. 24, partie 2
Égalité civile	E130	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 21, art. 3 (Suppl., c. 16, art. 3)
Biens en déshérence	E140	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 48, art. 62
* Services essentiels (auparavant G75, *Loi sur les services gouvernementaux essentiels*)	E145	L.M. 1996, c. 23	L.M. 1997, c. 16 c. 36, art. 41 L.M. 1999, c. 4 (abrogé par L.M. 2002, c. 58, art. 18) L.M. 2001, c. 21, art. 17
Conseil ethnoculturel manitobain de consultation et de revendication	E148	L.M. 2001, c. 17	
* Preuve au Manitoba	E150	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 21, art. 4 (Suppl., c. 16, art. 4) c. 44, art. 9 (Suppl., c. 4, art. 9) L.M. 1992, c. 15 c. 46, art. 55 L.M. 1993, c. 48, art. 63 L.M. 1997, c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 45 L.M. 2000, c. 32, partie 7 c. 35, art. 7 L.M. 2002, c. 26, partie 3 c. 47, art. 23 L.M. 2004, c. 42, art. 28 L.M. 2005, c. 8, art. 11 c. 24, partie 2 L.M. 2006, c. 15, ann. A, art. 205
* Exécution des jugements	E160	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 14, art. 78 L.M. 1997, c. 33 L.M. 1998, c. 16 L.M. 1999, c. 11, art. 13 L.M. 2001, c. 31, partie 2 c. 32, partie 1, et art. 15, 16 et 17 L.M. 2002, c. 24, art. 25 c. 48, art. 28 L.M. 2003, c. 4, art. 136

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Executive Government Organization Act	E170	RSM 1987	SM 1993, c. 53, s. 17 SM 2000, c. 26, s. 57
* Expropriation Act	E190	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 44, s. 10 (Supp., c. 4, s. 10) SM 1988-89, c. 28 SM 1989-90, c. 90, s. 16 c. 91, s. 5 SM 1992, c. 38, s. 44 SM 1993, c. 11, s. 24 c. 25 c. 48, s. 64 SM 1996, c. 40, s. 68 c. 58, s. 451 SM 2000, c. 35, s. 39
F			
Factors Act	F10	RSM 1987	
* Family Farm Protection Act	F15	SM 1986-87, c. 6	SM 1989-90, c. 90, s. 17 SM 1993, c. 14, s. 79 SM 1995, c. 33, s. 8 SM 1996, c. 37, s. 36 SM 2000, c. 35, s. 40 SM 2002, c. 24, s. 26 c. 48, s. 28 SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 152 c. 42, s. 11 SM 2006, c. 13, Part 1
* Family Maintenance Act	F20	RSM 1987	SM 1987-88, c. 21, s. 5 (Supp., c. 16, s. 5) SM 1988-89, c. 11, s. 8 SM 1989-90, c. 46 SM 1991-92, c. 29 SM 1992, c. 47 c. 58, s. 8 SM 1993, c. 48, s. 14 and 65 SM 1995, c. 3, Part 2 SM 1996, c. 64, s. 8 SM 1997, c. 42, s. 23 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) c. 47, s. 132 c. 56 SM 1998, c. 41, s. 29

* check Proclamation Table for information about this Act

Organisation du gouvernement	E170	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 53, art. 17 L.M. 2000, c. 26, art. 57
* Expropriation	E190	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 44, art. 10 (Suppl., c. 4, art. 10) L.M. 1988-89, c. 28 L.M. 1989-90, c. 90, art. 16 c. 91, art. 5 L.M. 1992, c. 38, art. 44 L.M. 1993, c. 11, art. 24 c. 25 c. 48, art. 64 L.M. 1996, c. 40, art. 68 c. 58, art. 451 L.M. 2000, c. 35, art. 39
F			
Courtage de marchandises	F10	L.R.M. 1987	
* Protection des exploitations agricoles familiales	F15	L.M. 1986-87, c. 6	L.M. 1989-90, c. 90, art. 17 L.M. 1993, c. 14, art. 79 L.M. 1995, c. 33, art. 8 L.M. 1996, c. 37, art. 36 L.M. 2000, c. 35, art. 40 L.M. 2002, c. 24, art. 26 c. 48, art. 28 L.M. 2005, c. 37, ann. A, art.152 c. 42, art. 11 L.M. 2006, c. 13, partie 1
* Obligation alimentaire	F20	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 21, art. 5 (Suppl., c. 16, art. 5) L.M. 1988-89, c. 11, art. 8 L.M. 1989-90, c. 46 L.M. 1991-92, c. 29 L.M. 1992, c. 47 c. 58, art. 8 L.M. 1993, c. 48, art. 14 et 65 L.M. 1995, c. 3, partie 2 L.M. 1996, c. 64, art. 8 L.M. 1997, c. 42, art. 23 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 47, art. 132 c. 56 L.M. 1998, c. 41, art. 29

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Family Maintenance Act *(continued)*			SM 2000, c. 13, s. 7 SM 2001, c. 31, Part 1 c. 33, s. 46 c. 37, s. 4 SM 2002, c. 48, s. 6 SM 2004, c. 13, s. 16 c. 14, Part 1 c. 42, s. 29 SM 2005, c. 2, s. 34 c. 8, s. 14 c. 37, Sch. A, s. 153 c. 40, s. 128 c. 42, s. 12
* Family Property Act (formerly M45, *The Marital Property Act*)	F25	RSM 1987, c. M45	SM 1989-90, c. 45 SM 1992, c. 46, Part 2 (amended by SM 1993, c. 48, s. 19) SM 1998, c. 41, s. 31 SM 2002, c. 48, s. 16 SM 2004, c. 13, s. 16
Farm Income Assurance Plans Act	F30	RSM 1987	SM 1992, c. 18 SM 2000, c. 35, s. 41 SM 2001, c. 16, s. 39
* Farm Lands Ownership Act	F35	RSM 1987	SM 1993, c. 10 SM 1996, c. 37, s. 37 c. 68, Part 1 SM 1997, c. 52, s. 5 SM 2000, c. 35, s. 42 SM 2002, c. 24, s. 27 c. 48, s. 7 SM 2004, c. 42, s. 30 SM 2006, c. 13, Part 2
Farm Machinery and Equipment Act (RSM 1987, c. F40 repealed by SM 1998, c. 38, s. 64)			
* Farm Machinery and Equipment Act	F40	SM 1998, c. 38	SM 2000, c. 22 c. 35, s. 43 SM 2001, c. 43, s. 10 SM 2002, c. 47, s. 24 SM 2005, c. 16, s. 23
* Farm Practices Protection Act	F45	SM 1992, c. 41	SM 1994, c. 20, s. 7 SM 1997, c. 30 SM 2001, c. 12 SM 2005, c. 54
Farm Products Marketing Act	F47	SM 2001, c. 16	SM 2004, c. 42, s. 31 SM 2005, c. 42, s. 13
* Fatal Accidents Act	F50	RSM 1987	SM 2001, c. 37, s. 5 SM 2002, c. 13 c. 48, s. 8
Fatality Inquiries Act (RSM 1987, c. F52 repealed by SM 1989-90, c. 30, s. 46)			

* check Proclamation Table for information about this Act

* Obligation alimentaire *(suite)*			L.M. 2000, c. 13, art. 7 L.M. 2001, c. 31, partie 1 c. 33, art. 46 c. 37, art. 4 L.M. 2002, c. 48, art. 6 L.M. 2004, c. 13, art. 16 c. 14, partie 1 c. 42, art. 29 L.M. 2005, c. 2, art. 34 c. 8, art. 14 c. 37, ann. A, art. 153 c. 40, art. 128 c. 42, art. 12
* Biens familiaux (auparavant M45, *Loi sur les biens matrimoniaux*)	F25	L.R.M. 1987, c. M45	L.M. 1989-90, c. 45 L.M. 1992, c. 46, partie 2 (modifiée par L.M. 1993, c. 48, art. 19) L.M. 1998, c. 41, art. 31 L.M. 2002, c. 48, art. 16 L.M. 2004, c. 13, art. 16
Régimes d'assurance-revenu agricole	F30	L.R.M. 1987	L.M. 1992, c. 18 L.M. 2000, c. 35, art. 41 L.M. 2001, c. 16, art. 39
* Propriété agricole	F35	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 10 L.M. 1996, c. 37, art. 37 c. 68, partie 1 L.M. 1997, c. 52, art. 5 L.M. 2000, c. 35, art. 42 L.M. 2002, c. 24, art. 27 c. 48, art. 7 L.M. 2004, c. 42, art. 30 L.M. 2006, c. 13, partie 2
Machines et matériel agricoles (L.R.M. 1987, c. F40, abrogée par L.M. 1998, c. 38, art. 64)			
* Machines et matériel agricoles	F40	L.M. 1998, c. 38	L.M. 2000, c. 22 c. 35, art. 43 L.M. 2001, c. 43, art. 10 L.M. 2002, c. 47, art. 24 L.M. 2005, c. 16, art. 23
* Protection des pratiques agricoles	F45	L.M. 1992, c. 41	L.M. 1994, c. 20, art. 7 L.M. 1997, c. 30 L.M. 2001, c. 12 L.M. 2005, c. 54
Commercialisation des produits agricoles	F47	L.M. 2001, c. 16	L.M. 2004, c. 42, art. 31 L.M. 2005, c. 42, art. 13
* Accidents mortels	F50	L.R.M. 1987	L.M. 2001, c. 37, art. 5 L.M. 2002, c. 13 c. 48, art. 8
Enquêtes médico-légales (L.R.M. 1987, c. F52, abrogée par L.M. 1989-90, c. 30, art. 46)			

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Fatality Inquiries Act	F52	SM 1989-90, c. 30	SM 1993, c. 29, s. 182 SM 1994, c. 20, s. 8 SM 1998, c. 45, s. 7 SM 1999, c. 10 SM 2001, c. 5, s. 35 SM 2002, c. 22 SM 2005, c. 42, s. 14
Federal Courts Jurisdiction Act	See C270		
Fertilizers	See P40, *The Pesticides and Fertilizers Control Act*		
* Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation Act	F54	SM 1996, c. 70	
Financial Administration Act (RSM 1987, c. F55 repealed by SM 1996, c. 59, s. 111)			
* Financial Administration Act	F55	SM 1996, c. 59	SM 1998, c. 45, s. 8 SM 2000, c. 26, s. 58 c. 42, s. 12 SM 2001, c. 35, s. 37 c. 39, s. 31 SM 2002, c. 19, s. 75 c. 47, s. 7 SM 2004, c. 10 c. 43, s. 123 SM 2006, c. 24, Part 3
Fire Departments Arbitration Act	See F60, *The Firefighters and Paramedics Arbitration Act*		
Firefighters and Paramedics Arbitration Act (formerly *The Fire Departments Arbitration Act*)	F60	RSM 1987	SM 2002, c. 58
Fire Insurance Reserve Fund Act	F70	RSM 1987	SM 1996, c. 59, s. 91
Fires Prevention and Emergency Response Act (RSM 1987, c. F80 repealed by SM 2006, c. 19, s. 50)			
* Fires Prevention and Emergency Response Act	F80	SM 2006, c. 19	
* Fiscal Stabilization Fund Act	F85	SM 1989-90, c. 16	SM 1995, c. 7, s. 13 SM 1996, c. 59, s. 93 SM 2000, c. 42, s. 13 SM 2001, c. 39, s. 31
* Fisheries Act	F90	RSM 1987	SM 1987-88, c. 66, s. 10 (Supp., c. 31, s. 9) SM 1988-89, c. 11, s. 10 c. 13, s. 11 SM 1993, c. 34 SM 1994, c. 6 SM 1996, c. 46 SM 2004, c. 32
Fishermen's Assistance and Polluter's Liability Act	F100	RSM 1987	
Fitness and Amateur Sport Act	F120	RSM 1987	RSM 1987 Corr.

* check Proclamation Table for information about this Act

* Enquêtes médico-légales	F52	L.M. 1989-90, c. 30	L.M. 1993, c. 29, art. 182 L.M. 1994, c. 20, art. 8 L.M. 1998, c. 45, art. 7 L.M. 1999, c. 10 L.M. 2001, c. 5, art. 35 L.M. 2002, c. 22 L.M. 2005, c. 42, art. 14
* Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore	F54	L.M. 1996, c. 70	
Administration financière (L.R.M. 1987, c. F55, abrogée par L.M. 1996, c. 59, art. 111)			
* Gestion des finances publiques	F55	L.M. 1996, c. 59	L.M. 1998, c. 45, art. 8 L.M. 2000, c. 26, art. 58 c. 42, art. 12 L.M. 2001, c. 35, art. 37 c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 19, art. 75 c. 47, art. 7 L.M. 2004, c. 10 c. 43, art. 123 L.M. 2006, c. 24, partie 3
Arbitrage relatif aux services de pompiers	Voir F60, *Loi sur l'arbitrage relatif aux pompiers et aux travailleurs paramédicaux*		
Arbitrage relatif aux pompiers et aux travailleurs paramédicaux (auparavant *Loi sur l'arbitrage relatif aux services de pompiers*)	F60	L.R.M. 1987	L.M. 2002, c. 58
Fonds de réserve de l'assurance-incendie	F70	L.R.M. 1987	L.M. 1996, c. 59, art. 91
Prévention des incendies et interventions d'urgence (L.R.M. 1987, c. F80, abrogée par L.M. 2006, c. 19, art. 50)			
* Prévention des incendies et interventions d'urgence	F80	L.M. 2006, c. 19	
* Fonds de stabilisation des recettes	F85	L.M. 1989-90, c. 16	L.M. 1995, c. 7, art. 13 L.M. 1996, c. 59, art. 93 L.M. 2000, c. 42, art. 13 L.M. 2001, c. 39, art. 31
* Pêche	F90	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 66, art. 10 (Suppl., c. 31, art. 9) L.M. 1988-89, c. 11, art. 10 c. 13, art. 11 L.M. 1993, c. 34 L.M. 1994, c. 6 L.M. 1996, c. 46 L.M. 2004, c. 32
Aide aux pêcheurs et responsabilité en matière de pollution	F100	L.R.M. 1987	
Santé et sport amateur	F120	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr.

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Provincial Flag Act	F130	RSM 1987	RSM 1987 Corr.
Floodways	See F133, *The Manitoba Floodway Authority Act* and R32, *The Red River Floodway Act*		
Floodway Authority Act	See F133, *The Manitoba Floodway Authority Act*		
* Manitoba Floodway Authority Act (formerly *The Floodway Authority Act*)	F133	SM 2004, c. 25	SM 2005, c. 42, s. 17
Food Donations Act	F135	SM 1994, c. 34	
Foreign Cultural Objects Immunity from Seizure Act	F140	RSM 1987	
* Forest Act	F150	RSM 1987	SM 1989-90, c. 40 SM 1993, c. 4, s. 227 c. 39, s. 36 SM 1997, c. 36, s. 40 c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 2000, c. 35, s. 44 SM 2005, c. 8, s. 15
Fortified Buildings Act	F153	SM 2002, c. 3	SM 2005, c. 42, s. 18
Manitoba Foundation Act (SM 1993, c. 50 repealed by SM 2004, c. 43, s. 124)			
Statute of Frauds (Act to Repeal)	F158	RSM 1987	
Fraudulent Conveyances Act	F160	RSM 1987	
Freedom of Information Act (SM 1985-86, c. 6 repealed by SM 1997, c. 50, s. 99)			
* Freedom of Information and Protection of Privacy Act	F175	SM 1997, c. 50	SM 1998, c. 6, s. 13 c. 45, s. 10 SM 1999, c. 18, s. 13 c. 34, s. 7 SM 2001, c. 35, s. 38 c. 39, s. 31 SM 2002, c. 49, s. 8 SM 2004, c. 16, s. 38 SM 2005, c. 8, s. 16 c. 13, s. 13 SM 2006, c. 34, s. 258
Fruit and Vegetable Sales Act	F180	RSM 1987	SM 2000, c. 35, s. 45
Frustrated Contracts Act	F190	RSM 1987	
Funeral directors	See E70, *The Embalmers and Funeral Directors Act*		
* Prearranged Funeral Services Act	F200	RSM 1987	SM 1989-90, c. 58

* check Proclamation Table for information about this Act

Drapeau provincial	F130	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr.
* Commission du canal de dérivation	F133	L.M. 2004, c. 25	L.M. 2005, c. 42, art. 17
Dons d'aliments	F135	L.M. 1994, c. 34	
Insaisissabilité des biens culturels étrangers	F140	L.R.M. 1987	
* Forêts	F150	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 40 L.M. 1993, c. 4, art. 227 c. 39, art. 36 L.M. 1997, c. 36, art. 40 c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 2000, c. 35, art. 44 L.M. 2005, c. 8, art. 15
Bâtiments fortifiés	F153	L.M. 2002, c. 3	L.M. 2005, c. 42, art. 18
Fondation du Manitoba (L.M. 1993, c. 50 abrogée par L.M. 2004, c. 43, art. 124)			
« Statute of Frauds », Loi abrogeant la loi intitulée	F158	L.R.M. 1987	
Transferts frauduleux de biens	F160	L.R.M. 1987	
Liberté d'accès à l'information (L.M. 1985-86, c. 6, abrogée par L.M. 1997, c. 50, art. 99)			
* Accès à l'information et protection de la vie privée	F175	L.M. 1997, c. 50	L.M. 1998, c. 6, art. 13 c. 45, art. 10 L.M. 1999, c. 18, art. 13 c. 34, art. 7 L.M. 2001, c. 35, art. 38 c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 49, art. 8 L.M. 2004, c. 16, art. 38 L.M. 2005, c. 8, art. 16 c. 13, art. 13 L.M. 2006, c. 34, s. 258
Vente des fruits et légumes	F180	L.R.M. 1987	L.M. 2000, c. 35, art. 45
Contrats inexécutables	F190	L.R.M. 1987	
* Arrangements préalables de services de pompes funèbres	F200	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 58

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

G

* Gaming Control Act	G5	SM 1996, c. 74	SM 1997, c. 50, s. 90 SM 1998, c. 45, s. 11 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 6 (amended by SM 2005, c. 42, s. 19)
Gaming Control Local Option (VLT) Act	G7	SM 1999, c. 44	SM 2005, c. 27, s. 155
* Garage Keepers Act	G10	RSM 1987	SM 1989-90, c. 91, s. 6 SM 1993, c. 14, s. 81 SM 1997, c. 24, s. 32 (amended by SM 2000, c. 6, s. 19)
* Garnishment Act	G20	RSM 1987	SM 1991-92, c. 36, s. 63 SM 1992, c. 6 (amended by SM 1993, c. 48, s. 16) SM 1995, c. 3, Part 3 SM 2001, c. 32, Part 2 c. 33, s. 47 SM 2003, c. 4, s. 137 SM 2004, c. 14, Part 2 SM 2005, c. 2, s. 35
Gas Allocation Act	See G52		
Gas and Oil Burner Act	G30	RSM 1987	SM 2001, c. 43, s. 43
* Gasoline Tax Act	G40	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 27, s. 10 (Supp., c. 28, s. 1) SM 1988-89, c. 19, Part I SM 1989-90, c. 15, Part I SM 1990-91, c. 12, s. 8 SM 1991-92, c. 9, s. 252 c. 31, Part 2 SM 1992, c. 52, Part 2 SM 1993, c. 46, Part 2 SM 1994, c. 23, Part 2 SM 1995, c. 30, Part I SM 1997, c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) c. 49, Part 2 SM 1998, c. 30, Part 2 SM 2000, c. 39, Part 2 (amended by SM 2002, c. 19, s. 76)

* check Proclamation Table for information about this Act

G

* Commission de régie du jeu	G5	L.M. 1996, c. 74	L.M. 1997, c. 50, art. 90 L.M. 1998, c. 45, art. 11 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 6 (modifié par L.M. 2005, c. 42, art. 19)
Loi sur les options locales en matière de jeu (appareils de loterie vidéo)	G7	L.M. 1999, c. 44	L.M. 2005, c. 27, art. 155
* Garagistes	G10	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 91, art. 6 L.M. 1993, c. 14, art. 81 L.M. 1997, c. 24, art. 32 (modifié par L.M. 2000, c. 6, art. 19)
* Saisie-arrêt	G20	L.R.M. 1987	L.M. 1991-92, c. 36, art. 63 L.M. 1992, c. 6 (modifié par L.M. 1993, c. 48, art. 16) L.M. 1995, c. 3, partie 3 L.M. 2001, c. 32, partie 2 c. 33, art. 47 L.M. 2003, c. 4, art. 137 L.M. 2004, c. 14, partie 2 L.M. 2005, c. 2, art. 35
Brûleurs à gaz et à mazout	G30	L.R.M. 1987	L.M. 2001, c. 43, art. 43
* Taxe sur l'essence	G40	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 27, art. 10 (Suppl., c. 28, art. 1) L.M. 1988-89, c. 19, partie I L.M. 1989-90, c. 15, partie I L.M. 1990-91, c. 12, art. 8 L.M. 1991-92, c. 9, art. 252 c. 31, partie 2 L.M. 1992, c. 52, partie 2 L.M. 1993, c. 46, partie 2 L.M. 1994, c. 23, partie 2 L.M. 1995, c. 30, partie I L.M. 1997, c. 42, art. 22 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 49, partie 2 L.M. 1998, c. 30, partie 2 L.M. 2000, c. 39, partie 2 (modifiée par L.M. 2002, c. 19, art. 76)

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Gasoline Tax Act *(continued)*			SM 2002, c. 19, Part 2 c. 38, s. 4 (repealed by SM 2005, c. 40, s. 133) SM 2003, c. 4, Part 2 c. 5, s. 20 (amended by SM 2004, c. 43, s. 30, SM 2005, c. 40, s. 134 and SM 2006, c. 24, s. 26) SM 2004, c. 43, Part 2 SM 2005, c. 8, s. 12 c. 40, Part 2 SM 2006, c. 24, Part 4
* Gas Pipe Line Act	G50	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1992, c. 46, s. 56 SM 1993, c. 4, s. 228 SM 2000, c. 35, s. 46
* Gas Allocation Act (formerly *The Gas Storage and Allocation Act*)	G52	RSM 1987	SM 1993, c. 4, s. 229
Gas Storage and Allocation Act	See G52, *The Gas Allocation Act*		
Gift Tax Act (SM 1972, c. 10 repealed by SM 1988-89, c. 13, s. 13)			
Gold Clauses Act	G60	RSM 1987	
Good Samaritan Protection Act	G65	SM 2006, c. 38	
Government Air Service Act	G70	RSM 1987	
Government Essential Services Act	See E145, *The Essential Services Act*		
Government House Act	G80	RSM 1987	
* Government Purchases Act	G90	RSM 1987	SM 2001, c. 39, s. 31
* Ground Water and Water Well Act	G110	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1989-90, c. 26 SM 1993, c. 4, s. 230 SM 2001, c. 43, s. 11 SM 2002, c. 36, s. 41 SM 2005, c. 26, s. 41
Guarantors' Liability Act	G120	RSM 1987	
H			
* Manitoba Habitat Heritage Act	H3	SM 1985-86, c. 15	SM 2001, c. 39, s. 31
Hairdressers Act (RSM 1987, c. H10 repealed by SM 1996, c. 18, s. 2)			
* Manitoba Hazardous Waste Management Corporation Act	H15	SM 1986-87, c. 10	SM 1987-88, c. 66, s. 11 SM 1988-89, c. 23, s. 33 SM 1993, c. 48, s. 17 SM 2001, c. 39, s. 31

* check Proclamation Table for information about this Act

* Taxe sur l'essence *(suite)*			L.M. 2002, c. 19, partie 2 c. 38, art. 4 (abrogée par L.M. 2005, c. 40, art. 133) L.M. 2003, c. 4, partie 2 c. 5, art. 20 (modifié par L.M. 2004, c. 43, art. 30, L.M. 2005, c. 40, art. 134 et L.M. 2006, c. 24, partie 4) L.M. 2004, c. 43, partie 2 L.M. 2005, c. 8, art. 12 c. 40, partie 2 L.M. 2006, c. 24, partie 4
* Gazoducs	G50	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1992, c. 46, art. 56 L.M. 1993, c. 4, art. 228 L.M. 2000, c. 35, art. 46
* Répartition du gaz (auparavant *Loi sur l'entreposage et la répartition du gaz*)	G52	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 4, art. 229
Gift Tax Act (L.M. 1972, c. 10, abrogée par L.M. 1988-89, c. 13, art. 13)			
Clauses or	G60	L.R.M. 1987	
Immunité du bon samaritain	G65	L.M. 2006, c. 38	
Service aérien du gouvernement	G70	L.R.M. 1987	
Palais du gouvernement	G80	L.R.M. 1987	
* Achats du gouvernement	G90	L.R.M. 1987	L.M. 2001, c. 39, art. 31
* Eaux souterraines et puits	G110	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1989-90, c. 26 L.M. 1993, c. 4, art. 230 L.M. 2001, c. 43, art. 11 L.M. 2002, c. 36, art. 41 L.M. 2005, c. 26, art. 41
Responsabilité des cautions	G120	L.R.M. 1987	
H			
* Protection du patrimoine écologique du Manitoba	H3	L.M. 1985-86, c. 15	L.M. 2001, c. 39, art. 31
Coiffeurs pour dames (L.R.M. 1987, c. H10, abrogée par L.M. 1996, c. 18, art. 2)			
* Corporation manitobaine de gestion des déchets dangereux	H15	L.M. 1986-87, c. 10	L.M. 1987-88, c. 66, art. 11 L.M. 1988-89, c. 23, art. 33 L.M. 1993, c. 48, art. 17 L.M. 2001, c. 39, art. 31

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Department of Health Act	H20	RSM 1987	SM 1987-88, c. 27, s. 11 (Supp., c. 28, s. 2) SM 2000, c. 35, s. 8 SM 2002, c. 24, s. 28 c. 48, s. 28
* Health and Post Secondary Education Tax Levy Act	H24	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 27, s. 12 (Supp., c. 28, s. 3) c. 49, s. 11 to 18 (Supp., c. 32, Part 1) SM 1988-89, c. 13, s. 14 c. 19, Part II SM 1989-90, c. 15, Part 2 SM 1990-91, c. 12, s. 9 c. 13, Part 1 SM 1991-92, c. 31, Part 3 SM 1992, c. 52, Part 3 SM 1993, c. 46, Part 3 SM 1995, c. 30, Part 2 SM 1996, c. 66, Part 2 SM 1997, c. 49, Part 3 c. 52, s. 6 SM 1998, c. 30, Part 3 SM 2000, c. 39, Part 3 SM 2001, c. 41, Part 2 SM 2002, c. 19, Part 3 SM 2003, c. 4, Part 3 SM 2004, c. 43, Part 3 SM 2005, c. 40, Part 3 SM 2006, c. 34, s. 259
* District Health and Social Services Act	H26	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1992, c. 35, s. 55 and 58 SM 1993, c. 29, s. 183 SM 1996, c. 53, s. 80 SM 1997, c. 41, s. 18
* Health Care Directives Act	H27	SM 1992, c. 33	
* Manitoba Health Research Council Act	H28	RSM 1987	SM 2001, c. 39, s. 31
* Health Services Act	H30	RSM 1987	SM 1988-89, c. 15, Part II SM 1989-90, c. 24, s. 81 SM 1992, c. 35, s. 56 and 58 SM 1996, c. 53, s. 81 c. 58, s. 453 c. 59, s. 94 SM 1997, c. 41, s. 19 SM 1998, c. 45, s. 12 SM 2001, c. 39, s. 31

* check Proclamation Table for information about this Act

* Ministère de la Santé	H20	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 27, art. 11 (Suppl., c. 28, art. 2) L.M. 2000, c. 35, art. 8 L.M. 2002, c. 24, art. 28 c. 48, art. 28
* Impôt destiné aux services de santé et à l'enseignement postsecondaire	H24	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 27, art. 12 (Suppl., c. 28, art. 3) c. 49, art. 11-18 (Suppl., c. 32, partie 1) L.M. 1988-89, c. 13, art. 14 c. 19, partie II L.M. 1989-90, c. 15, partie 2 L.M. 1990-91, c. 12, art. 9 c. 13, partie I L.M. 1991-92, c. 31, partie 3 L.M. 1992, c. 52, partie 3 L.M. 1993, c. 46, partie 3 L.M. 1995, c. 30, partie 2 L.M. 1996, c. 66, partie 2 L.M. 1997, c. 49, partie 3 c. 52, art. 6 L.M. 1998, c. 30, partie 3 L.M. 2000, c. 39, partie 3 L.M. 2001, c. 41, partie 2 L.M. 2002, c. 19, partie 3 L.M. 2003, c. 4, partie 3 L.M. 2004, c. 43, partie 3 L.M. 2005, c. 40, partie 3 L.M. 2006, c. 34, art. 259
* Districts de services sociaux de santé	H26	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1992, c. 35, art. 55 et 58 L.M. 1993, c. 29, art. 183 L.M. 1996, c. 53, art. 80 L.M. 1997, c. 41, art. 18
* Directives en matière de soins de santé	H27	L.M. 1992, c. 33	
* Conseil manitobain de la recherche en matière de santé	H28	L.R.M. 1987	L.M. 2001, c. 39, art. 31
* Services de santé	H30	L.R.M. 1987	L.M. 1988-89, c. 15, partie II L.M. 1989-90, c. 24, art. 81 L.M. 1992, c. 35, art. 56 et 58 L.M. 1996, c. 53, art. 81 c. 58, art. 453 c. 59, art. 94 L.M. 1997, c. 41, art. 19 L.M. 1998, c. 45, art. 12 L.M. 2001, c. 39, art. 31

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Health Services Insurance Act	H35	RSM 1987	SM 1987-88, c. 66, s. 12 (Supp., c. 31, s. 10) SM 1988-89, c. 11, s. 11 c. 13, s. 15 SM 1990-91, c. 12, s. 10 SM 1991-92, c. 8 (amended by SM 1992, c. 35, s. 57.1 and 58; and SM 1998, c. 53, s. 14) c. 36, s. 64 SM 1992, c. 35 c. 58, s. 10 SM 1993, c. 29, s. 184 c. 30 c. 36, s. 6 c. 48, s. 18 SM 1994, c. 20, s. 10 SM 1995, c. 26 SM 1996, c. 43 c. 53, s. 82 c. 58, s. 454 c. 59, s. 95 SM 1997, c. 9, s. 63 c. 41, s. 20 c. 42, s. 28 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1998, c. 53 SM 2001, c. 21 c. 39, s. 31 SM 2004, c. 42, s. 32 SM 2005, c. 38, Part 1 c. 42, s. 20
* Hearing Aid Act	H38	RSM 1987	SM 1993, c. 14, s. 82 SM 2002, c. 16
* Helen Betty Osborne Memorial Foundation Act	H38.1	SM 2000, c. 52	SM 2001, c. 39, s. 31 c. 43, s. 12 SM 2003, c. 6W
* Heritage Manitoba Act	H39	RSM 1987	SM 1989-90, c. 24, s. 83 SM 2001, c. 39, s. 31
* Heritage Resources Act	H39.1	SM 1985-86, c. 10	SM 1987-88, c. 66, s. 13 SM 1989-90, c. 90, s. 19 SM 2001, c. 35, s. 39
High-Level Radioactive Waste Act	See R10		

* check Proclamation Table for information about this Act

* Assurance-maladie	H35	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 66, art. 12 (Suppl., c. 31, art. 10) L.M. 1988-89, c. 11, art. 11 c. 13, art. 15 L.M. 1990-91, c. 12, art. 10 L.M. 1991-92, c. 8 (modifié par L.M. 1992, c. 35, art. 57.1 et 58 et L.M. 1998, c. 53, art. 14) c. 36, art. 64 L.M. 1992, c. 35 c. 58, art. 10 L.M. 1993, c. 29, art. 184 c. 30 c. 36, art. 6 c. 48, art. 18 L.M. 1994, c. 20, art. 10 L.M. 1995, c. 26 L.M. 1996, c. 43 c. 53, art. 82 c. 58, art. 454 c. 59, art. 95 L.M. 1997, c. 9, art. 63 c. 41, art. 20 c. 42, art. 28 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1998, c. 53 L.M. 2001, c. 21 c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 42, art. 32 L.M. 2005, c. 38, partie 1 c. 42, art. 20
* Appareils auditifs	H38	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 14, art. 82 L.M. 2002, c. 16
* Fondation commémorative Helen Betty Osborne	H38.1	L.M. 2000, c. 52	L.M. 2001, c. 39, art. 31 c. 43, art. 12 L.M. 2003, c. 6
* Patrimoine du Manitoba	H39	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 24, art. 83 L.M. 2001, c. 39, art. 31
* Richesses du patrimoine	H39.1	L.M. 1985-86, c. 10	L.M. 1987-88, c. 66, art. 13 L.M. 1989-90, c. 90, art. 19 L.M. 2001, c. 35, art. 39

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Highways and Transportation Act (formerly *The Highways and Transportation Department Act*)	H40	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 14 (Supp., c. 17) SM 1988-89, c. 11, s. 12 SM 1989-90, c. 24, s. 84 SM 1991-92, c. 41, s. 11 SM 1992, c. 11 c. 38, s. 45 SM 1995, c. 33, s. 9 SM 1997, c. 52, s. 7 SM 1998, c. 39, s. 72 c. 51, s. 6 SM 2000, c. 35, s. 47 SM 2004, c. 8, Part 1 c. 42, s. 67 SM 2005, c. 30, s. 212 SM 2006, c. 6
* Highways Protection Act (to be repealed by SM 1992, c. 38, s. 48)	H50	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1988-89, c. 15, Part III SM 1993, c. 48, s. 67 SM 1998, c. 39, s. 73 SM 2000, c. 35, s. 48
* Highways Protection Act	H50	SM 1992, c. 38	SM 2000, c. 35, s. 49 SM 2004, c. 42, s. 68 SM 2005, c. 30, s. 213
* Highway Traffic Act	H60	SM 1985-86, c. 3	SM 1985-86, c. 12 c. 13 (amended by SM 1998, c. 26, s. 6) SM 1986-87, c. 14 SM 1987-88, c. 19, s. 2 c. 23 c. 44, s. 11 c. 61 (amended by SM 1994, c. 4, s. 35) SM 1988-89, c. 13, s. 16 c. 14 SM 1989-90, c. 4 c. 7 c. 55 c. 56 SM 1991-92, c. 23 c. 24 c. 25 (amended by SM 1997, c. 37, s. 41) c. 41, s. 33 SM 1992, c. 12 c. 58, s. 11 SM 1993, c. 23, s. 20 c. 35 (amended by SM 1994, c. 4, s. 38) c. 40, s. 47 c. 42, s. 7 c. 47, s. 8 c. 48, s. 68 SM 1994, c. 4 (amended by SM 1995, c. 31, s. 16 and c. 33, s. 11) c. 25

* check Proclamation Table for information about this Act

* Voirie et Transport (auparavant *Loi sur le ministère de la Voirie et du Transport*)	H40	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 14 (Suppl., c. 17) L.M. 1988-89, c. 11, art. 12 L.M. 1989-90, c. 24, art. 84 L.M. 1991-92, c. 41, art. 11 L.M. 1992, c. 11 c. 38, art. 45 L.M. 1995, c. 33, art. 9 L.M. 1997, c. 52, art. 7 L.M. 1998, c. 39, art. 72 c. 51, art. 6 L.M. 2000, c. 35, art. 47 L.M. 2004, c. 8, partie 1 c. 42, art. 67 L.M. 2005, c. 30, art. 212 L.M. 2006, c. 6
* Protection des voies publiques (sera abrogée par L.M. 1992, c. 38, art. 48)	H50	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1988-89, c. 15, partie III L.M. 1993, c. 48, art. 67 L.M. 1998, c. 39, art. 73 L.M. 2000, c. 35, art. 48
* Protection des voies publiques	H50	L.M. 1992, c. 38	L.M. 2000, c. 35, art. 49 L.M. 2004, c. 42, art. 68 L.M. 2005, c. 30, art. 213
* Code de la route	H60	L.M. 1985-86, c. 3	L.M. 1985-86, c. 12 c. 13 (modifié par L.M. 1998, c. 26, art. 6) L.M. 1986-87, c. 14 L.M. 1987-88, c. 19, art. 2 c. 23 c. 44, art. 11 c. 61 (modifié par L.M. 1994, c. 4, art. 35) L.M. 1988-89, c. 13, art. 16 c. 14 L.M. 1989-90, c. 4 c. 7 c. 55 c. 56 L.M. 1991-92, c. 23 c. 24 c. 25 (modifié par L.M. 1997, c. 37, art. 41) c. 41, art. 33 L.M. 1992, c. 12 c. 58, art. 11 L.M. 1993, c. 23, art. 20 c. 35 (modifié par L.M. 1994, c. 4, art. 38) c. 40, art. 47 c. 42, art. 7 c. 47, art. 8 c. 48, art. 68 L.M. 1994, c. 4 (modifié par L.M. 1995, c. 31, art. 16 et c. 33, art. 11) c. 25

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Highway Traffic Act *(continued)*

SM 1995, c. 3, Part 4
c. 19
c. 31
c. 33, s. 10
SM 1996, c. 19
c. 26
c. 58, s. 455
c. 79, s. 32
SM 1997, c. 28, s. 13
c. 31, s. 27
c. 37
c. 38
c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23)
c. 54, s. 2
c. 57, s. 1 (amended by SM 2002, c. 1, s. 22)
SM 1998, c. 26
c. 40
c. 41, s. 30 (amended by SM 1999, c. 12, s. 26)
SM 1999, c. 12, Part 1 (amended by SM 1999, c. 35, s. 8 and SM 2000, c. 35, s. 9)
c. 13
c. 35
c. 43, s. 1 and 2 (s. 1 amended by SM 2000, c. 35, s. 10)
SM 2000, c. 6, s. 20
c. 34
c. 35, s. 50
SM 2001, c. 7 (amended by SM 2002, c. 40, s. 41)
c. 19
c. 29 (amended by SM 2002, c. 40, s. 42 and SM 2005, c. 37, Sch. B, s. 85)
c. 39, s. 31
c. 43, s. 44
SM 2002, c. 1, Part 1
c. 7, Part 2
c. 24, s. 29
c. 26, s. 14
c. 39, s. 535
c. 40 (amended by SM 2004, c. 30, s. 40)
c. 48, s. 9
SM 2004, c. 8, Part 2
c. 11
c. 13, s. 16
c. 30
SM 2005, c. 8, s. 17
c. 31
c. 37, Sch. B
c. 56

* check Proclamation Table for information about this Act

* Code de la route *(suite)*

L.M. 1995, c. 3, partie 4
c. 19
c. 31
c. 33, art. 10
L.M. 1996, c. 19
c. 26
c. 58, art. 455
c. 79, art. 32
L.M. 1997, c. 28, art. 13
c. 31, art. 27
c. 37
c. 38
c. 42, art. 22 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23)
c. 54, art. 2
c. 57, art. 1 (modifié par L.M. 2002, c. 1, art. 22)
L.M. 1998, c. 26
c. 40
c. 41, art. 30 (modifié par L.M. 1999, c. 12, art. 26)
L.M. 1999, c. 12, partie 1 (modifiée par L.M. 1999, c. 35, art. 8 et L.M. 2000, c. 35, art. 9)
c. 13
c. 35
c. 43, art. 1 et 2 (art. 1 modifié par L.M. 2000, c. 35, art. 10)
L.M. 2000, c. 6, art. 20
c. 34
c. 35, art. 50
L.M. 2001, c. 7 (modifié par L.M. 2002, c. 40, art. 41)
c. 19
c. 29 (modifié par L.M. 2002, c. 40, art. 42 et L.M. 2005, c. 37, ann. B, art. 85)
c. 39, art. 31
c. 43, art. 44
L.M. 2002, c. 1, partie 1
c. 7, partie 2
c. 24, art. 29
c. 26, art. 14
c. 39, art. 535
c. 40 (modifié par L.M. 2004, c. 30, art. 40)
c. 48, art. 9
L.M. 2004, c. 8, partie 2
c. 11
c. 13, art. 16
c. 30
L.M. 2005, c. 8, art. 17
c. 31
c. 37, ann. B
c. 56

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Highways and Transportation Construction Contracts Disbursement Act	H65	RSM 1987	SM 2000, c. 35, s. 51
Holocaust Memorial Day Act	H68	SM 2000, c. 2	
* Professional Home Economists Act	H70	SM 1989-90, c. 92	SM 1997, c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 2002, c. 18, s. 68
Homeowners Tax and Insulation Assistance Act	See P143, *The Property Tax and Insulation Assistance Act*		
* Homesteads Act	H80	SM 1992, c. 46	SM 1993, c. 29, s. 185 c. 48, s. 19 SM 2002, c. 48, s. 10
* Horse Racing Commission Act	H90	RSM 1987	SM 1991-92, c. 34 SM 1996, c. 44, s. 38 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 47, s. 30 SM 2005, c. 19, s. 1
Horse Racing Regulation Act (RSM 1987, c. H100 repealed by SM 2005, c. 19, s. 2)	See H90, *The Horse Racing Commission Act*		
Horticultural Society Act (RSM 1987, c. H110 repealed by SM 1996, c. 12, s. 1)			
* Hospitals Act	H120	RSM 1987	SM 1992, c. 35, s. 57 and 58 SM 1993, c. 29, s. 186 SM 1996, c. 53, s. 83 c. 58, s. 456 SM 1997, c. 41, s. 21 SM 2001, c. 21, s. 18 SM 2004, c. 42, s. 33 SM 2005, c. 52, s. 47
* Hospital Capital Financing Authority Act	H125	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1992, c. 35, s. 58 SM 1996, c. 53, s. 84 c. 59, s. 96 SM 1997, c. 41, s. 22 c. 52, s. 8 SM 2001, c. 39, s. 31
* Hotel Keepers Act	H150	RSM 1987	SM 1997, c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 2005, c. 8, s. 11
* Housing and Renewal Corporation Act	H160	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1990-91, c. 11, s. 203 SM 1993, c. 48, s. 20 SM 1995, c. 21 SM 1996, c. 59, s. 97 SM 2000, c. 35, s. 53 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 39, s. 535 c. 47, s. 8

* check Proclamation Table for information about this Act

Acquittement du prix des contrats de construction conclus avec le ministère de la Voirie et du Transport	H65	L.R.M. 1987	L.M. 2000, c. 51
Jour commémoratif de l'Holocauste	H68	L.M. 2000, c. 2	
* Conseillers en économie domestique	H70	L.M. 1989-90, c. 92	L.M. 1997, c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 2002, c. 18, art. 68
* Propriété familiale	H80	L.M. 1992, c. 46	L.M. 1993, c. 29, art. 185 c. 48, art. 19 L.M. 2002, c. 48, art. 10
* Commission hippique	H90	L.R.M. 1987	L.M. 1991-92, c. 34 L.M. 1996, c. 44, art. 38 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 47, art. 30 L.M. 2005, c. 19, art. 1
Courses de chevaux (L.R.M. 1987, c. H100, est abrogée par L.M. 2005, c. 19, art. 2)	Voïr H90, *Loi sur la Commission hippique*		
Associations horticoles (L.R.M. 1987, c. H110, abrogée par L.M. 1996, c. 12, art. 1)			
* Hôpitaux	H120	L.R.M. 1987	L.M. 1992, c. 35, art. 57 et 58 L.M. 1993, c. 29, art. 186 L.M. 1996, c. 53, art. 83 c. 58, art. 456 L.M. 1997, c. 41, art. 21 L.M. 2001, c. 21, art. 18 L.M. 2004, c. 42, art. 33 L.M. 2005, c. 52, art. 47
* Office de financement des immobilisations hospitalières	H125	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987,corr. L.M. 1992, c. 35, art. 58 L.M. 1996, c. 53, art. 84 c. 59, art. 96 L.M. 1997, c. 41, art. 22 c. 52, art. 8 L.M. 2001, c. 39, art. 31
* Hôteliers	H150	L.R.M. 1987	L.M. 1997, c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 2005, c. 8, art. 11
* Société d'habitation et de rénovation	H160	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1990-91, c. 11, art. 203 L.M. 1993, c. 48, art. 20 L.M. 1995, c. 21 L.M. 1996, c. 59, art. 97 L.M. 2000, c. 35, art. 53 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 39, art. 535 c. 47, art. 8

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Hudson's Bay Company Land Register Act	H170	RSM 1987	
Human Rights Act (RSM 1987, c. H175 repealed by SM 1987-88, c. 45, s. 64)			
* Human Rights Code	H175	SM 1987-88, c. 45	SM 1997, c. 20 SM 2005, c. 2, s. 36 SM 2006, c. 34, s. 260
Human Tissue Act (RSM 1987, c. H180 repealed by SM 1987-88, c. 39, s. 17)	See H180, *The Human Tissue Gift Act*		
* Human Tissue Gift Act (formerly *The Human Tissue Act)*	H180	SM 1987-88, c. 39	SM 1989-90, c. 28 SM 1992, c. 33, s. 29 SM 2002, c. 24, s. 30 c. 48, s. 11 SM 2004, c. 40 SM 2005, c. 42, s. 21
* Manitoba Hydro Act	H190	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 55, s. 38 (Supp., c. 13, s. 2) SM 1988-89, c. 23, s. 34 SM 1989-90, c. 24, s. 85 SM 1992, c. 8 SM 1993, c. 29, s. 187 SM 1994, c. 3, s. 12 SM 1996, c. 59, s. 98 SM 1997, c. 55 SM 2001, c. 3 c. 23 c. 39, s. 31 SM 2002, c. 41 c. 45, s. 9 SM 2004, c. 42, s. 104

I

Immigration	See I5, *The Manitoba Immigration Council Act* and L20, *The Department of Labour and Immigration Act*		
Manitoba Immigration Council Act	I5	SM 2004, c. 5	
* Income Tax Act	I10	RSM 1988	SM 1988-89, c. 11, s. 27 c. 13, s. 17 c. 19, Part IV SM 1989-90, c. 15, Part 3 SM 1990-91, c. 13, Part 2 SM 1991-92, c. 31, Part 4 c. 48, s. 24 SM 1992, c. 52, Part 4 SM 1993, c. 46, Part 5 SM 1994, c. 23, Part 3 c. 27, Part 2 SM 1995, c. 30, Part 3 SM 1996, c. 66, Part 3

* check Proclamation Table for information about this Act

Registre foncier de la Compagnie de la Baie d'Hudson	H170	L.R.M. 1987	
Droits de la personne (L.R.M. 1987, c. H175, abrogée par L.M. 1987-88, c. 45, art. 64)			
* Code des droits de la personne	H175	L.M. 1987-88, c. 45	L.M. 1997, c. 20 L.M. 2005, c. 2, art. 36 L.M. 2006, c. 34, art. 260
Tissus humains (L.R.M. 1987, c. H180, abrogée par L.M. 1987-88, c. 39, art. 17)	Voir H180, *Loi sur les dons de tissus humains*		
* Dons de tissus humains (auparavant *Loi sur les tissus humains*)	H180	L.M. 1987-88, c. 39	L.M. 1989-90, c. 28 L.M. 1992, c. 33, art. 29 L.M. 2002, c. 24, art. 30 c. 48, art. 11 L.M. 2004, c. 40 L.M. 2005, c. 42, art. 21
* Hydro-Manitoba	H190	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 55, art. 38 (Suppl., c. 13, art. 2) L.M. 1988-89, c. 23, art. 34 L.M. 1989-90, c. 24, art. 85 L.M. 1992, c. 8 L.M. 1993, c. 29, art. 187 L.M. 1994, c. 3, art. 12 L.M. 1996, c. 59, art. 98 L.M. 1997, c. 55 L.M. 2001, c. 3 c. 23 c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 41 c. 45, art. 9 L.M. 2004, c. 42, art. 104

I

Conseil de l'immigration du Manitoba	I5	L.M. 2004, c. 5	
* Impôt sur le revenu	I10	L.R.M. 1988	L.M. 1988-89, c. 11, art. 27 c. 13, art. 17 c. 19, partie IV L.M. 1989-90, c. 15, partie 3 L.M. 1990-91, c. 13, partie 2 L.M. 1991-92, c. 31, partie 4 c. 48, art. 24 L.M. 1992, c. 52, partie 4 L.M. 1993, c. 46, partie 5 L.M. 1994, c. 23, partie 3 c. 27, partie 2 L.M. 1995, c. 30, partie 3 L.M. 1996, c. 66, partie 3

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Income Tax Act *(continued)*			SM 1997, c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) c. 49, Part 4 SM 1998, c. 5, s. 83 c. 30, Part 4 SM 1999, c. 3, Part 2 c. 11, s. 13 c. 17, s. 2 SM 2000, c. 5, s. 4 c. 39, Part 4 SM 2001, c. 24, Part 1 c. 41, Part 4 SM 2002, c. 19, Part 4 SM 2003, c. 4, Part 4 SM 2004, c. 43, Part 4 SM 2005, c. 40, Part 4 (amended by SM 2006, c. 24, s. 46) c. 43, s. 11 SM 2006, c. 23, Part 1 c. 24, Part 5
Industrial Minerals Drilling Act (RSM 1987, c. I20 repealed by SM 1991-92, c. 9, s. 249)			
* Infants' Estates Act	I35	SM 1985-86, c. 19	SM 1986-87, c. 19, s. 24 SM 2002, c. 24, s. 31
* Insurance Act	I40	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 44, s. 12 (Supp., c. 4, s. 11) c. 59 (Supp., c. 18) SM 1989-90, c. 57 SM 1992, c. 58, s. 12 SM 1993, c. 9 SM 1994, c. 16 SM 1997, c. 14 SM 2000, c. 40 SM 2001, c. 43, s. 13 SM 2002, c. 47, s. 9 and 30 c. 48, s. 12 SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 154 c. 42, s. 22
* Insurance Corporations Tax Act	I50	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 27, s. 13 (Supp., c. 28, s. 4) SM 1992, c. 52, Part 5
Intercountry Adoption (Hague Convention) Act	See A3		
Manitoba Intercultural Council Act (RSM 1987, c. I55 repealed by SM 1993, c. 27, s. 4)			

* check Proclamation Table for information about this Act

* Impôt sur le revenu *(suite)*			L.M. 1997, c. 42, art. 22 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 49, partie 4 L.M. 1998, c. 5, art. 83 c. 30, partie 4 L.M. 1999, c. 3, partie 2 c. 11, art. 13 c. 17, art. 2 L.M. 2000, c. 5, art. 4 c. 39, partie 4 L.M. 2001, c. 24, partie 1 c. 41, partie 4 L.M. 2002, c. 19, partie 4 L.M. 2003, c. 4, partie 4 L.M. 2004, c. 43, partie 4 L.M. 2005, c. 40, partie 4 (modifié par L.M. 2006, c. 24, art. 46) c. 43, art. 11 L.M. 2006, c. 23, partie 1 c. 24, partie 5
Forages miniers (L.R.M. 1987, c. I20, abrogée par L.M. 1991-92, c. 9, art. 249)			
* Biens des mineurs	I35	L.M. 1985-86, c. 19	L.M. 1986-87, c. 19, art. 24 L.M. 2002, c. 24, art. 31
* Assurances	I40	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 44, art. 12 (Suppl., c. 4, art. 11) c. 59 (Suppl., c. 18) L.M. 1989-90, c. 57 L.M. 1992, c. 58, art. 12 L.M. 1993, c. 9 L.M. 1994, c. 16 L.M. 1997, c. 14 L.M. 2000, c. 40 L.M. 2001, c. 43, art. 13 L.M. 2002, c. 47, art. 9 et 30 c. 48, art. 12 L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 154 c. 42, art. 22
* Imposition des compagnies d'assurance	I50	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 27, art. 13 (Suppl., c. 28, art. 4) L.M. 1992, c. 52, partie 5
Conseil interculturel du Manitoba (L.R.M. 1987, c. I55, abrogée par L.M. 1993, c. 27, art. 4)			

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Professional Interior Designers Institute of Manitoba Act	I57	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1997, c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23)
* Inter-jurisdictional Support Orders Act	I60	SM 2001, c. 33	
International Peace Garden Act	I70	RSM 1988	
International Commercial Arbitration Act	See C151		
International Sale of Goods Act	See S11		
International Trusts Act	See T165		
Interpretation Act (RSM 1987, c. I80 repealed by SM 2000, c. 26, s. 65)			
* Interpretation Act	I80	SM 2000, c. 26	SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 47, s. 25 SM 2005, c. 8, s. 18 c. 52, s. 48
Interprovincial Subpoena Act	See S212		
* Intestate Succession Act	I85	SM 1989-90, c. 43	SM 1991-92, c. 41, s. 12 SM 1992, c. 46, s. 57 SM 1997, c. 47, s. 133 SM 2002, c. 48, s. 13
Intoxicated Persons Detention Act	I90	RSM 1987	SM 1987-88, c. 44, s. 14 (Supp., c. 4, s. 13) SM 1988-89, c. 13, s. 19
Manitoba Investment Pool Authority Act	I100	SM 1996, c. 10	SM 1998, c. 51, s. 7 SM 1999, c. 33, s. 15 SM 2004, c. 16, s. 39
Investment Trust Unitholders' Protection Act	I105	SM 2005, c. 36	
J			
Jobs Fund Act (RSM 1987, c. J5 repealed by SM 1996, c. 65, s. 1)			
Judgment Interest and Discount Act (SM 1986-87, c. 39 repealed by SM 1988-89, c. 4, s. 102)			
* Judgments Act	J10	RSM 1987	SM 1987-88, c. 27, s. 14 to 16 (Supp., c. 28, s. 5 to 7) SM 1988-89, c. 13, s. 20 SM 1993, c. 48, s. 21 SM 2001, c. 43, s. 14 SM 2002, c. 24, s. 32 c. 48, s. 28
* Reciprocal Enforcement of Judgments Act	J20	RSM 1987	SM 1989-90, c. 90, s. 21 SM 2005, c. 50, s. 16

* check Proclamation Table for information about this Act

* Institut des décorateurs intérieurs professionnels du Manitoba	I57	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1997, c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23)
* Établissement et exécution réciproque des ordonnances alimentaires	I60	L.M. 2001, c. 33	
Jardin international de la Paix	I70	L.R.M. 1988	
* Interprétation (L.R.M. 1987, c. I80, abrogée par L.M. 2000, c. 26, art. 65)			
* Interprétation	I80	L.M. 2000, c. 26	L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 47, art. 25 L.M. 2005, c. 8, art. 18 c. 52, c. 48
* Successions ab intestat	I85	L.M. 1989-90, c. 43	L.M. 1991-92, c. 41, art. 12 L.M. 1992, c. 46, art. 57 L.M. 1997, c. 47, art. 133 L.M. 2002, c. 48, art. 13
Détention des personnes en état d'ébriété	I90	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 44, art. 14 (Suppl., c. 4, art. 13) L.M. 1988-89, c. 13, art. 19
Office manitobain de mise en commun des placements	I100	L.M. 1996, c. 10	L.M. 1998, c. 51, art. 7 L.M. 1999, c. 33, art. 15 L.M. 2004, c. 16, art. 39
Immunité des détenteurs d'unités de sociétés de placement	I105	L.M. 2005, c. 36	
J			
Fonds de soutien à l'emploi (L.R.M. 1987, c. J5, abrogée par L.M. 1996, c. 65, art. 1)			
Taux d'intérêt et d'actualisation des sommes allouées par jugement (L.M. 1986-87, c. 39, abrogée par L.M. 1988-89, c. 4, art. 102)			
* Jugements	J10	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 27, art. 14-16 (Suppl., c. 28, art. 5-7) L.M. 1988-89, c. 13, art. 20 L.M. 1993, c. 48, art. 21 L.M. 2001, c. 43, art. 14 L.M. 2002, c. 24, art. 32 c. 48, art. 28
Exécution réciproque des jugements	J20	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 90, art. 21 L.M. 2005, c. 50, art. 16

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Canada — United Kingdom Judgments Enforcement Act	J21	RSM 1987	
* Jury Act	J30	RSM 1987	SM 1987-88, c. 44, s. 15 (Supp., c. 4, s. 14) c. 66, s. 15 (Supp., c. 31, s. 12) SM 1992, c. 20 SM 1993, c. 48, s. 70 SM 1994, c. 20, s. 11 SM 1996, c. 31 SM 1997, c. 22 c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1999, c. 11, s. 13 SM 2000, c. 25 SM 2005, c. 8, s. 11
Department of Justice Act (formerly A170, *The Attorney General's Act*)	J35	RSM 1987	SM 1993, c. 48, s. 47 SM 1995, c. 33, s. 13
Justice for Victims of Crime Act (SM 1986-87, c. 28 repealed by SM 1998, c. 44, s. 52)			
L			
* Labour Relations Act	L10	RSM 1987	SM 1987-88, c. 58 (Supp., c. 19) SM 1989-90, c. 91, s. 7 SM 1990-91, c. 8 SM 1991-92, c. 26, s. 53 SM 1992, c. 43 SM 1996, c. 32 SM 1998, c. 45, s. 13 SM 2000, c. 21 c. 43, s. 8 c. 45 SM 2002, c. 33, s. 48 c. 39, s. 525 and 535 c. 47, s. 10 c. 58, s. 17 SM 2004, c. 16, s. 40 c. 31 c. 42, s. 34
* Labour-Sponsored Venture Capital Corporations Act	L12	SM 1997, c. 39	SM 2001, c. 24, Part 3 SM 2005, c. 43, Part 2 SM 2006, c. 23, Part 2
Department of Labour Act	See L20, *The Department of Labour and Immigration Act*		
* Department of Labour and Immigration Act (formerly *The Department of Labour Act*)	L20	RSM 1987	SM 1997, c. 36, s. 42 SM 2000, c. 35, s. 11 SM 2001, c. 43, s. 45 SM 2002, c. 26, s. 22 c. 47, s. 11
Lake of the Woods Control Board Act	L30	RSM 1987	

* check Proclamation Table for information about this Act

Convention Canada – Royaume-Uni en matière d'exécution des jugements	J21	L.R.M. 1987	
* Jurés	J30	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 44, art. 15 (Suppl., c. 4, art. 14) c. 66, art. 15 (Suppl., c. 31, art. 12) L.M. 1992, c. 20 L.M. 1993, c. 48, art. 70 L.M. 1994, c. 20, art. 11 L.M. 1996, c. 31 L.M. 1997, c. 22 c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1999, c. 11, art. 13 L.M. 2000, c. 25 L.M. 2005, c. 8, art. 11
Ministère de la Justice (auparavant A170, *Loi sur le procureur général*)	J35	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 48, art. 47 L.M. 1995, c. 33, art. 13
Droits des victimes d'actes criminels (L.M. 1986-87, c. 28, abrogée par L.M. 1998, c. 44, art. 52)			
L			
* Relations du travail	L10	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 58 (Suppl., c. 19) L.M. 1989-90, c. 91, art. 7 L.M. 1990-91, c. 8 L.M. 1991-92, c. 26, art. 53 L.M. 1992, c. 43 L.M. 1996, c. 32 L.M. 1998, c. 45, art. 13 L.M. 2000, c. 21 c. 43, art. 8 c. 45 L.M. 2002, c. 33, art. 48 c. 39, art. 525 et 535 c. 47, art. 10 c. 58, art. 17 L.M. 2004, c. 16, art. 40 c. 31 c. 42, art. 34
* Corporations à capital de risque de travailleurs	L12	L.M. 1997, c. 39	L.M. 2001, c. 24, partie 3 L.M. 2005, c. 43, partie 2 L.M. 2006, c. 23, partie 2
* Ministère du Travail et de l'Immigration (auparavant *Loi sur le ministère du Travail*)	L20	L.R.M. 1987	L.M. 1997, c. 36, art. 42 L.M. 2000, c. 35, art. 11 L.M. 2001, c. 43, art. 45 L.M. 2002, c. 26, art. 22 c. 47, art. 11
Commission de contrôle du lac des Bois	L30	L.R.M. 1987	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Land Acquisition Act	L40	RSM 1987	SM 1996, c. 79, s. 33 SM 2000, c. 35, s. 54 SM 2005, c. 28, s. 82
* Land Rehabilitation Act	L50	RSM 1987	SM 1996, c. 58, s. 458 SM 2000, c. 35, s. 55
* Land Surveyors Act	L60	RSM 1987	SM 1987-88, c. 44, s. 16 (Supp., c. 4, s. 15) SM 1989-90, c. 29 SM 1997, c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1998, c. 55, s. 71 SM 2004, c. 42, s. 70
Land transfer tax	See T2, *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act*, Part III		
* Landlord and Tenant Act	L70	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1990-91, c. 11, s. 198 and 204 SM 1993, c. 14, s. 83 SM 2002, c. 24, s. 33 c. 48, s. 28
* Law Enforcement Review Act	L75	RSM 1987	SM 1992, c. 45 SM 1993, c. 48, s. 22 SM 2001, c. 43, s. 15 SM 2002, c. 24, s. 34 SM 2004, c. 4, Part 8 c. 50, s. 18
Law Fees Act	See L80, *The Law Fees and Probate Charge Act*		
Law Fees and Probate Charge Act (formerly *The Law Fees Act*)	L80	RSM 1987	SM 1990-91, c. 12, s. 12 SM 1997, c. 52, s. 10 SM 1999, c. 11 SM 2005, c. 40, Part 5
* Law of Property Act	L90	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1989-90, c. 43, s. 14 SM 1990-91, c. 12, s. 13 SM 1992, c. 32, s. 8 c. 46, s. 58 SM 1993, c. 14, s. 84 c. 19, s. 8 c. 29, s. 188 SM 2002, c. 24, s. 35 c. 48, s. 14
Law Reform Commission Act (RSM 1987, c. L95 repealed by SM 1989-90, c. 25, s. 17)			
* Law Reform Commission Act	L95	SM 1989-90, c. 25	SM 1997, c. 58 SM 1998, c. 36, s. 130
Law Society Act (RSM 1987, c. L100 repealed by SM 2002, c. 44, s. 108)	See L107, *The Legal Profession Act*		

* check Proclamation Table for information about this Act

* Acquisition foncière	L40	L.R.M. 1987	L.M. 1996, c. 79, art. 33 L.M. 2000, c. 35, art. 54 L.M. 2005, c. 28, art. 82
* Mise en valeur des terres agricoles	L50	L.R.M. 1987	L.M. 1996, c. 58, art. 458 L.M. 2000, c. 35, art. 55
* Arpenteurs-géomètres	L60	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 44, art. 16 (Suppl., c. 4, art. 15) L.M. 1989-90, c. 29 L.M. 1997, c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1998, c. 55, art. 71 L.M. 2004, c. 42, art. 70
* Louage d'immeubles	L70	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1990-91, c. 11, art. 198 et 204 L.M. 1993, c. 14, art. 83 L.M. 2002, c. 24, art. 33 c. 48, art. 28
* Enquêtes relatives à l'application de la loi	L75	L.R.M. 1987	L.M. 1992, c. 45 L.M. 1993, c. 48, art. 22 L.M. 2001, c. 43, art. 15 L.M. 2002, c. 24, art. 34 L.M. 2004, c. 4, partie 8 c. 50, art. 18
Frais judiciaires	Voir L80, *Loi sur les frais judiciaires et les droits d'homologation*		
Frais judiciaires et droits d'homologation (auparavant *Loi sur les frais judiciaires*)	L80	L.R.M. 1987	L.M. 1990-91, c. 12, art. 12 L.M. 1997, c. 52, art. 10 L.M. 1999, c. 11 L.M. 2005, c. 40, partie 5
* Droits patrimoniaux	L90	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1989-90, c. 43, art. 14 L.M. 1990-91, c. 12, art. 13 L.M. 1992, c. 32, art. 8 c. 46, art. 58 L.M. 1993, c. 14, art. 84 c. 19, art. 8 c. 29, art. 188 L.M. 2002, c. 24, art. 35 c. 48, art. 14
Commission de réforme du droit (L.R.M. 1987, c. L95, abrogée par L.M. 1989-90, c. 25, art. 17)			
* Commission de réforme du droit	L95	L.M. 1989-90, c. 25	L.M. 1997, c. 58 L.M. 1998, c. 36, art. 130
Société du Barreau (L.R.M. 1987, c. L100, abrogée par L.M. 2002, c. 44, art. 108)	Voir L107, *Loi sur la profession d'avocat*		

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Legal Aid Manitoba Act (formerly *The Legal Aid Services Society of Manitoba Act*)	L105	RSM 1987	SM 1991-92, c. 16 SM 1992, c. 46, s. 59 c. 58, s. 13 SM 1993, c. 38, Part 1 c. 48, s. 72 SM 1996, c. 64, s. 9 SM 1997, c. 52, s. 11 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 44, s. 107 SM 2004, c. 50
Legal Aid Services Society of Manitoba Act	See L105, *The Legal Aid Manitoba Act*		
* Legal Profession Act	L107	SM 2002, c. 44	SM 2004, c. 50, s. 18 SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 155
* Legislative Assembly Act	L110	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 44, s. 18 (Supp., c. 4, s. 17) c. 66, s. 17 (Supp., c. 31, s. 13) SM 1988-89, c. 11, s. 14 (amended by SM 1989-90, c. 91, s. 15) c. 13, s. 22 c. 32 SM 1989-90, c. 90, s. 22 SM 1991-92, c. 2 c. 41, s. 13 SM 1992, c. 57, Part 2 c. 58, s. 14 SM 1993, c. 48, s. 23 c. 53 SM 1994, c. 9 SM 1997, c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1998, c. 19 SM 1999, c. 7 c. 18, s. 15 SM 2000, c. 26, s. 60 SM 2001, c. 37, s. 6 c. 39, s. 31 c. 43, s. 16 SM 2002, c. 24, s. 37 c. 47, s. 12 c. 48, s. 15 c. 57 SM 2004, c. 42, s. 35 and 105 c. 44 c. 50, s. 18 SM 2005, c. 8, s. 19 c. 37, Sch. A, s. 156 c. 44 SM 2006, c. 15, Sch. A, s. 206 c. 15, Sch. E, s. 1

* check Proclamation Table for information about this Act

* Société d'aide juridique du Manitoba	L105	L.R.M. 1987	L.M. 1991-92, c. 16 L.M. 1992, c. 46, art. 59 c. 58, art. 13 L.M. 1993, c. 38, partie 1 c. 48, art. 72 L.M. 1996, c. 64, art. 9 L.M. 1997, c. 52, art. 11 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 44, art. 107 L.M. 2004, c. 50
* Profession d'avocat	L107	L.M. 2002, c. 44	L.M. 2004, c. 50, art. 18 L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 155
* Assemblée législative	L110	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 44, art. 18 (Suppl., c. 4, art. 17) c. 66, art. 17 (Suppl., c. 31, art. 13) L.M. 1988-89, c. 11, art. 14 (modifié par L.M. 1989-90, c. 91, art. 15) c. 13, art. 22 c. 32 L.M. 1989-90, c. 90, art. 22 L.M. 1991-92, c. 2 c. 41, art. 13 L.M. 1992, c. 57, partie 2 c. 58, art. 14 L.M. 1993, c. 48, art. 23 c. 53 L.M. 1994, c. 9 L.M. 1997, c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1998, c. 19 L.M. 1999, c. 7 c. 18, art. 15 L.M. 2000, c. 26, art. 60 L.M. 2001, c. 37, art. 6 c. 39, art. 31 c. 43, art. 16 L.M. 2002, c. 24, art. 37 c. 47, art. 12 c. 48, art. 15 c. 57 L.M. 2004, c. 42, art. 35 et 105 c. 44 c. 50, art. 18 L.M. 2005, c. 8, art. 19 c. 37, ann. A, art. 156 c. 44 L.M. 2006, c. 15, ann. A, art. 206 c. 15, ann. E, art. 1

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Legislative Assembly and Executive Council Conflict of Interest Act	L112	RSM 1987	SM 1988-89, c. 13, s. 23 c. 26 SM 1989-90, c. 90, s. 23 SM 2002, c. 24, s. 38 c. 48, s. 28 c. 49 SM 2004, c. 42, s. 106 SM 2006, c. 15, Sch. A, s. 207 c. 15, Sch. F
* Legislative Assembly Management Commission Act	L114	RSM 1987	SM 1989-90, c. 19 SM 1998, c. 6, s. 14 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 42, s. 36
* Legislative Library Act	L120	RSM 1987	SM 1989-90, c. 65, s. 11 SM 1993, c. 48, s. 73 SM 1997, c. 42, s. 31 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) c. 50, s. 91 SM 2001, c. 35, s. 40
* Licensed Practical Nurses Act	L125	SM 1999, c. 37	SM 2005, c. 39, Part 4
* Life Leases Act	L130	SM 1998, c. 42	SM 2000, c. 35, s. 13 SM 2005, c. 14
* Limitation of Actions Act	L150	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 19, s. 1 (Supp., c. 21) SM 1988-89, c. 13, s. 24 SM 1991-92, c. 41, s. 34 SM 1992, c. 46, s. 60 c. 58, s. 15 SM 1993, c. 14, s. 85 c. 29, s. 189 c. 48, s. 24 SM 2002, c. 5 SM 2005, c. 50, s. 17
* Liquor Control Act	L160	RSM 1988	SM 1988-89, c. 5 c. 23, s. 35 c. 27 SM 1989-90, c. 24, s. 86 c. 91, s. 13 SM 1991-92, c. 27 SM 1992, c. 32, s. 9 c. 49 c. 52, Part 6 SM 1993, c. 29, s. 190 c. 40 c. 48, s. 74

* check Proclamation Table for information about this Act

* Conflits d'intérêts au sein de l'Assemblée législative et du Conseil exécutif	L112	L.R.M. 1987	L.M. 1988-89, c. 13, art. 23 c. 26 L.M. 1989-90, c. 90, art. 23 L.M. 2002, c. 24, art. 38 c. 48, art. 28 c. 49 L.M. 2004, c. 42, art. 106 L.M. 2006, c. 15, ann. A, art. 207, c. 15, ann. F
* Commission de régie de l'Assemblée législative	L114	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 19 L.M. 1998, c. 6, art. 14 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 42, art. 36
* Bibliothèque de l'Assemblée législative	L120	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 65, art. 11 L.M. 1993, c. 48, art. 73 L.M. 1997, c. 42, art. 31 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 50, art. 91 L.M. 2001, c. 35, art. 40
* Infirmières auxiliaires	L125	L.M. 1999, c. 37	L.M. 2005, c. 39, partie 4
* Baux viagers	L130	L.M. 1998, c. 42	L.M. 2000, c. 35, art. 13 L.M. 2005, c. 14
* Prescription	L150	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 19, art. 1 (Suppl., c. 21) L.M. 1988-89, c. 13, art. 24 L.M. 1991-92, c. 41, art. 34 L.M. 1992, c. 46, art. 60 c. 58, art. 15 L.M. 1993, c. 14, art. 85 c. 29, art. 189 c. 48, art. 24 L.M. 2002, c. 5 L.M. 2005, c. 50, art. 17
* Réglementation des alcools	L160	L.R.M. 1988	L.M. 1988-89, c. 5 c. 23, art. 35 c. 27 L.M. 1989-90, c. 24, art. 86 c. 91, art. 13 L.M. 1991-92, c. 27 L.M. 1992, c. 32, art. 9 c. 49 c. 52, partie 6 L.M. 1993, c. 29, art. 190 c. 40 c. 48, art. 74

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Liquor Control Act *(continued)*			SM 1994, c. 20, s. 12 SM 1995, c. 28 SM 1996, c. 54, s. 9 c. 59, s. 99 SM 1999, c. 42, Part 2 SM 2000, c. 35, s. 56 SM 2001, c. 20 c. 39, s. 31 SM 2002, c. 36, s. 42 c. 46, s. 35 c. 47, s. 13 c. 56, Part 2 SM 2004, c. 42, s. 37 SM 2005, c. 9 c. 27, s. 156 SM 2006, c. 34, s. 261 c. 39
Livestock and Livestock Products Act (RSM 1987, c. L170 repealed by SM 1997, c. 31, s. 28)			
* Livestock and Livestock Products Act	L170	SM 1997, c. 31	
* Livestock Industry Diversification Act	L175	SM 1996, c. 37	SM 1999, c. 18, s. 16
Living wills	See H27, *The Health Care Directives Act*		
Local Authorities Election Act (RSM 1987, c. L180 repealed by SM 2005, c. 27, s. 166)			
* Local Government Districts Act	L190	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1988-89, c. 15, Part V SM 1989-90, c. 24, s. 87 c. 90, s. 24 SM 1991-92, c. 41, s. 15 SM 1996, c. 58, s. 459 SM 1997, c. 36, s. 43 SM 1998, c. 39, s. 74 SM 2005, c. 27, s. 157
* Manitoba Lotteries Corporation Act (formerly *The Manitoba Lotteries Foundation Act*)	L210	RSM 1987	SM 1987-88, c. 43 (Supp., c. 22) SM 1993, c. 41 SM 1996, c. 74, s. 78 to 87 (amended by SM 1998, c. 45, s. 11) SM 2001, c. 39, s. 31
Manitoba Lotteries Foundation Act	See L210, *The Manitoba Lotteries Corporation Act*		
Louis Riel Institute Act	L230	SM 1995, c. 15	

* check Proclamation Table for information about this Act

* Réglementation des alcools *(suite)*			L.M. 1994, c. 20, art. 12 L.M. 1995, c. 28 L.M. 1996, c. 54, art. 9 c. 59, art. 99 L.M. 1999, c. 42, partie 2 L.M. 2000, c. 35, art. 56 L.M. 2001, c. 20 c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 36, art. 42 c. 46, art. 35 c. 47, art. 13 c. 56, partie 2 L.M. 2004, c. 42, art. 37 L.M. 2005, c. 9 c. 27, art. 156 L.M. 2006, c. 34, art. 261 c. 39
Animaux de ferme (L.R.M. 1987, c. L170, abrogée par L.M. 1997, c. 31, art. 28)			
* Animaux de ferme et leurs produits	L170	L.M. 1997, c. 31	
* Diversification de l'industrie du bétail	L175	L.M. 1996, c. 37	L.M. 1999, c. 18, art. 16
Élection des autorités locales (L.R.M. 1987, c. L180, abrogée par L.M. 2005, c. 27, art. 166)			
* Districts d'administration locale	L190	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1988-89, c. 15, partie V L.M. 1989-90, c. 24, art. 87 c. 90, art. 24 L.M. 1991-92, c. 41, art. 15 L.M. 1996, c. 58, art. 459 L.M. 1997, c. 36, art. 43 L.M. 1998, c. 39, art. 74 L.M. 2005, c. 27, art. 157
* Corporation manitobaine des loteries (auparavant *Loi sur la Fondation manitobaine des loteries*)	L210	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 43 (Suppl., c. 22) L.M. 1993, c. 41 L.M. 1996, c. 74, art. 78 à 87 (modifié par L.M. 1998, c. 45, art. 11) L.M. 2001, c. 39, art. 31
Fondation manitobaine des loteries	Voir L210, *Loi sur la Corporation manitobaine des loteries*		
Institut Louis-Riel	L230	L.M. 1995, c. 15	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

M

Note: When the title of an Act begins "*The Manitoba*", the Act is generally listed under the next word. For example, *The Manitoba Agricultural Services Corporation Act* is found under "A10 Agricultural".

Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act (RSM 1987, c. M20 repealed by SM 2001, c. 33, s. 48)	See I60, *The Inter-jurisdictional Support Orders Act*		
Manitoba tartan	See C150, *The Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act*		
Margarine Act (RSM 1987, c. M30 repealed by SM 2005, c. 18, s. 1)			
Marine Insurance Act	M40	RSM 1987	
Marital Property Act	See F25, *The Family Property Act*		
* Marriage Act	M50	RSM 1987	SM 1989-90, c. 90, s. 25 Manitoba Regulation 255/91 SM 1993, c. 48, s. 25 SM 1994, c. 20, s. 13 SM 1997, c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1998, c. 36, s. 131 SM 2001, c. 43, s. 17 SM 2002, c. 24, s. 39 SM 2005, c. 8, s. 12
* Married Women's Property Act	M70	RSM 1987	SM 1992, c. 46, s. 61 (amended by SM 1993, c. 48, s. 19) SM 2002, c. 48, s. 16
* Medical Act	M90	RSM 1987	SM 1987-88, c. 66, s. 17.1 (Supp., c. 31, s. 14) SM 1989-90, c. 90, s. 26 SM 1996, c. 3 SM 1997, c. 9, s. 64 c. 52, s. 12 SM 1998, c. 22 SM 1999, c. 26, s. 17 c. 39 (amended by SM 2000, c. 35, s. 15) SM 2000, c. 26, s. 61 c. 35, s. 14 SM 2001, c. 36, s. 66 c. 43, s. 18 SM 2002, c. 24, s. 40 c. 34 SM 2005, c. 39, Part 5 c. 45
Manitoba Medical Association Dues Act	M95	SM 1994, c. 19	
Manitoba Medical Association Fees Act (SM 1986-87, c. 43 repealed by SM 1991-92, c. 43, s. 1)			

* check Proclamation Table for information about this Act

M

Réciprocité d'exécution des ordonnances alimentaires (L.R.M. 1987, c. M20, abrogée par L.M. 2001, c. 33, art. 48)	Voir I60, *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires*		
Margarine (L.R.M. 1987, c. M30, abrogée par L.M. 2005, c. 18, art. 1)			
Assurance maritime	M40	L.R.M. 1987	
Biens matrimoniaux	Voir F25, *Loi sur les biens familiaux*		
* Mariage	M50	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 90, art. 25 Règlement du Manitoba 255/91 L.M. 1993, c. 48, art. 25 L.M. 1994, c. 20, art. 13 L.M. 1997, c. 42, art. 22 (sera abrogée par L.M 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1998, c. 36, art. 131 L.M. 2001, c. 43, art. 17 L.M. 2002, c. 24, art. 39 L.M. 2005, c. 8, art. 12
* Biens de la femme mariée	M70	L.R.M. 1987	L.M. 1992, c. 46, art. 61 (modifié par L.M. 1993, c. 48, art. 19) L.M. 2002, c. 48, art. 16
* Loi médicale	M90	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 66, art. 17.1 (Suppl., c. 31, art. 14) L.M. 1989-90, c. 90, art. 26 L.M. 1996, c. 3 L.M. 1997, c. 9, art. 64 c. 52, art. 12 L.M. 1998, c. 22 L.M. 1999, c. 26, art. 17 c. 39 (modifié par L.M. 2000, c. 35, art. 15) L.M. 2000, c. 26, art. 61 c. 35, art. 14 L.M. 2001, c. 36, art. 66 c. 43, art. 18 L.M. 2002, c. 24, art. 40 c. 34 L.M. 2005, c. 39, partie 5 c. 45
Cotisation de l'Association médicale du Manitoba	M95	L.M. 1994, c. 19	
Droits de l'Association médicale du Manitoba (L.M. 1986-87, c. 43, abrogée par L.M. 1991-92, c. 43, art. 1)			

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Medical Laboratory Technologists Act	M100	SM 2002, c. 12	SM 2004, c. 42, s. 38 SM 2005, c. 39, Part 6
* Mennonite College Federation Act	M105	SM 1998, c. 49	SM 1999, c. 18, s. 17
Mental Health Act (RSM 1987, c. M110 repealed by SM 1998, c. 36, s. 138)			
* Mental Health Act	M110	SM 1998, c. 36	SM 2002, c. 24, s. 41 c. 48, s. 17 SM 2005, c. 24, s. 6 c. 42, s. 23
Mercantile Law Amendment Act	M120	RSM 1987	SM 1992, c. 32, s. 10
* Midwifery Act	M125	SM 1997, c. 9	SM 1998, c. 32, s. 6 SM 2005, c. 39, Part 7
* Milk Prices Review Act	M130	RSM 1987	SM 1987-88, c. 15 (Supp., c. 24) SM 1992, c. 19 SM 2001, c. 16, s. 40 SM 2005, c. 10
Mineral Acreage Tax Act (SM 1972, c. 73 repealed by SM 1988-89, c. 13, s. 26)			
Mineral Exploration Assistance Act (RSM 1987, c. M140 repealed by SM 1991-92, c. 9, s. 249)			
Mineral Exploration Incentive Program Act (SM 1991-92, c. 45 repealed by SM 1997, c. 7, s. 1)			
Mines Act (RSM 1987, c. M160 repealed by SM 1993, c. 4, s. 240)			
* Mines and Minerals Act	M162	SM 1991-92, c. 9	SM 1992, c. 58, s. 19 SM 1993, c. 4, s. 231 c. 29, s. 191 c. 39, s. 37 SM 1995, c. 17 SM 1997, c. 36, s. 44 SM 1998, c. 11 c. 36, s. 132 c. 39, s. 75 SM 2000, c. 35, s. 16 SM 2001, c. 4 SM 2002, c. 28 SM 2004, c. 35
Mining Claim Tax Act	M165	SM 1987-88, c. 54	SM 1995, c. 33, s. 15 SM 2000, c. 35, s. 58 SM 2004, c. 42, s. 71
* Mining and Metallurgy Compensation Act	M190	RSM 1987	SM 1991-92, c. 9, s. 253 SM 1997, c. 4, s. 58

* check Proclamation Table for information about this Act

* Technologistes de laboratoire médical	M100	L.M. 2002, c. 12	L.M. 2004, c. 42, art. 38 L.M. 2005, c. 39, partie 6
* Fédération des collèges mennonites	M105	L.M. 1998, c. 49	L.M. 1999, c. 18, art. 17
Santé mentale (L.R.M. 1987, c. M110, abrogée par L.M. 1998, c. 36, art. 138)			
* Santé mentale	M110	L.M. 1998, c. 36	L.M. 2002, c. 24, art. 41 c. 48, art. 17 L.M. 2005, c. 24, art. 6 c. 42, art. 23
Droit commercial	M120	L.R.M. 1987	L.M. 1992, c. 32, art. 10
* Sages-femmes	M125	L.M. 1997, c. 9	L.M. 1998, c. 32, art. 6 L.M. 2005, c. 39, partie 7
* Contrôle du prix du lait	M130	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 15 (Suppl., c. 24) L.M. 1992, c. 19 L.M. 2001, c. 16, art. 40 L.M. 2005, c. 10
Mineral Acreage Tax Act (L.M. 1972, c. 73, abrogée par L.M. 1988-89, c. 13, art. 26)			
Aide à la prospection minière (L.R.M. 1987, c. M140, abrogée par L.M. 1991-92, c. 9, art. 249)			
Programme d'encouragement à l'exploration minière (L.M. 1991-92, c. 45, abrogée par L.M. 1997, c. 7, art. 1)			
Mines (L.R.M. 1987, c. M160, abrogée par L.M. 1993, c. 4, art. 240)			
* Mines et minéraux	M162	L.M. 1991-92, c. 9	L.M. 1992, c. 58, art. 19 L.M. 1993, c. 4, art. 231 c. 29, art. 191 c. 39, art. 37 L.M. 1995, c. 17 L.M. 1997, c. 36, art. 44 L.M. 1998, c. 11 c. 36, art. 132 c. 39, art. 75 L.M. 2000, c. 35, art. 16 L.M. 2001, c. 4 L.M. 2002, c. 28 L.M. 2004, c. 35
Taxe sur les claims miniers	M165	L.M. 1987-88, c. 54	L.M. 1995, c. 33, art. 15 L.M. 2000, c. 35, art. 58 L.M. 2004, c. 42, art. 71
* Indemnisation consécutive à l'exploration minière ou métallurgique	M190	L.R.M. 1987	L.M. 1991-92, c. 9, art. 253 L.M. 1997, c. 4, art. 58

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Mining Royalty and Tax Act (RSM 1970, c. M180 repealed by SM 1987-88, c. 54, s. 5)			
* Mining Tax Act	M195	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1988-89, c. 19, Part V SM 1989-90, c. 15, Part 4 c. 90, s. 27 c. 91, s. 8 SM 1990-91, c. 13, Part 3 SM 1991-92, c. 9, s. 254 SM 1992, c. 52, Part 7 SM 1994, c. 23, Part 4 (amended by SM 2003, c. 4, s. 63) SM 1995, c. 30, Part 4 SM 1997, c. 52, s. 13 SM 1998, c. 12 c. 30, Part 5 c. 39, s. 76 SM 1999, c. 3, Part 3 SM 2000, c. 39, Part 5 SM 2002, c. 19, Part 5 SM 2003, c. 4, Part 5 SM 2004, c. 43, Part 5 SM 2005, c. 40, Part 6 SM 2006, c. 24, Part 6
Minors Intoxicating Substances Control Act	M197	SM 1993, c. 28	SM 2004, c. 42, s. 91
* Mortgage Act	M200	RSM 1987	SM 1989-90, c. 90, s. 28 SM 1992, c. 46, s. 62 SM 1993, c. 14, s. 86 SM 2001, c. 11 SM 2005, c. 16, s. 24 and 25
* Mortgage Dealers Act	M210	SM 1985-86, c. 16	SM 1988-89, c. 13, s. 27 SM 1989-90, c. 90, s. 29 SM 2002, c. 47, s. 26
* Motive Fuel Tax Act	M220	RSM 1988	SM 1988-89, c. 11, s. 28 c. 13, s. 28 c. 19, Part VI SM 1989-90, c. 15, Part 5 SM 1991-92, c. 31, Part 5 c. 41, s. 16 SM 1992, c. 52, Part 8 SM 1993, c. 46, Part 6 SM 1994, c. 23, Part 5 SM 1996, c. 66, Part 4 SM 1997, c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) c. 49, Part 5

* check Proclamation Table for information about this Act

Mining Royalty and Tax Act (L.R.M. 1970, c. M180, abrogée par L.M. 1987-88, c. 54, art. 5)			
* Taxe minière	M195	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1988-89, c. 19, partie V L.M. 1989-90, c. 15, partie 4 c. 90, art. 27 c. 91, art. 8 L.M. 1990-91, c. 13, partie 3 L.M. 1991-92, c. 9, art. 254 L.M. 1992, c. 52, partie 7 L.M. 1994, c. 23, partie 4 (modifiée par L.M. 2003, c. 4, art 63) L.M. 1995, c. 30, partie 4 L.M. 1997, c. 52, art. 13 L.M. 1998, c. 12 c. 30, partie 5 c. 39, art. 76 L.M. 1999, c. 3, partie 3 L.M. 2000, c. 39, partie 5 L.M. 2002, c. 19, partie 5 L.M. 2003, c. 4, partie 5 L.M. 2004, c. 43, partie 5 L.M. 2005, c. 40, partie 6 L.M. 2006, c. 24, partie 6
Contrôle des substances intoxicantes et mineurs	M197	L.M. 1993, c. 28	L.M. 2004, c. 42, art. 91
* Hypothèques	M200	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 90, art. 28 L.M. 1992, c. 46, art. 62 L.M. 1993, c. 14, art. 86 L.M. 2001, c. 11 L.M. 2005, c. 16, art. 24 et 25
* Courtiers d'hypothèques	M210	L.M. 1985-86, c. 16	L.M. 1988-89, c. 13, art. 27 L.M. 1989-90, c. 90, art. 29 L.M. 2002, c. 47, art. 26
* Taxe sur le carburant	M220	L.R.M. 1988	L.M. 1988-89, c. 11, art. 28 c. 13, art. 28 c. 19, partie VI L.M. 1989-90, c. 15, partie 5 L.M. 1991-92, c. 31, partie 5 c. 41, art. 16 L.M. 1992, c. 52, partie 8 L.M. 1993, c. 46, partie 6 L.M. 1994, c. 23, partie 5 L.M. 1996, c. 66, partie 4 L.M. 1997, c. 42, art. 22 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 49, partie 5

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Motive Fuel Tax Act *(continued)*			SM 1998, c. 30, Part 6 SM 1999, c. 3, Part 4 SM 2000, c. 39, Part 6 (amended by SM 2002, c. 19, s. 76) SM 2001, c. 41, Part 5 c. 43, s. 19 SM 2002, c. 19, Part 6 c. 38, s. 5 (repealed by SM 2005, c. 40, s. 133) SM 2003, c. 4, Part 6 SM 2004, c. 43, Part 6 SM 2005, c. 8, s. 12 c. 40, Part 7 SM 2006, c. 24, Part 7
* Manitoba Multiculturalism Act	M223	SM 1992, c. 56	
Municipal Act (RSM 1988, c. M225 repealed by SM 1996, c. 58, s. 478)			
* Municipal Act	M225	SM 1996, c. 58	SM 1996, c. 41, s. 31 SM 1997, c. 34, s. 29 and 30 c. 44 c. 53, s. 4 SM 1998, c. 33 c. 51, s. 8 SM 1999, c. 28 SM 2000, c. 35, s. 17 and 59 SM 2001, c. 30 SM 2002, c. 8, s. 27 c. 24, s. 42 c. 26, s. 22 c. 39, s. 535 c. 48, s. 28 SM 2004, c. 2, s. 31 c. 16, s. 41 c. 21, s. 60 c. 51 SM 2005, c. 13, s. 14 c. 27, s. 158 c. 40, Part 8 c. 42, s. 24 SM 2006, c. 19, s. 48 c. 34, s. 262

* check Proclamation Table for information about this Act

* Taxe sur le carburant *(suite)*			L.M. 1998, c. 30, partie 6 L.M. 1999, c. 3, partie 4 L.M. 2000, c. 39, partie 6 (modifiée par L.M. 2002, c. 19, art. 76) L.M. 2001, c. 41, partie 5 c. 43, art. 19 L.M. 2002, c. 19, partie 6 c. 38, art. 5 (modifiés par L.M. 2005, c. 40, art. 133) L.M. 2003, c. 4, partie 6 L.M. 2004, c. 43, partie 6 L.M. 2005, c. 8, art. 12 c. 40, partie 7 L.M. 2006, c. 24, partie 7
* Multiculturalisme au Manitoba	M223	L.M. 1992, c. 56	
Municipalités (L.R.M. 1988, c. M225, abrogée par L.M. 1996, c. 58, art. 478)			
* Municipalités	M225	L.M. 1996, c. 58	L.M. 1996, c. 41, art. 31 L.M. 1997, c. 34, art. 29 et 30 c. 44 c. 53, art. 4 L.M. 1998, c. 33 c. 51, art. 8 L.M. 1999, c. 28 L.M. 2000, c. 35, art. 17 et 59 L.M. 2001, c. 30 L.M. 2002, c. 8, art. 27 c. 24, art. 42 c. 26, art. 22 c. 39, art. 535 c. 48, art. 28 L.M. 2004, c. 2, art. 31 c. 16, art. 41 c. 21, art. 60 c. 51 L.M. 2005, c. 13, art. 14 c. 27, art. 158 c. 40, partie 8 c. 42, art. 24 L.M. 2006, c. 19, art. 48 c. 34, art. 262

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Municipal Assessment Act	M226	SM 1989-90, c. 24	SM 1989-90, c. 65, s. 12 c. 90, s. 31 SM 1990-91, c. 4, s. 3 SM 1991-92, c. 12, s. 35 c. 26, s. 55 SM 1992, c. 13 c. 35, s. 58 SM 1993, c. 29, s. 193 c. 52 SM 1994, c. 20, s. 14 SM 1995, c. 35 SM 1996, c. 7 c. 9, Part 1 c. 58, s. 460 c. 79, s. 35 SM 1997, c. 52, s. 14 SM 1998, c. 34 c. 37, s. 90 c. 49, s. 19 c. 51, s. 9 SM 1999, c. 29 c. 45 SM 2000, c. 30, s. 3 SM 2001, c. 18, s. 19 c. 27 SM 2002, c. 24, s. 43 c. 39, s. 527 and 535 c. 47, s. 14 and 27 SM 2004, c. 16, s. 42 c. 17, Part 2 c. 41 c. 42, s. 39 c. 51, s. 5 SM 2005, c. 13, s. 15 c. 34 c. 37, Sch. A, s. 157
* Municipal Affairs Administration Act	M230	RSM 1987	SM 1987-88, c. 66, s. 19 (Supp., c. 31, s. 15) SM 1989-90, c. 24, s. 89 SM 1991-92, c. 41, s. 18 SM 1993, c. 48, s. 77 SM 1996, c. 58, s. 461 SM 1998, c. 34, s. 17 SM 1999, c. 33, s. 17 SM 2004, c. 2, s. 32
* Municipal Board Act	M240	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1989-90, c. 90, s. 32 SM 1991-92, c. 15, s. 24 SM 1993, c. 48, s. 26 and 78 SM 2000, c. 35, s. 60 SM 2001, c. 39, s. 31 c. 43, s. 46 SM 2004, c. 42, s. 72 SM 2005, c. 27, s. 159

* check Proclamation Table for information about this Act

* Évaluation municipale	M226	L.M. 1989-90, c. 24	L.M. 1989-90, c. 65, art. 12 c. 90, art. 31 L.M. 1990-91, c. 4, art. 3 L.M. 1991-92, c. 12, art. 35 c. 26, art. 55 L.M. 1992, c. 13 c. 35, art. 58 L.M. 1993, c. 29, art. 193 c. 52 L.M. 1994, c. 20, art. 14 L.M. 1995, c. 35 L.M. 1996, c. 7 c. 9, partie 1 c. 58, art. 460 c. 79, art. 35 L.M. 1997, c. 52, art. 14 L.M. 1998, c. 34 c. 37, art. 90 c. 49, art. 19 c. 51, art. 9 L.M. 1999, c. 29 c. 45 L.M. 2000, c. 30, art. 3 L.M. 2001, c. 18, art. 19 c. 27 L.M. 2002, c. 24, art. 43 c. 39, art. 527 et 535 c. 47, art. 14 et 27 L.M. 2004, c. 16, art. 42 c. 17, partie 2 c. 41 c. 42, art. 39 c. 51, art. 5 L.M. 2005, c. 13, art. 15 c. 34 c. 37, ann. A, art. 157
* Administration municipale	M230	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 66, art. 19 (Suppl., c. 31, art. 15) L.M. 1989-90, c. 24, art. 89 L.M. 1991-92, c. 41, art. 18 L.M. 1993, c. 48, art. 77 L.M. 1996, c. 58, art. 461 L.M. 1998, c. 34, art. 17 L.M. 1999, c. 33, art. 17 L.M. 2004, c. 2, art. 32
* Commission municipale	M240	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1989-90, c. 90, art. 32 L.M. 1991-92, c. 15, art. 24 L.M. 1993, c. 48, art. 26 et 78 L.M. 2000, c. 35, art. 60 L.M. 2001, c. 39, art. 31 c. 43, art. 46 L.M. 2004, c. 42, art. 72 L.M. 2005, c. 27, art. 159

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Municipal Boundaries Act (RSM 1970, c. M250 repealed by SM 1988-89, c. 15, s. 50)			
* Municipal Council Conflict of Interest Act	M255	RSM 1987	SM 1996, c. 58, s. 462 SM 2002, c. 24, s. 44 c. 39, s. 528 c. 48, s. 28
Municipal Councils and School Boards Elections Act	M257	SM 2005, c. 27	
An Act Respecting Debts Owing by Municipalities to School Districts	M260	RSM 1987	SM 1993, c. 48, s. 79 SM 2001, c. 43, s. 47 SM 2004, c. 42, s. 73
Municipal Revenue (Grants and Taxation) Act (formerly T5, *The Provincial – Municipal Tax Sharing Act*)	M265	RSM 1987, c. T5	SM 2002, c. 19, Part 7 SM 2005, c. 40, Part 10
* Manitoba Museum Act (formerly *The Museum of Man and Nature Act*)	M270	RSM 1987	SM 1996, c. 33 SM 2002, c. 47, s. 30 SM 2006, c. 32
Museum of Man and Nature Act	See M270, *The Manitoba Museum Act*		
Museums and Miscellaneous Grants Act (RSM 1987, c. M280 repealed by SM 2005, c. 42, s. 25)			

N

Narcotic Drug Addicts Act (Chapter N10 of CCSM repealed by SM 1987-88, c. 66, s. 20)			
Natural Gas Supply Act (SM 1987-88, c. 65 repealed by SM 1997, c. 8, s. 1 and SM 2000, c. 35, s. 18)			
Natural Products Marketing Act (RSM 1987, c. N20 repealed by SM 2001, c. 16, s. 43)	See F47, *The Farm Products Marketing Act*		
Manitoba Natural Resources Transfer Act	N30	RSM 1987	
* Manitoba Natural Resources Development Act	N33	RSM 1987	SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 42, s. 107
Natural Resources Agreement Act, 1938	N40	RSM 1987	
An Act to ratify a certain agreement between the Government of the Dominion of Canada and the Government of the Province of Manitoba (re Natural Resources Transfer Agreement)	N50	RSM 1987	
Manitoba Natural Resources Transfer Act Amendment Act	N60	RSM 1987	

* check Proclamation Table for information about this Act

Limites municipales (L.R.M. 1970, c. M250, abrogée par L.M. 1988-89, c. 15, art. 50)			
* Conflits d'intérêts au sein des conseils municipaux	M255	L.R.M. 1987	L.M. 1996, c. 58, art. 462 L.M. 2002, c. 24, art. 44 c. 39, art. 528 c. 48, art. 28
Élections municipales et scolaires	M257	L.M. 2005, c. 27	
Rajustement des dettes municipales	M260	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 48, art. 79 L.M. 2001, c. 43, art. 47 L.M. 2004, c. 42, art. 73
Recettes des municipalités (subventions et imposition)	M265	L.R.M 1987, c. T5	L.M. 2002, c. 19, partie 7 L.M. 2005, c. 40, partie 10
* Musée du Manitoba (auparavant *Loi sur le Musée de l'Homme et de la Nature*)	M270	L.R.M. 1987	L.M. 1996, c. 33 L.M. 2002, c. 47, art. 30 L.M. 2006, c. 32
Musée de l'Homme et de la Nature	Voir M270, *Loi sur le Musée du Manitoba*		
Musées et diverses subventions (auparavant *Loi sur diverses subventions*) (L.R.M. 1987, c. M280 abrogée par L.M. 2005, c. 42, art. 25)			

N

Toxicomanie (Chap. N10 de la C.P.L.M., abrogée par L.M. 1987-88, c. 66, art. 20)			
Approvisionnement en gaz naturel (L.M. 1987-88, c. 65, abrogée par L.M. 1997, c. 8, art. 1 et L.M. 2000, c. 35, art. 18)			
Commercialisation des produits naturels (L.R.M. 1987, c. N20, abrogée par L.M. 2001, c. 16, art. 43)	Voir F47, *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*		
Transfert des ressources naturelles du Manitoba	N30	L.R.M. 1987	
* Mise en valeur des ressources naturelles du Manitoba	N33	L.R.M. 1987	L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 42, art. 107
Loi de 1938 relative à la Convention sur les ressources naturelles	N40	L.R.M. 1987	
Ratification d'une convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Manitoba (réf. Convention sur le transfert des ressources naturelles)	N50	L.R.M. 1987	
Loi modifiant la Loi sur le transfert des ressources naturelles du Manitoba	N60	L.R.M. 1987	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Manitoba Natural Resources Transfer Act Amendment Act, 1963	N70	RSM 1987	
* Naturopathic Act	N80	RSM 1987	SM 1997, c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1998, c. 32, s. 7 SM 2005, c. 39, Part 8
Newspapers Act	N90	RSM 1987	SM 1991-92, c. 41, s. 19 SM 1999, c. 11, s. 13
* Non-Smokers Health Protection Act (formerly S125, *An Act to Protect the Health of Non-Smokers*)	N92	SM 1989-90, c. 41	SM 1994, c. 24 SM 1995, c. 33, s. 20 SM 2002, c. 37 SM 2004, c. 17, Part 1 SM 2005, c. 42, s. 37
* North American Environmental and Labour Cooperation Agreements Implementation Act	N95	SM 1997, c. 5	
* Northern Affairs Act (to be repealed by SM 2006, c. 34, s. 270)	N100	RSM 1988	SM 1988-89, c. 13, s. 31 c. 15, Part I SM 1991-92, c. 39 SM 1992, c. 58, s. 22 SM 1993, c. 6 SM 1996, c. 47 c. 58, s. 463 c. 59, s. 101 SM 1997, c. 12 c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1998, c. 8, s. 13 SM 1999, c. 18, s. 18 SM 2000, c. 29, Part 1 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2005, c. 8, s. 20 c. 27, s. 160 c. 30, s. 214
* Northern Affairs Act	N100	SM 2006, c. 34	
* Noxious Weeds Act	N110	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1993, c. 48, s. 80 SM 1996, c. 58, s. 464 SM 2000, c. 35, s. 63 SM 2004, c. 42, s. 74
* Nuisance Act	N120	RSM 1987	SM 1992, c. 41, s. 16
Nurses	See L125, *The Licensed Practical Nurses Act*; R40, *The Registered Nurses Act*; and R45, *The Registered Psychiatric Nurses Act*		
O			
Occupational Therapists Act (RSM 1987, c. O5 repealed by SM 2002, c. 17, s. 68)			
* Occupational Therapists Act	O5	SM 2002, c. 17	SM 2004, c. 42, s. 75 SM 2005, c. 39, Part 9

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi de 1963 modifiant la Loi sur le transfert des ressources naturelles du Manitoba	N70	L.R.M. 1987	
* Naturopathie	N80	L.R.M. 1987	L.M. 1997, c. 42, art. 22 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1998, c. 32, art. 7 L.M. 2005, c. 39, partie 8
Journaux	N90	L.R.M. 1987	L.M. 1991-92, c. 41, art. 19 L.M. 1999, c. 11, art. 13
* Protection de la santé des non-fumeurs	N92	L.M. 1989-90, c. 41	L.M. 1994, c. 24 L.M. 1995, c. 33, art. 20 L.M. 2002, c. 37 L.M. 2004, c. 17, partie 1 L.M. 2005, c. 42, art. 37
* Mise en oeuvre des Accords nord-américains de coopération dans les domaines de l'environnement et du travail	N95	L.M. 1997, c. 5	
* Affaires du Nord (sera abrogée par L.M. 2006, c. 34, art. 270)	N100	L.R.M. 1988	L.M. 1988-89, c. 13, art. 31 c. 15, partie I L.M. 1991-92, c. 39 L.M. 1992, c. 58, art. 22 L.M. 1993, c. 6 L.M. 1996, c. 47 c. 58, art. 463 c. 59, art. 101 L.M. 1997, c. 12 c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1998, c. 8, art. 13 L.M. 1999, c. 18, art. 18 L.M. 2000, c. 29, partie 1 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2005, c. 8, art. 20 c. 27, art. 160 c. 30, art. 214
* Affaires du Nord	N100	L.M. 2006, c. 34	
* Destruction des mauvaises herbes	N110	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1993, c. 48, art. 80 L.M. 1996, c. 58, art. 464 L.M. 2000, c. 35, art. 63 L.M. 2004, c. 42, art. 74
* Nuisances	N120	L.R.M. 1987	L.M. 1992, c. 41, art. 16
O			
Ergothérapeutes (L.R.M. 1987, c. O5 abrogée par L.M. 2002, c. 17, art. 68)			
* Ergothérapeutes	O5	L.M. 2002, c. 17	L.M. 2004, c. 42, art. 75 L.M. 2005, c. 39, partie 9

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Occupiers' Liability Act	O8	RSM 1987	SM 1988-89, c. 13, s. 32 SM 2005, c. 4
Official Securities Act	O20	RSM 1987	
Official Time Act	O30	RSM 1987	SM 1987-88, c. 2 (Supp., c. 25) SM 2005, c. 53
* Off-Road Vehicles Act	O31	SM 1987-88, c. 64	SM 1988-89, c. 13, s. 33 SM 1992, c. 38, s. 46 (repealed by SM 1999, c. 12, s. 27) SM 1993, c. 48, s. 82 SM 1994, c. 4, s. 36 c. 26 SM 1995, c. 11 SM 1999, c. 12, Part 2 SM 2000, c. 34, s. 7 c. 35, s. 64 SM 2001, c. 7, s. 29 (amended by SM 2002, c. 40, s. 41) c. 29, s. 13 c. 43, s. 49 SM 2002, c. 24, s. 45 c. 42 c. 48, s. 18 SM 2004, c. 42, s. 76 SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 159 c. 42, s. 26
Manitoba Oil and Gas Corporation Act (RSM 1987, c. O34 repealed by SM 1988-89, c. 31, s. 4)			
* Oil and Gas Act	O34	SM 1993, c. 4	SM 1994, c. 20, s. 15 (amended by SM 1995, c. 33, s. 17) SM 1995, c. 33, s. 16 SM 1996, c. 27, s. 21 SM 1997, c. 50, s. 92 SM 2000, c. 35, s. 65 SM 2002, c. 47, s. 28 SM 2005, c. 25, Part 1
Oil and Natural Gas Tax Act (RSM 1970, c. O35 repealed by SM 1987-88, c. 51, s. 26)			
Oil and Gas Production Tax Act (SM 1987-88, c. 51 repealed by SM 1996, c. 27, s. 22)			
* Oil and Gas Production Tax Act	O37	SM 1996, c. 27	SM 2005, c. 25, Part 2

* check Proclamation Table for information about this Act

Responsabilité des occupants	O8	L.R.M. 1987	L.M. 1988-89, c. 13, art. 32 L.M. 2005, c. 4
Sûretés officielles	O20	L.R.M. 1987	
Temps réglementaire	O30	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 2 (Suppl., c. 25) L.M. 2005, c. 53
* Véhicules à caractère non routier	O31	L.M. 1987-88, c. 64	L.M. 1988-89, c. 13, art. 33 L.M. 1992, c. 38, art. 46 (abrogé par L.M. 1999, c. 12, art. 27) L.M. 1993, c. 48, art. 82 L.M. 1994, c. 4, art. 36 c. 26 L.M. 1995, c. 11 L.M. 1999, c. 12, partie 2 L.M. 2000, c. 34, art. 7 c. 35, art. 64 L.M. 2001, c. 7, art. 29 (modifié par L.M. 2002, c. 40, art. 41) c. 29, art. 13 c. 43, art. 49 L.M. 2002, c. 24, art. 45 c. 42 c. 48, art. 18 L.M. 2004, c. 42, art. 76 L.M. 2005, c. 37, ann. A art. 159 c. 42, art. 26
Société manitobaine du pétrole et du gaz naturel (L.R.M. 1987, c. O34, abrogée par L.M. 1988-89, c. 31, art. 4)			
* Pétrole et gaz naturel	O34	L.M. 1993, c. 4	L.M. 1994, c. 20, art. 15 (modifié par L.M. 1995, c. 33, art. 17) L.M. 1995, c. 33, art. 16 L.M. 1996, c. 27, art. 21 L.M. 1997, c. 50, art. 92 L.M. 2000, c. 35, art. 65 L.M. 2002, c. 47, art. 28 L.M. 2005, c. 25, partie 1
Taxe sur le pétrole et le gaz naturel (L.R.M. 1970, c. O35, abrogée par L.M. 1987-88, c. 51, art. 26)			
Taxe sur la production de pétrole et de gaz (L.M. 1987-88, c. 51, abrogée par L.M. 1996, c. 27, art. 22)			
* Taxe sur la production de pétrole et de gaz	O37	L.M. 1996, c. 27	L.M. 2005, c. 25, partie 2

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Ombudsman Act	O45	RSM 1987	SM 1990-91, c. 10 SM 1991-92, c. 41, s. 20 SM 1993, c. 48, s. 83 SM 1996, c. 58, s. 465 SM 1997, c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 39, s. 529 SM 2004, c. 42, s. 108 SM 2005, c. 8, s. 11
Ophthalmic Dispensers Act	See O60, *The Opticians Act*		
Opticians Act (formerly *The Ophthalmic Dispensers Act*)	O60	RSM 1987	SM 1998, c. 32, s. 9 SM 1999, c. 26 SM 2005, c. 39, Part 10
* Optometry Act	O70	RSM 1987	SM 1988-89, c. 11, s. 17 c. 13, s. 34 SM 1989-90, c. 90, s. 34 SM 1992, c. 40 SM 1998, c. 32, s. 10 SM 1999, c. 26, s. 18 SM 2001, c. 38, s. 3 SM 2002, c. 47, s. 30 SM 2005, c. 39, Part 11
Order of Manitoba Act	O75	SM 1999, c. 27	SM 2001, c. 47
Outfitters	See R119.5, *The Resource Tourism Operators Act*		
* Ozone Depleting Substances Act	O80	SM 1989-90, c. 38	SM 1992, c. 58, s. 23 SM 1993, c. 48, s. 28 SM 1999, c. 15
P			
* Parental Responsibility Act	P8	SM 1996, c. 61	SM 1999, c. 22, s. 2 SM 2004, c. 42, s. 92 SM 2006, c. 36, s. 5
* Parents' Maintenance Act	P10	RSM 1987	SM 1993, c. 29, s. 194 SM 1995, c. 3, Part 5
* Pari-Mutuel Levy Act	P12	SM 1996, c. 44	SM 1997, c. 52, s. 15 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 47, s. 30 SM 2005, c. 42, s. 27
Pari-Mutuel Tax Act (RSM 1987, c. P12 repealed by SM 1996, c. 44, s. 39)			
* Pay Equity Act	P13	SM 1985-86, c. 21	SM 1993, c. 29, s. 195 SM 1998, c. 29, s. 157 SM 2004, c. 16, s. 43 SM 2005, c. 13, s. 16

* check Proclamation Table for information about this Act

* Ombudsman	O45	L.R.M. 1987	L.M. 1990-91, c. 10 L.M. 1991-92, c. 41, art. 20 L.M. 1993, c. 48, art. 83 L.M. 1996, c. 58, art. 465 L.M. 1997, c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 39, art. 529 L.M. 2004, c. 42, art. 108 L.M. 2005, c. 8, art. 11
Opticiens (auparavant *Loi sur les opticiens d'ordonnance*)	O60	L.R.M. 1987	L.M. 1998, c. 32, art. 9 L.M. 1999, c. 26 L.M. 2005, c. 39, partie 10
* Optométrie	O70	L.R.M. 1987	L.M. 1988-89, c. 11, art. 17 c. 13, art. 34 L.M. 1989-90, c. 90, art. 34 L.M. 1992, c. 40 L.M. 1998, c. 32, art. 10 L.M. 1999, c. 26, art. 18 L.M. 2001, c. 38, art. 3 L.M. 2002, c. 47, art. 30 L.M. 2005, c. 39, partie 11
Ordre du Manitoba	O75	L.M. 1999, c. 27	L.M. 2001, c. 47
* Substances appauvrissant la couche d'ozone	O80	L.M. 1989-90, c. 38	L.M. 1992, c. 58, art. 23 L.M. 1993, c. 48, art. 28 L.M. 1999, c. 15
P			
* Responsabilité parentale	P8	L.M. 1996, c. 61	L.M. 1999, c. 22, art. 2 L.M. 2004, c. 42, art. 92 L.M. 2006, c. 36, art. 5
* Obligation alimentaire des enfants	P10	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 29, art. 194 L.M. 1995, c. 3, partie 5
* Prélèvements sur les mises de pari mutuel	P12	L.M. 1996, c. 44	L.M. 1997, c. 52, art. 15 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 47, art. 30 L.M. 2005, c. 42, art. 27
Taxe sur le pari mutuel (L.R.M. 1987, c. P12, abrogée par L.M. 1996, c. 44, art. 39)			
* Égalité des salaires	P13	L.M. 1985-86, c. 21	L.M. 1993, c. 29, art. 195 L.M. 1998, c. 29, art. 157 L.M. 2004, c.16, art. 43 L.M. 2005, c. 13, art. 16

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Provincial Park Lands Act (RSM 1987, c. P20 repealed by SM 1993, c. 39, s. 41)			
* Provincial Parks Act	P20	SM 1993, c. 39	SM 2000, c. 35, s. 66 SM 2001, c. 43, s. 50
* Partnership Act	P30	RSM 1987	SM 1990-91, c. 4, s. 4 SM 1993, c. 29, s. 196 SM 2000, c. 41, Part 3 SM 2002, c. 30, Part 1
Payment of Wages Act (RSM 1987, c. P31 repealed by SM 1998, c. 29, s. 163)			
Payroll tax	See H24, *The Health and Post Secondary Education Tax Levy Act*		
* Pension Benefits Act	P32	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1989-90, c. 48 SM 1992, c. 36 SM 1993, c. 48, s. 29 SM 1995, c. 3, Part 6 SM 1996, c. 45 SM 1997, c. 15 SM 2000, c. 53 SM 2001, c. 37, s. 7 c. 39, s. 31 SM 2002, c. 48, s. 19 SM 2005, c. 2
* Perpetuities and Accumulations Act	P33	RSM 1987	SM 1990-91, c. 11, s. 205
* Personal Health Information Act	P33.5	SM 1997, c. 51	SM 1998, c. 45, s. 14 SM 2001, c. 18, s. 18 SM 2004, c. 36 SM 2005, c. 42, s. 28
Personal Injury Protection Plan	See P215, *The Manitoba Public Insurance Corporation Act*, Part 2		
* Personal Investigations Act	P34	RSM 1987	SM 1995, c. 3, Part 7 SM 2005, c. 6 SM 2006, c. 28
Personal Property Security Act (RSM 1987, c. P35 repealed by SM 1993, c. 14, s. 91)			
* Personal Property Security Act	P35	SM 1993, c. 14	SM 1997, c. 24 (amended by SM 2000, c. 6, s. 19) SM 1998, c. 38, s. 63 SM 2000, c. 6 SM 2001, c. 43, s. 21
* Pesticides and Fertilizers Control Act	P40	RSM 1987	SM 2000, c. 35, s. 67 SM 2002, c. 26, Part 5 c. 31
Petty Trespasses Act	P50	RSM 1987	SM 1992, c. 21 SM 2005, c. 42, s. 29
Pharmaceutical Act (RSM 1987, c. P60 repealed by SM 1991-92, c. 28, s. 86)			

* check Proclamation Table for information about this Act

Parcs provinciaux (L.R.M. 1987, c. P20, abrogée par L.M. 1993, c. 39, art. 41)			
* Parcs provinciaux	P20	L.M. 1993, c. 39	L.M. 2000, c. 35, art. 66 L.M. 2001, c. 43, art. 50
* Sociétés en nom collectif	P30	L.R.M. 1987	L.M. 1990-91, c. 4, art. 4 L.M. 1993, c. 29, art. 196 L.M. 2000, c. 41, partie 3 L.M. 2002, c. 30, partie 1
Paiement des salaires (L.R.M. 1987, c. P31, abrogée par L.M. 1998, c. 29, art. 163)			
* Prestations de pension	P32	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1989-90, c. 48 L.M. 1992, c. 36 L.M. 1993, c. 48, art. 29 L.M. 1995, c. 3, partie 6 L.M. 1996, c. 45 L.M. 1997, c. 15 L.M. 2000, c. 53 L.M. 2001, c. 37, art. 7 c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 48, art. 19 L.M. 2005, c. 2
* Dispositions à titre perpétuel et capitalisation	P33	L.R.M. 1987	L.M. 1990-91, c. 11, art. 205
* Renseignements médicaux personnels	P33.5	L.M. 1997, c. 51	L.M. 1998, c. 45, art. 14 L.M. 2001, c. 18, art. 18 L.M. 2004, c. 36 L.M. 2005, c. 42, art. 28
Enquêtes relatives aux particuliers	P34	L.R.M. 1987	L.M. 1995, c. 3, partie 7 L.M. 2005, c. 6 L.M. 2006, c. 28
Sûretés relatives aux biens personnels (L.R.M 1987, c. P35, abrogée par L.M. 1993, c. 14, art. 91)			
* Sûretés relatives aux biens personnels	P35	L.M. 1993, c. 14	L.M. 1997, c. 24 (modifié par L.M. 2000, c. 6, art. 19) L.M. 1998, c. 38, art. 63 L.M. 2000, c. 6 L.M. 2001, c. 43, art. 21
* Produits antiparasitaires et engrais chimiques	P40	L.R.M. 1987	L.M. 2000, c. 35, art. 67 L.M. 2002, c. 26, partie 5 c. 31
Intrusion	P50	L.R.M. 1987	L.M. 1992, c. 21 L.M. 2005, c. 42, art. 29
Pharmacies (L.R.M. 1987, c. P60, abrogée par L.M. 1991-92, c. 28, art. 86)			

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Pharmaceutical Act (to be repealed by SM 2006, c. 37, s. 102)	P60	SM 1991-92, c. 28	SM 1992, c. 58, s. 24 SM 1994, c. 1, Part 2 SM 1996, c. 16 SM 1997, c. 9, s. 65 SM 1998, c. 31 SM 2001, c. 36, s. 67 c. 38, s. 4 SM 2005, c. 39, Part 12 c. 42, s. 30
* Pharmaceutical Act	P60	SM 2006, c. 37	
Physically Disabled Persons Parking Act (SM 1989-90, c. 61 repealed by SM 1991-92, c. 24, s. 7)			
Physiotherapists Act (RSM 1987, c. P65 repealed by SM 1999, c. 30, s. 68)			
* Physiotherapists Act	P65	SM 1999, c. 30	SM 2004, c. 42, s. 41 SM 2005, c. 39, Part 13
Pipe Line Act (RSM 1987, c. P70 repealed by SM 1993, c. 4, s. 241)			
Planning Act (RSM 1987, c. P80 repealed by SM 2005, c. 30, s. 218)			
* Planning Act	P80	SM 2005, c. 30	SM 2006, c. 34, s. 263
Plant Pests and Diseases Act	P90	RSM 1987	SM 2000, c. 35, s. 69
* Podiatrists Act	P93	SM 2001, c. 36	SM 2004, c. 42, s. 42 SM 2005, c. 39, Part 14
* Polar Bear Protection Act	P94	SM 2002, c. 25	
Police, provincial	See P150, *The Provincial Police Act*		
Power Engineers Act	P95	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 2001, c. 43, s. 52
Powers of Attorney Act (RSM 1987, c. P97 repealed by SM 1996, c. 62, s. 27)			
* Powers of Attorney Act	P97	SM 1996, c. 62	SM 2002, c. 24, s. 46 c. 48, s. 28 SM 2005, c. 8, s. 11
Licensed Practical Nurses Act (RSM 1987, c. P100 repealed by SM 1999, c. 37, s. 69)	See L125		
Prearranged Funeral Services Act	See F200		

* check Proclamation Table for information about this Act

* Pharmacies (sera abrogée par L.M. 2006, c. 37, art. 102)	P60	L.M. 1991-92, c. 28	L.M. 1992, c. 58, art. 24 L.M. 1994, c. 1, partie 2 L.M. 1996, c. 16 L.M. 1997, c. 9, art. 65 L.M. 1998, c. 31 L.M. 2001, c. 36, art. 67 c. 38, art. 4 SM 2005, c. 39, partie 12 c. 42, art. 30
* Pharmacies	P60	L.M. 2006, c. 37	
Aires de stationnement réservées aux handicapés physiques (L.M. 1989-90, c. 61, abrogée par L.M. 1991-92, c. 24, art. 7)			
Physiothérapeutes (L.R.M. 1987, c. P65, abrogée par L.M. 1999, c. 30, art. 68)			
* Physiothérapeutes	P65	L.M. 1999, c. 30	L.M. 2004, c. 42, art. 41 L.M. 2005, c. 39, partie 13
Pipelines (L.R.M. 1987, c. P70, abrogée par L.M. 1993, c. 4, art. 241)			
Aménagement du territoire (L.R.M. c. 80 abrogée par L.M. 2005, c. 30, art. 218)			
Aménagement du territoire	P80	L.M. 2005, c. 30	L.M. 2006, c. 34, art. 263
Parasites et maladies des plantes	P90	L.R.M. 1987	L.M. 2000, c. 35, art. 69
* Podiatres (auparavant C90, *Loi sur les chiropodistes*)	P93	L.M. 2001, c. 36	L.M. 2004, c. 42, art. 42 L.M. 2005, c. 39, partie 14
* Protection des ours polaires	P94	L.M. 2002, c. 25	
Opérateurs de chaudière ou de compresseur	P95	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 2001, c. 43, art. 52
Procurations (L.R.M. 1987, c. P97, abrogée par L.M. 1996, c. 62, art. 27)			
* Procurations	P97	L.M. 1996, c. 62	L.M. 2002, c. 24, art. 46 c. 48, art. 28 L.M. 2005, c. 8, art. 11
Infirmières auxiliaires (L.R.M. 1987, c. P100, abrogée par L.M. 1999, c. 37, art. 69)			

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Prescription Drugs Cost Assistance Act	P115	RSM 1987	SM 1993, c. 48, s. 31 SM 1994, c. 1, Part 1 SM 1998, c. 15 SM 2001, c. 36, s. 68 SM 2005, c. 38, Part 2
Presumption of Death Act	P120	RSM 1987	
* Privacy Act	P125	RSM 1987	SM 2002, c. 24, s. 47 c. 48, s. 28
* Private Hospitals Act	P130	RSM 1987	SM 1992, c. 35, s. 58 SM 2001, c. 21, s. 19 SM 2006, c. 14, s. 114
* Private Investigators and Security Guards Act	P132	RSM 1987	SM 1991-92, c. 41, s. 22 SM 1992, c. 58, s. 25 SM 2002, c. 26, Part 6 SM 2005, c. 49
* Private Vocational Institutions Act	P137	SM 2002, c. 23	SM 2004, c. 16, s. 44
Private Vocational Schools Act	See P137 and V70		
* Proceedings Against the Crown Act	P140	RSM 1987	SM 1995, c. 32 c. 33, s. 19 SM 1996, c. 59, s. 102 c. 64, s. 11 SM 2000, c. 26, c. 62 SM 2001, c. 43, s. 54
Proceeds of Crime Registration Act	See R48, *The Registration of Property Restraint Orders Act*		
* Profits of Criminal Notoriety Act	P141	SM 2004, c. 34	
* Property Tax and Insulation Assistance Act (formerly H75, *The Homeowners Tax and Insulation Assistance Act*)	P143	RSM 1987, c. H75	SM 1988-89, c. 19, Part III SM 1993, c. 46, Part 4 SM 2001, c. 41, Part 3 SM 2002, c. 24, s. 48 c. 48, s. 28 SM 2005, c. 40, Part 9 SM 2006, c. 24, Part 8
* Protection for Persons in Care Act	P144	SM 2000, c. 12	
Provincial Auditor's Act (RSM 1987, c. P145 repealed by SM 2001, c. 39, s. 32)	See A180, *The Auditor General Act*		
Provincial Court Act	See C275		
Provincial flag	See F130, *The Provincial Flag Act*		
Provincial-Municipal Tax Sharing Act	See M265, *The Municipal Revenue (Grants and Taxation) Act*		
Provincial Park Lands Act	See P20		
Provincial Police Act	P150	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1992, c. 44 SM 2004, c. 42, s. 43
Provincial Railways Act	See R15		
Registered Psychiatric Nurses Act (RSM 1987, P170 repealed by SM 1999, c. 38, s. 69)	See R45		

* check Proclamation Table for information about this Act

* Aide à l'achat de médicaments sur ordonnance	P115	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 48, art. 31 L.M. 1994, c. 1, partie 1 L.M. 1998, c. 15 L.M. 2001, c. 36, art. 68 L.M. 2005, c. 38, partie 2
Présomptions de décès	P120	L.R.M. 1987	
* Protection de la vie privée	P125	L.R.M. 1987	L.M. 2002, c. 24, art. 47 c. 48, art. 28
* Cliniques privées	P130	L.R.M. 1987	L.M. 1992, c. 35, art. 58 L.M. 2001, c. 21, art. 19 L.M. 2006, c. 14, art. 114
Détectives privés et gardiens de sécurité	P132	L.R.M. 1987	L.M. 1991-92, c. 41, art. 22 L.M. 1992, c. 58, art. 25 L.M. 2002, c. 26, partie 6 L.M. 2005, c. 49
* Établissements d'enseignement professionnel privés	P137	L.M. 2002, c. 23	L.M. 2004, c. 16, art. 44
* Procédures contre la Couronne	P140	L.R.M. 1987	L.M. 1995, c. 32 c. 33, art. 19 L.M. 1996, c. 59, art. 102 c. 64, art. 11 L.M. 2000, c. 26, art. 62 L.M. 2001, c. 43, art. 54
Enregistrements relatifs aux produits de la criminalité	Voir R48, *Loi sur l'enregistrement des ordonnances de blocage relatives aux biens*		
* Profits découlant de la notoriété en matière criminelle	P141	L.M. 2004, c. 34	
* Aide en matière de taxes foncières et d'isolation thermique des résidences (auparavant H75, *Loi sur l'aide aux propriétaires en matière d'isolation thermique des résidences*)	P143	L.R.M. 1987, c. H75	L.M. 1988-89, c. 19, partie III L.M. 1993, c. 46, partie 4 L.M. 2001, c. 41, partie 3 L.M. 2002, c. 24, art. 48 c. 48, art. 28 L.M. 2005, c. 40, partie 9 L.M. 2006, c. 24, partie 8
Protection des personnes recevant des soins	P144	L.M. 2000, c. 12	
Vérificateur provincial (L.R.M. 1987, c. P145, abrogée par L.M. 2001, c. 39, art. 32)	Voir A180, *Loi sur le vérificateur général*		
Sûreté du Manitoba	P150	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1992, c. 44 L.M. 2004, c. 42, art. 43
Infirmières psychiatriques (L.R.M. 1987, c. P170, abrogée par L.M. 1999, c. 38, art. 69)			

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Psychologists Registration Act	P190	RSM 1987	SM 1993, c. 29, s. 198 SM 1998, c. 32, s. 14 SM 2000, c. 26, s. 63 SM 2001, c. 38, s. 5 SM 2002, c. 47, s. 15 SM 2005, c. 39, Part 15
* Public Health Act (to be repealed by SM 2006, c. 14, s. 122)	P210	RSM 1987	SM 1989-90, c. 62 (amended by SM 1990-91, c. 12, s. 15 and then repealed by SM 1993, c. 28, s. 10) SM 1992, c. 35, s. 58 SM 1993, c. 48, s. 90 SM 1996, c. 15 c. 53, s. 85 SM 1997, c. 41, s. 23 c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1999, c. 18, s. 19 SM 2001, c. 43, s. 22 SM 2002, c. 26, Part 8 c. 38 (amended by SM 2003, c. 4, s. 10; SM 2004, c. 42, s. 44 and SM 2005, c. 40, s. 133) SM 2005, c. 8, s. 12
* Public Health Act	P210	SM 2006, c. 14	
* Manitoba Public Insurance Corporation Act	P215	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 55, s. 39 (Supp., c. 13, s. 3) SM 1988-89, c. 13, s. 35 c. 23, s. 37 SM 1990-91, c. 4, s. 5 SM 1991-92, c. 41, s. 23 SM 1992, c. 58, s. 26 SM 1993, c. 36 SM 1994, c. 4, s. 37 c. 20, s. 16 SM 1996, c. 11 c. 59, s. 103 c. 64, s. 12 SM 1997, c. 23 c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) c. 50, s. 93 c. 57, s. 3 (amended by SM 2002, c. 1, s. 22) SM 1998, c. 29, s. 158 c. 36, s. 133 c. 44, s. 51 c. 46 SM 1999, c. 18, s. 20

* check Proclamation Table for information about this Act

* Inscription des psychologues	P190	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 29, art. 198 L.M. 1998, c. 32, art. 14 L.M. 2000, c. 26, art. 63 L.M. 2001, c. 38, art. 5 L.M. 2002, c. 47, art. 15 L.M. 2005, c. 39, partie 15
* Santé publique (sera abrogée par L.M. 2006, c. 14, art. 122)	P210	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 62 (modifié par L.M. 1990-91, c. 12, art. 15 et abrogé par L.M. 1993, c. 28, art. 10) L.M. 1992, c. 35, art. 58 L.M. 1993, c. 48, art. 90 L.M. 1996, c. 15 c. 53, art. 85 L.M. 1997, c. 41, art. 23 c. 42, art. 22 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1999, c. 18, art. 19 L.M. 2001, c. 43, art. 22 L.M. 2002, c. 26, partie 8 c. 38 (modifié par L.M. 2004, c. 42, art. 44 et L.M. 2005, c. 40, art. 133) L.M. 2005, c. 8, art. 12
* Santé publique	P210	L.M. 2006, c. 14	
* Société d'assurance publique du Manitoba	P215	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 55, art. 39 (Suppl., c. 13, art. 3) L.M. 1988-89, c. 13, art. 35 c. 23, art. 37 L.M. 1990-91, c. 4, art. 5 L.M. 1991-92, c. 41, art. 23 L.M. 1992, c. 58, art. 26 L.M. 1993, c. 36 L.M. 1994, c. 4, art. 37 c. 20, art. 16 L.M. 1996, c. 11 c. 59, art. 103 c. 64, art. 12 L.M. 1997, c. 23 c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 50, art. 93 c. 57, art. 3 (modifié par L.M. 2002, c. 1, art. 22) L.M. 1998, c. 29, art. 158 c. 36, art. 133 c. 44, art. 51 c. 46 L.M. 1999, c. 18, art. 20

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Manitoba Public Insurance Corporation Act *(continued)*			SM 2000, c. 35, s. 19 and 70 SM 2001, c. 37, s. 8 c. 39, s. 31 c. 43, s. 23 and 56 SM 2002, c. 1, s. 21 c. 24, s. 49 c. 48, s. 20 SM 2004, c. 3 c. 7 c. 12 c. 42, s. 78 SM 2005, c. 8, s. 11 c. 21 c. 37, Sch. A, s. 158 c. 42, s. 31
* Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Act	P217	SM 2006, c. 35	
* Public Libraries Act	P220	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1989-90, c. 24, s. 90 SM 1996, c. 58, s. 467 SM 2002, c. 39, s. 530 SM 2005, c. 27, s. 161
* Public Officers Act	P230	RSM 1987	SM 1987-88, c. 44, s. 22 (Supp., c. 4, s. 20) SM 1997, c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 2000, c. 26, s. 64 SM 2005, c. 8, s. 21
* Public Printing Act	P240	RSM 1988	SM 1989-90, c. 90, s. 35 SM 2001, c. 39, s. 31
* Public Schools Act	P250	RSM 1987	SM 1987-88, c. 67 (Supp., c. 26) SM 1988-89, c. 11, s. 18 c. 13, s. 36 c. 15, Part IV SM 1989-90, c. 24, s. 91 c. 49 SM 1991-92, c. 20 SM 1992, c. 58, s. 27 SM 1993, c. 16 c. 24 c. 33 c. 48, s. 32 and 91 SM 1995, c. 10 SM 1996, c. 51 (amended by SM 1997, c. 27, s. 8) c. 58, s. 468 c. 71

* Société d'assurance publique du Manitoba *(suite)*			L.M. 2000, c. 35, art. 19 et 70 L.M. 2001, c. 37, art. 8 c. 39, art. 31 c. 43, art. 23 et 56 L.M. 2002, c. 1, art. 21 c. 24, art. 49 c. 48, art. 20 L.M. 2004, c. 3 c. 7 c. 12 c. 42, art. 78 L.M. 2005, c. 8, art. 11 c. 21 c. 37, ann. A, art. 158 c. 42, art. 31
Divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles)	P217	L.M. 2006, c. 35	
* Bibliothèques publiques	P220	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1989-90, c. 24, art. 90 L.M. 1996, c. 58, art. 467 L.M. 2002, c. 39, art. 530 L.M. 2005, c. 27, art. 161
* Officiers publics	P230	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 44, art. 22 (Suppl., c. 4, art. 20) L.M. 1997, c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 2000, c. 26, art. 64 L.M. 2005, c. 8, art. 21
* Publications officielles	P240	L.R.M. 1988	L.M. 1989-90, c. 90, art. 35 L.M. 2001, c. 39, art. 31
* Écoles publiques	P250	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 67 (Suppl., c. 26) L.M. 1988-89, c. 11, art. 18 c. 13, art. 36 c. 15, partie IV L.M. 1989-90, c. 24, art. 91 c. 49 L.M. 1991-92, c. 20 L.M. 1992, c. 58, art. 27 L.M. 1993, c. 16 c. 24 c. 33 c. 48, art. 32 et 91 L.M. 1995, c. 10 L.M. 1996, c. 51 (modifié par L.M. 1997, c. 27, art. 8) c. 58, art. 468 c. 71

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Public Schools Act *(continued)*			SM 1997, c. 27 c. 42, s. 33 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1998, c. 35 SM 1999, c. 14 SM 2000, c. 15 c. 35, s. 71 c. 43 SM 2001, c. 34, s. 15 c. 43, s. 24 and 57 SM 2002, c. 8 c. 21 c. 24, s. 50 c. 29, s. 44 c. 39, s. 535 c. 48, s. 28 SM 2004, c. 9 c. 15 (amended by SM 2005, c. 27, s. 165) c. 24, s. 1 c. 42, s. 79 and 93 SM 2005, c. 8, s. 11 c. 27, s. 162 c. 42, s. 32 SM 2006, c. 14, s. 115 c. 21, Part 2 c. 24, Part 9
* Public Schools Finance Board Act	P260	RSM 1987	SM 1991-92, c. 21 SM 2000, c. 35, s. 72 SM 2001, c. 39, s. 31 c. 43, s. 58 SM 2004, c. 42, s. 80 SM 2006, c. 21, Part 1
* Public Sector Compensation Disclosure Act	P265	SM 1996, c. 60	SM 1998, c. 51, s. 10 SM 2002, c. 39, s. 531 SM 2004, c. 16, s. 45 c. 50, s. 18 SM 2006, c. 34, s. 264
* Public Servants Insurance Act	P270	RSM 1987	SM 1996, c. 55, Part 2 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 27
* Public Trustee Act	P275	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1989-90, c. 43, s. 15 SM 1992, c. 29 SM 1993, c. 29, s. 199 c. 48, s. 33 and 92 SM 1998, c. 21 c. 36, s. 134 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 23

* check Proclamation Table for information about this Act

* Écoles publiques *(suite)*			L.M. 1997, c. 27 c. 42, art. 33 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1998, c. 35 L.M. 1999, c. 14 L.M. 2000, c. 15 c. 35, art. 71 c. 43 L.M. 2001, c. 34, art. 15 c. 43, art. 24 et 57 L.M. 2002, c. 8 c. 21 c. 24, art. 50 c. 29, art. 44 c. 39, art. 535 c. 48, art. 28 L.M. 2004, c. 9 c. 15 (modifiée par L.M. 2005, c. 27, art. 165) c. 24, art. 1 c. 42, art. 79 et 93 L.M. 2005, c. 8, art. 11 c. 27, art.162 c. 42, art. 32 L.M. 2006, c. 14, art. 115 c. 21, partie 2 c. 24, partie 9
* Commission des finances des écoles publiques	P260	L.R.M. 1987	L.M. 1991-92, c. 21 L.M. 2000, c. 35, art. 72 L.M. 2001, c. 39, art. 31 c. 43, art. 58 L.M. 2004, c. 42, art. 80 L.M. 2006, c. 21, partie 1
* Divulgation de la rémunération dans le secteur public	P265	L.M. 1996, c. 60	L.M. 1998, c. 51, art. 10 L.M. 2002, c. 39, art. 531 L.M. 2004, c. 16, art. 45 c. 50, art. 18 L.M. 2006, c. 34, art. 264
* Assurance des employés du gouvernement	P270	L.R.M. 1987	L.M. 1996, c. 55, partie 2 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 27
* Curateur public	P275	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1989-90, c. 43, art. 15 L.M. 1992, c. 29 L.M. 1993, c. 29, art. 199 c. 48, art. 33 et 92 L.M. 1998, c. 21 c. 36, art. 134 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 23

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Public Utilities Board Act	P280	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 65, s. 31 and 32 (s. 31 repealed by SM 2000, c. 35, s. 18) SM 1988-89, c. 11, s. 19 c. 23, s. 38 SM 1989-90, c. 90, s. 36 SM 1991-92, c. 6 SM 1992, c. 58, s. 28 SM 1993, c. 4, s. 235 (amended by SM 1995, c. 33, s. 17) c. 32, s. 53 c. 48, s. 93 SM 1996, c. 48, s. 9 c. 58, s. 469 SM 1997, c. 8, Part 2 c. 11 SM 1998, c. 9 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 39, s. 532 c. 45, s. 10 SM 2005, c. 27, s. 163 c. 42, s. 33 SM 2006, c. 34, s. 265
* Public Works Act	P300	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1988-89, c. 29 SM 1992, c. 58, s. 29 SM 1993, c. 29, s. 200 c. 48, s. 34 SM 1996, c. 59, s. 104 SM 2000, c. 35, s. 73 SM 2001, c. 43, s. 59 SM 2002, c. 39, s. 535
Manitoba Institute of the Purchasing Management Association of Canada Act	P310	SM 1988-89, c. 20	
R			
High-Level Radioactive Waste Act	R10	SM 1987-88, c. 28	
* Provincial Railways Act	R15	SM 1993, c. 32	SM 1997, c. 52, s. 16 SM 1998, c. 55, s. 72 SM 1999, c. 18, s. 21 SM 2000, c. 17 SM 2004, c. 26 c. 42, s. 45

* check Proclamation Table for information about this Act

* Régie des services publics	P280	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 65, art. 31 et 32 (art. 31 abrogé par L.M. 2000, c. 35, art. 18) L.M. 1988-89, c. 11, art. 19 c. 23, art. 38 L.M. 1989-90, c. 90, art. 36 L.M. 1991-92, c. 6 L.M. 1992, c. 58, art. 28 L.M. 1993, c. 4, art. 235 (modifié par L.M. 1995, c. 33, art. 17) c. 32, art. 53 c. 48, art. 93 L.M. 1996, c. 48, art. 9 c. 58, art. 469 L.M. 1997, c. 8, partie 2 c. 11 L.M. 1998, c. 9 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 39, art. 532 c. 45, art. 10 L.M. 2005, c. 27, art. 163 c. 42, art. 33 L.M. 2006, c. 34, art. 265
* Travaux publics	P300	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1988-89, c. 29 L.M. 1992, c. 58, art. 29 L.M. 1993, c. 29, art. 200 c. 48, art. 34 L.M. 1996, c. 59, art. 104 L.M. 2000, c. 35, art. 73 L.M. 2001, c. 43, art. 59 L.M. 2002, c. 39, art. 535
Institut manitobain de l'Association canadienne de gestion des achats	P310	L.M. 1988-89, c. 20	
R			
Déchets radioactifs de haute activité	R10	L.M. 1987-88, c. 28	
* Chemins de fer provinciaux	R15	L.M. 1993, c. 32	L.M. 1997, c. 52, art. 16 L.M. 1998, c. 55, art. 72 L.M. 1999, c. 18, art. 21 L.M. 2000, c. 17 L.M. 2004, c. 26 c. 42, art. 45

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Real Estate Brokers Act	R20	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 47 (Supp., c. 27) SM 1988-89, c. 11, s. 20 c. 13, s. 37 SM 1989-90, c. 22 c. 90, s. 37 SM 1994, c. 12 SM 1996, c. 5 SM 1997, c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) c. 52, s. 17 SM 1999, c. 18, s. 22 SM 2002, c. 47, s. 30 SM 2005, c. 8, s. 12
* Real Property Act	R30	RSM 1988	SM 1988-89, c. 13, s. 38 SM 1989-90, c. 43, s. 16 c. 90, s. 38 c. 91, s. 14 SM 1990-91, c. 4, s. 6 c. 12, s. 16 SM 1991-92, c. 15, s. 25 c. 41, s. 24 SM 1992, c. 5 c. 38, s. 47 c. 46, s. 64 SM 1993, c. 4, s. 236 c. 7 c. 10, s. 5 c. 29, s. 201 c. 48, s. 35 and 94 SM 1995, c. 8 c. 16, s. 5 c. 27 SM 1996, c. 40, s. 69 c. 58, s. 470 c. 59, s. 105 c. 64, s. 13 c. 68, Part 2 c. 79, s. 37 SM 1997, c. 10 SM 1998, c. 10 c. 18, s. 4 c. 29, s. 159 c. 39, s. 77 c. 42, s. 52 to 54 (amended by SM 2000, c. 35, s. 13) SM 1999, c. 17, s. 3 c. 18, s. 23 SM 2000, c. 35, s. 74 SM 2001, c. 8 SM 2002, c. 39, s. 533 and 535 SM 2004, c. 42, s. 47 SM 2005, c. 5 c. 30, s. 215 c. 42, s. 34

* check Proclamation Table for information about this Act

* Courtiers en immeubles	R20	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 47 (Suppl., c. 27) L.M. 1988-89, c. 11, art. 20 c. 13, art. 37 L.M. 1989-90, c. 22 c. 90, art. 37 L.M. 1994, c. 12 L.M. 1996, c. 5 L.M. 1997, c. 42, art. 22 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 52, art. 17 L.M. 1999, c. 18, art. 22 L.M. 2002, c. 47, art. 30 L.M. 2005, c. 8, art. 12
* Biens réels	R30	L.R.M. 1988	L.M. 1988-89, c. 13, art. 38 L.M. 1989-90, c. 43, art. 16 c. 90, art. 38 c. 91, art. 14 L.M. 1990-91, c. 4, art. 6 c. 12, art. 16 L.M. 1991-92, c. 15, art. 25 c. 41, art. 24 L.M. 1992, c. 5 c. 38, art. 47 c. 46, art. 64 L.M. 1993, c. 4, art. 236 c. 7 c. 10, art. 5 c. 29, art. 201 c. 48, art. 35 et 94 L.M. 1995, c. 8 c. 16, art. 5 c. 27 L.M. 1996, c. 40, art. 69 c. 58, art. 470 c. 59, art. 105 c. 64, art. 13 c. 68, partie 2 c. 79, art. 37 L.M. 1997, c. 10 L.M. 1998, c. 10 c. 18, art. 4 c. 29, art. 159 c. 39, art. 77 c. 42, art. 52-54 (modifié par L.M. 2000, c. 35, art. 13) L.M. 1999, c. 17, art. 3 c. 18, art. 23 L.M. 2000, c. 35, art. 74 L.M. 2001, c. 8 L.M. 2002, c. 39, art. 533 et 535 L.M. 2004, c. 42, art. 47 L.M. 2005, c. 5 c. 30, art. 215 c. 42, art. 34

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Reciprocal Enforcement of Judgments Act	See J20		
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act	See M20 and I60, *The Inter-jurisdictional Support Orders Act*		
* Red River Floodway Act	R32	SM 2004, c. 18	
* Regional Health Authorities Act	R34	SM 1996, c. 53	SM 1997, c. 41 SM 1998, c. 36, s. 135 c. 57 SM 2001, c. 44 SM 2005, c. 24, Part 1 SM 2006, c. 14, s. 116
* Regional Waste Management Authorities Act	R38	SM 1993, c. 11	SM 1996, c. 58, s. 471 SM 1998, c. 45, s. 15 SM 2000, c. 35, s. 22 SM 2004, c. 21, s. 61
* Registered Dietitians Act	R39	SM 2002, c. 18	SM 2005, c. 39, Part 16
Registered Nurses Act (RSM 1987, c. R40 repealed by SM 1999, c. 36, s. 68)	See R40		
* Registered Nurses Act	R40	SM 1999, c. 36	SM 2005, c. 39, Part 17
* Registered Psychiatric Nurses Act	R45	SM 1999, c. 38	SM 2005, c. 39, Part 18
* Registration of Property Restraint Orders Act (formerly P142, *The Proceeds of Crime Registration Act*)	R48	SM 1997, c. 25	SM 2002, c. 26, Part 7
* Registry Act	R50	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 32 (Supp., c. 29) c. 66, s. 22 (Supp., c. 31, s. 16) SM 1992, c. 46, s. 65 SM 1993, c. 4, s. 237 c. 10, s. 6 c. 29, s. 202 c. 48, s. 36 and 96 SM 1996, c. 68, Part 3 SM 1998, c. 20 SM 1999, c. 17, s. 4
* Regulations Act	R60	SM 1988-89, c. 7	SM 1992, c. 58, s. 30 SM 1993, c. 48, s. 97 SM 2006, c. 34, s. 266
Religious Societies' Lands Act	R70	RSM 1987	SM 1987-88, c. 35 (Supp., c. 30) (repealed by SM 1996, c. 64, s. 14) SM 1988-89, c. 11, s. 21
* Remembrance Day Act	R80	RSM 1987	SM 1996, c. 54 SM 1998, c. 29, s. 160 SM 2001, c. 43, s. 61 SM 2006, c. 26, s. 61

* check Proclamation Table for information about this Act

* Canal de dérivation de la rivière Rouge	R32	L.M. 2004, c. 18	
* Offices régionaux de la santé	R34	L.M. 1996, c. 53	L.M. 1997, c. 41 L.M. 1998, c. 36, art. 135 c. 57 L.M. 2001, c. 44 L.M. 2005, c. 24, partie 1 L.M. 2006, c. 14, art. 116
* Offices régionaux de gestion des déchets	R38	L.M. 1993, c. 11	L.M. 1996, c. 58, art. 471 L.M. 1998, c. 45, art. 15 L.M. 2000, c. 35, art. 22 L.M. 2004, c. 21, art. 61
* Diététistes	R39	L.M. 2002, c. 18	L.M. 2005, c. 39, partie 16
Infirmières (L.R.M. 1987, c. R40, abrogée par L.M. 1999, c. 36, art. 68)			
* Infirmières	R40	L.M. 1999, c. 36	L.M. 2005, c. 39, partie 17
* Infirmières psychiatriques	R45	L.M. 1999, c. 38	L.M. 2005, c. 39, partie 18
* Enregistrement des ordonnances de blocage relatives aux biens (auparavant P142, *Loi sur les enregistrements relatifs aux produits de la criminalité*)	R48	L.M. 1997, c. 25	L.M. 2002, c. 26, partie 7
* Enregistrement foncier	R50	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 32 (Suppl., c. 29) c. 66, art. 22 (Suppl., c. 31, art. 16) L.M. 1992, c. 46, art. 65 L.M. 1993, c. 4, art. 237 c. 10, art. 6 c. 29, art. 202 c. 48, art. 36 et 96 L.M. 1996, c. 68, partie 3 L.M. 1998, c. 20 L.M. 1999, c. 17, art. 4
Textes réglementaires	R60	L.M. 1988-89, c. 7	L.M. 1992, c. 58, art. 30 L.M. 1993, c. 48, art. 97 L.M. 2006, c. 34, art. 266
Biens-fonds des communautés religieuses	R70	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 35 (Suppl., c. 30) (abrogé par L.M. 1996, c. 64, art. 14) L.M. 1988-89, c. 11, art. 21
* Jour du Souvenir	R80	L.R.M. 1987	L.M. 1996, c. 54 L.M. 1998, c. 29, art. 160 L.M. 2001, c. 43, art. 61

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Repair Shops Act	R90	RSM 1987	
Replevin Act (RSM 1987, c. R100 repealed by SM 1988-89, c. 4, s. 102)			
Research Council Act (RSM 1987, c. R110, repealed by SM 1992, c. 7, s. 27)			
* Registered Respiratory Therapists Act	R115	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1997, c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1998, c. 32, s. 16 c. 55, s. 73 SM 2001, c. 36, s. 69 c. 38, s. 6 SM 2002, c. 24, s. 51 SM 2005, c. 39, Part 19
* Registered Retirement Savings Protection Act	R116	SM 2006, c. 29	
Residential Rent Regulation Act (RSM 1987, c. R118 repealed by SM 1990-91, c. 11, s. 199)			
* Residential Tenancies Act	R119	SM 1990-91, c. 11	SM 1992, c. 42 SM 1993, c. 45 SM 1996, c. 59, s. 106 SM 1997, c. 35, s. 14 SM 1998, c. 42, s. 55 to 88 c. 52, s. 400 SM 2000, c. 35, s. 75 SM 2001, c. 6, s. 45 c. 25 SM 2004, c. 33 SM 2005, c. 14, s. 7 c. 35 c. 42, s. 35 SM 2006, c. 15, Sch. E, s. 2 c. 34, s. 267
* Resource Tourism Operators Act	R119.5	SM 2002, c. 46	
Retail Business Holiday Closing Act (RSM 1970, c. R120 repealed by SM 1987-88, c. 7, s. 10)			
* Retail Businesses Holiday Closing Act	R120	SM 1987-88, c. 7	SM 1993, c. 5, Part 1 c. 22, Part 1, Div. 1 Part 2, Div. 1 SM 1997, c. 18 SM 1999, c. 46 SM 2000, c. 35, s. 76 SM 2001, c. 20, s. 22 SM 2006, c. 34, s. 268

* check Proclamation Table for information about this Act

Ateliers de réparation	R90	L.R.M. 1987	
Saisie-revendication (L.R.M. 1987, c. R100, abrogée par L.M. 1988-89, c. 4, art. 102)			
Conseil de la recherche (L.R.M. 1987, c. R110, abrogée par L.M. 1992, c. 7, art. 27)			
* Thérapeutes respiratoires	R115	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1997, c. 42, art. 21 L.M. 1998, c. 32, art. 16 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 55, art. 73 L.M. 2001, c. 36, art. 69 c. 38, art. 6 L.M. 2002, c. 24, art. 51 L.M. 2005, c. 39, partie 19
* Protection des régimes enregistrés d'épargne en vue de la retraite	R116	L.M. 2006, c. 29	
Contrôle du loyer des locaux d'habitation (L.R.M. 1987, c. R118, abrogée par L.M. 1990-91, c. 11, art. 199)			
* Location à usage d'habitation	R119	L.M. 1990-91, c. 11	L.M. 1992, c. 42 L.M. 1993, c. 45 L.M. 1996, c. 59, art. 106 L.M. 1997, c. 35, art. 14 L.M. 1998, c. 42, art. 55-88 c. 52, art. 400 L.M. 2000, c. 35, art. 75 L.M. 2001, c. 6, art. 45 c. 25 L.M. 2004, c. 33 L.M. 2005, c. 14, art. 7 c. 35 c. 42, art. 35 L.M. 2006, c. 15, ann. E, art. 2 c. 34, art. 267
* Exploitants d'entreprises touristiques axées sur la nature	R119.5	L.M. 2002, c. 46	
Jours fériés dans le commerce de détail (L.R.M. 1970, c. R120, abrogée par L.M. 1987-88, c. 7, art. 10)			
* Jours fériés dans le commerce de détail	R120	L.M. 1987-88, c. 7	L.M. 1993, c. 5, partie 1 c. 22, partie 1, section 1 partie 2, section 1 L.M. 1997, c. 18 L.M. 1999, c. 46 L.M. 2000, c. 35, art. 76 L.M. 2001, c. 20, art. 22 L.M. 2006, c. 34, art. 268

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Retail Sales Tax Act	R130	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 27, s. 24 (Supp., c. 28, s. 12) c. 49, s. 35 to 55 (Supp., c. 32, Part II) SM 1988-89, c. 11, s. 22 c. 13, s. 39 SM 1989-90, c. 15, Part 6 SM 1990-91, c. 13, Part 4 SM 1991-92, c. 31, Part 6 SM 1992, c. 32, s. 6 c. 52, Part 9 SM 1993, c. 46, Part 7 and s. 100 (Part 7 amended by SM 2003, c. 4, s. 99, and s. 100 amended by SM 1994, c. 23, s. 40) SM 1994, c. 23, Part 6 SM 1995, c. 30, Part 5 SM 1996, c. 66, Part 5 (amended by SM 2000, c. 39, s. 91) SM 1997, c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) c. 49, Part 6 SM 1998, c. 30, Part 7 SM 1999, c. 3, Part 5 (amended by SM 2000, c. 39, s. 92) SM 2000, c. 39, Part 7 (amended by SM 2002, c. 19, s. 76; SM 2003, c. 4, s. 100; and SM 2005, c. 40, s. 132) SM 2001, c. 41, Part 6 SM 2002, c. 19, Part 8 (amended by SM 2004, c. 42, s. 7) c. 38, s. 6 (repealed by SM 2003, c. 4, s. 101) SM 2003, c. 4, Part 7 SM 2004, c. 16, s. 46 c. 43, Part 7 SM 2005, c. 8, s. 12 c. 37, Sch. A, s. 160 c. 40, Part 11 (amended by SM 2006, c. 24, s. 75) SM 2006, c. 24, Part 10
Retirement Plan Beneficiaries Act (RSM 1987, c. R138, repealed by SM 1992, c. 31, s. 20)			
* Retirement Plan Beneficiaries Act	R138	SM 1992, c. 31	
Revenue Act	See T2, *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act*		

* check Proclamation Table for information about this Act

* Taxe sur les ventes au détail	R130	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 27, art. 24 (Suppl., c. 28, art. 12) c. 49, art. 35-55 (Suppl., c. 32, partie II) L.M. 1988-89, c. 11, art. 22 c. 13, art. 39 L.M. 1989-90, c. 15, partie 6 L.M. 1990-91, c. 13, partie 4 L.M. 1991-92, c. 31, partie 6 L.M. 1992, c. 32, art. 6 c. 52, partie 9 L.M. 1993, c. 46, partie 7 et art. 100 (partie 7 modifiée par L.M. 2003, c. 4, art. 99 et art. 100 modifié par L.M. 1994, c. 23, art. 40) L.M. 1994, c. 23, partie 6 L.M. 1995, c. 30, partie 5 L.M. 1996, c. 66, partie 5 (modifiée par L.M. 2000, c. 39, art. 91) L.M. 1997, c. 42, art. 22 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 49, partie 6 L.M. 1998, c. 30, partie 7 L.M. 1999, c. 3, partie 5 (modifié par L.M. 2000, c. 39, art. 92) L.M. 2000, c. 39, partie 7 (modifiée par L.M. 2002, c. 19, art. 76; L.M. 2003, c. 4, art. 100; et L.M. 2005, c. 40, art. 132) L.M. 2001, c. 41, partie 6 L.M. 2002, c. 19, partie 8 (modifiée par L.M. 2004, c. 42, art. 7) c. 38, art. 6 (abrogé par L.M. 2003, c. 4, art. 101) L.M. 2003, c. 4, partie 7 L.M. 2004, c. 16, art. 46 c. 43, partie 7 L.M. 2005, c. 8, art. 12 c. 37, ann. A, art. 160 c. 40, partie 11 (modifié par L.M. 2006, c. 24, art. 75) L.M. 2006, c. 24, partie 10
Bénéficiaires des régimes de pension de retraite (L.R.M. 1987, c. R138, abrogée par L.M. 1992, c. 31, art. 20)			
* Bénéficiaires des régimes de pension de retraite	R138	L.M. 1992, c. 31	
* Revenu	Voir T2, *Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes*		

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Rivers and Streams Act (RSM 1988, c. R160, repealed by SM 1991-92, c. 15, s. 26)			
Rural Development Bonds Act	See C160, *The Community Development Bonds Act*		
S			
* Safer Communities and Neighbourhoods Act	S5	SM 2001, c. 6	SM 2005, c. 42, s. 36 SM 2006, c. 16
St. Boniface university college	See C150.2, *Le Collège universitaire de Saint-Boniface Act*		
* Sale of Goods Act	S10	RSM 1987	SM 1993, c. 14, s. 87
International Sale of Goods Act	S11	SM 1989-90, c. 18	
Sales tax, retail	See R130, *The Retail Sales Tax Act*		
Sanatorium Board of Manitoba Act	S12	RSM 1987	SM 1999, c. 33, s. 18 SM 2002, c. 47, s. 30 SM 2004, c. 42, s. 48
Sand and Gravel Act	S15	RSM 1987	
* Securities Act	S50	RSM 1988	SM 1988-89, c. 11, s. 30 SM 1989-90, c. 54 SM 1991-92, c. 22 SM 1992, c. 35, s. 58 c. 58, s. 32 SM 1993, c. 4, s. 238 c. 14, s. 88 c. 29, s. 203 c. 48, s. 38 SM 1996, c. 50 c. 59, s. 107 c. 73, s. 77 SM 1997, c. 42, s. 34 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) c. 50, s. 94 SM 1998, c. 52, s. 401 SM 1999, c. 16, s. 1 SM 2000, c. 5, s. 5 SM 2001, c. 26 SM 2002, c. 32 c. 47, s. 16 and 30 SM 2005, c. 8, s. 22 SM 2006, c. 11
Community Seed Cleaning Act (RSM 1987, c. S70 repealed by SM 1992, c. 58, s. 33)			
* Seed and Fodder Relief Act	S80	RSM 1987	SM 1993, c. 48, s. 39 SM 1996, c. 58, s. 472 SM 2000, c. 35, s. 78
Sheriffs Act	S100	RSM 1987	SM 1999, c. 11, s. 13 SM 2002, c. 47, s. 17

* check Proclamation Table for information about this Act

Cours d'eau (L.R.M. 1988, c. R160, abrogée par L.M. 1991-92, c. 15, art. 26)			
S			
* Sécurité des collectivités et des quartiers	S5	L.M. 2001, c. 6	L.M. 2005, c. 42, art. 36 L.M. 2006, c. 16
* Vente d'objets	S10	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 14, art. 87
Vente internationale de marchandises	S11	L.M. 1989-90, c. 18	
Commission des sanatoriums du Manitoba	S12	L.R.M. 1987	L.M. 1999, c. 33, art. 18 L.M. 2002, c. 47, art. 30 L.M. 2004, c. 42, art. 48
Sable et gravier	S15	L.R.M. 1987	
* Valeurs mobilières	S50	L.R.M. 1988	L.M. 1988-89, c. 11, art. 30 L.M. 1989-90, c. 54 L.M. 1991-92, c. 22 L.M. 1992, c. 35, art. 58 c. 58, art. 32 L.M. 1993, c. 4, art. 238 c. 14, art. 88 c. 29, art. 203 c. 48, art. 38 L.M. 1996, c. 50 c. 59, art. 107 c. 73, art. 77 L.M. 1997, c. 42, art. 34 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 50, art. 94 L.M. 1998, c. 52, art. 401 L.M. 1999, c. 16, art. 1 L.M. 2000, c. 5, art. 5 L.M. 2001, c. 26 L.M. 2002, c. 32 c. 47, art. 16 et 30 L.M. 2005, c. 8, art. 22 L.M. 2006, c. 11
Prêts aux entreprises communautaires de nettoyage des semences (L.R.M. 1987, c. S70, abrogée par L.M. 1992, c. 58, art. 33)			
* Aide à l'achat de semences et de fourrage	S80	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 48, art. 39 L.M. 1996, c. 58, art. 472 L.M. 2000, c. 35, art. 78
Shérifs	S100	L.R.M. 1987	L.M. 1999, c. 11, art. 13 L.M. 2002, c. 47, art. 17

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Shops Regulation Act	S110	RSM 1987	SM 2001, c. 20, s. 23 SM 2002, c. 39, s. 535
Short Forms Act	S120	RSM 1987	
Non-Smokers Health Protection Act	See N92		
Snowmobile Act (RSM 1987, c. S150 repealed by SM 1987-88, c. 64, s. 71)			
Social Allowances Act	See E98, *The Employment and Income Assistance Act*		
* Social Services Administration Act	S165	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 66, s. 23 (Supp., c. 31, s. 18) SM 1997, c. 48, s. 31 SM 2000, c. 31 (amended by SM 2001, c. 9, s. 33) SM 2001, c. 9, s. 32 c. 39, s. 31 c. 43, s. 25 SM 2004, c. 42, s. 49 SM 2006, c. 14, s. 117
* Social Services Appeal Board Act	S167	SM 2001, c. 9	SM 2004, c. 42, s. 50
* Soldiers' Estates Act	S170	RSM 1987	SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 42, s. 51
* Soldiers' Taxation Relief Act	S180	RSM 1987	SM 1993, c. 48, s. 99 SM 1996, c. 58, s. 474 SM 2000, c. 35, s. 79
* Special Operating Agencies Financing Authority Act	S185	SM 1992, c. 54	SM 1996, c. 59, s. 108 SM 1997, c. 52, s. 19 SM 1998, c. 45, s. 16 SM 2001, c. 39, s. 31
Special Survey Act	S190	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1989-90, c. 24, s. 92 SM 1993, c. 48, s. 100 SM 1996, c. 64, s. 16 SM 2000, c. 35, s. 80 SM 2002, c. 15 SM 2004, c. 42, s. 82
* Stable Keepers Act	S200	RSM 1987	SM 1993, c. 14, s. 89
Stalking	See D93, *The Domestic Violence and Stalking Act*		
Standard time	See O30, *The Official Time Act*		
* Statistics Act	S205	RSM 1987	SM 1997, c. 50, s. 95
Status of women	See W170, *The Manitoba Women's Advisory Council Act*		
Steam and Pressure Plants Act	S210	RSM 1987	SM 1991-92, c. 41, s. 25 SM 1997, c. 6 SM 2001, c. 43, s. 62
Student Aid Act	S211	SM 2001, c. 13	

* check Proclamation Table for information about this Act

* Réglementation de certains établissements	S110	L.R.M. 1987	L.M. 2001, c. 20, art. 23 L.M. 2002, c. 39, art. 535
Formules d'actes abrégées	S120	L.R.M. 1987	
* Protection de la santé des non-fumeurs	Voir N92, *Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs*		
Motoneiges (L.R.M., c. S150, abrogée par L.M. 1987-88, c. 64, art. 71)			
* Services sociaux	S165	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 66, art. 23 (Suppl., c. 31, art. 18) L.M. 1997, c. 48, art. 31 L.M. 2000, c. 31 (modifié par L.M. 2001, c. 9, art. 33) L.M. 2001, c. 9, art. 32 c. 39, art. 31 c. 43, art. 25 L.M. 2004, c. 42, art. 49 L.M. 2006, c. 14, art. 117
* Commission d'appel des services sociaux	S167	L.M. 2001, c. 9	L.M. 2004, c. 42, art. 50
* Succession des soldats	S170	L.R.M. 1987	L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 42, art. 51
* Dégrèvement de l'impôt foncier des soldats	S180	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 48, art. 99 L.M. 1996, c. 58, art. 474 L.M. 2000, c. 35, art. 79
* Office de financement des organismes de service spécial	S185	L.M. 1992, c. 54	L.M. 1996, c. 59, art. 108 L.M. 1997, c. 52, art. 19 L.M. 1998, c. 45, art. 16 L.M. 2001, c. 39, art. 31
Arpentages spéciaux	S190	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1989-90, c. 24, art. 92 L.M. 1993, c. 48, art. 100 L.M. 1996, c. 64, art. 16 L.M. 2000, c. 35, art. 80 L.M. 2002, c. 15 L.M. 2004, c. 42, art. 82
* Tenanciers d'écurie	S200	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 14, art. 89
* Statistiques	S205	L.R.M. 1987	L.M. 1997, c. 50, art. 95
Appareils sous pression et à vapeur	S210	L.R.M. 1987	L.M. 1991-92, c. 41, art. 25 L.M. 1997, c. 6 L.M. 2001, c. 43, art. 62
Aide aux étudiants	S211	L.M. 2001, c. 13	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Interprovincial Subpoena Act	S212	RSM 1987	SM 1997, c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23)
Suitors' Moneys Act	S220	RSM 1987	SM 1987-88, c. 66, s. 24 (Supp., c. 31, s. 19) SM 1989-90, c. 90, s. 39
* Summary Convictions Act	S230	SM 1985-86, c. 4	SM 1985-86, c. 51, s. 37 SM 1989-90, c. 31 SM 1991-92, c. 18 c. 41, s. 26 SM 1992, c. 58, s. 34 SM 1993, c. 2, Part 4 c. 47 c. 48, s. 101 SM 1996, c. 58, s. 475 c. 64, s. 17 SM 1997, c. 21 c. 24, s. 34 (amended by SM 2000, c. 6, s. 19) c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) c. 57, s. 2 (amended by SM 2002, c. 1, s. 22) SM 1998, c. 29, s. 161 SM 1999, c. 43, s. 3 SM 2000, c. 6, s. 19 c. 37 SM 2001, c. 32, Part 3 SM 2002, c. 1, Part 2 c. 39, s. 534 SM 2003, c. 4, Part 9 SM 2004, c. 42, s. 52 and 94 SM 2005, c. 8, s. 11 c. 33, Part 3 c. 37, Sch. A, s. 161 c. 40, s. 129
Surface Rights Act (RSM 1987, c. S235 repealed by SM 1987-88, c. 62, s. 70)			
* Surface Rights Act	S235	SM 1987-88, c. 62	SM 1993, c. 4, s. 239 c. 48, s. 40 SM 1996, c. 8
Surveys Act	S240	RSM 1987	SM 1992, c. 14 SM 1993, c. 48, s. 41 and 102 SM 2000, c. 35, s. 81 SM 2004, c. 42, s. 83
Survivorship Act	S250	RSM 1987	
* Sustainable Development Act	S270	SM 1997, c. 61	SM 2000, c. 44 SM 2001, c. 39, s. 31

* check Proclamation Table for information about this Act

* Subpoenas interprovinciaux	S212	L.R.M. 1987	L.M. 1997, c. 42, art. 22 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23)
Sommes consignées en justice	S220	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 66, art. 24 (Suppl., c. 31, art. 19) L.M. 1989-90, c. 90, art. 39
* Poursuites sommaires	S230	L.M. 1985-86, c. 4	L.M. 1985-86, c. 51, art. 37 L.M. 1989-90, c. 31 L.M. 1991-92, c. 18 c. 41, art. 26 L.M. 1992, c. 58, art. 34 L.M. 1993, c. 2, partie 4 c. 47 c. 48, art. 101 L.M. 1996, c. 58, art. 475 c. 64, art. 17 L.M. 1997, c. 21 c. 24, art. 34 (modifié par L.M. 2000, c. 6, art. 19) c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) c. 57, art. 2 (modifié par L.M. 2002, c. 1, art. 22) L.M. 1998, c. 29, art. 161 L.M. 1999, c. 43, art. 3 L.M. 2000, c. 6, art. 19 c. 37 L.M. 2001, c. 32, partie 3 L.M. 2002, c. 1, partie 2 c. 39, art. 534 L.M. 2003, c. 4, partie 9 L.M. 2004, c. 42, art. 52 et 94 L.M. 2005, c. 8, art. 11 c. 33, partie 3 c. 37, ann. A, art. 161 c. 40, art. 129
Droits de surface (L.R.M. 1987, c. S235, abrogée par L.M. 1987-88, c. 62, art. 70)			
* Droits de surface	S235	L.M. 1987-88, c. 62	L.M. 1993, c. 4, art. 239 c. 48, art. 40 L.M. 1996, c. 8
Arpentage	S240	L.R.M. 1987	L.M. 1992, c. 14 L.M. 1993, c. 48, art. 41 et 102 L.M. 2000, c. 35, art. 81 L.M. 2004, c. 42, art. 83
Présomptions de survie	S250	L.R.M. 1987	
* Développement durable	S270	L.M. 1997, c. 61	L.M. 2000, c. 44 L.M. 2001, c. 39, art. 31

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

T

* Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act (formerly R150, *The Revenue Act*)	T2	RSM 1987, c. R150	RSM 1987 Corr. SM 1987-88, c. 27, s. 23 (Supp., c. 28, s. 11) c. 49, s. 62 to 65 (Supp., c. 32, Part III) SM 1988-89, c. 11, s. 23 c. 19, Part VII SM 1989-90, c. 15, Part 7 SM 1990-91, c. 12, s. 17 SM 1991-92, c. 31, Part 7 SM 1992, c. 52, Part 10 SM 1993, c. 46, Part 8 c. 48, s. 98 SM 1994, c. 23, Part 7 SM 1995, c. 30, Part 6 SM 1996, c. 64, s. 15 SM 1998, c. 30, Part 8 SM 2000, c. 39, Part 8 SM 2002, c. 19, Part 9 SM 2003, c. 4, Part 8 SM 2004, c. 42, s. 81 c. 43, Part 8 SM 2005, c. 40, Part 12 and s. 135 SM 2006, c. 24, Part 11
* Tax Appeals Commission Act	T3	SM 1992, c. 53	
Provincial – Municipal Tax Sharing Act	See M265, *The Municipal Revenue (Grants and Taxation) Act*		
* Taxicab Act	T10	RSM 1987	SM 1993, c. 23 SM 1997, c. 42, s. 22 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 2000, c. 16 SM 2002, c. 47, s. 18 SM 2005, c. 8, s. 12 c. 37, Sch. A, s. 162
* Teachers' Pensions Act	T20	RSM 1987	SM 1989-90, c. 91, s. 10 SM 1992, c. 57, Part 3 SM 1993, c. 29, s. 204 c. 48, s. 42 SM 1996, c. 55, Part 3 SM 1997, c. 52, s. 20 SM 1998, c. 45, s. 17 SM 2000, c. 46 SM 2001, c. 14 c. 37, s. 9 c. 39, s. 31 SM 2002, c. 47, s. 30 c. 48, s. 21 SM 2004, c. 39 c. 42, s. 84 SM 2005, c. 13, s. 17 c. 41

* check Proclamation Table for information about this Act

T

Administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes (auparavant *Loi sur le revenu*)	T2	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1987-88, c. 27, art. 23 (Suppl., c. 28, art. 11) c. 49, art. 62 - 65 (Suppl., c. 32, partie III) L.M. 1988-89, c. 11, art. 23 c. 19, partie VII L.M. 1989-90, c. 15, partie 7 L.M. 1990-91, c. 12, art. 17 L.M. 1991-92, c. 31, partie 7 L.M. 1992, c. 52, partie 10 L.M. 1993, c. 46, partie 8 c. 48, art. 98 L.M. 1994, c. 23, partie 7 L.M. 1995, c. 30, partie 6 L.M. 1996, c. 64, art. 15 L.M. 1998, c. 30, partie 8 L.M. 2000, c. 39, partie 8 L.M. 2002, c. 19, partie 9 L.M. 2003, c. 4, partie 8 L.M. 2004, c. 42, art. 81 c. 43, partie 8 L.M. 2005, c. 40, partie 12 et art. 135 L.M. 2006, c. 24, partie 11
* Commission d'appel des impôts et des taxes	T3	L.M. 1992, c. 53	
Partage des recettes fiscales	Voir, M265 *Loi sur les recettes des municipalités (subventions et imposition)*		
* Taxis	T10	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 23 L.M. 1997, c. 42, art. 22 (sera abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 2000, c. 16 L.M. 2002, c. 47, art. 18 L.M. 2005, c. 8, art. 12 c. 37, ann. A, art. 162
* Pension de retraite des enseignants	T20	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 91, art. 10 L.M. 1992, c. 57, partie 3 L.M. 1993, c. 29, art. 204 c. 48, art. 42 L.M. 1996, c. 55, partie 3 L.M. 1997, c. 52, art. 20 L.M. 1998, c. 45, art. 17 L.M. 2000, c. 46 L.M. 2001, c. 14 c. 37, art. 9 c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 47, art. 30 c. 48, art. 21 L.M. 2004, c. 39 c. 42, art. 84 L.M. 2005, c. 13, art. 17 c. 41

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Teachers' Society Act	T30	RSM 1987	SM 1991-92, c. 41, s. 27 SM 1993, c. 48, s. 103 SM 1998, c. 27 SM 2001, c. 43, s. 63 SM 2004, c. 42, s. 85
Manitoba Telephone Act (RSM 1987, c. T40 repealed by SM 1996, c. 79, s. 38)			
Testators Family Maintenance Act (RSM 1988, c. T50 repealed by SM 1989-90, c. 42, s. 21)	See D37, *The Dependants Relief Act*		
* Threshers' Liens Act	T60	RSM 1987	SM 1998, c. 29, s. 162
* Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act	T70	SM 2006, c. 18	
* Tobacco Tax Act	T80	RSM 1988	SM 1988-89, c. 19, Part VIII SM 1989-90, c. 15, Part 8 SM 1990-91, c. 13, Part 5 SM 1991-92, c. 31, Part 8 SM 1992, c. 52, Part 11 (amended by SM 1995, c. 5, s. 17 and SM 2005, c. 40, s. 131) SM 1993, c. 46, Part 9 SM 1994, c. 23, Part 9 SM 1995, c. 5 SM 1998, c. 30, Part 9 SM 2000, c. 39, Part 9 SM 2001, c. 41, Part 7 SM 2002, c. 19, Part 10 SM 2003, c. 4, Part 10 SM 2004, c. 43, Part 9 SM 2005, c. 40, Part 13 SM 2006, c. 24, Part 12
Tortfeasors and Contributory Negligence Act	T90	RSM 1987	
Tourism and Recreation Act (RSM 1987, c. T100 repealed by SM 2004, c. 19, s. 23)			
Trade Practices Inquiry Act	T110	RSM 1987	SM 1987-88, c. 44, s. 25 (Supp., c. 4, s. 22)
* Manitoba Trade and Investment Corporation Act (formerly *The Manitoba Trading Corporation Act*)	T125	RSM 1988	SM 1996, c. 20 SM 1997, c. 52, s. 21 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 47, s. 30
Manitoba Trading Corporation Act	See T125, *The Manitoba Trade and Investment Corporation Act*		
Trans-Canada Highway Act	T140	RSM 1987	SM 2000, c. 35, s. 82 SM 2001, c. 43, s. 64
Transboundary Pollution Reciprocal Access Act	T145	SM 1985-86, c. 11	
* Travel Manitoba Act	T150	SM 2004, c. 19	

* check Proclamation Table for information about this Act

Association des enseignants	T30	L.R.M. 1987	L.M. 1991-92, c. 41, art. 27 L.M. 1993, c. 48, art. 103 L.M. 1998, c. 27 L.M. 2001, c. 43, art. 63 L.M. 2004, c. 42, art. 85
Téléphone au Manitoba (L.R.M. 1987, c. T40, abrogée par L.M. 1996, c. 79, art. 38)			
Obligation d'entretien envers la famille du testateur (L.R.M. 1988, c. T50, abrogée par L.M. 1989-90, c. 42, art. 21)	Voir D37, *Loi sur l'aide aux personnes à charge*		
* Privilège des exploitants de batteuse	T60	L.R.M. 1987	L.M. 1998, c. 29, art. 162
* Recouvrement du montant des dommages et du coût des soins de santé imputables au tabac	T70	L.M. 2006, c. 18	
* Taxe sur le tabac	T80	L.R.M. 1988	L.M. 1988-89, c. 19, partie VIII L.M. 1989-90, c. 15, partie 8 L.M. 1990-91, c. 13, partie 5 L.M. 1991-92, c. 31, partie 8 L.M. 1992, c. 52, partie 11 (modifiée par L.M. 1995, c. 5, art. 17 et L.M. 2005, c. 40, art. 131) L.M. 1993, c. 46, partie 9 L.M. 1994, c. 23, partie 9 L.M. 1995, c. 5 L.M. 1998, c. 30, partie 9 L.M. 2000, c. 39, partie 9 L.M. 2001, c. 41, partie 7 L.M. 2002, c. 19, partie 10 L.M. 2003, c. 4, partie 10 L.M. 2004, c. 43, partie 9 L.M. 2005, c. 40, partie 13 L.M. 2006, c. 24, partie 12
Auteurs de délits civils et négligence contributive	T90	L.R.M. 1987	
Tourisme et loisirs (L.R.M. 1987, c. T100, abrogée par L.M. 2004, c. 19, art. 23)			
Enquêtes relatives aux pratiques de commerce	T110	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 44, art. 25 (Suppl., c. 4, art. 22)
* Société du commerce et de l'investissement du Manitoba (auparavant *Loi sur la Société commerciale du Manitoba*)	T125	L.R.M. 1988	L.M. 1996, c. 20 L.M. 1997, c. 52, art. 21 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 47, art. 30
Route transcanadienne	T140	L.R.M. 1987	L.M. 2000, c. 35, art. 82 L.M. 2001, c. 43, art. 64
Droits de recours réciproques contre la pollution transfrontalière	T145	L.M. 1985-86, c. 11	
* Société Voyage Manitoba	T150	L.M. 2004, c. 19	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Treasury Branches Act (RSM 1988, c. T155 repealed by SM 1998, c. 13, s. 1)			
Trespass	See P50, *The Petty Trespasses Act*		
Trust and loan companies	See C225, *The Corporations Act*, Part XXIV		
* Trustee Act	T160	RSM 1987	SM 1989-90, c. 43, s. 17 SM 1992, c. 29 SM 1993, c. 29, s. 206 c. 48, s. 104 SM 1995, c. 14
* International Trusts Act	T165	SM 1993, c. 12	SM 1994, c. 20, s. 18
U			
Unconditional Grants Act	U10	RSM 1987	SM 1993, c. 48, s. 105 SM 2000, c. 35, s. 83 SM 2004, c. 42, s. 86
Unconscionable Transactions Relief Act	U20	RSM 1987	
Uniform Law Conference Commissioners Act	U30	RSM 1988	SM 1991-92, c. 41, s. 28 SM 1993, c. 48, s. 106 SM 2002, c. 47, s. 19
Universities Establishment Act (RSM 1987, c. U40 repealed by SM 1998, c. 51, s. 1)			
Universities Grants Commission Act (RSM 1987, c. U50 repealed by SM 1996, c. 38, s. 30)			
* University College of the North Act	U55	SM 2004, c. 16	
* University of Manitoba Act	U60	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1989-90, c. 24, s. 95 SM 1995, c. 33, s. 21 SM 1996, c. 38, s. 29 c. 52 SM 1998, c. 49, s. 20 c. 51, s. 11 SM 1999, c. 19 SM 2001, c. 39, s. 31 c. 43, s. 65 SM 2002, c. 24, s. 52 SM 2004, c. 16, s. 47 c. 42, s. 87 SM 2005, c. 13, s. 18 SM 2006, c. 33, s. 7
* University of Winnipeg Act	U70	SM 1998, c. 50	SM 1999, c. 18, s. 24 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2004, c. 28 c. 42, s. 53
Unsatisfied Judgment Fund Act (RSM 1970, c. U70 repealed by SM 1987-88, c. 19, s. 3)			

* check Proclamation Table for information about this Act

Caisses d'épargne (L.R.M. 1988, c. T155, abrogée par L.M. 1998, c. 13, art. 1)			
* Fiduciaires	T160	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 43, art. 17 L.M. 1992, c. 29 L.M. 1993, c. 29, art. 206 c. 48, art. 104 L.M. 1995, c. 14
* Fiducies internationales	T165	L.M. 1993, c. 12	L.M. 1994, c. 20, art. 18
U			
Subventions inconditionnelles	U10	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 48, art. 105 L.M. 2000, c. 35, art. 83 L.M. 2004, c. 42, art. 86
Opérations de prêt exorbitantes	U20	L.R.M. 1987	
Nomination des commissaires à l'uniformisation des lois au Canada	U30	L.R.M. 1988	L.M. 1991-92, c. 41, art. 28 L.M. 1993, c. 48, art. 106 L.M. 2002, c. 47, art. 19
Fondation des universités (L.R.M. 1987, c. U40, abrogée par L.M. 1998, c. 51, art. 1)			
Commission des subventions aux universités (L.R.M. 1987, c. U50, abrogée par L.M. 1996, c. 38, art. 30)			
* Collège universitaire du Nord	U55	L.M. 2004, c. 16	
* Université du Manitoba	U60	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1989-90, c. 24, art. 95 L.M. 1995, c. 33, art. 21 L.M. 1996, c. 38, art. 29 c. 52 L.M. 1998, c. 49, art. 20 c. 51, art. 11 L.M. 1999, c. 19 L.M. 2001, c. 39, art. 31 c. 43, art. 65 L.M. 2002, c. 24, art. 52 L.M. 2004, c. 16, art. 47 c. 42, art. 87 L.M. 2005, c. 13, art. 18 L.M. 2006, c. 33, art. 7
* Université de Winnipeg	U70	L.M. 1998, c. 50	L.M. 1999, c. 18, art. 24 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2004, c. 28 c. 42, art. 53
Unsatisfied Judgement Fund Act (L.R.M. 1970, c. U70, abrogée par L.M. 1987-88, c. 19, art. 3)			

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

V

Vacant Property Act	V10	RSM 1987	
Vacations with Pay Act (RSM 1987, c. V20 repealed by SM 1998, c. 29, s. 163)			
Veterinary Medical Act (RSM 1987, c. V30 repealed by SM 1999, c. 32, s. 61)			
* Veterinary Medical Act	V30	SM 1999, c. 32	
Veterinary Science Scholarship Fund Act	V40	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1996, c. 13 SM 2000, c. 35, s. 84
* Veterinary Services Act	V50	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1998, c. 24 SM 2001, c. 39, s. 31
* Victims' Bill of Rights (formerly *The Victims' Rights Act*)	V55	SM 1998, c. 44	SM 1999, c. 31 SM 2000, c. 33 (amended by SM 2004, c. 42, s. 96) SM 2001, c. 36, s. 70 SM 2002, c. 24, s. 53 c. 47, s. 20 c. 48, s. 22 c. 56, Part 3 SM 2004, c. 1, s. 25 c. 34, s. 20 c. 42, s. 95 c. 50, s. 18 SM 2005, c. 42, s. 38
Victims' Rights Act	See V55, *The Victims' Bill of Rights*		
* Vital Statistics Act	V60	RSM 1987	SM 1987-88, c. 44, s. 26 (Supp., c. 4, s. 23) SM 1991-92, c. 10 SM 1992, c. 58, s. 35 SM 1993, c. 29, s. 207 SM 1994, c. 20, s. 19 SM 1997, c. 47, s. 134 c. 50, s. 96 SM 2001, c. 5 SM 2002, c. 24, s. 54 c. 26, Part 9 c. 48, s. 23 SM 2004, c. 42, s. 54 SM 2005, c. 42, s. 39
Private Vocational Schools Act (RSM 1987, c. V70 repealed by SM 2002, c. 23, s. 26)	See P137, *The Private Vocational Institutions Act*		

* check Proclamation Table for information about this Act

V

Biens abandonnés	V10	L.R.M. 1987	
Congé payé (L.R.M. 1987, c. V20, abrogée par L.M. 1998, c. 29, art. 163)			
Médecine vétérinaire (L.R.M. 1987, c. V30, abrogée par L.M. 1999, c. 32, art. 61)			
* Médecine vétérinaire	V30	L.M. 1999, c. 32	
Fonds des bourses d'études vétérinaires	V40	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1996, c. 13 L.M. 2000, c. 35, art. 84
* Soins vétérinaires	V50	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1998, c. 24 L.M. 2001, c. 39, art. 31
* Déclaration des droits des victimes (auparavant *Loi sur les droits des victimes*)	V55	L.M. 1998, c. 44	L.M. 1999, c. 31 L.M. 2000, c. 33 (modifié par L.M. 2004, c. 42, art. 96) L.M. 2001, c. 36, art. 70 L.M. 2002, c. 24, art. 53 c. 47, art. 20 c. 48, art. 22 c. 56, partie 3 L.M. 2004, c. 1, art. 25 c. 34, art. 20 c. 42, art. 95 c. 50, art. 18 L.M. 2005, c. 42, art. 38
Droits des victimes	Voir V55, *Déclaration des droits des victimes*		
* Statistiques de l'état civil	V60	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 44, art. 26 (Suppl., c. 4, art. 23) L.M. 1991-92, c. 10 L.M. 1992, c. 58, art. 35 L.M. 1993, c. 29, art. 207 L.M. 1994, c. 20, art. 19 L.M. 1997, c. 47, art. 134 c. 50, art. 96 L.M. 2001, c. 5 L.M. 2002, c. 24, art. 54 c. 26, partie 9 c. 48, art. 23 L.M. 2004, c. 42, art. 54 L.M. 2005, c. 42, art. 39
Écoles professionnelles privées (L.R.M. 1987, c. V70, abrogée par L.M. 2002, c. 23, art. 26)	Voir P137, *Loi sur les établissements d'enseignement professionnel privés*		

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act	V90	SM 1993, c. 29	SM 1996, c. 53, s. 86 SM 1998, c. 36, s. 136 SM 2001, c. 9, s. 34 c. 39, s. 31 c. 43, s. 26 SM 2002, c. 24, s. 55 c. 48, s. 24 SM 2004, c. 42, s. 55
W			
Wages Recovery Act (RSM 1987, c. W10 repealed by SM 1992, c. 32, s. 11)			
* Warehousemen's Liens Act	W20	RSM 1987	SM 1993, c. 14, s. 90
Warehouse Receipts Act	W30	RSM 1987	
Waste management authorities	See R38, *The Regional Waste Management Authorities Act*		
* Waste Reduction and Prevention Act	W40	SM 1989-90, c. 60	SM 1994, c. 22
Water Commission Act (RSM 1987, c. W50 repealed by SM 2005, c. 26, s. 46)			
Water, drinking	See D101, *The Drinking Water Safety Act*		
Water Power Act	W60	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1995, c. 16, s. 3 SM 2001, c. 41, Part 8 c. 43, s. 27
* Water Protection Act	W65	SM 2005, c. 26	
* Water Resources Administration Act	W70	RSM 1987	SM 1987-88, c. 22, s. 1 to 7 (Supp., c. 33) SM 1993, c. 48, s. 108 SM 1996, c. 59, s. 110 SM 1998, c. 18 (amended by SM 2000, c. 23, s. 2) SM 2000, c. 23 c. 35, s. 85 SM 2001, c. 43, s. 28 SM 2004, c. 25, s. 22 c. 42, s. 56 and 88 SM 2005, c. 42, s. 40
* Water Resources Conservation Act (formerly *The Water Resources Conservation and Protection Act*)	W72	SM 2000, c. 11	SM 2001, c. 43, s. 29 SM 2005, c. 26, s. 45
Water Resources Conservation and Protection Act	See W72, *The Water Resources Conservation Act*		
* Water Rights Act	W80	RSM 1988	SM 1989-90, c. 90, s. 40 SM 1999, c. 17, s. 5 SM 2000, c. 11 c. 18 SM 2001, c. 43, s. 30 SM 2005, c. 26, s. 42 SM 2006, c. 8

* check Proclamation Table for information about this Act

* Personnes vulnérables ayant une déficience mentale	V90	L.M. 1993, c. 29	L.M. 1996, c. 53, art. 86 L.M. 1998, c. 36, art. 136 L.M. 2001, c. 9, art. 34 c. 39, art. 31 c. 43, art. 26 L.M. 2002, c. 24, art. 55 c. 48, art. 24 L.M. 2004, c. 42, art. 55
W			
Recouvrement des salaires (L.R.M. 1987, c. W10, abrogée par L.M. 1992, c. 32, art. 11)			
* Privilège de l'entreposeur	W20	L.R.M. 1987	L.M. 1993, c. 14, art. 90
Récépissés d'entrepôt	W30	L.R.M. 1987	
* Réduction du volume et de la production des déchets	W40	L.M. 1989-90, c. 60	L.M. 1994, c. 22
Commission de l'eau (L.R.M. 1987, c. W50, abrogée par L.M. 2005, c. 26, art. 46)			
Énergie hydraulique	W60	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1995, c. 16, art. 3 L.M. 2001, c. 41, partie 8 c. 43, art. 27
* Protection des eaux	W65	L.M. 2005, c. 26	
* Aménagement hydraulique	W70	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 22, art. 1-7 (Suppl., c. 33) L.M. 1993, c. 48, art. 108 L.M. 1996, c. 59, art. 110 L.M. 1998, c. 18 (modifié par L.M. 2000, c. 23, art. 2) L.M. 2000, c. 23 c. 35, art. 85 L.M. 2001, c. 43, art. 28 L.M. 2004, c. 25, art. 22 c. 42, art. 56 et 88 L.M. 2005, c. 42, art. 40
Conservation et protection des ressources hydriques	Voir W72, *Loi sur la conservation des ressources hydriques*		
Conservation et protection des ressources hydriques	W72	L.M. 2000, c. 11	L.M. 2001, c. 43, art. 29 L.M. 2005, c. 26, art. 45
Droits d'utilisation de l'eau	W80	L.R.M. 1988	L.M. 1989-90, c. 90, art. 40 L.M. 1999, c. 17, art. 5 L.M. 2000, c. 11 c. 18 L.M. 2001, c. 43, art. 30 L.M. 2005, c. 26, art. 42 L.M. 2006, c. 8

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Manitoba Water Services Board Act	W90	RSM 1987	SM 1989-90, c. 24, s. 96 SM 1997, c. 13 SM 2001, c. 39, s. 31 SM 2002, c. 47, s. 30
* Water Supply Commissions Act	W100	RSM 1988	SM 1989-90, c. 24, s. 97 SM 1996, c. 58, s. 476
Wheat Board Money Trust Act (RSM 1970, c. W120 repealed by SM 1988-89, c. 8, s. 14)			
* Wildfires Act	W128	SM 1997, c. 36	SM 1998, c. 45, s. 18 SM 2000, c. 35, s. 86
* Wildlife Act	W130	RSM 1987	RSM 1987 Corr. SM 1989-90, c. 27 SM 1991-92, c. 17 SM 1992, c. 58, s. 36 SM 1993, c. 48, s. 43 SM 1994, c. 8 SM 1996, c. 37, s. 39 SM 1997, c. 42, s. 21 (repealed by SM 2005, c. 8, s. 23) SM 1998, c. 45, s. 19 SM 2000, c. 10 SM 2002, c. 47, s. 21 SM 2005, c. 8, s. 11 c. 23
Wild Rice Act	W140	RSM 1987	
* Wills Act	W150	RSM 1988	SM 1988-89, c. 13, s. 41 SM 1989-90, c. 44 SM 1992, c. 46, s. 66 SM 1993, c. 29, s. 208 c. 48, s. 109 SM 1995, c. 12 SM 2002, c. 48, s. 25 (amended by SM 2004, c. 42, s. 16) SM 2004, c. 42, s. 57
Winnipeg Commodity Exchange Act (SM 1996, c. 35 repealed by SM 2001, c. 22, s. 3)			
Winnipeg Stock Exchange Act (SM 1996, c. 34 repealed by SM 2000, c. 5, s. 6)			
* Winter Heating Cost Control Act	W165	SM 2006, c. 5	
Manitoba Women's Advisory Council Act (formerly *The Manitoba Advisory Council on the Status of Women Act*)	W170	SM 1987-88, c. 8	SM 1992, c. 3
Women's Institutes Act	W180	RSM 1987	SM 2000, c. 35, s. 87
Woodmen's Liens Act	W190	RSM 1987	SM 1997, c. 33, s. 24

* check Proclamation Table for information about this Act

* Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba	W90	L.R.M. 1987	L.M. 1989-90, c. 24, art. 96 L.M. 1997, c. 13 L.M. 2001, c. 39, art. 31 L.M. 2002, c. 47, art. 30
* Commissions d'approvisionnement en eau	W100	L.R.M. 1988	L.M. 1989-90, c. 24, art. 97 L.M. 1996, c. 58, art. 476
Wheat Board Money Trust Act (L.R.M. 1970, c. W120, abrogée par L.M. 1988-89, c. 8, art. 14)			
* Incendies échappés	W128	L.M. 1997, c. 36	L.M. 1998, c. 45, art. 18 L.M. 2000, c. 35, art. 86
* Conservation de la faune	W130	L.R.M. 1987	L.R.M. 1987 corr. L.M. 1989-90, c. 27 L.M. 1991-92, c. 17 L.M. 1992, c. 58, art. 36 L.M. 1993, c. 48, art. 43 L.M. 1994, c. 8 L.M. 1996, c. 37, art. 39 L.M. 1997, c. 42, art. 21 (abrogée par L.M. 2005, c. 8, art. 23) L.M. 1998, c. 45, art. 19 L.M. 2000, c. 10 L.M. 2002, c. 47, art. 21 L.M. 2005, c. 8, art. 11 c. 23
Riz sauvage	W140	L.R.M. 1987	
* Testaments	W150	L.R.M. 1988	L.M. 1988-89, c. 13, art. 41 L.M. 1989-90, c. 44 L.M. 1992, c. 46, art. 66 L.M. 1993, c. 29, art. 208 c. 48, art. 109 L.M. 1995, c. 12 L.M. 2002, c. 48, art. 25 (modifié par L.M. 2004, c. 42, art. 16) L.M. 2004, c. 42, art. 57
Bourse des marchandises de Winnipeg (L.M. 1996, c. 35, abrogée par L.M. 2001, c. 22, art. 3)			
Bourse de Winnipeg (L.M. 1996, c. 34, abrogée par L.M. 2000, c. 5, art. 6)			
Limitation des frais de chauffage en hiver	W165	L.M. 2006, c. 5	
Conseil consultatif des femmes du Manitoba (auparavant *Loi sur le Conseil consultatif manitobain de la situation de la femme*)	W170	L.M. 1987-88, c. 8	L.M. 1992, c. 3
Associations de femmes	W180	L.R.M. 1987	L.M. 2000, c. 35, art. 87
Privilège des bûcherons	W190	L.R.M. 1987	L.M. 1997, c. 33, art. 24

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* Workers Compensation Act	W200	RSM 1987	SM 1987-88, c. 66, s. 26 (Supp., c. 31, s. 20) SM 1989-90, c. 6 c. 47 SM 1991-92, c. 5 c. 36 (amended by SM 1992, c. 58, s. 38) SM 1992, c. 32, s. 7 c. 35, s. 58 c. 58, s. 37 SM 1993, c. 29, s. 209 c. 48, s. 44 SM 1997, c. 36, s. 45 c. 50, s. 97 (amended by SM 1999, c. 18, s. 14) SM 1998, c. 36, s. 137 SM 2001, c. 36, s. 71 c. 37, s. 10 c. 39, s. 31 c. 43, s. 31 SM 2002, c. 2 c. 48, s. 27 SM 2004, c. 42, s. 59 and 109 SM 2005, c. 17 c. 40, s. 130 SM 2006, c. 34, s. 269
Workplace Innovation Centre Act (SM 1985-86, c. 18 repealed by SM 1991-92, c. 41, s. 29)			
Workplace Safety and Health Act	W210	RSM 1987	SM 1991-92, c. 36, s. 65 SM 1995, c. 33, s. 23 SM 1997, c. 32 SM 2002, c. 33 SM 2004, c. 17, s. 10 SM 2005, c. 15
Youth Drug Stabilization (Support for Parents) Act	Y50	SM 2006, c. 22	

* check Proclamation Table for information about this Act

* Accidents du travail	W200	L.R.M. 1987	L.M. 1987-88, c. 66, art. 26 (Suppl., c. 31, art. 20) L.M. 1989-90, c. 6 c. 47 L.M. 1991-92, c. 5 c. 36 (modifié par L.M. 1992, c. 58, art. 38) L.M. 1992, c. 32, art. 7 c. 35, art. 58 c. 58, art. 37 L.M. 1993, c. 29, art. 209 c. 48, art. 44 L.M. 1997, c. 36, art. 45 c. 50, art. 97 (modifié par L.M. 1999, c. 18, art. 14) L.M. 1998, c. 36, art. 137 L.M. 2001, c. 36, art. 71 c. 37, art. 10 c. 39, art. 31 c. 43, art. 31 L.M. 2002, c. 2 c. 48, art. 27 L.M. 2004, c. 42, art. 59 et 109 L.M. 2005, c. 17 c. 40, art. 130 L.M. 2006, c. 34, art. 269
Centre d'innovation des lieux de travail (L.M. 1985-86, c. 18, abrogée par L.M. 1991-92, c. 41, art. 29)			
Sécurité et hygiène du travail	W210	L.R.M. 1987	L.M. 1991-92, c. 36, art. 65 L.M. 1995, c. 33, art. 23 L.M. 1997, c. 32 L.M. 2002, c. 33 L.M. 2004, c. 17, art. 10 L.M. 2005, c. 15
Stabilisation des mineurs toxicomanes (aide aux parents)	Y50	L.M. 2006, c. 22	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

PUBLIC GENERAL ACTS NOT IN THE CONTINUING CONSOLIDATION OF THE STATUTES OF MANITOBA

MANITOBA

LOIS GÉNÉRALES D'INTÉRÊT PUBLIC QUI NE FONT PAS PARTIE DE LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS DU MANITOBA

PUBLIC GENERAL ACTS NOT IN THE CONTINUING CONSOLIDATION OF THE STATUTES OF MANITOBA

Consisting of Acts re-enacted as the roll to
The Re-enacted Statutes of Manitoba (Public General Acts) Act, 1990
(SM 1990-91, c. 3), and as the Schedule to *The Statute Re-enactment Act, 1988*
(SM 1988-89, c. 2), and other Public General Acts.
These Acts are to be found only in red bound volumes.

Subject	Enacted	Amendments
Aboriginal People, An Act to establish and validate The Public Inquiry into the Administration of Justice and the	SM 1989-90, c. 1	
Act to Repeal certain Statutes Re: Education	SM 1987-88, c. 10	
Act to Repeal certain Statutes Re: Health	SM 1987-88, c. 60	
Act to Repeal certain Unrepealed Public General Acts	SM 1987-88, c. 46	
A.E. McKenzie Co. Ltd. and A.E. McKenzie Foundation Act	RSM 1990, c. 250	
Appropriation Acts	See Supply Acts	
* Architects and Engineers Scope of Practice Dispute Settlement Act (Various Acts Amended)	SM 2005, c. 48	
Association of Former Manitoba MLAs Act	SM 2006, c. 25	
Boundaries Extension Act	RSM 1990, c. 233	
Boundaries Extension (Terms and Conditions) Act	RSM 1990, c. 234	
Boundary Extension in the North-West Angle Inlet of Lake of the Woods Act, 1928	RSM 1990, c. 235	
Boundary Extension in the North-West Angle Inlet of Lake of the Woods Act, 1954	RSM 1990, c. 236	
Canadian Forces Personnel (Amendments Relating to Voting Rights and Driving Privileges) Act	SM 2002, c. 7	
Centennial Projects Tax Status Act	SM 1988-89, c. 38 (to be found at p. 1853 of the Re-enacted Statutes of Manitoba, 1990)	SM 1988-89, c. 13, s. 4 SM 1989-90, c. 24, s. 72 SM 1991-92, c. 41, s. 30 SM 1993, c. 48, s. 2
Charleswood Bridge Facilitation Act	SM 1996, c. 22	

* check Proclamation Table for information about this Act

LOIS GÉNÉRALES D'INTÉRÊT PUBLIC QUI NE FONT PAS PARTIE DE LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS DU MANITOBA

Lois réadoptées que contiennent le recueil annexé à la *Loi de 1990 sur la réadoption de lois du Manitoba (Lois générales d'intérêt public)* (*L.M. 1990-91*, c. 3) et l'annexe de la *Loi de 1988 sur la réadoption de lois* (*L.M. 1988-89*, c. 2) et autres lois d'intérêt public.
Ces lois ne se trouvent que dans les volumes annuels.

Sujet	Année d'édiction	Modifications
Autochtones, Loi portant sur la création et la validation de la Commission d'enquête sur l'administration de la justice et les	L.M. 1989-90, c. 1	
Loi abrogeant certaines lois concernant l'éducation	L.M. 1987-88, c. 10	
Loi abrogeant certaines lois concernant les hôpitaux	L.M. 1987-88, c. 60	
Loi abrogeant certaines lois générales d'intérêt public non abrogées et non codifiées	L.M. 1987-88, c. 46	
Loi sur la « A.E. McKenzie Co. Ltd. » et la « A.E. McKenzie Foundation »	L.R.M. 1990, c. 250	
Lois portant affectation de crédits	Voir lois de crédits	
* Loi sur le règlement des différends portant sur le champ d'exercice des architectes et des ingénieurs (modification de diverses dispositions législatives)	L.M. 2005, c. 48	
Loi sur l'Association des ex-députés de l'Assemblée Législative du Manitoba	L.M. 2006, c. 25	
Loi sur l'agrandissement des frontières	L.R.M. 1990, c. 233	
Loi sur l'agrandissement des frontières du Manitoba (Conditions)	L.R.M. 1990, c. 234	
Loi de 1928 sur l'incorporation de l'anse de l'angle nord-ouest du lac des Bois au territoire de la province	L.R.M. 1990, c. 235	
Loi de 1954 sur l'incorporation de l'anse de l'angle nord-ouest du lac des Bois au territoire de la province	L.R.M. 1990, c. 236	
Loi sur le personnel des Forces canadiennes (modifications relatives au droit de vote et aux privilèges rattachés à la conduite des véhicules)	L.M. 2002, c. 7	
Loi sur l'imposition des projets du Centenaire	L.M. 1988-89, c. 38 (Voir L.R.M. 1990, p. 1853)	L.M. 1988-89, c. 13, art. 4 L.M. 1989-90, c. 24, art. 72 L.M. 1991-92, c. 41, art. 30 L.M. 1993, c. 48, art. 2
Loi facilitant l'application de l'entente sur le pont Charleswood	L.M. 1996, c. 22	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Charter Compliance Act	SM 2002, c. 24	
* Common-Law Partners' Property and Related Amendments Act	SM 2002, c. 48	SM 2004, c. 13, s. 16 c. 42, s. 16 SM 2005, c. 42, s. 5
Convention Centre Corporation Act	SM 1988-89, c. 39 (to be found at p. 1857 of the Re-enacted Statutes of Manitoba, 1990)	SM 1989-90, c. 24, s. 75 SM 1994, c. 7 SM 2005, c. 55
* Courts Administration Improvement Act	SM 2005, c. 33	
Debtors' Arrest Act	RSM 1990, c. 237	
Director of Soldier Settlement Act	RSM 1990, c. 238	
* Enhanced Debt Collection (Various Acts Amended) Act	SM 2001, c. 32	
Expropriation Validation Act	RSM 1990, c. 239	
Family Law Amendment Act	SM 1987-88, c. 21	
Greater Winnipeg Gas Distribution Act	SM 1988-89, c. 40 (to be found at p. 1865 of the Re-enacted Statutes of Manitoba, 1990)	
GRIP and Related Programs Termination and Crop Insurance Amendment Act	SM 1996, c. 29	
Health Sciences Centre Act (SM 1988-89, c. 41 repealed by SM 2000, c. 30, s. 1)		
* Improved Enforcement of Support Payments (Various Acts Amended) Act	SM 2001, c. 31 SM 2004, c. 14	
Inquiry (Administration of Justice)	See Aboriginal People	
* Labour-Sponsored Investment Funds Act (Various Acts Amended)	SM 2005, c. 43	
Labour-Sponsored Investment Funds (Various Acts Amended) Act	SM 2001, c. 24	
Law Reform (Miscellaneous Amendments) Act	SM 1992, c. 32	
Loan Acts	See Supply Acts	
* Maintenance Enforcement (Various Acts Amendment) Act	SM 1995, c. 3	
Manitoba Association of School Trustees Act	RSM 1990, c. 240	
* Manitoba Data Services Disposition and Consequential Amendments Act	SM 1989-90, c. 65	
Manitoba Historical Society Property Act	SM 1994, c. 21	

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi sur l'observation de la Charte	L.M. 2002, c. 24	
* Loi sur les biens des conjoints de fait et modifications connexes	L.M. 2002, c. 48	L.M. 2004, c. 13, art. 16 c. 42, art. 16 L.M. 2005, c. 42, art. 5
Loi sur la Corporation du Centre des congrès	L.M. 1988-89, c. 39 (Voir L.R.M. 1990, p. 1857)	L.M. 1989-90, c. 24, art. 75 L.M. 1994, c. 7 L.M. 2005, c. 55
Loi sur l'arrestation des débiteurs	L.R.M. 1990, c. 237	
Loi sur le directeur de l'établissement des soldats	L.R.M. 1990, c. 238	
* Loi visant à faciliter le recouvrement des créances (modification de diverses dispositions législatives)	L.M. 2001, c. 32	
Loi sur la validation d'une expropriation	L.R.M. 1990, c. 239	
Loi modifiant le droit de la famille	L.M. 1987-88, c. 21	
Loi sur la distribution du gaz dans la conurbation de Winnipeg	L.M. 1988-89, c. 40 (Voir L.R.M. 1990, p. 1865)	
Loi abolissant le régime RARB et des régimes connexes et modifiant la Loi sur l'assurance-récolte	L.M. 1996, c. 29	
Loi sur le Centre des sciences de la santé (L.M. 1988-89, c. 41, abrogée par L.M. 2000, c. 30, art. 1)		
Loi visant à faciliter la perception des paiements alimentaires (modification de diverses dispositions législatives)	L.M. 2001, c. 31 L.M. 2004, c. 14	
Enquête (administration de la justice)	(Voir « Autochtones »)	
* Loi sur les Fonds de placement des travailleurs (modification de diverses dispositions législatives)	L.M. 2005, c. 43	
Loi sur les Fonds de placement des travailleurs (modification de diverses dispositions législatives)	L.M. 2001, c. 24	
Loi sur la réforme du droit (modifications diverses)	L.M. 1992, c. 32	
Lois d'emprunt	Voir lois de crédits	
* Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires – modification de diverses lois	L.M. 1995, c. 3	
Loi sur l'Association des commissaires d'écoles du Manitoba	L.R.M. 1990, c. 240	
* Loi sur l'aliénation de la Commission des services d'informatique du Manitoba et modifications corrélatives	L.M. 1989-90, c. 65	
Loi sur les biens de la Société historique du Manitoba	L.M. 1994, c. 21	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Manitoba-Northwest Territories Boundary Act, 1966	RSM 1990, c. 242
* Manitoba Oil and Gas Corporation Continuance Act	SM 1988-89, c. 31
Manitoba-Ontario Boundary Act, 1929	RSM 1990, c. 243
Manitoba-Ontario Boundary Act, 1953	RSM 1990, c. 244
Manitoba-Ontario Lake St. Joseph Diversion Agreement Authorization Act	RSM 1990, c. 245
Manitoba Railway Act	RSM 1990, c. 241
Manitoba-Saskatchewan Boundary Act, 1937	RSM 1990, c. 246
Manitoba-Saskatchewan Boundary Act, 1942	RSM 1990, c. 247
Manitoba-Saskatchewan Boundary Act, 1966	RSM 1990, c. 248
Manitoba-Saskatchewan Boundary Act, 1980	RSM 1990, c. 249
* Manitoba Telephone System Reorganization and Consequential Amendments Act	SM 1996, c. 79
Miscellaneous Health Statutes Repeal Act	SM 2000, c. 38
Moose Lake Loggers Ltd. Certain Former Employees Act	RSM 1990, c. 251
Nellie McClung Foundation Act	SM 2003, c. 8
Nelson House First Nation Northern Flood Implementation Agreement Act	SM 1996, c. 57
Norway House Cree Nation Northern Flood Master Implementation Agreement Act	SM 1998, c. 43
Obsolete Enactments Repeal Act, 1938	RSM 1990, c. 252
Pension Plan Acts Amendment Act	SM 1992, c. 57
Private Acts Repeal Act	SM 1990-91, c. 2
* Professional Corporations (Various Acts Amendment) Act, 1999	SM 1999, c. 41
Provincial Boundaries Act	RSM 1990, c. 253

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi de 1966 sur la frontière entre le Manitoba et les Territoires-du-Nord-Ouest	L.R.M. 1990, c. 242
* Loi sur la prorogation de la Société manitobaine du pétrole et du gaz naturel	L.M. 1988-89, c. 31
Loi de 1929 sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario	L.R.M. 1990, c. 243
Loi de 1953 sur la frontière entre le Manitoba et l'Ontario	L.R.M. 1990, c. 244
Loi autorisant l'accord entre le Manitoba et l'Ontario concernant la dérivation de l'eau du lac Saint-Joseph	L.R.M. 1990, c. 245
Loi sur les chemins de fer au Manitoba	L.R.M. 1990, c. 241
Loi de 1937 sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan	L.R.M. 1990, c. 246
Loi de 1942 sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan	L.R.M. 1990, c. 247
Loi de 1966 sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan	L.R.M. 1990, c. 248
Loi de 1980 sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan	L.R.M. 1990, c. 249
* Loi concernant la réorganisation de la Société de téléphone du Manitoba et apportant des modifications corrélatives	L.M. 1996, c. 79
Loi abrogeant diverses lois en matière de santé	L.M. 2000, c. 38
Loi sur certains anciens ouvriers de la « Moose Lake Loggers Ltd. »	L.R.M. 1990, c. 251
Loi sur la Fondation Nellie McClung	L.M. 2003, c. 8
Loi sur l'accord de mise en oeuvre de la première nation de Nelson House relatif à la convention sur la submersion de terres du Nord manitobain	L.M. 1996, c. 57
Loi sur l'accord cadre de mise en oeuvre de la nation crie de Norway House relatif à la convention sur la submersion de terres du Nord manitobain	L.M. 1998, c. 43
Loi de 1938 sur l'abrogation des dispositions législatives périmées	L.R.M. 1990, c. 252
Loi modifiant les lois sur les régimes de retraite	L.M. 1992, c. 57
Loi sur l'abrogation de lois d'intérêt privé	L.M. 1990-91, c. 2
* Loi de 1999 sur les corporations professionnelles (modification de diverses dispositions législatives)	L.M. 1999, c. 41
Loi sur les frontières provinciales	L.R.M. 1990, c. 253

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Provincial Exhibition of Manitoba, The City of Brandon, and The Government of Manitoba Agreement Validation Act (RSM 1990, c. 254 repealed by SM 1991-92, c. 41, s. 31)		
Public Sector Compensation Management Act (SM 1991-92, c. 44 repealed by SM 2000, c. 35, s. 20)		
Public Sector Reduced Work Week and Compensation Management Act (SM 1993, c. 21 repealed by SM 2000, c. 35, s. 21)		
* Purchase of Winnipeg Hydro Act	SM 2002, c. 45	SM 2004, c. 42, s. 46
Railway Companies Incorporation Act	RSM 1990, c. 255	
Red River Valley Railway Roads around Station Grounds Act	RSM 1990, c. 256	
* Re-enacted Statutes of Manitoba, 1987, Act	SM 1987-88, c. 9	SM 1990-91, c. 4, s. 7
Re-enacted Statutes of Manitoba, 1988, Act	SM 1988-89, c. 1	SM 1990-91, c. 4, s. 8
Re-enacted Statutes of Manitoba (Private Acts) Act, 1990	SM 1990-91, c. 1	
Re-enacted Statutes of Manitoba (Public General Acts) Act, 1990	SM 1990-91, c. 3	
Regulated Health Professions Statutes Amendment Act	SM 1998, c. 32 SM 2001, c. 38 SM 2005, c. 39	
Regulations Validation Statutes Amendment Act	SM 1988-89, c. 15	
Retail Businesses Sunday Shopping (Temporary Amendments) Act	SM 1993, c. 5	
Safe Schools Charter (Various Acts Amended)	SM 2004, c. 24	
School Capital Financing Authority Repeal Act	RSM 1990, c. 257	
Security Management (Various Acts Amended) Act	SM 2002, c. 26	
* Senators, An Act to Establish an All-Party Committee to Make Recommendations on Electing	SM 2006, c. 15, Sch. D	
Social Allowances Regulation Validation Act	SM 1993, c. 20	
Soldier Settlement Board Act	RSM 1990, c. 258	

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi validant l'entente conclue entre la Régie de l'exposition provinciale du Manitoba, la Ville de Brandon et le gouvernement du Manitoba (L.R.M. 1990, c. 254, abrogée par L.M. 1991-92, c. 41, art. 31)		
Loi sur la gestion des salaires du secteur public (L.M. 1991-92, c. 44, abrogée par L.M. 2000, c. 35, art. 20)		
Loi sur la réduction de la semaine de travail et la gestion des salaires dans le secteur public (L.M. 1993, c. 21, abrogée par L.M. 2000, c. 35, art. 21)		
* Loi sur l'achat de Winnipeg Hydro	L.M. 2002, c. 45	L.M. 2004, c. 42, s. 46
Loi sur la constitution des compagnies ferroviaires	L.R.M. 1990, c. 255	
Loi sur les routes entourant les terrains des gares du chemin de fer de la vallée de la rivière Rouge	L.R.M. 1990, c. 256	
* Loi sur les lois réadoptées du Manitoba de 1987	L.M. 1987-88, c. 9	L.M. 1990-91, c. 4, art. 7
Loi sur les lois réadoptées du Manitoba de 1988	L.M. 1988-89, c. 1	L.M. 1990-91, c. 4, art. 8
Loi de 1990 sur la réadoption de lois du Manitoba (Lois d'intérêt privé)	L.M. 1990-91, c. 1	
Loi de 1990 sur la réadoption de lois du Manitoba (Lois générales d'intérêt public)	L.M. 1990-91, c. 3	
Loi modifiant diverses lois sur les professions de la santé réglementées	L.M. 1998, c. 32 L.M. 2001, c. 38 L.M. 2005, c. 39	
Loi modifiant diverses dispositions législatives afin de valider certains règlements	L.M. 1988-89, c. 15	
Loi sur l'ouverture des commerces de détail les jours fériés – Modifications temporaires	L.M. 1993, c. 5	
Charte de la sécurité dans les écoles (modification de diverses dispositions législatives)	L.M. 2004, c. 24	
Loi abrogeant la Loi connue sous le nom de « School Capital Financing Authority Act »	L.R.M. 1990, c. 257	
Loi sur la gestion de la sécurité (modification de diverses dispositions législatives)	L.M. 2002, c. 26	
* Loi portant constitution d'un comité multipartite chargé de faire des recommandations sur l'élection des sénateurs	L.M. 2006, c. 15, ann. D	
Loi validant un règlement d'application de la Loi sur l'aide sociale	L.M. 1993, c. 20	
Loi sur la Commission d'établissement des soldats	L.R.M. 1990, c. 258	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Special Payment to Certain Dependent Spouses of Deceased Workers Act	SM 1999, c. 6	
Split Lake Cree, Northern Flood Implementation Agreement, Water Power Amendment and Consequential Amendments Act	SM 1995, c. 16	
Statute Law Amendment (Nunavut) Act, 1999	SM 1999, c. 17	
Statute Law Amendment (Re-enacted Statutes) Act	SM 1988-89, c. 11	SM 1989-90, c. 91, s. 15
Statute Law Amendment (Re-enacted Statutes) Act, 1990	SM 1989-90, c. 91	SM 1990-91, c. 4, s. 9
Statute Re-enactment Act, 1988	SM 1988-89, c. 2	SM 1989-90, c. 91, s. 16
Statute Re-enactment and By-law Validation (Municipal) Act	SM 1989-90, c. 68	SM 1990-91, c. 4, s. 10
Statute Re-enactment and By-law Validation (Winnipeg) Act	SM 1989-90, c. 9	
Succession Duty Act	SM 1988-89, c. 42 (to be found at p. 1899 of the Re-enacted Statutes of Manitoba, 1990)	
Supply Acts		
Appropriation (Interim)	SM 1986-87, c. 3 c. 45 SM 1987-88, c. 3 c. 6 SM 1988-89, c. 3 c. 6 SM 1989-90, c. 5 c. 23 SM 1990-91, c. 5 SM 1991-92, c. 1 SM 1992, c. 1 SM 1993, c. 1 SM 1997, c. 1 SM 1998, c. 1 SM 1999, c. 5 SM 2000, c. 3 c. 4 SM 2002, c. 20 SM 2003, c. 1 SM 2005, c. 1 SM 2006, c. 1	

* check Proclamation Table for information about this Act

LOIS GÉNÉRALES D'INTÉRÊT PUBLIC NE FAISANT PAS PARTIE DE LA *C.P.L.M*

Loi sur le paiement spécial destiné à certains conjoints à charge de travailleurs décédés	L.M. 1999, c. 6	
Loi concernant l'accord de règlement de la première nation crie de Split Lake relatif à l'application de la convention sur la submersion de terres du Nord manitobain, modifiant la Loi sur l'énergie hydraulique et apportant des modifications corrélatives	L.M. 1995, c. 16	
Loi de 1999 modifiant diverses dispositions législatives (Nunavut)	L.M. 1999, c. 17	
Loi modifiant diverses dispositions législatives (Lois réadoptées)	L.M. 1988-89, c. 11	L.M. 1989-90, c. 91, art. 15
Loi de 1990 modifiant diverses dispositions législatives (Lois réadoptées)	L.M. 1989-90, c. 91	L.M. 1990-91, c. 4, art. 9
Loi de 1988 sur la réadoption de lois	L.M. 1988-89, c. 2	L.M. 1989-90, c. 91, art. 16
Loi sur la réadoption de lois et la validation d'arrêtés concernant diverses municipalités	L.M. 1989-90, c. 68	L.M. 1990-91, c. 4, art. 10
Loi sur la réadoption de lois et la validation d'arrêtés concernant la Ville de Winnipeg	L.M. 1989-90, c. 9	
Loi sur les droits successoraux	L.M. 1988-89, c. 42 (Voir L.R.M. 1990, p. 1899)	
Lois de crédits		
Affectation anticipée de crédits	L.M. 1986-87, c. 3 c. 45 L.M. 1987-88, c. 3 c. 6 L.M. 1988-89, c. 3 c. 6 L.M. 1989-90, c. 5 c. 23 L.M. 1990-91, c. 5 L.M. 1991-92, c. 1 L.M. 1992, c. 1 L.M. 1993, c. 1 L.M. 1997, c. 1 L.M. 1998, c. 1 L.M. 1999, c. 5 L.M. 2000, c. 3 c. 4 L.M. 2002, c. 20 L.M. 2003, c. 1 L.M. 2005, c. 1 L.M. 2006, c. 1	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Appropriation (Main)	SM 1986-87, c. 42 SM 1987-88, c. 71 SM 1988-89, c. 33 SM 1989-90, c. 66 SM 1990-91, c. 14 SM 1991-92, c. 49 SM 1992, c. 60 SM 1993, c. 56 SM 1994, c. 30 SM 1995, c. 2 SM 1996, c. 2 SM 1997, c. 3 SM 1998, c. 3 SM 1999, c. 9 SM 2000, c. 8 SM 2001, c. 2 SM 2002, c. 55 SM 2003, c. 3 SM 2004, c. 48 SM 2005, c. 46 SM 2006, c. 2
Appropriation (Supplementary)	SM 1989-90, c. 67
Loan Acts	SM 1986-87, c. 1 c. 41 SM 1987-88, c. 70 SM 1988-89, c. 22 SM 1989-90, c. 14 SM 1990-91, c. 9 SM 1991-92, c. 46 SM 1992, c. 59 SM 1993, c. 55 SM 1994, c. 29 SM 1995, c. 1 SM 1996, c. 1 SM 1997, c. 2 SM 1998, c. 2 SM 1999, c. 8 SM 2000, c. 7 SM 2001, c. 1 SM 2002, c. 54 SM 2003, c. 2 SM 2004, c. 47 SM 2005, c. 47 SM 2006, c. 3
Title to Certain Lands Act	RSM 1990, c. 259
Winnipeg Commodity Exchange Restructuring Act	SM 2001, c. 22
* Winnipeg Stock Exchange Restructuring and Consequential Amendments Act	SM 2000, c. 5
York Factory First Nation Northern Flood Implementation Agreement Act	SM 1996, c. 56

* check Proclamation Table for information about this Act

Affectation de crédits	L.M. 1986-87, c. 42 L.M. 1987-88, c. 71 L.M. 1988-89, c. 33 L.M. 1989-90, c. 66 L.M. 1990-91, c. 14 L.M. 1991-92, c. 49 L.M. 1992, c. 60 L.M. 1993, c. 56 L.M. 1994, c. 30 L.M. 1995, c. 2 L.M. 1996, c. 2 L.M. 1997, c. 3 L.M. 1998, c. 3 L.M. 1999, c. 9 L.M. 2000, c. 8 L.M. 2001, c. 2 L.M. 2002, c. 55 L.M. 2003, c. 3 L.M. 2004, c. 48 L.M. 2005, c. 46 L.M. 2006, c. 2
Affectation supplémentaire de crédits	L.M. 1989-90, c. 67
Lois d'emprunt	L.M. 1986-87, c. 1 c. 41 L.M. 1987-88, c. 70 L.M. 1988-89, c. 22 L.M. 1989-90, c. 14 L.M. 1990-91, c. 9 L.M. 1991-92, c. 46 L.M. 1992, c. 59 L.M. 1993, c. 55 L.M. 1994, c. 29 L.M. 1995, c. 1 L.M. 1996, c. 1 L.M. 1997, c. 2 L.M. 1998, c. 2 L.M. 1999, c. 8 L.M. 2000, c. 7 L.M. 2001, c. 1 L.M. 2002, c. 54 L.M. 2003, c. 2 L.M. 2004, c. 47 L.M. 2005, c. 47 L.M. 2006, c. 3
Loi sur certains titres fonciers	L.R.M. 1990, c. 259
Loi sur la réorganisation de la Bourse des marchandises de Winnipeg	L.M. 2001, c. 22
* Loi sur la restructuration de la Bourse de Winnipeg et modifications corrélatives	L.M. 2000, c. 5
Loi sur l'accord de mise en oeuvre de la première nation de York Factory relatif à la convention sur la submersion de terres du Nord manitobain	L.M. 1996, c. 56

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

MUNICIPAL ACTS

MANITOBA

LOIS D'INTÉRÊT MUNICIPAL

MUNICIPAL ACTS NOT IN THE CONTINUING CONSOLIDATION OF THE STATUTES OF MANITOBA

Consisting of Acts re-enacted as the roll to *The Statute Re-enactment and By-law Validation (Winnipeg) Act* (SM 1989-90, c. 9) and *The Statute Re-enactment and By-law Validation (Municipal) Act* (SM 1989-90, c. 68), and other Acts relating to municipalities and municipal organizations. These Acts are to be found only in red bound volumes.

Subject	Enacted	Amendments
Association of Manitoba Municipalities	SM 1999, c. 33	
Beausejour Hospital District Establishment	SM 1989-90, c. 70	
Beautiful Plains County Buildings	SM 1989-90, c. 68, Sch. E as enacted by SM 1990-91, c. 4, s. 10	
Brandon * Charter	SM 1989-90, c. 71	SM 1994, c. 20, s. 1 SM 1995, c. 25, s. 2 SM 1996, c. 58, s. 426
City of Winnipeg	See Winnipeg	
Dauphin Boys' and Girls' Band	SM 1989-90, c. 69 (to be found in Re-enacted Statutes of Manitoba, 1989 and 1990 Municipal)	
Memorial Community Centre Board (SM 1989-90, c. 68, Sch. D as enacted by SM 1990-91, c. 4, s. 10, repealed by SM 1993, c. 54, s. 1)		
Flin Flon * Charter	SM 1989-90, c. 72	SM 1990-91, c. 12, s. 20 SM 1996, c. 58, s. 426
Boundaries — Extension	SM 1989-90, c. 73	SM 2005, c. 42, s. 16
Kelsey R.M. of — Validate By-Law No. 5/02	SM 2005, c. 20	
Morris Town	SM 1989-90, c. 84	
Municipal Administrators Association Inc.	SM 1989-90, c. 75	
Municipalities, Association of Manitoba	See Association of Manitoba Municipalities	

* check Proclamation Table for information about this Act

LOIS D'INTÉRÊT MUNICIPAL QUI NE FONT PAS PARTIE DE LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS DU MANITOBA

Lois réadoptées que contient le recueil annexé à la *Loi sur la réadoption de lois et la validation d'arrêtés concernant la Ville de Winnipeg* (*L.M. 1989-90*, c. 9) et à la *Loi sur la réadoption de lois et la validation d'arrêtés concernant diverses municipalités* (*L.M. 1989-90*, c. 68) et autres lois concernant les municipalités et les organismes municipaux. Ces lois ne se trouvent que dans les volumes annuels.

Sujet	Année d'édiction	Modifications
Association des municipalités du Manitoba	L.M. 1999, c. 33	
Établissement du district hospitalier de Beauséjour	L.M. 1989-90, c.70	
Bâtiments du comté de Beautiful Plains	L.M. 1989-90, c. 68, ann. E édictée par L.M. 1990-91, c. 4, art. 10	
* Charte de Brandon	L.M. 1989-90, c. 71	L.M. 1994, c. 20, art. 1 L.M. 1995, c. 25, art. 2 L.M. 1996, c. 58, art. 426
Fanfare des garçons et des filles de Dauphin	L.M. 1989-90, c. 69 (Voir L.R.M. 1989 et 1990, Municipalités)	
Conseil du Centre commémoratif	L.M. 1989-90, c. 68, ann. D édictée par L.M. 1990-91, c. 4, art. 10, abrogée par L.M. 1993, c. 54, art. 1	
Flin Flon		
* Charte	L.M. 1989-90, c. 72	L.M. 1990-91, c. 12, art. 20 L.M. 1996, c. 58, art. 426
Prolongement des limites	L.M. 1989-90, c. 73	L.M. 2005, c. 42, art. 16
Kelsey Loi validant le Règlement 5/02 de la municipalité rurale de Kelsey	L.M. 2005, c. 20	
Ville de Morris	L.M. 1989-90, c. 84	
Association des administrateurs municipaux du Manitoba Inc.	L.M. 1989-90, c. 75	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Municipalities, Manitoba Association of Urban (SM 1989-90, c. 74 repealed by SM 1999, c. 33, s. 20)		
Municipalities, Union of Manitoba (SM 1989-90, c. 86 repealed by SM 1999, c. 33, s. 20)		
Oakwood War Memorial Scholarship Board Act	SM 1989-90, c. 76	
Portage la Prairie * Charter	SM 1989-90, c. 77	SM 1996, c. 58, s. 426
Riverside Cemetery Board	SM 1989-90, c. 78	
St. Andrew's — Validate By-Law No. 3678	SM 1987-88, c. 52	
St. James-Assiniboia School Division No. 2	SM 1989-90, c. 11	
Shoal Lake Community Centre	SM 1989-90, c. 79	
Souris and Glenwood Cemetery Board	SM 1989-90, c. 80	
South Western Manitoba Lodge	SM 1989-90, c. 81	
Sperling Joint Community Centre District	SM 1989-90, c. 82	
Thompson * Charter	SM 1989-90, c. 83	SM 1996, c. 58, s. 426
Victoria Beach, R.M. By-laws re motor vehicles	SM 1989-90, c. 88	
By-law re water system	SM 1989-90, c. 93	
Victoria Park Lodge	SM 1989-90, c. 87	
Virden and District Elderly Persons Housing Corporation	SM 1989-90, c. 89	
Winnipeg City of Winnipeg Act (SM 1989-90, c. 10 repealed by SM 2002, c. 39, s. 537)		

* check Proclamation Table for information about this Act

Association des municipalités urbaines du Manitoba (L.M. 1989-90, c. 74 abrogée par L.M. 1999, c. 33, art. 20)		
Union des municipalités du Manitoba (L.M. 1989-90, c. 86 abrogée par L.M. 1999, c. 33, art. 20)		
Commission de la bourse d'études commémorative d'Oakwood	L.M. 1989-90, c. 76	
* Charte de Portage-la-Prairie	L.M. 1989-90, c. 77	L.M. 1996, c. 58, art. 426
Commission du cimetière de Riverside	L.M. 1989-90, c. 78	
St. Andrews – Validation de l'arrêté n° 3678	L.M. 1987-88, c. 52	
Division scolaire de St. James-Assiniboia n° 2	L.M. 1989-90, c. 11	
Centre communautaire de Shoal Lake	L.M. 1989-90, c. 79	
Commission du cimetière de Souris et de Glenwood	L.M. 1989-90, c. 80	
South Western Manitoba Lodge	L.M. 1989-90, c. 81	
District du centre communautaire conjoint de Sperling	L.M. 1989-90, c. 82	
* Charte de Thompson	L.M. 1989-90, c. 83	L.M. 1996, c. 58, art. 426
M.R. de la plage Victoria		
Arrêtés concernant les véhicules automobiles	L.M. 1989-90, c. 88	
Arrêtés concernant la canalisation d'eau	L.M. 1989-90, c. 93	
Victoria Park Lodge	L.M. 1989-90, c. 87	
Corporation d'habitation des personnes âgées de Virden et du district	L.M. 1989-90, c. 89	
Winnipeg		
Loi sur la Ville de Winnipeg (L.M. 1989-90, c. 10 sera abrogée par L.M. 2002, c. 39, art. 537)		

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

* City of Winnipeg Charter	SM 2002, c. 39	SM 2002, c. 48, s. 26 c. 58, s. 16 SM 2004, c. 42, s. 58 c. 49 SM 2005, c. 27, s. 164 c. 30, s. 216 c. 34, s. 4 SM 2006, c. 14, s. 113
Taxation of Canadian Pacific Railway	SM 1989-90, c. 12	
Winnipeg Beach Town	SM 1989-90, c. 85	
Winnipeg School Division No. 1 Sinking Fund Trustees	SM 1989-90, c. 13	

* check Proclamation Table for information about this Act

* Charte de la ville de Winnipeg	L.M. 2002, c. 39	L.M. 2002, c. 48, art. 26 c. 58, art. 16 L.M. 2004, c. 42, art. 58 c. 49 L.M. 2005, c. 27, art. 164 c. 30, art. 216 c. 34, art. 4 L.M. 2006, c. 14, art. 113
Imposition du Canadien Pacifique par la Ville de Winnipeg	L.M. 1989-90, c. 12	
Ville de Winnipeg Beach	L.M. 1989-90, c. 85	
Fiduciaires du fonds d'amortissement de la division scolaire de Winnipeg n° 1	L.M. 1989-90, c. 13	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

PRIVATE ACTS

MANITOBA

LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ

PRIVATE ACTS

Consisting of Acts re-enacted as the roll to *The Re-enacted Statutes of Manitoba (Private Acts) Act, 1990* (SM 1990-91, c. 1), and other Private Acts.

These Acts are to be found only in red bound volumes.

Subject	Enacted	Amendments
A.C.T.W.U. Local 459 and Garment Manufacturers and Employees Health, Welfare and Pension Fund, Inc.	RSM 1990, c. 1	
Agricultural and Community District of Newdale	RSM 1990, c. 2	
Alumni Association of the University of Manitoba	RSM 1990, c. 3	
Anglican Church of Canada Temporalty	RSM 1990, c. 4	
Army, Navy and Airforce Veterans in Canada Landholding	RSM 1990, c. 5	
Assiniboine Memorial Curling Club Holding Company Ltd. Additional Powers	SM 2002, c. 50	
Association for Community Living - Manitoba Inc.	RSM 1990, c. 6	SM 1991-92, c. 41, s. 36
Bank of Nova Scotia Trust Company and National Trust Company	SM 2001, c. 46	
Bank of Nova Scotia Trust Company, Montreal Trust Company of Canada and Montreal Trust Company	SM 1997, c. 63	[See Man. Gaz. August 15, 1998]
Bankers' Trust Company	RSM 1990, c. 7	
Barickman Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 8	
Bethesda Foundation	RSM 1990, c. 9	
Bishop of Brandon	RSM 1990, c. 10	
Blumengart Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 11	

* check Proclamation Table for information about this Act

LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ

Lois réadoptées que contient le recueil annexé à la *Loi de 1990 sur la réadoption de lois du Manitoba (Lois d'intérêt privé)* et autres lois d'intérêt privé.

Ces lois ne se trouvent que dans les volumes annuels.

Sujet	Année d'édiction	Modifications
Loi constituant en corporation le « A.C.T.W.U. Local 459 and Garment Manufacturers and Employees Health, Welfare and Pension Fund, Inc. »	L.R.M. 1990, c. 1	
Loi sur « The Agricultural and Community District of Newdale »	L.R.M. 1990, c. 2	
Loi constituant en corporation « The Alumni Association of the University of Manitoba »	L.R.M. 1990, c. 3	
Loi sur les possessions de l'Église épiscopale du Canada	L.R.M. 1990, c. 4	
Loi sur les biens fonciers de « The Army, Navy and Airforce Veterans in Canada »	L.R.M. 1990, c. 5	
Loi sur les pouvoirs additionnels accordés à l'Assiniboine Memorial Curling Club Holding Company Ltd.	L.M. 2002, c. 50	
Loi constituant en corporation l'« Association for Community Living - Manitoba Inc. »	L.R.M. 1990, c. 6	L.M. 1991-92, c. 41, art. 36
Loi concernant la Société de Fiducie Banque de Nouvelle-Écosse et la Compagnie Trust National	L.R.M. 2001, c. 46	
Loi concernant la Société de Fiducie Banque de Nouvelle-Écosse, la Compagnie Montréal Trust du Canada et la Compagnie Montréal Trust	L.M. 1997, c. 63	[Voir la *Gaz. du Man.* du 15 août 1998]
Loi sur la Société de Fiducie Bankers' Trust	L.R.M. 1990, c. 7	
Loi constituant en corporation la « Barickman Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 8	
Loi constituant en corporation « The Bethesda Foundation »	L.R.M. 1990, c. 9	
Loi constituant en corporation le « Bishop of Brandon »	L.R.M. 1990, c. 10	
Loi constituant en corporation la « Blumengart Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 11	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Board of Trustees for the Organizations of the Orange Order	RSM 1990, c. 12	
Bonhomme Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 13	
Bonnet Falls Power Company	RSM 1990, c. 14	
Brandon and District United Way	RSM 1990, c. 15	
Brandon Area Foundation	RSM 1990, c. 16	SM 1998, c. 61
Brandon General Hospital (RSM 1990, c. 17 repealed by SM 2000, c. 38, s. 1)		
* Brandon University Foundation Incorporation	SM 1987-88, c. 69	SM 1994, c. 31 SM 1998, c. 58
Burlington Northern (Manitoba) Limited	RSM 1990, c. 18	SM 1991-92, c. 41, s. 37
C.A.C. Realty Limited Business Authorization	RSM 1990, c. 19	
Canadian Lutheran World Relief	RSM 1990, c. 20	
Canadian Nazarene College	RSM 1990, c. 21	
Canadian Pacific Railway Company Subsidiaries	RSM 1990, c. 22	SM 1991-92, c. 41, s. 38
Capuchin Fathers of the Belgian Ecclesiastical Province in Canada	RSM 1990, c. 23	
Carleton Club	RSM 1990, c. 24	
Carman Golf Club	RSM 1990, c. 25	
Catholic Foundation of Manitoba	RSM 1990, c. 26	
Catholic Parishes and Missions	RSM 1990, c. 27	
Central Trust Company Act, 1984	RSM 1990, c. 28	
Certified Public Accountants	RSM 1990, c. 29	SM 1996, c. 59, s. 85
Charleswood Curling Club Ltd. Additional Powers	RSM 1990, c. 30	

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi constituant en corporation « The Board of Trustees for the Organizations of the Orange Order »	L.R.M. 1990, c. 12	
Loi constituant en corporation la « Bonhomme Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 13	
Loi constituant en corporation « The Bonnet Falls Power Company »	L.R.M. 1990, c. 14	
Loi constituant en corporation la « Brandon and District United Way »	L.R.M. 1990, c. 15	
Loi constituant en corporation « The Brandon Area Foundation »	L.R.M. 1990, c. 16	L.M. 1998, c. 61
Loi constituant en corporation l'Hôpital général de Brandon (L.R.M. 1990, c. 17, abrogée par L.M. 2000, c. 38, art. 1)		
* Fondation de l'Université de Brandon	L.M. 1987-88, c. 69	L.M. 1994, c. 31 L.M. 1998, c. 58
Loi constituant en corporation la « Burlington Northern (Manitoba) Limited »	L.R.M. 1990, c. 18	L.M. 1991-92, c. 41, art. 37
Loi autorisant l'exercice des activités de la compagnie « C.A.C. Realty Limited »	L.R.M. 1990, c. 19	
Loi constituant en corporation l'Organisation de secours luthérienne mondiale canadienne	L.R.M. 1990, c. 20	
Loi constituant en corporation le « Canadian Nazarene College »	L.R.M. 1990, c. 21	
Loi sur les filiales de la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique	L.R.M. 1990, c. 22	L.M. 1991-92, c. 41, art. 38
Loi constituant en corporation les « Capuchin Fathers of the Belgian Ecclesiastical Province in Canada »	L.R.M. 1990, c. 23	
Loi constituant en corporation le « Carleton Club »	L.R.M. 1990, c. 24	
Loi constituant en corporation le « Carman Golf Club »	L.R.M. 1990, c. 25	
Loi constituant en corporation la Fondation catholique du Manitoba	L.R.M. 1990, c. 26	
Loi constituant en corporation les paroisses et missions catholiques	L.R.M. 1990, c. 27	
Loi de 1984 sur la Compagnie du Trust Central	L.R.M. 1990, c. 28	
Loi sur les experts-comptables	L.R.M. 1990, c. 29	L.M. 1996, c. 59, art. 85
Loi sur les pouvoirs additionnels du « Charleswood Curling Club Ltd. »	L.R.M. 1990, c. 30	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Children's Home of Winnipeg	RSM 1990, c. 31	
Cisterciens Reformes	RSM 1990, c. 32	
City Savings & Trust Company Business Authorization	RSM 1990, c. 33	
Clercs de Saint-Viateur du Manitoba	RSM 1990, c. 34	
Club Belge	RSM 1990, c. 35	
Collège de Saint-Boniface	See C150.2, *Le Collège universitaire de Saint-Boniface Act* on the Table of Acts in the Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba	
Communauté des Soeurs de Notre-Dame de la Croix	RSM 1990, c. 37	
Community of the Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary	RSM 1990, c. 38	
Concordia Hospital	RSM 1990, c. 39	
Congregation Benai Israel of Brandon	RSM 1990, c. 40	
Congrégation des Filles de la Croix	RSM 1990, c. 41	
Congrégation du Très-Saint-Redempteur	RSM 1990, c. 42	
Congregation Etz Chayim Amalgamation	SM 2002, c. 51	
Congregation House of Jacob of Winnipeg	RSM 1990, c. 43	
Corporation Archiépiscopale Catholique Romaine de Saint-Boniface	RSM 1990, c. 44	
Dauphin General Hospital Foundation, An Act to Incorporate	SM 1988-89, c. 35	SM 1998, c. 59
Deer Lodge Curling Club Limited	RSM 1990, c. 45	
Diocese of Rupert's Land	RSM 1990, c. 46	
DuVal Foundation	RSM 1990, c. 47	
Eden Mental Health Centre	RSM 1990, c. 48	

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi constituant en corporation « The Children's Home of Winnipeg »	L.R.M. 1990, c. 31	
Loi constituant en corporation les Cisterciens réformés	L.R.M. 1990, c. 32	
Loi autorisant l'exercice des activités de la « City Savings & Trust Company »	L.R.M. 1990, c. 33	
Loi constituant en corporation Les Clercs de Saint-Viateur du Manitoba	L.R.M. 1990, c. 34	
Loi constituant en corporation Le Club Belge	L.R.M. 1990, c. 35	
Loi constituant en corporation le Collège de Saint-Boniface	Voir C150.2, *Loi sur le Collège universitaire de Saint-Boniface*, figurant à la liste des lois faisant partie de la codification permanente des lois du Manitoba	
Loi constituant en corporation La Communauté des Sœurs de Notre-Dame de la Croix	L.R.M. 1990, c. 37	
Loi constituant en corporation La Communauté des Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie	L.R.M. 1990, c. 38	
Loi constituant en corporation le « Concordia Hospital »	L.R.M. 1990, c. 39	
Loi constituant en corporation « The Congrégation Benai Israel of Brandon »	L.R.M. 1990, c. 40	
Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de la Croix	L.R.M. 1990, c. 41	
Loi constituant en corporation La Congrégation du Très-Saint-Rédempteur	L.R.M. 1990, c. 42	
Loi sur la fusion de la Congrégation Etz Chayim	L.M. 2002, c. 51	
Loi constituant en corporation « The Congregation House of Jacob of Winnipeg »	L.R.M. 1990, c. 43	
Loi constituant la Corporation Archiépiscopale Catholique Romaine de Saint-Boniface	L.R.M. 1990, c. 44	
Loi constituant la Fondation de l'Hôpital général de Dauphin	L.M. 1988-89, c. 35	L.M. 1998, c. 59
Loi constituant en corporation « The Deer Lodge Curling Club Limited »	L.R.M. 1990, c. 45	
Loi sur le Diocèse de la terre de Rupert	L.R.M. 1990, c. 46	
Loi constituant en corporation « The DuVal Foundation »	L.R.M. 1990, c. 47	
Loi constituant en corporation le « Eden Mental Health Centre »	L.R.M. 1990, c. 48	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Elm River Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 49	
Elmhurst Golf and Country Club	RSM 1990, c. 50	
Emerson-Churchill Colonization Railway Company	RSM 1990, c. 51	
Empire Loan Company	RSM 1990, c. 52	
F.G. Holdings Additional Powers	RSM 1990, c. 53	
First Church of Christ, Scientist, Winnipeg	RSM 1990, c. 54	
First Presbyterian Church Foundation	RSM 1990, c. 55	
Fort Rouge Curling Club	RSM 1990, c. 56	
Franciscaines Missionnaires de Marie	RSM 1990, c. 57	
Grand Chapter of Manitoba, Order of the Eastern Star	RSM 1990, c. 58	
Grand Lodge of Manitoba, Ancient, Free and Accepted Masons	RSM 1990, c. 59	
Grand Lodge of Manitoba of the Independent Order of Odd Fellows	RSM 1990, c. 60	SM 1996, c. 78
Grand Orange Lodge of Manitoba	RSM 1990, c. 61	
Granite Curling Club	RSM 1990, c. 62	
Guaranty Trust Company of Canada Act, 1975	RSM 1990, c. 63	
Guaranty Trust Company of Canada and The Western Trust Company	RSM 1990, c. 64	
Guaranty Trust Company of Canada and The Equitable Trust Company	RSM 1990, c. 65	
Holy Family Nursing Home	RSM 1990, c. 66	
Holy Trinity Endowment Fund Trust Deed Amendment	RSM 1990, c. 67	

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi constituant en corporation la « Elm River Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 49	
Loi constituant en corporation le « Elmhurst Golf and Country Club »	L.R.M. 1990, c. 50	
Loi constituant en corporation la « Emerson - Churchill Colonization Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 51	
Loi constituant en corporation la Compagnie de crédit Empire	L.R.M. 1990, c. 52	
Loi accordant les pouvoirs additionnels à la « F.G. Holdings »	L.R.M. 1990, c. 53	
Loi constituant en corporation la « First Church of Christ, Scientist, Winnipeg »	L.R.M. 1990, c. 54	
Loi constituant en corporation la « First Presbyterian Church Foundation »	L.R.M. 1990, c. 55	
Loi constituant en corporation « The Fort Rouge Curling Club »	L.R.M. 1990, c. 56	
Loi constituant en corporation Les Franciscaines Missionnaires de Marie	L.R.M. 1990, c. 57	
Loi constituant en corporation le « Grand Chapter of Manitoba, Order of the Eastern Star »	L.R.M. 1990, c. 58	
Loi constituant en corporation la « Grand Lodge of Manitoba, Ancient, Free and Accepted Masons »	L.R.M. 1990, c. 59	
Loi constituant en corporation « The Grand Lodge of Manitoba of the Independent Order of Odd Fellows »	L.R.M. 1990, c. 60	L.M. 1996, c. 78
Loi constituant en corporation la « Grand Orange Lodge of Manitoba »	L.R.M. 1990, c. 61	
Loi constituant en corporation « The Granite Curling Club »	L.R.M. 1990, c. 62	
Loi sur la Compagnie Guaranty Trust du Canada, 1975	L.R.M. 1990, c. 63	
Loi sur la Compagnie Guaranty Trust du Canada et « The Western Trust Company »	L.R.M. 1990, c. 64	
Loi sur la Compagnie Guaranty Trust du Canada et « The Equitable Trust Company »	L.R.M. 1990, c. 65	
Loi constituant en corporation le « Holy Family Nursing Home »	L.R.M. 1990, c. 66	
Loi modifiant l'acte constituant en fiducie le « Holy Trinity Endowment Fund »	L.R.M. 1990, c. 67	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Hudson Bay Mining Employees' Health Association	RSM 1990, c. 68
Huron Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 69
Iberville Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 70
Icelandic Festival of Manitoba or Islendingadagurinn Manitoba	RSM 1990, c. 71
Institut des Soeurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe	RSM 1990, c. 72
Institute of Chartered Piano Tuners of Manitoba	RSM 1990, c. 73
Insurance Institute of Manitoba	RSM 1990, c. 74
Interior Trust Company	RSM 1990, c. 75
Investors Syndicate Limited Act, 1980	RSM 1990, c. 76
Investors Syndicate Limited	RSM 1990, c. 77
J.W. Dafoe Foundation	RSM 1990, c. 78
James Valley Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 79
Jewish Child and Family Service	RSM 1990, c. 80
Jewish Foundation of Manitoba (RSM 1990, c. 81 repealed by SM 2004, c. 46, s. 24)	
Jewish Foundation of Manitoba	SM 2004, c. 46
King Edward Lodge, Number 93, Ancient, Free and Accepted Masons	RSM 1990, c. 82
Laurentide Financial Corporation Ltd. Business Authorization	RSM 1990, c. 83
Lord Selkirk Association of Rupert's Land	RSM 1990, c. 84
Luther Home	RSM 1990, c. 85
Lutheran Council in Canada	RSM 1990, c. 86

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi constituant en corporation la « Hudson Bay Mining Employees' Health Association »	L.R.M. 1990, c. 68
Loi constituant en corporation la « Huron Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 69
Loi constituant en corporation la « Iberville Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 70
Loi constituant en corporation « The Icelandic Festival of Manitoba » ou le « Islendingadagurinn Manitoba »	L.R.M. 1990, c. 71
Loi constituant en corporation l'Institut des Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe	L.R.M. 1990, c. 72
Loi constituant en corporation « The Institute of Chartered Piano Tuners of Manitoba »	L.R.M. 1990, c. 73
Loi sur l' « Insurance Institute of Manitoba »	L.R.M. 1990, c. 74
Loi constituant en corporation la Société de fiducie Intérieure	L.R.M. 1990, c. 75
Loi de 1980 sur la Société Investors Limitée	L.R.M. 1990, c. 76
Loi constituant en corporation la Société Investors Limitée	L.R.M. 1990, c. 77
Loi constituant en corporation « The J.W. Dafoe Foundation »	L.R.M. 1990, c. 78
Loi constituant en corporation la « James Valley Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 79
Loi constituant en corporation le « Jewish Child and Family Service »	L.R.M. 1990, c. 80
Loi constituant en corporation « The Jewish Foundation of Manitoba » (L.R.M. 1990, c. 81, abrogée par L.M. 2004, c. 46, art. 24)	
Loi constituant en corporation « The Jewish Foundation of Manitoba »	L.M. 2004, c. 46
Loi constituant en corporation la « King Edward Lodge, Number 93, Ancient, Free and Accepted Masons »	L.R.M. 1990, c. 82
Loi autorisant l'exercice des activités de la « Laurentide Financial Corporation Ltd. »	L.R.M. 1990, c. 83
Loi constituant en corporation « The Lord Selkirk Association of Rupert's Land »	L.R.M. 1990, c. 84
Loi constituant en corporation le « Luther Home »	L.R.M. 1990, c. 85
Loi constituant en corporation le « Lutheran Council in Canada »	L.R.M. 1990, c. 86

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Maitland B. Steinkopf Foundation for the Mentally Retarded	RSM 1990, c. 87	
Maitland B. Steinkopf Residence	RSM 1990, c. 88	
Manitoba Automobile Museum Foundation	RSM 1990, c. 89	
Manitoba Central Railway Company Incorporation Act, 1888	RSM 1990, c. 90	
Manitoba Central Railway Company Incorporation Act, 1901	RSM 1990, c. 91	
Manitoba Club	RSM 1990, c. 92	
Manitoba Community Newspapers Association	RSM 1990, c. 93	
Manitoba Conference Corporation of the Seventh-Day Adventist Church	RSM 1990, c. 94	SM 1991-92, c. 41, s. 39
Manitoba Great Northern Railway Company	RSM 1990, c. 95	
Manitoba Historical Society	SM 1994, c. 33	
Manitoba Institute of Registered Social Workers	RSM 1990, c. 96	
Manitoba Law School Foundation	RSM 1990, c. 97	
Manitoba Mental Health Research Foundation	RSM 1990, c. 98	
Manitoba Motor League	RSM 1990, c. 99	
Manitoba Registered Music Teachers' Association	RSM 1990, c. 100	
Manitoba Speech and Hearing Association	RSM 1990, c. 101	
Maxwell Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 102	
Menno Simons College	RSM 1990, c. 103	
Mennonite Brethren Church of Manitoba	RSM 1990, c. 104	
Mennonite Collegiate Institute	RSM 1990, c. 105	

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi constituant en corporation « The Maitland B. Steinkopf Foundation for the Mentally Retarded »	L.R.M. 1990, c. 87	
Loi constituant en corporation « The Maitland B. Steinkopf Residence »	L.R.M. 1990, c. 88	
Loi constituant en corporation « The Manitoba Automobile Museum Foundation »	L.R.M. 1990, c. 89	
Loi de 1888 constituant en corporation la compagnie de chemin de fer Manitoba Central	L.R.M. 1990, c. 90	
Loi de 1901 constituant en corporation la compagnie de chemin de fer Manitoba Central	L.R.M. 1990, c. 91	
Loi sur le « Manitoba Club »	L.R.M. 1990, c. 92	
Loi constituant en corporation « The Manitoba Community Newspapers Association »	L.R.M. 1990, c. 93	
Loi sur « The Manitoba Conference Corporation of the Seventh-Day Adventist Church »	L.R.M. 1990, c. 94	L.M. 1991-92, c. 41, art. 39
Loi constituant en corporation la « Manitoba Great Northern Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 95	
Loi constituant la Société historique du Manitoba	L.M. 1994, c. 33	
Loi constituant en corporation « The Manitoba Institute of Registered Social Workers »	L.R.M. 1990, c. 96	
Loi constituant en corporation la Fondation de l'École de droit du Manitoba	L.R.M. 1990, c. 97	
Loi sur la Fondation manitobaine de la recherche sur la santé mentale	L.R.M. 1990, c. 98	
Loi constituant en corporation « The Manitoba Motor League »	L.R.M. 1990, c. 99	
Loi constituant en corporation « The Manitoba Registered Music Teachers' Association »	L.R.M. 1990, c. 100	
Loi sur l'Association des orthophonistes et des audiologistes du Manitoba	L.R.M. 1990, c. 101	
Loi constituant en corporation la « Maxwell Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 102	
Loi constituant en corporation le « Menno Simons College »	L.R.M. 1990, c. 103	
Loi constituant en corporation « The Mennonite Brethren Church of Manitoba »	L.R.M. 1990, c. 104	
Loi constituant en corporation « The Mennonite Collegiate Institute »	L.R.M. 1990, c. 105	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Mennonite Educational Society of Manitoba	RSM 1990, c. 106	
Middlechurch Home of Winnipeg	RSM 1990, c. 107	
Milltown Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 108	
Minnedosa Foundation	RSM 1990, c. 109	
Misericordia General Hospital	RSM 1990, c. 110	SM 1994, c. 32
Misericordia Sisters of Winnipeg	RSM 1990, c. 111	
Missionaries of Africa (White Fathers)	RSM 1990, c. 112	
Missionary Oblate Sisters of St. Boniface	RSM 1990, c. 113	
Missionary Society of the Most Holy Redeemer	RSM 1990, c. 114	
Montreal Trust Company Act, 1974	RSM 1990, c. 115	
Montreal Trust Company and Montreal Trust Company of Canada	RSM 1990, c. 116	
Montreal Trust Company and The Northern Trusts Company	RSM 1990, c. 117	
Morden and North-Western Railway Company and Canadian Northern Railway Company	RSM 1990, c. 118	
Morden and North-Western Railway Company	RSM 1990, c. 119	
Mount Carmel Clinic	RSM 1990, c. 120	SM 1991-92, c. 50
National Trust Company, Limited	RSM 1990, c. 121	
Native Addictions Council of Manitoba	RSM 1990, c. 122	SM 1996, c. 77
Neepawa and Duck Mountain Railway Company	RSM 1990, c. 123	
North Canadian Trust Company	RSM 1990, c. 124	
North-West Line Elevators Association	RSM 1990, c. 125	
North West Trust Company Business Authorization	RSM 1990, c. 126	

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi constituant en corporation « The Mennonite Educational Society of Manitoba »	L.R.M. 1990, c. 106	
Loi constituant en corporation « The Middlechurch Home of Winnipeg »	L.R.M. 1990, c. 107	
Loi constituant en corporation la « Milltown Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 108	
Loi constituant en corporation « The Minnedosa Foundation »	L.R.M. 1990, c. 109	
Loi constituant en corporation le « Misericordia General Hospital »	L.R.M. 1990, c. 110	L.M. 1994, c. 32
Loi constituant en corporation Les Sœurs de Miséricorde de Winnipeg	L.R.M. 1990, c. 111	
Loi constituant en corporation Les Pères Blancs, Missionnaires d'Afrique	L.R.M. 1990, c. 112	
Loi constituant en corporation Les Missionnaires Oblates de Saint-Boniface	L.R.M. 1990, c. 113	
Loi constituant en corporation La Société missionnaire du Très-Saint Rédempteur	L.R.M. 1990, c. 114	
Loi sur la Compagnie Montréal Trust, 1974	L.R.M. 1990, c. 115	
Loi sur la Compagnie Montréal Trust et la Compagnie Montréal Trust du Canada	L.R.M. 1990, c. 116	
Loi sur la Compagnie Montréal Trust et la « Northern Trusts Company »	L.R.M. 1990, c. 117	
Loi sur la « Morden and North-Western Railway Company » et la « Canadian Northern Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 118	
Loi constituant en corporation la « Morden and North-Western Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 119	
Loi sur la « Mount Carmel Clinic »	L.R.M. 1990, c. 120	L.M. 1991-92, c. 50
Loi sur la « National Trust Company, Limited »	L.R.M. 1990, c. 121	
Loi constituant en corporation « The Native Addictions Council of Manitoba »	L.R.M. 1990, c. 122	L.M. 1996, c. 77
Loi constituant en corporation la « Neepawa and Duck Mountain Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 123	
Loi constituant en corporation la « North Canadian Trust Company »	L.R.M. 1990, c. 124	
Loi constituant en corporation « The North-West Line Elevators Association »	L.R.M. 1990, c. 125	
Loi autorisant l'exercice des activités de la Société de Fiducie North West	L.R.M. 1990, c. 126	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Northern Extension Railway Company	RSM 1990, c. 127	
Northern Pacific and Manitoba Railway Company	RSM 1990, c. 128	
Northern Trusts Company	RSM 1990, c. 129	
Norwood Community Scholarship Foundation	RSM 1990, c. 130	
Oblats de Marie Immaculée du Manitoba	RSM 1990, c. 131	
Oeuvre des bourses du Collège de Saint-Boniface	RSM 1990, c. 132	
Operation of a Railway to the Flin Flon Mines	RSM 1990, c. 133	
Petites Missionnaires de Saint-Joseph	RSM 1990, c. 134	
Pine Falls General Hospital (RSM 1990, c. 135 repealed by SM 2000, c. 38, s. 1)		
Portage and North Western Railway Company	RSM 1990, c. 136	
Portage and South-Western Railway Company	RSM 1990, c. 137	
Portage Curling Club	RSM 1990, c. 138	
Portage District General Hospital Foundation, An Act to Incorporate	SM 1986-87, c. 52	SM 2001, c. 48
Portage Industrial Exhibition Association	RSM 1990, c. 139	
Portage La Prairie Country Club	RSM 1990, c. 140	
Portage Radial Railway and Canal Company	RSM 1990, c. 141	
Portage Southern Railway Company	RSM 1990, c. 142	
Providence College and Theological Seminary (formerly Winnipeg Bible College and Theological Seminary)	RSM 1990, c. 217	SM 1992, c. 55

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi constituant en corporation « The Northern Extension Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 127	
Loi sur la « Northern Pacific and Manitoba Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 128	
Loi sur « The Northern Trusts Company »	L.R.M. 1990, c. 129	
Loi constituant en corporation la « Norwood Community Scholarship Foundation »	L.R.M. 1990, c. 130	
Loi constituant en corporation Les Oblats de Marie Immaculée du Manitoba	L.R.M. 1990, c. 131	
Loi constituant en corporation l'Oeuvre des bourses du Collège de Saint-Boniface	L.R.M. 1990, c. 132	
Loi sur l'exploitation d'un chemin de fer jusqu'aux mines de Flin Flon	L.R.M. 1990, c. 133	
Loi constituant en corporation Les Petites Missionnaires de Saint-Joseph	L.R.M. 1990, c. 134	
Loi constituant en corporation le « Pine Falls General Hospital » (L.R.M. 1990, c. 135, abrogée par L.M. 2000, c. 38, art. 1)		
Loi constituant en corporation la « Portage and North Western Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 136	
Loi constituant en corporation « The Portage and South-Western Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 137	
Loi constituant en corporation le « Portage Curling Club »	L.R.M. 1990, c. 138	
Loi constituant en corporation la Fondation de l'Hôpital général du district Portage	L.M. 1986-87, c. 52	L.M. 2001, c. 48
Loi constituant en corporation la « Portage Industrial Exhibition Association »	L.R.M. 1990, c. 139	
Loi constituant en corporation « The Portage La Prairie Country Club »	L.R.M. 1990, c. 140	
Loi constituant en corporation « The Portage Radial Railway and Canal Company »	L.R.M. 1990, c. 141	
Loi constituant en corporation la « Portage Southern Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 142	
Loi constituant en corporation le « Providence College and Theological Seminary » (auparavant la Loi constituant en corporation le « Winnipeg Bible College and Theological Seminary »)	L.R.M. 1990, c. 217	L.M. 1992, c. 55

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Provincial Exhibition of Manitoba	RSM 1990, c. 143	
Prowse Prize Fund	RSM 1990, c. 144	
Public Markets Limited	RSM 1990, c. 145	
Red River Exhibition Association	RSM 1990, c. 146	
Riverbend School for Girls	RSM 1990, c. 147	
Riverside Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 148	
Riverview Golf & Country Club	RSM 1990, c. 149	
Roman Catholic Archiepiscopal Corporation of Winnipeg and the Roman Catholic Archdiocese of Winnipeg	RSM 1990, c. 150	SM 1996, c. 64, s. 18
Rosedale Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 151	
Roseisle Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 152	
Rosh Pina Congregation	RSM 1990, c. 153	
Rossmere Golf and Country Club Limited Additional Powers	RSM 1990, c. 154	
Rotary Club of Winnipeg	RSM 1990, c. 155	
Royal Canadian Legion Lands	RSM 1990, c. 156	
Royal Lake of the Woods Yacht Club	RSM 1990, c. 157	
Royal Trust Company Business Authorization	RSM 1990, c. 158	
Royal Trust Company Mortgage Corporation	RSM 1990, c. 159	
Royal Trust Corporation of Canada	RSM 1990, c. 160	
Royal Winnipeg Rifles Foundation, An Act to Incorporate	SM 1986-87, c. 53	
Rural Railway Company of Manitoba Amendment Act, 1911	RSM 1990, c. 161	

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi constituant en corporation « The Provincial Exhibition of Manitoba »	L.R.M. 1990, c. 143	
Loi sur « The Prowse Prize Fund »	L.R.M. 1990, c. 144	
Loi constituant en corporation « The Public Markets Limited »	L.R.M. 1990, c. 145	
Loi constituant en corporation « The Red River Exhibition Association »	L.R.M. 1990, c. 146	
Loi constituant en corporation la « Riverbend School for Girls »	L.R.M. 1990, c. 147	
Loi constituant en corporation la « Riverside Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 148	
Loi constituant en corporation le « Riverview Golf & Country Club »	L.R.M. 1990, c. 149	
Loi sur la « Roman Catholic Archiepiscopal Corporation of Winnipeg and the Roman Catholic Archdiocese of Winnipeg »	L.R.M. 1990, c. 150	L.M. 1996, c. 64, art. 18
Loi constituant en corporation la « Rosedale Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 151	
Loi constituant en corporation la « Roseisle Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 152	
Loi constituant en corporation la Congrégation Rosh Pina	L.R.M. 1990, c. 153	
Loi sur les pouvoirs additionnels du « Rossmere Golf and Country Club Limited »	L.R.M. 1990, c. 154	
Loi constituant en corporation « The Rotary Club of Winnipeg »	L.R.M. 1990, c. 155	
Loi sur les biens-fonds de « The Royal Canadian Legion »	L.R.M. 1990, c. 156	
Loi constituant en corporation « The Royal Lake of the Woods Yacht Club »	L.R.M. 1990, c. 157	
Loi autorisant l'exercice des activités de la Compagnie Trust Royal	L.R.M. 1990, c. 158	
Loi sur la Société d'Hypothèques de la Compagnie Trust Royal	L.R.M. 1990, c. 159	
Loi sur la « Royal Trust Corporation of Canada »	L.R.M. 1990, c. 160	
Loi constituant en corporation « The Royal Winnipeg Rifles Foundation »	L.M. 1986-87, c. 53	
Loi de 1911 modifiant la Loi constituant en corporation « The Rural Railway Company of Manitoba »	L.R.M. 1990, c. 161	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Rural Railway Company of Manitoba Amendment Act, 1912	RSM 1990, c. 162	
Rural Railway Company of Manitoba	RSM 1990, c. 163	
St. Andrew's College in Winnipeg	RSM 1990, c. 164	
St. Andrew's River Heights United Church Foundation	RSM 1990, c. 165	
St. Andrew's Society of Winnipeg	RSM 1990, c. 166	
St. Boniface General Hospital	RSM 1990, c. 167	
St. Charles Country Club	RSM 1990, c. 168	
St. James Scholarship Foundation	RSM 1990, c. 169	
St. John's Cathedral Chapter	RSM 1990, c. 170	
St. John's College	RSM 1990, c. 171	
St. John's-Ravenscourt School	RSM 1990, c. 172	
St. Paul's College	RSM 1990, c. 173	SM 1998, c. 60
St. Paul's Home	RSM 1990, c. 174	
Ste. Rose General Hospital	RSM 1990, c. 175	
Salette Fathers	RSM 1990, c. 176	
Salvation Army, Canada West, Property	RSM 1990, c. 177	
Salvation Army Catherine Booth Bible College	See Salvation Army William and Catherine Booth College	
Salvation Army Grace General Hospital	RSM 1990, c. 179	SM 1992, c. 16
Salvation Army William and Catherine Booth College (formerly Salvation Army Catherine Booth Bible College)	RSM 1990, c. 178	SM 1996, c. 76 SM 2002, c. 52
Seven Oaks General Hospital	RSM 1990, c. 180	SM 1992, c. 48

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi de 1912 modifiant la Loi sur « The Rural Railway Company of Manitoba »	L.R.M. 1990, c. 162	
Loi constituant en corporation « The Rural Railway Company of Manitoba »	L.R.M. 1990, c. 163	
Loi constituant en corporation le « St. Andrew's College in Winnipeg »	L.R.M. 1990, c. 164	
Loi constituant en corporation « The St. Andrew's River Heights United Church Foundation »	L.R.M. 1990, c. 165	
Loi constituant en corporation « The St. Andrew's Society of Winnipeg »	L.R.M. 1990, c. 166	
Loi constituant en corporation l'Hôpital général de Saint-Boniface	L.R.M. 1990, c. 167	
Loi constituant en corporation le « St. Charles Country Club »	L.R.M. 1990, c. 168	
Loi constituant en corporation la « St. James Scholarship Foundation »	L.R.M. 1990, c. 169	
Loi sur le chapitre de la cathédrale St. John	L.R.M. 1990, c. 170	
Loi constituant en corporation le « St. John's College »	L.R.M. 1990, c. 171	
Loi constituant en corporation la « St. John's-Ravenscourt School »	L.R.M. 1990, c. 172	
Loi constituant en corporation le « St. Paul's College »	L.R.M. 1990, c. 173	L.M. 1998, c. 60
Loi constituant en corporation le « St. Paul's Home »	L.R.M. 1990, c. 174	
Loi constituant en corporation l'Hôpital général de Ste: Rose	L.R.M. 1990, c. 175	
Loi constituant en corporation les « La Salette Fathers »	L.R.M. 1990, c. 176	
Loi sur les biens de l'Armée du Salut, Canada-Ouest	L.R.M. 1990, c. 177	
Loi constituant en corporation le Collège biblique Catherine Booth de l'Armée du Salut	Voir la *Loi constituant en corporation le Collège William et Catherine Booth de l'Armée du Salut*	
Loi constituant en corporation « The Salvation Army Grace General Hospital »	L.R.M. 1990, c. 179	L.M. 1992, c. 16
Loi constituant en corporation le Collège William et Catherine Booth de l'Armée du Salut (auparavant la *Loi constituant en corporation le Collège biblique Catherine Booth de l'Armée du Salut*)	L.R.M. 1990, c. 178	L.M. 1996, c. 76 L.M. 2002, c. 52
Loi constituant en corporation le « Seven Oaks General Hospital »	L.R.M. 1990, c. 180	L.M. 1992, c. 48

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Sisters Adorers of the Precious Blood of the Archdiocese of Winnipeg	RSM 1990, c. 181
Sisters of the Order of St. Benedict	RSM 1990, c. 182
Society of Jesus	RSM 1990, c. 183
Society of Management Accountants of Manitoba (RSM 1990, c. 184 repealed by SM 2004, c. 21, s. 62)	
Soeurs Adoratrices du Precieux Sang de St. Boniface	RSM 1990, c. 185
Soeurs de la Présentation de Marie	RSM 1990, c. 186
Soeurs du Sauveur	RSM 1990, c. 187
Southwood Golf and Country Club	RSM 1990, c. 188
Steinbach Curling Club Ltd. Additional Powers	RSM 1990, c. 189
Synod of the Diocese of Brandon	RSM 1990, c. 190
Talmud Torah Foundation	RSM 1990, c. 191
TD Trust Company and Central Guaranty Trust Company	SM 1997, c. 62
The Pas Health Complex (RSM 1990, c. 192 repealed by SM 2000, c. 38, s. 1)	
Thistle Curling Club Limited Additional Powers	RSM 1990, c. 193
Thompson General Hospital (RSM 1990, c. 194 repealed by SM 2000, c. 38, s. 1)	
Thompson Golf Club	RSM 1990, c. 195
Transfer of the Assets and Liabilities of The Community Chest of Greater Winnipeg to The United Way of Greater Winnipeg	RSM 1990, c. 196
Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada	RSM 1990, c. 197

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi constituant en corporation « The Sisters Adorers of the Precious Blood of the Archdiocese of Winnipeg »	L.R.M. 1990, c. 181
Loi constituant en corporation les « Sisters of the Order of St. Benedict »	L.R.M. 1990, c. 182
Loi constituant en corporation la Société de Jésus	L.R.M. 1990, c. 183
Loi constituant en corporation la « Society of Management Accountants of Manitoba » (L.R.M. 1990, c. 184 abrogée par L.M. 2004, c. 21, art. 62)	
Loi constituant en corporation Les Sœurs Adoratrices du Précieux Sang de St. Boniface	L.R.M. 1990, c. 185
Loi constituant en corporation Les Sœurs de la Présentation de Marie	L.R.M. 1990, c. 186
Loi constituant en corporation les Sœurs du Sauveur	L.R.M. 1990, c. 187
Loi constituant en corporation le « Southwood Golf and Country Club »	L.R.M. 1990, c. 188
Loi sur les pouvoirs additionnels du « Steinbach Curling Club Ltd. »	L.R.M. 1990, c. 189
Loi constituant en corporation « The Synod of the Diocese of Brandon »	L.R.M. 1990, c. 190
Loi constituant en corporation « The Talmud Torah Foundation »	L.R.M. 1990, c. 191
Loi concernant la Société de fiducie TD et la Compagnie Trust Central Guaranty	L.M. 1997, c. 62
Loi constituant en corporation « The Pas Health Complex » (L.R.M. 1990, c. 192, abrogée par L.M. 2000, c. 38, art. 1)	
Loi sur les pouvoirs additionnels du « Thistle Curling Club Limited »	L.R.M. 1990, c. 193
Loi constituant en corporation le « Thompson General Hospital » (L.R.M. 1990, c. 194, abrogée par L.M. 2000, c. 38, art. 1)	
Loi constituant en corporation le « Thompson Golf Club »	L.R.M. 1990, c. 195
Loi portant transfert de l'actif et du passif de « The Community Chest of Greater Winnipeg » à « United Way of Greater Winnipeg »	L.R.M. 1990, c. 196
Loi sur le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada	L.R.M. 1990, c. 197

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Trustees of the Victorian Order of Nurses at Winnipeg	RSM 1990, c. 198	
Ukrainian Catholic Parishes	RSM 1990, c. 199	SM 1991-92, c. 41, s. 41
United Church of Canada	RSM 1990, c. 200	SM 1990-91, c. 4, s. 12
United Health Services Corporation	RSM 1990, c. 201	SM 1992, c. 52, Part 12
United Way of Winnipeg	RSM 1990, c. 202	
University of Manitoba Students' Union	RSM 1990, c. 203	
Ursuline Sisters of Tildonk	RSM 1990, c. 204	
Victoria Curling Club Limited Additional Powers	RSM 1990, c. 205	
Victoria General Hospital	RSM 1990, c. 206	
Waldheim Hutterian Mutual Corporation	RSM 1990, c. 207	
Waskada and North-Eastern Railway Company	RSM 1990, c. 208	
Waverley Fellowship Baptist Church	RSM 1990, c. 209	
Wawanesa and District Memorial Hospital Association (RSM 1990, c. 210 repealed by SM 2000, c. 38, s. 1)		
Western Extension Railway Company	RSM 1990, c. 211	
Westminster United Church Foundation	RSM 1990, c. 212	
Winnipeg and Hudson's Bay Railway and Steamship Company	RSM 1990, c. 213	
Winnipeg and Lake Shore Railway Company	RSM 1990, c. 214	
Winnipeg and Northern Railway Company	RSM 1990, c. 215	
Winnipeg Art Gallery	RSM 1990, c. 216	
Winnipeg Bible College and Theological Seminary	See Providence College and Theological Seminary	

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi constituant en corporation « The Trustees of the Victorian Order of Nurses at Winnipeg »	L.R.M. 1990, c. 198	
Loi constituant en corporation les « Ukrainian Catholic Parishes »	L.R.M. 1990, c. 199	L.M. 1991-92, c. 41, art. 41
Loi sur l'Église-unie du Canada	L.R.M. 1990, c. 200	L.M. 1990-91, c. 4, art. 12
Loi constituant la « United Health Services Corporation »	L.R.M. 1990, c. 201	L.M. 1992, c. 52, partie 12
Loi constituant en corporation Centraide Winnipeg	L.R.M. 1990, c. 202	
Loi sur l'Association des étudiants de l'Université du Manitoba	L.R.M. 1990, c. 203	
Loi constituant en corporation la Congrégation des Ursulines de Tildonk	L.R.M. 1990, c. 204	
Loi sur les pouvoirs additionnels du « Victoria Curling Club Limited »	L.R.M. 1990, c. 205	
Loi constituant en corporation le « Victoria General Hospital »	L.R.M. 1990, c. 206	
Loi constituant en corporation la « Waldheim Hutterian Mutual Corporation »	L.R.M. 1990, c. 207	
Loi constituant en corporation « The Waskada and North-Eastern Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 208	
Loi constituant en corporation la « Waverley Fellowship Baptist Church »	L.R.M. 1990, c. 209	
Loi constituant en corporation « The Wawanesa and District Memorial Hospital Association » (L.R.M. 1990, c. 210, abrogée par L.M. 2000, c. 38, art. 1)		
Loi constituant en corporation « The Western Extension Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 211	
Loi constituant en corporation la « Westminster United Church Foundation »	L.R.M. 1990, c. 212	
Loi sur la Compagnie de chemin de fer et de vapeurs de Winnipeg et de la Baie d'Hudson	L.R.M. 1990, c. 213	
Loi sur « The Winnipeg and Lake Shore Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 214	
Loi constituant en corporation « The Winnipeg and Northern Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 215	
Loi constituant en corporation « The Winnipeg Art Gallery »	L.R.M. 1990, c. 216	
Loi constituant en corporation le « Winnipeg Bible College and Theological Seminary »	Voir la *Loi constituant en corporation le « Providence College and Theological Seminary »*	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

Winnipeg Board of Trade	RSM 1990, c. 218	
Winnipeg Canoe Club	RSM 1990, c. 219	SM 1991-92, c. 51
Winnipeg Clinic	RSM 1990, c. 220	
Winnipeg Enterprises Corporation	RSM 1990, c. 221	
Winnipeg Foundation (RSM 1990, c. 222 repealed by SM 2004, c. 45, s. 25)		
Winnipeg Foundation	SM 2004, c. 45	
Winnipeg Humane Society Foundation	RSM 1990, c. 223	
Winnipeg North-Eastern Railway Company Act, 1912	RSM 1990, c. 224	
Winnipeg North-Eastern Railway Company	RSM 1990, c. 225	
Winnipeg Real Estate Board	RSM 1990, c. 226	SM 2002, c. 53
Winnipeg Transfer Railway Company (Limited)	RSM 1990, c. 227	
Winnipeg Transfer Railway Company (Limited) Railway Line Extension	RSM 1990, c. 228	
Winnipeg Winter Club	RSM 1990, c. 229	
Women's Musical Club	RSM 1990, c. 230	
York Trust and Savings Corporation Business Authorization	RSM 1990, c. 231	
Young Men's Christian Association of Brandon	RSM 1990, c. 232	

* check Proclamation Table for information about this Act

Loi constituant en corporation le Bureau de commerce de Winnipeg	L.R.M. 1990, c. 218	
Loi constituant en corporation « The Winnipeg Canoe Club »	L.R.M. 1990, c. 219	L.M. 1991-92, c. 51
Loi constituant en corporation la « Winnipeg Clinic »	L.R.M. 1990, c. 220	
Loi constituant en corporation la « Winnipeg Enterprises Corporation »	L.R.M. 1990, c. 221	
Loi sur la Fondation dénommée « The Winnipeg Foundation » (L.R.M. 1990, c. 222, abrogée par L.M. 2004, c. 45, art. 25)		
Loi sur la Fondation dénommée « The Winnipeg Foundation »	L.M. 2004, c. 45	
Loi constituant en corporation « The Winnipeg Humane Society Foundation »	L.R.M. 1990, c. 223	
Loi sur « The Winnipeg North-Eastern Railway Company Act, 1912 »	L.R.M. 1990, c. 224	
Loi constituant en corporation « The Winnipeg North-Eastern Railway Company »	L.R.M. 1990, c. 225	
Loi constituant en corporation « The Winnipeg Real Estate Board »	L.R.M. 1990, c. 226	L.M. 2002, c. 53
Loi constituant en corporation « The Winnipeg Transfer Railway Company (Limited) »	L.R.M. 1990, c. 227	
Loi sur la prolongation de la ligne de chemin de fer de « The Winnipeg Transfer Railway Company (Limited) »	L.R.M. 1990, c. 228	
Loi constituant en corporation le « Winnipeg Winter Club »	L.R.M. 1990, c. 229	
Loi constituant en corporation le « Women's Musical Club »	L.R.M. 1990, c. 230	
Loi autorisant l'exercice des activités de la « York Trust and Savings Corporation »	L.R.M. 1990, c. 231	
Loi constituant en corporation « The Young Men's Christian Association of Brandon »	L.R.M. 1990, c. 232	

* Consulter le tableau de proclamation pour obtenir des renseignements au sujet de cette loi.

ACTS AND PARTS OF ACTS ENACTED SUBJECT TO PROCLAMATION

MANITOBA

LOIS ET PARTIES DE LOI ÉDICTÉES SOUS RÉSERVE DE LEUR PROCLAMATION

ACTS AND PARTS OF ACTS ENACTED SUBJECT TO PROCLAMATION

Consisting of unrepealed Acts and parts of Acts that, when given Royal Assent, were to come into force on proclamation. The "Proclamation Status" column shows the date on which the Act or provision came into force, or the fact that it is not yet proclaimed (n.y.p.) as of December 31, 2006.

A cumulative list of Acts and parts of Acts proclaimed in any year is published weekly in Part 1 of *The Manitoba Gazette*.

CCSM	Title	Proclamation Status
A2	**The Adoption and Consequential Amendments Act** SM 1997, c. 47	Whole Act in force March 15, 1999 Man. Gaz. Feb. 27/99
A2	**The Adoption Act** SM 1997, c. 47	Amendments enacted by SM 2001, c. 9, s. 29, in force February 18, 2002 Man. Gaz. Feb. 23, 2002 Amendments enacted by SM 2002, c. 35, s. 32, in force November 24, 2003, at 1:00 p.m. Man. Gaz. Nov. 22/03 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
A3	**The Intercountry Adoption (Hague Convention) and Consequential Amendments Act** SM 1995, c. 22	Whole Act in force April 1, 1997 Man. Gaz. Mar. 8/97
A18	**The Agricultural Producers' Organization Funding Act** SM 1988-89, c. 17	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
A25	**Manitoba Agricultural Services Corporation Act** SM 2005, c. 28	Whole Act in force September 1, 2005 Man. Gaz. July 16/05
A50	**The Agrologists Act** RSM 1987, c. A50	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 24, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
A65	**The Ambulance Services Act**	See E83, *The Emergency Medical Response and Stretcher Transportation Act*
A70	**The Amusements Act** RSM 1987, c. A70	Amendments enacted by SM 2001, c. 35, s. 32, in force February 15, 2003 Man. Gaz. Feb. 15/03
A70	**The Amusements Amendment Act** SM 2004, c. 20	Whole Act in force June 1, 2005 Man. Gaz. May 21/05

LOIS ET PARTIES DE LOI ÉDICTÉES SOUS RÉSERVE DE LEUR PROCLAMATION

Comprend les lois et les parties de loi qui devaient, après leur sanction, entrer en vigueur par proclamation. Est indiqué à la colonne « État » la date à laquelle la loi ou la disposition est entrée en vigueur ou le fait qu'elle est non proclamée (n.p.) en date du 31 décembre 2006.

La liste cumulative des lois et des parties de loi qui entrent en vigueur au cours d'une année est publiée hebdomadairement dans la partie I de la *Gazette du Manitoba*.

C.P.L.M.	Titre	État
A2	**Loi sur l'adoption et modifications corrélatives** L.M. 1997, c. 47	En vigueur le 15 mars 1999 Gaz. du Man. 27 février 1999
A2	**Loi sur l'adoption** L.M. 1997, c. 47	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 9, art. 29, en vigueur le 18 février 2002 Gaz. du Man. 23 février 2002 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 35, art. 32, en vigueur depuis le 24 novembre 2003, à 13 heures Gaz. du Man. 22 novembre 2003 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
A3	**Loi concernant l'adoption internationale (Convention de La Haye) et apportant des modifications corrélatives** L.M. 1995, c. 22	En vigueur le 1er avril 1997 Gaz. du Man. 8 mars 1997
A18	**Loi sur le financement d'organismes de producteurs agricoles** L.M. 1988-89, c. 17	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
A25	**Loi sur la Société des services agricoles du Manitoba** SM 2005, c. 28	En vigueur le 1er septembre 2005 Gaz. du Man. 16 juillet 2005
A50	**Loi sur les agronomes** L.R.M. 1987, c. A50	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 24, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
A65	**Loi sur les services d'ambulance**	Voir E83, *Loi sur les interventions médicales d'urgence et le transport pour personnes sur civière*
A70	**Loi sur les divertissements** L.R.M. 1987, c. A70	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 35, art. 32, en vigueur le 15 février 2003 Gaz. du Man. 15 février 2003
A70	**Loi modifiant la Loi sur les divertissements** L.M. 2004, c. 20	En vigueur le 1er juin 2005 Gaz. du Man. 21 mai 2005

A80	**The Anatomy Act** RSM 1987, c. A80	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 1, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04 Amendments enacted by SM 2005, c. 52, s. 46, in force March 24, 2006 Man. Gaz. Apr. 8/06
A84	**The Animal Care Act** SM 1996, c. 69	Whole Act in force August 1, 1998 Man. Gaz. July 25/98
A85	**The Animal Diseases Act** RSM 1987, c. A85	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 446, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
A95	**The Animal Liability Act** SM 1998, c. 8	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04 Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 254, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan. 6/07
A110	**The Apprenticeship and Trades Qualifications Act** SM 1998, c. 54	Whole Act in force May 1, 1999 Man. Gaz. May 1/99
A130	**The Architects Act** RSM 1987, c. A130	Amendments enacted by SM 2005, c. 48, s. 4 to 9, in force July 31, 2006 Man. Gaz. Aug. 5/06
	The Architects and Engineers Scope of Practice Dispute Settlement Act (Various Acts Amended) SM 2005, c. 48	The provisions subject to proclamation, being sections 4 to 9, in force July 31, 2006 Man. Gaz. Aug. 5/06
A132	**The Archives and Recordkeeping Act** SM 2001, c. 35	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except sections 34 and 36, in force February 15, 2003 Man. Gaz. Feb. 15/03 Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 255, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan. 6/07
A140	**The Arts Council Act** RSM 1987, c. A140	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
A180	**The Auditor General Act** SM 2001, c. 39	Whole Act in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
B5	**The Balanced Budget, Debt Repayment and Taxpayer Accountability Act** SM 1995, c. 7	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02

A80	**Loi sur l'anatomie** L.R.M. 1987, c. A80	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 1, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 52, art. 46, en vigueur le 24 mars 2006 Gaz. du Man. 8 avril 2006
A84	**Loi sur le soin des animaux** L.M. 1996, c. 69	En vigueur le 1er août 1998 Gaz. du Man. 25 juillet 1998
A85	**Loi sur les maladies des animaux** L.R.M. 1987, c. A85	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 446, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
A95	**Loi sur la responsabilité à l'égard des animaux** L.M. 1998, c. 8	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 254, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
A110	**Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle** L.M. 1998, c. 54	En vigueur le 1er mai 1999 Gaz. du Man. 1er mai 1999
A130	**Loi sur les architectes** L.R.M. 1987, c. A130	Modifications édictées par L.M. 2005, c. 48, art. 4 à 9, en vigueur le 31 juillet 2006 Gaz. du Man. 5 août 2006
	Loi sur le règlement des différends portant sur le champ d'exercice des architectes et des ingénieurs (modification de diverses dispositions législatives) L.M. 2005, c. 48	Articles 4 à 9, en vigueur le 31 juillet 2006 Gaz. du Man. 5 août 2006
A132	**Loi sur les archives et la tenue de dossiers** L.M. 2001, c. 35	En vigueur, à l'exception des art. 34 et 36, depuis le 15 février 2003 Gaz. du Man. 15 février 2003 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 255, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
A140	**Loi sur le Conseil des Arts du Manitoba** L.R.M. 1987, c. A140	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
A180	**Loi sur le vérificateur général** L.M. 2001, c. 39	En vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
B5	**Loi sur l'équilibre budgétaire, le remboursement de la dette et l'obligation de rendre compte aux contribuables** L.M. 1995, c. 7	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002

	The Barbers Repeal and Hairdressers Repeal Act SM 1996, c. 18	Whole Act in force March 4, 1998 Man. Gaz. Mar. 14/98
B40	**The Biofuels and Gasoline Tax Amendment Act** SM 2003, c. 5	Part 1, subsections 4(2) and (3), clause 19(1)(b) and section 21, in force November 1, 2005 Man. Gaz. Nov. 12/05 Remainder of Act n.y.p., but — subsection 10(4) amended by SM 2005, c. 40, s. 134 — subsection 20(1) amended by SM 2006, c. 24, s. 26. — clause 20(2)(a) and subsections 20(3) to (9) repealed by SM 2004, c. 43, s. 30 — subsection 20(10) replaced by SM 2004, c. 43, s. 30 — subsections 20(11) to (13) repealed by SM 2004, c. 43, s. 30 — subsection 20(14) amended by SM 2005, c. 40, s. 134 — subsection 20(16) repealed by SM 2004, c. 43, s. 30 — subsection 20(18) amended by SM 2005, c. 40, s. 134 — subsection 20(20) repealed by SM 2005, c. 40, s. 134 — subsection 20(21) repealed by SM 2004, c. 43, s. 30 — subsection 20(22) repealed by SM 2005, c. 40, s. 134 — subsection 20(23) replaced by SM 2006, c. 24, s. 26
B70	**The Boundary Lines and Line Fences Act** RSM 1987, c. B70	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 447, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
B80	**The Boxing and Wrestling Commission Act**	See *The Boxing Commission Act*
B80	**The Boxing Commission Act** (formerly *The Boxing and Wrestling Commission Act*) SM 1993, c. 15	Whole Act in force November 1, 1997. Man. Gaz. Nov. 1/97
	The Brandon Charter SM 1989-90, c. 71	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 426, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
B90	**The Brandon University Act** SM 1998, c. 48	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
	Brandon University Foundation, An Act to continue SM 1987-88, c. 69	Whole Act in force October 1, 1987 Man. Gaz. Sept. 26/87

	Loi abrogeant la Loi sur les coiffeurs et la Loi sur les coiffeurs pour dames L.M. 1996, c. 18	En vigueur le 4 mars 1998 Gaz. du Man. 14 mars 1998
B40	**Loi sur les biocarburants et modifiant la Loi de la taxe sur l'essence** L.M. 2003, c. 5	Partie 1; par. 4(2) et (3); alinéa 19(1)b) et art. 21, en vigueur le 1er novembre 2005 Gaz. du Man. 12 novembre 2005 Restant de la *Loi*, n.p.; — par. 10(4) modifié par L.M. 2005, c. 40, art. 134 — par. 20(1) modifié par L.M. 2006, c. 24, art. 26 — alinéa 20(2)a) et par. 20(3) à (9) abrogés par L.M. 2004, c. 43, art. 30 — par. 20(10) remplacé par L.M. 2004, c. 43, art. 30 — par. 20(11) à (13) abrogés par L.M. 2004, c. 43, art. 30 — par. 20(14) modifié par L.M. 2005, c. 40, art. 134 — par. 20(16) abrogé par L.M. 2004, c. 43, art. 30 — par. 20(18) modifié par L.M. 2005, c. 40, art. 134 — par. 20(20) abrogé par L.M. 2005, c. 40, art. 134 — par. 20(21) abrogé par L.M. 2004, c. 43, art. 30 — par. 20(22) abrogé par L.M. 2005, c. 40, art. 134 — par. 20(23) remplacé par L.M. 2006, c. 24, art. 26
B70	**Loi sur le bornage** L.R.M. 1987, c. B70	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 447, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
B80	**Loi sur la Commission de la boxe et de la lutte**	Voir *Loi sur la Commission de la boxe*
B80	**Loi sur la Commission de la boxe** (auparavant *Loi sur la Commission de la boxe et de la lutte*) L.M. 1993, c. 15	En vigueur le 1er novembre 1997 Gaz. du Man. 1er novembre 1997
	Charte de Brandon L.M. 1989-90, c. 71	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 426, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
B90	**Loi sur l'Université de Brandon** L.M. 1998, c. 48	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
	Fondation de l'Université de Brandon, Loi prorogeant la L.M. 1987-88, c. 69	En vigueur le 1er octobre 1987 Gaz. du Man. 26 septembre 1987

B91	**The Builders' Liens Act** RSM 1987, c. B91	Amendments enacted by SM 1991-92, c. 9, s. 250, in force April 1, 1992 Man. Gaz. Mar. 21/92
		Amendments enacted by SM 1992, c. 35, s. 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93
		Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 52, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
		Amendments enacted by SM 1993, c. 4, s. 225, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94
		Amendments enacted by SM 1996, c. 79, s. 30, in force January 7, 1997 Man. Gaz. Jan. 18/97
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2005, c. 28, s. 82, in force September 1, 2005 Man. Gaz. July 16/05
B110	**The Business Names Registration Act** RSM 1987, c. B110	Amendments enacted by SM 2000, c. 41, Part 1, in force March 29, 2002 Man. Gaz. Mar. 23/02
		Amendments enacted by SM 2002, c. 30, Part 2, in force February 25, 2003 Man. Gaz. Feb. 15/03
B120	**The Business Practices Act** SM 1990-91, c. 6	Whole Act, except subsection 9(2), in force January 1, 1992 Man. Gaz. Dec. 7/91
		Subsection 9(2), n.y.p. but repealed by SM 1996, c. 64, s. 2
C23	**The Capital Region Partnership Act** SM 2005, c. 32	Whole Act in force January 1, 2006 Man. Gaz. Oct. 8/05
C30	**The Cemeteries Act** RSM 1987, c. C30	Amendments enacted by SM 1998, c. 39, s. 71, in force January 2, 1999 Man. Gaz. Dec. 19/98

B91	**Loi sur le privilège du constructeur** L.R.M. 1987, c. B91	Modifications édictées par L.M. 1991-92, c. 9, art. 250, en vigueur le 1er avril 1992 Gaz. du Man. 21 mars 1992
		Modifications édictées par L.M. 1992, c. 35, art. 58, en vigueur le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993
		Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 52, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993
		Modifications édictées par L.M. 1993, c. 4, art. 225, en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994
		Modifications édictées par L.M. 1996, c. 79, art. 30, en vigueur le 7 janvier 1997 Gaz. du Man. 18 janvier 1997
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 28, art. 82, en vigueur le 1er septembre 2005 Gaz. du Man. 16 juillet 2005
B110	**Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux** L.R.M. 1987, c. B110	Modifications édictées par L.M. 2000, c. 41, partie 1, en vigueur le 29 mars 2002 Gaz. du Man. 23 mars 2002
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 30, partie 2, en vigueur le 25 février 2003 Gaz. du Man. 15 février 2003
B120	**Loi sur les pratiques commerciales** L.M. 1990-91, c. 6	En vigueur le 1er janvier 1992, à l'exception du par. 9(2) Gaz. du Man. 7 décembre 1991
		Par. 9(2), n.p., abrogé par L.M. 1996, c. 64, art. 2
C23	**Loi sur le partenariat de la région de la capitale** L.M.2005, c. 32	En vigueur le 1er janvier 2006 Gaz. du Man. 8 octobre 2005
C30	**Loi sur les cimetières** L.R.M. 1987, c. C30	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 39, art. 71, en vigueur le 2 janvier 1999 Gaz. du Man. 19 décembre 1998

C45	**Le Centre Culturel Franco-Manitobain Act** RSM 1987, c. C45	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
C46	**The Certified General Accountants Act** SM 1989-90, c. 64	Whole Act in force July 1, 1990 Man. Gaz. June 30/90
		Amendments enacted by SM 1999, c. 41, Part 1, in force December 1, 1999 Man. Gaz. Dec. 4/99
		Amendments enacted by SM 2002, c. 30, s. 14, in force February 25, 2003 Man. Gaz. Feb. 15/03
C46.1	**The Certified Management Accountants Act** SM 2004, c. 21	Whole Act in force December 1, 2004 Man. Gaz. Nov. 20/04
C50	**The Change of Name Act** SM 1987-88, c. 13	Whole Act in force September 1, 1988 Man. Gaz. Aug. 27/88
		Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 171, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
C60	**The Charities Endorsement Act** RSM 1987, C60	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
C70	**The Chartered Accountants Act** RSM 1987, c. C70	Amendments enacted by SM 1999, c. 41, Part 2, in force December 15, 1999 Man. Gaz. Dec. 25/99
		Amendments enacted by SM 2002, c. 30, s. 15, in force February 25, 2003 Man. Gaz. Feb. 15/03
C80	**The Child and Family Services Act** SM 1985-86, c. 8	Whole Act, except provisions next listed, in force March 1, 1986 Man. Gaz. Mar. 1/86 Subsections 74(2), 76(1), (2) and (4) to (22), in force April 1, 1986 Man. Gaz. Mar. 1/86
		Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 172, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96

C45	**Loi sur le Centre culturel franco-manitobain** L.R.M. 1987, c. C45	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
C46	**Loi sur les comptables généraux licenciés** L.M. 1989-90, c. 64	En vigueur le 1er juillet 1990 Gaz. du Man. 30 juin 1990
		Modifications édictées par L.M. 1999, c. 41, partie 1, en vigueur le 1er décembre 1999 Gaz. du Man. 4 décembre 1999
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 30, art. 14, en vigueur le 25 février 2003 Gaz. du Man. 15 février 2003
C46.1	**Loi sur les comptables en management accrédités** L.M. 2004, c. 21	En vigueur le 1er décembre 2004 Gaz. du Man. 20 novembre 2004
C50	**Loi sur le changement de nom** L.M. 1987-88, c. 13	En vigueur le 1er septembre 1988 Gaz. du Man. 27 août 1988
		Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 171, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
C60	**Loi sur la validation des oeuvres de charité** L.R.M. 1987, c. C60	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
C70	**Loi sur les comptables agréés** L.R.M. 1987, c. C70	Modifications édictées par L.M. 1999, c. 41, partie 2, en vigueur le 15 décembre 1999 Gaz. du Man. 25 décembre 1999
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 30, art. 15, en vigueur le 25 février 2003 Gaz. du Man. 15 février 2003
C80	**Loi sur les services à l'enfant et à la famille** L.M. 1985-86, c. 8	En vigueur le 1er mars 1986, à l'exception des dispositions qui suivent Gaz. du Man. 1er mars 1986 Par. 74(2), 76(1), (2), (4) à (22) en vigueur le 1er avril 1986 Gaz. du Man. 1er mars 1986
		Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 172, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996

C80	**The Child and Family Services Act** SM 1985-86, c. 8 *(continued)*	Amendments enacted by SM 1995, c. 22, s. 9, in force April 1, 1997 Man. Gaz. Mar. 8/97
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 1997, c. 47, s. 131, in force March 15, 1999 Man. Gaz. Feb. 27/99
		Amendments enacted by SM 1997, c. 50, s. 88, in force May 4, 1998 Man. Gaz. Apr. 25/98
		Amendments enacted by SM 2002, c. 35, s. 33, in force November 24, 2003, at 1:00 p.m. Man. Gaz. Nov. 22/03
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 11 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
C80	**The Child and Family Services Act (2), An Act to amend** SM 1987-88, c. 68	Whole Act in force September 1, 1987 Man. Gaz. Sept. 5/87
C80	**The Child and Family Services Amendment Act** SM 1992, c. 28	Whole Act in force May 3, 1993 Man. Gaz. May 1/93
C80	**The Child and Family Services Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1997, c. 48	Section 1; clause 2(a) insofar as it amends section 1 of *The Child and Family Services Act* to repeal the definition "master" and substitute the new definition "master"; section 3; subsection 4(2) insofar as it repeals clauses 4(2)(a) and (b) of *The Child and Family Services Act* and substitutes the new clauses 4(2)(a), (b) and (b.1); sections 7 and 8; subsection 20(1) insofar as it repeals subsection 38(2) of *The Child and Family Services Act* and substitutes the new subsection 38(2); subsections 20(3) and (4); and sections 21 to 25, 27 and 28; in force February 2, 1998 Man. Gaz. Feb. 7/98 Remainder of Act other than section 14 and clause 29(c) insofar as it adds clause 86(g.2), in force March 15, 1999 Man. Gaz. Feb. 27/99 Section 14 and clause 29(c) insofar as it adds clause 86(g.2), n.y.p.

C80	**Loi sur les services à l'enfant et à la famille** L.M. 1985-86, c. 8 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 1995, c. 22, art. 9, en vigueur le 1er avril 1997 Gaz. du Man. 8 mars 1997
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 47, art. 131, en vigueur le 15 mars 1999 Gaz. du Man. 27 février 1999
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 50, art. 88, en vigueur le 4 mai 1998 Gaz. du Man. 25 avril 1998
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 35, art. 33, en vigueur depuis le 24 novembre 2003, à 13 heures Gaz. du Man. 22 novembre 2003
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 11, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
C80	**Loi sur les services à l'enfant et à la famille (2), Loi modifiant la** L.M. 1987-88, c. 68	En vigueur le 1er septembre 1987 Gaz. du Man. 5 septembre 1987
C80	**Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille** L.M. 1992, c. 28	En vigueur le 3 mai 1993 Gaz. du Man. 1er mai 1993
C80	**Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et modifications corrélatives** L.M. 1997, c. 48	Article 1; alinéa 2a) concernant la modification de l'article 1 de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* de sorte que la définition de « conseiller-maître » est remplacée par une nouvelle définition de « conseiller-maître »; article 3; paragraphe 4(2) concernant l'abrogation des alinéas 4(2)a) et b) de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* qui sont remplacés par les nouveaux alinéas 4(2)a), b) et b.1); articles 7 et 8; paragraphe 20(1) concernant l'abrogation du paragraphe 38(2) de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* qui est remplacé par le nouveau paragraphe 38(2); paragraphes 20(3) et (4) et articles 21 à 25, 27 et 28; en vigueur le 2 février 1998 Gaz. du Man. 7 février 1998 Restant de la *Loi*, à l'exception de l'article 14 et de l'alinéa 29c) pour autant qu'il ajoute l'alinéa 86g.2), en vigueur le 15 mars 1999 Gaz. du Man. 27 février 1999 L'article 14 et l'alinéa 29c) pour autant qu'il ajoute l'alinéa 86g.2), n.p.

C80	**The Child and Family Services Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1998, c. 6	Whole Act in force February 17, 1999 Man. Gaz. Feb. 27/99
C90	**The Child and Family Services Authorities Act** SM 2002, c. 35	Whole Act, except section 20, in force November 24, 2003, at 1:00 p.m. Man. Gaz. Nov. 22/03 Section 20, n.y.p.
C100	**The Chiropractic Act** RSM 1987, c. C100	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 25, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
C110	**The Civil Service Act** RSM 1987, c. C110	Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 173, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
C120	**The Civil Service Superannuation Act** RSM 1988, c. C120	Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 174, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 2, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
C120	**The Civil Service Superannuation Amendment, Public Servants Insurance Amendment and Teachers' Pensions Amendment Act** SM 1996, c. 55	The provision subject to proclamation, being section 10, in force January 1, 1998 Man. Gaz. Nov. 1/97
C130	**The Class Proceedings Act** SM 2002, c. 14	Whole Act in force January 1, 2003 Man. Gaz. Jan. 4/03
C150	**The Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act** RSM 1987, c. C150	Amendments enacted by SM 2001, c. 35, s. 33, in force February 15, 2003 Man. Gaz. Feb. 15/03
C150.1	**The Colleges and Consequential Amendments Act** SM 1991-92, c. 26	Whole Act in force April 1, 1993 Man. Gaz. Mar. 20/93

C80	**Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et modifications corrélatives** L.M. 1998, c. 6	En vigueur le 17 février 1999 Gaz. du Man. 27 février 1999
C90	**Loi sur les régies de services à l'enfant et à la famille** L.M. 2002, c. 35	En vigueur, à l'exception de l'article 20, depuis le 24 novembre 2003 à 13 heures Gaz. du Man. 22 novembre 2003 Article 20, n.p.
C100	**Loi sur la chiropractie** L.R.M. 1987, c. C100	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 25, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
C110	**Loi sur la fonction publique** L.R.M. 1987, c. C110	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 173, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
C120	**Loi sur la pension de la fonction publique** L.R.M. 1988, c. C120	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 174, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 2, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
C120	**Loi modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur l'assurance des employés du gouvernement et la Loi sur la pension de retraite des enseignants** L.M. 1996, c. 55	Art. 10, en vigueur le 1er janvier 1998 Gaz. du Man. 1er novembre 1997
C130	**Loi sur les recours collectifs** L.M. 2002, c. 14	En vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 4 janvier 2003
C150	**Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba** L.R.M. 1987, c. C150	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 35, art. 33, en vigueur le 15 février 2003 Gaz. du Man. 15 février 2003
C150.1	**Loi sur les collèges et modifiant diverses dispositions législatives** L.M. 1991-92, c. 26	En vigueur le 1er avril 1993 Gaz. du Man. 20 mars 1993

C150.1	**The Colleges Act** SM 1991-92, c. 26	Amendments enacted by SM 1998, c. 49, s. 17, in force September 1, 1998 Man. Gaz. Aug. 22/98
C151	**The International Commercial Arbitration Act** SM 1986-87, c. 32	Whole Act in force November 15, 1986 Man. Gaz. Nov. 8/86
C152	**The Commodity Futures and Consequential Amendments Act** SM 1996, c. 73	Whole Act, except clause 34(c), in force February 1, 2000 Man. Gaz. Jan. 1/00 Clause 34(c), n.y.p.
	The Common-Law Partners' Property and Related Amendments Act SM 2002, c. 48	Whole Act except provisions next listed, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04 Clause 25(6)(b), subsection 25(8) and clause 25(9)(a), n.y.p.
C155	**The Communities Economic Development Fund Act** RSM 1987, c. C155	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
C158	**The Community Child Care Standards Act** (formerly *The Community Child Day Care Standards Act*) RSM 1987, c. C158	Amendments enacted by SM 2001, c. 9, s. 30, in force February 18, 2002 Man. Gaz. Feb. 23, 2002 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
C158	**The Community Child Day Care Standards Act**	See *The Community Child Care Standards Act*
C160	**The Community Development Bonds Act** (formerly R175 *The Rural Development Bonds Act*) SM 1991-92, c. 47	Whole Act in force October 21, 1991 Man. Gaz. Oct. 19/91 Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 256, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan. 6/07
C170	**The Condominium Act** RSM 1987, c. C170	Amendments enacted by SM 1990-91, c. 11, s. 200, in force September 1, 1992 Man. Gaz. Aug. 15/92 Amendments enacted by SM 1998, c. 36, s. 127, in force October 29, 1999 Man. Gaz. Oct. 16/99
C170	**The Condominium Act, An Act to amend** SM 1987-88, c. 29 (RSM 1987 Supp., c. 7)	Whole Act in force February 1, 1988 Man. Gaz. Jan. 30/88

C150.1	**Loi sur les collèges** L.M. 1991-92, c. 26	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 49, art. 17, en vigueur le 1er septembre 1998 Gaz. du Man. 22 août 1998
C151	**Loi sur l'arbitrage commercial international** L.M. 1986-87, c. 32	En vigueur le 15 novembre 1986 Gaz. du Man. 8 novembre 1986
C152	**Loi sur les contrats à terme de marchandises et apportant des modifications corrélatives** L.M. 1996, c. 73	En vigueur, à l'exception de l'alinéa 34c), depuis le 1er février 2000 Gaz. du Man. 1er janvier 2000 Alinéa 34c), n.p.
	Loi sur les biens des conjoints de fait et modifications connexes L.M. 2002, c. 48	En vigueur le 30 juin 2004, à l'exception des dispositions qui suivent Gaz. du Man. 29 mai 2004 Alinéa 25(6)b), par. 25(8) et alinéa 25(9)a), n.p.
C155	**Loi sur le Fonds de développement économique local** L.R.M. 1987, c. C155	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
C158	**Loi sur la garde d'enfants** (auparavant *Loi sur les garderies d'enfants*) L.R.M. 1987, c. C158	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 9, art. 30, en vigueur le 18 février 2002 Gaz. du Man. 23 février 2002
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
C158	**Loi sur les garderies d'enfants**	Voir *Loi sur la garde d'enfants*
C160	**Loi sur les obligations de développement communautaire** (auparavant *Loi sur les obligations de développement rural*) L.M. 1991-92, c. 47	L.M. 1991-92, c. 47, en vigueur le 21 octobre 1991 Gaz. du Man. 19 octobre 1991
		Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 256, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
C170	**Loi sur les condominiums** L.R.M. 1987, c. C170	Modifications édictées par L.M. 1990-91, c. 11, art. 200, en vigueur le 1er septembre 1992 Gaz. du Man. 15 août 1992
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 36, art. 127, en vigueur le 29 octobre 1999 Gaz. du Man. 16 octobre 1999
C170	**Loi sur les condominiums, Loi modifiant la** L.M. 1987-88, c. 29 (Suppl. aux L.R.M. 1987, c. 7)	En vigueur le 1er février 1988 Gaz. du Man. 30 janvier 1988

C170	**The Condominium Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1997, c. 35	Whole Act in force October 31, 1998 Man. Gaz. Oct. 10/98
C170	**The Condominium Amendment Act** SM 2005, c. 29	The provisions subject to proclamation, being subsections 2(1) and (2) and section 4, in force September 1, 2006 Man. Gaz. May 27/06
C173	**The Conservation Agreements Act** SM 1997, c. 59	Whole Act in force July 1, 1998 Man. Gaz. June 27/98
C175	**The Conservation Districts Act** RSM 1987, c. C175	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
C190	**The Construction Industry Wages Act** RSM 1987, c. C190	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 1998, c. 29, s. 155, in force May 1, 1999 Man. Gaz. Mar. 27/99
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 12 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
C190	**The Construction Industry Wages Amendment Act** SM 1996, c. 72	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except sections 9 and 17, in force May 1, 1997 Man. Gaz. Apr. 5/97
C200	**The Consumer Protection Act** RSM 1987, c. C200	Amendments enacted by SM 2000, c. 32, Part 6, in force March 19, 2001 Man. Gaz. Jan. 6/01
		Amendments enacted by SM 2002, c. 23, s. 24, in force January 1, 2003 Man. Gaz. Dec. 28/02
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2005, c. 28, s. 82, in force September 1, 2005 Man. Gaz. July 16/05
C200	**The Consumer Protection Amendment Act (3)** SM 1989-90, c. 53	Whole Act in force June 1, 1990 Man. Gaz. June 2/90
C200	**The Consumer Protection Amendment Act** SM 1996, c. 49	Whole Act in force January 1, 1998 Man. Gaz. Oct. 11/97

C170	**Loi modifiant la Loi sur les condominiums et modifications corrélatives** L.M. 1997, c. 35	En vigueur le 31 octobre 1998 Gaz. du Man. 10 octobre 1998
C170	**Loi modifiant la Loi sur les condominiums** SM 2005, c. 29	Par. 2(1) et (2) et article 4, en vigueur le 1er septembre 2006 Gaz. du Man. 27 mai 2006
C173	**Loi sur les accords de conservation** L.M. 1997, c. 59	En vigueur le 1er juillet 1998 Gaz. du Man. 27 juin 1998
C175	**Loi sur les districts de conservation** L.R.M. 1987, c. C175	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
C190	**Loi sur les salaires dans l'industrie de la construction** L.R.M. 1987, c. C190	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p.: abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 29, art. 155, en vigueur le 1er mai 1999 Gaz. du Man. 27 mars 1999 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 12, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
C190	**Loi modifiant la Loi sur les salaires dans l'industrie de la construction** L.M. 1996, c. 72	En vigueur, à l'exception des art. 9 et 17, depuis le 1er mai 1997 Gaz. du Man. 5 avril 1997
C200	**Loi sur la protection du consommateur** L.R.M. 1987, c. C200	Modifications édictées par L.M. 2000, c. 32, partie 6, en vigueur le 19 mars 2001 Gaz. du Man. 6 janvier 2001 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 23, art. 24, en vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 28 décembre 2002 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 28, art. 82, en vigueur le 1er septembre 2005 Gaz. du Man. 16 juillet 2005
C200	**Loi n° 3 modifiant la Loi sur la protection du consommateur** L.M. 1989-90, c. 53	En vigueur le 1er juin 1990 Gaz. du Man. 2 juin 1990
C200	**Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur** L.M. 1996, c. 49	En vigueur le 1er janvier 1998 Gaz. du Man. 11 octobre 1997

C200	**The Consumer Protection Amendment Act (Cost of Credit Disclosure and Miscellaneous Amendments)** SM 2005, c. 16	Sections 17 and 22, in force September 18, 2006 Man. Gaz. Sept. 23/06 Remainder of Act except provisions next listed, in force April 1, 2007 Man. Gaz. Dec. 2/06 Subsection 3(5), clauses 3(6)(b) and (c), and section 23, n.y.p.
C200	**The Consumer Protection Amendment Act (Government Cheque Cashing Fees)** SM 2006, c. 17	Whole Act except provisions next listed, in force September 18, 2006 Man. Gaz. Sept. 23/06 Section 2 insofar as it enacts sections 166 and 167, and section 3, n.y.p.
C200	**The Consumer Protection Amendment Act (Prepaid Purchase Cards)** SM 2006, c. 27	Whole Act n.y.p.
C200	**The Consumer Protection Amendment Act (Payday Loans)** SM 2006, c. 31	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except section 2, n.y.p.
C205	**The Contaminated Sites Remediation and Consequential Amendments Act** SM 1996, c. 40	Whole Act in force May 15, 1997 Man. Gaz. May 10/97
C205	**The Contaminated Sites Remediation Act** SM 1996, c. 40	Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 257, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan. 6/07
C220	**The Co-operative Associations Loans and Loans Guarantee Act** RSM 1987, c. C220	Amendments enacted by SM 1998, c. 52, s. 397, in force July 1, 1999 Man. Gaz. June 12/99 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
C223	**The Cooperatives and Consequential Amendments Act** SM 1998, c. 52	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except section 398, in force July 1, 1999 Man. Gaz. June 12/99
C223	**The Cooperatives Act** SM 1998, c. 52	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
C224	**The Cooperative Promotion Trust Act** SM 1988-89, c. 8	Amendments enacted by SM 1998, c. 52, s. 399, in force July 1, 1999 Man. Gaz. June 12/99 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02

C200	**Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (communication du coût du créditet modifications diverses)** L.M. 2005, c. 16	Articles 17 et 22, en vigueur le 18 septembre 2006 Gaz. du Man. 23 septembre 2006 Restant de la *Loi*, à l'exception des dispositions qui suivent, en vigueur le 1er avril, 2007 Gaz. du Man. 2 décembre 2006 Paragraphe 3(5), alinéas 3(6)b) et c) et article 23,n.p.
C200	**Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (frais d'encaissement des chèques du gouvernement)** L.M. 2006, c. 17	L'ensemble de la *Loi*, à l'exception des dispositions qui suivent, en vigueur le 18 septembre 2006 Gaz. du Man., 23 septembre 2006 L'article 2 dans la mesure où il édicte les articles 166 et 167 et l'article 3, n.p.
C200	**Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (cartes prépayées)** L.M. 2006, c. 27	n.p.
C200	**Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (prêts de dépannage)** L.M. 2006, c. 31	L'ensemble de la *Loi*, à l'exception de l'article 2, n.p.
C205	**Loi concernant l'assainissement des lieux contaminés et apportant des modifications corrélatives** L.M. 1996, c. 40	En vigueur le 15 mai 1997 Gaz. du Man. 10 mai 1997
C205	**Loi concernant l'assainissement des lieux contaminés** L.M. 1996, c. 40	Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 257, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
C220	**Loi sur les prêts et la garantie de prêts aux coopératives** L.R.M. 1987, c. C220	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 52, art. 397, en vigueur le 1er juillet 1999 Gaz. du Man. 12 juin 1999 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
C223	**Loi sur les coopératives et modifications corrélatives** L.M. 1998, c. 52	En vigueur, à l'exception de l'article 398, depuis le 1er juillet 1999 Gaz. du Man. 12 juin 1999
C223	**Loi sur les coopératives** L.M. 1998, c. 52	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
C224	**Loi sur le fonds en fiducie de promotion de la coopération** L.M. 1988-89, c. 8	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 52, art. 399, en vigueur le 1er juillet 1999 Gaz. du Man. 12 juin 1999 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002

C225	**The Corporations Act** RSM 1987, c. C225	Clause 154(1)(b) and subsections 154(2), (3) and (5), n.y.p. but repealed by SM 1997, c. 26, s. 2
		Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 75 were proclaimed in force September 5, 2000 (Man. Gaz. Aug. 26/00) but repealed by SM 2001, c. 43, s. 21, retroactive to September 4, 2000
		Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 176, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
		Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 448, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
		Amendments enacted by SM 1999, c. 41, s. 62, in force December 1, 1999 Man. Gaz. Dec. 4/99
		Amendments enacted by SM 2000, c. 41, Part 2, in force March 29, 2002 Man. Gaz. Mar. 23/02
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
C225	**The Corporations Act, An Act to amend** SM 1987-88, c. 24 (RSM 1987 Supp., c. 10)	The provision subject to proclamation, being section 13, in force April 25, 1988 Man. Gaz. Apr. 30/88
C225	**The Corporations Amendment Act** SM 1993, c. 18	Whole Act in force October 1, 1993 Man. Gaz. Sept. 11/93
C225	**The Corporations Amendment Act** SM 1997, c. 26	Whole Act in force February 1, 1999 Man. Gaz. Jan. 30/99
C225	**The Corporations Amendment Act** SM 2006, c. 10	The provisions subject to proclamation,being sections 2, 4 and 12, subsection 13(2) and sections 19 to 28, 30 to 36, 38, 40 to 43, 45 and 46, n.y.p.

C225	**Loi sur les corporations** L.R.M. 1987, c. C225	Alinéa 154(1)b) et par. 154(2), (3) et (5), n.p.,mais abrogé par L.M. 1997, c. 26, art. 2 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 75, en vigueur le 5 septembre 2000 (Gaz. du Man. 26 août 2000) mais abrogées par L.M. 2001, c. 43, art. 21, à compter du 4 septembre 2000 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 176, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 448, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996 Modifications édictées par L.M. 1999, c. 41, art. 62, en vigueur le 1er décembre 1999 Gaz. du Man. 4 décembre 1999 Modifications édictées par L.M. 2000, c. 41, partie 2, en vigueur le 29 mars 2002 Gaz. du Man. 23 mars 2002 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
C225	**Loi modifiant la Loi sur les corporations** L.M. 1987-88, c. 24 (Suppl. aux L.R.M. 1987, c. 10)	Art. 13, en vigueur le 25 avril 1988 Gaz. du Man. 30 avril 1988
C225	**Loi modifiant la Loi sur les corporations** L.M. 1993, c. 18	En vigueur le 1er octobre 1993 Gaz. du Man. 11 septembre 1993
C225	**Loi modifiant la Loi sur les corporations** L.M. 1997, c. 26	En vigueur le 1er février 1999 Gaz. du Man. 30 janvier 1999
C225	**Loi modifiant la Loi sur les corporations** L.M. 2006, c. 10	Art. 2, 4, 12, par. 13(2), ainsi que les art. 19 à 28, 30 à 36, 38, 40 à 43 et 45 et 46, n.p. Restant de la *Loi* est entrée en vigueur le jour de sa sanction

C226	**The Corporation Capital Tax Act** RSM 1988, c. C226	Amendments enacted by SM 1993, c. 14, subsections 76(1), (2) and (5), in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00 Subsections 76(3) and (4) were proclaimed in force September 5, 2000 (Man. Gaz. Aug. 26/00) but repealed by SM 2001, c. 43, s. 21, retroactive to September 4, 2000 Amendments enacted by SM 2000, c. 39, s. 4 and 5, n.y.p., but repealed as follows: — subsection 4(1) repealed by SM 2002, c. 19, s. 76 — subsection 4(2) repealed by SM 2003, c. 4, s. 12 — subsection 5(1) repealed by SM 2004, c. 43, s. 8 — subsection 5(2) repealed by SM 2005, c. 40, s. 132
C230	**The Correctional Services Act** SM 1998, c. 47	Whole Act in force October 1, 1999 Man. Gaz. Aug. 14/99
C235	**The Council on Post-Secondary Education Act** SM 1996, c. 38	Whole Act in force April 28, 1997 Man. Gaz. Apr. 26/97 Amendments enacted by SM 1998, c. 49, s. 18, in force September 1, 1998 Man. Gaz. Aug. 22/98 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
C240	**The Court of Appeal Amendment Act** SM 1989-90, c. 32	Whole Act in force May 14, 1990 Man. Gaz. May 12/90
C275	**The Provincial Court Amendment Act** SM 1994, c. 14	Whole Act in force January 1, 1995 Man. Gaz. Dec. 24/94
C275	**The Provincial Court Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1997, c. 42	Sections 7 to 17 in force October 1, 1997 Man. Gaz. Sept. 20/97 Remainder of Act repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
C275	**The Provincial Court Amendment Act (Justices of the Peace)** SM 2005, c. 8	Whole Act in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06

C226	**Loi de l'impôt sur le capital des corporations** L.R.M. 1988, c. C226	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, par. 76(1), (2) et (5) en vigueur le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000 Par. 76(3) et (4) en vigueur le 5 septembre 2000 (Gaz. du Man. 26 août 2000) mais abrogé par L.M. 2001, c. 43, art. 21, à compter du 4 septembre 2000 Modifications édictées par L.M. 2000, c. 39, art. 4 et 5, n.p.; mais — par. 4(1) abrogé par L.M. 2002, c. 19, art. 76 — par. 4(2) abrogé par L.M. 2003, c. 4, art. 12 — par. 5(1) abrogé par L.M. 2004, c. 43, art. 8 — par. 5(2) abrogé par L.M. 2005, c. 40, art. 132
C230	**Loi sur les services correctionnels** L.M. 1998, c. 47	En vigueur le 1er octobre 1999 Gaz. du Man. 14 août 1999
C235	**Loi sur le Conseil de l'enseignement postsecondaire** L.M. 1996, c. 38	En vigueur le 28 avril 1997 Gaz. du Man. 26 avril 1997 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 49, art. 18, en vigueur le 1er septembre 1998 Gaz. du Man. 22 août 1998 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
C240	**Loi modifiant la Loi sur la Cour d'appel** L.M. 1989-90, c. 32	En vigueur le 14 mai 1990 Gaz. du Man. 12 mai 1990
C275	**Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale** L.M. 1994, c. 14	En vigueur le 1er janvier 1995 Gaz. du Man. 24 décembre 1994
C275	**Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale et modifications corrélatives** L.M. 1997, c. 42	Art. 7 à 17 en vigueur le 1er octobre 1997 Gaz. du Man. 20 septembre 1997 Restant de la *Loi*, n.p.; abrogé par L.M. 2005, c. 8, art. 23
C275	**Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale (juges de paix)** L.M. 2005, c. 8	En vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006

C280	**The Court of Queen's Bench Act** SM 1988-89, c. 4	Whole Act in force March 1, 1989 Man. Gaz. Feb. 18/89
		Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 53, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
		Amendments enacted by SM 1995, c. 3, s. 1, in force December 31, 1995 Man. Gaz. Dec. 16/95
		Amendments enacted by SM 1998, c. 41, s. 28, in force September 30, 1999 Man. Gaz. July 17/99
		Amendments enacted by SM 2001, c. 33, s. 45, in force January 31, 2003 Man. Gaz. Feb. 1/03
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 3, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2004, c. 13, s. 15, in force October 31, 2005 Man. Gaz. Apr. 23/05
		Amendments enacted by SM 2004, c. 14, s. 17, in force March 31, 2005 Man. Gaz. Mar. 26/05
C280	**The Court of Queen's Bench Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1993, c. 19	The provisions subject to proclamation, being sections 2, 3, 4 and 7, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94
C280	**The Court of Queen's Bench Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1999, c. 34	Whole Act in force January 1, 2000 Man. Gaz. Jan. 1/00
C285	**The Court of Queen's Bench Small Claims Practices Act** RSM 1987, c. C285	Amendments enacted by SM 1990-91, c. 11, s. 202, in force September 1, 1992 Man. Gaz. Aug. 15/92
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 11 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
C285	**The Court of Queen's Bench Small Claims Practices Amendment Act** SM 1988-89, c. 10	Whole Act in force September 1, 1989 Man. Gaz. Sept. 2/89

C280	**Loi sur la Cour du Banc de la Reine** L.M. 1988-89, c. 4	En vigueur le 1er mars 1989 Gaz. du Man. 18 février 1989
		Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 53, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993
		Modifications édictées par L.M. 1995, c. 3, art. 1, en vigueur le 31 décembre 1995 Gaz. du Man. 16 décembre 1995
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 41, art. 28, en vigueur le 30 septembre 1999 Gaz. du Man. 17 juillet 1999
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 33, art. 45, en vigueur le 31 janvier 2003 Gaz. du Man. 1er février 2003
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 3, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
		Modifications édictées par L.M. 2004, c. 13, art. 15, en vigueur le 31 octobre 2005 Gaz. du Man. 23 avril 2005
		Modifications édictées par L.M. 2004, c. 14, art. 17, en vigueur le 31 mars 2005 Gaz. du Man. 26 mars 2005
C280	**Loi modifiant la Loi sur la Cour du Banc de la Reine et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1993, c. 19	Art. 2, 3, 4 et 7 en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994
C280	**Loi modifiant la Loi sur la Cour du Banc de la Reine et modifications corrélatives** L.M. 1999, c. 34	En vigueur le 1er janvier 2000 Gaz. du Man. 1er janvier 2000
C285	**Loi sur le recouvrement des petites créances à la Cour du Banc de la Reine** L.R.M. 1987, c. C285	Modifications édictées par L.M. 1990-91, c. 11, art. 202, en vigueur le 1er septembre 1992 Gaz. du Man. 15 août 1992
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 11, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
C285	**Loi modifiant la Loi sur le recouvrement des petites créances à la Cour du Banc de la Reine** L.M. 1988-89, c. 10	En vigueur le 1er septembre 1989 Gaz. du Man. 2 septembre 1989

C285	**The Court of Queen's Bench Small Claims Practices Amendment Act** SM 1991-92, c. 11	Whole Act in force January 1, 1992 Man. Gaz. Nov. 16/91
C285	**The Court of Queen's Bench Small Claims Practices Amendment Act** SM 2006, c. 36	Whole Act, n.y.p.
C290	**The Court of Queen's Bench Surrogate Practice Act** RSM 1987, c. C290	Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 177, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 4, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
	The Courts Administration Improvement Act SM 2005, c. 33	The provisions subject to proclamation, being Part 3, n.y.p.
C301	**The Credit Unions and Caisses Populaires Act** SM 1986-87, c. 5	Whole Act in force October 15, 1987 Man. Gaz. Oct. 17/87 Amendments enacted by SM 1998, c. 29, s. 156, in force May 1, 1999 Man. Gaz. Mar. 27/99 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
C301	**The Credit Unions and Caisses Populaires Amendment Act** SM 1996, c. 28	Whole Act in force June 1, 1997 Man. Gaz. May 24/97
C303	**The Crime Prevention Foundation Act** SM 1987-88, c. 20	Whole Act, n.y.p.
C306	**The Criminal Property Forfeiture Act** SM 2004, c. 1	Whole Act in force December 11, 2004 Man. Gaz. Dec. 11/04 Amendments enacted by SM 2004, c. 50, s. 18 in force August 10, 2005 Man. Gaz. Aug 20/05

C285	**Loi modifiant la Loi sur le recouvrement des petites créances à la Cour du Banc de la Reine** L.M. 1991-92, c. 11	En vigueur le 1er janvier 1992 Gaz. du Man. 16 novembre 1991
C285	**Loi modifiant la Loi sur le recouvrement des petites créances à la Cour du Banc de la Reine** L.M. 2006, c. 36	n.p.
C290	**Loi sur la pratique relative aux successions devant la Cour du Banc de la Reine** L.R.M. 1987, c. C290	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 177, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 4, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
	Loi visant à améliorer l'administration des tribunaux L.M. 2005, c. 33	Partie 3, n.p.
C301	**Loi sur les caisses populaires et les credit unions** L.M. 1986-87, c. 5	En vigueur le 15 octobre 1987 Gaz. du Man. 17 octobre 1987 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 29, art. 156, en vigueur le 1er mai 1999 Gaz. du Man. 27 mars 1999 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
C301	**Loi modifiant la Loi sur les caisses populaires et les credit unions** L.M. 1996, c. 28	En vigueur le 1er juin 1997 Gaz. du Man. 24 mai 1997
C303	**Loi sur la Fondation de prévention du crime** L.M. 1987-88, c. 20	n.p.
C306	**Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement** L.M. 2004, c. 1	En vigueur le 11 décembre 2004 Gaz. du Man. 11 décembre 2004 Modifications édictées par L.M. 2004, c. 50, art. 18, en vigueur le 10 août 2005 Gaz. du Man. 20 août 2005

C308	**The Crocus Investment Fund Act** (formerly E95 *The Manitoba Employee Ownership Fund Corporation Act*) SM 1991-92, c. 48	Whole Act in force March 21, 1992 Man. Gaz. Mar. 21/92 Amendments enacted by SM 1997, c. 40, in force December 10, 1997 Man. Gaz. Dec. 20/97 Amendments enacted by SM 2001, c. 24, subsection 16(2) and section 17, in force February 1, 2002 Man. Gaz. Jan. 5/02 Amendments enacted by SM 2005, c. 43, clause 8(2)(c), n.y.p.
C320	**The Crop Payments Act** RSM 1987, c. C320	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 449, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
C325	**The Cross-Border Policing Act** SM 2004, c. 4	Whole Act in force November 19, 2004 Man. Gaz. Nov. 27/04
C330	**The Crown Attorneys Act** RSM 1987, c. C330	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 26, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
C336	**The Crown Corporations Public Review and Accountability and Consequential Amendments Act** SM 1988-89, c. 23	Section 3, Part IV, subsections 34(4) to (9) and 37(4), section 38, and subsection 39(6), in force January 17, 1989 Man. Gaz. Jan. 28/89 Sections 4 to 12, in force June 5, 1989 Man. Gaz. June 17/89 Sections 1 and 2, 13 to 25, 30 to 33, subsections 34(1) to (3) and (10), sections 35 and 36 and subsections 37(1) to (3) and 39(1) to (5), in force July 1, 1989 Man. Gaz. June 17/89
C336	**The Crown Corporations Public Review and Accountability Act** SM 1988-89, c. 23	Amendments to the Schedule enacted by SM 1989-90, c. 65, s. 10, in force August 16, 1990 Man. Gaz. Aug. 25/90 Amendments enacted by SM 1996, c. 79, s. 31, in force January 7, 1997 Man. Gaz. Jan. 18/97 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02

C308	**Loi sur le Fonds de placement Crocus** (auparavant E95, *Loi constituant en corporation le Fonds de participation des travailleurs du Manitoba*) L.M. 1991-92, c. 48	En vigueur le 21 mars 1992 Gaz. du Man. 21 mars 1992 Modifications édictées par L.M. 1997, c. 40, en vigueur le 10 décembre 1997 Gaz. du Man. 20 décembre 1997 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 24, par. 16(2) et art. 17, en vigueur le 1er février 2002 Gaz. du Man. 5 janvier 2002 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 43, alinéa 8(2)c), n.p.
C320	**Loi sur les paiements en récoltes** L.R.M. 1987, c. C320	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 449, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
C325	**Loi sur les services de police interterritoriaux** L.M. 2004, c. 4	En vigueur le 19 novembre 2004 Gaz. du Man. 27 novembre 2004
C330	**Loi sur les procureurs de la Couronne** L.R.M. 1987, c. C330	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 26, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
C336	**Loi sur l'examen public des activités des corporations de la Couronne, l'obligation redditionnelle de celles-ci et certaines modifications corrélatives** L.M. 1988-89, c. 23	Art. 3, partie IV, par. 34(4) à 34(9) et 37(4), art. 38 et par. 39(6), en vigueur le 17 janvier 1989 Gaz. du Man. 28 janvier 1989 Art. 4 à 12, en vigueur le 5 juin 1989 Gaz. du Man. 17 juin 1989 Art. 1 et 2, 13 à 25 et 30 à 33, par. 34(1) à 34(3) et 34(10), art. 35 et 36, par. 37(1) à 37(3) et 39(1) à 39(5), en vigueur le 1er juillet 1989 Gaz. du Man. 17 juin 1989
C336	**Loi sur l'examen public des activités des corporations de la Couronne et l'obligation redditionnelle de celles-ci** L.M. 1988-89, c. 23	Modifications à l'annexe édictées par L.M. 1989-90, c. 65, art. 10, en vigueur le 16 août 1990 Gaz. du Man. 25 août 1990 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 79, art. 31, en vigueur le 7 janvier 1997 Gaz. du Man. 18 janvier 1997 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002

C340	**The Crown Lands Act** RSM 1987, c. C340	Amendments enacted by SM 1991-92, c. 9, s. 251, in force April 1, 1992 Man. Gaz. Mar. 21/92 Amendments enacted by SM 1993, c. 4, s. 226, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94
D10	**The Dairy Act** SM 1996, c. 36	Whole Act in force October 15, 1998 Man. Gaz. Oct. 17/98
D12	**The Dangerous Goods Handling and Transportation Act** RSM 1987, c. D12	The provisions subject to proclamation, being — subsections 8(2), (7) and (8), section 9, subsection 10(1), and sections 11 and 12, in force March 16, 1987 Man. Gaz. Mar. 21/87 — subsections 8(1), 8(3) to (6), and 10(2) and (3), in force June 30, 1992 Man. Gaz. June 6/92 Amendments enacted by SM 1996, c. 40, s. 66, in force May 15, 1997 Man. Gaz. May 10/97
D12	**The Dangerous Goods Handling and Transportation Amendment Act** SM 1989-90, c. 37	Whole Act in force May 15, 1990 Man. Gaz. May 12/90
	The Manitoba Data Services Disposition and Consequential Amendment Act SM 1989-90, c. 65	The provisions subject to proclamation, being sections 9, 10 and 12, in force August 16, 1990 Man. Gaz. Aug. 25/90
D30	**The Dental Association Act** RSM 1987, c. D30	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23 Amendments enacted by SM 1999, c. 41, Part 3, in force January 1, 2000 Man. Gaz. Dec. 25/99
D30	**The Dental Association Amendment Act** SM 1992, c. 39	Whole Act in force February 1, 1993 Man. Gaz. Jan. 23/93
D30	**The Dental Association Amendment Act** SM 2005, c. 52	Whole Act in force March 24, 2006 Man. Gaz. Apr. 8/06
D34	**The Dental Hygienists Act** SM 2005, c. 51	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except section 71, n.y.p.

C340	**Loi sur les terres domaniales** L.R.M. 1987, c. C340	Modifications édictées par L.M. 1991-92, c. 9, art. 251, en vigueur le 1er avril 1992 Gaz. du Man. 21 mars 1992 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 4, art. 226, en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994
D10	**Loi sur les produits laitiers** L.M. 1996, c. 36	En vigueur le 15 octobre 1998 Gaz. du Man. 17 octobre 1998
D12	**Loi sur la manutention et le transport des marchandises dangereuses** L.R.M. 1987, c. D12	Par. 8(2), 8(7) et 8(8), art. 9, par. 10(1) et art. 11 et 12, en vigueur depuis le 16 mars 1987 Gaz. du Man. 21 mars 1987 Par. 8(1), 8(3) à 8(6), 10(2) et 10(3), en vigueur le 30 juin 1992 Gaz. du Man. 6 juin 1992 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 40, art. 66, en vigueur le 15 mai 1997 Gaz. du Man. 10 mai 1997
D12	**Loi modifiant la Loi sur la manutention et le transport des marchandises dangereuses** L.M. 1989-90, c. 37	En vigueur le 15 mai 1990 Gaz. du Man. 12 mai 1990
	Loi sur l'aliénation de la Commission des services d'informatique du Manitoba et modifications corrélatives L.M. 1989-90, c. 65	Art. 9, 10 et 12, en vigueur le 16 août 1990 Gaz. du Man. 25 août 1990
D30	**Loi sur l'Association dentaire** L.R.M. 1987, c. D30	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23 Modifications édictées par L.M. 1999, c. 41, partie 3, en vigueur le 1er janvier 2000 Gaz. du Man. 25 décembre 1999
D30	**Loi modifiant la Loi sur l'Association dentaire** L.M. 1992, c. 39	En vigueur le 1er février 1993 Gaz. du Man. 23 janvier 1993
D30	**Loi modifiant la Loi sur l'Association dentaire** L.M. 2005, c. 52	En vigueur le 24 mars 2006 Gaz. du Man. 8 avril 2006
D34	**Loi sur les hygiénistes dentaires** L.M. 2005, c. 51	N.p., à l'exception de l'art. 71 qui est entrée en vigueur le jour de la sanction du la *Loi*

D37	**The Dependants Relief Act** SM 1989-90, c. 42	Whole Act in force July 1, 1990 Man. Gaz. June 30/90 Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 54, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93 Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 179, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 1998, c. 36, s. 128, in force October 29, 1999 Man. Gaz. Oct. 16/99 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 5, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
D60	**The Development Corporation Act** RSM 1987, c. D60	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
D80	**The Discriminatory Business Practices Act** SM 1987-88, c. 25	Whole Act in force October 1, 1988 Man. Gaz. Oct. 1/88
D90	**The Distress Act** RSM 1987, c. D90	Amendments enacted by SM 1998, c. 14, s. 77, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00
D93	**The Domestic Violence and Stalking Act** (formerly *The Domestic Violence and Stalking Prevention, Protection and Compensation Act*) SM 1998, c. 41	Whole Act in force September 30, 1999 Man. Gaz. July 17/99 Amendments enacted by SM 1999, c. 12, s. 26, n.y.p. but repealed by SM 2000, c. 35, s. 9 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 16, as amended by SM 2004, c. 13, s. 16, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04 Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 13 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06

D37	**Loi sur l'aide aux personnes à charge** L.M. 1989-90, c. 42	En vigueur le 1er juillet 1990 Gaz. du Man. 30 juin 1990 Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 54, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 179, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 36, art. 128, en vigueur le 29 octobre 1999 Gaz. du Man. 16 octobre 1999 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 5, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
D60	**Loi sur la Société de développement** L.R.M. 1987, c. D60	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
D80	**Loi sur les pratiques de commerce discriminatoires** L.M. 1987-88, c. 25	En vigueur le 1er octobre 1988 Gaz. du Man. 1er octobre 1988
D90	**Loi sur la saisie-gagerie** L.R.M. 1987, c. D90	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 77, en vigueur le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000
D93	**Loi sur la violence familiale et le harcèlement criminel** (auparavant, *Loi sur la violence familiale et la protection, la prévention et l'indemnisation en matière de harcèlement criminel*) L.M. 1998, c. 41	En vigueur le 30 septembre 1999 Gaz. du Man. 17 juillet 1999 Modifications édictées par L.M. 1999, c. 12, art. 26, n.p., abrogé par L.M. 2000, c. 35, art. 9. Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 16, modifié par L.M. 2004, c. 13, art. 16, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 13, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006

D93	**The Domestic Violence and Stalking Act** (formerly *The Domestic Violence and Stalking Prevention, Protection and Compensation Act*) SM 1998, c. 41 *(continued)*	Amendments enacted by SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 151, in force March 1, 2006 Man. Gaz. March 11/06 Amendments enacted by SM 2004, c. 13, and subject to proclamation, being the whole Act except clause 16(d), in force October 31, 2005 Man. Gaz. Apr. 23/05
D93	**The Domestic Violence and Stalking Prevention, Protection and Compensation Act**	See D93, *The Domestic Violence and Stalking Act*
D96	**The Domicile and Habitual Residence Act** RSM 1987, c. D96	Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 180, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 1998, c. 36, s. 129, in force October 29, 1999 Man. Gaz. Oct. 16/99
D101	**The Drinking Water Safety Act** SM 2002, c. 36	Whole Act, except provisions next listed, in force January 30, 2004 Man. Gaz. Feb. 14/04 Sections 3, 7 to 10, 20 to 25 and 30, n.y.p.
	The Drivers and Vehicles Act and The Highway Traffic Amendment Act SM 2005, c. 37	The provisions subject to proclamation, being — *The Drivers and Vehicles Act*, set out in Sch. A, in force March 1, 2006 Man. Gaz. March 11/06 — *The Highway Traffic Amendment Act*, set out in Sch. B, except subsections 17(5) and 26(2), sections 29, 30 and 55, except clause 62(a), section 63, subsections 66(1) and (2), clauses 75(1)(d), (f), (g), (i) and (l), section 77, subsection 79(4) and sections 80, 83, 85 and 86, in force March 1, 2006 Man. Gaz. March 11/06
D104	**The Drivers and Vehicles Act** SM 2005, c. 37, Sch. A	Whole Act in force March 1, 2006 Man. Gaz. March 11/06 Amendments enacted by SM 2005, c. 56, s. 5, in force December 16, 2006 Man. Gaz. Dec. 16/06
D107	**The Dutch Elm Disease Act** SM 1998, c. 17	Whole Act in force September 15, 1998 Man. Gaz. Sept. 12/98
E7	**The Economic Innovation and Technology Council Act** SM 1992, c. 7	Whole Act in force September 1, 1992 Man. Gaz. Aug. 29/92 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02

D93	**Loi sur la violence familiale et le harcèlement criminel** (auparavant, *Loi sur la violence familiale et la protection, la prévention et l'indemnisation en matière de harcèlement criminel*) L.M. 1998, c. 41 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 151, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006 Modifications édictées par L.M. 2004, c. 13, en vigueur, à l'exception de l'alinéa 16d), le 31 octobre 2005 Gaz. du Man. 23 avril 2005
D93	**Loi sur la violence familiale et la protection, la prévention et l'indemnisation en matière de harcèlement criminel**	Voir D93, *Loi sur la violence familiale et le harcèlement criminel*
D96	**Loi sur le domicile et la résidence habituelle** L.R.M. 1987, c. D96	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 180, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 36, art. 129, en vigueur le 29 octobre 1999 Gaz. du Man. 16 octobre 1999
D101	**Loi sur la qualité de l'eau potable** L.M. 2002, c. 36	En vigueur le 30 janvier 2004, à l'exception des dispositions qui suivent Gaz. du Man. 14 février 2004 Art. 3, 7 à 10, 20 à 25 et 30, n.p.
	Loi sur les conducteurs et les véhicules et Loi modifiant le Code de la route L.M. 2005, c. 37	La *Loi sur les conducteurs et les véhicules*, ann. A, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006; La *Loi modifiant le Code de la route*, ann. B, à l'exception des paragraphes 17(5) et 26(2), des articles 29, 30 et 55, de l'alinéa 62a), de l'article 63, des paragraphes 66(1) et (2), des alinéas 75(1)d), f), g), i) et l), de l'article 77, du paragraphe 79(4) ainsi que des articles 80, 83, 85 et 86, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006
D104	**Loi sur les conducteurs et les véhicules** L.M. 2005, c. 37, ann. B	En vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 56, art. 5, en vigueur le 16 décembre 2006 Gaz. du Man. 16 décembre 2006
D107	**Loi sur la graphiose** L.M. 1998, c. 17	En vigueur le 15 septembre 1998 Gaz. du Man. 12 septembre 1998
E7	**Loi sur le Conseil de l'innovation économique et de la technologie** L.M. 1992, c. 7	En vigueur le 1er septembre 1992 Gaz. du Man. 29 août 1992 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002

E10	**The Education Administration Amendment Act** SM 1996, c. 39	Whole Act in force April 1, 1998 Man. Gaz. Mar. 14/98 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
E20	**The Elderly and Infirm Persons' Housing Act** RSM 1987, c. E20	Amendments enacted by SM 1992, c. 35, s. 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93 Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 450, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
E30	**The Elections Act** RSM 1987, c. E30	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23 Amendments enacted by SM 2001, c. 35, s. 35, in force February 15, 2003 Man. Gaz. Feb. 15/03 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
E32	**The Elections Finances Act** RSM 1987, c. E32	The provisions subject to proclamation, being sections 47 to 49, 87 and 96 and subsection 97(2), n.y.p. but repealed by SM 1998, c. 5, s. 39 to 41, 71, 76 and 77
E32	**The Elections Finances Amendment Act** SM 2000, c. 9	The provisions subject to proclamation, being sections 25 and 40, n.y.p, but to be amended by SM 2006, c. 15, Sch. B, s. 48, which is n.y.p.
E32	**The Elections Finances Amendment Act** SM 2006, c. 15, Sch. B	The provisions subject to proclamation, being section 31 insofar as it enacts clause 69.1(2)(c) and section 48, n.y.p.
E55	**The Electronic Commerce and Information, Consumer Protection Amendment and Manitoba Evidence Amendment Act** SM 2000, c. 32	Whole Act, except Parts 2 and 6, in force October 23, 2000 Man. Gaz. Nov. 4/00 Part 6 in force March 19, 2001 Man. Gaz. Jan. 6/01 Part 2, n.y.p.
E70	**The Embalmers and Funeral Directors Act** RSM 1987, c. E70	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02

E10	**Loi modifiant la Loi sur l'administration scolaire** L.M. 1996, c. 39	En vigueur le 1er avril 1998 Gaz. du Man. 14 mars 1998 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
E20	**Loi sur le logement des infirmes et des personnes âgées** L.R.M. 1987, c. E20	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 35, art. 58, en vigueur le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 450, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
E30	**Loi électorale** L.R.M. 1987, c. E30	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 35, art. 35, en vigueur le 15 février 2003 Gaz. du Man. 15 février 2003 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
E32	**Loi sur le financement des campagnes électorales** L.R.M. 1987, c. E32	Art. 47 à 49, 87 et 96 et par. 97(2), n.p., abrogés par L.M. 1998, c. 5, art. 39 à 41, 71, 76 et 77
E32	**Loi modifiant la Loi sur le financement des campagnes électorales** L.M. 2000, c. 9	Art. 25 et 40, n.p, seront modifiés par L.M. 2006, c. 15, ann. B, art. 48, n.p.
E32	**Loi modifiant la Loi sur le financement des campagnes électorales** L.M. 2006, c. 15, ann. B	Art. 31, dans la mesure où il édicte l'alinéa 69.1(2)c), et art. 48, n.p.
E55	**Loi sur le commerce et l'information électroniques, modifiant la Loi sur la protection du consommateur et la Loi sur la preuve au Manitoba** L.M. 2000, c. 32	En vigueur, à l'exception des parties 2 et 6, depuis le 23 octobre 2000 Gaz. du Man. 4 novembre 2000 Partie 6 en vigueur le 19 mars 2001 Gaz. du Man. 6 janvier 2001 Partie 2, n.p.
E70	**Loi sur les embaumeurs et les entrepreneurs de pompes funèbres** L.R.M. 1987, c. E70	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002

E80	**The Emergency Measures Act** SM 1987-88, c. 11	Amendments enacted by SM 2004, c. 18, s. 14, in force April 20, 2005 Man. Gaz. Apr. 30/05 Amendments enacted by SM 2005, c. 17, s. 82, in force January 1, 2006 Man. Gaz. Nov. 26/05
E83	**The Emergency Medical Response and Stretcher Transportation Act** (formerly A65, *The Ambulance Services Act*) SM 1985-86, c. 7	Whole Act in force October 1, 1988 Man. Gaz. Oct. 8/88 Amendments enacted by SM 1992, c. 35, s. 54 and 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93 Amendments enacted by SM 1996, c. 42, in force April 1, 2006 Man. Gaz. Feb 4/06
E85	**The Emergency 911 Public Safety Answering Point Act** SM 1997, c. 19	Whole Act in force May 1, 2005 Man. Gaz. Apr. 30/05 Amendments enacted by SM 2006, c. 19, s. 47, in force November 1, 2006 Man. Gaz. Nov. 11/06
E95	**The Manitoba Employee Ownership Fund Corporation Act**	See C308, *The Crocus Investment Fund Act*
E98	**The Employment and Income Assistance Act** (formerly S160 *The Social Allowances Act*) RSM 1987, c. S160	Subsections 21(1) and (2), as enacted by SM 1987-88, c. 27, s. 25 (RSM 1987 Supp., c. 28, s. 13), in force August 19, 1987 Man. Gaz. Sept. 5/87 Amendments enacted by SM 1992, c. 30 in force April 1, 1993 Man. Gaz. Mar. 20/93 Amendments enacted by SM 1996, c. 41, sections 4, 7, 17 to 27, and 30, in force April 1, 1999 Man. Gaz. Mar. 27/99 Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 473, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96

E80	**Loi sur les mesures d'urgence** L.M. 1987-88, c. 11	Modifications édictées par L.M. 2004, c. 18, art. 14, en vigueur le 20 avril 2005 Gaz. du Man. 30 avril 2005 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 17, art. 82, en vigueur le 1er janvier 2006 Gaz. du Man. 26 novembre 2005
E83	**Loi sur les interventions médicales d'urgence et le transport pour personnes sur civière** (auparavant A65, *Loi sur les services d'ambulance*) L.M. 1985-86, c. 7	En vigueur le 1er octobre 1988 Gaz. du Man. 8 octobre 1988 Modifications édictées par L.M. 1992, c. 35, art. 54 et 58, en vigueur le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 42, en vigueur le 1er avril 2006 Gaz. du Man. 4 février 2006
E85	**Loi sur les centres téléphoniques de sécurité publique — service d'urgence 911** L.M. 1997, c. 19	En vigueur le 1er mai 2005 Gaz. du Man. 30 avril 2005 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 19, art. 47, en vigueur le 1er novembre 2006 Gaz. du Man. 11 novembre 2006
E95	**Loi constituant en corporation le Fonds de participation des travailleurs du Manitoba**	Voir C308, *Loi sur le Fonds de placement Crocus*
E98	**Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu** (auparavant S160, *Loi sur l'aide sociale*) L.R.M. 1987, c. S160	Par. 21(1) et (2) édictés par L.M. 1987-88, c. 27, art. 25 (L.R.M. 1987, suppl., c. 28, art. 13), en vigueur le 19 août 1987 Gaz. du Man. 5 septembre 1987 Modifications édictées par L.M. 1992, c. 30, en vigueur le 1er avril 1993 Gaz. du Man. 20 mars 1993 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 41, art. 4, 7, 17 à 27 et 30, en vigueur le 1er avril 1999 Gaz. du Man. 27 mars 1999 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 473, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996

E98	**The Employment and Income Assistance Act** (formerly S160 *The Social Allowances Act*) RSM 1987, c. S160 *(continued)*	Amendments enacted by SM 1999, c. 40, n.y.p. Amendments enacted by SM 2001, c. 9, s. 31, in force February 18, 2002 Man. Gaz. Feb. 23, 2002 Amendments enacted by SM 2004, c. 2, in force June 1, 2004 Man. Gaz. Apr. 24/04 Amendments enacted by SM 2004, c. 50, s. 18, in force August 10, 2005 Man. Gaz. Aug. 20/05
E100	**The Employment Services Act** RSM 1987, c. E100	Amendments enacted by SM 2002, c. 23, s. 25, in force January 1, 2003 Man. Gaz. Dec. 28/02
E110	**The Employment Standards Code and Consequential Amendments** SM 1998, c. 29	Whole Act in force May 1, 1999 Man. Gaz. Mar. 27/99
E110	**The Employment Standards Code Amendment Act** SM 2006, c. 26	Whole Act n.y.p.
E112	**The Energy Act** SM 1994, c. 3	Amendments enacted by SM 1997, c. 50, s. 89, in force May 4, 1998 Man. Gaz. Apr. 25/98
	The Energy Rate Stabilization Repeal Act SM 1991-92, c. 40	The provision subject to proclamation, being section 2, n.y.p.
E116	**The Enforcement of Canadian Judgments Act** SM 2005, c. 50	Whole Act in force March 22, 2006 Man. Gaz. Mar. 25/06
E117	**The Enforcement of Judgments Conventions and Consequential Amendments Act** SM 2000, c. 13	The part subject to proclamation, being the Schedule, n.y.p.
	The Enhanced Debt Collection (Various Acts Amended) Act SM 2001, c. 32	Whole Act in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 11/02

E98	**Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu** (auparavant S160, *Loi sur l'aide sociale*) L.R.M. 1987, c. S160 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 1999, c. 40, n.p. Modifications édictées par L.M. 2001, c. 9, art. 31, en vigueur le 18 février 2002 Gaz. du Man. 23 février 2002 Modifications édictées par L.M. 2004, c. 2, en vigueur le 1er juin 2004 Gaz. du Man. 24 avril 2004 Modifications édictées par L.M. 2004, c. 50, art. 18, en vigueur le 10 août 2005 Gaz. du Man. 20 août 2005
E100	**Loi sur les services de placement** L.R.M. 1987, c. E100	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 23, art. 25, en vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 28 décembre 2002
E110	**Code des normes d'emploi et modifications corrélatives** L.M. 1998, c. 29	En vigueur le 1er mai 1999 Gaz. du Man. 27 mars 1999
E110	**Loi modifiant le code des normes d'emploi** L.M. 2006, c. 26	n.p.
E112	**Loi sur l'énergie** L.M. 1994, c. 3	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 50, art. 89, en vigueur le 4 mai 1998 Gaz. du Man. 25 avril 1998
	Loi abrogeant la Loi sur la stabilisation des emprunts d'Hydro-Manitoba à l'étranger L.M. 1991-92, c. 40	Art. 2, n.p.
E116	**Loi sur l'exécution des jugements canadiens** L.M. 2005, c.50	En vigueur le 22 mars 2006 Gaz. du Man. 25 mars 2006
E117	**Loi sur les conventions relatives à l'exécution des jugements et modifications corrélatives** L.M. 2000, c. 13	Annexe, n.p.
	Loi visant à faciliter le recouvrement des créances (modification de diverses dispositions législatives) L.M. 2001, c. 32	En vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 11 mai 2002

E125	**The Environment Act** SM 1987-88, c. 26	Whole Act in force March 31, 1988 Man. Gaz. Apr. 9/88 Amendments enacted by SM 1989-90, c. 60, s. 26, in force August 31, 1990 Man. Gaz. Aug. 25/90 Amendments enacted by SM 1996, c. 40, s. 67, in force May 15, 1997 Man. Gaz. May 10/97 Amendments enacted by SM 1997, c. 61, s. 21, in force July 1, 1998 Man. Gaz. June 27/98 Amendments enacted by SM 2002, c. 36, s. 40, in force January 30, 2004 Man. Gaz. Feb. 14/04 Amendments enacted by SM 2005, c. 26, s. 43, in force January 1, 2006 Man. Gaz. Dec. 31/05
E125	**The Environment Amendment Act** SM 1989-90, c. 36	Whole Act in force May 15, 1990 Man. Gaz. May 12/90
E145	**The Essential Services Act** (formerly *The Government Essential Services Act*) SM 1996, c. 23	Amendments enacted by SM 1997, c. 36, s. 41, in force January 1, 1998 Man. Gaz. Nov. 15/97 Amendments enacted by SM 1999; c. 4, n.y.p. but repealed by SM 2002, c. 58, s. 18 Amendments enacted by SM 2001, c. 21, s. 17, in force August 4, 2001 Man. Gaz. Aug. 11/01

E125	**Loi sur l'environnement** L.M. 1987-88, c. 26	En vigueur le 31 mars 1988 Gaz. du Man. 9 avril 1988
		Modifications édictées par L.M. 1989-90, c. 60, art. 26, en vigueur depuis le 31 août 1990 Gaz. du Man. 25 août 1990
		Modifications édictées par L.M. 1996, c. 40, art. 67, en vigueur le 15 mai 1997 Gaz. du Man. 10 mai 1997
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 61, art. 21, en vigueur le 1er juillet 1998 Gaz. du Man. 27 juin 1998
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 36, art. 40, en vigueur le 30 janvier 2004 Gaz. du Man. 14 février 2004
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 26, art. 43, en vigueur le 1er janvier 2006 Gaz. du Man. 31 décembre 2005
E125	**Loi modifiant la Loi sur l'environnement** L.M. 1989-90, c. 36	En vigueur le 15 mai 1990 Gaz. du Man. 12 mai 1990
E145	**Loi sur les services essentiels** (auparavant G75, *Loi sur les services gouvernementaux essentiels*) L.M. 1996, c. 23	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 36, art. 41, en vigueur le 1er janvier 1998 Gaz. du Man. 15 novembre 1997
		Modifications édictées par L.M. 1999, c. 4, n.p. et abrogées par L.M. 2002, c. 58, art. 18
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 21, art. 17, en vigueur depuis le 4 août 2001 Gaz. du Man. 11 août 2001

E150	**The Manitoba Evidence Act** RSM 1987, c. E150	Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 55, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2000, c. 32, Part 7, in force October 23, 2000 Man. Gaz. Nov. 4/00
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 11 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
		Amendments enacted by SM 2005, c. 24, Part 2, in force November 1, 2006 Man. Gaz. Nov. 11/06
E160	**The Executions Act** RSM 1987, c. E160	Section 39, which enacts a new section 28, in force June 1, 1996 Man. Gaz. Apr. 27/96
		Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 78, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00
		Amendments enacted by SM 2001, c. 32, Part 1 and s. 15, 16 and 17, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 11/02
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
E190	**The Expropriation Act** RSM 1987, c. E190	Amendments enacted by SM 1992, c. 38, s. 44, n.y.p.
		Amendments enacted by SM 1996, c. 40, s. 68, in force May 15, 1997 Man. Gaz. May 10/97
		Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 451, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96

E150	**Loi sur la preuve au Manitoba** L.R.M. 1987, c. E150	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 55, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 2000, c. 32, partie 7, en vigueur le 23 octobre 2000 Gaz. du Man. 4 novembre 2000
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 11, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 24, partie 2, en vigueur le 1er novembre 2006 Gaz. du Man. 11 novembre 2006
E160	**Loi sur l'exécution des jugements** L.R.M. 1987, c. E160	Art. 39, (édictant un nouvel art. 28) en vigueur le 1er juin 1996 Gaz. du Man. 27 avril 1996
		Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 78, en vigueur depuis le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 32, partie 1 et art. 15, 16 et 17, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 11 mai 2002
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
E190	**Loi sur l'expropriation** L.R.M. 1987, c. E190	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 38, art. 44, n.p.
		Modifications édictées par L.M. 1996, c. 40, art. 68, en vigueur le 15 mai 1997 Gaz. du Man. 10 mai 1997
		Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 451, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996

F15	**The Family Farm Protection Act** SM 1986-87, c. 6	Parts I, II, VI, VII and VIII, in force December 15, 1986 Man. Gaz. Dec. 13/86 Part III, in force February 9, 1987 Man. Gaz. Feb. 7/87 Part IV, n.y.p. Part V, n.y.p. but ceased to have any force October 1, 1989 Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 79, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00 Amendments enacted by SM 1996, c. 37, s. 36, in force February 1, 1997 Man. Gaz. Feb. 1/97 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04 Amendments enacted by SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 152, in force March 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 11/06
F20	**The Family Maintenance Act** RSM 1987, c. F20	Amendments enacted by SM 1995, c. 3, s. 9, in force December 31, 1995 Man. Gaz. Dec. 16/95 Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 23, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23 Amendments enacted by SM 1997, c. 47, s. 132, in force March 15, 1999 Man. Gaz. Feb. 27/99 Amendments enacted by SM 1998, c. 41, s. 29, in force September 30, 1999 Man. Gaz. July 17/99 Amendments enacted by SM 2001, c. 31, s. 13 insofar as it enacts section 59.5, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 11/02 Amendments enacted by SM 2001, c. 33, s. 46, in force January 31, 2003 Man. Gaz. Feb. 1/03

F15	**Loi sur la protection des exploitations agricoles familiales** L.M. 1986-87, c. 6	Parties I, II, VI, VII et VIII, en vigueur le 15 décembre 1986 Gaz. du Man. 13 décembre 1986 Partie III, en vigueur le 9 février 1987 Gaz. du Man. 7 février 1987 Partie IV, n.p. La partie V a cessé d'être en vigueur le 1er octobre 1989 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 79, en vigueur depuis le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 37, art. 36, en vigueur le 1er février 1997 Gaz. du Man. 1er février 1997 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 152, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006
F20	**Loi sur l'obligation alimentaire** L.R.M. 1987, c. F20	Modifications édictées par L.M. 1995, c. 3, art. 9, en vigueur le 31 décembre 1995 Gaz. du Man. 16 décembre 1995 Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 23, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23 Modifications édictées par L.M. 1997, c. 47, art. 132, en vigueur le 15 mars 1999 Gaz. du Man. 27 février 1999 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 41, art. 29, en vigueur le 30 septembre 1999 Gaz. du Man. 17 juillet 1999 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 31, art. 13 concernant l'édiction de l'article 59.5, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 11 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 33, art. 46, en vigueur le 31 janvier 2003 Gaz. du Man. 1er février 2003

F20	**The Family Maintenance Act** RSM 1987, c. F20 *(continued)*	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 6, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2004, c. 13, s. 16, in force October 31, 2005 Man. Gaz. Apr. 23/05
		Amendments enacted by SM 2004, c. 14, Part 1 — clause 3(b) and sections 4 and 5, in force March 31, 2005 Man. Gaz. Mar. 26/05 — sections 1 and 2, clause 3(a) and sections 6 and 7, n.y.p.
		Amendments enacted by SM 2005, c. 2, s. 34, n.y.p.
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 14 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
		Amendments enacted by SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 153, in force March 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 11/06
F20	**The Family Maintenance Amendment Act** SM 1991-92, c. 29	Whole Act in force February 17, 1992 Man. Gaz. Feb. 15/92
F20	**The Family Maintenance Amendment Act** SM 1992, c. 47	Whole Act in force January 1, 1993 Man. Gaz. Dec. 19/92
F20	**The Family Maintenance Amendment Act** SM 1997, c. 56	Whole Act in force June 1, 1998 Man. Gaz. Apr. 18/98
F25	**The Family Property Act** (formerly *The Marital Property Act*) RSM 1987, c. M45	Amendments enacted by SM 1992, c. 46, Part 2, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
		Amendments enacted by SM 1998, c. 41, s. 31, in force September 30, 1999 Man. Gaz. July 17/99
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 16, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2004, c. 13, s. 16, in force October 31, 2005 Man. Gaz. Apr. 23/05

F20	**Loi sur l'obligation alimentaire** L.R.M. 1987, c. F20 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 6, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2004, c. 13, art. 16, en vigueur le 31 octobre 2005 Gaz. du Man. 23 avril 2005 Modifications édictées par L.M. 2004, c. 14, partie 1 — alinéa 3b) et articles 4 et 5, en vigueur le 31 mars 2005 Gaz. du Man. 26 mars 2005 — articles 1 et 2, alinéa 3a) et articles 6 et 7, n.p. Modifications édictées par L.M. 2005, c. 2, art. 34, n.p. Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 14, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 153, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006
F20	**Loi modifiant la Loi sur l'obligation alimentaire** L.M. 1991-92, c. 29	En vigueur le 17 février 1992 Gaz. du Man. 15 février 1992
F20	**Loi modifiant la Loi sur l'obligation alimentaire** L.M. 1992, c. 47	En vigueur le 1er janvier 1993 Gaz. du Man. 19 décembre 1992
F20	**Loi modifiant la Loi sur l'obligation alimentaire** L.M. 1997, c. 56	En vigueur le 1er juin 1998 Gaz. du Man. 18 avril 1998
F25	**Loi sur les biens familiaux** (auparavant M45, *Loi sur les biens matrimoniaux*) L.R.M. 1987, c. M45	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, partie 2, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 41, art. 31, en vigueur le 30 septembre 1999 Gaz. du Man. 17 juillet 1999 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 16, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2004, c. 13, art. 16, en vigueur le 31 octobre 2005 Gaz. du Man. 23 avril 2005

F35	**The Farm Lands Ownership Act** RSM 1987, c. F35	Amendments enacted by SM 1996, c. 37, s. 37, in force February 1, 1997 Man. Gaz. Feb. 1/97 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 7, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
F35	**The Farm Lands Ownership Amendment, Real Property Amendment and Registry Amendment Act** SM 1996, c. 68	Whole Act, except subsection 4(2), in force June 1, 1997 Man. Gaz. May 10/97 Subsection 4(2), n.y.p.
F40	**The Farm Machinery and Equipment and Consequential Amendments Act** SM 1998, c. 38	Whole Act, except clause 8(1)(c), in force July 1, 1999 Man. Gaz. June 26/99 Clause 8(1)(c), n.y.p.
F40	**The Farm Machinery and Equipment Act** SM 1998, c. 38	Amendments enacted by SM 2005, c. 16, s. 23, n.y.p.
F40	**The Farm Machinery and Equipment Amendment Act** SM 2000, c. 22	Whole Act in force October 1, 2000 Man. Gaz. October 7/00
F45	**The Farm Practices Protection and Consequential Amendments Act** SM 1992, c. 41	Whole Act in force January 31, 1994 Man. Gaz. Jan. 1/94
F50	**The Fatal Accidents Act** RSM 1987, c. F80	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 8, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
F52	**The Fatality Inquiries Act** SM 1989-90, c. 30	Whole Act in force May 14, 1990 Man. Gaz. May 12/90 Corrected in Man. Gaz. May 26/90 Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 182, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 2001, c. 5, s. 35, in force January 1, 2003 Man. Gaz. Jan. 4/03
F52	**The Fatality Inquiries Amendment Act** SM 2002, c. 22	The provision subject to proclamation, being section 6, in force July 1, 2003 Man. Gaz. June 21/03
F54	**The Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation Act** SM 1996, c. 70	Whole Act in force September 1, 1998 Man. Gaz. Aug. 22/98

F35	**Loi sur la propriété agricole** L.R.M. 1987, c. F35	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 37, art. 37, en vigueur le 1er février 1997 Gaz. du Man. 1er février 1997 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 7, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
F35	**Loi modifiant la Loi sur la propriété agricole, la Loi sur les biens réels et la Loi sur l'enregistrement foncier** L.M. 1996, c. 68	En vigueur, à l'exception du par. 4(2), depuis le 1er juin 1997 Gaz. du Man. 10 mai 1997 Paragraphe 4(2), n.p.
F40	**Loi sur les machines et le matériel agricoles et modifications corrélatives** L.M. 1998, c. 38	En vigueur, à l'exception de l'alinéa 8(1)c), depuis le 1er juillet 1999 Gaz. du Man. 26 juin 1999 Alinéa 8(1)c), n.p.
F40	**Loi sur les machines et le matériel agricoles** L.M. 1998, c. 38	Modifications édictées par L.M. 2005, c. 16, art. 23, n.p.
F40	**Loi modifiant la Loi sur les machines et le matériel agricoles** L.M. 2000, c. 22	En vigueur le 1er octobre 2000 Gaz. du Man. 7 octobre 2000
F45	**Loi sur la protection des pratiques agricoles et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1992, c. 41	En vigueur le 31 janvier 1994 Gaz. du Man. 1er janvier 1994
F50	**Loi sur les accidents mortels** L.R.M. 1987, c. F50	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 8, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
F52	**Loi sur les enquêtes médico-légales** L.M. 1989-90, c. 30	En vigueur le 14 mai 1990 Gaz. du Man. 12 mai 1990 Corrections Gaz. du Man. 26 mai 1990 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 182, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 5, art. 35, en vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 4 janvier 2003
F52	**Loi modifiant la loi sur les enquêtes médico-légales** L.M. 2002, c. 22	Article 6 en vigueur le 1er juillet 2003 Gaz. du Man. 21 juin 2003
F54	**Loi sur la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore** L.M. 1996, c. 70	En vigueur le 1er septembre 1998 Gaz. du Man. 22 août 1998

F55	**The Financial Administration and Consequential Amendments Act** SM 1996, c. 59	Sections 1 to 25(2), 25(4) to 81, subsections 82(3) and (4), and sections 102, 111 and 112, originally subject to proclamation, came into force April 1, 1997, per subsection 113(1), which was enacted by SM 1998, c. 45, s. 8 Subsection 25(3) [made subject to proclamation by subsection 113(1.1), which was enacted by SM 1998, c. 45, s. 8], n.y.p. but repealed by SM 2002, c. 19, s. 75(4)
F55	**The Financial Administration Act** SM 1996, c. 59	Amendments enacted by SM 2001, c. 35, s. 37, in force February 15, 2003 Man. Gaz. Feb. 15/03 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02 Section 67.2, as enacted by SM 2004, c. 10, s. 2, n.y.p.
F80	**The Fires Prevention and Emergency Response Act** SM 2006, c. 19	Whole Act in force November 1, 2006 Man. Gaz. Nov. 11/06
F85	**The Fiscal Stabilization Fund Act** SM 1989-90, c. 16	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
F90	**The Fisheries Amendment Act** SM 1996, c. 46	Whole Act in force May 31, 1997 Man. Gaz. May 31/97
	The Flin Flon Charter SM 1989-90, c. 72	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 426, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
F133	**The Floodway Authority Act**	See *The Manitoba Floodway Authority Act*
F133	**The Manitoba Floodway Authority Act** (formerly *The Floodway Authority Act*) SM 2004, c. 25	Whole Act in force November 1, 2004 Man. Gaz. Nov. 6/04

F55	**Loi concernant la gestion des finances publiques et apportant des modifications corrélatives** L.M. 1996, c. 59	Art. 1 à par. 25(2), par. 25(4) à art. 81, par. 82(3) et (4), et art. 102, 111 et 112, qui devaient entrer en vigueur par proclamation, sont entrés en vigueur le 1er avril 1997 en vertu du par. 113(1), lequel par. a été édicté par L.M. 1998, c. 45, art. 8 Paragraphe 25(3), [Voir par. 113(1.1), lequel par. a été édicté par L.M. 1998, c. 45, art. 8], n.p., mais abrogée par L.M. 2002, c. 19, par. 75(4)
F55	**Loi sur la gestion des finances publiques** L.M. 1996, c. 59	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 35, art. 37, en vigueur le 15 février 2003 Gaz. du Man. 15 février 2003 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Art. 67.2, édicté par L.M. 2004, c. 10, art. 2, n.p.
F80	**Loi sur la prévention des incendies et les interventions d'urgence** L.M. 2006, c. 19	En vigueur le 1er novembre 2006 Gaz. du Man. 11 novembre 2006
F85	**Loi sur le Fonds de stabilisation des recettes** L.M. 1989-90, c. 16	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
F90	**Loi modifiant la Loi sur la pêche** L.M. 1996, c. 46	En vigueur le 31 mai 1997 Gaz. du Man. 31 mai 1997
	Charte de Flin Flon L.M. 1989-90, c. 72	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 426, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
F133	**Loi sur la Commission du canal de dérivation**	Voir *Loi sur la Commission du canal de dérivation du Manitoba*
F133	**Loi sur la Commission du canal de dérivation du Manitoba** (auparavant *Loi sur la Commission du canal de dérivation*) L.M. 2004, c. 25	En vigueur le 1er novembre 2004 Gaz. du Man. 6 novembre 2004

F150	**The Forest Act** RSM 1987, c. F150	Amendments enacted by SM 1993, c. 4, s. 227, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94
		Amendments enacted by SM 1993, c. 39, s. 36, in force August 3, 1996 Man. Gaz. July 27/96
		Amendments enacted by SM 1997, c. 36, s. 40, in force January 1, 1998 Man. Gaz. Nov. 15/97
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 15 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
F175	**The Freedom of Information and Protection of Privacy and Consequential Amendments Act** SM 1997, c. 50	Whole Act, except clause (d) of the definition "head" in section 1, clause (e) of the definition "public body" in section 1, and sections 4(f), 20(2), 21(2), 22, 46(4), 49(a)(ii), 75(5) and 80, in force May 4, 1998 Man. Gaz. Apr. 25/98 The provisions listed above, in force: — in relation to the City of Winnipeg, August 31, 1998 Man. Gaz. Aug. 22/98 — in relation to educational bodies, to health care bodies and to local government bodies except the City of Winnipeg, April 3, 2000 Man. Gaz. Jan. 29/00
F175	**The Freedom of Information and Protection of Privacy Act** SM 1997, c. 50	Amendments enacted by SM 1998, c. 6, s. 13, in force February 17, 1999 Man. Gaz. Feb. 27/99
		Amendments enacted by SM 1999, c. 34, s. 7, in force January 1, 2000 Man. Gaz. Jan. 1/00
		Amendments enacted by SM 2001, c. 35, s. 38, in force February 15, 2003 Man. Gaz. Feb. 15/03
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02

F150	**Loi sur les forêts** L.R.M. 1987, c. F150	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 4, art. 227, en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994
		Modifications édictées par L.M. 1993, c. 39, art. 36, en vigueur le 3 août 1996 Gaz. du Man. 27 juillet 1996
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 36, art. 40, en vigueur le 1er janvier 1998 Gaz. du Man. 15 novembre 1997
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 15, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
F175	**Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée et modifications corrélatives** L.M. 1997, c. 50	En vigueur le 4 mai 1998, à l'exception de l'alinéa d) de la définition de « responsable d'organisme public » à l'article 1, de l'alinéa e) de la définition d'« organisme public » à l'article 1, ainsi que de l'alinéa 4f), des paragraphes 20(2) et 21(2), de l'article 22, du paragraphe 46(4), du sous-alinéa 49a)(ii), du paragraphe 75(5) et de l'article 80 Gaz. du Man. 25 avril 1998 Les dispositions indiquées ci-dessus sont en vigueur depuis le 31 août 1998 si elles s'appliquent à la ville de Winnipeg Gaz. du Man. 22 août 1998 Les dispositions indiquées ci-dessus sont en vigueur à partir du 3 avril 2000 en ce qui concerne les organismes d'éducation, les organismes de soins de santé et les organismes d'administration locale, à l'exception de la ville de Winnipeg Gaz. du Man. 29 janvier 2000
F175	**Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée** L.M. 1997, c. 50	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 6, art. 13, en vigueur le 17 février 1999 Gaz. du Man. 27 février 1999
		Modifications édictées par L.M. 1999, c. 34, art. 7, en vigueur le 1er janvier 2000 Gaz. du Man. 1er janvier 2000
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 35, art. 38, en vigueur le 15 février 2003 Gaz. du Man. 15 février 2003
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002

F175	**The Freedom of Information and Protection of Privacy Act** SM 1997, c. 50 *(continued)*	Amendments enacted by SM 2002, c. 49, s. 8, in force December 2, 2002 Man. Gaz. Dec. 14/02 Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 16 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06 Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 258, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan. 6/07
F200	**The Prearranged Funeral Services Amendment Act** SM 1989-90, c. 58	Whole Act, n.y.p.
G5	**The Gaming Control and Consequential Amendments Act** SM 1996, c. 74	The definitions "Commission", "Corporation", "Executive Director" and "Minister" in section 1, and section 3, subsections 6(1) and (3) and sections 54, 55, 56, 64, 65 and 88, in force February 12, 1997 Man. Gaz. Feb. 22/97 Remainder of Act in force October 20, 1997 Man. Gaz. Oct. 18/97
G5	**The Gaming Control Act** SM 1996, c. 74	Amendments enacted by SM 1997, c. 50, s. 90, in force May 4, 1998 Man. Gaz. Apr. 25/98 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
G5	**The Gaming Control Amendment Act** SM 2004, c. 6	Whole Act, except section 21 insofar as it enacts subsection 52(2), in force April 15, 2005 Man. Gaz. Apr. 9/05 Section 21 insofar as it enacts subsection 52(2), n.y.p.
G10	**The Garage Keepers Act** RSM 1987, c. G10	Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 81, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00
G20	**The Garnishment Act** RSM 1987, G20	Amendments enacted by SM 1995, c. 3, s. 12 to 22, subsections 23(1) and (2) and sections 24 to 27, in force December 31, 1995 Man. Gaz. Dec. 16/95 Amendments enacted by SM 2001, c. 32, Part 2, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 11/02

F175	**Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée** L.M. 1997, c. 50 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 49, art. 8, en vigueur le 2 décembre 2002 Gaz. du Man. 14 décembre 2002 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 16, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 258, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
F200	**Loi modifiant la Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres** L.M. 1989-90, c. 58	n.p.
G5	**Loi sur la Commission de régie du jeu et apportant des modifications corrélatives** L.M. 1996, c. 74	Les définitions de « Commission », de « Corporation », de « directeur général » et de « ministre », aux articles 1 et 3, paragraphes 6(1) et (3) et articles 54, 55, 56, 64, 65 et 88, en vigueur depuis le 12 février 1997 Gaz. du Man. 22 février 1997 Restant de la *Loi*, en vigueur le 20 octobre 1997 Gaz. du Man. 18 octobre 1997
G5	**Loi sur la Commission de régie du jeu** L.M. 1996, c. 74	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 50, art. 90, en vigueur le 4 mai 1998 Gaz. du Man. 25 avril 1998 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
G5	**Loi modifiant la Loi sur la Commission de régie du jeu** L.M. 2004, c. 6	En vigueur, à l'exception de l'article 21 dans la mesure où il édicte le paragraphe 52(2), le 15 avril 2005 Gaz. du Man. 9 avril 2005 Article 21 dans la mesure où il édicte le paragraphe 52(2), n.p.
G10	**Loi sur les garagistes** L.R.M. 1987, c. G10	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 81, en vigueur depuis le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000
G20	**Loi sur la saisie-arrêt** L.R.M. 1987, c. G20	Modifications édictées par L.M. 1995, c. 3, art. 12 à 22, par. 23(1) et (2) et art. 24 à 27, en vigueur le 31 décembre 1995 Gaz. du Man. 16 décembre 1995 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 32, partie 2, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 11 mai 2002

G20	**The Garnishment Act** RSM 1987, G20 *(continued)*	Amendments enacted by SM 2001, c. 33, s. 47, in force January 31, 2003 Man. Gaz. Feb. 1/03
		Amendments enacted by SM 2004, c. 14, Part 2, in force March 31, 2005 Man. Gaz. Mar. 26/05
		Amendments enacted by SM 2005, c. 2, s. 35, n.y.p.
G40	**The Gasoline Tax Act** RSM 1987, c. G40	Subsection 16(11), as enacted by SM 1987-88, c. 27, s. 10 (RSM 1987 Supp., c. 28, s. 1), in force August 19, 1987 Man. Gaz. Sept. 5/87
		Amendments enacted by SM 1991-92, c. 9, s. 252, in force April 1, 1992 Man. Gaz. Mar. 21/92
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2000, c. 39, s. 12, n.y.p., but repealed by SM 2002, c. 19, s. 76
		Amendments enacted by SM 2002, c. 38, s. 4, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 40, s. 133
		Amendments enacted by SM 2003, c. 5, s. 20, as amended by SM 2004, c. 43, s. 30; SM 2005, c. 40, s. 134, and SM 2006, c. 24, s. 26, n.y.p.
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 12, in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
G50	**The Gas Pipe Line Act** RSM 1987, c. G50	Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 56, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
		Amendments enacted by SM 1993, c. 4, s. 228, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94
G52	**The Gas Allocation Act** (formerly *The Gas Storage and Allocation Act*) RSM 1987, c. G52	Amendments enacted by SM 1993, c. 4, s. 229, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94
G52	**The Gas Storage and Allocation Act**	See *The Gas Allocation Act*
G75	**The Government Essential Services Act**	See E145, *The Essential Services Act*

G20	**Loi sur la saisie-arrêt** L.R.M. 1987, c. G20 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 33, art. 47, en vigueur le 31 janvier 2003 Gaz. du Man. 1er février 2003
		Modifications édictées par L.M. 2004, c. 14, partie 2 en vigueur le 31 mars 2005 Gaz. du Man. 26 mars 2005
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 2, art. 35, n.p.
G40	**Loi de la taxe sur l'essence** L.R.M. 1987, c. G40	Par. 16(11) édicté par L.M. 1987-88, c. 27, art. 10 (L.R.M. 1987, suppl., c. 28, art. 1), en vigueur le 19 août 1987 Gaz. du Man. 5 septembre 1987
		Modifications édictées par L.M. 1991-92, c. 9, art. 252, en vigueur depuis le 1er avril 1992 Gaz. du Man. 21 mars 1992
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 2000, c. 39, art. 12, n.p. mais abrogées par L.M. 2002, c. 19, art. 76
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 38, art. 4, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 40, art. 133
		Modifications édictées par L.M. 2003, c. 5, art. 20, modifiées par L.M. 2004, c. 43, art. 30, L.M. 2005, c. 40, art. 134 et L.M. 2006, c. 24, art. 26, n.p.
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 12, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
G50	**Loi sur les gazoducs** L.R.M. 1987, c. G50	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 56, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993
		Modifications édictées par L.M. 1993, c. 4, art. 228, en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994
G52	**Loi sur la répartition du gaz** (auparavant *Loi sur l'entreposage et la répartition du gaz*) L.R.M. 1987, c. G52	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 4, art. 229, en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994
G52	**Loi sur l'entreposage et la répartition du gaz**	Voir *Loi sur la répartition du gaz*
G75	**Loi sur les services gouvernementaux essentiels**	Voir E145, *Loi sur les services essentiels*

G90	**The Government Purchases Act** RSM 1987, c. G90	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
G110	**The Ground Water and Water Well Act** RSM 1987, c. G110	Amendments enacted by SM 1993, c. 4, s. 230, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94
		Amendments enacted by SM 2002, c. 36, s. 41, in force January 30, 2004 Man. Gaz. Feb. 14/04
		Amendments enacted by SM 2005, c. 26, s. 41, in force January 1, 2006 Man. Gaz. Dec. 31/05
H3	**The Manitoba Habitat Heritage Act** SM 1985-86, c. 15	Whole Act in force February 7, 1986 Man. Gaz. Feb. 8/86
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
H15	**The Manitoba Hazardous Waste Management Corporation Act** SM 1986-87, c. 10	Whole Act in force November 15, 1986 Man. Gaz. Nov. 8/86
		Amendments enacted by SM 1988-89, c. 23, s. 33, in force July 1/89 Man. Gaz. June 17/89
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
H20	**The Department of Health Act** RSM 1987, c. H20	Clause 7(1)(b), as enacted by SM 1987-88, c. 27, s. 11 (RSM 1987 Supp., c. 28, s. 2), in force August 19, 1987 Man. Gaz. Sept. 5/87
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
H24	**The Health and Post Secondary Education Tax Levy Act** RSM 1987, c. H24	Subsection 12(2), as enacted by SM 1987-88, c. 27, s. 12 (RSM 1987 Supp., c. 28, s. 3), in force August 19, 1987 Man. Gaz. Sept. 5/87
		Amendments enacted by SM 2000, c. 39, s. 22 and 24, in force January 1, 2002 Man. Gaz. Dec. 22/01
		Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 259, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan. 6/07

G90	**Loi sur les achats du gouvernement** L.R.M. 1987, c. G90	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
G110	**Loi sur les eaux souterraines et les puits** L.R.M. 1987, c. G110	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 4, art. 230, en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 36, art. 41, en vigueur le 30 janvier 2004 Gaz. du Man. 14 février 2004
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 26, art. 41, en vigueur le 1er janvier 2006 Gaz. du Man. 31 décembre 2005
H3	**Loi sur la protection du patrimoine écologique du Manitoba** L.M. 1985-86, c. 15	En vigueur le 7 février 1986 Gaz. du Man. 8 février 1986
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
H15	**Loi sur la Corporation manitobaine de gestion des déchets dangereux** L.M. 1986-87, c. 10	En vigueur le 15 novembre 1986 Gaz. du Man. 8 novembre 1986
		Modifications édictées par L.M. 1988-89, c. 23, art. 33, en vigueur depuis le 1er juillet 1989 Gaz. du Man. 17 juin 1989
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
H20	**Loi sur le ministère de la Santé** L.R.M. 1987, c. H20	Alinéa 7(1)b) édicté par L.M. 1987-88, c. 27, art. 11 (L.R.M. 1987, suppl., c. 28, art. 2), en vigueur le 19 août 1987 Gaz. du Man. 5 septembre 1987
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
H24	**Loi sur l'impôt destiné aux services de santé et à l'enseignement postsecondaire** L.R.M. 1987, c. H24	Par. 12(2) édicté par L.M. 1987-88, c. 27, art. 12 (L.R.M. 1987, suppl., c. 28, art. 3), en vigueur le 19 août 1987 Gaz. du Man. 5 septembre 1987
		Modifications édictées par L.M. 2000, c. 39, art. 22 et 24, en vigueur le 1er janvier 2002 Gaz. du Man. 22 décembre 2001
		Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 259, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007

H26	**The District Health and Social Services Act** RSM 1987, c. H26	Amendments enacted by SM 1992, c. 35, s. 55 and 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93 Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 183, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
H27	**The Health Care Directives and Consequential Amendments Act** SM 1992, c. 33	Whole Act in force July 26, 1993 Man. Gaz. July 17/93
H28	**The Manitoba Health Research Council Act** RSM 1987, c. H28	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
H30	**The Health Services Act** RSM 1987, c. H30	Amendments enacted by SM 1992, c. 35, s. 56 and 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93 Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 453, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
H35	**The Health Services Insurance Act** RSM 1987, c. H35	Section 118, n.y.p., but repealed by SM 1998, c. 53, s. 13 Clause 120(a) [made subject to proclamation by s. 122 as amended by SM 1988-89, c. 11, s. 11], n.y.p. but repealed by SM 1991-92, c. 8, s. 30 Clause 129(a) as enacted by SM 1991-92, c. 8, s. 30 [made subject to proclamation by s. 131 (originally s. 122, which was amended by SM 1988-89, c. 11, s. 11 and then further amended and renumbered by SM 1991-92, c. 8, s. 31)], n.y.p. but repealed by SM 1998, c. 53, s. 14 Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 184, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 454, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96

H26	**Loi sur les districts de services sociaux et de santé** L.R.M. 1987, c. H26	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 35, art. 55 et 58, en vigueur depuis le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 183, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996
H27	**Loi sur les directives en matière de soins de santé et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1992, c. 33	En vigueur le 26 juillet 1993 Gaz. du Man. 17 juillet 1993
H28	**Loi sur le Conseil manitobain de la recherche en matière de santé** L.R.M. 1987, c. H28	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
H30	**Loi sur les services de santé** L.R.M. 1987, c. H30	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 35, art. 56 et 58, en vigueur le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 453, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
H35	**Loi sur l'assurance-maladie** L.R.M. 1987, c. H35	Art. 118, n.p., mais abrogé par L.M. 1998, c. 53, art. 13 Alinéa 120a) [édicté sous réserve de sa proclamation par l'art. 122 qui fut modifié par L.M. 1988-89, c. 11, art. 11], n.p. Alinéa 120a) abrogé par L.M. 1991-92, c. 8, art. 30 Alinéa 129a) édicté par L.M. 1991-92, c. 8, art. 30 [sous réserve de sa proclamation par l'art. 131, lequel article portait le numéro 122 au départ, mais fut modifié par L.M. 1988-89, c. 11, art. 11, puis de nouveau modifié et renuméroté par L.M. 1991-92, c. 8, art. 31], n.p., mais abrogé par L.M. 1998, c. 53, art. 14 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 184, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 454, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996

H35	**The Health Services Insurance Act** RSM 1987, c. H35 *(continued)*	Amendments enacted by SM 1997, c. 9, s. 63, in force June 12, 2000 Man. Gaz. June 24/00
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 28, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
H35	**The Health Services Insurance Amendment Act** SM 1991-92, c. 8	The provision subject to proclamation, being section 18, in force January 1, 1993 Man. Gaz. Jan. 2/93
		Amendments enacted by SM 1992, c. 35, s. 27.1 and 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93
H35	**The Health Services Insurance Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1992, c. 35	Whole Act in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93
H35	**The Health Services Insurance Amendment Act** SM 1998, c. 53	The provisions subject to proclamation, being subsections 2(2) and 2(5) and sections 6 to 9, in force January 1, 1999 Man. Gaz. Dec. 26/98 sections 1 and 4, clause 11(d) and sections 13 to 15, in force March 1, 2005 Man. Gaz. Mar. 12/05
H35	**The Health Services Insurance Amendment and Consequential Amendments Act** SM 2001, c. 21	Whole Act in force August 4, 2001 Man. Gaz. Aug. 11/01
H38	**The Hearing Aid Act** RSM 1987, c. H38	Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 82, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00
H38.1	**The Helen Betty Osborne Memorial Foundation Act** SM 2000, c. 52	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
H38.1	**The Helen Betty Osborne Memorial Foundation Amendment Act** SM 2003, c. 6	Whole Act in force March 15, 2004 Man. Gaz. Mar. 20/04
H39	**The Heritage Manitoba Act** RSM 1987, c. H39	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02

H35	**Loi sur l'assurance-maladie** L.R.M. 1987, c. H35 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 9, art. 63, en vigueur le 12 juin 2000 Gaz. du Man. 24 juin 2000
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 28, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
H35	**Loi modifiant la Loi sur l'assurance-maladie** L.M. 1991-92, c. 8	Art. 18, en vigueur le 1er janvier 1993 Gaz. du Man. 2 janvier 1993
		Modifications édictées par L.M. 1992, c. 35, art. 57.1 et 58, en vigueur le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993
H35	**Loi modifiant la Loi sur l'assurance-maladie et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1992, c. 35	En vigueur le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993
H35	**Loi modifiant la Loi sur l'assurance-maladie** L.M. 1998, c. 53	Paragraphes 2(2) et (5) et articles 6 à 9, en vigueur le 1er janvier 1999 Gaz. du Man. 26 décembre 1998 Articles 1 et 4, alinéa 11d) et articles 13 à 15, en vigueur le 1er mars 2005 Gaz. du Man. 12 mars 2005
H35	**Loi modifiant la Loi sur l'assurance-maladie et modifications corrélatives** L.M. 2001, c. 21	En vigueur le 4 août 2001 Gaz du Man. 11 août 2001
H38	**Loi sur les appareils auditifs** L.R.M. 1987, c. H38	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 82, en vigueur depuis le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000
H38.1	**Loi sur la Fondation commémorative Helen Betty Osborne** L.M. 2000, c. 52	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
H38.1	**Loi modifiant la Loi sur la Fondation commémorative Helen Betty Osborne** L.M. 2003, c. 6	En vigueur le 15 mars 2004 Gaz du Man. 20 mars 2004
H39	**Loi sur le patrimoine du Manitoba** L.R.M. 1987, c. H39	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002

H39.1	**The Heritage Resources Act** SM 1985-86, c. 10	Whole Act in force May 12, 1986 Man. Gaz. May 10/86 Amendments enacted by SM 2001, c. 35, s. 39, in force February 15, 2003 Man. Gaz. Feb. 15/03
H40	**The Highways and Transportation Act** (formerly *The Highways and Transportation Department Act*) RSM 1987, c. H40	Amendments enacted by SM 1992, c. 38, s. 45, n.y.p. Amendments enacted by SM 1998, c. 39, s. 72, in force January 2, 1999 Man. Gaz. Dec. 19/98
H40	**The Highways and Transportation Department Act**	See *The Highways and Transportation Act*
H50	**The Highways Protection Act** RSM 1987, c. H50	To be repealed by SM 1992, c. 38, s. 48, which is n.y.p. Amendments enacted by SM 1998, c. 39, s. 73, in force January 2, 1999 Man. Gaz. Dec. 19/98
H50	**The Highways Protection and Consequential Amendments Act** SM 1992, c. 38	Whole Act, n.y.p., but s. 46 repealed by SM 1999, c. 12, s. 27
H60	**The Highway Traffic Act** SM 1985-86, c. 3	Amendments enacted by SM 1993, c. 23, s. 20, in force October 1, 1998 Man. Gaz. Sept. 26/98 Amendments enacted by SM 1993, c. 47, s. 8, in force November 1, 1993 Man. Gaz. Oct. 23/93 Amendments enacted by SM 1993, c. 40, s. 47, in force November 6, 1993 Man. Gaz. Nov. 6/93 Amendments enacted by SM 1995, c. 3, s. 28 to 30, in force December 31, 1995 Man. Gaz. Dec. 16/95 Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 455, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96 Amendments enacted by SM 1996, c. 79, s. 32, in force January 7, 1997 Man. Gaz. Jan. 18/97

H39.1	**Loi sur les richesses du patrimoine** L.M. 1985-86, c. 10	En vigueur le 12 mai 1986 Gaz. du Man. 10 mai 1986 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 35, art. 39, en vigueur le 15 février 2003 Gaz. du Man. 15 février 2003
H40	**Loi sur la voirie et le transport** (auparavant *Loi sur le ministère de la Voirie et du Transport*) L.R.M. 1987, c. H40	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 38, art. 45, n.p. Modifications édictées par L.M. 1998, c. 39, art. 72, en vigueur le 2 janvier 1999 Gaz. du Man. 19 décembre 1998
H40	**Loi sur le ministère de la Voirie et du Transport**	Voir *Loi sur la voirie et le transport*
H50	**Loi sur la protection des voies publiques** L.R.M. 1987, c. H50	Sera abrogée par L.M. 1992, c. 38, art. 48, n.p. Modifications édictées par L.M. 1998, c. 39, art. 73, en vigueur le 2 janvier 1999 Gaz. du Man. 19 décembre 1998
H50	**Loi sur la protection des voies publiques et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1992, c. 38	n.p., mais art. 46 abrogé par L.M. 1999, c. 12, art. 27
H60	**Code de la route** L.M. 1985-86, c. 3	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 23, art. 20, en vigueur le 1er octobre 1998 Gaz. du Man. 26 septembre 1998 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 47, art. 8, en vigueur le 1er novembre 1993 Gaz. du Man. 23 octobre 1993 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 40, art. 47, en vigueur le 6 novembre 1993 Gaz. du Man. 6 novembre 1993 Modifications édictées par L.M. 1995, c. 3, art. 28 à 30, en vigueur depuis le 31 décembre 1995 Gaz. du Man. 16 décembre 1995 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 455, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 79, art. 32, en vigueur le 7 janvier 1997 Gaz. du Man. 18 janvier 1997

H60	**The Highway Traffic Act** SM 1985-86, c. 3 *(continued)*	Amendments enacted by SM 1997, c. 31, s. 27, in force April 1, 1998 Man. Gaz. Mar. 21/98
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 1998, c. 41, s. 30, in force September 30, 1999 Man. Gaz. July 17/99
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 9, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2004, c. 13, s. 16, in force October 31, 2005 Man. Gaz. Apr. 23/05
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 17 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
H60	**The Highway Traffic Act, An Act to amend** SM 1985-86, c. 12	The provisions subject to proclamation, being — sections 3, 6, 7, 15, 16, 18, 19 and 20, in force January 10, 1987 Man. Gaz. Jan. 3/87 — section 17, repealed by SM 1986-87, c. 14, s. 54
H60	**The Highway Traffic Act (2), An Act to amend** SM 1985-86, c. 13	Sections 2 to 5, 7, and 10 to 14, in force September 30, 1985 Man. Gaz. Sept. 28/85 Sections 8 and 9, in force February 15, 1987 Man. Gaz. Feb. 21/87 Sections 1 and 6, n.y.p. but repealed by SM 1998, c. 26, s. 6
H60	**The Highway Traffic Act, An Act to amend** SM 1987-88, c. 23	The provision subject to proclamation, being section 29, which repeals section 328, in force October 1, 1988 Man. Gaz. Oct. 1/88
H60	**The Highway Traffic Act (2), An Act to amend** SM 1987-88, c. 61	Whole Act, as amended by SM 1994, c. 4, s. 35, n.y.p.
H60	**The Highway Traffic Amendment Act** SM 1988-89, c. 14	The provisions subject to proclamation, being clause 2(d), sections 12 and 15, subsections 16(1), (3), (5) and (7) and section 18, in force July 1, 1989 Man. Gaz. July 8/89

H60	**Code de la route** L.M. 1985-86, c. 3 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 31, art. 27, en vigueur le 1er avril 1998 Gaz. du Man. 21 mars 1998
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 41, art. 30, en vigueur le 30 septembre 1999 Gaz. du Man. 17 juillet 1999
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 9, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
		Modifications édictées par L.M. 2004, c. 13, art. 16, en vigueur le 31 octobre 2005 Gaz. du Man. 23 avril 2005
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 17, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
H60	**Code de la route, Loi modifiant le** L.M. 1985-86, c. 12	Art. 3, 6, 7, 15, 16, 18, 19 et 20, en vigueur le 10 janvier 1987 Gaz. du Man. 3 janvier 1987 Art. 17 abrogé par L.M. 1986-87, c. 14, art. 54
H60	**Code de la route (2), Loi modifiant le** L.M. 1985-86, c. 13	Art. 2 à 5, 7 et 10 à 14, en vigueur le 30 septembre 1985 Gaz. du Man. 28 septembre 1985 Art. 8 et 9, en vigueur le 15 février 1987 Gaz. du Man. 21 février 1987 Art. 1 et 6, n.p., abrogé par L.M. 1998, c. 26, art. 6
H60	**Code de la route, Loi modifiant le** L.M. 1987-88, c. 23	Art. 29 (abrogeant l'art. 328), en vigueur le 1er octobre 1988 Gaz. du Man. 1er octobre 1988
H60	**Code de la route (2), Loi modifiant le** L.M. 1987-88, c. 61	n.p. (modifié par L.M. 1994, c. 4, art. 35)
H60	**Loi modifiant le Code de la route** L.M. 1988-89, c. 14	Alinéa 2d), art. 12 et 15, par. 16(1), (3), (5) et (7) et art. 18, en vigueur depuis le 1er juillet 1989 Gaz. du Man. 8 juillet 1989

H60	***The Highway Traffic* Amendment Act** SM 1989-90, c. 4	The provisions subject to proclamation, being sections 2, 8 to 11 and 13 to 15, in force November 1, 1989 Man. Gaz. Nov. 4/89
H60	**The Highway Traffic Amendment Act (6)** SM 1989-90, c. 55	Whole Act in force January 2, 1991 Man. Gaz. Nov. 10/90
H60	**The Highway Traffic Amendment Act (7)** SM 1989-90, c. 56	The provisions subject to proclamation, being section 29 and subsection 46(2), in force June 1, 1993 Man. Gaz. May 22/93
H60	**The Highway Traffic Amendment Act** SM 1991-92, c. 23	Whole Act in force December 1, 1991 Man. Gaz. Nov. 23/91
H60	**The Highway Traffic Amendment Act (2)** SM 1991-92, c. 25	The provisions subject to proclamation, being — sections 3, 5, 6 and 8 to 16, section 20 insofar as it enacts clause 26(1)(b), and sections 21, 41, 45, 53, 54, 63 and 64, n.y.p. but repealed by SM 1997, c. 37, s. 41 — section 40, in force January 1, 1992 Man. Gaz. Nov. 23/91
H60	**The Highway Traffic Amendment Act** SM 1994, c. 25	Whole Act in force December 1, 1994 Man. Gaz. Dec. 10/94
H60	**The Highway Traffic Amendment Act (2)** SM 1995, c. 31	The provisions subject to proclamation, being sections 1, 2 and 6 to 15, in force March 15, 1996 Man. Gaz. Mar. 16/96
H60	**The Highway Traffic Amendment (Lighting on Agricultural Equipment) Act** SM 1996, c. 19	Whole Act in force September 1, 1997 Man. Gaz. July 26/97
H60	**The Highway Traffic Amendment Act** SM 1997, c. 37	The definition "charter trip", as enacted by section 28; subsection 281(1.4), as enacted by subsection 29(2); subsection 290(2.1.1), as enacted by subsection 30(1); subsection 290(3.5), as enacted by subsection 30(2); section 290.3, as enacted by section 31; subsection 294(4), as enacted by section 32; and section 300(4.2), as enacted by subsection 33(2); n.y.p.
H60	**The Highway Traffic Amendment Act (2)** SM 1997, c. 38	Section 4 in force September 1, 1997 Man. Gaz. Sept. 6/97 Remainder of Act in force April 1, 1998 Man. Gaz. Mar. 28/98
H60	**The Highway Traffic Amendment, Summary Convictions Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1997, c. 57	Subsection 1(4) insofar as it repeals section 229 of *The Highway Traffic Act* and enacts a new section 229, and subsections 2(3) to (5), in force September 1, 1999 Man. Gaz. Aug. 14/99 Subsections 1(2) and (3), subsection 1(4) insofar as it enacts section 229.1, subsections 1(5) and (6), subsections 2(2) and (6), and section 3, n.y.p. but repealed by SM 2002, c. 1, s. 22 Man. Gaz. Dec. 28/02

H60	**Loi modifiant le Code de la route** L.M. 1989-90, c. 4	Art. 2, 8 à 11 et 13 à 15, en vigueur le 1er novembre 1989 Gaz. du Man. 4 novembre 1989
H60	**Loi n° 6 modifiant le Code de la route** L.M. 1989-90, c. 55	En vigueur le 2 janvier 1991 Gaz. du Man. 10 novembre 1990
H60	**Loi n° 7 modifiant le Code de la route** L.M. 1989-90, c. 56	Art. 29 et par. 46(2), en vigueur le 1er juin 1993 Gaz. du Man. 22 mai 1993
H60	**Loi modifiant le Code de la route** L.M. 1991-92, c. 23	En vigueur le 1er décembre 1991 Gaz. du Man. 23 novembre 1991
H60	**Loi n° 2 modifiant le Code de la route** L.M. 1991-92, c. 25	Art. 3, 5, 6, 8 à 16, art. 20 concernant l'édiction de l'alinéa 26(1)b), art. 21, 41, 45, 53, 54, 63 et 64, n.p.; abrogés par L.M. 1997, c. 37, art. 41 Art. 40, en vigueur le 1er janvier 1992 Gaz. du Man. 23 novembre 1991
H60	**Loi modifiant le Code de la route** L.M. 1994, c. 25	En vigueur le 1er décembre 1994 Gaz. du Man. 10 décembre 1994
H60	**Loi n° 2 modifiant le Code de la route** L.M. 1995, c. 31	Art. 1, 2 et 6 à 15, en vigueur le 15 mars 1996 Gaz. du Man. 16 mars 1996
H60	**Loi modifiant le Code de la route (éclairage de l'équipement agricole)** L.M. 1996, c. 19	En vigueur le 1er septembre 1997 Gaz. du Man. 26 juillet 1997
H60	**Loi modifiant le Code de la route** L.M. 1997, c. 37	La définition de « voyage nolisé » édictée par art. 28; par. 281(1.4) édicté par par. 29(2); par. 290(2.1.1) édicté par par. 30(1); par. 290(3.5) édicté par par. 30(2); art. 290.3 édicté par art. 31; par. 294(4) édicté par art. 32; par. 300(4.2) édicté par par. 33(2); n.p.
H60	**Loi n° 2 modifiant le Code de la route** L.M. 1997, c. 38	Art. 4 en vigueur le 1er septembre 1997 Gaz. du Man. 6 septembre 1997 Restant de la *Loi*, en vigueur le 1er avril 1998 Gaz. du Man. 28 mars 1998
H60	**Loi modifiant le Code de la route et la Loi sur les poursuites sommaires et modifications corrélatives** L.M. 1997, c. 57	Le par. 1(4), concernant l'abrogation de l'article 229 du *Code de la route* et l'édiction d'un nouvel article 229, ainsi que les par. 2(3) à (5), en vigueur le 1er septembre 1999 Gaz. du Man. 14 août 1999 Les par. 1(2) et (3), le par. 1(4), dans la mesure où il édicte l'art. 229.1, les par. 1(5) et (6), les par. 2(2) et (6) et l'art. 3, n.p. et abrogés par L.M. 2002, c. 1, art. 22 Gaz. du Man. 28 décembre 2002

H60	**The Highway Traffic Amendment Act (2)** SM 1998, c. 40	Whole Act in force March 1, 1999 Man. Gaz. Mar. 6/99
H60	**The Highway Traffic Amendment, Off-Road Vehicles Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1999, c. 12	Sections 2 to 12 and 22 to 24 in force December 1, 1999 Man. Gaz. Oct. 30/99 Section 26, n.y.p. but repealed by SM 2000, c. 35, s. 9. Amendments enacted by SM 1999, c. 35, subsection 8(8), in force December 1, 1999 Man. Gaz. Oct. 30/99
H60	**The Highway Traffic Amendment Act (2)** SM 1999, c. 35	Whole Act in force December 1, 1999 Man. Gaz. Oct. 30/99
H60	**The Highway Traffic Amendment and Summary Convictions Amendment Act** SM 1999, c. 43	Whole Act in force April 1, 2000 Man. Gaz. Apr. 1/00
H60	**The Highway Traffic Amendment and Consequential Amendments Act** SM 2000, c. 34	Whole Act in force December 1, 2000 Man. Gaz. Dec. 16/00
H60	**The Highway Traffic Amendment and Consequential Amendments Act** SM 2001, c. 7	The provisions subject to proclamation, being — clause 2(c), section 6, section 26.3 as enacted by section 7, sections 8 and 9, subsections 10(1) and (2), sections 11, 12, 13, 16, 17, 18, 22, 23, 24 and 25, and subsection 26(1), in force October 1, 2001 Man. Gaz. Sept. 29/01 — section 26.2 as enacted by section 7, in force April 1, 2002 Man. Gaz. Apr. 6/02 — section 1, clauses 2(a) and (b), section 3, subsections 4(1) to (4), section 5, section 26.4 as enacted by section 7, subsections 10(3) to (5), sections 14, 15, 19, 20 and 21, subsection 26(2), and sections 27, 28, and 29 as amended by SM 2002, c. 40, s. 41, in force January 1, 2003 Man. Gaz. Jan. 4/03 — subsection 4(5), n.y.p.
H60	**The Highway Traffic Amendment Act** SM 2001, c. 19	The provisions subject to proclamation, being — section 6 and clauses 41(1)(a) and (o), in force January 1, 2003 Man. Gaz. Jan. 4/03 — sections 4, 18, 25, 28 and 29, in force November 1, 2003 Man. Gaz. Sept. 27/03 — sections 7 to 12, 17, 19 to 22, 24 and 26 and clauses 41(1)(b) to (n), n.y.p.

H60	**Loi n° 2 modifiant le Code de la route** L.M. 1998, c. 40	En vigueur le 1er mars 1999 Gaz. du Man. 6 mars 1999
H60	**Loi modifiant le Code de la route et la Loi sur les véhicules à caractère non routier et modifications corrélatives** L.M. 1999, c. 12	Articles 2 à 12 et 22 à 24, en vigueur le 1er décembre 1999 Gaz. du Man. 30 octobre 1999 Article 26, n.p., abrogé par L.M. 2000, c. 35, art. 9 Modifications édictées par L.M. 1999, c. 35, paragraphe 8(8), en vigueur le 1er décembre 1999 Gaz. du Man. 30 octobre 1999
H60	**Loi n° 2 modifiant le Code de la route** L.M. 1999, c. 35	En vigueur le 1er décembre 1999 Gaz. du Man. 30 octobre 1999
H60	**Loi modifiant le Code de la route et la Loi sur les poursuites sommaires** L.M. 1999, c. 43	En vigueur le 1er avril 2000 Gaz. du Man. 1er avril 2000
H60	**Loi modifiant le Code de la route et modifications corrélatives** L.M. 2000, c. 34	En vigueur le 1er décembre 2000 Gaz. du Man. 16 décembre 2000
H60	**Loi modifiant le Code de la route et modifications corrélatives** L.M. 2001, c. 7	Alinéa 2c), article 6, article 26.3 édicté par l'article 7, articles 8 et 9, paragraphes 10(1) et (2), articles 11, 12, 13, 16, 17, 18, 22, 23, 24 et 25 et paragraphe 26(1), en vigueur depuis le 1er octobre 2001 Gaz. du Man. 29 septembre 2001 Article 26.2 édicté par l'article 7, en vigueur le 1er avril 2002 Gaz. du Man. 6 avril 2002 Article 1, alinéas 2a) et b), article 3, paragraphes 4(1) à (4), article 5, article 26.4 édicté par l'article 7, paragraphes 10(3) à (5), articles 14, 15, 19, 20 et 21, paragraphe 26(2), articles 27 et 28 et article 29 modifié par L.M. 2002, c. 40, art. 41, en vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 4 janvier 2003 Paragraphe 4(5), n.p.
H60	**Loi modifiant le Code de la route** L.M. 2001, c. 19	Article 6 et alinéas 41(1)a) et o), en vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 4 janvier 2003 Articles 4, 18, 25, 28 et 29, en vigueur le 1er novembre 2003 Gaz. du Man. 27 septembre 2003 Articles 7 à 12, 17, 19 à 22, 24 et 26 et alinéas 41(1)b) à n), n.p.

H60	**The Highway Traffic Amendment and Consequential Amendments Act (2)** SM 2001, c. 29	Whole Act, except sections 6 and 7, subsections 10(2) to (4) and sections 11 and 12, in force December 1, 2001 Man. Gaz. Dec. 1, 2001 Section 7, as amended by SM 2002, c. 40, s. 42, in force December 2, 2002 Man. Gaz. Dec. 7, 2002 Section 6, subsection 10(2) insofar as it enacts subsections 279(2.1) and (2.4), subsections 10(3) and (4) and sections 11 and 12, in force December 1, 2003 Man. Gaz. Dec. 13, 2003 Subsection 10(2) insofar as it enacts subsections 279(2.2) and (2.3), n.y.p, but repealed by SM 2005, c. 37, Sch. B, s. 85
H60	**The Highway Traffic Amendment and Summary Convictions Amendment Act** SM 2002, c. 1	Whole Act in force January 1, 2003 Man. Gaz. Dec. 28/02
H60	**The Highway Traffic Amendment Act** SM 2002, c. 40	The provisions subject to proclamation, being — section 36, clause 37(d) and sections 38 and 39, in force July 1, 2003 Man. Gaz. July 12, 2003 — clause 37(e) and section 40, n.y.p.
H60	**The Highway Traffic Amendment Act (Police Powers Respecting Unsafe Drivers and Miscellaneous Amendments)** SM 2004, c. 11	Section 1, section 2 insofar as it enacts the definition "race" and sections 7, 8, 13 and 14 in force August 10, 2004 Man. Gaz. Aug. 14/04 Section 2 insofar as it enacts the definition "field sobriety test", and sections 3 to 6 and 9 to 12, in force December 18, 2004 Man. Gaz. Dec. 18/04
H60	**The Highway Traffic Amendment Act** SM 2004, c. 30	The provisions subject to proclamation, being — sections 10, 11, 18, 25, 27 and 30, in force July 1, 2005 Man. Gaz. July 9/05 — sections 14, 15 and 22, n.y.p.
H60	**The Highway Traffic Amendment Act** SM 2005, c. 31	Sections 1 to 3 and clauses 6(1)(a) and (b), in force July 1, 2005 Man. Gaz. July 9/05 Section 4, in force December 15, 2005 Man. Gaz. Dec 24/05 Section 5, clause 6(1)(c) and subsections 6(2) and (3), in force May 25, 2006 Man. Gaz. May 27/06
H60	**The Highway Traffic Amendment Act** SM 2005, c. 37, Sch. B	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except subsections 17(5) and 26(2), sections 29, 30 and 55, clause 62(a), section 63, subsections 66(1) and (2), clauses 75(1)(d), (f), (g), (i) and (l), section 77, subsection 79(4) and sections 80, 83, 85 and 86, in force March 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 11/06

H60	**Loi n° 2 modifiant le Code de la route et modifications corrélatives** L.M. 2001, c. 29	En vigueur, à l'exception des articles 6 et 7, des paragraphes 10(2) à (4) ainsi que des articles 11 et 12, le 1er décembre 2001 Gaz. du Man. 1er décembre 2001 Article 7, modifié par L.M. 2002, c. 40, art. 42, en vigueur le 2 décembre 2002 Gaz. du Man. 7 décembre 2002 Article 6, paragraphe 10(2), dans la mesure où il édicte les paragraphes 279(2.1) et (2.4), paragraphes 10(3) et (4) ainsi que les articles 11 et 12, en vigueur le 1er décembre 2003 Gaz. du Man. 13 décembre 2003 Paragraphe 10(2), dans la mesure où il édicte les paragraphes 279(2.2) et (2.3), n.p., abrogé par LM 2005, c. 37, art. 85.
H60	**Loi modifiant le Code de la route et la Loi sur les poursuites sommaires** L.M. 2002, c. 1	En vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 28 décembre 2002
H60	**Loi modifiant le Code de la route** L.M. 2002, c. 40	Article 36, alinéa 37d), art. 38 et 39, le 1er juillet 2003 Gaz. du Man. 12 juillet 2003 Alinéa 37e) et art. 40, n.p.
H60	**Loi modifiant le Code de la route (pouvoirs de la police concernant les conducteurs dangereux et modifications diverses)** L.M. 2004, c. 11	Article 1, article 2 dans la mesure où il édicte la définition de « course », articles 7, 8, 13 et 14, en vigueur le 10 août 2004 Gaz. du Man. 14 août 2004 Article 2 dans la mesure où il édicte la définition de « test de sobriété sur place », articles 3 à 6 et 9 à 12, en vigueur le 18 décembre 2004 Gaz. du Man. 18 décembre 2004
H60	**Loi modifiant le Code de la route** L.M. 2004, c. 30	Articles 10, 11, 18, 25, 27 et 30, en vigueur le 1er juillet 2005 Gaz. du Man. 9 juillet 2005 Articles 14, 15 et 22, n.p.
H60	**Loi modifiant le Code de la route** L.M. 2005, c. 31	Articles 1 à 3 et alinéas 6(1)a) et b), en vigueur le 1er juillet 2005 Gaz. du Man. 9 juillet 2005 Article 4, en vigueur le 15 décembre 2005 Gaz. du Man. 24 décembre 2005 Article 5, alinéa 6(1)(c) et 6(2) et (3), en vigueur le 25 mai 2006 Gaz. du Man. 27 mai 2006
H60	**Loi modifiant le Code de la route** L.M. 2005, c. 37, ann. B	En vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006 à l'exception des paragraphes 17(5) et 26(2), des articles 29, 30 et 55, de l'alinéa 62a), de l'article 63, des paragraphes 66(1) et (2), des alinéas 75(1)d), f), g), i) et l), de l'article 77, du paragraphe 79(4) ainsi que des articles 80, 83, 85 et 86

H60	**The Highway Traffic Amendment Act (Countermeasures Against Impaired Drivers and Other Offenders)** SM 2005, c. 56	Whole Act except s. 2, in force December 16, 2006 Man. Gaz. Dec. 16/06 Section 2, n.y.p.
H70	**The Professional Home Economists Act** SM 1989-90, c. 92	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23 Amendments enacted by SM 2002, c. 18, s. 68, in force January 1, 2005 Man. Gaz. Jan. 1/05
H80	**The Homesteads, Marital Property Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1992, c. 46	Whole Act in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
H80	**The Homesteads Act** SM 1992, c. 46	Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 185, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 10, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
H90	**The Horse Racing Commission Act** RSM 1987, c. H90	Amendments enacted by SM 1996, c. 44, s. 38, in force April 1, 1997 Man. Gaz. Mar. 22/97 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
H90	**The Horse Racing Commission Amendment and Horse Racing Regulation Repeal Act** SM 2005, c. 19	Whole Act in force September 1, 2005 Man. Gaz. Aug 20/05
H110	**The Horticultural Society Repeal Act** SM 1996, c. 12	Whole Act in force April 1, 1997 Man. Gaz. Apr. 5/97
H120	**The Hospitals Act** RSM 1987, c. H120	Amendments enacted by SM 1992, c. 35, s. 57 and 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93 Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 186, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 456, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96

H60	**Loi modifiant le Code de la route contre-mesures visant les personnes ayant conduit avec les facultés affaiblies et d'autres contrevenants)** L.M. 2005, c. 56	En vigueur, à l'exception de l'art. 2, le 16 décembre 2006 Gaz. du Man. 16 décembre 2006 Art. 2, n.p.
H70	**Loi sur les conseillers en économie domestique** L.M. 1989-90, c. 92	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 18, art. 68; en vigueur le 1er janvier 2005 Gaz. du Man. 1er janvier 2005
H80	**Loi sur la propriété familiale, modifiant la Loi sur les biens matrimoniaux et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1992, c. 46	En vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993
H80	**Loi sur la propriété familiale** L.M. 1992, c. 46	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 185; en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 10; en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
H90	**Loi sur la Commission hippique** L.R.M. 1987, c. H90	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 44, art. 38; en vigueur le 1er avril 1997 Gaz. du Man. 22 mars 1997 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31; en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
H90	**Loi modifiant la Loi sur la Commission hippique et abrogeant la Loi sur les courses de chevaux** L.M. 2005, c. 19	En vigueur le 1er septembre 2005 Gaz. du Man. 20 août 2005
H110	**Loi abrogeant la Loi sur les associations horticoles** L.M. 1996, c. 12	En vigueur le 1er avril 1997 Gaz. du Man. 5 avril 1997
H120	**Loi sur les hôpitaux** L.R.M. 1987, c. H120	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 15, art. 57 et 58; en vigueur depuis le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 186; en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 43, art. 45(b); en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996

H120	**The Hospitals Act** RSM 1987, c. H120 *(continued)*	Amendments enacted by SM 2001, c. 21, s. 18, in force August 4, 2001 Man. Gaz. Aug. 11/01
		Amendments enacted by SM 2005, c. 52, s. 47, in force March 24, 2006 Man. Gaz. Apr. 8/06
H125	**The Hospital Capital Financing Authority Act** RSM 1987, c. H125	Amendments enacted by SM 1992, c. 35, s. 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
H150	**The Hotel Keepers Act** RSM 1987, c. H150	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 11 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
H160	**The Housing and Renewal Corporation Act** RSM 1987, c. H160	Amendments enacted by SM 1990-91, c. 11, s. 203, in force September 1, 1992 Man. Gaz. Aug. 15/92
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
H160	**The Housing and Renewal Corporation Amendment Act** SM 1995, c. 21	Whole Act in force April 1, 1996 Man. Gaz. Mar. 16/96
H175	**The Human Rights Code** SM 1987-88, c. 45	Whole Act in force December 10, 1987 Man. Gaz. Dec. 19/87
		Amendments enacted by SM 2005, c. 2, s. 36, n.y.p.
		Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 260, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan. 6/07

H120	**Loi sur les hôpitaux** L.R.M. 1987, c. H120 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 21, art. 18, en vigueur le 4août 2001 Gaz. du Man. 11 août 2001 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 52, art. 47, en vigueur le 24 mars 2006 Gaz. du Man. 8 avril 2006
H125	**Loi sur l'Office de financement des immobilisations hospitalières** L.R.M. 1987, c. H125	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 35, art. 58, en vigueur depuis le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
H150	**Loi sur les hôteliers** L.R.M. 1987, c. H150	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 11, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
H160	**Loi sur la Société d'habitation et de rénovation** L.R.M. 1987, c. H160	Modifications édictées par L.M. 1990-91, c. 11, art. 203, en vigueur depuis le 1er septembre 1992 Gaz. du Man. 15 août 1992 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
H160	**Loi modifiant la Loi sur la Société d'habitation et de rénovation** L.M. 1995, c. 21	En vigueur le 1er avril 1996 Gaz. du Man. 16 mars 1996
H175	**Code des droits de la personne** L.M. 1987-88, c. 45	En vigueur le 10 décembre 1987 Gaz. du Man. 19 décembre 1987 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 2, art. 36, n.p. Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 260, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007

H180	**The Human Tissue Act**	See *The Human Tissue Gift Act*
H180	**The Human Tissue Gift Act** (formerly *The Human Tissue Act*) SM 1987-88, c. 39	Amendments enacted by SM 1992, c. 33, s. 29, in force July 26, 1993 Man. Gaz. July 17/93
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 11, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2004, c. 40, s. 5, in force December 1, 2004 Man. Gaz. Dec. 11/04
H190	**The Manitoba Hydro Act** RSM 1987, H190	Amendments enacted by SM 1988-89, c. 23, subsections 34(4) to (9), in force January 17, 1989 Man. Gaz. Jan. 28/89 Subsections 34(1) to (3) and (10), in force July 1, 1989 Man. Gaz. June 17/89
		Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 187, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
		Amendments enacted by SM 2002, c. 45, s. 9, in force February 26, 2003 Man. Gaz. March 15/03
H190	**The Manitoba Hydro Amendment Act (2)** SM 2001, c. 23	Whole Act in force November 1, 2001 Man. Gaz. Sept. 8/01
	The Improved Enforcement of Support Payments (Various Acts Amended) Act SM 2001, c. 31	The provision subject to proclamation, being section 13 insofar as it enacts section 59.5 of *The Family Maintenance Act*, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 11/02
	The Improved Enforcement of Support Payments (Various Acts Amended) Act SM 2004, c. 14	Clause 3(b) and sections 4, 5, and 8 to 17, in force March 31, 2005 Man. Gaz. Mar. 26/05 Sections 1 and 2, clause 3(a) and sections 6 and 7, n.y.p.

H180	**Loi sur les dons de tissus humains** (auparavant *Loi sur les tissus humains*) L.M. 1987-88, c. 39	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 33, art. 29, en vigueur le 26 juillet 1993 Gaz. du Man. 17 juillet 1993 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 11, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2004, c. 40, art. 5, en vigueur le 1er décembre 2004 Gaz. du Man. 11 décembre 2004
H180	**Loi sur les tissus humains**	Voir *Loi sur les dons de tissus humains*
H190	**Loi sur l'Hydro-Manitoba** L.R.M. 1987, c. H190	Modifications édictées par L.M. 1988-89, c. 23, par. 34(4) à (9), en vigueur le 17 janvier 1989 Gaz. du Man. 28 janvier 1989 Par. 34(1) à (3) et (10) en vigueur le 1er juillet 1989 Gaz. du Man. 17 juin 1989 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 187, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 45, art. 9, en vigueur le 26 février 2003 Gaz. du Man. 15 mars 2003
H190	**Loi nº 2 modifiant la Loi sur l'Hydro-Manitoba** L.M. 2001, c. 23	En vigueur le 1er novembre 2001 Gaz. du Man. 8 septembre 2001
	Loi visant à faciliter la perception des paiements alimentaires (modification de diverses dispositions législatives) L.M. 2001, c. 31	Art. 13 concernant l'édiction de l'article 59.5 de la *Loi sur l'obligation alimentaire*, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 11 mai 2002
	Loi visant à faciliter la perception des paiements alimentaires (modification de diverses dispositions législatives) L.M. 2004, c. 14	Alinéa 3b) et art. 4, 5 et 8 à 17, en vigueur le 31 mars 2005 Gaz. du Man. 26 mars 2005 Art. 1 et 2, alinéa 3a) et art. 6 et 7, n.p.

I10	**The Income Tax Act** RSM 1988, c. I10	Amendments enacted by SM 1989-90, c. 15, section 11, subsections 16(2) and (3), and sections 18 to 22 and 25 to 48, in force January 8, 1990 Man. Gaz. Jan. 20/90
		Amendments enacted by SM 1991-92, c. 48, s. 24, in force March 21, 1992 Man. Gaz. Mar. 21/92
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2000, c. 5, s. 4, in force November 8, 2000 Man. Gaz. Nov. 25/00
		Amendments enacted by SM 2006, c. 23, Part 1, in force July 21, 2006 Man. Gaz. Aug. 5/06
I35	**The Infants' Estates Act** SM 1985-86, c. 19	Whole Act in force March 1, 1986 Man. Gaz. Mar. 15/86
I40	**The Insurance Act** RSM 1987, c. I40	Subsections 370(4) and (5), and 409(1) which amends section 371, n.y.p. but repealed by SM 2000, c. 40, s. 17 and 29
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 12, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 154, in force March 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 11/06
I40	**The Insurance Amendment Act** SM 1989-90, c. 57	Whole Act in force June 25, 1990 Man. Gaz. June 30/90
I40	**The Insurance Amendment Act** SM 2000, c. 40	The provisions subject to proclamation, being subsections 18(1), (2) and (3), section 19, subsections 20(1) and (2), section 21, subsections 22(2) to (9), section 23, clauses 395(1)(d) and (e) as enacted by section 25, and clauses 396.2(b), (c) and (d) as enacted by section 27, in force June 1, 2001 Man. Gaz. Apr. 28/01
I50	**The Insurance Corporations Tax Act** RSM 1987, c. I50	Subsection 14(2), as enacted by SM 1987-88, c. 27, s. 13 (RSM 1987 Supp., c. 28, s. 4), in force August 19, 1987 Man. Gaz. Sept. 5/87

I10	**Loi de l'impôt sur le revenu** L.R.M. 1988, c. I10	Modifications édictées par L.M. 1989-90, c. 15, art. 11, par. 16(2) et (3) et art. 18 à 22 et 25 à 48, en vigueur depuis le 8 janvier 1990 Gaz. du Man. 20 janvier 1990 Modifications édictées par L.M. 1991-92, c. 48, art. 24, en vigueur depuis le 21 mars 1992 Gaz. du Man. 21 mars 1992 Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23 Modifications édictées par L.M. 2000, c. 5, art. 4, en vigueur le 8 novembre 2000 Gaz. du Man. 25 novembre 2000 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 23, partie 1, en vigueur le 21 juillet 2006 Gaz. du Man. 5 août 2006
I35	**Loi sur les biens des mineurs** L.M. 1985-86, c. 19	En vigueur le 1er mars 1986 Gaz. du Man. 15 mars 1986
I40	**Loi sur les assurances** L.R.M. 1987, c. I40	Par. 370(4) et (5) et par. 409(1) (modifiant l'art. 371), n.p., abrogé par L.M. 2000, c. 40, art. 17 et 29 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 12, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 154, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006
I40	**Loi modifiant la Loi sur les assurances** L.M. 1989-90, c. 57	En vigueur le 25 juin 1990 Gaz. du Man. 30 juin 1990
I40	**Loi modifiant la Loi sur les assurances** L.M. 2000, c. 40	Par. 18(1), (2) et (3), art. 19, par. 20(1) et (2), art. 21, par. 22(2) à (9), art. 23, alinéas 395(1)d) et e) édictés par art. 25 et alinéas 396.2b), c) et d) édictés par art. 27, en vigueur le 1er juin 2001 Gaz. du Man. 28 avril 2001
I50	**Loi sur l'imposition des compagnies d'assurance** L.R.M. 1987, c. I50	Par. 14(2) édicté par L.M. 1987-88, c. 27, art. 13 (L.R.M. 1987, suppl., c. 28, art. 4), en vigueur le 19 août 1987 Gaz. du Man. 5 septembre 1987

I57	**The Professional Interior Designers Institute of Manitoba Act** SM 1987, c. I57	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
I60	**The Inter-jurisdictional Support Orders Act** SM 2001, c. 33	Whole Act in force January 31, 2003 Man. Gaz. Feb. 1/03
I80	**The Interpretation Act** SM 2000, c. 26	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 18 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
		Amendments enacted by SM 2005, c. 52, s. 48, in force March 24, 2006 Man. Gaz. Apr. 8/06
I85	**The Intestate Succession and Consequential Amendments Act** SM 1989-90, c. 43	Whole Act in force July 1, 1990 Man. Gaz. June 30/90
I85	**The Intestate Succession Act** SM 1989-90, c. 43	Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 57, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
		Amendments enacted by SM 1997, c. 47, s. 133, in force March 15, 1999 Man. Gaz. Feb. 27/99
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 13, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
J10	**The Judgments Act** RSM 1987, c. J10	Section 2 and subsections 8(2) and 9(1), as enacted by SM 1987-88, c. 27, s. 14 to 16 (RSM 1987 Supp, c. 28, s. 5 to 7), in force August 19, 1987 Man. Gaz. Sept. 5/87
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
J20	**The Reciprocal Enforcement of Judgments Act** RSM 1987, c. J20	Amendments enacted by SM 2005, c. 50, s. 16, in force March 22, 2006 Man. Gaz. Mar. 25/06
J30	**The Jury Act** RSM 1987, c. J30	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 11 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06

I57	**Loi sur l'Institut des décorateurs intérieurs professionnels du Manitoba** L.M. 1987, c. I57	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
I60	**Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires** L.M. 2001, c. 33	En vigueur le 31 janvier 2003 Gaz. du Man. 1er février 2003
I80	**Loi d'interprétation** L.M. 2000, c. 26	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 18, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 52, art. 48, en vigueur le 24 mars 2006 Gaz. du Man. 8 avril 2006
I85	**Loi sur les successions ab intestat et modifiant diverses dispositions législatives** L.M. 1989-90, c. 43	En vigueur le 1er juillet 1990 Gaz. du Man. 30 juin 1990
I85	**Loi sur les successions ab intestat** L.M. 1989-90, c. 43	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 57, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 47, art. 133, en vigueur le 15 mars 1999 Gaz. du Man. 27 février 1999
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 13, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
J10	**Loi sur les jugements** L.R.M. 1987, c. J10	Art. 2 et par. 8(2) et 9(1) édictés par L.M. 1987-88, c. 27, art. 14 à 16 (L.R.M. 1987, suppl., c. 28, art. 5 à 7), en vigueur depuis le 19 août 1987 Gaz. du Man. 5 septembre 1987
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
J20	**Loi sur l'exécution réciproque des jugements** L.R.M 1987, c. J20	Modifications édictées par L.M. 2005, c. 50, art. 16, en vigueur le 22 mars 2006 Gaz. du Man. 25 mars 2006
J30	**Loi sur les jurés** L.R.M. 1987, c. J30	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 11, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006

L10	**The Labour Relations Act** RSM 1987, c. L10	Amendments enacted by SM 1991-92, c. 26, s. 53, in force April 1, 1993 Man. Gaz. Mar. 20/93
L10	**The Labour Relations Act, An Act to amend** SM 1987-88, c. 58 (RSM 1987 Supp., c. 19)	Whole Act in force January 1, 1988 Man. Gaz. Jan. 9/88
L10	**The Labour Relations Amendment Act** SM 1990-91, c. 8	Whole Act in force March 31, 1991 Man. Gaz. Mar. 23/91
L12	**The Labour-Sponsored Venture Capital Corporations Act** SM 1997, c. 39	Whole Act in force December 10, 1997 Man. Gaz. Dec. 20/97 Amendments enacted by SM 2001, c. 24, s. 28 and subsection 29(2), in force January 1, 2002 Man. Gaz. Jan. 5/02 Amendments enacted by SM 2005, c. 43, Part 2, in force as follows: — section 17 insofar as it enacts clause 5.5(4)(c), in force November 1, 2005 Man. Gaz. Oct. 29/05 — clauses 20(b) and (c), in force April 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 25/06 — clause 8(2)(c), n.y.p. Amendments enacted by SM 2006, c. 23, Part 2, in force as follows: — sections 19 and 20, and section 16 insofar as it enacts section 5.5.2, in force September 24, 2006 Man. Gaz. Aug. 5/06 — clause 17(c), in force January 1, 2008 Man. Gaz. Aug. 5/06 — remainder of Act except subsection 11(3) insofar as it enacts clause 5(5)(b) and subsection 5(6), in force July 21, 2006 Man. Gaz. Aug. 5/06 — subsection 11(3) insofar as it enacts clause 5(5)(b) and subsection 5(6), n.y.p.
	The Labour-Sponsored Investment Funds Act (Various Acts Amended) SM 2005, c. 43	The provisions subject to proclamation, being — section 17 insofar as it enacts clause 5.5(4)(c), in force November 1, 2005 Man. Gaz. Oct. 29/05 — clauses 20(b) and (c), in force April 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 25/06, — clause 8(2)(c), n.y.p.

L10	**Loi sur les relations du travail** L.R.M. 1987, c. L10	Modifications édictées par L.M. 1991-92, c. 26, art. 53, en vigueur depuis le 1er avril 1993 Gaz. du Man. 20 mars 1993
L10	**Loi sur les relations du travail, Loi modifiant la** L.M. 1987-88, c. 58 (Suppl. aux L.R.M. 1987, c. 19)	En vigueur le 1er janvier 1988 Gaz. du Man. 9 janvier 1988
L10	**Loi modifiant la Loi sur les relations du travail** L.M. 1990-91, c. 8	En vigueur le 31 mars 1991 Gaz. du Man. 23 mars 1991
L12	**Loi sur les corporations à capital de risque de travailleurs** L.M. 1997, c. 39	En vigueur le 10 décembre 1997 Gaz. du Man. 20 décembre 1997 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 24, art. 28 et par. 29(2), en vigueur le 1er janvier 2002 Gaz. du Man. 5 janvier 2002 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 43, partie 2 : — article 17 dans la mesure où il édicte l'alinéa 5.5(4)c), en vigueur le 1er novembre 2005 Gaz. du Man. 29 octobre 2005 — alinéas 20 b) et c), en vigueur le 1er avril 2006 Gaz. du Man. 25 mars 2006 — alinéa 8(2)c), n.p. Modifications édictées par L.M. 2006, c. 23, partie 2 : — articles 19 et 20 et article 16 dans la mesure où il édicte l'article 5.5.2, en vigueur le 24 septembre 2006; Gaz. du Man., 5 août 2006 — alinéa 17c), en vigueur le 1er janvier 2008; Gaz. du Man., 5 août 2006 — restant de la *Loi*, à l'exception du paragraphe 11(3) dans la mesure où il édicte l'alinéa 5(5)b) et le paragraphe 5(6), en vigueur le 21 juillet 2006; Gaz. du Man., 5 août 2006 Paragraphe 11(3) dans la mesure où il édicte l'alinéa 5(5)b) et le paragraphe 5(6), n.p.
	Loi sur les Fonds de placement des travailleurs (modification de diverses dispositions législatives) L.M. 2005, c. 43	Alinéa 5.5(4)c) édicté par l'article 17, en vigueur le 1er novembre 2005 Gaz. du Man. 29 octobre 2005 Alinéas 20 b) et c), en vigueur le 1er avril 2006 Gaz. du Man. 25 mars 2006 Alinéa 8(2)c), n.p.

	The Labour-Sponsored Investment Funds Act (Various Acts Amended) SM 2006, c. 23	Sections 19 and 20, and section 16 insofar as it enacts section 5.5.2 of *The Labour-Sponsored Venture Capital Corporations Act*, in force September 24, 2006 Man. Gaz. Aug. 5/06 Clause 17(c) in force January 1, 2008 Man. Gaz. Aug. 5/06 Remainder of Act except subsection 11(3) insofar as it enacts clause 5(5)(b) and subsection 5(6) of *The Labour-Sponsored Venture Capital Corporations Act*, in force July 21, 2006 Man. Gaz. Aug. 5/06 Subsection 11(3) insofar as it enacts clause 5(5)(b) and subsection 5(6) of *The Labour-Sponsored Venture Capital Corporations Act*, n.y.p.
L20	**The Department of Labour Act**	See L20, *The Department of Labour and Immigration Act*
L20	**The Department of Labour and Immigration Act** (formerly *The Department of Labour Act*) RSM 1987, c. L20	Amendments enacted by SM 1997, c. 36, s. 42, in force January 1, 1998 Man. Gaz. Nov. 15/97
L40	**The Land Acquisition Act** RSM 1987, c. L40	Amendments enacted by SM 1996, c. 79, s. 33, in force January 7, 1997 Man. Gaz. Jan. 18/97 Amendments enacted by SM 2005, c. 28, s. 82, in force September 1, 2005 Man. Gaz. July 16/05
L50	**The Land Rehabilitation Act** RSM 1987, c. L50	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 458, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
L60	**The Land Surveyors Act** RSM 1987, c. L60	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
L70	**The Landlord and Tenant Act** RSM 1987, c. L70	Amendments enacted by SM 1990-91, c. 11, s. 198 and 204, in force September 1, 1992 Man. Gaz. Aug. 15/92 Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 83, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04

	Loi sur les Fonds de placement des travailleurs (modification de diverses dispositions législatives) L.M. 2006, c. 23	Articles 19 et 20 et article 16 dans la mesure où il édicte l'article 5.5.2 de la *Loi sur les corporations à capital de risque de travailleurs*, en vigueur le 24 septembre 2006; Gaz. du Man., 5 août 2006 Alinéa 17c), en vigueur le 1er janvier 2008; Gaz. du Man., 5 août 2006 Restant de la *Loi*, à l'exception du paragraphe 11(3) dans la mesure où il édicte l'alinéa 5(5)b) et le paragraphe 5(6) de la *Loi sur les corporations à capital de risque de travailleurs*, en vigueur le 21 juillet 2006; Gaz. du Man., 5 août 2006 Paragraphe 11(3) dans la mesure où il édicte l'alinéa 5(5)b) et le paragraphe 5(6) de la *Loi sur les corporations à capital de risque de travailleurs*, n.p.
L20	**Loi sur le ministère du Travail**	Voir L20, *Loi sur le ministère du Travail et de l'Immigration*
L20	**Loi sur le ministère du Travail et de l'Immigration** (auparavant *Loi sur le ministère du Travail*) L.R.M. 1987, c. L20	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 36, art. 42, en vigueur le 1er janvier 1998 Gaz. du Man. 15 novembre 1997
L40	**Loi sur l'acquisition foncière** L.R.M. 1987, c. L40	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 79, art. 33, en vigueur le 7 janvier 1997 Gaz. du Man. 18 janvier 1997 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 28, art. 82, en vigueur le 1er septembre 2005 Gaz. du Man. 16 juillet 2005
L50	**Loi sur la mise en valeur des terres agricoles** L.R.M. 1987, c. L50	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 458, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
L60	**Loi sur les arpenteurs-géomètres** L.R.M. 1987, c. L60	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
L70	**Loi sur le louage d'immeubles** L.R.M. 1987, c. L70	Modifications édictées par L.M. 1990-91, c. 11, art. 198 et 204, en vigueur le 1er septembre 1992 Gaz. du Man. 15 août 1992 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 83, en vigueur depuis le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004

L75	**The Law Enforcement Review Act** RSM 1987, c. L75	Amendments enacted by SM 2004, c. 4, Part 8, in force November 19, 2004 Man. Gaz. Nov. 27/04
		Amendments enacted by SM 2004, c. 50, s. 18 in force August 10, 2005 Man. Gaz. Aug 20/05
L90	**The Law of Property Act** RSM 1987, c. L90	Sections 17.1 to 17.10, as enacted by SM 1989-90, c. 43, s. 14, in force July 1, 1990 Man. Gaz. June 30/90
		Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 58, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
		Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 84, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00
		Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 188, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 14, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
L95	**The Law Reform Commission Act** SM 1989-90, c. 25	Amendments enacted by SM 1998, c. 36, s. 130, in force October 29, 1999 Man. Gaz. Oct. 16/99
L105	**The Legal Aid Manitoba Act** RSM 1987, c. L105 (formerly *The Legal Aid Services Society of Manitoba Act)*	Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 59, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
		Amendments enacted by SM 2004, c. 50, in force August 10, 2005 Man. Gaz. Aug. 20/05
L105	**The Legal Aid Services Society of Manitoba Amendment Act** SM 2004, c. 50	See *The Legal Aid Manitoba Act*

L75	**Loi sur les enquêtes relatives à l'application de la loi** L.R.M. 1987, c. L75	Modifications édictées par L.M. 2004, c. 4, partie 8, en vigueur depuis le 19 novembre 2004 Gaz. du Man. 27 novembre 2004 Modifications édictées par L.M. 2004, c. 50, art. 18, en vigueur le 10 août 2005 Gaz. du Man. 20 août 2005
L90	**Loi sur les droits patrimoniaux** L.R.M. 1987, c. L90	Art. 17.1 à 17.10 édictés par L.M. 1989-90, c. 43, art. 14, en vigueur depuis le 1er juillet 1990 Gaz. du Man. 30 juin 1990 Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 58, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 84, en vigueur depuis le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 188, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 14, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
L95	**Loi sur la Commission de réforme du droit** L.M. 1989-90, c. 25	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 36, art. 130, en vigueur le 29 octobre 1999 Gaz. du Man. 16 octobre 1999
L105	**Loi sur la Société d'aide juridique du Manitoba** L.R.M. 1987, c. L105	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 59, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
L105	**Loi modifiant la Loi sur la Société d'aide juridique du Manitoba** L.M. 2004, c. 50	En vigueur le 10 août 2005 Gaz. du Man. 20 août 2005

L107	**The Legal Profession Act** SM 2002, c. 44	Amendments enacted by SM 2004, c. 50, s. 18, in force August 10, 2005 Man. Gaz. Aug 20/05 Amendments enacted by SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 155, in force March 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 11/06
L110	**The Legislative Assembly Act** RSM 1987, c. L110	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 15, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04 Amendments enacted by SM 2004, c. 50, s. 18, in force August 10, 2005 Man. Gaz. Aug 20/05 Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 19 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06 Amendments enacted by SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 156, in force March 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 11/06
L110	**The Legislative Assembly Amendment Act** SM 1991-92, c. 2	The provisions subject to proclamation, being subsections 3(3) and 3(4), in force June 27, 1992 Man. Gaz. July 4/92
L112	**The Legislative Assembly and Executive Council Conflict of Interest Act** RSM 1987, c. L112	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
L112	**The Legislative Assembly and Executive Council Conflict of Interest Amendment (Conflict of Interest Commissioner) Act** SM 2002, c. 49	Whole Act, except section 3, in force December 2, 2002 Section 3 in force on the day on which the Session following the 4th Session of the 37th Legislature is convened Man. Gaz. Dec. 14/02
L114	**The Legislative Assembly Management Commission Act** RSM 1987, c. L114	Amendments enacted by SM 1998, c. 6, s. 14, in force February 17, 1999 Man. Gaz. Feb. 27/99 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02

L107	**Loi sur la profession d'avocat** L.M. 2002, c. 44	Modifications édictées par L.M. 2004, c. 50, art. 18, en vigueur le 10 août 2005 Gaz. du Man. 20 août 2005
		Modifications édictées par L.M. 2004, c. 37, ann. A, art. 155, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006
L110	**Loi sur l'Assemblée législative** L.R.M. 1987, c. L110	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 15, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
		Modifications édictées par L.M. 2004, c. 50, art. 18, en vigueur le 10 août 2005 Gaz. du Man. 20 août 2005
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 19, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 156, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006
L110	**Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative** L.M. 1991-92, c. 2	Par. 3(3) et (4), en vigueur le 27 juin 1992 Gaz. du Man. 4 juillet 1992
L112	**Loi sur les conflits d'intérêts au sein de l'Assemblée législative et du Conseil exécutif** L.R.M. 1987, c. L112	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
L112	**Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts au sein de l'Assemblée législative et du Conseil exécutif (commissaire aux conflits d'intérêts)** L.M. 2002, c. 49	En vigueur le 2 décembre 2002, à l'exception de l'art. 3 Article 3 en vigueur à la date à laquelle l'Assemblée législative est convoquée après la quatrième session de la trente-septième législature Gaz. du Man. 14 décembre 2002
L114	**Loi sur la Commission de régie de l'Assemblée législative** L.R.M. 1987, c. L114	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 6, art. 14, en vigueur le 17 février 1999 Gaz. du Man. 27 février 1999
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002

L120	**The Legislative Library Act** SM 1987, c. L120	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 31, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23 Amendments enacted by SM 1997, c. 50, s. 91, in force May 4, 1998 Man. Gaz. Apr. 25/98 Amendments enacted by SM 2001, c. 35, s. 40, in force February 15, 2003 Man. Gaz. Feb. 15/03
L125	**The Licensed Practical Nurses Act** SM 1999, c. 37	Whole Act in force August 15, 2001 Man. Gaz. Sept. 1/01
L130	**The Life Leases and Consequential Amendments Act** SM 1998, c. 42	Whole Act in force December 1, 1999 Man. Gaz. Aug. 14/99
L130	**The Life Leases Amendment Act** SM 2005, c. 14	The provisions subject to proclamation, being: — subsections 2(2), 2(3) and 4(1) in force October 1, 2006 Man. Gaz. Aug. 26/06 — subsections 7(2) and 7(3), n.y.p.
L150	**The Limitation of Actions Act** RSM 1987, c. L150	Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 60, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93 Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 85, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00 Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 189, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 2005, c. 50, s. 17, in force March 22, 2006 Man. Gaz. Mar. 25/06

L120	**Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative** L.M. 1987, c. L120	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 31, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23, n.p. Modifications édictées par L.M. 1997, c. 50, art. 91, en vigueur le 4 mai 1998 Gaz. du Man. 25 avril 1998 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 35, art. 40, en vigueur le 15 février 2003 Gaz. du Man. 15 février 2003
L125	**Loi sur les infirmières auxiliaires** L.M. 1999, c. 37	En vigueur le 15 août 2001 Gaz. du Man. 1er septembre 2001
L130	**Loi sur les baux viagers et modifications corrélatives** L.M. 1998, c. 42	En vigueur le 1er décembre 1999 Gaz. du Man. 14 août 1999
L130	**Loi modifiant la loi sur les baux viagers** L.M. 2005, c. 14	Par. 2(2), 2(3) et 4(1), en vigueur le 1er octobre 2006 Gaz. du Man. 26 août 2006 Par. 7(2) et 7(3), n.p.
L150	**Loi sur la prescription** L.R.M. 1987, c. L150	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 60, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 85, en vigueur depuis le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 189, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 50, art. 17, en vigueur le 22 mars 2006 Gaz. du Man. 25 mars 2006

L160	**The Liquor Control Act** RSM 1988, c. L160	Amendments enacted by SM 1988-89, c. 23, s. 35, in force July 1, 1989 Man. Gaz. June 17/89
		Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 190, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
		Amendments enacted by SM 2002, c. 36, s. 42, in force January 30, 2004 Man. Gaz. Feb. 14/04
		Amendments enacted by SM 2002, c. 46, s. 35, in force March 1, 2004 Man. Gaz. Mar. 6/04
		Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 261, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan. 6/07
L160	**The Liquor Control Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1993, c. 40	Section 47 in force November 6, 1993 Man. Gaz. Nov. 6/93 Clause 10(1)(d) as enacted by section 4, and subsection 96(4) as enacted by section 31, n.y.p.
L160	**The Liquor Control Amendment and Consequential Amendments Act** SM 2001, c. 20	Whole Act in force August 1, 2001 Man. Gaz. July 28/01
L160	**The Liquor Control Amendment Act (Helping to Prevent Date Rape)** SM 2006, c. 39	Whole Act, n.y.p.
L170	**The Livestock and Livestock Products and Consequential Amendments Act** SM 1997, c. 31	Whole Act in force April 1, 1998 Man. Gaz. Mar. 21/98
L175	**The Livestock Industry Diversification and Consequential Amendments Act** SM 1996, c. 37	Whole Act in force February 1, 1997 Man. Gaz. Feb. 1/97

L160	**Loi sur la réglementation des alcools** L.R.M. 1988, c. L160	Modifications édictées par L.M. 1988-89, c. 23, art. 35, en vigueur depuis le 1er juillet 1989 Gaz. du Man. 17 juin 1989 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 190, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 36, art. 42, en vigueur le 30 janvier 2004 Gaz. du Man. 14 février 2004 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 46, art. 35, en vigueur le 1er mars 2004 Gaz. du Man. 6 mars 2004 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 261, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
L160	**Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1993, c. 40	Art. 47 en vigueur le 6 novembre 1993 Gaz. du Man. 6 novembre 1993 Alinéa 10(1)d) édicté par l'art. 4 et par. 96(4) édicté par l'art. 31, n.p.
L160	**Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 2001, c. 20	En vigueur le 1er août 2001 Gaz. du Man. 28 juillet 2001
L160	**Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools (prévention du viol par une connaissance)** L.M. 2006, c. 39.	n.p.
L170	**Loi sur les animaux de ferme et leurs produits et modifications corrélatives** L.M. 1997, c. 31	En vigueur le 1er avril 1998 Gaz. du Man. 21 mars 1998
L175	**Loi concernant la diversification de l'industrie du bétail et apportant des modifications corrélatives** L.M. 1996, c. 37	En vigueur le 1er février 1997 Gaz. du Man. 1er février 1997

L190	**The Local Government Districts Act** RSM 1987, c. L190	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 459, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
		Amendments enacted by SM 1997, c. 36, s. 43, in force January 1, 1998 Man. Gaz. Nov. 15/97
		Amendments enacted by SM 1998, c. 39, s. 74, in force January 2, 1999 Man. Gaz. Dec. 19/98
L210	**The Manitoba Lotteries Corporation Act** RSM 1987, c. L210	Amendments enacted by SM 1996, c. 74, s. 78 to 87, in force October 20, 1997 Man. Gaz. Oct. 18/97
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
	The Maintenance Enforcement (Various Acts Amendment) Act SM 1995, c. 3	The provisions subject to proclamation, being sections 1, 9 and 12 to 22, subsections 23(1) and (2), sections 24 to 30 and sections 35 to 41, in force December 31, 1995 Man. Gaz. Dec. 16/95
M45	**The Marital Property Act**	See F25, *The Family Property Act*
M50	**The Marriage Act** RSM 1987, c. M50	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 1998, c. 36, s. 131, in force October 29, 1999 Man. Gaz. Oct. 16/99
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 12 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
M70	**The Married Women's Property Act** RSM 1987, c. M70	Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 61, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 16, as amended by SM 2004, c. 13, s. 16, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
M90	**The Medical Act** RSM 1987, c. M90	Amendments enacted by SM 1997, c. 9, s. 64, in force June 12, 2000 Man. Gaz. June 24/00
M90	**The Medical Amendment Act** SM 1999, c. 39	Whole Act in force January 1, 2000 Man. Gaz. Jan. 1/00

L190	**Loi sur les districts d'administration locale** L.R.M. 1987, c. L190	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 459, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 36, art. 43, en vigueur le 1er janvier 1998 Gaz. du Man. 15 novembre 1997
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 39, art. 74, en vigueur le 2 janvier 1999 Gaz. du Man. 19 décembre 1998
L210	**Loi sur la Corporation manitobaine des loteries** L.R.M. 1987, c. L210	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 74, art. 78 à 87, en vigueur depuis le 20 octobre 1997 Gaz. du Man. 18 octobre 1997
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
	Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires – modification de diverses lois L.M. 1995, c. 3	Art. 1, 9 et 12 à 22, par. 23(1) et (2), art. 24 à 30 et 35 à 41, en vigueur depuis le 31 décembre 1995 Gaz. du Man. 16 décembre 1995
M45	**Loi sur les biens matrimoniaux**	Voir F25, *Loi sur les biens familiaux*
M50	**Loi sur le mariage** L.R.M. 1987, c. M50	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p. : abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 36, art. 131, en vigueur le 29 octobre 1999 Gaz. du Man. 16 octobre 1999
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 12, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
M70	**Loi sur les biens de la femme mariée** L.R.M. 1987, c. M70	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 61, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 16, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
M90	**Loi médicale** L.R.M. 1987, c. M90	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 9, art. 64, en vigueur le 12 juin 2000 Gaz. du Man. 24 juin 2000
M90	**Loi modifiant la Loi médicale** L.M. 1999, c. 39	En vigueur le 1er janvier 2000 Gaz. du Man. 1er janvier 2000

M100	**The Medical Laboratory Technologists Act** SM 2002, c. 12	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except section 65, n.y.p.
M105	**The Mennonite College Federation and Consequential Amendments Act** SM 1998, c. 49	Whole Act in force September 1, 1998 Man. Gaz. Aug. 22/98
M110	**The Mental Health and Consequential Amendments Act** SM 1998, c. 36	Whole Act in force October 29, 1999 Man. Gaz. Oct. 16/99
M110	**The Mental Health Act** SM 1998, c. 36	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 17, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04 Amendments enacted by SM 2005, c. 24, s. 6, in force November 1, 2006 Man. Gaz. Nov. 11/06
M125	**The Midwifery and Consequential Amendments Act** SM 1997, c. 9	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except section 61, in force June 12, 2000 Man. Gaz. June 24/00
M130	**The Milk Prices Review Act, An Act to amend** SM 1987-88, c. 15 (RSM 1987 Supp., c. 24)	Whole Act in force February 1, 1988 Man. Gaz. Jan. 30/88
M162	**The Mines and Minerals and Consequential Amendments Act** SM 1991-92, c. 9	Whole Act, except section 4, in force April 1, 1992 Man. Gaz. Mar. 21/92 Section 4, n.y.p. but repealed by SM 1995, c. 17, s. 3
M162	**The Mines and Minerals Act** SM 1991-92, c. 9	Amendments enacted by SM 1993, c. 4, s. 231, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94 Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 191, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 1993, c. 39, s. 37, in force August 3, 1996 Man. Gaz. July 27/96 Amendments enacted by SM 1997, c. 36, s. 44, in force January 1, 1998 Man. Gaz. Nov. 15/97

M100	**Loi sur les technologistes de laboratoire médical** L.M. 2002, c. 12	L'ensemble de la *Loi*, à l'exception de l'art. 65, n.p.
M105	**Loi sur la Fédération des collèges mennonites et modifications corrélatives** L.M. 1998, c. 49	En vigueur le 1er septembre 1998 Gaz. du Man. 22 août 1998
M110	**Loi sur la santé mentale et modifications corrélatives** L.M. 1998, c. 36	En vigueur le 29 octobre 1999 Gaz. du Man. 16 octobre 1999
M110	**Loi sur la santé mentale** L.M. 1998, c. 36	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 17, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 24, art. 6, en vigueur le 1er novembre 2006 Gaz. du Man. 11 novembre 2006
M125	**Loi sur les sages-femmes et modifications corrélatives** L.M. 1997, c. 9	En vigueur, à l'exception de l'art. 61, depuis le 12 juin 2000 Gaz. du Man. 24 juin 2000
M130	**Loi sur le contrôle du prix du lait, Loi modifiant la** L.M. 1987-88, c. 15 (Suppl. aux L.R.M. 1987, c. 24)	En vigueur le 1er février 1988 Gaz. du Man. 30 janvier 1988
M162	**Loi sur les mines et les minéraux et modifiant diverses dispositions législatives** L.M. 1991-92, c. 9	En vigueur le 1er avril 1992, à l'exception de l'art. 4 Gaz. du Man. 21 mars 1992 Art. 4 n.p. et abrogé par L.M. 1995, c. 17, art. 3
M162	**Loi sur les mines et les minéraux** L.M. 1991-92, c. 9	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 4, art. 231, en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 191, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 39, art. 37, en vigueur le 3 août 1996 Gaz. du Man. 27 juillet 1996 Modifications édictées par L.M. 1997, c. 36, art. 44, en vigueur le 1er janvier 1998 Gaz. du Man. 15 novembre 1997

M162	**The Mines and Minerals Act** SM 1991-92, c. 9 *(continued)*	Amendments enacted by SM 1998, c. 39, s. 75, in force January 2, 1999 Man. Gaz. Dec. 19/98
		Amendments enacted by SM 1998, c. 36, s. 132, in force October 29, 1999 Man. Gaz. Oct. 16/99
M162	**The Mines and Minerals Amendment Act** SM 2002, c. 28	Whole Act in force November 1, 2002 Man. Gaz. Nov. 2, 2002
M190	**The Mining and Metallurgy Compensation Act** RSM 1987, c. M190	Amendments enacted by SM 1991-92, c. 9, s. 253, in force April 1, 1992 Man. Gaz. Mar. 21/92
M195	**The Mining Tax Act** RSM 1987, c. M195	Amendments enacted by SM 1991-92, c. 9, s. 254, in force April 1, 1992 Man. Gaz. Mar. 21/92
		Amendments enacted by SM 1994, c. 23, clause 18(a), n.y.p. but repealed by SM 2003, c. 4, s. 63
		Amendments enacted by SM 1998, c. 39, s. 76, in force January 2, 1999 Man. Gaz. Dec. 19/98
M200	**The Mortgage Act** RSM 1987, c. M200	Sections 26 and 27, n.y.p. but to be repealed by SM 2005, c. 16, s. 24, which is n.y.p.
		Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 62, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
		Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 86, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00
		Amendments enacted by SM 2005, c. 16, s. 25, n.y.p.
M200	**The Mortgage Amendment Act** SM 2001, c. 11	Whole Act in force June 1, 2002 Man. Gaz. May 11/02
M210	**The Mortgage Dealers Act** SM 1985-86, c. 16	Whole Act in force June 16, 1987 Man. Gaz. June 13/87

M162	**Loi sur les mines et les minéraux** L.M. 1991-92, c. 9 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 39, art. 75, en vigueur le 2 janvier 1999 Gaz. du Man. 19 décembre 1998
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 36, art. 132, en vigueur le 29 octobre 1999 Gaz. du Man. 16 octobre 1999
M162	**Loi modifiant la Loi sur les mines et les minéraux** L.M. 2002, c. 28	En vigueur le 1er novembre 2002 Gaz. du Man. 2 novembre 2002
M190	**Loi sur l'indemnisation consécutive à l'exploration minière ou métallurgique** L.R.M. 1987, c. M190	Modifications édictées par L.M. 1991-92, c. 9, art. 253, en vigueur depuis le 1er avril 1992 Gaz. du Man. 21 mars 1992
M195	**Loi sur la taxe minière** L.R.M. 1987, c. M195	Modifications édictées par L.M. 1991-92, c. 9, art. 254, en vigueur depuis le 1er avril 1992 Gaz. du Man. 21 mars 1992
		Modifications édictées par L.M. 1994, c. 23, alinéa 18a), n.p. mais abrogées par L.M. 2004, c. 4, art. 63
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 39, art. 76, en vigueur le 2 janvier 1999 Gaz. du Man. 19 décembre 1998
M200	**Loi sur les hypothèques** L.R.M. 1987, c. M200	Art. 26 et 27, n.p.; abrogés par L.M. 2005, c. 16, art. 24, n.p
		Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 62, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993
		Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 86, en vigueur depuis le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 16, art. 25, n.p.
M200	**Loi modifiant la Loi sur les hypothèques** L.M. 2001, c. 11	En vigueur le 1er juin 2002 Gaz. du Man. 11 mai 2002
M210	**Loi sur les courtiers d'hypothèques** L.M. 1985-86, c. 16	En vigueur le 16 juin 1987 Gaz. du Man. 13 juin 1987

M220	**The Motive Fuel Tax Act** M 1988, c. M220	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2000, c. 39, s. 77, n.y.p. but repealed by SM 2002, c. 19, s. 76
		Amendments enacted by SM 2002, c. 38, s. 5, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 40, s. 133
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 12 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
M223	**The Manitoba Multiculturalism Act** SM 1992, c. 56	Whole Act in force October 24, 1992 Man. Gaz. Oct. 24/92
M225	**The Municipal and Various Acts Amendment Act** SM 1996, c. 58	Whole Act in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
M225	**The Municipal Act** SM 1996, c. 58	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2004, c. 2, s. 31, in force June 1, 2004 Man. Gaz. Apr. 24/04
		Amendments enacted by SM 2004, c. 21, s. 60, in force December 1, 2004 Man. Gaz. Nov. 20/04
		Amendments enacted by SM 2006, c. 19, s. 48, in force November 1, 2006 Man. Gaz. Nov. 11/06
		Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 262, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan. 6/07
M225	**The Municipal Amendment Act** SM 1997, c. 44	Whole Act in force February 18, 1998 Man. Gaz. Feb. 28/98

M220	**Loi de la taxe sur le carburant** L.R.M. 1988, c. M220	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23 Modifications édictées par L.M. 2000, c. 39, art. 77, n.p.; abrogées par L.M. 2002, c. 19, art. 76 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 38, art. 5, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 40, art. 133 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 12, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
M223	**Loi sur le multiculturalisme au Manitoba** L.M. 1992, c. 56	En vigueur le 24 octobre 1992 Gaz. du Man. 24 octobre 1992
M225	**Loi concernant les municipalités et modifiant diverses dispositions législatives** L.M. 1996, c. 58	En vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
M225	**Loi sur les municipalités** L.M. 1996, c. 58	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2004, c. 2, art. 31, en vigueur le 1er juin 2004 Gaz. du Man. 24 avril 2004 Modifications édictées par L.M. 2004, c. 21, art. 60, en vigueur le 1er décembre 2004 Gaz. du Man. 20 novembre 2004 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 19, art. 48, en vigueur le 1er novembre 2006 Gaz. du Man. 11 novembre 2006 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 262, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
M225	**Loi modifiant la Loi sur les municipalités** L.M. 1997, c. 44	En vigueur le 18 février 1998 Gaz. du Man. 28 février 1998

M226	**The Municipal Assessment Act** SM 1989-90, c. 24	Amendments enacted by SM 1989-90, c. 65, s. 12, in force August 16, 1990 Man. Gaz. Aug. 25/90
		Amendments enacted by SM 1991-92, c. 12, s. 35, in force January 1, 1992 Man. Gaz. Dec. 28/91
		Amendments enacted by SM 1991-92, c. 26, s. 55, in force April 1, 1993 Man. Gaz. Mar. 20/93
		Amendments enacted by SM 1992, c. 35, s. 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93
		Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 193, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
		Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 460, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
		Amendments enacted by SM 1996, c. 79, s. 35, in force January 7, 1997 Man. Gaz. Jan. 18/97
		Amendments enacted by SM 1998, c. 49, s. 19, in force September 1, 1998 Man. Gaz. Aug. 22/98
		Amendments enacted by SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 157, in force March 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 11/06
M226	**The Municipal Assessment Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1998, c. 34	The provision subject to proclamation, being section 11, in force January 1, 2004 Man. Gaz. Sept. 6/03
M226	**The Municipal Assessment Amendment Act** SM 2005, c. 34	Whole Act in force January 1, 2006 Man. Gaz. Dec 24/05
M230	**The Municipal Affairs Administration Act** RSM 1987, c. M230	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 461, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
		Amendments enacted by SM 2004, c. 2, s. 32, in force June 1, 2004 Man. Gaz. Apr. 24/04

M226	**Loi sur l'évaluation municipale** L.M. 1989-90, c. 24	Modifications édictées par L.M. 1989-90, c. 65, art. 12, en vigueur depuis le 16 août 1990 Gaz. du Man. 25 août 1990
		Modifications édictées par L.M. 1991-92, c. 12, art. 35, en vigueur depuis le 1er janvier 1992 Gaz. du Man. 28 décembre 1991
		Modifications édictées par L.M. 1991-92, c. 26, art. 55, en vigueur depuis le 1er avril 1993 Gaz. du Man. 20 mars 1993
		Modifications édictées par L.M. 1992, c. 35, art. 58, en vigueur le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993
		Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 193, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996
		Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 460, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
		Modifications édictées par L.M. 1996, c. 79, art. 35, en vigueur le 7 janvier 1997 Gaz. du Man. 18 janvier 1997
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 49, art. 19, en vigueur le 1er septembre 1998 Gaz. du Man. 22 août 1998
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 157, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006
M226	**Loi modifiant la Loi sur l'évaluation municipale et modifications corrélatives** L.M. 1998, c. 34	Art. 11 en vigueur le 1er janvier 2004 Gaz. du Man. 6 septembre 2003
M226	**Loi modifiant la Loi sur l'évaluation municipale** L.M. 2005, c. 34	En vigueur le 15 décembre 2005 Gaz. du Man. 24 décembre 2005
M230	**Loi sur l'administration municipale** L.R.M. 1987, c. M230	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 461, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
		Modifications édictées par L.M. 2004, c. 2, art. 32, en vigueur le 1er juin 2004 Gaz. du Man. 24 avril 2004

M240	**The Municipal Board Act** RSM 1987, c. M240	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
M255	**The Municipal Council Conflict of Interest Act** RSM 1987, c. M255	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 462, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
M270	**The Manitoba Museum Act** (formerly *The Museum of Man and Nature Act*) RSM 1987, c. M270	Amendments enacted by SM 1996, c. 33, in force December 5, 1996 Man. Gaz. Dec. 7/96
M270	**The Manitoba Museum Amendment Act** SM 2006, c. 32	Whole Act, n.y.p.
M270	**The Museum of Man and Nature Act**	See *The Manitoba Museum Act*
N33	**The Manitoba Natural Resources Development Act** RSM 1987, c. N33	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
N80	**The Naturopathic Act** RSM 1987, c. N80	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
N92	**The Non-Smokers Health Protection Act** (formerly S125 *An Act to Protect the Health of Non-Smokers*) SM 1989-90, c. 41	SM 1989-90, c. 41, in force April 22, 1991 Man. Gaz. Apr. 27/91
		Amendments enacted by SM 1994, c. 24, in force October 31, 1994 Man. Gaz. Oct. 29/94
N95	**The North American Environmental and Labour Cooperation Agreements Implementation Act** SM 1997, c. 5	Whole Act in force October 1, 1997 Man. Gaz. Oct. 4/97
N100	**The Northern Affairs Act** SM 2006, c. 34	Whole Act in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan 6/07
N110	**The Noxious Weeds Act** RSM 1987, c. N110	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 464, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
N120	**The Nuisance Act** RSM 1987, c. N120	Amendments enacted by SM 1992, c. 41, s. 16, in force January 31, 1994 Man. Gaz. Jan. 1/94
O5	**The Occupational Therapists Act** SM 2002, c. 17	Whole Act in force December 15, 2005 Man. Gaz. Dec. 17/05

M240	**Loi sur la Commission municipale** L.R.M. 1987, c. M240	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
M255	**Loi sur les conflits d'intérêts au sein des conseils municipaux** L.R.M. 1987, c. M255	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 462, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
M270	**Loi sur le Musée de l'Homme et de la Nature**	Voir *Loi sur le Musée du Manitoba*
M270	**Loi sur le Musée du Manitoba** (auparavant *Loi sur le Musée de l'Homme et de la Nature*) L.R.M. 1987, c. M270	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 33, en vigueur le 5 décembre 1996 Gaz. du Man. 7 décembre 1996
M270	**Loi modifiant la Loi sur le Musée du Manitoba** L.M. 2006, c. 32	n.p.
N33	**Loi sur la mise en valeur des ressources naturelles du Manitoba** L.R.M. 1987, c. N33	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
N80	**Loi sur la naturopathie** L.R.M. 1987, c. N80	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p., abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
N92	**Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs** (auparavant S125, *Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs*) L.M. 1989-90, c. 41	L.M. 1989-90, c. 41, en vigueur le 22 avril 1991 Gaz. du Man. 27 avril 1991 Modifications édictées par L.M. 1994, c. 24, en vigueur le 31 octobre 1994 Gaz. du Man. 29 octobre 1994
N95	**Loi sur la mise en oeuvre des accords nord-américains de coopération dans les domaines de l'environnement et du travail** L.M. 1997, c. 5	En vigueur le 1er octobre 1997 Gaz. du Man. 4 octobre 1997
N100	**Loi sur les affaires du Nord** L.M. 2006, c. 34	En vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
N110	**Loi sur la destruction des mauvaises herbes** L.R.M. 1987, c. N110	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 464, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
N120	**Loi sur les nuisances** L.R.M. 1987, c. N120	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 41, art. 16, en vigueur le 31 janvier 1994 Gaz. du Man. 1er janvier 1994
O5	**Loi sur les ergothérapeutes** L.M. 2002, c. 17	En vigueur le 15 décembre 2005 Gaz. du Man. 17 décembre 2005

O31	**The Off-Road Vehicles Act** SM 1987-88, c. 64	Whole Act in force October 1, 1988 Man. Gaz. Oct. 1/88
		Amendments enacted by SM 1992, c. 38, s. 46, n.y.p., but repealed by SM 1999, c. 12, s. 27
		Amendments enacted by SM 1999, c. 12, s. 22 to 24, in force December 1, 1999 Man. Gaz. Oct. 30/99
		Amendments enacted by SM 2000, c. 34, s. 7, in force December 1, 2000 Man. Gaz. Dec. 16/00
		Amendments enacted by SM 2001, c. 7, s. 29, as amended by SM 2002, c. 40, s. 41, in force January 1, 2003 Man. Gaz. Jan. 4/03
		Amendments enacted by SM 2001, c. 29, s. 13, in force December 1, 2001 Man. Gaz. Dec. 1/01
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 18, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 159, in force March 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 11/06
O31	**The Off-Road Vehicles Amendment Act** SM 2002, c. 42	The provisions subject to proclamation, being sections 6 and 24, n.y.p.
	The Manitoba Oil and Gas Corporation Continuance Act SM 1988-89, c. 31	The provision subject to proclamation, being section 4, which repeals RSM 1987, c. O34, in force March 12, 1990 Man. Gaz. Mar. 10/90
O34	**The Oil and Gas and Consequential Amendments Act** SM 1993, c. 4	Whole Act in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94
O34	**The Oil and Gas Act** SM 1993, c. 4	Amendments enacted by SM 1996, c. 27, s. 21, in force April 1, 1997 Man. Gaz. Mar. 29/97
		Amendments enacted by SM 1997, c. 50, s. 92, in force May 4, 1998 Man. Gaz. Apr. 25/98
O34	**The Oil and Gas Amendment and Oil and Gas Production Tax Act** SM 2005, c. 25	Whole Act, n.y.p.

O31	**Loi sur les véhicules à caractère non routier** L.M. 1987-88, c. 64	En vigueur le 1er octobre 1988 Gaz. du Man. 1er octobre 1988
		Modifications édictées par L.M. 1992, c. 38, art. 46, n.p. et abrogées par L.M. 1999, c. 12, art. 27
		Modifications édictées par L.M. 1999, c. 12, art. 22 à 24, en vigueur depuis le 1er décembre 1999 Gaz. du Man. 30 octobre 1999
		Modifications édictées par L.M. 2000, c. 34, art. 7, en vigueur le 1er décembre 2000 Gaz. du Man. 16 décembre 2000
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 7, art. 29, modifié par L.M. 2002, c. 40, art. 41, en vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 4 janvier 2003
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 29, art. 13, en vigueur le 1er décembre 2001 Gaz. du Man. 1er décembre 2001
		Modifications édictée par L.M. 2002, c. 48, art. 18, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 159, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006
O31	**Loi modifiant la Loi sur les véhicules à caractère non routier** L.M. 2002, c. 42	Art. 6 et 24, n.p.
	Loi sur la prorogation de la Société manitobaine du pétrole et du gaz naturel L.M. 1988-89, c. 31	Art. 4 (abrogeant L.R.M. 1987, c. O34), en vigueur le 12 mars 1990 Gaz. du Man. 10 mars 1990
O34	**Loi concernant le pétrole et le gaz naturel et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1993, c. 4	En vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994
O34	**Loi sur le pétrole et le gaz naturel** L.M. 1993, c. 4	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 27, art. 21, en vigueur le 1er avril 1997 Gaz. du Man. 29 mars 1997
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 50, art. 92, en vigueur le 4 mai 1998 Gaz. du Man. 25 avril 1998
O34	**Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz naturel et la Loi de la taxe sur la production de pétrole et de gaz** L.M. 2005, c. 25	n.p.

O37	**The Oil and Gas Production Tax and Oil and Gas Amendment Act** SM 1996, c. 27	Whole Act in force April 1, 1997 Man. Gaz. Mar. 29/97
O37	**The Oil and Gas Production Tax Act** SM 1996, c. 27	Amendments enacted by SM 2005, c. 25, Part 2, n.y.p.
O45	**The Ombudsman Act** RSM 1987, c. O45	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 465, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 11 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
O70	**The Optometry Amendment Act** SM 1992, c. 40	Whole Act in force November 17, 1992 Man. Gaz. Nov. 7/92
O80	**The Ozone Depleting Substances Act** SM 1989-90, c. 38	Whole Act in force July 1, 1992 Man. Gaz. Feb. 1/92
P8	**The Parental Responsibility Act** SM 1996, c. 61	Whole Act in force September 22, 1997 Man. Gaz. Sept. 27/97
		Amendments enacted by SM 2006, c. 36, s. 5, n.y.p.
P10	**The Parents' Maintenance Act** RSM 1987, c. P10	Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 194, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
P12	**The Pari-Mutuel Levy and Consequential Amendments Act** SM 1996, c. 44	Whole Act in force April 1, 1997 Man. Gaz. Mar. 22/97
P12	**The Pari-Mutuel Levy Act** SM 1996, c. 44	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
P13	**The Pay Equity Act** SM 1985-86, c. 21	Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 195, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
		Amendments enacted by SM 1998, c. 29, s. 157, in force May 1, 1999 Man. Gaz. Mar. 27/99

O37	**Loi concernant la taxe sur la production de pétrole et de gaz et modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz naturel** L.M. 1996, c. 27	En vigueur le 1er avril 1997 Gaz. du Man. 29 mars 1997
O37	**Loi concernant la taxe sur la production de pétrole et de gaz** L.M. 1996, c. 27	Modifications édictées par L.M. 2005, c. 25, partie 2, n.p.
O45	**Loi sur l'ombudsman** L.R.M. 1987, c. O45	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 465, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996 Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 11, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
O70	**Loi modifiant la Loi sur l'optométrie** L.M. 1992, c. 40	En vigueur le 17 novembre 1992 Gaz. du Man. 7 novembre 1992
O80	**Loi sur les substances appauvrissant la couche d'ozone** L.M. 1989-90, c. 38	En vigueur le 1er juillet 1992 Gaz. du Man. 1er février 1992
P8	**Loi sur la responsabilité parentale** L.M. 1996, c. 61	En vigueur le 22 septembre 1997 Gaz. du Man. 27 septembre 1997 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 36, art. 5, n.p.
P10	**Loi sur l'obligation alimentaire des enfants** L.R.M. 1987, c. P10	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 194, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996
P12	**Loi concernant les prélèvements sur les mises de pari mutuel et apportant des modifications corrélatives** L.M. 1996, c. 44	En vigueur le 1er avril 1997 Gaz. du Man. 22 mars 1997
P12	**Loi sur les prélèvements sur les mises de pari mutuel** L.M. 1996, c. 44	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
P13	**Loi sur l'égalité des salaires** L.M. 1985-86, c. 21	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 195, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 29, art. 157, en vigueur le 1er mai 1999 Gaz. du Man. 27 mars 1999

P20	**The Provincial Parks and Consequential Amendments Act** SM 1993, c. 39	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except section 40, in force August 3, 1996 Man. Gaz. July 27/96
P30	**The Partnership Act** RSM 1987, c. P30	Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 196, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 2000, c. 41, Part 3, in force March 29, 2002 Man. Gaz. Mar. 23/02
P30	**The Partnership Amendment and Business Names Registration Amendment Act** SM 2002, c. 30	Whole Act, except section 16, in force February 25, 2003 Man. Gaz. Feb. 15/03 Section 16, n.y.p.
P32	**The Pension Benefits Act** RSM 1987, c. P32	The provision subject to proclamation, being section 39, in force January 1, 1990 Proclamation not required Amendments enacted by SM 1995, c. 3, s. 35 to 41, in force December 31, 1995 Man. Gaz. Dec. 16/95 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 19, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
P32	**The Pension Benefits Amendment Act** SM 1997, c. 15	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except section 3, in force December 1, 1997 Man. Gaz. Nov. 8/97
P32	**The Pension Benefits Amendment Act** SM 2005, c. 2	Subsection 2(1) insofar as it enacts the definition "administrator"; section 12 insofar as it enacts section 21.4; subsection 23(1); and clause 31(d) insofar as it enacts clauses 37(e), (e.1), (e.3) and (e.4); in force May 25, 2005 Man. Gaz. June 11/05 Remainder of Act, n.y.p.
P33	**The Perpetuities and Accumulations Act** RSM 1987, c. P33	Amendments enacted by SM 1990-91, c. 11, s. 205, in force September 1, 1992 Man. Gaz. Aug. 15/92
P33.5	**The Personal Health Information Act** SM 1997, c. 51	Whole Act in force December 11, 1997 Man. Gaz. Dec. 20/97

P20	**Loi concernant les parcs provinciaux et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1993, c. 39	En vigueur, à l'exception de l'art. 40, depuis le 3 août 1996 Gaz. du Man. 27 juillet 1996
P30	**Loi sur les sociétés en nom collectif** L.R.M. 1987, c. P30	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 196, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 2000, c. 41, partie 3, en vigueur depuis le 29 mars 2002 Gaz. du Man. 23 mars 2002
P30	**Loi modifiant la Loi sur les sociétés en nom collectif et la Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux** L.M. 2002, c. 30	En vigueur, à l'exception de l'art. 16, depuis le 25 février 2003 Gaz. du Man. 15 février 2003 Art. 16, n.p.
P32	**Loi sur les prestations de pension** L.R.M. 1987, c. P32	Art. 39, en vigueur le 1er janvier 1990 sans proclamation Modifications édictées par L.M. 1995, c. 3, art. 35 à 41, en vigueur le 31 décembre 1995 Gaz. du Man. 16 décembre 1995 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 19, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
P32	**Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension** L.M. 1997, c. 15	En vigueur, à l'exception de l'art. 3, depuis le 1er décembre 1997 Gaz. du Man. 8 novembre 1997
P32	**Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension** L.M. 2005, c. 2	Le paragraphe 2(1)concernant l'édiction de la définition de « administrateur »; l'article 12 et 21.4; le paragraphe 23(1); et l'alinéa 31d); des alinéas 37e), e.1), e.3) et e.4), en vigueur le 25 mai 2005 Gaz. du Man. 11 juin 2005 Restant de la *Loi*, n.p.
P33	**Loi sur les dispositions à titre perpétuel et la capitalisation** L.R.M. 1987, c. P33	Modifications édictées par L.M. 1990-91, c. 11, art. 205, en vigueur depuis le 1er septembre 1992 Gaz. du Man. 15 août 1992
P33.5	**Loi sur les renseignements médicaux personnels** L.M. 1997, c. 51	En vigueur le 11 décembre 1997 Gaz. du Man. 20 décembre 1997

P34	**The Personal Investigations Amendment Act** SM 2005, c. 6	The provision subject to proclamation, being section 3, in force June 1, 2006 Man. Gaz. Apr. 29/06
P34	**The Personal Investigations Amendment Act (Identity Protection)** SM 2006, c. 28	Whole Act, n.y.p.
P35	**The Personal Property Security and Consequential Amendments Act** SM 1993, c. 14	Whole Act in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00 Amendments enacted by SM 1998, c. 38, s. 63, in force July 1, 1999 Man. Gaz. June 26/99
P40	**The Pesticides and Fertilizers Control Amendment Act** SM 2002, c. 31	Whole Act, n.y.p.
P60	**The Pharmaceutical Act** SM 1991-92, c. 28	Whole Act in force May 15, 1992 Man. Gaz. Mar. 28/92 Amendments enacted by SM 1997, c. 9, s. 65, in force June 12, 2000 Man. Gaz. June 24/00 Amendments enacted by SM 2001, c. 36, s. 67, n.y.p. Whole Act to be repealed by SM 2006, c. 37, s. 102
P60	**The Pharmaceutical Act** SM 2006, c. 37	Whole Act, n.y.p.
P65	**The Physiotherapists Act** SM 1999, c. 30	Whole Act in force December 30, 2001 Man. Gaz. Jan. 5/02
P80	**The Planning Act** SM 2005, c. 30	Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 263, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan 6/07
P93	**The Podiatrists Act** SM 2001, c. 36	The provisions subject to proclamation, being sections 67 and 68, n.y.p.
P94	**The Polar Bear Protection Act** SM 2002, c. 25	Whole Act in force January 1, 2003 Man. Gaz. Dec. 28/02
	The Portage la Prairie Charter SM 1989-90, c. 77	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 426, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96

P34	**Loi modifiant la Loi sur les enquêtes relatives aux particuliers** L.M. 2005, c. 6	Art. 3, en vigueur le 1er juin 2006 Gaz. du Man. 29 avril 2006
P34	**Loi modifiant la Loi sur les enquêtes relatives aux particuliers (protection de l'identité)** L.M. 2006, c. 28	n.p.
P35	**Loi concernant les sûretés relatives aux biens personnels et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1993, c. 14	En vigueur le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 38, art. 63, en vigueur le 1er juillet 1999 Gaz. du Man. 26 juin 1999
P40	**Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires et les engrais chimiques** L.M. 2002, c. 31	n.p.
P60	**Loi sur les pharmacies** L.M. 1991-92, c. 28	En vigueur le 15 mai 1992 Gaz. du Man. 28 mars 1992 Modifications édictées par L.M. 1997, c. 9, art. 65, en vigueur le 12 juin 2000 Gaz. du Man. 24 juin 2000 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 36, art. 67, n.p. Sera abrogée par L.M. 2006, c. 37. art. 102
P60	**Loi sur les pharmacies** L.M. 2006, c. 37	n.p.
P65	**Loi sur les physiothérapeutes** L.M. 1999, c. 30	En vigueur le 30 décembre 2001 Gaz. du Man. 5 janvier 2002
P80	**Loi sur l'aménagement du territoire** L.M. 2005, c. 30	Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 263, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
P93	**Loi sur les podiatres** L.M. 2001, c. 36	Art. 67 et 68, n.p.
P94	**Loi sur la protection des ours polaires** L.M. 2002, c. 25	En vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 28 décembre 2002
	Charte de Portage-la-Prairie L.M. 1989-90, c. 77	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 426, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996

P97	**The Powers of Attorney Act** SM 1996, c. 62	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04 Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 11 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
P97	**The Powers of Attorney and Mental Health Amendment Act** SM 1996, c. 62	Whole Act in force April 7, 1997 Man. Gaz. Feb. 1/97
P115	**The Prescription Drugs Cost Assistance Act** RSM 1987, c. P115	Amendments enacted by SM 2001, c. 36, s. 68, n.y.p.
P125	**The Privacy Act** RSM 1987, c. P125	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
P130	**The Private Hospitals Act** RSM 1987, c. P130	Amendments enacted by SM 1992, c. 35, s. 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93 Amendments enacted by SM 2001, c. 21, s. 19, in force August 4, 2001 Man. Gaz. Aug. 11/01 Amendments enacted by SM 2006, c. 14, s. 114, n.y.p.
P132	**The Private Investigators and Security Guards Amendment Act** SM 2005, c. 49	Whole Act in force January 8, 2007 Man. Gaz. Jan. 6/07
P137	**The Private Vocational Institutions Act** SM 2002, c. 23	Whole Act in force January 1, 2003 Man. Gaz. Dec. 28/02
P140	**The Proceedings Against the Crown Act** RSM 1987, c. P140	Amendments enacted by SM 1996, c. 59, s. 102, in force April 1, 1997 Man. Gaz. Mar. 29/97
	The Professional Corporations (Various Acts Amendment) Act, 1999 SM 1999, c. 41	Parts 1 and 4 and section 62, in force December 1, 1999 Man. Gaz. Dec. 4/99 Part 2 in force December 15, 1999 Part 3 in force January 1, 2000 Man. Gaz. Dec. 25/99
P141	**The Profits of Criminal Notoriety Act** SM 2004, c. 34	Whole Act in force April 15, 2005 Man. Gaz. Apr. 16/05
P142	**The Proceeds of Crime Registration Act**	See R48, *The Registration of Property Restraint Orders Act*
P143	**The Property Tax and Insulation Assistance Act** RSM 1987, c. P143	Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04

P97	**Loi sur les procurations** L.M. 1996, c. 62	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 11, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
P97	**Loi concernant les procurations et modifiant la Loi sur la santé mentale** L.M. 1996, c. 62	En vigueur le 7 avril 1997 Gaz. du Man. 1er février 1997
P115	**Loi sur l'aide à l'achat de médicaments sur ordonnance** L.R.M. 1987, c. P115	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 36, art. 68, n.p.
P125	**Loi sur la protection de la vie privée** L.R.M. 1987, c. P125	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
P130	**Loi sur les cliniques privées** L.R.M. 1987, c. P130	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 35, art. 58, en vigueur le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 21, art. 19, en vigueur le 4 août 2001 Gaz. du Man. 11 août 2001 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 14, art. 114, n.p.
P132	**Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les gardiens de sécurité** L.M. 2005, c. 49	En vigueur le 8 janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
P137	**Loi sur les établissements d'enseignement professionnel privés** L.M. 2002, c. 23	En vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 28 décembre 2002
P140	**Loi sur les procédures contre la Couronne** L.R.M. 1987, c. P140	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 59, art. 102, en vigueur le 1er avril 1997 Gaz. du Man. 29 mars 1997
	Loi de 1999 sur les corporations professionnelles (modification de diverses dispositions législatives) L.M. 1999, c. 41	Parties 1 et 4 et article 62 en vigueur le 1er décembre 1999 Gaz. du Man. 4 décembre 1999 Partie 2 en vigueur le 15 décembre 1999 Partie 3 en vigueur le 1er janvier 2000 Gaz. du Man. 25 décembre 1999
P141	**Loi sur les profits découlant de la notoriété en matière criminelle** L.M. 2004, c. 34	En vigueur le 15 avril 2005 Gaz. du Man. 16 avril 2005
P142	**Loi sur les enregistrements relatifs aux produits de la criminalité**	Voir R48, *Loi sur l'enregistrement des ordonnances de blocage relatives aux biens*
P143	**Loi sur l'aide en matière de taxes foncières et d'isolation thermique des résidences** L.R.M. 1987, c. P143	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004

P144	**The Protection for Persons in Care Act** SM 2000, c. 12	Whole Act in force May 1, 2001 Man. Gaz. May 12/01
P190	**The Psychologists Registration Act** RSM 1987, c. P190	Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 198, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
P210	**The Public Health Act** RSM 1987, c. P210	Amendments enacted by SM 1992, c. 35, s. 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93
		Amendments enacted by SM 1997, c. 41, s. 23(2) to (5), in force June 1, 2000 Man. Gaz. June 3/00
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 12, in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
		Whole Act to be repealed by SM 2006, c. 14, s. 122
P210	**The Public Health Amendment Act** SM 2002, c. 38	Whole Act, n.y.p., but — sections 4 and 5 repealed by SM 2005, c. 40, s. 133 — section 6 repealed by SM 2003, c. 4, s. 101
P210	**The Public Health Act** SM 2006, c. 14	Whole Act, n.y.p
P215	**The Manitoba Public Insurance Corporation Act** RSM 1987, c. P215	Amendments enacted by SM 1988-89, c. 23, subsections 37(1) to (3), in force July 1, 1989 Man. Gaz. June 17/89 Subsection 37(4) in force January 17, 1989 Man. Gaz. Jan. 28/89
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 1997, c. 50, s. 93, in force May 4, 1998 Man. Gaz. Apr. 25/98
		Amendments enacted by SM 1997, c. 57, s. 3, n.y.p. but repealed by SM 2002, c. 1, s. 22 Man. Gaz. Dec. 28/02
		Amendments enacted by SM 1998, c. 29, s. 158, in force May 1, 1999 Man. Gaz. Mar. 27/99

P144	**Loi sur la protection des personnes recevant des soins** L.M. 2000, c. 12	En vigueur le 1er mai 2001 Gaz. du Man. 12 mai 2001
P190	**Loi sur l'inscription des psychologues** L.R.M. 1987, c. P190	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 198, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996
P210	**Loi sur la santé publique** L.R.M. 1987, c. P210	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 35, art. 58, en vigueur le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 41, par. 23(2) à (5), en vigueur le 1er juin 2000 Gaz. du Man. 3 juin 2000
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 12, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
		Sera abrogée par L.M. 2006, c. 14. art. 122
P210	**Loi modifiant la Loi sur la santé publique** L.M. 2002, c. 38	n.p., mais — articles 4 et 5 sont abrogés par L.M. 2005, c. 40, art. 133 — article 6 est abrogé par L.M. 2005, c. 4, art. 101
P210	**Loi sur la santé publique** L.M. 2006, c. 14	n.p.
P215	**Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba** L.R.M. 1987, c. P215	Modifications édictées par L.M. 1988-89, c. 23, par. 37(1) à (3), en vigueur le 1er juillet 1989 Gaz. du Man. 17 juin 1989 Par. 37(4), en vigueur le 17 janvier 1989 Gaz. du Man. 28 janvier 1989
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 50, art. 93, en vigueur le 4 mai 1998 Gaz. du Man. 25 avril 1998
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 57, art. 3, n.p. et abrogées par L.M. 2002, c. 1, art. 22 Gaz. du Man. 28 décembre 2002
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 29, art. 158, en vigueur le 1er mai 1999 Gaz. du Man. 27 mars 1999

P215	**The Manitoba Public Insurance Corporation Act** RSM 1987, c. P215 *(continued)*	Amendments enacted by SM 1998, c. 36, s. 133, in force October 29, 1999 Man. Gaz. Oct. 16/99
		Amendments enacted by SM 1998, c. 44, s. 51, in force January 4, 1999 Man. Gaz. Dec. 26/98
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
		Amendments enacted by SM 2002, c. 1, s. 21, in force January 1, 2003 Man. Gaz. Dec. 28/02
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 20, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 11 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
		Amendments enacted by SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 158, in force March 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 11/06
P215	**The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act (Claimant Advisers)** SM 2004, c. 3	Whole Act in force May 16, 2005 Man. Gaz. May 28/05
P217	**The Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Act** SM 2006, c. 35	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except section 37, n.y.p.
P220	**The Public Libraries Act** RSM 1987, c. P220	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 467, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
P230	**The Public Officers Act** RSM 1987, c. P230	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 21 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
P240	**The Public Printing Act** RSM 1988, c. P240	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02

P215	**Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba** L.R.M. 1987, c. P215 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 36, art. 133, en vigueur le 29 octobre 1999 Gaz. du Man. 16 octobre 1999
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 44, art. 51, en vigueur le 4 janvier 1999 Gaz. du Man. 26 décembre 1998
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 1, art. 21, en vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 28 décembre 2002
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 20, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 11, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 158, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006
P215	**Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba (conseillers des demandeurs)** L.M. 2004, c. 3	En vigueur le 16 mai 2005 Gaz. du Man. 28 mai 2005
P217	**Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles)** L.M. 2006, c. 35	L'ensemble de la *Loi*, à l'exception de l'article 37, n.p.
P220	**Loi sur les bibliothèques publiques** L.R.M. 1987, c. P220	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 467, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
P230	**Loi sur les officiers publics** L.R.M. 1987, c. P230	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p. abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 21, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
P240	**Loi sur les publications officielles** L.R.M. 1988, c. P240	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002

P250	**The Public Schools Act** RSM 1987, c. P250	Clause 41(1)(q) and sections 277 and 278, n.y.p., but sections 277 and 278 repealed by SM 1996, c. 71, s. 31
		Amendments enacted by SM 1992, c. 58, subsection 27(4), in force August 1, 1992 Man. Gaz. Aug. 1/92
		Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 468, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 33, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2001, c. 34, s. 15, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 27, s. 165 on January 1, 2006
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 28, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 11, in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
		Amendments enacted by SM 2006, c. 14, s. 115, n.y.p.
P250	**The Public Schools Amendment Act** SM 1989-90, c. 49	Clauses 60(5)(a) to (e) and (g), as enacted by section 12, in force July 1, 1990 Man. Gaz. July 7/90 Section 5 in force June 1, 1991 Man. Gaz. June 8/91 Section 14 in force September 1, 2003 Man. Gaz. Aug. 2/03 Section 17, and clause 60(5)(f) as enacted by section 12, n.y.p. but clause 60(5)(f) repealed by SM 1992, c. 58, s. 27(3).
P250	**The Public Schools Amendment Act** SM 1996, c. 51	Whole Act in force April 1, 1998 Man. Gaz. Mar. 14/98
P250	**The Public Schools Amendment Act** **(Appropriate Educational Programming)** SM 2004, c. 9	Whole Act in force October 28, 2005 Man. Gaz. Nov. 12/05
P260	**The Public Schools Finance Board Act** RSM 1987, c. P260	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02

P250	**Loi sur les écoles publiques** L.R.M. 1987, c. P250	Alinéa 41(1)q) et articles 277 et 278, n.p., mais art. 277 et 278 abrogées par L.M. 1996, c. 71, art. 31 Modifications édictées par L.M. 1992, c. 58, par. 27(4), en vigueur le 1er août 1992 Gaz. du Man. 1er août 1992 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 468, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996 Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 33, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 34, art. 15, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 27, art. 165 le 1er janvier 2006 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 28, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 11, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 14, art. 115, n.p.
P250	**Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques** L.M. 1989-90, c. 49	Alinéas 60(5)a) à e) et g) édictés par art. 12, en vigueur le 1er juillet 1990 Gaz. du Man. 7 juillet 1990 Art. 5, en vigueur le 1er juin 1991 Gaz. du Man. 8 juin 1991 Art. 14, en vigueur le 1er septembre 2003 Gaz. du Man. 2 août 2003 Art. 17, et alinéa 60(5)f) édicté par art. 12, n.p., mais alinéa 60(5)f) abrogé par L.M. 1992, c. 58, par. 27(3)
P250	**Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques** L.M. 1996, c. 51	En vigueur le 1er avril 1998 Gaz. du Man. 14 mars 1998
P250	**Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (programmes d'éducation appropriés)** L.M. 2004, c. 9	En vigueur le 28 octobre 2005 Gaz. du Man. 12 novembre 2005
P260	**Loi sur la Commission des finances des écoles publiques** L.R.M. 1987, c. P260	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002

P265	**The Public Sector Compensation Disclosure Act** SM 1996, c. 60	Amendments enacted by SM 2004, c. 50, s. 18, in force August 10, 2005 Man. Gaz. Aug 20/05 Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 264, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan 6/07
P270	**The Public Servants Insurance Act** RSM 1987, c. P270	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
P275	**The Public Trustee Act** RSM 1987, c. P275	Amendments to subsection 4(5), as enacted by SM 1989-90, c. 43, s. 15, in force July 1, 1990 Man. Gaz. June 30/90 Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 199, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 1998, c. 36, s. 134, in force October 29, 1999 Man. Gaz. Oct. 16/99 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02 Amendments enacted by SM 2004, c. 23, s. 3, in force January 1, 2005 Man. Gaz. Jan. 1/05
P280	**The Public Utilities Board Act** RSM 1987, c. P280	Sections 58.1 to 58.3, as enacted by SM 1987-88, c. 65, s. 31, n.y.p. but repealed by SM 2000, c. 35, s. 18. Part IV, as enacted by SM 1987-88, c. 65, s. 32, in force August 12, 1987 Man. Gaz. Aug. 22/87 Amendments enacted by SM 1988-89, c. 23, s. 38, in force January 17, 1989 Man. Gaz. Jan. 28/89 Amendments enacted by SM 1993, c. 4, s. 235, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94 Amendments enacted by SM 1993, c. 32, s. 53, in force July 1, 1994 Man. Gaz. July 2/94

P265	**Loi sur la divulgation de la rénumération dans le secteur public** L.M. 1996, c. 60	Modifications édictées par L.M. 2004, c. 50, art. 18, en vigueur le 10 août 2005 Gaz. du Man. 20 août 2005 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 264, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
P270	**Loi sur l'assurance des employés du gouvernement** L.R.M. 1987, c. P270	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
P275	**Loi sur le curateur public** L.R.M. 1987, c. P275	Modifications au par. 4(5) édictées par L.M. 1989-90, c. 43, art. 15, en vigueur le 1er juillet 1990 Gaz. du Man. 30 juin 1990 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 199, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 36, art. 134, en vigueur le 29 octobre 1999 Gaz. du Man. 16 octobre 1999 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2004, c. 23, art. 3, en vigueur le 1er janvier 2005 Gaz. du Man. 1er janvier 2005
P280	**Loi sur la Régie des services publics** L.R.M. 1987, c. P280	Art. 58.1 à 58.3 édictés par L.M. 1987-88, c. 65, art. 31, n.p. et abrogées par L.M. 2000, c. 35, art. 18 Partie IV édictée par L.M. 1987-88, c. 65, art. 32, en vigueur le 12 août 1987 Gaz. du Man. 22 août 1987 Modifications édictées par L.M. 1988-89, c. 23, art. 38, en vigueur le 17 janvier 1989 Gaz. du Man. 28 janvier 1989 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 4, art. 235, en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 32, art. 53, en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 2 juillet 1994

P280	**The Public Utilities Board Act** RSM 1987, c. P280 *(continued)*	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 469, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
		Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
		Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 265, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan 6/07
P280	**The Public Utilities Board Amendment Act** SM 1997, c. 11	Whole Act in force September 1, 1997 Man. Gaz. Sept. 6/97
P300	**The Public Works Act** RSM 1987, c. P300	Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 200, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
	The Purchase of Winnipeg Hydro Act SM 2002, c. 45	The provisions subject to proclamation, being — section 9, in force February 26, 2003 Man. Gaz. March 15/03 — section 11, n.y.p. but repealed by SM 2004, c. 42, s. 46
R15	**The Provincial Railways and Consequential Amendments Act** SM 1993, c. 32	Whole Act in force July 1, 1994 Man. Gaz. July 2/94
R15	**The Provincial Railways Amendment Act** SM 2004, c. 26	Whole Act, n.y.p.
R20	**The Real Estate Brokers Act** RSM 1987, c. R20	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 12 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
R20	**The Real Estate Brokers Act, An Act to amend** SM 1987-88, c. 47 (RSM 1987 Supp., c. 27)	Whole Act in force November 1, 1987 Man. Gaz. Oct. 17/87
R20	**The Real Estate Brokers Amendment Act (2)** SM 1989-90, c. 22	Whole Act in force May 1, 1991 Man. Gaz. Apr. 27/91
R20	**The Real Estate Brokers Amendment Act** SM 1994, c. 12	Whole Act in force January 1, 1996 Man. Gaz. Nov. 25/95

P280	**Loi sur la Régie des services publics** L.R.M. 1987, c. P280 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 469, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
		Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 265, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
P280	**Loi modifiant la Loi sur la Régie des services publics** L.M. 1997, c. 11	En vigueur le 1er septembre 1997 Gaz. du Man. 6 septembre 1997
P300	**Loi sur les travaux publics** L.R.M. 1987, c. P300	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 200, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996
	Loi sur l'achat de Winnipeg Hydro L.M. 2002, c. 45	Article 9 en vigueur le 26 février 2003 Gaz. du Man. 15 mars 2003 Article 11, n.p. mais abrogé par L.M. 2004, c. 42, art. 46
R15	**Loi concernant les chemins de fer provinciaux et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1993, c. 32	En vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 2 juillet 1994
R15	**Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer provinciaux** L.M. 2004, c. 26	n.p.
R20	**Loi sur les courtiers en immeubles** L.R.M. 1987, c. R20	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 12, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
R20	**Loi sur les courtiers en immeubles, Loi modifiant la** L.M. 1987-88, c. 47 (Suppl. aux L.R.M. 1987, c. 27)	En vigueur le 1er novembre 1987 Gaz. du Man. 17 octobre 1987
R20	**Loi n° 2 modifiant la Loi sur les courtiers en immeubles** L.M. 1989-90, c. 22	En vigueur le 1er mai 1991 Gaz. du Man. 27 avril 1991
R20	**Loi modifiant la Loi sur les courtiers en immeubles** L.M. 1994, c. 12	En vigueur le 1er janvier 1996 Gaz. du Man. 25 novembre 1995

R30	**The Real Property Act** RSM 1988, c. R30	Subsection 45(5) and section 141, [made subject to proclamation by SM 1989-90, c. 91, s. 14], in force May 1, 1990 Man. Gaz. May 5/90
		Amendments to subsection 168(1) as enacted by SM 1989-90, c. 43, s. 16, in force July 1, 1990 Man. Gaz. June 30/90
		Amendments enacted by SM 1992, c. 38, s. 47, n.y.p.
		Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 64, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
		Amendments enacted by SM 1993, c. 4, s. 236, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94
		Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 201, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
		Amendments enacted by SM 1993, c. 48, subsection 35(4), in force January 1, 1995 Man. Gaz. Nov. 12/94
		Amendments enacted by SM 1996, c. 40, s. 69, in force May 15, 1997 Man. Gaz. May 10/97
		Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 470, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
		Amendments enacted by SM 1996, c. 68, Part 2, in force June 1, 1997 Man. Gaz. May 10/97
		Amendments enacted by SM 1996, c. 79, s. 37, in force January 7, 1997 Man. Gaz. Jan. 18/97
		Amendments enacted by SM 1998, c. 18, s. 4, in force April 17, 2002 Man. Gaz. Apr. 20/02
		Amendments enacted by SM 1998, c. 29, s. 159, in force May 1, 1999 Man. Gaz. Mar. 27/99

R30 **Loi sur les biens réels**
L.R.M. 1988, c. R30

Par. 45(5) et art. 141 édictés par L.M. 1989-90, c. 91, art. 14, en vigueur le 1er mai 1990
Gaz. du Man. 5 mai 1990

Modifications au par. 168(1) édictées par L.M. 1989-90, c. 43, art. 16, en vigueur le 1er juillet 1990
Gaz. du Man. 30 juin 1990

Modifications édictées par L.M. 1992, c. 38, art. 47, n.p.

Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 64, en vigueur le 15 août 1993
Gaz. du Man. 3 juillet 1993

Modifications édictées par L.M. 1993, c. 4, art. 236, en vigueur le 1er juillet 1994
Gaz. du Man. 25 juin 1994

Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 201, en vigueur le 4 octobre 1996
Gaz. du Man. 5 octobre 1996

Modifications édictées par L.M. 1993, c. 48, par. 35(4), en vigueur le 1er janvier 1995
Gaz. du Man. 12 novembre 1994

Modifications édictées par L.M. 1996, c. 40, art. 69, en vigueur le 15 mai 1997
Gaz. du Man. 10 mai 1997

Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 470, en vigueur le 1er janvier 1997
Gaz. du Man. 21 décembre 1996

Modifications édictées par L.M. 1996, c. 68, partie 2, en vigueur le 1er juin 1997
Gaz. du Man. 10 mai 1997

Modifications édictées par L.M. 1996, c. 79, art. 37, en vigueur le 7 janvier 1997
Gaz. du Man. 18 janvier 1997

Modifications édictées par L.M. 1998, c. 18, art. 4, en vigueur le 17 avril 2002
Gaz. du Man. 20 avril 2002

Modifications édictées par L.M. 1998, c. 29, art. 159, en vigueur le 1er mai 1999
Gaz. du Man. 27 mars 1999

R30	**The Real Property Act** RSM 1988, c. R30 *(continued)*	Amendments enacted by SM 1998, c. 39, s. 77, in force January 2, 1999 Man. Gaz. Dec. 19/98
		Amendments enacted by SM 1998, c. 42, s. 52 to 54, in force December 1, 1999 Man. Gaz. Aug. 14/99
R30	**The Real Property Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1992, c. 5	The provision subject to proclamation, being section 2, in force November 1, 1992 Man. Gaz. Sept. 26/92
R30	**The Real Property Amendment Act** SM 1993, c. 7	The provisions subject to proclamation, being subsections 6(2), (3) and (4), in force January 1, 1995 Man. Gaz. Nov. 12/94
	The Re-enacted Statutes of Manitoba, 1987, Act SM 1987-88, c. 9	The part subject to proclamation, being the revised and consolidated statutes set out in the roll, in force February 1, 1988 Man. Gaz. Feb. 6/88
R32	**The Red River Floodway Act** SM 2004, c. 18	Whole Act in force April 20, 2005 Man. Gaz. Apr. 30/05
R34	**The Regional Health Authorities Act** SM 1996, c. 53	Amendments enacted by SM 1998, c. 36, s. 135, in force October 29, 1999 Man. Gaz. Oct. 16/99
		Amendments enacted by SM 2005, c. 24, Part 1, in force November 1, 2006 Man. Gaz. Nov. 11/06
		Amendments enacted by SM 2006, c. 14, s. 116, n.y.p.
R34	**The Regional Health Authorities Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1997, c. 41	The provisions subject to proclamation, being subsections 23(2) to (5) and section 24, in force June 1, 2000 Man. Gaz. June 3/00
R34	**The Regional Health Authorities Amendment Act** SM 1998, c. 57	Whole Act in force October 1, 1998 Man. Gaz. Aug. 22/98
R38	**The Regional Waste Management Authorities Act** SM 1993, c. 11	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 471, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
		Amendments enacted by SM 2004, c. 21, s. 61, in force December 1, 2004 Man. Gaz. Nov. 20/04
R39	**The Registered Dietitians Act** SM 2002, c. 18	Whole Act in force January 1, 2005 Man. Gaz. Jan. 1/05

R30	**Loi sur les biens réels** L.R.M. 1988, c. R30 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 39, art. 77, en vigueur le 2 janvier 1999 Gaz. du Man. 19 décembre 1998
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 42, art. 52 à 54, en vigueur le 1er décembre 1999 Gaz. du Man. 14 août 1999
R30	**Loi modifiant la Loi sur les biens réels et d'autres dispositions législatives** L.M. 1992, c. 5	Art. 2, en vigueur le 1er novembre 1992 Gaz. du Man. 26 septembre 1992
R30	**Loi modifiant la Loi sur les biens réels** L.M. 1993, c. 7	Par. 6(2), (3) et (4), en vigueur le 1er janvier 1995 Gaz. du Man. 12 novembre 1994
	Loi sur les Lois réadoptées du Manitoba de 1987 L.M. 1987-88, c. 9	En vigueur le 1er février 1988 Gaz. du Man. 6 février 1988
R32	**Loi sur le canal de dérivation de la rivière Rouge** L.M. 2004, c. 18	En vigueur le 20 avril 2005 Gaz. du Man. 30 avril 2005
R34	**Loi sur les offices régionaux de la santé** L.M. 1996, c. 53	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 36, art. 135, en vigueur le 29 octobre 1999 Gaz. du Man. 16 octobre 1999
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 24, partie 1, en vigueur le 1er novembre 2006 Gaz. du Man. 11 novembre 2006
		Modifications édictées par L.M. 2006, c. 14, art. 116, n.p.
R34	**Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé et modifications corrélatives** L.M. 1997, c. 41	Par. 23(2) à (5) et art. 24, en vigueur le 1er juin 2000 Gaz. du Man. 3 juin 2000
R34	**Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé** L.M. 1998, c. 57	En vigueur le 1er octobre 1998 Gaz. du Man. 22 août 1998
R38	**Loi sur les offices régionaux de gestion des déchets** L.M. 1993, c. 11	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 471, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
		Modifications édictées par L.M. 2004, c. 21, art. 61, en vigueur le 1er décembre 2004 Gaz. du Man. 20 novembre 2004
R39	**Loi sur les diététistes** L.M. 2002, c. 18	En vigueur le 1er janvier 2005 Gaz. du Man. 1er janvier 2005

R40	**The Registered Nurses Act** SM 1999, c. 36	Whole Act in force August 15, 2001 Man. Gaz. Sept. 1/01
R45	**The Registered Psychiatric Nurses Act** SM 1999, c. 38	Whole Act in force August 15, 2001 Man. Gaz. Sept. 1/01
R48	**The Registration of Property Restraint Orders Act** (formerly P142 *The Proceeds of Crime Registration Act*) SM 1997, c. 25	Whole Act in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00
R50	**The Registry Act** RSM 1987, c. R50	Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 65, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93 Amendments enacted by SM 1993, c. 4, s. 237, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94 Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 202, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 1996, c. 68, Part 3, in force June 1, 1997 Man. Gaz. May 10/97
R60	**The Regulations Act** SM 1988-89, c. 7	Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 266, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan 6/07
R80	**The Remembrance Day Act** RSM 1987, c. R80	Amendments enacted by SM 1998, c. 29, s. 160, in force May 1, 1999 Man. Gaz. Mar. 27/99 Amendments enacted by SM 2006, c. 26, s. 61, n.y.p.
R115	**The Registered Respiratory Therapists Act** RSM 1987, c. R115	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
R116	**The Registered Retirement Savings Protection Act** SM 2006, c. 29	Whole Act, n.y.p.

R40	**Loi sur les infirmières** L.M. 1999, c. 36	En vigueur le 15 août 2001 Gaz. du Man. 1er septembre 2001
R45	**Loi sur les infirmières psychiatriques** L.M. 1999, c. 38	En vigueur le 15 août 2001 Gaz. du Man. 1er septembre 2001
R48	**Loi sur l'enregistrement des ordonnances de blocage relatives aux biens** (auparavant P142, *Loi sur les enregistrements relatifs aux produits de la criminalité*) L.M. 1997, c. 25	En vigueur le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000
R50	**Loi sur l'enregistrement foncier** L.R.M. 1987, c. R50	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 65, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 4, art. 237, en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 202, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 68, partie 3, en vigueur le 1er juin 1997 Gaz. du Man. 10 mai 1997
R60	**Loi sur les textes réglementaires** L.M. 1988-89, c. 7	Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 266, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
R80	**Loi sur le jour du Souvenir** L.R.M. 1987, c. R80	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 29, art. 160, en vigueur le 1er mai 1999 Gaz. du Man. 27 mars 1999 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 26, art. 61, n.p.
R115	**Loi sur les thérapeutes respiratoires** L.R.M. 1987, c. R115	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
R116	**Loi sur la protection des régimes enregistrés d'épargne en vue de la retraite** L.M. 2006, c. 29	n.p.

R119	**The Residential Tenancies and Consequential Amendments Act** SM 1990-91, c. 11	Whole Act in force September 1, 1992 Man. Gaz. Aug. 15/92
R119	**The Residential Tenancies Act** SM 1990-91, c. 11	Amendments enacted by SM 1997, c. 35, s. 14, in force October 31, 1998 Man. Gaz. Oct. 10/98
		Amendments enacted by SM 1998, c. 42, s. 55 to 88, in force December 1, 1999 Man. Gaz. Aug. 14/99
		Amendments enacted by SM 1998, c. 52, s. 400, in force July 1, 1999 Man. Gaz. June 12/99
		Amendments enacted by SM 2001, c. 6, s. 45, in force February 19, 2002 Man. Gaz. Feb. 23/02
		Amendments enacted by SM 2005, c. 14, subsections 7(2) and 7(3), n.y.p.
		Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 267, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan 6/07
R119	**The Residential Tenancies Amendment Act** SM 2004, c. 33	Whole Act in force October 1, 2004 Man. Gaz. Sept. 11/04
R119	**The Residential Tenancies Amendment Act** SM 2005, c. 35	Sections 5 and 7 and subsection 16(1), in force October 1, 2006 Man. Gaz. Aug. 5/06
		Section 14, n.y.p.
R119.5	**The Resource Tourism Operators Act** SM 2002, c. 46	Whole Act in force March 1, 2004 Man. Gaz. Mar. 6/04
R120	**The Retail Businesses Holiday Closing Act** SM 1987-88, c. 7	Amendments enacted by SM 2001, c. 20, s. 22, in force August 1, 2001 Man. Gaz. July 28/01
		Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 268, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan 6/07

R119	**Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation et modifiant diverses dispositions législatives** L.M. 1990-91, c. 11	En vigueur le 1er septembre 1992 Gaz. du Man. 15 août 1992
R119	**Loi sur la location à usage d'habitation** L.M. 1990-91, c. 11	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 35, art. 14, en vigueur le 31 octobre 1998 Gaz. du Man. 10 octobre 1998
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 42, art. 55 à 88, en vigueur le 1er décembre 1999 Gaz. du Man. 14 août 1999
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 52, art. 400, en vigueur le 1er juillet 1999 Gaz. du Man. 12 juin 1999
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 6, art. 45, en vigueur le 19 février 2002 Gaz. du Man. 23 février 2002
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 14, par. 7(2) et 7(3), n.p.
		Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 267, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007
R119	**Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation** L.M. 2004, c. 33	En vigueur le 1er octobre 2004 Gaz. du Man. 11 septembre 2004
R119	**Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation** L.M. 2005, c. 35	Art. 5 et 7 et par. 16(1) en vigueur le 1er octobre 2006 Gaz. du Man. 5 août 2006
		Article 14, n.p.
R119.5	**Loi sur les exploitants d'entreprises touristiques axées sur la nature** L.M. 2002, c. 46	En vigueur le 1er mars 2004 Gaz. du Man. 6 mars 2004
R120	**Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail** L.M. 1987-88, c. 7	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 20, art. 22, en vigueur le 1er août 2001 Gaz du Man. 28 juillet 2001
		Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 268, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007

R130 **The Retail Sales Tax Act**
RSM 1987, c. R130

Subsection 13(14), as enacted by SM 1987-88, c. 27, s. 24 (RSM 1987 Supp., c. 28, s. 12),
in force August 19, 1987
Man. Gaz. Sept. 5/87

Amendments enacted by SM 1992, c. 52, clause 53(1)(a), and subsections 53(2), 55(4) and 56(1),
in force March 1, 1993
Man. Gaz. Mar. 6/93

Amendments enacted by SM 1993, c. 46, subsection 79(3) and section 80, n.y.p. but repealed by SM 2003, c. 4, s. 99
Subsection 100(1) of SM 1993, c. 46, as amended by SM 1994, c. 23, s. 40, provided for subsection 1(4), section 2.1 and subsection 26(1.2) of *The Retail Sales Tax Act*, as enacted respectively by subsections 67(4), 69(1) and 79(2), to be repealed by proclamation.
Repealed April 1, 1995.
Man. Gaz. Mar. 11/95

Amendments enacted by SM 1995, c. 30, subsection 20(2) insofar as it enacts clause 2(18)(b); subsections 21(2) and 23(2); clause 25(a); and clause 25(b) insofar as it enacts clause 29(1) (p.1); in force February 1, 1997
Man. Gaz. Jan. 18/97

Amendments enacted by SM 1996, c. 66, sections 17 and 18; subsection 19(3) insofar as it enacts subsections 3(33) and (34); and subsection 21(1) insofar as it enacts clauses 29(1)(aa) to (hh) [except clause (ee), which was repealed by SM 2000, c. 39, c. 91];
in force March 1, 2001
Man. Gaz. Feb. 10/01

Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23

Amendments enacted by SM 2000, c. 39, section 86 and subsections 89(1), (3), (4) and (5), and 91(1),
in force or repealed as follows:
— section 86, in force March 1, 2001
Man. Gaz. Feb. 10/01
— subsection 89(1), n.y.p. but repealed by SM 2002, c. 19, s. 76
— subsection 89(3), in force July 1, 2001
Man. Gaz. July 7/01
— subsection 89(4), n.y.p. but repealed by SM 2005, c. 40, s. 132
— subsection 89(5), n.y.p. but repealed by SM 2003, c. 4, s. 100
— subsection 91(1), n.y.p. but repealed by SM 2005, c. 40, s. 132

R130 **Loi de la taxe sur les ventes au détail**
L.R.M. 1987, c. R130

Par. 13(14), édicté par L.M. 1987-88, c. 27, art. 24
(L.R.M. 1987, suppl., c. 28, art. 12),
en vigueur le 19 août 1987
Gaz. du Man. 5 septembre 1987

Modifications édictées par L.M. 1992, c. 52, alinéa 53(1)a) et par. 53(2), 55(4) et 56(1),
en vigueur le 1er mars 1993
Gaz. du Man. 6 mars 1993

Modifications édictées par L.M. 1993, c. 46, par. 79(3) et art. 80, n.p. mais abrogées par L.M. 2003, c. 4, art. 99
Le par. 1(4), l'art. 2.1 et le par. 26(1.2) abrogés par proclamation en vertu de L.M. 1993, c. 46, par. 100(1), modifié par L.M. 1994, c. 23, art. 40
Abrogés le 1er avril 1995
Gaz. du Man. 11 mars 1995

Modifications édictées par L.M. 1995, c. 30, par. 20(2) concernant l'édiction de l'alinéa 2(18)b), par. 21(2) et 23(2), alinéa 25a) et alinéa 25b) concernant l'édiction de l'alinéa 29(1) p.1),
en vigueur le 1er février 1997
Gaz. du Man. 18 janvier 1997

Modifications édictées par L.M. 1996, c. 66, art. 17 et 18, par. 19(3) concernant l'édiction des par. 3(33) et (34), et par. 21(1) concernant l'édiction des alinéas 29(1)aa) à hh), [à l'exception de l'alinéa (ee), qui a été abrogé par L.M. 2000, c. 39, art. 91]
en vigueur depuis le 1er mars 2001
Gaz. du Man. 10 février 2001

Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23

Modifications édictées par L.M. 2000, c. 39, art. 86 et par. 89(1), (3), (4) et (5), ainsi que 91(1):
- art. 86, en vigueur le 1er mars 2001
  Gaz. du Man. 10 février 2001
- par. 89(1), n.p.; abrogé par L.M. 2002, c. 19, art. 76
- par. 89(3), en vigueur le 1er juillet 2001
  Gaz. du Man. 7 juillet 2001
- par. 89(4), n.p.; abrogé par L.M. 2005, c. 40, art. 132
- par. 89(5), n.p.; abrogé par L.M. 2003, c. 4, art. 100
- par. 91(1), n.p.; abrogé par L.M. 2005, c. 40, art. 132

R130	**The Retail Sales Tax Act** RSM 1987, c. R130 *(continued)*	Amendments enacted by SM 2002, c. 38, s. 6, n.y.p. but repealed by SM 2003, c. 4, s. 101 Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 12 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06 Amendments enacted by SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 160, in force March 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 11/06
R138	**The Retirement Plan Beneficiaries Act** SM 1992, c. 31	The provision subject to proclamation, being section 13, in force October 1, 1993 Man. Gaz. Aug. 7/93
R150	**The Revenue Act**	See T2, *The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act*
R175	**The Rural Development Bonds Act**	See C160, *The Community Development Bonds Act*
S5	**The Safer Communities and Neighbourhoods and Consequential Amendments Act** SM 2001, c. 6	Whole Act in force February 19, 2002 Man. Gaz. Feb. 23, 2002
S10	**The Sale of Goods Act** RSM 1987, c. S10	Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 87, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00
S50	**The Securities Act** RSM 1988, c. S50	Amendments enacted by SM 1992, c. 35 s. 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93 Amendments enacted by SM 1993, c. 4, s. 238, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94 Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 88, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00 Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 203, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 1996, c. 73, s. 77, in force February 1, 2000 Man. Gaz. Jan. 1/00

R130	**Loi de la taxe sur les ventes au détail** L.R.M. 1987, c. R130 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 2002, c. 38, art. 6, n.p. mais abrogées par L.M. 2003, c. 4, art. 101 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 12, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 160, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006
R138	**Loi sur les bénéficiaires des régimes de retraite** L.M. 1992, c. 31	Art. 13, en vigueur le 1er octobre 1993 Gaz. du Man. 7 août 1993
R150	**Loi sur le revenu**	Voir T2, *Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes*
R175	**Loi sur les obligations de développement rural**	Voir C160, *Loi sur les obligations de développement communautaire*
S5	**Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers** L.M. 2001, c. 6	En vigueur le 19 février 2002 Gaz. du Man. 23 février 2002
S10	**Loi sur la vente d'objets** L.R.M. 1987, c. S10	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 87, en vigueur le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000
S50	**Loi sur les valeurs mobilières** L.R.M. 1988, c. S50	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 35, art. 58, en vigueur le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 4, art. 238, en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 88, en vigueur le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 203, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 1996, c. 73, art. 77, en vigueur le 1er février 2000 Gaz. du Man. 1er janvier 2000

S50	**The Securities Act** RSM 1988, c. S50 *(continued)*	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 34, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 1997, c. 50, s. 94, in force May 4, 1998 Man. Gaz. Apr. 25/98
		Amendments enacted by SM 1998, c. 52, s. 401, in force July 1, 1999 Man. Gaz. June 12/99
		Amendments enacted by SM 2000, c. 5, s. 5, in force November 8, 2000 Man. Gaz. Nov. 25/00
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 22 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
S50	**The Securities Amendment Act** SM 1989-90, c. 54	Whole Act in force May 1, 1991 Man. Gaz. Apr. 27/91
S50	**The Securities Amendment Act** SM 1991-92, c. 22	The provisions subject to proclamation, being sections 3 and 4, in force March 1, 1992 Man. Gaz. Feb. 29/92
S50	**The Securities Amendment Act** SM 1996, c. 50	Whole Act in force January 1, 1998 Man. Gaz. Dec. 20/97
S50	**The Securities Amendment Act** SM 2002, c. 32	Whole Act in force February 1, 2003 Man. Gaz. Jan. 25/03
S50	**The Securities Amendment Act** SM 2006, c. 11	Section 1, clause 2(1)(b) insofar as it enacts the definition "reporting issuer", clause 2(1)(c), subsections 2(2) and (3) and sections 3, 7 to 10, 12, 15 to 20 and 22 to 31, in force November 1, 2006 Man. Gaz. Nov. 11/06 Section 33 insofar as it enacts Part XVIII, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Nov. 11/06 Remainder of Act, n.y.p.
S80	**The Seed and Fodder Relief Act** RSM 1987, c. S80	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 472, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
	Senators, An Act to Establish an All-Party Committee to Make Recommendations on Electing SM 2006, c. 15, Sch. D	Whole Act, n.y.p.
S110	**The Shops Regulation Act** RSM 1987, c. S110	Amendments enacted by SM 2001, c. 20, s. 23, in force August 1, 2001 Man. Gaz. July 28/01

S50	**Loi sur les valeurs mobilières** L.R.M. 1988, c. S50 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 34, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23 Modifications édictées par L.M. 1997, c. 50, art. 94, en vigueur le 4 mai 1998 Gaz. du Man. 25 avril 1998 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 52, art. 401, en vigueur le 1er juillet 1999 Gaz. du Man. 12 juin 1999 Modifications édictées par L.M. 2000, c. 5, art. 5, en vigueur le 8 novembre 2000 Gaz. du Man. 25 novembre 2000 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 22, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
S50	**Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières** L.M. 1989-90, c. 54	En vigueur le 1er mai 1991 Gaz. du Man. 27 avril 1991
S50	**Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières** L.M. 1991-92, c. 22	Art. 3 et 4, en vigueur le 1er mars 1992 Gaz. du Man. 29 février 1992
S50	**Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières** L.M. 1996, c. 50	En vigueur le 1er janvier 1998 Gaz. du Man. 20 décembre 1997
S50	**Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières** L.M. 2002, c. 32	En vigueur le 1er février 2003 Gaz. du Man. 25 janvier 2003
S50	**Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières** L.M. 2006, c. 11	Article 1, alinéa 2(1)b) dans la mesure où il édicte la définition de « émetteur assujetti », alinéa 2(1)c), paragraphes 2(2) et (3) ainsi que les articles 3, 7 à 10, 12, 15 à 20 et 22 à 31, en vigueur le 1er novembre 2006 Gaz. du Man. 11 novembre 2006 Article 33 dans la mesure où il édicte la partie XVIII, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 11 novembre 2006 Restant de la *Loi*, n.p.
S80	**Loi sur l'aide à l'achat de semences et de fourrage** L.R.M. 1987, c. S80	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 472, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
	Comité multipartite chargé de faire des recommandations sur l'élection des sénateurs. Loi portant constitution d'un L.M. 2006, c. 15, ann. D	n.p.
S110	**Loi sur la réglementation de certains établissements** L.R.M. 1987, c. S110	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 20, art. 23, en vigueur le 1er août 2001 Gaz. du Man. 28 juillet 2001

S125	**An Act to Protect the Health of Non-Smokers**	See N92, *The Non-Smokers Health Protection Act*
S125	**The Non-Smokers Health Protection Act**	See N92, *The Non-Smokers Health Protection Act*
S160	**The Social Allowances Act**	See E98, *The Employment and Income Assistance Act*
S165	**The Social Services Administration Act** RSM 1987, c. S165	Amendments enacted by SM 1997, c. 48, s. 31, in force March 15, 1999 Man. Gaz. Feb. 27/99 Amendments enacted by SM 2001, c. 9, s. 32, in force February 18, 2002 Man. Gaz. Feb. 23, 2002 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02 Amendments enacted by SM 2006, c. 14, s. 117, n.y.p.
S165	**The Social Services Administration Amendment Act** SM 2000, c. 31	The provisions subject to proclamation, being — section 2; subsections 9(2) and (3); subsection 9(4) as replaced by SM 2001, c. 9, s. 33; section 11; section 12 as amended by SM 2001, c. 9 s. 33; section 14; and subsections 18(2) and (3); in force March 14, 2005 Man. Gaz. Mar. 19/05 — sections 10 and 19, n.y.p. but repealed by SM 2001, c. 9, s. 33 — subsection 18(1), in force July 4, 2001 Man. Gaz. July 7/01
S167	**The Social Services Appeal Board and Consequential Amendments Act** SM 2001, c. 9	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except section 33, in force February 18, 2002 Man. Gaz. Feb. 23, 2002
S170	**The Soldiers' Estates Act** RSM 1987, c. S170	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
S180	**The Soldiers' Taxation Relief Act** RSM 1987, c. S180	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 474, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
S185	**The Special Operating Agencies Financing Authority Act** SM 1992, c. 54	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
S200	**The Stable Keepers Act** RSM 1987, c. S200	Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 89, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00

S125	**Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs** (en anglais, le nom de la loi est "An Act to Protect the Health of Non-Smokers")	Voir N92, *Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs*
S125	**Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs**	Voir N92, *Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs*
S160	**Loi sur l'aide sociale**	Voir E98, *Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu*
S165	**Loi sur les services sociaux** L.R.M. 1987, c. S165	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 48, art. 31, en vigueur le 15 mars 1999 Gaz. du Man. 27 février 1999 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 9, art. 32, en vigueur le 18 février 2002 Gaz. du Man. 23 février 2002 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 14, art. 117, n.p.
S165	**Loi modifiant la Loi sur les services sociaux** L.M. 2000, c. 31	Art. 2, par. 9(2) et (3), par. 9(4) remplacé par L.M. 2001, c. 9, art. 33, art. 11, art. 12 modifié par L.M. 2001, c. 9, art. 33, art. 14, et par. 18(2) et (3), en vigueur le 14 mars 2005 Gaz. du Man. 19 mars 2005 Art. 10 et 19, n.p. mais abrogés par L.M. 2001, c. 9, art. 33 Par. 18(1), en vigueur le 1er juillet 2001 Gaz. du Man. 7 juillet 2001
S167	**Loi sur la Commission d'appel des services sociaux et modifications corrélatives** L.M. 2001, c. 9	En vigueur le 18 février 2002, à l'exception de l'art. 33 Gaz. du Man. 23 février 2002
S170	**Loi sur la succession des soldats** L.R.M. 1987, c. S170	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
S180	**Loi sur le dégrèvement de l'impôt foncier des soldats** L.R.M. 1987, c. S180	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 474, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
S185	**Loi sur l'Office de financement des organismes de service spécial** L.M. 1992, c. 54	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
S200	**Loi sur les tenanciers d'écurie** L.R.M. 1987, c. S200	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 89, en vigueur le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000

S205	**The Statistics Act** RSM 1987, c. S205	Amendments enacted by SM 1997, c. 50, s. 95, in force May 4, 1998 Man. Gaz. Apr. 25/98
S212	**The Interprovincial Subpoena Act** RSM 1987, c. S212	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
S230	**The Summary Convictions Act** SM 1985-86, c. 4	Subsections 19(1), (2), (3) and (5) and 21(2), [made subject to proclamation by SM 1985-86, c. 51, s. 37], in force September 1, 1985 Man. Gaz. Aug. 31/85 Subsection 20(4) [made subject to proclamation by SM 1985-86, c. 51, s. 37], n.y.p.
		Amendments enacted by SM 1993, c. 2, Part 4, in force January 1, 1994 Man. Gaz. Dec. 25/93
		Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 475, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 1997, c. 57, s. 2(3) to (5), in force September 1, 1999 Man. Gaz. Aug. 14/99 Subsections 2(2) and (6), n.y.p. but repealed by SM 2002, c. 1, s. 22 Man. Gaz. Dec. 28/02
		Amendments enacted by SM 1998, c. 29, s. 161, in force May 1, 1999 Man. Gaz. Mar. 27/99
		Amendments enacted by SM 1999, c. 43, s. 3, in force April 1, 2000 Man. Gaz. Apr. 1/00
		Amendments enacted by SM 2001, c. 32, Part 3, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 11/02
		Amendments enacted by SM 2002, c. 1, Part 2, in force January 1, 2003 Man. Gaz. Dec. 28/02

S205	**Loi sur les statistiques** L.R.M. 1987, c. S205	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 50, art. 95, en vigueur le 4 mai 1998 Gaz. du Man. 25 avril 1998
S212	**Loi sur les subpoenas interprovinciaux** L.R.M. 1987, c. S212	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
S230	**Loi sur les poursuites sommaires** L.M. 1985-86, c. 4	Par. 19(1), (2), (3) et (5) et 21(2), [édictés par proclamation en vertu de L.M. 1985-86, c. 51, art. 37], en vigueur le 1er septembre 1985 Gaz. du Man. 31 août 1985 Par. 20(4) [sera édicté par proclamation en vertu de L.M. 1985-86, c. 51, art. 37], n.p.
		Modifications édictées par L.M. 1993, c. 2, partie 4, en vigueur le 1er janvier 1994 Gaz. du Man. 25 décembre 1993
		Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 475, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p., abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 57, par. 2(3) à (5), en vigueur le 1er septembre 1999 Gaz. du Man. 14 août 1999 Par. 2(2) et (6), n.p. mais abrogés par L.M. 2002, c. 1, art. 22 Gaz. du Man. 28 décembre 2002
		Modifications édictées par L.M. 1998, c. 29, art. 161, en vigueur le 1er mai 1999 Gaz. du Man. 27 mars 1999 Modifications édictées par L.M. 1999, c. 43, art. 3, en vigueur le 1er avril 2000 Gaz. du Man. 1er avril 2000
		Modifications édictées par L.M. 2001, c. 32, partie 3, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 11 mai 2002
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 1, partie 2, en vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 28 décembre 2002

S230	**The Summary Convictions Act** SM 1985-86, c. 4 *(continued)*	Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 11 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
		Amendments enacted by SM 2005, c. 33, Part 3, n.y.p.
		Amendments enacted by SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 161, in force March 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 11/06
S230	**The Summary Convictions Amendment Act** SM 1991-92, c. 18	The provisions subject to proclamation, being sections 5 and 6, in force November 1, 1991 Man. Gaz. Oct. 26/91
S230	**The Summary Convictions Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1993, c. 47	Whole Act in force November 1, 1993 Man. Gaz. Oct. 23/93
S235	**The Surface Rights Act** SM 1987-88, c. 62	Whole Act in force January 1, 1988 Man. Gaz. Jan. 2/88
		Amendments enacted by SM 1993, c. 4, s. 239, in force July 1, 1994 Man. Gaz. June 25/94
S270	**The Sustainable Development and Consequential Amendments Act** SM 1997, c. 61	Whole Act, except section 3, in force July 1, 1998 Man. Gaz. June 27/98 Section 3, n.y.p.
S270	**The Sustainable Development Act** SM 1997, c. 61	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
T2	**The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Act** (formerly *The Revenue Act*) RSM 1987, c. R150	Subsection 12(10), as enacted by SM 1987-88, c. 27, s. 23 (RSM 1987 Supp., c. 28, s. 11), in force August 19, 1987, Man. Gaz. Sept. 5/87
		Amendments enacted by SM 1989-90, c. 15, s. 67 to 73, [subject to subsection 87(2)] in force January 8, 1990 Man. Gaz. Jan. 20/90
		Amendments enacted by SM 2006, c. 24, s. 88, n.y.p.
T3	**The Tax Appeals Commission Act** SM 1992, c. 53	Whole Act in force March 1, 1993 Man. Gaz. Feb. 27/93

S230	**Loi sur les poursuites sommaires** L.M. 1985-86, c. 4 *(suite)*	Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 11, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 33, partie 3, n.p.
		Modifications édictées par L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 161, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006
S230	**Loi modifiant la Loi sur les poursuites sommaires** L.M. 1991-92, c. 18	Art. 5 et 6, en vigueur le 1er novembre 1991 Gaz. du Man. 26 octobre 1991
S230	**Loi modifiant la Loi sur les poursuites sommaires et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1993, c. 47	En vigueur le 1er novembre 1993 Gaz. du Man. 23 octobre 1993
S235	**Loi sur les droits de surface** L.M. 1987-88, c. 62	En vigueur le 1er janvier 1988 Gaz. du Man. 2 janvier 1988
		Modifications édictées par L.M. 1993, c. 4, art. 239, en vigueur le 1er juillet 1994 Gaz. du Man. 25 juin 1994
S270	**Loi sur le développement durable et modifications corrélatives** L.M. 1997, c. 61	En vigueur, à l'exception de l'article 3, depuis le 1er juillet 1998 Gaz. du Man. 27 juin 1998 Art. 3, n.p.
S270	**Loi sur le développement durable** L.M. 1997, c. 61	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
T2	**Loi sur l'administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes** L.R.M. 1987, c. R150	Par. 12(10), édicté par L.M. 1987-88, c. 27, art. 23 (L.R.M. 1987, suppl., c. 28, art. 11), en vigueur le 19 août 1987 Gaz. du Man. 5 septembre 1987
		Modifications édictées par L.M. 1989-90, c. 15, art. 67 à 73 [sous réserve du par. 87(2)], en vigueur depuis le 8 janvier 1990 Gaz. du Man. 20 janvier 1990
		Modifications édictées par L.M. 2006, c. 24, art. 88, n.p.
T3	**Loi sur la Commission d'appel des impôts et des taxes** L.M. 1992, c. 53	En vigueur le 1er mars 1993 Gaz. du Man. 27 février 1993

T10	**The Taxicab Act** RSM 1987, c. T10	Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 22, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 22 Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 12 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06 Amendments enacted by SM 2005, c. 37, Sch. A, s. 162, in force March 1, 2006 Man. Gaz. Mar. 11/06
T10	**The Taxicab Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1993, c. 23	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except section 19, in force October 1, 1998 Man. Gaz. Sept. 26/98
T20	**The Teachers' Pensions Act** RSM 1987, c. T20	Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 204, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 21, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
T20	**The Teachers' Pensions Amendment Act** SM 2005, c. 41	Whole Act in force September 1, 2005 Man. Gaz. Aug 20/05
	The Manitoba Telephone System Reorganization and Consequential Amendments Act SM 1996, c. 79	The provisions subject to proclamation, being — section 1 and clause 6(1)(c), in force December 18, 1996 Man. Gaz. Dec. 28/96 — sections 2 to 4, subsections 5(1) and 5(3) to (7), section 6 except clause 6(1)(c), sections 8 to 14, subsections 15(1) and (2) and 15(5) to (13), and sections 17 to 28 and 30 to 38, in force January 7, 1997 Man. Gaz. Jan. 18/97
	The Thompson Charter SM 1989-90, c. 83	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 426, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
T60	**The Threshers' Liens Act** RSM 1987, c. T60	Amendments enacted by SM 1998, c. 29, s. 162, in force May 1, 1999 Man. Gaz. Mar. 27/99
T70	**The Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act** SM 2006, c. 18	Whole Act, n.y.p.

T10	**Loi sur les taxis** L.R.M. 1987, c. T10	Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 22, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 22 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 12, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 37, ann. A, art. 162, en vigueur le 1er mars 2006 Gaz. du Man. 11 mars 2006
T10	**Loi modifiant la Loi sur les taxis et apportant des modifications corrélatives à une autre loi** L.M. 1993, c. 23	En vigueur, à l'exception de l'art. 19, depuis le 1er octobre 1998 Gaz. du Man. 26 septembre 1998
T20	**Loi sur la pension de retraite des enseignants** L.R.M. 1987, c. T20	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 204, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 21, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
T20	**Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des enseignants** L.M. 2005, c. 41	En vigueur le 1er septembre 2005 Gaz. du Man. 20 août 2005
	Loi concernant la réorganisation de la Société de téléphone du Manitoba et apportant des modifications corrélatives L.M. 1996, c. 79	Art. 1 et alinéa 6(1)c), en vigueur depuis le 18 décembre 1996 Gaz. du Man. 28 décembre 1996 Art. 2 à 4, par. 5(1) et 5(3) à (7), art. 6 sauf alinéa 6(1)c), art. 8 à 14, par. 15(1), 15(2) et 15(5) à (13), et art. 17 à 28 et 30 à 38, en vigueur depuis le 7 janvier 1997 Gaz. du Man. 18 janvier 1997
	Charte de Thompson L.M. 1989-90, c. 83	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 426, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
T60	**Loi sur le privilège des exploitants de batteuse** L.R.M. 1987, c. T60	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 29, art. 162, en vigueur le 1er mai 1999 Gaz. du Man. 27 mars 1999
T70	**Loi sur le recouvrement dumontant des dommageset du coût des soins de santéimputables au tabac** L.M. 2006, c. 18	n.p.

T80	**The Tobacco Tax Act** RSM 1988, c. T80	Amendments enacted by SM 1992, c. 52, Part 11, and subject to proclamation, in force or repealed as follows: — clause 75(e) and sections 77 to 79, n.y.p. but repealed by SM 1995, c. 5, s. 17 — section 81, n.y.p., but subsection (1) repealed by SM 2005, c. 40, s. 131; clauses (2)(a) and (b) repealed by SM 1995, c. 5, s. 17; remainder of subsection (2) repealed by SM 2005, c. 40, s. 131; and subsection (3) repealed by SM 1995, c. 5, s. 17 — clauses 83(a) to (c), n.y.p. but repealed by SM 1995, c. 5, s. 17
T80	**The Tobacco Tax Amendment Act** SM 1995, c. 5	Whole Act in force September 18, 1995 Man. Gaz. Sept. 16/95
T125	**The Manitoba Trade and Investment Corporation Act** RSM 1988, c. T125	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
T150	**The Travel Manitoba Act** SM 2004, c. 19	Whole Act in force November 18, 2004 Man. Gaz. Nov. 27/04
T160	**The Trustee Act** RSM 1987, c. T160	Amendments to section 48 as enacted by SM 1989-90, c. 43, s. 17, in force July 1, 1990 Man. Gaz. June 30/90 Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 206, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
T165	**The International Trusts Act** SM 1993, c. 12	Whole Act in force December 1, 1994 Man. Gaz. Nov. 5/94
U55	**The University College of the North Act** SM 2004, c. 16	Sections 5 to 9, 13 and 16 were to come into force on proclamation or on July 1, 2006, whichever occurred first. They were not proclaimed, so they came into force on July 1, 2006.
U60	**The University of Manitoba Act** RSM 1987, c. U60	Amendments enacted by SM 1996, c. 38, s. 29, in force April 28, 1997 Man. Gaz. Apr. 26/97 Amendments enacted by SM 1998, c. 49, s. 20, in force September 1, 1998 Man. Gaz. Aug. 22/98 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
U70	**The University of Winnipeg Act** SM 1998, c. 50	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02

T80	**Loi de la taxe sur le tabac** L.R.M. 1988, c. T80	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 52, partie 11 : — alinéa 75e) et art. 77 à 79, n.p. mais abrogés par L.M. 1995, c. 5, art. 17 — art. 81, n.p., mais par. (1) abrogé par L.M. 2005, c. 40, art. 131; alinéas (2)a) et b) abrogés par L.M. 1995, c. 5, art. 17; restant du par. (2) abrogé par L.M. 2005, c. 40, art. 131; par. (3) abrogé par L.M. 1995, c. 5, art. 17 — alinéas 83a) à c), n.p., mais abrogées par L.M. 1995, c. 5, art. 17
T80	**Loi modifiant la Loi de la taxe sur le tabac** L.M. 1995, c. 5	En vigueur le 18 septembre 1995 Gaz. du Man. 16 septembre 1995
T125	**Loi sur la Société du commerce et de l'investissement du Manitoba** L.R.M. 1988, c. T125	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
T150	**Loi sur la Société Voyage Manitoba** L.M. 2004, c. 19	En vigueur le 18 novembre 2004 Gaz. du Man. 27 novembre 2004
T160	**Loi sur les fiduciaires** L.R.M. 1987, c. T160	Modifications à l'art. 48 édictées par L.M. 1989-90, c. 43, art. 17, en vigueur le 1er juillet 1990 Gaz. du Man. 30 juin 1990 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 206, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996
T165	**Loi sur les fiducies internationales** L.M. 1993, c. 12	En vigueur le 1er décembre 1994 Gaz. du Man. 5 novembre 1994
U55	**Loi sur le Collège universitaire du Nord** L.M. 2004, c. 16	Les articles 5 à 9, 13 et 16 devaient entrer en vigueur à la date fixée par proclamation ou le 1er juillet 2006, si cette date était antérieure. N'ayant pas été proclamés, ils sont donc entrés en vigueur à cette date.
U60	**Loi sur l'Université du Manitoba** L.R.M. 1987, c. U60	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 38, art. 29, en vigueur le 28 avril 1997 Gaz. du Man. 26 avril 1997 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 49, art. 20, en vigueur le 1er septembre 1998 Gaz. du Man. 22 août 1998 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
U70	**Loi sur l'Université de Winnipeg** L.M. 1998, c. 50	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002

V30	**The Veterinary Medical Act** SM 1999, c. 32	Whole Act in force December 15, 1999 Man. Gaz. Nov. 27/99
V50	**The Veterinary Services Act** RSM 1987, c. V50	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
V55	**The Victims' Bill of Rights** (formerly *The Victims' Rights Act*) SM 1998, c. 44	Whole Act in force January 4, 1999 Man. Gaz. Dec. 26/98
		Amendments enacted by SM 1999, c. 31, n.y.p.
		Amendments enacted by SM 2000, c. 33, except provisions next listed, in force August 31, 2001 Man. Gaz. Sept. 15/01 Clause (a) of the definition "offence" in subsection 1(1) as enacted by section 4, n.y.p.
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 22, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
		Amendments enacted by SM 2004, c. 1, s. 25, in force December 11, 2004 Man. Gaz. Dec. 11/04
		Amendments enacted by SM 2004, c. 34, s. 20, in force April 15, 2005 Man. Gaz. Apr. 16/05
		Amendments enacted by SM 2004, c. 50, s. 18, in force August 10, 2005 Man. Gaz. Aug 20/05
V55	**The Victims' Rights Act**	See V55, *The Victims' Bill of Rights*
V60	**The Vital Statistics Act** RSM 1987, c. V60	Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 207, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
		Amendments enacted by SM 1997, c. 47, s. 134, in force March 15, 1999 Man. Gaz. Feb. 27/99
		Amendments enacted by SM 1997, c. 50, s. 96, in force May 4, 1998 Man. Gaz. Apr. 25/98
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 23, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04

V30	**Loi sur la médecine vétérinaire** L.M. 1999, c. 32	En vigueur le 15 décembre 1999 Gaz. du Man. 27 novembre 1999
V50	**Loi sur les soins vétérinaires** L.R.M. 1987, c. V50	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
V55	**Déclaration des droits des victimes** (auparavant *Loi sur les droits des victimes*) L.M. 1998, c. 44	En vigueur le 4 janvier 1999 Gaz. du Man. 26 décembre 1998
		Modifications édictées par L.M. 1999, c. 31, n.p.
		Modifications édictées par L.M. 2000, c. 33, en vigueur le 31 août 2001, à l'exception de la disposition qui suit Gaz. du Man. 15 septembre 2001 Alinéa a) de la définition de « infraction » énoncée au paragraphe 1(1) et édictée par l'article 4, n.p.
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 22, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
		Modifications édictées par L.M. 2004, c. 1, art. 25, en vigueur le 11 décembre 2004 Gaz. du Man. 11 décembre 2004
		Modifications édictées par L.M. 2004, c. 34, art. 20, en vigueur le 15 avril 2005 Gaz. du Man. 16 avril 2005
		Modifications édictées par L.M. 2004, c. 50, art. 18, en vigueur le 10 août 2005 Gaz. du Man. 20 août 2005
	Loi sur les droits des victimes	Voir V55, *Déclaration des droits des victimes*
V60	**Loi sur les statistiques de l'état civil** L.R.M. 1987, c. V60	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 207, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 47, art. 134, en vigueur le 15 mars 1999 Gaz. du Man. 27 février 1999
		Modifications édictées par L.M. 1997, c. 50, art. 96, en vigueur le 4 mai 1998 Gaz. du Man. 25 avril 1998
		Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 23, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004

V60	**The Vital Statistics Amendment and Consequential Amendments Act** SM 2001, c. 5	Whole Act in force January 1, 2003 Man. Gaz. Jan. 4/03
V90	**The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability and Consequential Amendments Act** SM 1993, c. 29	Whole Act in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
V90	**The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act** SM 1993, c. 29	Amendments enacted by SM 1998, c. 36, s. 136, in force October 29, 1999 Man. Gaz. Oct. 16/99 Amendments enacted by SM 2001, c. 9, s. 34, in force February 18, 2002 Man. Gaz. Feb. 23, 2002 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 24, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04
W20	**The Warehousemen's Liens Act** RSM 1987, c. W20	Amendments enacted by SM 1993, c. 14, s. 90, in force September 5, 2000 Man. Gaz. Aug. 26/00
W40	**The Waste Reduction and Prevention and Consequential Amendment Act** SM 1989-90, c. 60	Whole Act in force August 31, 1990 Man. Gaz. Aug. 25/90
W65	**The Water Protection Act** SM 2005, c. 26	Whole Act, except section 44, in force January 1, 2006 Man. Gaz. Dec. 31/05 Section 44, n.y.p.
W70	**The Water Resources Administration Act** RSM 1987, c. W70	Amendments enacted by SM 2004, c. 25, s. 22, in force November 1, 2004 Man. Gaz. Nov. 6/04
W70	**The Water Resources Administration Act and The Real Property Act, An Act to amend** SM 1987-88, c. 22 (RSM 1987, Supp., c. 33)	Whole Act in force May 1, 1990 Man. Gaz. May 5/90
W70	**The Water Resources Administration Amendment and Consequential Amendments Act** SM 1998, c. 18	Whole Act in force April 17, 2002 Man. Gaz. Apr. 20/02
W72	**The Water Resources Conservation Act** (formerly *The Water Resources Conservation and Protection Act* SM 2000, c. 11	Amendments enacted by SM 2005, c. 26, s. 45, in force January 1, 2006 Man. Gaz. Dec. 31/05

V60	**Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et modifications corrélatives** L.M. 2001, c. 5	En vigueur le 1er janvier 2003 Gaz. du Man. 4 janvier 2003
V90	**Loi concernant les personnes vulnérables ayant une déficience mentale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois** L.M. 1993, c. 29	En vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996
V90	**Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale** L.M. 1993, c. 29	Modifications édictées par L.M. 1998, c. 36, art. 136, en vigueur le 29 octobre 1999 Gaz. du Man. 16 octobre 1999 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 9, art. 34, en vigueur le 18 février 2002 Gaz. du Man. 23 février 2002 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 24, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004
W20	**Loi sur le privilège de l'entreposeur** L.R.M. 1987, c. W20	Modifications édictées par L.M. 1993, c. 14, art. 90, en vigueur le 5 septembre 2000 Gaz. du Man. 26 août 2000
W40	**Loi sur la réduction du volume et de la production des déchets et modifications corrélatives** L.M. 1989-90, c. 60	En vigueur le 31 août 1990 Gaz. du Man. 25 août 1990
W65	**Loi sur la protection des eaux** L.M. 2005, c. 26	En vigueur, à l'exception de l'article 44, depuis le 1er janvier 2006 Gaz. du Man. 31 décembre 2005 Article 44, n.p.
W70	**Loi sur l'aménagement hydraulique** L.R.M. 1987, c. W70	Modifications édictées par L.M. 2004, c. 25, art. 22, en vigueur depuis le 1er novembre 2004 Gaz. du Man. 6 novembre 2004
W70	**Loi modifiant la Loi sur l'aménagement hydraulique et la Loi sur les biens réels** L.R.M. 1987-88, c. 22 (Suppl. aux L.R.M. 1987, c. 33)	En vigueur le 1er mai 1990 Gaz. du Man. 5 mai 1990
W70	**Loi modifiant la Loi sur l'aménagement hydraulique et modifications corrélatives** L.M. 1998, c. 18	En vigueur le 17 avril 2002 Gaz. du Man. 20 avril 2002
W72	**Loi sur la conservation des ressources hydriques** *(auparavant Loi sur la conservation et la protection des ressources hydriques* L.M. 2000, c. 11	Modifications édictées par L.M. 2005, c. 26, art. 45, en vigueur le 1er janvier 2006 Gaz. du Man. 31 décembre 2005

W72	**The Water Resources Conservation and Protection Act**	See *The Water Resources Conservation Act*
W80	**The Water Rights Act** RSM 1988, c. W80	Amendments enacted by SM 2005, c. 26, s. 42, in force January 1, 2006 Man. Gaz. Dec. 31/05
W90	**The Manitoba Water Services Board Act** RSM 1987, c. W90	Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02
W100	**The Water Supply Commissions Act** RSM 1988, c. W100	Amendments enacted by SM 1996, c. 58, s. 476, in force January 1, 1997 Man. Gaz. Dec. 21/96
W128	**The Wildfires and Consequential Amendments Act** SM 1997, c. 36	Whole Act in force January 1, 1998 Man. Gaz. Nov. 15/97
W130	**The Wildlife Act** RSM 1987, c. W130	Amendments enacted by SM 1996, c. 37, s. 39, in force February 1, 1997 Man. Gaz. Feb. 1/97
		Amendments enacted by SM 1997, c. 42, s. 21, n.y.p., but repealed by SM 2005, c. 8, s. 23
		Amendments enacted by SM 2005, c. 8, s. 11 in force May 29, 2006 Man. Gaz. June 3/06
W130	**The Wildlife Amendment Act** SM 1994, c. 8	Whole Act in force October 17, 1994 Man. Gaz. Oct. 15/94
W130	**The Wildlife Amendment Act** SM 2000, c. 10	Whole Act in force January 2, 2002 Man. Gaz. Dec. 29/01
W150	**The Wills Act** RSM 1988, c. W150	Sections 53 to 57, n.y.p.
		Amendments enacted by SM 1992, c. 46, s. 66, in force August 15, 1993 Man. Gaz. July 3/93
		Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 208, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96
		Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 25, except provisions next listed, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04 Clause 25(6)(b), subsection 25(8) and clause 25(9)(a), n.y.p.
W150	**The Wills Amendment Act** SM 1989-90, c. 44	Whole Act in force July 1, 1990 Man. Gaz. June 30/90

W72	**Loi sur la conservation et la protection des ressources hydriques**	Voir *Loi sur la conservation des ressources hydriques*
W80	**La Loi sur les droits d'utilisation de l'eau** L.R.M 1988, c. W80	Modifications édictées par L.M. 2005, c. 26, art. 42, en vigueur le 1er janvier 2006 Gaz. du Man. 31 décembre 2005
W90	**Loi sur la Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba** L.R.M. 1987, c. W90	Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002
W100	**Loi sur les commissions d'approvisionnement en eau** L.R.M. 1988, c. W100	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 58, art. 476, en vigueur le 1er janvier 1997 Gaz. du Man. 21 décembre 1996
W128	**Loi sur les incendies échappés et modifications corrélatives** L.M. 1997, c. 36	En vigueur le 1er janvier 1998 Gaz. du Man. 15 novembre 1997
W130	**Loi sur la conservation de la faune** L.R.M. 1987, c. W130	Modifications édictées par L.M. 1996, c. 37, art. 39, en vigueur le 1er février 1997 Gaz. du Man. 1er février 1997 Modifications édictées par L.M. 1997, c. 42, art. 21, n.p.; abrogées par L.M. 2005, c. 8, art. 23 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 8, art. 11, en vigueur le 29 mai 2006 Gaz. du Man. 3 juin 2006
W130	**Loi modifiant la Loi sur la conservation de la faune** L.M. 1994, c. 8	En vigueur le 17 octobre 1994 Gaz. du Man. 15 octobre 1994
W130	**Loi modifiant la Loi sur la conservation de la faune** L.M. 2000, c. 10	En vigueur le 2 janvier 2002 Gaz. du Man. 29 décembre 2001
W150	**Loi sur les testaments** L.R.M. 1988, c. W150	Art. 53 à 57, n.p. Modifications édictées par L.M. 1992, c. 46, art. 66, en vigueur le 15 août 1993 Gaz. du Man. 3 juillet 1993 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 208, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 25, en vigueur le 30 juin 2004, à l'exception des dispositions qui suivent Gaz. du Man. 29 mai 2004 Alinéa 25(6)b), par. 25(8) et alinéa 25(9)a), n.p.
W150	**Loi modifiant la Loi sur les testaments** L.M. 1989-90, c. 44	En vigueur le 1er juillet 1990 Gaz. du Man. 30 juin 1990

	The City of Winnipeg Charter SM 2002, c. 39	The provision subject to proclamation, being section 536, n.y.p. Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 26, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04 Amendments enacted by SM 2005, c. 34, s. 4, in force January 1, 2006 Man. Gaz. Dec 24/05 Amendments enacted by SM 2006, c. 14, s. 113, n.y.p.
	The Winnipeg Stock Exchange Restructuring and Consequential Amendments Act SM 2000, c. 5	Whole Act, except section 6, in force November 8, 2000 Man. Gaz. Nov. 25/00 Section 6 in force January 1, 2001 Man. Gaz. Jan. 6/01
W165	**The Winter Heating Cost Control Act** SM 2006, c. 5	Clause 2(b) and sections 6 to 8, in force November 20, 2006 Man. Gaz. Dec. 2/06 Remainder of Act, n.y.p.
W200	**The Workers Compensation Act** RSM 1987, c. W200	Amendments enacted by SM 1992, c. 35, s. 58, in force March 31, 1993 Man. Gaz. Mar. 27/93 Amendments enacted by SM 1993, c. 29, s. 209, in force October 4, 1996 Man. Gaz. Oct. 5/96 Amendments enacted by SM 1997, c. 36, s. 45, in force January 1, 1998 Man. Gaz. Nov. 15/97 Amendments enacted by SM 1997, c. 50, s. 97, in force May 4, 1998 Man. Gaz. Apr. 25/98 Amendments enacted by SM 1998, c. 36, s. 137, in force October 29, 1999 Man. Gaz. Oct. 16/99 Amendments enacted by SM 2001, c. 39, s. 31, in force May 1, 2002 Man. Gaz. May 18/02 Amendments enacted by SM 2002, c. 48, s. 27, in force June 30, 2004 Man. Gaz. May 29/04 Amendments enacted by SM 2006, c. 34, s. 269, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Jan 6/07

	Charte de la ville de Winnipeg L.M. 2002, c. 39	Art. 536, n.p. Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 26, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2005, c. 34, art. 4, en vigueur le 1er janvier 2006 Gaz. du Man. 24 décembre 2005 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 14, art. 113, n.p.
	Loi sur la restructuration de la Bourse de Winnipeg et modifications corrélatives L.M. 2000, c. 5	En vigueur, à l'exception de l'article 6, depuis le 8 novembre 2000 Gaz. du Man. 25 novembre 2000 Article 6, en vigueur le 1er janvier 2001 Gaz. du Man. 6 janvier 2001
W165	**Loi sur la limitation des frais de chauffage en hiver** L.M. 2006, c. 5	Alinéa 2b) et articles 6 à 8, en vigueur le 20 novembre 2006 Gaz. du Man. 2 décembre 2006 Restant de la *Loi*, n.p.
W200	**Loi sur les accidents du travail** L.R.M. 1987, c. W200	Modifications édictées par L.M. 1992, c. 35, art. 58, en vigueur le 31 mars 1993 Gaz. du Man. 27 mars 1993 Modifications édictées par L.M. 1993, c. 29, art. 209, en vigueur le 4 octobre 1996 Gaz. du Man. 5 octobre 1996 Modifications édictées par L.M. 1997, c. 36, art. 45, en vigueur le 1er janvier 1998 . Gaz. du Man. 15 novembre 1997 Modifications édictées par L.M. 1997, c. 50, art. 97, en vigueur le 4 mai 1998 Gaz. du Man. 25 avril 1998 Modifications édictées par L.M. 1998, c. 36, art. 137, en vigueur le 29 octobre 1999 Gaz. du Man. 16 octobre 1999 Modifications édictées par L.M. 2001, c. 39, art. 31, en vigueur le 1er mai 2002 Gaz. du Man. 18 mai 2002 Modifications édictées par L.M. 2002, c. 48, art. 27, en vigueur le 30 juin 2004 Gaz. du Man. 29 mai 2004 Modifications édictées par L.M. 2006, c. 34, art. 269, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man. 6 janvier 2007

W200	**The Workers Compensation Amendment Act (2)** SM 1989-90, c. 47	Whole Act in force July 1, 1990, except parts of clauses 2(1)(c) and (e), clause 2(4)(d), section 8, and parts of subsections 41(2) and 47(1), in force January 1, 1991 Man. Gaz. June 9/90
W200	**The Workers Compensation Amendment Act** SM 2005, c. 17	The provisions subject to proclamation, being the whole Act except subsection 6(2), in force as follows: — everything except section 33, in force January 1, 2006 — section 33, in force January 1, 2007 Man. Gaz. Nov. 26/05

W200	**Loi n° 2 modifiant la Loi sur les accidents du travail** L.M. 1989-90, c. 47	En vigueur le 1er juillet 1990, sauf certaines parties des alinéas 2(1)c) et e), alinéa 2(4)d), art. 8 et certaines parties des par. 41(2) et 47(1), en vigueur le 1er janvier 1991 Gaz. du Man. 9 juin 1990
W200	**Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail** L.M. 2005, c. 17	En vigueur le 1er janvier 2006, à l'exception du paragraphe 6(2) et de l'article 33 Article 33, en vigueur le 1er janvier 2007 Gaz. du Man., 26 novembre 2005